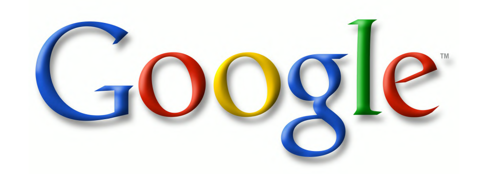
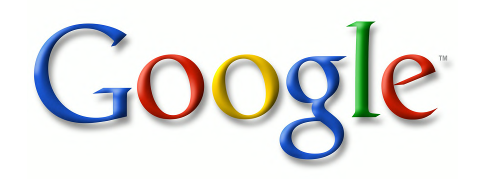
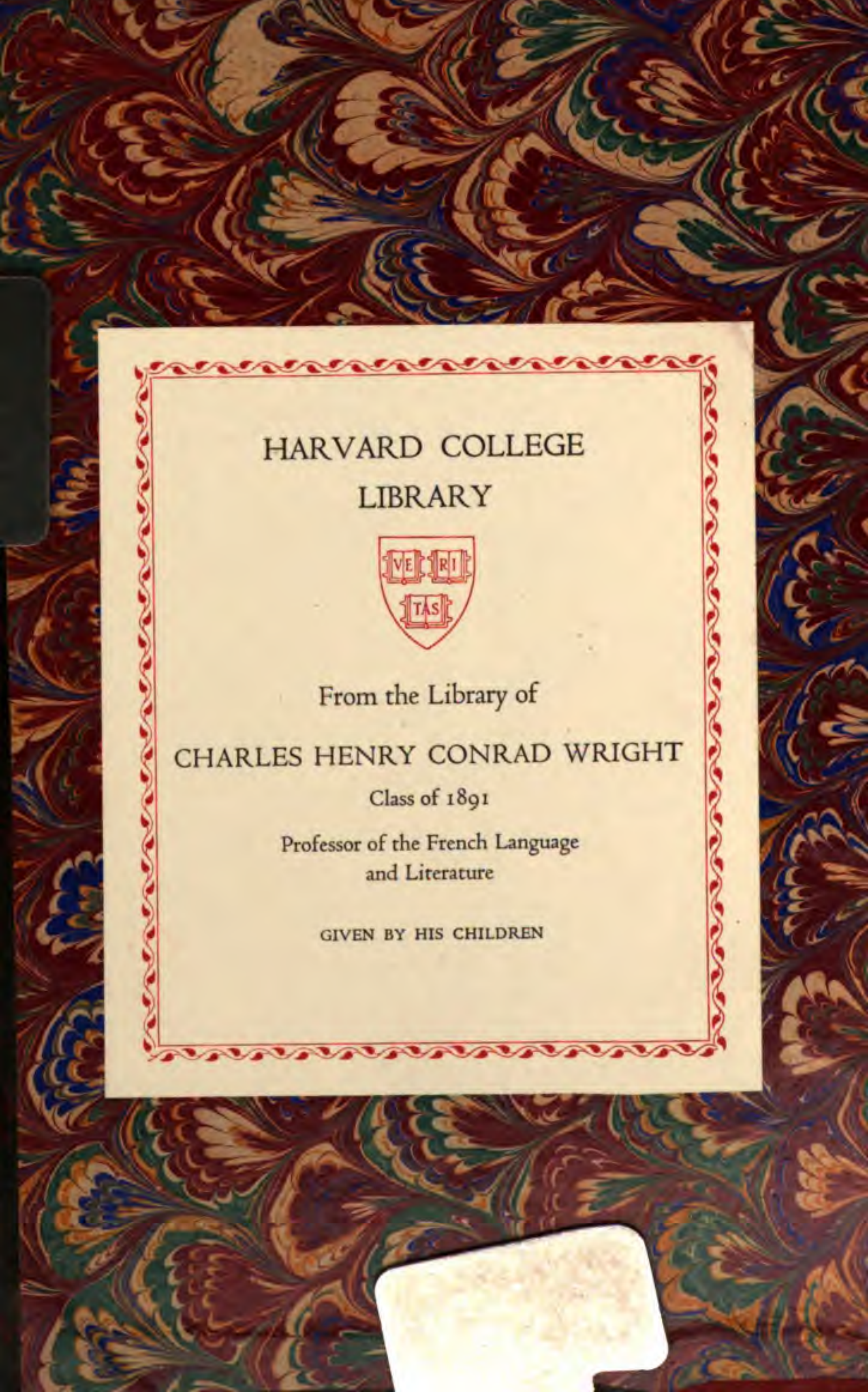



Google


HW 5S4A A



HARVARD COLLEGE
LIBRARY
VE RI TAS
From the Library of
CHARLES HENRY CONRAD WRIGHT
Class of 1891
Professor of the French Language
and Literature
GIVEN BY HIS CHILDREN



ŒVVRES
de Rabelais

LES ŒVVRES

de Maiſtre François

Rabelais

Accompagnées d'une Notice ſur ſa vie & ſes ouvrages, d'une Étude bibliographique, de Variantes, d'un Commentaire, d'une Table des noms propres & d'un Gloſſaire,

Par

CH. MARTY-LAVEAUX

Tome cinquième



PARIS

ALPHONSE LEMERRE, ÉDITEUR

23-31, PASSAGE CHOISEUL, 23-31

M. DCCCC. II



AVERTISSEMENT

Le premier volume de cette édition de Rabelais a paru en 1868. Jamais depuis cette date M. Marty-Laveaux n'a cessé de travailler à l'achèvement de son œuvre. Au milieu des travaux que personne n'ignore, il continuait à rassembler des matériaux, à réunir tout ce qui pouvait contribuer à faire connaître et comprendre Rabelais. La mort l'a surpris avant qu'il fût arrivé au but, mais ceux qui ont publié son travail n'ont fait que suivre une voie toute tracée. Ces deux derniers volumes lui appartiennent aussi bien que les précédents.

M. Petit de Julleville, qui devait être lui-même si prématurément frappé, a eu le temps de rédiger la

Notice biographique, *extraite, sans additions ni changements, des notes rédigées par M. Marty-Laveaux. A son manuscrit est jointe l'observation suivante : « Cette notice est incomplète et sans proportions; il paraît impossible d'utiliser le reste des notes de l'auteur (innombrables mais éparses) sans risquer de substituer un tout autre travail à celui qu'il voulait faire. »*

Une étude sur la langue de Rabelais devait précéder le lexique. Je n'en ai trouvé que quelques fragments : les uns contiennent des appréciations de la langue de Rabelais; les autres indiquent dans quel esprit M. Marty-Laveaux a composé son lexique, ce qu'il a voulu réaliser, les règles qu'il s'était imposées. Je n'ai pu que reproduire ces fragments, sans essayer même de les souder les uns aux autres.

Le Lexique *heureusement était beaucoup plus avancé. Les trois cents premières pages étaient tirées; le manuscrit, tout prêt pour l'impression, nous conduisait presque à la fin de la lettre P. Pour tout le reste, les matériaux étaient réunis et placés à peu près dans l'ordre alphabétique, quelquefois accompagnés d'une explication. Pour les indications de sens, pour le classement des exemples dont devait se composer chaque article, je n'ai eu qu'à suivre la méthode si rigoureuse et si sûre de M. Marty-Laveaux. J'en trouvais les règles dans les notes sur la*

langue, et l'application dans la première partie du lexique.

La Table des noms propres *a été composée par M. Eugène Vallée, d'après les notes de M. Marty-Laveaux, qu'il a classées et complétées.*

Enfin la Bibliographie *n'est pas l'œuvre que rêvait M. Marty-Laveaux. Ses notes, si abondantes qu'elles dépasseraient de beaucoup les limites d'un volume, sont en même temps incomplètes. J'ai dû me contenter de donner une liste des éditions publiées du vivant de Rabelais, en y ajoutant les premières éditions du cinquième livre et des lettres.*

Caen, le 12 mars 1902.

EDMOND HUGUET.



NOTICE BIOGRAPHIQUE

SUR RABELAIS



NOTICE BIOGRAPHIQUE
SUR RABELAIS



'ÉTUDE de la vie de Rabelais, épineuse pour celui qui entreprend de l'écrire, l'est aussi, dans une certaine mesure, pour le lecteur, qui devient forcément, en beaucoup de circonstances, une sorte de collaborateur involontaire, et se trouve appelé à prendre parti sur des questions difficiles, sur des problèmes, sinon insolubles, du moins non encore résolus.

Quoique trop peu nombreux, les témoignages sur les-

quels s'appuie un travail de ce genre, sont souvent si contradictoires qu'il faut, en mainte circonstance, substituer la discussion des faits au récit, et parfois le résultat, assez décourageant, d'un examen consciencieux est de remplacer ce qui a été longtemps regardé comme certain par une hypothèse probable, mais impossible à démontrer.

C'est précisément ce qui arrive quant à la date de naissance de Rabelais. On lit partout que Rabelais est né en 1483. Mais ses plus récents biographes (dont Rathery a résumé et appuyé les arguments) sont d'avis qu'il faut le rajeunir d'une douzaine d'années; et ils le font naître vers 1495. Aucun texte n'autorise cet expédient commode; mais il a pour lui une grande vraisemblance; il replace plus naturellement Rabelais au milieu du groupe de ses amis et de ses camarades de jeunesse; il lui fait obtenir à un âge moins avancé son grade de bachelier à la Faculté de médecine de Montpellier. Ajoutons que le jurisconsulte André Tiraqueau n'aurait guère pu louer Rabelais en 1524 de posséder une science « au-dessus de son âge[1] » si Rabelais à cette date avait eu déjà quarante et un ans. L'éloge est bien plus naturel s'il en avait seulement vingt-neuf ou trente.

Pour le lieu de sa naissance nulle difficulté. Rabelais se qualifie lui-même *Chinonensis* en s'inscrivant à la Fa-

[1] Voy. ci-dessous page xv.

culté de Montpellier; Salmon Macrin, son ami, emploie, en parlant de lui, la même épithète, et se plaît à rappeler que les beaux noyers de Loudun, sa ville natale, ne sont pas fort éloignés de Chinon. Enfin Brantôme, contemporain de notre auteur[1], dit que le proverbe « la ville de Chinon, petite ville et chasteau de grand renom », se trouverait justifié « quand ce ne seroit que nostre bon maistre Rabelais a esté natif de là[2] ».

On sait même dans quelle maison de Chinon Rabelais dut naître. Cette maison existe encore, et une tradition ininterrompue ne permet pas de la confondre avec aucune autre. Le président Jacques de Thou la désigne dans ses *Mémoires*. Il raconte qu'avant que le roi (Henri IV) vînt en Anjou, il s'était rendu lui-même à Chinon avec son ami Calignon. Il était logé « dans une grande maison qui autrefois avoit appartenu à François Rabelais... La memoire d'un homme si agreable, qui avoit employé toute sa vie et toutes ses études à inspirer la joye, donna lieu au président de Thou et à Calignon de plaisanter avec ses mânes, sur ce que sa maison étoit devenue une Hostellerie où l'on faisoit une debauche continuelle;

---

[1] Du moins Brantôme, né vers 1540, avait déjà treize ans à la mort de Rabelais.

[2] Ce lieu de naissance incontestable a été toutefois contesté, mais, quand les divergences tombent sur des points aussi certains, elles ne méritent pas qu'on s'y arrête.

son jardin le rendez-vous des habitans les jours de fêtes; et le cabinet de ses livres qui donne dessus, un celier pour mettre du vin. » Sur la prière de Calignon, de Thou fit à ce sujet d'assez jolis vers qui sont rapportés dans les *Mémoires*, et dans lesquels il insiste très nettement sur cette circonstance : que la maison laissée par le père de Rabelais, fut, après la mort de ce dernier, transformée en cabaret. Le père n'était donc pas, comme on l'a dit, aubergiste à l'enseigne de la Lamproie, puisque la maison ne devint une auberge qu'après la mort de son fils. D'autres ont avancé, sans preuves, que ce père de Rabelais était apothicaire. Nous n'en savons rien. Nous ne sommes même pas certains qu'il ait possédé, près de Chinon, le clos de la Devinière; on le lui attribue généralement, et même Le Duchat y fait naître Rabelais. Mais cette tradition peut bien ne reposer que sur les allusions que fait notre auteur au « bon vin blanc du cru de la Devinière », ailleurs, (souvenir moins agréable) aux *cheussons* ou cousins dont le lieu était infesté.

Il est à peu près constant que Rabelais étudia d'abord en l'abbaye de Sully (ce nom s'écrit aussi Seully, Suillé, Seuillé, ou Sévillé). De Sully, il passa au couvent de la Basmette, ou de la Baumette (à un quart de lieue d'Angers) ainsi nommé d'une grotte qui, bien que beaucoup plus petite, rappelait par sa forme la célèbre Sainte-Baume voisine de Marseille. Bruneau, sieur de Tartifume, avocat à Angers, mort en 1626, et qui avait pu, dans sa jeunesse, recueillir des renseignements assez voisins des faits qu'il

raconte, dit formellement[1] : « Messire François Rabelais a été novice en ce couvent, du quel aussi il faict mention au Ier livre de son Gargantua[2]. » On croit que c'est à la Baumette que Rabelais connut les frères du Bellay, qui devinrent ses protecteurs sans jamais cesser d'être ses amis; et Geoffroy d'Estissac, plus tard évêque de Maillezais.

De la Baumette, Rabelais vint au couvent des Cordeliers de Fontenay-le-Comte. C'est là qu'il commence à rassembler ce trésor de connaissances infiniment variées, dont la richesse étonne ses lecteurs. M. Eugène Noël applique à Rabelais ce que Rabelais dit de Gargantua : « Le voyant estudier et proffiter, eussiez dict que tel estoit son esprit entre les livres, comme est le feu parmy les brandes, tant il l'avoit infatigable et strident. »

Rabelais dut rester à Fontenay environ quinze ans (de 1509 à 1524); il y acheva son noviciat, et y franchit successivement tous les degrés de la hiérarchie ecclésiastique, jusqu'à la prêtrise inclusivement, Benjamin Fillon[3] nous le montre signant le 5 avril 1519, en qualité de frère mineur, l'acte d'acquisition de la moitié d'une auberge de Fontenay-le-Comte, vendue aux Cordeliers de cette ville. Parmi les signataires de l'acte, au nombre

[1] Dans son ouvrage manuscrit sur Angers, *Philandinopolis* — conservé dans la Bibliothèque de cette ville, p. 82.

[2] Mention d'ailleurs bien vague, et qui atteste au plus que Rabelais visita la Basmette.

[3] *Poitou et Vendée*, article *Fontenay-le-Comte*, in 4°, 1861.

de douze environ, deux nous sont connus : Artus Coultant et Pierre Amy. Le nom du premier figure, légèrement parodié, dans le *Tiers Livre* où Panurge lui attribue un récit des plus gaillards. Le second, Pierre Amy, probablement un peu plus âgé que Rabelais, fut son initiateur et son guide dans l'étude et l'amour de l'antiquité. Pierre Amy, épris d'hellénisme, avait puisé sa passion pour les lettres grecques dans les leçons et les conseils de Budé, le véritable fondateur de ces études en France. Il entretenait avec Budé une correspondance régulière, malheureusement perdue. Nous avons seulement deux lettres de Budé à Pierre Amy, et deux lettres du même à Rabelais.

La première lettre est une réponse à Pierre Amy, écrite d'Autun, où Budé, en qualité de maître des requêtes, avait accompagné François Ier. Elle est seulement datée du 14 août ; mais le séjour du roi à Autun en 1521, un an avant l'impression du recueil des lettres grecques de Budé, permet de suppléer la date qui nous fait défaut. Au reste cette lettre est toute en lieux communs assez fastidieux pour nous, qui aimerions mieux des faits ; mais qui avaient pour les contemporains leur charme et même leur utilité. Dans ces lettres grecques, qui étaient surtout des exercices et des modèles de style, Budé sacrifiait naturellement le principal à l'accessoire, et le fond à la forme. Il ne s'appliquait guère qu'à mériter les éloges des érudits, à exciter leur admiration. Dans celle-ci, selon la coutume, il déplore le malheur d'être éloigné des études par les occupations de sa charge à la cour ; il

se garde bien toutefois de chercher à se dégager. « Je ressemble, dit-il, à celui qui, tenant le loup par les oreilles, ne peut se délivrer de cet esclavage. » Les dernières lignes seules nous intéressent ici : « Saluez pour moi Rabelais, votre frère en religion et votre compagnon d'études. »

Un peu plus tard, probablement vers le mois d'octobre ou de novembre, Rabelais, s'étant perfectionné dans l'étude du grec, se hasarda, sur le conseil, ou plutôt l'injonction d'Amy, à écrire une longue lettre à Budé, avec l'espoir d'obtenir une réponse. La réponse ne vint pas. Rabelais, poussé encore sans doute par son compagnon, écrivit une seconde lettre, érudite et badine à la fois, pour réclamer vivement cette réponse espérée. Il menaçait plaisamment d'intenter une action contre Pierre Amy, qui l'avait imprudemment engagé dans cette infructueuse démarche. Cette seconde lettre est datée du 4 mars (1522); nous l'avons publiée d'après un autographe qui offre tous les caractères matériels et extérieurs d'authenticité. A la vérité, le style, obscur, embarrassé, froidement plaisant, contraste fort avec les vives et brillantes dédicaces latines écrites par Rabelais quelques années plus tard. Mais il faut mettre en compte la gêne qu'éprouve un écrivain encore inexpérimenté, en s'adressant à un patron littéraire dont la réputation est dans tout son éclat. Une autre circonstance un peu suspecte, c'est que tous les faits allégués dans cette lettre de Rabelais à Budé se trouvent indiqués dans la réponse authentique de Budé à Rabelais; réponse de tout temps

connue, et qui fournissait, il faut l'avouer, à un faussaire une matière des plus tentantes.

La réponse de Budé (datée du 12 avril), constate en effet le vif désir de Rabelais d'arracher une lettre au célèbre helléniste. Comme dans sa correspondance avec Pierre Amy, Budé s'excuse de ses lenteurs sur ses nombreuses occupations. En style redondant et travaillé, il se plaint de l'embarras des affaires, de la sujétion où le retient la vie de cour. Il examine, conformément au droit romain, avec beaucoup de subtilité et un enjouement assez pédantesque, dans quelle forme Rabelais eût été fondé à intenter à Pierre Amy l'action dont il le menaçait.

Deux autres lettres de Budé nous restent à examiner; ce sont les plus importantes; elles nous apprennent quelques faits curieux, qui, par malheur, n'y sont pas racontés avec autant de détails que nous le souhaiterions.

La première, adressée à Pierre Amy, et datée du 23 février (probablement de l'année 1522), commence *ex abrupto* et suit très exactement les préceptes de la rhétorique, mais n'en est pas moins animée d'une vive et réelle émotion :

« Dieu protecteur de la communauté et de votre amitié, s'écrie-t-il, qu'ai-je entendu? Vous, tête qui m'êtes si chère, et Rabelais, votre Thésée, tourmentés à cause de votre grand amour de la langue grecque, par vos frères acharnés contre le beau, vous subissez beaucoup d'indignes traitements. O sinistre démence de ces hommes!

O merveilleuse absurdité! Étrangers et insensibles à tout sentiment du beau, c'est vous, dont il convenait que toute votre communauté fût fière et glorieuse à cause de votre promptitude à vous élever au faîte du savoir, (c'est vous) qu'à force de dénigrement et de ligues, ils ont contraint de délaisser vos belles et sérieuses occupations; comme s'il était réglé que toutes les communautés doivent s'engourdir dans l'ignorance des belles études; et chérir cette sottise qu'ils appellent simplicité conventuelle. »

Il rappelle les attaques dirigées contre Erasme et contre lui-même; loue Amy d'avoir souffert pour l'amour du grec, et se réjouit de le voir enfin hors d'ennui :

« Nous nous sommes félicité, lui dit-il en terminant, d'apprendre que, grâce à Dieu, vous vous êtes éloigné, non point à tort, à ce qu'on trouve, ni même sans gloire, et que vous avez tiré ce profit de la folie des hommes, que vous travaillez maintenant, à ce que j'ai compris, avec plus de plaisir et de facilité qu'auparavant, et aussi en meilleure santé; car j'ai entendu dire que, d'abord indisposé à cause de l'inquiétude et du tourment que vous avez eu à subir, vous vous portez mieux maintenant. »

Budé, ignorant si Rabelais avait acompagné Amy, lui dit en terminant : « Saluez quatre fois le bien doué et savant Rabelais; de vive voix, s'il est près de vous; ou autrement par lettre. »

Ce n'était pas sans hésitation que Pierre Amy avait pris le parti de la fuite; et dans son doute il avait résolu

de s'en remettre au hasard. Il avait consulté, sans trop y croire, les « sorts virgiliens » et leur avait obéi. Aussi Rabelais, énumérant les réponses justes et favorables qu'ils ont quelquefois fournies, a-t-il soin de remarquer que leur conseil s'est trouvé prudent « en M. Pierre Amy, quand il explora pour sçavoir s'il eschapperoit de l'embusche des Farfadetz, et rencontra ce vers. (*Aeneid. 3.*)

> Heu! fuge crudeles terras, fuge littus avarum.
> *Laisse soubdain ces nations barbares,*
> *Laisse soubdain ces rivages avares.*

Puis eschappa de leurs mains sain et saulve. »

Immédiatement après la lettre que nous venons d'analyser, on trouve dans le recueil de 1522 une lettre de Budé à Rabelais qui reproduit, plutôt qu'elle ne les complète, les faits que nous venons de rapporter.

Rabelais, n'ayant obtenu depuis longtemps aucune réponse à ses nombreux envois, avait pris le parti de faire remettre directement à Budé par Tiraqueau une lettre que Budé reçut à son arrivée à Paris, au retour d'un voyage fait à la suite de la cour. Budé, dans sa réponse à cette lettre, cherche à se disculper; il affirme qu'en douze mois il n'a reçu qu'une seule lettre, à laquelle, à la vérité, il n'a point répondu, mais qui, par son contenu, ne demandait pas impérieusement une réponse. Il ignorait d'ailleurs le lieu de résidence de Rabelais : « Je ne pus apprendre, ajoute-t-il, dans quelle communauté résidait l'excellent Amy, votre fidèle Pirithoüs et Pylade. J'ai

compati aux souffrances de votre couple amical, quand vous vous plaigniez d'être troublés par les coryphées de la congrégation, et d'être empêchés de lire les ouvrages grecs; mais j'ai appris d'un de ceux de la communauté que je chéris le plus, et que je connais pour un amateur du beau, qu'on vous avait rendu à tous deux ce que vous adorez; je veux dire ces livres enlevés arbitrairement; et qu'ainsi vous êtes rétablis dans la sécurité et la paix d'autrefois. » Le reste de la lettre, d'ailleurs fort curieux, s'écarte un peu de notre sujet. Budé y revient à son thème de prédilection, l'éloge de la langue grecque, qu'il regarde à la fois comme la plus belle portion et l'instrument le plus efficace de cette science encyclopédique si chère à la Renaissance et à son correspondant Rabelais. Il défend les hellénistes de tous les crimes dont on les accuse, et surtout du crime de *luthériser*, ainsi qu'il ose dire, en introduisant dans son grec, si pur d'ordinaire, ce néologisme audacieux et nécessaire.

Une épître latine de Pierre Amy à André Tiraqueau[1] nous apprend qu'Aymery Bouchard, président à Saintes, avait retiré chez lui Amy, selon toute apparence au moment de sa fuite. Mais si heureux qu'il se trouve dans cette retraite, il regrette ceux qu'il a quittés : « J'éprouve une violente contrariété, dit-il, lorsque je prévois que, si j'ai dû, dans l'intérêt d'Aymery, rester longtemps éloi-

[1] Insérée en tête d'un livre d'Aymery Bouchard, Τῆς γυναικείας φύτλης *adversus Andream Tiraquellum*.

gné de ceux dont le regret me consume (c'est-à-dire vous-même et notre cher Rabelais, le plus érudit de nos frères franciscains), d'un autre côté, pour revenir près de vous, ce qui, à ma grande joie, ne tardera guère, il faudra m'arracher aux délices d'Aymery. Mais je trouve une puissante consolation dans la pensée qu'en jouissant de l'un de vous deux, je jouis de l'autre, tant vous vous ressemblez par le caractère et par la science; et que ce même Rabelais, si diligent à remplir les devoirs de l'amitié, nous tiendra compagnie par ses lettres, tant latines, dont la composition lui est familière, que grecques, dans lesquelles il s'essaye depuis quelque temps... Je me réserve de vous en dire plus long quand nous pourrons à loisir reprendre nos séances sous notre bosquet de lauriers, ou nos promenades dans les allées de notre petit jardin. »

L'ouvrage de Bouchard, où est insérée cette lettre de Pierre Amy, était une réponse à un traité de Tiraqueau (*des lois matrimoniales et du droit marital* selon la coutume du Poitou), publié en 1513 et 1515. Tiraqueau répliqua en 1524 par une nouvelle édition de ce traité, où ses bons et fréquents rapports avec Rabelais sont attestés plusieurs fois.

En tête du livre, on lit un sixain en grec, dans lequel Rabelais, définitivement familiarisé avec l'emploi de cette langue, n'hésite pas à placer son ami au-dessus de Platon. Pierry Amy ajoute un quatrain à la louange de Rabelais, qui probablement avait encore besoin de cette recommandation auprès du public érudit. Plus loin, au

courant de l'ouvrage, Tiraqueau nous fait très ingénieusement connaître ce qu'il doit à la perspicacité et à l'érudition de « son cher Rabelais, frère franciscain très savant dans l'une et l'autre langue » (c'est-à-dire en grec et en latin; le français ne comptait pas encore aux yeux de ces savants hommes.) Rapportant ensuite un passage du premier livre d'Hérodote, Tiraqueau remarque qu'il est omis dans la traduction latine de Laurent Valla: « Mais, ajoute-t-il, François Rabelais, frère mineur, homme très habile dans les deux langues et en toute espèce de doctrine au-dessus de ce que comporte son âge et la coutume, pour ne pas dire le trop grand scrupule de son ordre, a traduit fort élégamment ce livre dans son intégrité[1]. »

Ainsi que Tiraqueau en témoigne, l'ordre des Franciscains favorisait peu l'étude, et surtout celle du grec. Rabelais, se flattant que son amour du savoir lui serait plus facilement pardonné chez les Bénédictins, sollicita et obtint du pape Clément VII (dont l'avènement se place en 1523), l'autorisation de passer dans le couvent de cet ordre, à Maillezais. L'abbaye avait été érigée en évêché en 1317, et avait rang d'église-cathédrale. Maillezais est à quatre ou cinq lieues seulement de Fontenay-le-Comte. Rabelais, en s'y transportant, restait au centre de ses relations et de ses amitiés. Ce fut probablement Geoffroy d'Estissac, évêque de Maillezais, qui négo-

[1] Voir, à propos de ce texte, ci-dessus, p. IV.

cia cette affaire avec la cour de Rome. Au reçu de l'indult pontifical, Geoffroy d'Estissac installa Rabelais à Ligugé, dans sa propre maison, voulant l'avoir sans cesse auprès de lui. Bon théologien, très versé dans les matières ecclésiastiques, il ne négligeait pas les belles lettres et toutes les sortes de savoir le captivaient. Jean Bouchet nous l'apprend dans une « épistre responsive » à une invitation également rimée, que Rabelais lui avait adressée, en la datant ainsi :

A Ligugé, ce matin de septembre
Sixiesme jour, en ma petite chambre,
Que de mon lict ie me renouvellais
Ton serviteur et amy Rabellays.

Jean Bouchet, dans sa réponse, loue ainsi Geoffroy d'Estissac :

Il ayme gens lettrez
En grec, latin et françois, bien estrez
A diviser d'histoire ou theologie, [1]
Dont tu es l'un : car en toute clergie
Tu es expert. A ce moyen, te print
Pour le servir, dont très grant heur te vint.
Tu ne pouvois trouver meilleur service
Pour te pourvoir bien tost de bénéfice.

Et Jean Boucher ne tarit pas d'éloges sur le charmant séjour de Ligugé ; il loue l'habitation, les promenades, le vin exquis, les fruits savoureux, l'humeur accueillante du maître ; l'affabilité de tous les commensaux. Rabelais

[1] On prononçait thologie.

semble avoir partagé cet enthousiasme attendri; et toujours il se rappela le temps passé à Ligugé comme le plus calme et le plus heureux de sa vie.

Mais le désir de voir et l'humeur inquiète
L'emportèrent enfin,

et sans en avoir obtenu l'autorisation, un beau jour, il échangea son vêtement de religieux pour l'habit de prêtre séculier et se mit à courir le monde.

Que fit-il durant ces premières années d'indépendance? Aucun document certain ne l'indique. Ceux de ses biographes qui semblent le mieux inspirés, Antoine Leroy, Rathery, Quicherat pensent qu'il parcourut diverses universités, et croient retrouver dans *Pantagruel* quelques souvenirs de ce tour de France. Il est certain, du moins que Rabelais mit ce temps à profit pour son instruction. Car, inscrit le 17 septembre 1530 comme étudiant sur le registre de la Faculté de médecine à Montpellier, il y fut reçu bachelier moins de six semaines après, le 1er novembre; et, en 1531, il y expliqua publiquement les *Aphorismes* d'Hippocrate, et ensuite l'*Art médical* de Galien.

Ces travaux sérieux n'excluaient pas tout à fait les divertissements burlesques. Rabelais nous raconte la farce de la *Femme mute* jouée à Montpellier par lui et ses camarades « Antoine Saporta, Guy Bouguier, Balthasar Noyer, Tollet, Jean Quentin, François Robinet, Jean Perdrier » et le plaisir avec lequel il en parle permettrait

de supposer qu'il en est l'auteur, ou que du moins il a eu grand'part à la composition[1] : « Ie ne riz oncques tant, que ie feis à ce Patelinage. »

Toutefois, Montpellier n'offrit pas à Rabelais un charme bien durable[2]. Il brûlait du désir de mettre ses idées au jour, de les exprimer par le livre et de les publier par l'imprimerie. Lyon l'attira ainsi par la renommée de ses presses infatigables, qui répandaient alors des écrits de tout genre à travers le monde entier.

Nous l'y trouvons officiellement installé comme médecin de l'Hôtel-Dieu (ou grand hôpital du pont du Rhône), en remplacement de Pierre Roland, aux gages de quarante livres par an, le 15 février 1532. A peine arrivé, il entreprend une série de publications fort diverses, plaisantes ou sérieuses, érudites ou populaires.

En tête d'un recueil qui forme le second volume des *Épîtres médicales* de Jean Manardi, médecin de Ferrare, il place une dédicace, datée du 3 juin 1532, et adressée à André Tiraqueau, lieutenant au tribunal de Fontenay-le-Comte. Il le charge de saluer l'illustre évêque de Maillezais, Geoffroy d'Estissac, son très bienveillant Mécène[3].

---

[1] M. Germain, le savant historien de Montpellier, a signalé plusieurs représentations de ce genre, organisées par les étudiants en médecine de cette ville, bien avant l'arrivée de Rabelais.

[2] Il était encore à Montpellier le 23 octobre 1531. Ce jour-là, il signe une reddition de compte présentée par un procureur de l'Université.

[3] Dans la même dédicace il charge Tiraqueau de saluer son cher Hilaire Coguet. Cet ami de Rabelais nous est totalement inconnu, mais les éditeurs devaient-ils pour cela supprimer son nom, comme ils ont fait ?

Cette dédicace (le plus ancien ouvrage de Rabelais) est écrite dans un latin facile et élégant, dont la précision et la fermeté incisive nous semblent très remarquables. Dans ce premier ouvrage, il se montre tel qu'il restera jusqu'à la fin, l'admirateur passionné de la Renaissance : « Tandis que votre connaissance du droit, dit-il à Tiraqueau, en est arrivée à un point qui ne laisse rien à désirer pour sa restauration, il est encore des gens à qui l'on ne peut tirer des mains leurs gloses barbares et surannées. Dans notre officine de médecine, qui cependant se nettoie de jour en jour, combien peu d'hommes cherchent à faire pour le mieux ! Une bonne chose du moins, c'est que dans presque toutes les classes on sent qu'il y a des gens qui passent pour médecins, et qui, si on les examine à fond, se trouvent vides de science, de bonne foi et de prudence, et tout remplis d'arrogance, d'envie et d'ordure. Ils font des expériences qui coûtent la vie aux malades, comme Pline le leur a reproché jadis; et sont à redouter un peu plus que les maladies même. Maintenant les personnes de distinction tiennent en haute estime ceux que recommande leur attachément à la médecine ancienne et pure de toute erreur. Si ces opinions viennent à se fortifier et à se répandre, ces charlatans et ces affronteurs, qui de toute part ont appauvri les corps humains, seront bientôt réduits à la besace. »

Le parfait bon sens qui préserve Rabelais des préjugés de ses contemporains, les sarcasmes dont il poursuit les méthodes surannées et gothiques du passé, l'on fait con-

sidérer assez mal à propos comme un novateur, un homme de l'avenir. Novateur, il l'est en un certain sens ; car c'est mériter ce titre que de vouloir appliquer, à la culture des sciences, des principes différents de ceux qui sont généralement suivis. Homme de l'avenir, il ne saurait être considéré comme tel. S'il approuve Manardi, ce n'est pas pour avoir défendu des idées nouvelles, c'est au contraire pour s'être appliqué à « rendre à la médecine ancienne et légitime son éclat d'autrefois ». A ses yeux la restauration de la science et de la philosophie antique est la conséquence naturelle de la Renaissance des lettres. Pour toutes choses, c'est au passé, mais à un passé fort reculé, c'est à l'antiquité grecque et latine qu'il demande les règles à suivre et les modèles à imiter.

Deux mois après avoir publié les lettres de Manardi, Rabelais faisait paraître une traduction latine de quelques livres d'Hippocrate et de Galien, ornée d'une dédicace à Geoffroy d'Estissac. Cette édition présente un certain nombre de corrections, qu'il juge importantes, tirées d'un ancien manuscrit grec qui lui appartenait, et dont il avait fait usage l'année précédente dans le cours professé à Montpellier. Le titre de ce volume porte un distique latin que personne n'a remarqué, et dont voici la traduction : « Ici est la source inépuisable de l'art médical. Buvez-y, à moins qu'une mare d'eau dormante ne convienne mieux à vos goûts. » Ici encore c'est dans le passé que Rabelais place la vraie source de toute science, et déjà,

comme plus tard dans son roman, les « buveurs » représentent les hommes passionnés pour la recherche de la vérité.

Tandis que le jurisconsulte Tiraqueau ne négligeait pas la littérature médicale, et fournissait parfois à Rabelais d'utiles renseignements, celui-ci de son côté s'intéressait fort aux études de son ami. En 1532, il se mit en tête de publier un texte juridique. C'était un testament romain qui venait, disait-on, d'être découvert, et semblait offrir un monument remarquable et authentique. Aussitôt que Rabelais en eut reçu communication, il en prit copie et, un peu hâtivement, il y joignit un contrat de vente également supposé, et publia le tout à deux mille exemplaires. Il avait même enrichi le texte d'une dédicace où il appréciait la valeur de cette prétendue découverte. Malheureusement les deux pièces étaient fausses [1]; Rabelais, informé bientôt de la supercherie, mit autant d'ardeur à détruire l'édition qu'il en avait apporté à la publier. Un seul exemplaire (dont on ignore même le possesseur actuel, s'il existe encore) échappa à sa vigilance, et nous a conservé le témoignage de cette excursion inconsidérée de Rabelais en dehors du domaine de ses travaux accoutumés.

[1] Fabriquées l'une et l'autre, le testament dit de Cuspidius par Pomponius Lætus qui déclara la fraude dans son *Histoire;* et l'acte de vente par Jovien Pontan qui avoue sa faute dans le dialogue intitulé *Aetius.*

Il s'en écartait moins dans des publications d'un genre tout populaire qu'il commença vers la même époque et poursuivit plus ou moins régulièrement pendant quinze ans. Une bonne partie des almanachs qui circulaient en France, était imprimée à Lyon. L'idée vint à Rabelais de publier un almanach; et nous avons les titres et quelques fragments de plusieurs livrets de ce genre, mis au jour entre 1535 et 1550. *La Pantagrueline prognostication* nous est parvenue tout entière; d'abord exclusivement relative à l'année 1533, elle prit ensuite un caractère plus général, et fut destinée à « l'an perpétuel ».

Si l'on écarte de ces écrits les plaisanteries amusantes, mais parfois d'un goût assez douteux, qui étaient destinées à les rendre populaires, on est frappé de la grandeur de la doctrine qui en fait le fond et de la véritable éloquence avec laquelle elle est exprimée.

Parlant ainsi, dans l'*Almanach* pour l'an 1533, des événements à venir il s'écrie :

« Ce ſont ſecrets du conſeil eſtroit du Roy eternel, qui tout ce qui eſt, & qui ſe fait, modere a ſon franc arbitre & bon plaiſir... Dont en tous cas il nous convient humilier, & le prier, ainſy que nous a enſeigné Ieſus Chriſt noſtre Seigneur, Que ſoit fait non ce que nous ſouhaitons & demandons, mais ce que luy plaiſt, & qu'il a eſtably, deuant que les cieux fuſſent formez. Seulement que en tout & par tout ſon glorieux nom ſoit ſanctifié. »

En tête de la *Pantagrueline prognostication*, il écrit cette magnifique page, qui, si l'on modifiait quelque archaïsme,

et qu'on en retranchât la dernière ligne, pourrait passer pour un fragment de Bossuet :

« Quelque chose que vous disent ces folz astrologues de Louain, de Nurnberg, de Tubinge, & de Lyon, ne croyez que ceste année y aie autre gouuerneur de l'vniuersel monde que Dieu le createur, lequel par sa diuine parole tout regist, & modere, par laquelle sont toutes choses en leur nature, & propriete, & condition : & sans la maintenance, & gouuernement duquel toutes choses seroient en vn moment reduictes a neant, comme de neant elles ont esté par luy produictes en leur estre. Car de luy vient, en luy est, & par luy se parfaict tout estre, & tout bien : toute vie & mouuement, comme dict la trompette euangelicque mon seigneur sainct Paul Ro. xj. Doncques le gouuerneur de ceste année, & toutes autres selon nostre veridicque resolution sera Dieu tout puissant. Et n'aura Saturne, ne Mars, ne Iupiter, ne autre planete, certes non les anges, ny les saincts, ny les hommes, ny les diables, vertuz, efficace, ne influence aucunes, si Dieu de son bon plaisir ne leur donne. Comme dict Auicenne que les causes secondes n'ont influence ne action aucune, si la cause premiere n'y influe. Dict-il pas vray, le petit bon hommet? »

On sent que cette page est l'expression d'une conviction sincère. Quel intérêt eût eu Rabelais à faire ici parade d'un sentiment qu'il n'eût pas éprouvé? Une profession de foi religieuse n'était pas exigible en tête d'un almanach et quelques bonnes prédictions l'eussent fait vendre à beaucoup plus d'exemplaires que ne pouvait

faire une protestation véhémente contre l'astrologie, cette fausse science alors si accréditée[1].

Enfin, vers la même époque doit se placer la composition et, tout au moins, la publication des deux premiers livres du roman de Rabelais, qui, sans avoir occupé la plus grande partie de ses heures, resta son œuvre par excellence : *Gargantua, Pantagruel.* Mais, c'est ici la partie la plus difficile de nos recherches. Nous ne savons pas exactement la date où parurent ces deux livres; nous ne savons même pas dans quel ordre ils ont paru. Logiquement, dans le récit, *Gargantua* précède *Pantagruel.* Mais il est probable que *Pantagruel* a précédé chronologiquement *Gargantua;* et toutefois, sur ce point essentiel de la biographie de notre auteur, nous sommes réduits aux conjectures et aux hypothèses.

On devine plutôt qu'on ne sait que Rabelais refit pour l'éditeur lyonnais, François Juste (l'éditeur de ses almanachs), une facétie traditionnelle et dès longtemps populaire, qu'il intitula : *Les grandes et ineſtimables cronicques du grant et enorme geant Gargantua;* qu'ensuite, amusé par son sujet et par le succès de ce livret, il y ajouta, comme une suite, son *Pantagruel;* qu'enfin il substitua au premier et informe essai un nouveau et définitif

[1] Voir la lettre à Geoffroy d'Estissac où Rabelais, lui envoyant un livre de pronostics (intitulé *De eversione Europæ*) qui tournait alors la tête aux Romains, et inquiétait même le pape Paul III, ajoute ces mots : « De ma part je n'y adiouſte foy aucune. »

Gargantua, qui est devenu le premier livre du roman, comme *Pantagruel* en est le second, suivi du *Tiers livre* et du *Quart livre*. Quant au cinquième livre, publication posthume, s'il renferme probablement du Rabelais authentique on sait que dans l'ensemble, et quel qu'en soit l'auteur, il n'est pas de Rabelais; quoique, trois fois sur quatre, les citations sur lesquelles on juge Rabelais et on prétend le faire juger, soient tirées de ce cinquième livre.

On voudrait préciser un peu plus les faits; mais il ne faut le faire qu'avec toute sorte de réserves. *Les grandes et inestimables chronicques* durent paraître dès 1532. *Pantagruel* est probablement de la fin de la même année. *Gargantua* enfin paraît avoir été publié en 1534.

Selon Antoine Le Roy l'insuccès de l'édition des *Aphorismes* d'Hippocrate aurait donné lieu à la composition du *Gargantua* et du *Pantagruel*. Rabelais voulait indemniser son libraire de la perte subie; mais cette assertion paraît bien hasardée. La Bibliothèque nationale possède un exemplaire d'une seconde édition de cet ouvrage, réimprimée onze ans après la première; donc celle-ci s'était vendue. La suppression du *Testament de Cuspidius*, mince livret de quinze feuillets, n'avait pas non plus ruiné Sébastien Gryphe. Enfin que pouvait gagner celui-ci à la publication d'un livre dont les premières éditions connues ont paru, non pas chez lui, mais chez Claude Nourry et chez François Juste?

La plus ancienne édition datée d'un des livres du ro-

man de Rabelais qu'on connaisse jusqu'à présent est le *Pantagruel* de 1533. Il se vendait *à Lyon en la maison de Françoys Juste, demourant deuant nostre-dame de Confort*. Il est annoncé sur le titre comme *augmenté et corrigé fraichement par maiſtre Iehan lunel, docteur en theologie;* sans prendre cette indication au sérieux, il faut regarder comme plus ancienne, et probablement originale une autre édition imprimée en caractères gothiques, qui malheureusement est sans date et se vendait dans une librairie toute voisine de celle de François Juste, *en la maison de Claude Nourry dict le Prince, pres noſtre dame de Confort.*

Sur le titre de cette première édition, l'ouvrage est annoncé comme composé *nouvellement par maiſtre Alcofrybas Nasier*. Ce nom bizarre est l'anagramme exact et complet de *Francois Rabelays*, les éditions suivantes portent simplement : *par maiſtre Alcofribas,* comme si l'éditeur n'eût pas compris, ou qu'il eût voulu dissimuler la signification de cet anagramme et le véritable nom de l'auteur.

Rabelais ne tenait jamais longtemps en place. Après deux ans de séjour à Lyon (de la fin de 1531 à la fin de 1533), il quitta cette ville. Jean du Bellay, évêque de Paris, l'attachait à sa personne et l'emmenait à Rome en qualité de médecin. Rabelais passa à Rome les trois premiers mois de 1534. Puis il revint à Lyon et dut y séjourner un peu plus d'une année. Ensuite il repart pour Rome, où il reste auprès de Jean du Bellay depuis juillet 1535 jusqu'à mars 1536. Il quitte Rome alors après

avoir régularisé sa situation ecclésiastique, rentre en France, traverse Paris, gagne Montpellier où il prend sa licence en médecine le 3 avril (1539) puis le doctorat le 22 mai suivant; et commente en septembre les *Pronostics* d'Hippocrate sur le texte grec. Il fait en public la dissection du cadavre d'un criminel, fort peu de temps après les premières tentatives, jugées si hardies, d'André Vesale. En 1540, par la protection de Jean du Bellay, et avec un nouvel indult du Saint-Siège, il entre dans la collégiale des chanoines Bénédictins de Saint-Maur-les-Fossés, qu'il appelle (dans l'épître à Odet de Chatillon en tête du quart livre) « paradis de salubrité, amenité, serenité, commodité, delices, et tous honestes plaisirs de agriculture et vie rusticque ». Un autre eût voulu vieillir dans ce « paradis ». Rabelais ne fit que le traverser. Mais après ce rapide aperçu, revenons avec plus de détails sur l'histoire de ces six années si accidentées (1534-1540).

La dédicace latine de la *Topographie de Rome antique* par Marliani nous offre force détails intéressants. Après avoir exprimé en termes émus sa reconnaissance envers Jean du Bellay qui l'avait attaché à lui durant ce voyage, Rabelais nous expose le plan d'études qu'il s'était tracé. Il se proposait de visiter les savants en réputation dans les diverses villes qu'il traverserait. Toujours zélé pour tout ce qui intéressait sa profession, il voulait connaître les plantes, les animaux, les remèdes qui manquaient encore à la France, et abondaient, disait-on, en Italie. Par la

plume et par le pinceau il voulait décrire si bien l'aspect de Rome, qu'il en pût toujours avoir les sites et les monuments sous les yeux, son beau voyage terminé. Avant le départ il avait eu soin de recueillir dans les écrivains grecs et latins quantité de notes qu'il emportait avec lui. Sur plus d'un point, son attente se trouva trompée. L'Italie ne lui offrit aucune plante, aucun animal qui ne lui fût déjà connu. Il ne mentionne, comme digne d'attention, qu'un platane qui ombrageait la grotte de Diane Aricie dans le voisinage du Mont Albain. Mais les recherches archéologiques le passionnèrent si bien qu'il méditait d'écrire une *Topographie de Rome antique*. Du Bellay encourageait ses recherches, achetait même une *vigne* étendue, y faisait commencer des fouilles. Nicolas Le Roy et Claude Chappuis, attachés comme Rabelais à la maison de l'ambassadeur, s'associaient avec zèle à ces études. Marliani les prévint en publiant son livre. Rabelais se résigna très philosophiquement, remercia même plaisamment Marliani de lui avoir rendu le même service que Lucine apporte aux femmes en mal d'enfant, en lui épargnant l'accouchement toujours pénible. Il fit mieux, et quand il reçut à Lyon où il était retourné l'ouvrage de Marliani, pour montrer mieux sa bonne grâce, il écrivit pour ce livre l'intéressante préface où nous avons puisé ces détails.

Nous ne savons à quelle date il convient de rapporter un mystérieux épisode de la vie de Rabelais, attesté d'une façon irrécusable par huit petites pièces de vers latins de

Boissonné, professeur à l'Université de Toulouse. La première a pour titre : *Sur Théodule Rabelais, enfant de deux mois défunt*. S'agit-il vraiment d'un fils de François Rabelais? Tout semble l'attester. Le père y est déclaré docte, érudit, pourvu de toutes les connaissances qui conviennent à un homme bon, pieux, et honnête. Une autre pièce nous apprend que l'enfant était né à Lyon; une troisième qu'en sa courte vie « il a eu pour serviteurs des pontifes romains ». En voilà assez pour exciter vivement notre curiosité, trop peu pour la satisfaire. Nous sommes surpris de voir Boissonné saluer cette naissance qui nous paraît un scandale, et plus surpris encore que des princes de l'Église aient prodigué les caresses à cet enfant. N'oublions pas toutefois que plusieurs cardinaux inclinaient déjà vers des principes très peu orthodoxes, et que l'un d'eux, Odet de Coligny, devait plus tard embrasser la Réforme et se marier.

Rabelais reste à Rome de juillet 1535 à mars 1536. Pour cette période, les documents datés sont assez abondants. Rabelais entretenait alors avec l'évêque de Maillezais une correspondance fort suivie, lui écrivant au moins chaque semaine, mais ne lui adressant ses lettres que lorsqu'il en trouvait l'occasion. Nous avons trois séries de ces envois, appartenant à la fin de son séjour, et datées du 30 décembre 1535, et des 28 janvier et 15 février 1536. Il y est question de tout : de politique, de diplomatie, de bruits de ville, d'horticulture; mais principalement des démarches faites par Rabelais pour

obtenir une absolution qui lui permît de reprendre l'habit de saint Benoît et d'exercer la médecine, à l'exception des opérations sanglantes, interdites aux ecclésiastiques par les canons.

L'indult qui lui accorda cette absolution et le privilège d'exercer la médecine est daté du 18 janvier 1536; il est rédigé dans les termes les plus flatteurs. Paul III déclare vouloir récompenser en lui le zèle de la religion, la science des lettres, l'honnêteté de la vie et des mœurs, la probité et la vertu. On pourrait croire que ce sont là formules purement officielles, toujours usitées dans ces sortes d'actes. Mais dans une de ses lettres, Rabelais insiste longuement sur l'extrême bonne grâce dont la chancellerie pontificale a fait preuve à son égard, et surtout sur le *gratis* qu'on lui a exceptionnellement accordé. Dans la supplique adressée au pape, Rabelais faisait amende honorable de son « apostasie ». Certain d'avance que l'évêque de Paris, le cardinal du Bellay, lui ferait ouvrir les portes de la collégiale de Saint-Maur-les-Fossés, il demande au pape l'autorisation d'entrer dans tout monastère de Bénédictins qui consentira à le recevoir. Non seulement sa demande fut accueillie, mais le cardinal de Genutiis, juge du Palais, et le cardinal Simoneta, auditeur de la Chambre, prirent avec la plus grande sollicitude les mesures nécessaires pour que l'absolution qui lui était accordée fût irréfragable en France, et firent même en sorte qu'il l'obtînt gratis, ou du moins n'eût plus à payer, comme il dit dans une de ses lettres, que « le référendaire, procureurs et autres

tels barbouilleurs de parchemin ». Le cardinal du Bellay et l'évêque de Mâcon, dont il était le commensal ordinaire, s'offrirent à employer en sa faveur « non seulement leurs paroles, mais entierement le nom du Roy. » Ce puissant appui lui fut inutile, et Rabelais rentra en France muni d'un indult rédigé dans les termes les plus favorables, où l'on rendait témoignage « de son zèle pour la religion et de sa science dans les lettres ».

Au mois de mars 1537, nous trouvons Rabelais à Paris, où il prend part à un banquet donné en l'honneur de Dolet; celui-ci, poursuivi au sujet d'un meurtre commis à Lyon, le 31 décembre 1536, venait d'obtenir sa grâce. C'est Dolet lui-même qui prend soin de nous faire en vers latins le récit du repas; il ne manque point à citer parmi les convives « François Rabelais, l'honneur de la médecine, qui peut rappeler les morts des portes du tombeau, et les rendre à la lumière ». Sans s'attarder à Paris, Rabelais s'empresse d'aller reprendre à Montpellier ses occupations médicales. Les registres de la Faculté nous apprennent qu'il passa sa licence le 3 avril 1537, son doctorat le 22 mai de la même année, et qu'il interprétait, le 27 septembre, le texte grec des *Pronostics* d'Hippocrate. En 1540, le cardinal du Bellay fait entrer Rabelais au couvent de Saint-Maur-les-Fossés. Une difficulté se présentait : l'indult de Paul III avait autorisé Rabelais à entrer dans un couvent de Bénédictins; mais Saint-Maur, devenu collégiale, était destiné à recevoir non des moines, mais des chanoines. Rabelais

adressa donc à Paul III une nouvelle supplique pour lui demander la confirmation et l'extension de son premier induit, et notamment le droit d'exercer partout la médecine et de posséder régulièrement ses bénéfices ecclésiastiques, présents ou à venir. Nous n'avons point la pièce en réponse à cette requête; mais il est certain que les grâces sollicitées par Rabelais lui furent accordées.

Dès l'année suivante, et peut-être la même année, il reprit sa vie errante. Nous apprenons par des vers de condoléance que Boissonné charge Rabelais de lire à Guillaume de Langey, à l'occasion de la mort de la dame de Langey, sa femme (juillet 1541), que Rabelais était à cette date à Turin, où Langey résidait, comme vice-roi de Piémont. Est-ce en même temps que Rabelais avait rédigé en latin un ouvrage militaire, qui fut traduit en français par Claude Massuau, sous le titre suivant, que nous a conservé Du Verdier : *Stratagemes, c'est à dire prouesses et ruses de guerre du pieux et très celebre chevalier de Langey, au commencement de la tierce guerre cesariane.* 1542. Malheureusement, ni l'original ni la traduction ne sont parvenus jusqu'à nous.

La protection de Langey s'exerça de plusieurs façons en faveur de Rabelais. M. Heulhard, à qui l'on doit la découverte de tant de précieux détails qui précisent et complètent sur plusieurs points la biographie de notre personnage, a signalé le premier, dans le *Discours de la Court présenté au Roy par M. Claude Chappuys,* publié en 1543, une liste de *maistres des requestes* où figure :

... Rabelais a nul qu'a soy semblable
Par son savoir partout recommandable.

Malheureusement le précieux appui de Langey devait manquer bientôt à Rabelais. Le vice-roi de Piémont mourut le 10 janvier 1543. Rabelais en ressentit une vive affliction qu'attestent plusieurs passages de son roman. Pantagruel, parlant du don que possèdent les mourants de prédire l'avenir, dit: « Seulement vous veulx ramenteuoir le docte & preux cheualier Guillaume du Bellay, feigneur iadis de Langey, lequel on mont de Tarare, mourut le 10 ianuier ... de noftre fupputation, l'an 1543. en compte romanicque. Les troys & quatre heures auant fon decès, il employa en paroles viguoureufes, en fens tranquil & ferain, nous predifant ce que depuis, part auons veu, part attendons aduenir. » Ailleurs, Eudemon rappelant les « prodiges tant diuers & horrificques » qui signalèrent cette mort, cite « Rabelays » parmi les « amis, domefticques & feruiteurs du deffunct ». Guillaume de Langey avait songé à Rabelais dans son testament, qui renfermait un article ainsi conçu: « Au fieur de Rabelais & a meffire Gabriel Taphenon medecins, veult & ordonne ledit fieur teftateur qu'il leur foit donné oultre leurs fallaires & vaccations, c'eft affauoir: audict Rabelais cinquante liures tournois par an, iufques a ce que fes heritiers l'ayent pouruu ou fait pourueoir en l'eglife iufques a trois cents liures tournois par an; au dit Taphenon, cinquante efcuz fol, vne fois payés. »

La faveur du roi restait acquise à Rabelais. Le 19 sep-

tembre 1545, François Ier accordait au *tiers livre* et, en même temps, aux deux livres précédents, à *Gargantua* et à *Pantagruel*, un *privilège* où l'auteur du roman est traité de la façon la plus flatteuse.

Le jugement et le supplice d'Étienne Dolet (exécuté le 3 août 1546) paraissent avoir effrayé Rabelais, quoiqu'on ne trouve aucune preuve qu'il ait été jamais menacé, ni même inquiété sérieusement. Mais il faisait profession de soutenir ses doctrines, jusqu'au feu *exclusivement*. La France ne lui paraissant pas assez sûre, il se réfugia à Metz, d'où il écrit au cardinal Du Bellay : « Si vous ne autés de moy pitié, ie ne ſache que doibue faire, ſinon en dernier deſeſpoir, me aſſeruir a quelqun de par deça, auec dommage & perte euidente de mes eſtudes. » A Metz, il était médecin aux gages de la ville; et nous avons cité des extraits de comptes où il est fait mention de lui et de ses services.

Il ne séjourna pas longtemps à Metz. Il ne resta jamais longtemps nulle part; et cette passion d'errer semblait s'accroître chez lui avec les années. Au commencement de 1548, le cardinal Du Bellay, qui avait été renvoyé à Rome par Henri II, y fit venir Rabelais. Le 3 février 1549, naissait au château de Saint-Germain-en-Laye Louis, duc d'Orléans, second fils de Henri II et de Catherine de Médicis. (Cet enfant mourut en bas-âge) Dès que la nouvelle de sa naissance fut connue à Rome, Du Bellay célébra une grande fête dans son palais. Rien n'y manqua : tournoi, combat de taureaux, danses, souper. L'imprimeur Gryphe en publia la relation intitulée : *La*

sciomachie & festins faits à Rome au Palais de Monseigneur Reuerendissime Cardinal du Bellay, pour l'heureuse naissance de mon seigneur d'Orléans. Le tout extraict d'une copie des lettres escrites a mon seigneur le reuerendissime Cardinal de Guise, par M. François Rabelais, docteur en medecine. »

Le cardinal Du Bellay fut rappelé en France, et Rabelais l'y suivit. Le 18 janvier 1551 (nouveau style) Rabelais fut pourvu de la cure de Meudon. Son protecteur Du Bellay, « pour recouurement de santé après longue & fascheuse maladie, » s'était retiré à Saint-Maur. Un jour que le cardinal Odet de Châtillon était venu lui rendre visite, il y trouva Rabelais qu'il entretint longuement des dispositions favorables du roi Henri II à son égard. Encouragé par cette bonne nouvelle, Rabelais n'hésita plus à publier le *quart livre*. Néanmoins, soit de son propre mouvement, soit sur le conseil de ses protecteurs et amis, il crut devoir résigner d'abord par deux actes signés le même jour (9 janvier 1552, nouveau style) ses deux cures de Saint-Christophe du Jambet et de Saint-Martin de Meudon. Celui qu'on a si souvent appelé « le Curé de Meudon », fut curé de Meudon tout juste onze mois et vingt jours; et pendant ce court laps de temps il est probable qu'il exerça fort peu ses fonctions curiales. Les traditions recueillies au siècle suivant, à Meudon, par des biographes crédules, sont tout à fait sans valeur[1].

[1] Du médecin et du diplomate qu'il a été, nul souvenir. Du curé de Meudon qu'il n'a été qu'un moment et nominativement, mémoire éternelle et légendaire. (Note isolée de M. Marty-Laveaux.)

Tout ce qu'on sait d'authentique sur l'administration curiale de Rabelais se réduit à ceci : l'évêque de Paris, Eustache Du Bellay, au cours d'une visite pastorale, étant venu à Meudon, il ne trouva que le vicaire.

Moins de trois semaines après qu'il avait recouvré son indépendance, le 28 janvier 1552, Rabelais adresse la dédicace du *quart livre* à Odet de Châtillon, et se place sous la protection officielle de ce prélat : « Prefentement hors de toute intimidation, lui dit-il, ie mectz la plume au vent; efperant que par voftre benigne faueur vous me ferez contre les calumniateurs comme vn fecond Hercules Gaulloys. » Et il termine ainsi en attribuant audacieusement à son nouveau défenseur toute la responsabilité de son œuvre : « Au furplus vous promettant que ceulx qui par moy feront rencontrez congratulans de ces ioyeulx efcriptz, tous ie adiureray vous en fçauoir gré total... par voftre exhortation tant honorable m'auez donné & couraige & inuention : & fans vous m'eftoit le cueur failly, & reftoit tarie la fontaine de mes efprits animaulx. »

Des poursuites ordonnées par le parlement suspendirent momentanément la vente de l'ouvrage qui, néanmoins, reprit bientôt son cours. Mais les incertitudes et les obscurités qui avaient enveloppé le berceau de Rabelais, s'épaississent de nouveau autour de sa tombe. Sa mort paraît toutefois devoir être rapportée à l'année 1553. Quant au lieu de sa sépulture, le plus sage semble de s'en tenir à l'opinion de Colletet, qui termine ainsi la biographie de Rabelais :

« Il mourut, non point à Meudon comme l'a dit Scevole de Sainte-Marthe, et comme la plus part des escriuains le croyent, mais a Paris, en la rue des Iardins, sur la paroisse de Saint-Paul, au cymetierre duquel il fut enterré, et proche d'vn grand arbre que l'on voyoit encore il y a quelques années. »



NOTES SUR LE LEXIQUE

ET LA LANGUE DE RABELAIS



NOTES SUR LE LEXIQUE
ET LA LANGUE DE RABELAIS

J'ai tellement hâte de livrer au public ce glossaire, auquel je travaille depuis si longtemps, que je ne le ferai pas précéder d'une longue étude sur la langue de Rabelais, suffisamment satisfait si mon commentaire et le glossaire qui va suivre en fournissaient à d'autres de sûrs et abondants matériaux.

Le travail que j'ai placé à la suite du recueil de la Pléiade peut d'ailleurs en tenir lieu dans une certaine mesure.

Supériorité du glossaire sur les notes au bas des pages. Le glossaire fait le rapprochement des locutions qui se contrôlent et souvent s'expliquent l'une par l'autre. Les

notes, résultats de recherches partielles, d'hypothèses successives pour la nécessité du moment, se combattent et souvent se détruisent l'une l'autre.

La nécessité d'un glossaire pour les œuvres de Rabelais s'est manifestée de bonne heure, car c'est à lui-même qu'elle a d'abord apparu *(Briefue declaration d'aucunes dictions plus obscures contenues on quatriesme liure)*.

Il faut remarquer que ce premier lexique de Rabelais se compose en grande partie de mots savants, nouveaux alors, courants aujourd'hui. La difficulté a changé de nature. Ce sont les mots populaires et locaux qu'il s'agirait d'expliquer.

Avant qu'Henri Estienne ait publié ses *Dialogues du langage françois italianisé & autrement déguisé,* Rabelais plaisante déjà sur le langage courtisan lanternois. Panurge promet d'en faire « vn beau petit dictionnaire, lequel ne durera gueres plus qu'vne paire de souliers neufz. »

Ce ne sont pas non plus les latinisateurs qu'il préconise. Il n'y a pas à insister sur ce point. Sa charmante critique de la langue de l'écolier limousin est un des morceaux les plus connus de son livre.

Quel est donc le langage qu'il adopte, qu'il recommande, dont il donne avec une verve intarissable des modèles si nombreux et si variés?

C'est le *patrius sermo*. L'ensemble des parlers des ancêtres de toutes provinces, de toutes conditions, de tous métiers pratiqués jusqu'alors; et comme la langue érudite surgit à cette époque en même temps que renaissent les sciences antiques, rien ne manque au vocabulaire de Rabelais, qui peut être considéré comme le monument le plus important du langage français au milieu du XVI[e] siècle. Il est complet de tout point, depuis la plus haute éloquence jusqu'aux injures les plus vulgaires. Son livre n'est pas un tableau, mais un *miroir* de la société du temps.

La langue de Rabelais, c'est la langue du XVI[e] siècle dans toute sa vaste étendue. Calvin nous fait connaître la langue religieuse, Montaigne la langue philosophique, Brantôme le caquetage des courtisans; mais Rabelais, dans sa vaste synthèse, embrasse la langue religieuse la plus élevée, ainsi que la langue philosophique, les langages techniques, les dialectes, l'argot, et descend même plus bas.

Il connaît quelquefois le mot mieux que la chose. Jal le lui reproche, mais malgré quelques inexactitudes, certaines impropriétés, l'effet littéraire pittoresque n'en est pas moins produit sur tout lecteur qui n'est pas historiographe de la marine.

Il ne hait pas la période, mais il a horreur de la périphrase. En cela il est bien Français, bien populairement Français.

Rabelais, c'est la grande source, le grand courant de notre langue : *cum flueret lutulentus*...

La comparaison des mots de notre glossaire de Rabelais et de celui de la Pléiade est bien instructive à cet égard.

La Pléiade emploie souvent au figuré les mots techniques, dont Rabelais, lui, ne se sert qu'au propre.

Rabelais a fait gaiement et spontanément pour la langue ce que la Pléiade a tenté à grand bruit et à grand'peine.

Les innovations de la Pléiade indiquées dans la *Défense et Illustration* sont toutes dans Rabelais. Mais il les a uniquement employées à constituer la prose; sa poésie au contraire est plate, moyenâgeuse, nullement moderne. L'originalité de Du Bellay est d'appliquer les principes de Rabelais à constituer, à instaurer le langage poétique.

Remarquons du reste que, contrairement à l'opinion commune, Du Bellay parle de Rabelais comme d'un maître et d'un modèle.

Le langage de la Pléiade est le commencement de la langue moderne; celui de Rabelais est la transition de l'ancien français au nouveau.

Les anciens glossaires de nos vieux auteurs français ont pour objet principal et presque unique l'explication des mots difficiles.

Mieux préparés, en général, à la lecture de nos anciens textes, les lecteurs de notre temps sont moins exigeants

à cet égard et ont une intelligence moins incomplète des auteurs dont ils abordent la lecture.

De là une nécessité moins absolue d'expliquer en gros et une fois pour toutes, dans un glossaire qui ne s'applique pas à chaque passage, des mots dont le sens général est à peu près connu, mais aussi un besoin absolu de faire saisir au lecteur l'emploi particulier du mot dans chaque passage, les nuances de son sens, sa valeur intime et variable. L'étude ne doit plus être uniquement philologique, elle doit être aussi littéraire et nous faire connaître ce protée qu'est un mot non seulement sous son aspect le plus général, mais encore dans ses incarnations successives, dans les avatars par lesquels il se transforme, passant d'une signification première à une autre fort différente et même quelquefois opposée.

Il faudrait non pas une explication approximative, mais une interprétation variable, adéquate à chaque passage.

Expliquer Rabelais, c'est une grande ambition, mais qui ne demande heureusement ni du génie ni même du talent. Une grande abnégation y suffit. Il faut faire un effort constant pour laisser parler l'auteur; quand on le connaît bien *dans les coins* suivant une expression vulgaire, mais qui rend bien notre idée, on s'aperçoit que la pensée, la tournure, le mot qui est obscur en un endroit est presque toujours répété dans un autre sous une forme plus claire. Un patient travail de rapprochement est beaucoup plus efficace que toutes les conjectures.

La définition bien faite n'est que la résultante des exemples recueillis, et un de plus rencontré court risque de la fausser. Il est dangereux de trop expliquer Rabelais. Par bonheur, si l'on y regarde de près, on s'aperçoit qu'il s'explique et se commente assez souvent lui-même, et il est à coup sûr le meilleur de tous ses commentateurs. De plus, dans ses longues énumérations d'équivalents et de synonymes, les termes s'éclaircissent les uns par les autres. Lorsque dans un même article du glossaire le mot reparaît quatre ou cinq fois avec des nuances et des acceptions différentes, on en a pour ainsi dire fait le tour, et on est mieux renseigné que par une définition. Ce genre d'études est conforme à la nature, qui ne nous définit nulle part les mots, mais qui nous en fait connaître le sens par la variété de leurs emplois.

Beaucoup d'exemples, peu de définitions.

1° Aucune de celles qu'on trouve dans tous les dictionnaires.

2° Aucune pour les mots que leur emploi dans la phrase, les synonymes dont ils sont accompagnés, définissent mieux qu'aucune définition.

3° Aucune pour les mots qui sont plus clairs que leur définition ou ceux dont la dérivation est évidente.

4° Aucune pour ceux que nous avons admis pour être complets, mais sur lesquels il est à propos de ne point insister, parce que, selon la judicieuse remarque de la

comtesse d'Escarbagnas, ils s'expliquent assez d'eux-mêmes.

Ce recueil est un glossaire, non une encyclopédie. Il énumère les mots, il n'explique point les choses.

Je ne définis pas les mots qu'on trouve partout, noir par exemple, ni ceux qu'on ne trouve nulle part.

Je n'ai jamais cru devoir expliquer aux autres ce que je ne comprenais pas moi-même. Ces mots obscurs, je ne les ai d'ailleurs jamais dissimulés, et ils m'ont paru les plus utiles à recueillir. De plus heureux les expliqueront. Car, pour finir par un mot de notre auteur, maille à maille se fait le haubergeon.







GLOSSAIRE

A

A, lettre. Son sens comme abréviation IV, 285 (note sur la p. 365 du Tome II).

A, préposition latine. On la trouve dans certaines locutions appartenant soit au latin classique, soit au langage macaronique : « quelques pays *a* remotis. » I, 245 et IV, 174, « ... demouroit ainsi *à* reculorum. » I, 235.

A, préposition française, a des sens extrêmement variés : c'est souvent, par suite d'une inversion, le premier mot d'une maxime ou d'un proverbe : « A beau ieu bel argent. » I, 277. « A bon entendeur ne fault qu'vne parolle. » III, 33. « A chascun n'est oultroyé entrer & habiter Corinthe. » II, 10. « A cul de foyrad tousiours abonde merde ». I, 37. A infinité rien ne peut decheoir. II, 216. A l'enfourner on faict les pains cornuz. II, 279. A petit manger bien boire. II, 337.

A, figure en tête de diverses formules qui, par suite de leur fréquent emploi, se sont parfois soudées en un seul substantif :

A *dieu*. « *A dieu* paniers, vendanges sont faictes. » I, 104. « Or *à dieu* iusques à demain. *A dieu*, dist Pantagruel. » I, 309. « ... partit de Paris sans dire *à dieu* à nulluy. » 330. « Le Roy de Portugal... vint dire *à Dieu* à Monsr. le Reuerendissime Cardinal du Bellay. » III, 355-356. A *dieu seas*. *Adiousias*, dans le nouveau provençal. Adieu : « ... *a dieu seas* Rome. » I, 125.

A *l'arme*. « *A l'arme* sonnez. » I, 13. Voir *Alarme*.

A *l'berte*. « ... le pilot... commanda tous estre *à l'berte* tant nauchiers... que nous aultres voyagiers. » II, 335-336.

A *poge*. « Sus, sus, sus, enfans, diligentement. Bon. Inse, inse. *A poge*. » II, 349.

A, marque très fréquemment la façon, la manière :

A *bastons rompus, A battons rompus.* « ... luy deschicqueterois ses habillemens *à bastons rompuz...* » II, 51. « ... le premier iour nous ieusnasmes *à battons rompus,* le second *à* espees rabatues, le tiers *à* fer esmoulu, le quart *à* feu & *à* sang. » III, 13.

A *bonds.* « La poultre toute effrayee se mist au trot, *à* petz, *à bonds,* & au gualot, *à* ruades, fressurades... » II, 317. « Tournoyoient autour de l'armee *à* saux de cheures, *à bons, à* pets, *à* ruades, & penades. » III, 150.

A *bonnes enseignes.* « ... feirent responce... qu'ilz ne se renderoyent : sinon *à bonnes enseignes.* » I, 374. « ... laquelle i'auoys autresfoys congneue *à bonnes enseignes.* » III, 224.

A *boutees.* « ... *à boutees* ces Clergaux icy nous viennent... » III, 20.

A *bride aualée.* « ... commencerent fuyr *à bride auallee...* » I, 159. « ... couroyent *à bride auallee.* » 337. « Les horrificques couilles de Lorraine, les quelles *à bride aualée* descendent au fond des chausses. » II, 47. « ... *à bride aualllée* courir à tous les diables. » III, 192.

A *cachettes.* « ... feust à descouuert, feust *à cachettes.* » II, 135. « D'elle vsent aulcunesfoys les frians *à cachetes.* 230.

A *cul leué.* « ... ont ioué du ferrecropiere *à cul leué.* » I, 303.

A *doz d'asne.* «... fauldroit... en taluant *à doz d'asne* arranger les moyens. » I, 290.

A *double rebras.* « ... il auoit l'entendement *à double rebras.* » I, 252. « ... f(ol) *à double rebras.* » II, 184. « Malicorne feut ... accollé *à double rebraz.* » 284.

A *escorchecul, à l'escorche cul.* « Vous le trainnoyt ainsi *à l'escorche cul...* » I, 360. « Ainsi estoit trainné *à escorchecul.* » II, 317.

A *genoillons.* « ... estoit comme *à genoillons...* » III, 100, et IV, 344.

A *grand erre.* « Iusques à tant qu'il en forte *à grand erre* Soubdaines eaux... » I, 208. « ... commençoit à escamper du lieu *à granderre.* » III, 31.

A *iambes rebindaines, rebidaines.* « ... il le getta en arriere *à iambes rebindaines.* » I, 360. « ... il le iecta par terre *à iambes rebidaines.* » II, 507.

A *la cabre morte.* « ... luy promist vn habit en condition qu'il le passast oultre l'eau *à la cabre morte* sus ses espaules. » II, 114.

A *l'ancre.* Au figuré : immobile, stationnaire, dans l'inaction. « Toute la contree estoit *à l'ancre.* » I, 227.

A *longs interualles.* « ... la chosette faicte... *à longs interualles...* » II, 92.

A *petarades.* « Plus amiablement l'appelloient, plus rudement s'escarmouchoit-il : & à sautx, *à petarades.* » III, 32.

A *plaines pippes.* « ... nous sommes icy bien pippez *à plaines pippes...* » III, 36, et IV, 320.

A *recullons.* « ... ceulx qui... guaingnent leur vie *à recullons.* » II, 231, et IV, 264.

A *tyre larigot.* « ... luy donnerent à boyre *à tyre larigot.* » I, 29.

A ventre deboutonné. « ... ilz beürent *à ventre deboutonné.* » I, 320, et IV, 207.

A suit souvent le verbe *jouer* et précède le nom du jeu. « Là iouoyt... *A* la prime... *A* passe dix... » etc., etc. I, 80-83. *(Les Ieux de Gargantua.)*

A *la*. A la façon, à la manière, à la mode :

A *l'antique*. « ... accouftrement fait *à l'antique*. » III, 400.

A *la Bergamafque*. « ... fi ie ne boucle ma femme *à la Bergamafque*. » II, 174.

A *la Bougreffe*. « ... ayant le derriere tondu *à la Bougreffe*. » III, 284.

A *la Bretefque*. « ... beuuons icy *à la Bretefque*. » I, 353.

A *la Cefarine*. « ... tondu *à la Cefarine*... » I, 68. « ... belle petite pilulle agregatiue de dieu, compofee de vingt-deux coups de pongnart *à la Cefarine*. » III, 120.

A *la cardinale*. « ... emplis icy & couronne le vin, ie te pry. *A la cardinale*. » I, 24.

A *la cynique*. « ... la chofette... faicte en veue du Soleil, *à la Cynique*... » II, 92.

A *la Damafquine*. « ... f(ol) *à la Damafquine*. » II, 184. « ... or *à la Damafquine*. » 270.

A *la ferraroife*. « Coches *à la ferraroife*. » III, 85.

A *la Iudaique*. « ... Panurge fe feit perfer l'aureille dextre *à la Iudaique*. » II, 41.

A *la martingalle, à la martingualle*. « ... chauffes... *à la martinguualle*, qui eft vn pont leuis de cul, pour plus aifement fianter, ou *à la mariniere*,... ou *à la Souice*... » I, 74. « ... en fut donné pareil arreft *à la martingalle*. » 277. « ... f(ol) *à la Martingualle*. » II, 184.

A *la mode de*. « *A la mode de* Bretaigne. » I, 24.

A *la Morefque*. « ... bernes *à la Morefque*. » I, 202.

A *la Romanicque*. « ... broderie *à la Romanicque*. » I, 321.

A *la Thufque*. « L'accouftrement de la tefte eftoit... En hyuer à la mode Francoyfe... En efté *à la Thufque*. » I, 202, et IV, 153.

A *la Tigrefque*. « ... acouftré *à la Tigrefque*. » II, 314.

A *la vieille efcrime*. « ... donnez deffus à voftre maft gualantement *à la vieille efcrime*. » I, 356.

A où nous nous mettrions *au*. « Pantagruel dreffa equippage de nauires, *à* nombre de celles que Aiax de Salamine auoit iadis. » II, 227.

A remplit tour à tour les fonctions d'un grand nombre de prépositions :

1° Avec, à l'aide, au moyen de. « ... bouteille eft fermee *à* bouchon, & flacon *à* viz. » I, 22, et IV, 78. « eftrillons le *à* profict de mefnaige. » I, 23. « ... elle eftoit bonne robbe, en bon poinct & graffe *à* profict de mefnaige. » II, 303. « I'ay... mon eftomach fabourré *à* profict de mefnaige. » 500. « ... tiroient laict des boucs, & dedans vn crible le receuoient, *à* grand profit de mefnage. » III, 80. « ... braguette... eftachee ioyeufement *à* deux belles boucles d'or. » I, 32. « ... commencerent efgourgeter, & acheuer ceulx qu'il auoit defia meurtriz. Scauez vous de quelz ferremens? *A* beaulx gouuetz. » 108. « L'exploict fera faict *à* moindre effufion de fang que fera poffible. » 113. « ... heures... *à* troys pfeaulmes & troys leçons... » 153 et IV, 141. « ... nez ... pullulant, purpuré, *à* pompettes. I, 221. « ... f(ol) *à* pompettes. » II, 181. « ... le lierent *à* gros cables. » I, 234. « ... le pauure Lymofin conchioit toutes fes chauffes... faictes *à* queheue de merluz, & non *à* plein fons. » 243; « ... de prefent

à difficulté feroys ie receu en la premiere claſſe des petitz grimaulx... » 254. « ... ſe tireroys tu *à* belles dentz. » 288. « Themiſtocles *à* peu de gens les deſconfit. » 343. « ... donnez deſſus *à* voſtre maſt... » 356. « ... armé *à* hault appareil. » 361. « luy meſmes fiſt les nopces *à* belles teſtes de moutons. » 372. « ... on les ouuroit (les pommes de cuiure)... & fermoit *à* vn reſſort. » 380. « ... petit anneau d'or *à* ouuraige de tauchie... robbe longue *à* ſimple couſture. » II, 41. « ... le baſton *à* vn bout, qui me pend entre les iambes. » 92. « ... vne grande eſpée... *à* fourreau de velours... » 122. « ... f(ol) *à* ſonnettes. » 181. « ... eſt il fol, comme un chou, *à* pommes ? » 211. « Si vos chartiers... amenans... certain nombre de tonneaux... les auoient... beuz à demy, le reſte empliſſans d'eau... *à* belz eſclotz... » 240 et IV, 265. « ... comme ia pluſieurs foys s'eſtoit en vain efforcé & *à* peu de profict... » II, 394. « Il inuenta les moulins *à* eau, *à* vent, *à* bras, *à* mille autres engins. » 484. « ... Diableteau *à* poil follet, lequel... i'auoys... happé *à* belles mouſfles d'vn bas de chauſſes. » 509. « ... deux petits rochers carrez *à* huit eſgalles pointes. » III, 41. « ... facs, *à* grans lambeaux d'eſcritures. » 48. « ... l'Archer auré auec deux Nymphes... *à* toutes leurs puiſſances defendoient leur Roy. » 95. « ... emblemature, *à* petites pierres rapportees... parois, leſquels eſtoient tous incruſtez de marbre, & porphire, *à* ouurage moſayque. » 145. « ... liez *à* groſſes chaiſnes d'or... Bacchus marchoit... *à* la conduite de deux beufs. » 152. « ... le ſculpteur auoit... engrauee, *à* ouurage cataglyphe, vne... bataille de petis enfans nuds... » 155. « ... la venerable pontiſe Bacbuc... *à* face ioyeuſe & riante. » 156. « Les baſes des colomnes... eſtoient *à* ouurage Phrygien. » 160. « ... vn grand dogue *à* deux teſtes de chien. » 215. « ... vne peau de Leopard... attachee *à* gros boutons d'or... ſa trouſſe... pendoit... *à* gros cordons... » 401. « ... les enſeignes deſployees, *à* deſmarche graue & lente ſe preſenterent en veüe des tenans. » 407.

A tout s'emploie très souvent comme *à*, dans le sens d'*avec* : « *à tout* ſon baſton de croix guaingna la breche... Iamais Maugis hermite ne ſe porta ſi vaillamment *à tout* ſon bourdon contre les Sarraſins. » I, 108. « Il eſt né *à tout* le poil, il ſera choſes merueilleuſes. » 229. « ... prendre *à tout* la langue quelque lippee. » 236. « ... ie luy baillys ſi vert dronos ſur les doigts *à tout* mon iauelot qu'il n'y retourna pas deux foys. » 286. « Là veiſmes des Procultous & Chiquanous gens *à tout* le poil. » II, 310. « Frerot *à tout* ſon accouſtrement de velours... » III, 408.

2° De. « Proteſtant deſieuner demain *à* bonne heure. » II, 70. « ... tes deſtinees fatales ne ſont *à* perir en eau. » 356. *A* bonne heure auoit le Senoys ſes chauſſes deſtaches. » 508. « Faictez vous *à* bonne heure... deſtacher. » 509.

3° En, dans, pendant. « Pour la quarreleure d'iceulx (les fouliers) furent employez vnze cens peaulx de vache brune, taillee *à* queues de merluz. » I, 33. « ... maintenir le pays, & de-

fendre *à* ce befoing. » 111. « ... ia apperçoy aulcuns d'iceulx qui viennent contre nous *à* la foulle. » 161. « ... les bonnes dames toutes *à* la foulle accoururent... » II, 166. « ... pantoufles... defchiquettees *à* barbe d'efcreuiffe. » I, 201, et IV, 152. « ... faict *à* quehues de lampea. » 284. « ... me fys vng peu de mal *à* la cheute. » 285. « ... nez... faict *à* manche de rafouer. » 295. « ... fi *à* Plutarche foy auez. » II, 10. « Diane les porte (cornes) en tefte *à* forme de beau croiffant. » 74. « Ils auoient la braguette de leurs chauffes *à* forme de pantoufle. » III, 103. « ... quant nous vient *à* memoire. » 300.

4° Envers, à l'égard de. « Soys feruiable *à* tous tes prochains. » I, 257. « ... il fe courroucera *à* moy. » 324.

5° Pour. « *A* pareille raifon Iupiter feift durer xlviij. heures la nuyct qu'il coucha auecques Alcmene. » I, 17. « ... d'vne groffe traine fift vn cheual pour la chaffe, vn aultre d'vn fuft de preffouer *à* tous les iours. » 47. « Ie vous les rends *à* rouftir ou boillir : *a* fricaffer ou mettre en pafte. » 343. « animant... né *à* paix non *à* guerre, animant né *à* iouiffance mirificque de tous fruictz... animant né *à* domination pacificque fus toutes beftes. » II, 46. « ... prendre *à* femmes. » 239. « ... *à* faire la gueule d'vn four font trois pierres neceffaires. » 260. « Sy voftre plaifir eft me enuoyer quelque lettre de change i'efpere n'en vfer que à voftre feruice. III, 361.

6° Selon, suivant. « ... *à* voftre pouoir tenez moy toufiours ioyeux. » I, 7. « ... *à* l'arbitre de leurs gouuerneurs. » II, 238. « pour la fefte honorer *à* noftre pouoir... » 453. « ... *à* fon franc arbitre et bon plaifir. » III, 256.

7° Vers. « ... demanda Grandgoufier s'il vouloit demourer auecques luy, ou fi mieulx aymoit retourner *à* fon roy? » I, 171. « Retournons *à* nos moutons. » II, 167.

A forme un grand nombre d'expressions adverbiales, prépositives, conjonctives et exclamatives :

A ***brum, à brum***. Espèce d'exclamation, employée dans le passage suivant pour indiquer qu'on revient sur ce qu'on a dit, qu'on se reprend, qu'on se corrige : « Ie y fuis maiftre paffé. ***A brum, à brum,*** ie fuis prebftre Macé. » I, 24.

A *ce que*. Pour que, afin que. « ... fupplia vn fçauant medicin... *à ce qu*'il confideraft fi poffible eftoit remettre Gargantua en meilleure voye. » I, 85. « ... confeille moy *à ce qu*'eft de faire. » 110. « ... ennoya le duc Phrontifte pour admonnefter Gargantua à *ce qu*'il auanceaft... » 178. « ... me rendez mes patenoftres, *à ce que* mon mary ne me les demande. » 324. « ... i'ay... depefché Malicorne *à ce que* ie foys acertainé de ton partement. » II, 279. « ... feirent fignes aux paiges, *à ce qu*'ilz houftaffent leurs atours. » 306. « ... commenda... les munitions des naufz eftre en terre expofees, *à ce que* toutes les chormes feiffent chere lie. » 358.

A *contrepoil*. « ... fi ie rencontre bien... feray ie heureux? — Affez. — Tournons *à contrepoil*. Et fi ie rencontre mal? » II, 173. « ... que ie vous efpluche *à contrepoil*. » 348 « En Germanie

lon demolift monafteres... icy on les erige a rebours & *à contrepoil.* » III, 108.

A *un coup, à ce coup.* « Nous fommes tous mors *à ce coup.* » II, 387. « ... *à vn coup* fortirent trente bouches de feu... » III, 409.

A *dextre.* « ... ferut l'archier... *à dextre...* » I, 162. « Ie voy ça Caftor *à dextre...* » II, 350, et IV, 282. « ... bien *à dextre,* » bien adroit. I, 104.

A *dextre, à feneftre.* A droite, à gauche. « ... montoit fus vn courfier... le faifoit... tourner... tant *à dextre* comme *à feneftre.* » I, 89. « ... dauant·darriere, *à dextre à feneftre...* » II, 255. « ... l'euffent *à dextre...* qui au departement leurs eftoit *à feneftre.* » 272. « ... compter & nombrer tant *à dextre* comme *à feneftre...* » 308.

A *double.* « ... celebrer fa fefte *à double.* » II, 163.

A *bon droict.* « ... *à bon droict* eft... de prudence grandement loué Charles roy de France fixieme de ce nom... » II, 398.

A *droict.* A droite. « ... le coup declina *à droict.* » I 359.

A *bon effiant, à fon efcient, à voftre efcient.* « ... fi ne voulez errer *à voftre efcient.* » I, 217. « Mais quoy, *à bon effiant,* vous en trouuez vous bien ? » II, 174. « ... faignant le vouloir *à bon effyant* frapper. » 507. « ... mentir *à fon efcient.* » III, 231.

A *une fois, à l'une fois.* « ... *à l'vne foys* occift les Alexandrins : à l'autre desfift la compaignie de Artaban. » II, 398. « ... *à vne fois* les tenans repoulferent les forains... à l'autre les tenans furent repoulfez. » III, 407.

A *grand peine.* « L'on dict bien que *à grand peine* veit on iamais femme belle, qui auffi ne feuft rebelle. » I. 322.

A *guogo, à plein guogo :* « ... chofette faicte... *à plein guogo.* » II, 92. « ... nous baudouynons *à guoguo...* » III, 33. « ... faboureray *A guoguo...* » 173.

A *l'advantage.* « ... tous armez *à l'aduantaige.* » I, 154. « ... cheua liers montez *à l'aduantage.* » 337. « ... monté... *à l'aduentaige.* » II, 309. « ... couuers *à l'aduantage.* » III, 406.

A *l'aduenent, A l'auenant.* « Dieu t'a bien pourueu de quehue, tu l'as grande & groffe *à l'aduenent.* » I, 292. « Les oifeaux eftoient grands, beaux & polis *à l'auenant.* » III, 15.

A *l'emblee.* « ... es conuentz des femmes ne entroint les hommes fi non *à l'emblee* & clandeftinement. » I, 190. « ... la chofette faicte *à l'emblée...* » II, 92. « ... fubiectz à recepuoir quelque coup de bafton *à l'emblée.* » III, 242.

A *l'entour, Alentour, A tour.* « *A l'entour* de la ville. » I, 100. « ... luy fift *alentour* quinze ou feize poincts de agueille... puis mift *à l'entour* vn peu d'vn vnguent, qu'il appelloit refufcitatif. » 363. « ... auoient en la manche droicte en broderie figuré vne iarbe de bled liée *alentour* de laquelle eftoit efcrit *vnitas.* » III, 367. « Les ballote & dragees... reftoient en l'air flottantes & tournoyantes *à tour* de la pierre. » II, 488.

A *l'envers.* « Vous n'eftez le premier... qui... voulent... paruenir, eft *à l'enuers* tombé en paouureté. » II, 294.

A *plaifir.* « ... chanter... fus vn theme *à plaifir* de gorge. » I, 88. « ... affin que la premiere année, ilz iouiffent de leurs

amours *à plaisir.* » II, 38. « ... toute la region estoit *à plaisir* arrousee. » 485.

A *plein.* « Tout *à plein.* » I, 323. « ... n'estez *à plein* satisfaict. » II, 177.

A poinct, Apoinct, Appoinct. « ... la femelle bien *à poinct* & souuent gimbretiletolletee. » II, 262. « Tout vient *à poinct* qui peult attendre. » 438. « Nous estans bien *apoinct* sabourez l'estomach... » III, 38. « ... ne luy sauriez vous bien *appoinct*... le ventre relier. » 64. « ... ie ne suis encores bien *apoinct* aduerty... » 355.

A *propos, à propous.* « ... ie me trouue *à propous,* comme lard en poys. » II, 197 et IV, 259. « *A propos :* vous verrez ceste saison à moytié plus de fleurs, qu'en toutes les trois autres. » III, 248. « *A propos* truelle. » I, 146 et IV, 135. « C'est bien à *propous* truelle, Dieu te guard de mal masson. » II, 93.

A *rebours.* Voir A *contrepoil.*

A *suffisance.* « ... ce m'est tout vn, pourueu qu'ayons du piot *à suffisance.* » III, 251.

A *tas.* « ... affin qu'en la prime vere ilz eussent beuf de saison *à tas...* » I, 19. « ... vindrent *à tas* saiges femmes de tous coustez. » 26.

A *tors, & à trauers.* « Ce que sera dict... sera passé au gros tamys *à tors, & à trauers.* » III, 232.

A *trauers,* et, en un seul mot, *atrauers.* « Ie (dist Eusthenes) entreray par *atrauers* leurs tranchees. » I, 335. « ... les gros taons malfaisans... passent *à trauers.* » III, 50.

A*uau.* Pour *à vau.* « Nostre trinquet est *auau* l'eau. » II, 337.

A entre le même mot répété sans article, indiquant que les choses se suivent, se succèdent : « ... vouloyt que maille *à* maille on feist les haubergeons. » I, 45. « ... maille *à* maille est faict le aubergeon. » II, 201.

A est quelquefois supprimé dans des phrases où nous l'emploierions aujourd'hui : « ... coups de poing commencerent trotter. » II, 321. « Souldain la mer commença s'enfler. » 336. — Nous le trouvons au contraire dans des locutions où il n'est plus en usage. « Voiez vous ce bureau ?... Ie ne l'ay prins qu'*à* ce matin. » II, 43. « Fauldra il peu ou beaucoup soupper *à* ce soir ? » 68.

Aage, Eage. « ... depuis l'arche de Noë iusques à cet *eage.* » I, 9. « En son *eage* virile... » 16. « ... s'il vit il aura de l'*eage.* » I, 229 et IV, 167. « ... la lumiere & dignité a esté de mon *eage* rendue es lettres. » 254. « ... en l'*eage* ou ie suis i'ay esté contrainct de apprendre les lettres Grecques, lesquelles... ie n'auoys eu loisir de comprendre en en mon ieune *eage.* » 255. « ... ceste *eage* courante l'an mil cinq cens cinquante. » III, 5. « ... si ie vis encores l'*aage* d'vn chien, ensemble de trois corneilles. » 8. « ... si viuez encore six Olympiades & l'*aage* de deux chiens... » 45. « ... I'auois leu... qu'il n'en estoit qu'vn (Phœnix)... pour vn *aage.* » 121. « ... il (le ciel) ne tombera de vostre *aage...* » 251.

Abandonner (se). « ... vostre femme... à aultruy *se abandonnera...* » II, 73. « ... elle vous fera coqu *se abandonnant* à aultruy. » 90.

Abastardir. « ... leur sçauoir... *abastardisant* les bons & nobles esperitz... » I, 59.

Abateur. « ... *abateur* & fendeur de boys. » II, 257.

Abattre, Abbattre, Abbastre. Renverser, abaisser. « ... à grans coups *abastit* & tours, & forteresses. » I, 136. « ... il atrapa les derniers & les *abbastoit* comme seille. » 159. « Pantagruel... frappoit parmy ces Geans... & les *abbatoit* comme vn masson faict de couppeaulx... sembloit vn fauscheur, qui de sa faulx... *abbatoit* l'herbe d'vn pré... » 361. « ... visiere *abattue.* » III, 405. Proverbialement : « Petite pluye *abat* grand vend. » I, 23. « Peu de pluye *abat* grand vent. » 271. « Comment petites pluyes *abattent* les grans vents. » II, 422. « Petite pluie *abat* bien vn grand vent. » 423.

Abbatial. « Mitre *abbatiale.* » II, 375.

Abbé. « Marcher à pas d'Abbé. » III, 100.

Abbegaux, Abbegesses. Abbés, Abbesses. « Les masles il nommoit... *Abbegaux*... Les femelles il nommoit *Abbegesses*... » III, 15.

Abboy, Aboy. « ... refrener les *aboys* de l'estomach. » I, 92. *Abboys du parchemin.* Chants éclatants devant le parchemin du missel. « Plus aussi multiplioient en appetit & alteration aux *abboys* du parchemin. » II, 80. « ... il naquit on temps de alteration, lors... que le chien de Icarus par les *aboys* qu'il faict au Soleil, rend tout le monde Troglodyte. » 235.

Abboyer, Abayer, Abbayer. « ... la faim estoit on corps : pour à laquelle remedier, *abaye* l'estomach. » II, 69. « Mon stomach *abboye* de male faim comme vn Chien. » 79. « ... mesescriuant & *abayant* contre les antiques Philosophes... comme vn chien. » 259. « ... s'oy Cerberus *abbayant.* » III, 138.

Abbrevé. Abreuvé. « Chicquanous bien repeu & *abbreué*... » II, 321.

Abbréviateur, Abbrévier. Voir *Abréviateur,* etc.

Abbréviation. « ... *abbreuiation* de labeur. » II, 121.

Abedissimons. Reptiles. II, 498.

Aberkeids. « ... les... Alemans, peuple iadis inuincible, maintenant *Aberkeids.* » II, 258. « *Aber Keids* en Allement, vilifiez. » III, 196, et IV, 269.

Abestin. V. *Asbestin.*

Abhominable. « O que tu es horrible & *abbominable.* » II, 387-388.

Abhomination. « Pantagruel apperceut deux manieres de gens... les quelz il eut en grande *abbomination.* » II, 473.

Abhominer. « ... autres le *abbominerent* (l'home biguarré) comme monstre infame, créé par erreur de nature. » II, 12. « ... ne sçay que plus doibue *abbominer*... » 222.

Abhorrent *(Abhorrens).* Éloigné de, ennemi. « ... reputez l'exposition des couleurs par trop indague, & *abhorrente.* » I, 36. « La chose est... tant *abhorrente* de sens commun... » 118. « Il estima la promesse tant *abhorrente* & impossible... » II, 83. « ... proposition bien *abhorrente* & paradoxe. » 96. « ... propheties aulcunement *abhorrentes*... » 106. « Affections *abhorrentes.* » 214. « *Abhorrens* de nopces. » 222. « ... catastrophe... fascheuse & *abhorrente.* » 249. « ... chose trop plus *abhorrente* estoit rencontrer le Roy en cuisine. » 309. « ... chose griesue *abhorrente,* & denaturee est perir en mer. » 351. « ... ne me semble l'interpretation *abhorrente.* » 369.

ABHORRER, ABHORRIR. « ... eſt la cauſe pourquoy de tous ſont huez & *abborrys.* » I, 149. « Iceulx fuyez, *abborriſſez...* » 384. « Afin que deſormais n'*abborrez* l'opinion de Platon. » III, 39. « ... à fin que les hoſtes *abborrens* leurs infames crachatz, et morueaux, deſiſtaſſent manger des viandes apposées. » 190.

ABISME, ABYSME. « ... plongeoit es *abyſmes* & goufres. » I, 90. « ... vn *abyſme* de ſcience. » 257. « ... plus toſt la terre monteroit es cieulx & les haulx cieulx deſcendroyent en l'*abiſme*... que... » 322. « ... ie me pers... quand ie entre on profond *abiſme* de ce monde ainſi preſtant, ainſi doibuant. » II, 34. « ... la mer commença s'enfler & tumultuer du bas *abyſme...* » 336. « Les poiſſons... ſortir il (le ventre) faiĉt du bas *abiſme...* » 472. « ... toutes ſeuſſions tombées en *abiſme* auecques Dathan & Abiron. II, 99.

ABNÉGATION *(Abnegatio).* Dénégation, refus. « ... par *abnegation* de l'vne & l'autre extremité. » II, 170.

ABOLY. « ... le genre humain *aboly* par le deluge Poëtique. » II, 47. « ... ceſte vnique faulte doibt eſtre *abolie,* extainĉte... » 205.

ABONDANCE. « ... auoit... force langues de beuf fumees, *abondance* de andouilles. » I, 16. « ... i'auray planté de tous biens, auecques la corne d'*abondance.* » II, 73. « Les cornes que me faiſoit ma femme, ſont cornes d'*abondance.* » 74.

ABONDANT (D'), D'ABUNDANT, DABONDANT. De plus, en outre. « *D'abondant* en ont chaffourré leur robidilardicque loy Gallus. » I, 17. « ... ſon ſeul diſciple... m'en a plus diĉt que n'en demandoys, *d'abundant* m'a... ſolu d'aultres doubtes... » 319. « ... *d'abondant* feray grand retireur de rentes. » II, 52. « ... i'en ay *d'abondant* aſceurance nouuelle. » 123. « Ceſtuy euangile depuys m'auez... reiteré à Paris, & *d'abondant* lors que nagueres viſitaſtez monſeigneur le cardinal du Bellay. » 251. « ... *d'abondant* ilz m'ont defoncé mon tabourin. » 324. « ... voyant vn pourceau... le declaira bien heureux en deux qualitez, ſcauoir eſt qu'il auoit orge à ſoiſon, & *d'abondant* eſtoit en terre. » 337. « Quoy *d'abondant*? — Iars. » III, 111. « Depuis y ſont *dabondant* allez les Cardinaux Saluiati & Rodolphe... » III, 342.

ABONDER. « Chaſcun *abonde* en ſon ſens. » II, 42, et III, 116.

ABOTH. Officiers de Quinte-essence. III, 73.

ABOUCHEMENT. « ... parolles, propous, *abouchemens...* » II, 249.

ABOULLE. « En ſecond ſervice :... Des piedz *aboulle.* » III, 219-220.

ABOURDEMENT. « ... de loing voyans les mariniers... bien prions pour leur proſpere *abourdement.* » II, 106.

ABOURDER. « ... en ceſte voſtre maiſon iournellement *abourdent* gens de toutes pars. » II, 313. « Le vieil Macrobe... demandoit à Pantagruel comment... eſtoit *abourdé* à leur port... » 359. « ... arriuaſmes pres l'iſle de Chaneph. En laquelle *abourder* ne peut la nauf de Pantagruel... » 492.

ABREUEMENT. Abreuvement. « Perennité d'*abreuement.* » II, 483.

ABRÉVIATEUR. « Les petarrades des... ſcripteurs, *abbreuiateurs...* » I, 248-249. « ... ſ(ol) *abreuiateur.* » II, 183. « ... *abreuiateur*

de proces. » III, 112. « *Abbreuiateurs,* fcripteurs... » 242.

Abrévier, Abbrévier. Abréger, accourcir, resserrer. « ... *abreuiez,* fans rien toutesfoys laiffer de ce que feruira au propos. » I, 273. « ... belle faulce verde... Laquelle... *abbreuie* les cremafteres. » II, 23. « ... f(ol) *abreuié.* » 183.

Abscond, substantivement. « Dieu fouuerain, lequel iadis les Egyptiens nommoient... l'*abfcond,* le muffé, le caché. » III, 179. Voir l'article suivant.

Abscons (*Absconsus*). Caché. « ... doctrine... *abfconce.* » I, 5. « Chofe *abfconfe.* » II, 148. « Nations... *abfconfes,* impermeables, & incongneues. » 238. « ... proprieté fpecifique *abfconfe.* » 308. « Comme fi quelque diuinité feuft *abfconfe* en vne iambe toute fpacelee... » 445. « ... Mufique... plus *abfconfe* & de plus loing apportee. » 490.

Absenter. « ... l'on enuoye ces nouueaux mariez veoir leur oncle : pour les *abfenter* de leurs femmes. » II, 39-40. « ... tant d'années au parauant *s'eftoit abfenté* de toutes compagnies. » III, 193. « Depuis le temps que nous *as abfentez.* » 277. « ... l'œil qui l'*a abfenté* d'vn feul iour. » 278.

Absolu. Achevé, accompli. « ... *abfolu* & parfaict, tant en vertu... comme en tout fçauoir... » I, 254.

Absolument. « Il parle *abfolument* et proprement des puffes. » II, 111.

Absouldre. « ... ilz n'*eftoient* mie *abfoubz* de leurs promeffes. » I, 75. « ... maintenant ie vous *abfoluz* & deliure. » 184. « Ie vous *abfoulz* de pain & de fouppe. » 368. Allufion à la formule consacrée : *Abfoudre de peine & de coulpe.* « ... l'vn... les confeffoit, & *abfouloit.* » III, 408. « ... l'Acier eftoit de l'obeiffance qu'il a naturellement à l'Aimant *abfout* & difpenfé. » 143.

Abstenir. « ... la fentence du philofophe, qui commandoit, fouftenir & *abftenir,* c'eft à dire, temporifer. » III, 65.

Absterger. Nettoyer. « ... *abfterge* mon anime. » I, 242.

Abstersion. « ... il faict tresbonne *abfterfion* de la matiere fecale. » I, 55.

Abstracteur. Qui extrait, qui distile. « Alcofribas *abftracteur* de quinteffence. » I, 1, 213, 384, et IV, 57. « ... mon pere, monfieur l'*abftracteur* mon amy. » II, 345. « ... fes *Abftracteurs* (de la Quinte-Effence). » III, 73, 77. « Comment... la dame nous retint en eftat d'*Abftracteurs.* 80.

Abstraction. « ... à fon difner rien ne mangeoit (la Quinteeffence), fors quelques Cathegories, Iecabots, Eminins, Dimions, *Abftractions...* » III, 74.

Abstraict. « Efprit *abftraict,* rauy, & ecftatic. » II, 2. « ... en tel perfonnaige ftudieux vous voirez fufpendues toutes les facultez naturelles... vous le iugerez... eftre hors foy *abftraict* par ecftafe... » 153.

Absynthe. « Les aultres (plantes) ont leur nom par Antiphrafe & contrariété : comme *Abfynthe,* au contraire de pynthe, car il eft fafcheux à boyre. » II, 232.

Abus. « Ie me porte pour appellant de foif, comme d'*abus.* » I, 23, et IV, 80.

Abuser. « Socrates n'*abufoit* du terme. » II, 153.

Abuseur. « ... reputés les *abu-*

seurs. » I, 217. « ... *abuseurs* du simple peuple. » II, 473.

Abusif. « Ce sort est *abusif*, illicite. » II, 58.

Académiciens. « ... c'esst la vraye Psycogonie de Platon, tant celebree par les *Academiens.* » III, 137. Voir *Académique.*

Académie. « ... l'alme inclyte & celebre *academie*, que l'on vocite Lutece. » I, 241. « Pense tu estre en la forest de l'*Academie*, orça, auec les ocieux veneurs & inquisiteurs de verité? » III, 50.

Académique, Académicque. «... ie ne veulx disputer en la maniere des *Academicques* par declamation... » I, 308. « ... suyuant la doctrine tant des *Academicques*, que des Peripateticques... » II, 158. « Ie ne veulx entrer en la dispute de Socrates & des *Academicques.* » 351. « Cest ordre... est contre la sentence de Ciceron, & des *Academiques.* » III, 105. « Vos *Academiques* l'afferment. » 172.

Acaration, (*Accarratio*, confrontation, Acarement. *Glossaire* de du Cange). « ... confrontations, *acarations*... » II, 188.

Acappayer. « *Acapaye.* En sommes nous là? dist Pantagruel... *Acapaye* hau, s'escria Iamet Brahier maistre pilot, *acappaye.* » II, 344. « Nous n'avons jamais vu ce mot que chez Rabelais... Probablement c'est *capayer* qu'a voulu dire le curé de Meudon. » (Jal, *Glossaire nautique.*) Le même ouvrage donne *capéer, cappéer, capeïer, capeyer, capiar,* comme signifiant être à la cape, laisser aller le navire à la conduite du vent.

Acariatre, Acariastre. « ... gens qui sont *acariatres.* » I, 13. « Folz Ecerueles, *Acariastres.* » III, 244.

Accellération. « Y vont en grande *accelleration.* » III, 276.

Accepter. Faire acception. «...pensant qu'il failloit à vn chascun faire droict, sans varier ny *accepter* personne. I, 280.

Accès. « ... d'*accés* assez scabreux & difficile. » II, 240.

Accessible. « ... lieu... *accessible* par terre. » II, 356.

Accidental. « ... disposition *accidentale.* » I, 30. « ... toute espece de goutte,... fust... naturelle, fust *accidentalle.* » III, 77.

Accipier (*accipere*), recevoir : « ... *accipier* pour coniuge... » III, 275.

Accollade. « ... l'*accollade*, la fressurade... » II, 305. « ... Homenaz courtoisement luy bailla la petite *accollade.* » 442.

Accoler, accoller, Acoller. «... le baisant & *accollant*...» I, 51. « ... frere Ian... l'acollee... que ie te esrene de force de t'*acoller.* » 144. « ... que heureux sera celluy à qui ferez celle grace de ceste cy *accoller*, de la baiser... » I, 323. « ... apres la vouloit *accoller.* » 325. « ... elle... me baisoit, me *accolloit*... » II, 72. « ... *accollé* à double rebras. » 284.

Accommoder. Rendre commode, arranger, embellir. « ... pour *accommoder* ma maison, ié deliberé dedans huictaine demolir iceluy figuier. » III, 193.

Acconcepvoir, Aconcepvoir. Rejoindre, rattraper, atteindre. « ... à grande course on ne l'eust peu *aconcepuoir.* » I, 91. « ... les suyuirent à grands coups de pierres... Finalement les *aconceurent*... » 99. « ... les champs... auquel Bacchus les Amazones *acconceut*, fuyantes de la contree des Ephesians... » III, 147.

Accord. Terme de musique em-

ployé figurément : « ... la Quinte, laquelle eſt de tous bon *accords*. » III, 102, et IV, 332.

Accorder, s'accorder. « ... la lyre... *accordoit* harmonieuſement auecques le chant. » II, 465. « ... ils ne peuuent *accorder* en opinions. » III, 342.

Accoubler, acoubler. Réunir par couples, deux à deux. « ... les *acoubla* (les doigts) de mode que le poulſe dextre touchoyt le gauſche, & le doigt petit gauſche touchoyt le dextre. » I, 315. « ... il *acoubla* mollement les deux ongles enſemble. » II, 101. « ... feiſt haſtiuement certain nombre de poinćtz diuers, les *accoubla* par Geomantie. » 123. Voir *Acoupler*.

Accoursier. « ... ſedition de baliuernes meue entre les Barragouyns & les *Accourſiers*. » I, 270.

Accoustrement, Acoustrement. « ... *l'acouſtrement* de la teſte. » I, 201. « Deſiſtez... vous esbahir de ce nouueau mien *acouſtrement*. » II, 48. « ... beaulx *acouſtremens*. » 320. « ... *acouſtremens* nuptiaux. » 322. « ... *accouſtrement* fait à l'antique. » III, 400. « ... *accouſtrement* de velours incarnat... » 408.

Accoustrer, Accoutrer, Acoutrer. Préparer, accommoder, habiller. « Ce faićt, eſtoit habillé, peigné, teſtonné, *accouſtré*. » I, 86. « Apres, chaſcun commença ſoy armer & *accouſtrer*. » 154. « ... *acouſtrè* à la Tigreſque. » II, 314. « Il feut ſi bien *acouſtré* que le ſang luy ſortoit par la bouche. » 321. « ... toreau *accouſtré* ſelon l'art & pratique d'Ariſtæus. III, 17. « ... nous voyans *accouſtrez* comme a eſté dit. » 156. « Comment Bacbuc *accouſtra* Panurge. » 165. « ... toutes bonnes viandes eſtoyent preſtes & bien *accouſtrees*. » 212. « ... gorgiaſement *accouſtrez*. » 399.

Accroistre, Acroistre. « ... peu de gloire me ſemble *accroiſtre* à ceulx qui ſeulement y emploićtent leurs œilz. » II, 9. « Ton bien *acroiſtra* d'aduentaige. » 137.

Acculler, Aculer. Pousser dans un lieu sans issue. « ... vn verrat que les vaultres ont *aculé* entre les toilles. » I, 216. — Abattre, abaisser. « ... *aculoyt* ſes ſouliers. I, 44. « De ſa lance... *acculloyt* vne arbre... » 89.

Acertainer. Rendre certain, assuré. « ... i'ay... depeſché Malicorne : à ce que par luy ie ſoys *acertainé* de ton portement... » II, 279. « ... pour plus en eſtre *acertainé*. » III, 359. « ... du cas *acertainé*.. » 365. « ... le ſeigneur Alexandre Schiuanoia... arriua... pour *acertainer* le Pere ſaint. » 394.

Achapter. « ... venez icy *achapter* noſtre beau frument. » I, 98. « ... *achaptant* cher (ie diz à credit) vendant à bon marché (ie diz argent comptant.) » II, 22.

Achapteur. « O le vaillant *achapteur* de moutons. Vraybis vous portez le minoys non mie d'vn *achapteur* de moutons, mais bien d'vn couppeur de bourſes. » II, 289.

Achever. « ... commencerent eſgourgeter & *acheuer* ceulx qu'il auoit deſia meurtriz. » I, 108. « Ces parolles *acheuees*... » 308. « Ce ſeroit pour m'*acheuer* de paindre. » II, 51.

Achilles. On donnait ce nom dans les écoles à un argument invincible. « ... eſt vnum bonum *Achilles*. » I, 71.

Acodovoir. Accoudoir. « L'*acodouoir* de vieilleſſe. » I, 249.

Acollé. Voir *Accoler*.

Aconite. « ... plus eſt abhorré... des larrons... que ne eſt... le *Aconite* aux Pards & Loups... » II, 234.

Acoupler. « ... force prouiſion de haims & claueaulx, dont il *acouploit* ſouuent les hommes & les femmes en compaignies ou ilz eſtoient ſerrez... » I, 297. Voir *Accoubler*.

Acquest. « ... l'*acqueſt* luy eſt entre mains expiré. » II, 19. « ... heritaiges & *acqueſtz*. » 51.

Acquester. Acquérir, procurer. « ... touſiours nouueaulx crediteurs vous *acqueſtera*. » II, 25.

Acquiescer. « Ie les ay ordinairement veuz bon vouloir en payement prendre, & en icelluy *acquieſcer*. » II, 12-13. « Vous *acquieſcerez* en cette raiſon. » 177. « ... facilement *acquieſcoys* en la doulce recordation de Voſtre Maieſté... » 282. « Tel eſt le vouloir du tresbon treſgrand Dieu : on quel ie *acquieſce*. » 254.

Acquis. « Qui aultrement faiſt, non ſeulement perdera l'*acquis*, mais auſſi patira ce ſcandale & opprobre, qu'on le eſtimera mal & à tort auoir *acquis*... Car les choſes mal *acquiſes*, mal deperiſſent... Des choſes mal *acquiſes* le tiers hoir ne iouira. » II, 19.

Acravanté. Écraſé, broyé. « Couillon *acrauanté*. II, 138.

Acre. « ... *acre* vexation. » II, 34.

Acresté. Orné d'une crête, brave, orgueilleux, coquet. « Vrayement tu es bien *acreſté* à ce matin. » I, 98. « ... ilz le auoyent merueilleuſement long, grand, gras, gros, vert & *acreſté*. » 221. « ... il auoit vn aultre poche pleine de alun de plume, dont il gettoit dedans le doz des femmes qu'il voyoit les plus *acreſtees*. » 299.

Acromion (Ἀκρώμιον), pointe de l'épaule. « ... le moyne auec ſon baſton de croix luy donna entre col & collet ſus l'os *Acromion*. » I, 159.

Acropi, Acropy. « ... vne vieille *acropie*... » I, 266. « ... petites femmes *acropies*... qui iamais ne croiſſent. » 347. « Panurge... reſtoit *acropy* ſus le tillac. » II, 336. « Rhizotome eſtoit *acropy* ſus le courſoir. » 493.

Acroué. Courbé, accroupi. « ... nous mena... droit en la cage en laquelle il (Papegaut) eſtoit *acroué*... » III, 35. « ... apperçeuſmes vn vieil Eueſgaux à teſte verde, lequel eſtoit *acroué*. » 36.

Acte. Dispute publique. « ... *acte* tenu chez les Mathurins. » I, 75. « ... vous remercie de l'honneur que nous auez faiſt à ceſt *acte*. » 320. — *Prendre acte*. « ... en prendrons *acte*. » II, 112. « Il prend *acte* de ſon exploiſt. » 322. — Repréſentation d'une pièce de théâtre, au propre et au figuré. « Iouer auſſi quelque villageois perſonnage entre tant difers ioueurs de ce noble *acte*. » III, 7. — Action. « Ce ſeroit *acte* de Bateleurs qui font le faiſt & le deffaiſt. » III, 354.

Acuité. Dans un passage du manuscrit du cinquième livre. IV, 343.

Acut (*Acutus*), aigu. « ... vn angle *acut*... » II, 386. « ... vn tourrion à quatre angles *acutz*. » III, 397. Voir *Agu*.

Adapter (se). « Le fer... *ſe adapta* au manche. » II, 256.

Additament (*Additamentum*). Augmentation, surcroît. « Les *additamens* mammillaires. » II, 374.

Adène (Ἀδήν), glande. « ... luy coupant entierement les venes iugulaires... iuſques es deux

adenes. » I, 162. « Les *adenes* comme vne ferpe. » II, 376. « ... liguamens, nerfs, cartilages, *adenes*... » III, 39.

Adhærer. « Ie ne comprens pas bien leur difcipline, & ne fuis d'aduis que y *adhærez*. » II, 120. « ... eft... commendé *adhærer* vnicquement à fon mary. » 148.

Adiantos, Adiantum (ἀδίαντος, *adiantum*). Capillaire. « *Adiantum*... iamais ne retient humidité... » II, 233. « Sa peau (de Panurge)... feroit comme l'herbe dicte Cheueu de Venus, laquelle iamais n'eft mouillee ne remoytie...Pourtant eft dicte *Adiantos*.» 356.

Adieu. Voir *A Dieu*, p. 1.

Adjacent. « ... les mers *adiacentes d'*icelle ifle. » II, 360. « ... porte *adiacente à* la chappelle diaphane. » III, 228. « ... vaftation des terres *adiacentes*. » 396.

Adjoint que. « *Adioint* auffi *que* deux iours deuant auoit efté fait naufrage d'vne des Gondoles... » III, 396.

Adjouda my. Aide-moi. « Lors commença le pauure Lymofin à dire... Ho, fainct Marfault, *adiouda my*. » I, 243.

Adjourner. « ... luy de l'aultre cofté les feift *adiourner*. » I, 75. « ... *adiourner* pour perfonnellement comparoiftre. » II, 175. « Chiquanous le citera, l'*adiournera*. » 311.

Adjouster. Ajuster. « ... *adiouftoit* la bouffole. » I, 90. — Ajouter. « ... *adioufter* foy à leurs refponfes. » II, 120. « ... *adioufta* foy à fes parolles. » 369. « ... feroit à vous fimpleffe d'y *adioufter* foy. » III, 258.

Adjudication. « ... par voftre *adiudication* & decret ces mefdifans & calumniateurs font faifiz & emparez des vieux quartiers de lune. » III, 192.

Adjuration. « ... non obftant les exclamations, *adiurations*, & requeftes qu'ilz feiffent. » I, 159. « ... d'autre *adiuration* n'vferay-ie. » III, 4. « ... folennelle & religieufe *adiuration*. » 46.

Adjurer. « ... tous ie *adiureray*, vous en fçauoir gré total. » II, 252.

Administrateur. « ... ce treffacre thefaur de noftre mere faincte Ecclife du quel tu es... *adminiftrateur*, difpenfateur. » II, 459.

Admodérer (*Admoderari*). Régler, réduire. «... à laquelle fomme... ils ont *admoderé* les gaiges anciens. » III, 328.

Admonester, Admonnester. « Gargantua *admonefté* du cas... » I, 68. « ... prefcher & *admonefter* les malades. » 103. « Tu debuois premier enquerir de la verité, puis nous en *admonefter*. » 118. « ... quiconques voira fon prochain en dangier de mort, il le doibt... plus tout *admonnefter* de foy confeffer... que de luy ayder. » 156. « ... enuoya le duc Phrontifte pour *admonnefter* Gargantua à ce qu'il auanceaft pour gaigner le coufteau à la gauche. » 178. « Retournons... l'*admonefter* de fon falut. » II, 112. « ... ilz l'*admonneftent* donner ordre à fa maifon. » 364. « Tous *admonneftent* les nobles dames donner à leur conuent. » 431. « ... l'vn les *admoneftoit* de leur falut. » III, 408.

Admonition. « Pantagruel bien records des lettres & *admonition* de fon pere. » I, 265. « ... de elles tous iours nous viennent *admonitions* falutaires & profitables. » II, 84. « ... finctes *admonitions*... » 113 et 458.

Adonc, Adoncq, Adoncques. Alors. « En voulez vous d'aduentaige? Ouy dea refpondift Grangoufier. *Adoncq* dift Gargantua... » I, 53. « *Adoncq* eftoient tresbien effuez. » 87. « *Adoncques* retourne vers Grangoufier... » 120. *Adonc* luy dict le bon homme... » 122. « *Adoncques* le compaignon luy refpondit. » 260. « *Adonc* tous fe mirent en ordre. » 374. « *Adoncques* tint Iuppiter chapitre general. » II, 62. « *Adoncques* par fignes... le tira à part en fa maifon. » 97. « *Adoncques* tous perdirent leurs coingnees. » 266. « *Adoncques* refpondit le bon Macrobe. » 361. « Ie voy bien, villain, dift *adoncques* le Diable, que par toy ie fuys trompé. » 430. « *Adonc* nous dift Bacbuc... » III, 162.

Adonner. « ... encores que mon feu pere... euft *adonné* tout fon eftude, à ce que ie profitaffe... » I, 254. « ... tout fon eftude *adonnoit* à obferuer & entendre les maulx & miferes d'aultruy. » II, 124. « ... vous *adonnans* à l'eftude vnicque des facres Decretales. » 459.

Adoration. « ... les quelz (livres) doibuiez baifer & adorer, ie diz d'*adoration* de latrie, ou de hyperdulie, pour le moins. » II, 451.

Adotz. Poisson de mer. II, 482.

Adressant. « ... lettre *adreffante* à vn qu'il nommoit Albian camat. » III, 14.

Adresser. Diriger. « Loupgarou doncques s'*adreffa* à Pantagruel auec vne maffe toute d'acier. » I, 357. « ... tours... efquelles on allume vne lanterne... pour *addreffer* les mariniers. » III, 197.

Adroict (mal). « ... vn eftoit tant faultier, imperit, & *mal adroict*, que... tout le peuple fpectateur s'efcartoit. » II, 453.

Adscript *(adscriptus)*. Inscrit. « ... *adfcript* & en ranc mis des noftres... » II, 9.

Adultérateur *(Adulterator)*. Falsificateur. « ... *adulterateurs* de marchandifes. » II, 432.

Adultère. « ... veirent par l'*adultere* Troian furtiuement enleuée Helene Grecque. » II, 224.

Adultérer *(Adulterare)*. Falsifier. « ... confideroient les... femences, axunges peregrines, enfemble auffi comment on les les *adulteroit*. » I, 95.

Advantage, Advantaige, Adventaige. « ... ce n'eft tout l'*aduantaige* de courir bien touft, mais bien de partir de bonne heure. » I, 78. « ... ie l'ay fecouru... en tous cas que ay peu congnoiftre fon *aduentaige*. » 110. « Lors Gymnafte voyant fon *aduantaige* defcend de cheual. » 133. « ... elles prenent leur *aduentaige*, fe donnent du bon temps. » II, 157.

A l'advantage. Voir p. 6.

D'advantage, d'adventaige, davantage. Plus, de plus, en outre. « ... autant, voire *d'aduantage*, peuuent les femmes ventre porter. » I, 16. « *D'aduentaige* ie me recorde que Agripine mift fus à Lollie la belle. » II, 120. « *D'aduentaige* feras de ta femme battu. » 123. « Nature *d'aduentaige* nous inftruict cuillir & manger les fruictz quand ilz font meurs. » 193. « ... quatre cens mille ducatz, & *d'aduentaige*. » 456. « *D'aduentaige* Antiphanes difoit la doctrine de Platon es parolles eftre femblable. » 465. « *Dauantage* ie vous enuoye le double d'vn brief. » III, 347. « On a eu... aduertiffement de la mort de la vieille Royne d'Angleterre

& dict on *dauantage* que sa fille est fort malade. » 368.

ADVANTAGÉ. « ... bien *aduantagé* en nez. » I, 104. « ... voyant son compaignon mort & le moyne *aduentaigé* sus soy. » 163.

ADVENCEMENT. « Ie iray inuiter Bridoye... au quel i'ay à parler pour le bien & *aduancement* d'vn sien honeste & docte fils... » II, 145.

ADVÈNEMENT. Arrivée. « ... luy conuenoit prendre couraige nouueau au nouuel *aduenement* de son poupon. » I, 25. « ... *aduenement* à la couronne. » II, 397.

ADVENENT, ADVENENTE. Arrivant, survenant. « *Aduenent* le cas. » II, 12. « ... *aduenent* le iour de bataille. » 39. « *Aduenent* la multiplication de malice entre les humains. » 46. « ... poincts *aduenens.* » 59. « ... *aduenente* la lumiere du clair Soleil... » 120. « ... *aduenente* la serenité & temperie du bon temps. » 466. « A fin donques que soyez participans de ceste sagesse *aduenente...* » III, 6. *A l'advenant*. Voir ci-dessus, p. 8.

Aduenent, Aduenente. Gracieux, agréable. « ... ma femme sera aussi belle & *aduenente* comme sa Venus. II, 62. « Quand il tient vne espaule de mouton en main bien seante & *aduenente.* » 295. « ... les ieunes bachelettes de nos pays sont mille foys plus *aduenentes.* » 308. « ... s'efforçoit prouuer que la forme de ses enfans plus belle estoit & *aduenente,* que des enfans de Physis. » 384.

ADVENIR, AVENIR. « ... beuuez tousiours auant la soif, & iamais ne vous *aduiendra.* » I, 23-24. « ... Pericles... voulut celle part de ses gensdarmes esquelz par sort *estoient aduenues* les febues blanches, passer toute la iournee en ioye. » 41. « ... accidens bien diuers leurs en *aduindrent.* » 220. « ... disant que ceste liuree luy *aduenoit* bien. » 371. « ... nous prædisant ce que depuys part auons veu, part attendons *aduenir.* » II, 106. « ... il (le vent oportun) ne *aduient* toutes & quantes foys qu'on le soubhayte... voluntiers ie m'en deporte, craignant que m'*aduieigne* ce que *aduint* au seigneur de Guyercharois. » 305. « Non toutesfoys *aduieigne* scelon nos affections. » 347. « Ce que sera dict au parsus... par aduenture *auiendra*, par aduenture n'*aduiendra* mie. » III, 232. — On trouve souvent *aduenir* où nous mettrions : *à venir.* « Ie boy pour la soif *aduenir.* » I, 21. « Choses *aduenir.* » II, 67-68; III, 258. « ... tout home... pres de sa fin, facilement diuine des cas *aduenir.* » II, 105.

ADVENTURE. « ... soucieux d'entendre sa bonne *aduenture...* » II, 56.

A toutes aduentures. « A toutes *aduentures* feirent sonner ad capitulum capitulantes. » I, 104.

D'aduenture. « ... si *d'aduenture* il rencontroit gens aussi folz que luy... » I, 6.

Par aduenture. « ... ce que *par aduenture* cuidiez dict en gayeté de cueur. » I, 5. « *Par aduenture* ma femme sera aussi belle. » II, 62. « *Par aduenture* a il des Ascarides... dedans le corps. » 111. « ... me mariray ie? — *Par aduenture.* » 173. « *Par aduenture* sont ilz nostres? » II, 464. Voir *Aduenir.*

ADVENTURER (S'). « Qui ne *se aduenture* n'a cheual ny mule, ce dist Salomon. Qui trop (dist Echephron) *se aduenture,* perd

cheual & mule, refpondit Malcon. » I, 128.

ADVENTUREUX. « ... frere Iean des entommeures, ieune guallant... hardy, *aduentureux*... I, 104. « ... vingt & cinq des plus *aduentureux.* » 154.

ADVENTURIER, AVANTURIER, AVENTURIER. Soldat d'aventure. « Ie voy les brigans, les boureaulx, les *auanturiers*... de maintenant plus doctes que les docteurs... de mon temps. » I, 255. « ... cent quarante mille *aduenturiers*... » 174. « ... paffe le Guafcon au camp des *auenturiers* François... vn *aduenturier*... fortit auecques fon efpée... » II, 202. « ... gens foubzmis... A Mars, comme ... Meurdriers, *Aduenturiers*... » III, 241-242.

ADVENUE. Action d'arriver, allée. « ... l'*aduenue* de l'Empereur. » III, 347. « ... l'*aduenue* de la porte grande du palais. » 397.

ADVERBE. « ... (Quarefme prenant)... engendra feulement nombre de *Aduerbes* locaux... » II, 376.

ADVERS, ADVERSE. Contraire, opposé. « ... fortune *aduerfe.* » II, 278. « ... partie *aduerfe.* » 383. « ... il a falué le Roy *aduers.* » III, 93.

ADVERSITÉ. « ... naufraiges d'*aduerfité.* » II, 41.

ADVERTISSEMENT, AVERTISSEMENT. « ... fi i'ay *aduertiffement* qu'elle vfe de fort... en fes refponfes. » II, 85. « ... lettres d'*auertiffement.* » III, 67.

ADVEU. « ... n'eftre licite es enfans foy marier, fans le fceu & *adueu* de leurs peres & meres. » II, 221.

ADVIS. « ... homme faige & difcret, duquel... il auoit efprouué la vertus & bon *aduis*... » I, 114. « Il m'eft *aduis* que... » II, 27. « ... ne fuis d'*aduis* que... » 120. « ... donnez m'en *aduis.* » 394. « ... nous feut *aduis*... que... » 463. « Il luy eft *aduis,* que... » 504. « ... nous cuidons, & fi nous eft *aduis* Qu'heures font iours. » III, 299. « Il femble *aduis*... les arbres du ryuage Se remuer. » 300. « ... il faict mauuais *aduis* de partir fon oft deuant la victoire. » 344.

ADVISEMENT. « Pantagrueline prognoftication... compofée au proffict & *aduifement* de gens eftourdis. » III, 229.

ADVISER. Apercevoir, se diriger vers, avertir, réfléchir. « Ponocrates... *aduifoit* vne foys le moys quelque iour bien clair & ferain. » I, 96. « Gargantua... *feut aduifé* par Eudemon que dedans le chafteau eftoit quelque refte des ennemys. » 136. « ... *aduifez* fi confeil voulez de vn fol prendre. » II, 180. « *Aduife* que mon verdun ne foit poinct plus long que ton efpade. » 202. « *Aduifez* que ne foit trop. » 294. « *Aduifez* à Siroch. » 349. « ... i'en *aduifay* vne (lanterne) de terre. » III, 130. « ... nous *aduifames* dans vn grand preffouër vingt ou vingtcinq gros pendars. » 212.

Adviser que, remarquer que. « Alexandre... *aduifa que* la fureur du cheual ne venoit que de frayeur. » I, 56. « ... *aduiferez que* leans font les mangeoires au deffus des rafteliers. » III, 45.

ADVOCAT. « ... i'ay vn eftomac paué... toufiours ouuert comme la gibbeffiere d'vn *aduocat.* » I, 145. « ... vous fcauez qu'il n'eft fi mauluaife caufe qui ne trouue fon *aduocat.* » II, 209. « ... à l'exemple des *aduocatz* de maintenant il prendroit toute befte rencontree. » 259.

ADVOCATIERE. Entremetteuse.

« Lingiere, *Aduocatiere.* » III, 243.

ADVOLER. Arriver en volant. « Du cousté de la Transmontane *aduola* vn... pourceau ayant æsles longues. » II, 415. « Des contrées de leuant *aduola* grand nombre de Gays. » III, 186.

ADVOUER. Reconnaître, approuver, invoquer. « Ie *aduoue* dieu s'il ne la faisoit bon veoir. » I, 32. « *l'aduoue* dieu... » 146. « ... autre seigneur n'auoient congneu, recongneu, *aduoué,* ne seruy, que luy. » II, 16. « ... ne sçay quelle sorte de bestes comprenez en ces denominations (Caphards, Cagotz, etc.)... n'ay trouué homme qui les *aduouast,* qui ainsi toleraſt estre nommé. » III, 189.

ÆGILOPS. Œil de chèvre, mauvaise herbe. « ... plus leurs est contraire & ennemy, que ne est... *Ægilops* à l'Orge. » II, 234.

ÆGIPANES. Egipans, divinités des forêts. « ... Semidieux, Panes, Satyres... *Ægipanes...* » II, 367.

AELE, AESLE, ALE. « *aesles* d'vn moulin à vent. » I, 46, et II, 415. « ... estendant toute la main comme vne *aesle* d'oyseau. » I, 315. « ... les *aesles* de deux bitars. » 346. « ... sus les *aesles...* » II, 397. « ... pourceau ayant *aesles* longues & amples comme sont les *aesles* d'vn moulin à vent. » 415. « Depuys que Decretz eurent *ales.* » 455 et IV, 297. « ... moulinet à *aesle.* » 493. « Psila en langue Doricque signifie *aesles.* » 502. « ... l'*aele* du chapon gras... » III, 191.

ÆMORRHOIDE (*Hæmorrhois*). Hemoroïs. Serpent dont la piqûre fait couler le sang avec abondance. II, 498.

ÆOLIPYLE, ÆOLOPYLE (*Æolipilæ*). « ... vne magistrale *Æolopyle.* » II, 422. « *Æolipyle,* porte d'Æolus. C'est vn instrument de bronze. » III, 203.

ÆQUATEUR. « ... le nerf cauerneux vers le cercle *æquateur* dresser. » II, 310.

ÆQUILATERAL, EQUILATERAL. « ... en figure trigone *equilaterale.* » II, 260. « ... figure triangulaire *æquilaterale.* » 391 et 465. « ... triangle *equilateral.* » III, 158. « Figure trigone *æquilaterale,* ayant troys angles en eguale distance vn de l'autre. » 196.

ÆQUILIBRER. « ... *æquilibrer* & balancer la cornemuse de l'estomach. » II, 494.

ÆQUINOCTE, EQUINOXE. « ... l'*æquinocte* automnal. » II, 230. « ... les deux *Equinoxes.* » III, 160.

ÆQUINOCTIAL (L'). La ligne équinoxiale, l'équateur. « ... nous esloignans de l'*Æquinoctial.* » II, 286.

ÆQUIPARER (*Æquiparare*). Égaler. « Galen l'ause *æquiparer* (le pantagruelion) à la Terebinthine. » II, 242.

ÆQUITABLE. « ... certaine sentence... laquelle ne sembloit du tout *æquitable.* » II, 186.

ÆQUITÉ. « ... ne en *æquité* naturelle, ne en droict des gens. » II, 225.

AER. « ... *aer* serain. » I, 13. « ... defieunoyt pour abatre la rouzee & mauluais *aer.* » 78. « ... par l'*aër* & tout ce ciel. » II, 6. « ... leua la main guausche en l'*aër.* » 100. « Tu voiras la cendre en l'*aër.* » 125.

ÆRAIN, AIRAIN, ARAIN, ARIN. « ... pailles d'*arain.* » I, 45. « ... poisles d'*arain.* » III, 81 et IV, 330. « ... de ces pillules, d'*arin* en auez vne à Orléans. » I, 381. « ... ce mot te soit vne muraille d'*arain.* » III, 60. « Les

deux parties estoient d'*arain*, comme Corinthian. » 141. » *Airain* Corinthie. » 159. « ... targes d'*arain*. » 410.

Aêré. « ... substances *aêrées* & inuisibles. » II, 116. « ... la retention des flots *aêrez*. » 238.

Aêromantie. Divination par l'air. « *Aêromantie* celebrée par Aristophanes en ses nuées... » II, 124.

Æsté. Été. « ... le troiziesme *esté*. » II, 55.

Æstival. « ... Solstice *æstiual*. » II, 228.

Æternel (l'). « La paix de l'*Æternel* soyt auecques toy. » II, 280.

Æthéré Ethéré. « ... choses *ætherées*. » II, 122. « ... eiaculations *etherees*. » 336. « ... par telz cometes, comme par notes *ætherees* disent les cieulx tacitement. » 365.

Afester. Disposer, arranger. « ... le tournoit... *afestoit*... (Diogenes, son tonneau). » II, 8.

Affable. « Couillon *affable*. » II, 130.

Affaicté. Ajusté. « ... petites Andouilles *affaictees*. » II, 394.

Affaire. Masculin. « ... feut à cest *affaire* esleu. » I, 67. « ... l'*affaire* tel comme il estoit. » 111. « ... diuers & contentieux *affaires*. » 114. « ... en tous leurs *affaires*. » 257. « Ie suis d'opinion, que... conferons de cest *affaire* auecques luy. » 267. « ... racontons comment il se porta en cest *affaire*. » 352. « ... plus de cestuy *affaire* ne de aultre que soit ne me inquietez. » II, 108. « Ne laissez vos *affaires* d'ailleurs plus vrgens. » 168. « ... *affaires* priuez & domesticques. » 177. « Il trouua l'*affaire* tant ambigu. » 207. « N'ay autre plus vrgent *affaire*... » III, 3. « Le Pape estoit d'aduis que ie passasse mondict *affaire* per Cameram. 341. « I'ay... expedié tout mon *affaire*. » 361. « ... sans vous... distraire de vos *affaires* plus vrgens. » 381.

Affaire suivi de *à*. « ... toutes les femmes... auoyent beaucoup *affaire à* la sauluer. » I, 328. « On luy demanda si iamais elle auoit eu *affaire à* home? Respondit que non iamais : bien que les homes quelques foys auoient eu *affaire à* elle. » II, 170.

Affaire suivi de la préposition *de*. Avoir besoin : « ... *aurez* quelque iour *affaire de* nous. » I, 98. « *Auez* vous encores *affaire de* mon ayde? » II, 355.

Affaires. Besoins naturels. « Ie vouldrois fort aller vn peu à mes *affaires*. » II, 352. « Epistemon retournant de ses *affaires*. » 453. « ... le Roy susdict estant à ses *affaires*. » 508. « *Da Roma (in qua non son andato del corpo)*. Depuis Rome iusques icy ie n'ay esté à mes *affaires*. » III, 206.

Affamé. « Le ventre *affamé* n'a poinct d'aureilles. » II, 78. « ... l'estomach *affamé* n'a poinct d'aureilles. » 494.

Affamé de. « Ie suis allouuy & *affamé de* bien faire... » II. 355.

Affectation. Désir. « Il (Zachee) soubhaitoit... veoir nostre benoist Seruateur... Le tresbon Dieu congneut sa syncere & mediocre *affectation*. » II, 256.

Affecté. « ... me semblez bon topicqueur & *affecté* à vostre cause. » II, 35. « ... gestes... non faincts, fardez, ne *affectez*... » 97. « ... chose fort *affectee* & vehementement desiree. » 278.

Affecter. « ... les lieux... dont ilz *affectoient* les nouuelles. » II, 279. « ... Autant en *affectoit* vn desesperé tyrant... » 363.

Affection. Manière dont on est af-

fecté. « Amis lecteurs... Despouillez vous de toute *affection.* » I, 2. « ... vous auez peu noter... de quelle *affection* il le brise (un chien rencontrant un os). » 5. « ... oncques ne veistes homme, qui eust plus grande *affection* d'estre roy & riche que moy. » 10. « ... arriere mises voz *affections.* » 39. « En ce moyen entra en *affection* de icelle science numerale. » 88. « ... *affections* peruerses. » 118. « ... donner *affection* de plus hault tendre. » 255. « ... esmouuoir nos *affections.* » II, 21. « ... despouillez vous de toute *affection* humaine : d'amour, de haine, d'espoir & de craincte... » passions & *affections* foraines. » 68. « ... feussent bons amis & voisins, si... feussent despouillez de leurs *affections* en vn seul article. » 394. « ... vne *affection* qui est en nous, laquelle descrit Aristoteles... disant que tous humains naturellement desirent sçauoir. » III, 257.

Affené. Au propre : garni de foin ; au figuré : repu. « Quand i'ay bien à poinct desieuné, & mon stomach est bien à poinct *affené* & agrené... » II, 78.

Affermer. Affirmer, affermir. « Combien qu'aulcuns docteurs, Scotistes *ayent affermé* que sa mere l'alaicta... » I, 29-30. « ... noz prescheurs nous l'*afferment.* » 166. « ... les Philosophes & Medicins *afferment* les espritz animaulx sourdre. » II, 69. « ... denonceant & *affermant* auoir chemin & moyen inuenté. » 83. « Et te *afferme* que tu seras coqu. » 123. « ... les doctes *ont affermé* que Achilles... feut... blessé on talon dextre. » 401. « ... nous *affermoit* que au touchement d'icelles il sentoit vn doulx prurit. » 440. « ... se tint en pieds iouxte le blanc : *affermant* cestuy lieu estre le plus seur. » 453. « Pantagruel continuoit *affermant* ouyr voix diuerses. » 463. « Et m'*affermoit* que si en estat Monachal ils n'engraissoient... iamais n'engraisseroient. » III, 78. « Là voyons les deux bandes fremir, & soy *affermer* pour bien combatre. » 91. « ... *affermans*... n'estre viandes mangees plus excitantes. » 115. « ... il me *affermoit* que esties en bon vouloir de me faire quelque aulmosne. » 390.

Affeubler. « ... mist son dauantau sus sa teste... Ainsi *affeublée*, tira vn grand traict du bourrabaquin. » II, 87-88. « ... *affeublant* en teste son chapperon. » 179. « ... l'*affeubla* d'vne chausse d'hypocras. » III, 165.

Affiansailles. Variante de *enfiansailles.* IV, 326.

Affier. Planter. Expression encore en usage dans le Poitou. « ... i'en *affieray* (des poires) & hanteray en mon iardin de Touraine. » II, 461.

Affier. Confier, promettre, assurer. « ... gens & biens qui te sont par droict naturel *affiez.* » I, 112. « Ie le vous *affie.* » II, 74. « Ie en suys grandement scandalisé, ie vous *affie.* » 110. « Vous voirez (ie vous *affie*) qu'il... » 126. « ... ie vous *affie* que plus me plaisent les guayes bergerettes... que les dames... » 216. « ... vous iourrez bien, ie vous *affie.* » 318. « ... le sert & dessert feut porté par les filles... du lieu, belles, ie vous *affie.* » 448. « ... ne priez que Dieu la garde des loups (la lune), car ilz n'y toucheront de cest an, ie vous *affie.* » III, 248.

Affiert. Appartient, convient. « ... tel est vestu de cappe hes-

panole, qui... nullement *affiert* à Hespane. » I, 4.

AFFILER. Donner le fil, rendre coupant. « ... petit cousteau *affilé* comme l'aguille d'vn peletier. » I, 297. « *Affiloient* cimeterres. » II, 7. « ... vn rasouer tranchant lequel ils... *affiloient* trois fois de nuict. » III, 103.

AFFIN. « Les ratz & blattes ou (*affin* que ie ne mente) aultres malignes bestes... » I, 11. «... ses chausses... feurent... crenelees par le derriere, *affin* de n'eschaufer les reins. » 32.

AFFINER. Épurer. « ... or *affiné* à à vingt quatre karatz. » I, 184. « Puys est transporté (le sang) en vne autre officine pour mieulx estre *affiné*... » II, 33. « ... purifié & *affiné*. ». 69. « ... les esprits vitaulx *affinoient* en longs ambages, pour estre faictz animaulx. » 153. — Tromper. «... le diable ne me *affineroit* pas. » I, 335. « ... beliné, corbiné, trompé & *affiné*. » II, 268. « ... fins non *affinez*, mais *affinans*. » III, 105.

AFFINEUR. « ... Pipeurs, Trompeurs, *Affineurs*... » III, 243.

AFFINITÉ. « ... oncques ne peuz sçauoir quelle parenté, alliance, *affinité*, ou consanguinité feust entre eulx. » II, 301.

AFFLIGÉ. Affecté d'un mal. « ... la dent *affligee*. » II., 77.

AFFOLLER. Blesser, atteindre. « Par ma foy, dist il, nous sommes *affolez*. » I, 126. « Me voylà *affolé*. » 231. « Vous nous *affollerez* de coups. » II, 328. « Il m'a *affolee*. » 434. « (Les ferrements)... eussent *affollé* la personne. » III, 38. « ... nous ne cherchons les gros larrons & tyrans... ils... nous *affolleroient*... » 50.

AFFRONTEUR. « ... *affronteur* efronté. » II, 35.

AFFUSTER, AFFEUSTER, AFFUTER. « ... moutons de Surie esquelz fault... *affuster* vne charrette au cul, pour la porter (la queue)... » I, 62. «... *affeustoit* le canon. » 91. « ... faire *affuster* son artillerie. » 101. « ... fist faire des arboutans à son berceau bien *afustez*. » 234. « ... les *afusta* (le col & la teste) Iustement veine contre veine... » 363. « ... le tournoit (Diogenes, son tonneau)... afestoit, *affustoit*... » II, 8. « ... *affustés* voz bezicles. » III, 233.

AFRICANES, AFRIQUANES. « Ie ne sçay quel plaisir auez prins voyans les Lions, & *Afriquanes* (ainsi nommiez vous, ce me semble, ce qu'ilz appellent Tygres.) » II, 308, et IV, 274. « Aucunes sus leurs rochetz portoient peaux d'*Africanes*. » III, 402.

AGALLOCHE. « *Agalloche* (vous l'appellez boys d'Aloes). II, 270.

AGELASTE (Ἀγέλαστος). « ... la calumnie de certains Canibales, misantropes, *agelastes*... » II, 250. « ... Crassus l'ayeul tant *agelaste*... » III, 97. « *Agelastes*. poinct ne rians, tristes, fascheux. » 194.

AGENOILLER (SE). « Icy est à noter que les anciens *se agenoilloient* du pied dextre. » II, 401. « Les Andouilles... à terre toutes *se agenoillerent*... » 415.

AGENSEMENT. « ... vne Ionchee de Pampre, sans trop curieux *agensement*. » III, 145.

AGENSEUR. « *Agenseurs* de feueillades. » II, 162.

AGGERE (*agger*). Chaussée. « ... nous fut dict que c'estoit le chemin des *aggeres* & leuees du Nil en Égypte. » III, 101.

AGGREGATION. « ... vont en grande accelleration Pour visiter ceste *aggregation*. » III, 276.

AGILEMENT. « ... sont les grosses

& pesantes moles tournées *agilement...* » II, 238.

AGIOTADE (Ἁγιώτατος). Très saint. « ... corpore de l'*agiotade* Sainct Marcial. » I, 243.

AGIOTS (Ἅγιος, sanctus, mot tiré du sernice que l'on fait en l'Eglise le Vendredy sainct, où ce mot ἅγιος, au chant qui s'y faict, est souuentes-fois repeté. *Celt-hellenisme...* par Léon Trippault). « Ie ne vis onques tant de scendeaux, tant de flambeaux, de torches, de glimpes, & d'*agiots.* » III, 42.

AGITATION. Ébranlement. « Selon les Legistes, *agitation* & motion continuelle est cause d'atraction. » I, 299.

AGRE (*ager*). Champ. « Aux *agres* migre. » III, 276.

AGREABLE, AGGREABLE. « ... faire seruice *agreable...* » I, 189. « ... nous vous prions... que vueilliez donner la sentence telle que verrez, &... nous l'auons *aggreable...* » 279.

AGREGATIF. « ... en l'estomac la belle petite pilulle *agregatiue* de dieu, composee de vingt-deux coups de pongnart... » III, 120.

AGRENÉ. Garni, nourri de grain. Voir *Affené.*
seruice *agreable...* » I, 189. « Nous l'auons *aggreable.* » 279.

AGRICULTURE. « ... art d'*agriculture.* » III, 133.

AGRIMENSEUR (*Agrimensor*). Arpenteur. « Brute & Cassie *agrimenseurs.* » I, 364.

AGU. Aigu. « ... entendement... *agu,* subtil... » I, 57. « ... i'ay... dentz *agues,* ventre vuyde... » 264. Voir *Acut.*

AGUA, exclamation. « *Agua,* men emy. » II, 506. Voir *Regarde.*

AGUAR, AGUARD. Hagard. « ... f(ol) *aguard.* » II, 182. « ... oizeaux *aguars.* » 471.

AGUEILLE, AGUILLE. « ... les lingieres, lors que la poincte de leur *agueille* estoit rompue, ont commencé besoigner du cul. » I, 31. « ... diuinez combien il y a de poincts d'*agueille* en la chemise de ma mere. » I, 49. « ... cotte de tafetas d'argent faict à broderies de fin or & à l'*agueille...* » 201. « ... dames... doctes à la main, à l'*agueille...* » 206. « ... auoit prouision de fil & d'*agueilles...* » 298. « ... quinze ou seize poincts de *agueille...* » 363. — Obelisque. « ... pommes de cuyure plus grosses que celle qui est à Rome à l'*aguille* de Virgile. » 380. Voir *Affiler, Obelisce.* — Dans un sens libre : « ... ne dressay oncques... au moins que l'*aguille* montast iusques sur les dix ou vnze heures. » I, 343.

AGUEILLETTE, AGUILLON. Voir *Aiguillette, Aiguillon.*

AGUILLANNEUF. Fête du nouvel an. « Aller à l'*aguillanneuf,* le premier trou de l'an, que l'on liure la souppe aux bœufs, & la clef du charbon aux filles, pour donner l'auoine aux chiens. » I, 270.

AGUISER, AGUYSER, AIGUISER. « Ses dens *aguysoit* d'vn sabot. » I, 44. « ... nous voyons par exemple les coustelleurs leurs coz quelques foys marteler, pour mieulx *aiguiser* les ferremens. » II, 65. « ... ie vis derriere ie ne scay quel buysson ie ne scay quelles gens... *aguisans* ie ne scay quels ferremens... » III, 40.

AGUYON. « ... feut voile faicte au serain & delicieux *Aguyon...* » II, 371. « *Aguyon* entre les Bretons & Normans mariniers est vent doulx, serain, & plaisant. » III, 202.

AHAN. « Ie sue par la mort beuf d'*ahan.* » II, 174. « Vous en

suaftez d'*ahan*. » 259. « ... ie me sens encore esmeu & alteré de l'*ahan* que i'y paty. » III, 59.

AIDER. Voir *Aist, Ayder*.

AIGLE, fém. « ... vne *Aigle* haulte en l'air... » II, 333.

AIGNEAU. « Il (vn Tarande) est autant maniable & facile à nourir qu'vn *aigneau*. » II, 283.

AIGNELET. « Où sont ceulx (les moutons) de Thibault l'*aignelet*? » II, 297. « ... ieune *Aignelet*... » 469.

AIGNEUILLOT. Gond du gouvernail. « Ie oy l'*aigneuillot* fremir. Est il cassé? » II, 337.

AIGRE. « Auoit il mangé prunes *aigres*, sans peler. » II, 267. « ... brocards *aigres* & picquans. » 407.

AIGREDOUX. « ... Grenades *aigresdoulces*. » II, 271.

AIGREFIN. Monnaie. « ... angelotz, *aigrefins*, royaulx... » III, 245.

AIGREMENT. « Moyse... *aigrement* puniffoit les mutins... » I, 185. « Son Asne *aigrement* tourmentoit. » III, 150.

AIGREMOINE (*Eupatorium, Hepatitis*. Nicot). « ... feueilles de Fresne & *Aigremoine*. » II, 228.

AIGREST. Liqueur piquante. « *Aigrest* qu'il gettoit aux yeulx de ceulx qu'il trouuoit. » I, 297.

AIGRET, AIGRETTE. « ... melancholie *aigrette*. » II, 33.

AIGRETTE. Oiseau. « Foulques, *Aigrettes*, Cignoingnes... » I, 140. « Tadournes. *Aigrettes*. Cercelles. » II, 478.

AIGUADE. « ... les Chormes des naufz faisoient *aiguade*... » II, 273. « Vos chormes y pourront faire *aiguade* & lignade. » 503. « ... les chormes y font *aiguade*. » 505.

AIGUILLETTES, AGUEILLETTES, AGUILLETTE. « ... pour les *agueillettes* quinze cens neuf peaulx & demye de chiens. » I, 31. « ... *aguillettes* de foye... » 203. « ... iouer toutes les *aiguillettes* de ses chausses à primus& secundus. » 310, et IV, 205. « Il ne luy fault que lascher les longes, ie diz l'*aiguillette*. » II, 134. « ... on donnoit la quarte de bon vin & friand pour vne *aiguillette* borgne. » III, 186.

Courir l'aiguillette. « ... si Nature ne leurs eust arrousé le front d'vn peu de honte, vous les voiriez... *courir l'aiguillette* plus espouantablement que ne feirent... les Thyades Bacchicques... » II, 158.

AIGUILLON, AGUILLON. « ... gens liberes, bien nez... ont par nature vn instinct, & *aguillon*, qui tousiours les poulse à faictz vertueux... » I, 205. « ... ce sont *aguillons* de vin. » 229. « L'*aguillon* de vin. » 246, et IV, 177. « ... refraischissemens, & *aiguillons* d'amour. » II, 65. « ... les *aiguillons* de la chair. » 146. « ... les poignans *aiguillons* de sensualité. » 150.

AIGUILLONNER. « ... ne *aiguillonnoyt* ses bœufz & ne mettoit la main pour soubleuer les roues. » II, 346.

AIGUOSITÉ (*Aquositas*). Sécrétion aqueuse. « ... l'*aiguosité*, que vous nommez vrine. » II, 33. « Hernies, ruptures du boyau... par *aiguosité*. » III, 202.

AIL. « ... beaulx tribars aux *ailz*. » I, 372. « Sey degun de bous *aulx*. » II, 201.

AILLADE. « ... alors qu'il mangea tant d'*aillade*. » I, 376. « Esclanches à l'*aillade*. » II, 478.

AINÇOIS QUE. Plutôt que. « ... feray le chois, D'estre desgradé ras, *ainçois Qu'*estre iamais engarié Iusques là, que sois marié. » III, 176.

AINS. Mais, plutôt. « ... pas demourer là ne fault... *ains* à plus hault fens interpreter ce que... cuidiez dict en gayeté de cueur. » I, 5. « Ma deliberation n'eſt de prouocquer, *ains* de apaiſer : d'aſſaillir, mais defendre. » 112. « ... ie ne me reputeray totallement mourir, *ains* paſſer d'vn lieu en aultre. » 253. « ... le priſonnier reſpondit... qu'il eſtoit content de iamais ne retourner à ſes gens, *ains* pluſtoſt combatre auecques Pantagruel... » 350. « ... ilz ne font de bien, *ains* de mal. » II, 14. « La gelée lors... ne feroit dommageable, *ains*... profitable au bourgeon. » 162. « ... l'aduis ſien... ſeut... ne prendre la routte ordinaire... *Ains* fuyure au plus pres le parallele... » 272. « Les Diables ne vendirent rien : *ains* au contraire les paizans en plein marché ſe mocquoient d'eulx. » 429.

Ains que. Avant que. « Le clair Soleil, *ains que* eſtre en Occident... » I, 209.

AINSI. De cette sorte, de cette façon. « *Ainſi* ſe feiſt Iacques cueur riche. *Ainſi* profitent boys en friche. *Ainſi* conqueſta Bacchus l'Inde. *Ainſi* philoſophie Melinde. » I, 23. « *Ainſi* ont toutes choſes leur fin & periode. » 31. — Marquant un souhait. « ... *ainſi* me ſoys tu fauorable, ſy iamais à luy deſplaiſir, ne à ſes gens dommaige, ne en ſes terres ie feis pillerie. » I, 110. « *Ainſi* periſſe qui feaulx ſeruiteurs blaſmera. » 175. Voir ci-après, *Aist.*

Ainſi que. Lorsque, au moment où : « *Ainſi qu*'il diſoit cela ilz aduiſerent ſix cens ſoixante cheualiers... » I, 337.

AIRE. Sol d'une grange, nid d'un oiseau de proie. « Le Laboureur battit ſon bled en l'*aire.* » II, 429. « Vous dites qu'on ne vit oncques *Aire* de ſacre : vrayement i'y en vy onze. » III, 122.

AIRE. Mesure de liquides. « ... ſoixante & deux *aires* de vin. » III, 67.

AIS. « De quante eſpeſſeur ſont les *ais* de ceſte nauf ? » II, 354.

AISE, AYSE. « ... *ayſe* comme vn Roy ou deux. » II, 329. « ... *aiſes* comme peres. » II, 422, et IV, 293.

AISGUÉ. Mêlé d'eau. « ... du vin *aiſgué* ſeparoient l'eau. » I, 96.

AISSE. Ais, planche. « ... il eſtoit (un volume des Decretales) couuert de groſſes *aiſſes*... » II, 454. « ... moulinet à aeſle de quatre belles petites *aiſſes* d'vn tranchouoir de Vergne. » 493.

AISSEUIL. Essieu. « ... perdens la veue & guyde de l'*aiſſeuil* Septentrional, font nauigation enorme. » II, 272. « L'*aiſſeuil ſeptentrional.* pole Arctique. » III, 197.

AIST. Troisième personne du singulier du présent du subjonctif du verbe *aider.* « Ainſi vous *aiſt* dieu. » I, 329. « Ainſi m'*aiſt* Dieu. » II, 195. Qu'ainsi Dieu vous aide, me secoure ! — On trouve aussi : « Ce m'*aiſt* Dieu... » II, 197. Qui s'écrivait parfois en un seul mot : *Cemaidieu.* Voir *Langue de la Pléiade.* T. II, p. 453, col. 2.

ALABASTRE, ALEBASTRE. « ... fontaine magnificque de bel *Alabaſtre.* » I, 199. « ... marbre Parien, *Alebaſtre,* Porphire... » III, 7. « ... treſpur & treſlimpide *alabaſtre.* » 157. « ... fontaine de fin *Alabaſtre*... » 166.

ALAICTER. « ... luy feurent ordonnes dix & ſept mille neuf cens treze vaches... pour l'*alaicter* ordinairement... Combien qu'aulcuns docteurs Scotiſtes

ayent affermé que sa mere l'*alaicta...* » I, 29-30. « Comme enfant nouuellement né, les fault (les pays nouuellement conquestez) *alaicter*, berser, esiouir. » II, 17. « ... il feut *alaicté* d'vne cheure Amalthée. » 63. « Si elles desistent *alaicter* enfans. » 133.

Alaigre, Allaigre. « ... i'ay le corps tout *allaigre.* » I, 335. « ... *alaigres* au labeur. » II, 79. « Ie suys... *alaigre* comme vn Papillon. » 501.

Alaigresse, Allaigresse. « ... quand Carpalim l'apperceut, il courut apres en telle hastiueté & *allaigresse* qu'il le attrappa en moins de cent pas. » I, 339. « ... le voyage... seroit en *alaigresse* & santé perfaict. » II, 271.

Alaigri. « ... par l'ayde de Bacchus... sont hault esleuez les espritz des humains : leurs corps euidentement *alaigriz.* » II, 502.

Alaine. « ... lesquelz estoient fuyz... sans derriere soy reguarder, ny prandre *alaine...* » I, 187.

Alambic. « ... *Alambic* serpentin. » III, 154.

Alambicqué. « ... s(ol) *alambicqué.* » II, 184.

Alarme. « ... me auront... refraischissant à mon petit pouoir leur retour des *alarmes.* » II, 11. Voir *A l'arme*, p. 1.

Alateré. Pour *à latere* (du côté) locution latine employée dans le titre : *légat à latere.* Rabelais joue sur ce mot en y joignant l'adjectif *altéré.* « ... s(ol) *alateré* alteré. » II, 182.

Alberge. Pêche précoce. « L'exemple y est manifeste en Poix... Noix, *Alberges,* Cotton, Colocynthes... toutes plantes generalement. » II, 45.

Albespine. Aubépine. « On la lieroit au mont de L'*albespine.* » I, 14.

Albran. Halbran. « ... tous chargez estoient de venaison : leuraux... canards, *albrans...* » III, 55.

Alcharates. Reptiles. II, 498.

Alchimie, Alchymie. « ... qu'apportez?... *Alchimie...* » III, 67. « Autres faisoient *Alchimie* auec les dens. » 82. « ... faire *alchymie* auec les dents », dit M. Louis Moland dans son *glossaire-index,* « est interprété par les commentateurs : épargner sur sa nourriture, jeuner par économie. Je crois que cela veut dire *manger,* tout simplement. » Un passage de Matthieu, *Derniers troubles de France*, t. II, confirme le sens donné à cette expression par les commentateurs que combat M. Moland : « Les ecclesiastiques gardent leur temporel, tandis que le pauure peuple *fera de l'alchimie aux dents.* »

Alchymiste. « ... alloient veoir les lapidaires... ou les *Alchymistes* & monoyeurs... » I, 94.

Alcibiadion. « ... les plantes sont nommées en diuerses manieres. Les vnes ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Alcibiadion* de Alcibiades... » II, 231.

Alcret, Alecret. Halcret, corset de fer. « Non & vn *alcret,* pour non durhabit. » I, 37, et IV, 89. « ... polissoient corseletz, vernissoient *alecretz.* » II, 7.

Alcyones. « ...*Alcyones,* oiseaux sacrez à Thetis, qui pour lors ponnent & esclouent leurs petits lez le riuage. » III, 26.

Ale. Voir *Aele.*

Alebarde. « ... deux gros crampons, qui soustenoient des *alebardes.* » I, 286.

Alebastre. Voir *Alabastre.*

Alectryomantic. « Coq vaticinateur & *Alectriomantic.* » II, 126.
Alectryomantie. Voir le mot précédent. « Voulez-vous... en sçauoir plus amplement la verité par... *Alectryomantie...* » II, 126.
Alemande (l'). Danse. III, 222.
Alemant, Allemant. « ... la court de Parlement n'y entendoit que le hault *Alemant.* » I, 266. « Ie n'y ay entendu que le hault *Allemant.* » III, 189.
Alenoys. « Nasturtium, qui est Cresson *Alenoys.* » II, 232.
Alentour. Voir p. 6, col. 2.
Aleuromantie. Divination. « ... par *Aleuromantie,* meslant du froment auecques de la farine. » II, 125.
Alexicacos. « ... esperant que... me ferez contre les calumniateurs comme vn second Hercules Gaulloys... *Alexicacos,* en vertuz, puissance, & auctorité... » II, 251. « *Alexicacos,* defenseur, aydant en aduersité, destournant le mal. C'est vn des surnoms de Hercules. » III, 195.
Alezan. Fauve tirant sur le roux. « ... l'on luy feist vn beau grand cheual de boys... Et luy faisoit changer de poil... de bailbrun, d'*alezan,* de gris pommellé... » I, 47. « ... *alezan* tostade. » II, 275.
Algamala, Alguamala, Algamana. Mercure des Hermétiques. « C(ouillon) d'*almagala.* » II, 130. « ... f(ol) d'*Alguamala.* » 183. « ... voyez-cy, monstrant le viet-d'aze, le vray *Algamana.* » III, 67. »
Algebra. Algèbre. « C(ouillon) d'*algebra.* » II, 130. « ... f(ol) d'*Algebra.* » 183.
Algorisme. Arithmétique. « Ces enfans deuiendront grands en *Algorisme.* » I, 276. « ... f(ol) d'*Algorisme.* » II, 183.
Algousan. Argousin. « ... mon petit architriclin, mon comite, mon *algousan,* mon sbire, mon barizel. » II, 101. « Comite, mon mignon. O le gentil *Algousan...* » 340.
Alhartafz. Reptiles. II, 498.
Alhatrabans. Reptiles. II, 498.
Alibitz forains. Excuses, échappatoires. « Il... vous sçait tant bien trouuer les *alibitz forains* & petitz poullains grenez en la ratouere, que apres luy n'y a que espousseter. » I, 322.
Aliborrin. « Pour le dernier seruice furent presentees... Des *aliborrins.* » III, 220.
Alicacabut. Fruit de l'alkékenge. « ... pommes de *Alicacabut.* » I, 333.
Alidada. Règle. « C(ouillon) d'*alidada.* » II, 130.
Aliment. « ... la mouelle est *aliment* elabouré à perfection de nature. » I, 5.
Alimentation. « Ce monde prestant... est si bon, que ceste *alimentation* paracheuée, il pense desia prester à ceulx qui ne sont encores nez. » II, 34. « ... l'*alimentation* d'vn chascun membre... » 151.
Alimenter « ... laict requis pour icelluy *alimenter.* » I, 29. « ... vapeurs & exhalations... desquelles disoit Heraclitus... estre les estoiles *alimentées.* » II, 28. « Chascun membre l'attire à soy (le sang), & s'en *alimente* à sa guise. » 33. « ... Saturne... *alimenté* de Ambrosie... Corbeaulx, qui *alimentoient* es desers sainct Paul... » 121. « ... quand sommes à table nous *alimentans* de quelque bon & grand vent de Dieu. 422. « Comment les oiseaux de l'Isle sonnante sont *alimentez.* » III, 26. « ... n'estre autrement torchonné... & *alimenté* que ie te

vois, cela me semble vn peu tyrannique. » 31. « ... d'autres viandes ne sont *alimentez*. » 56.

Alipte ('Ἀλείπτης). Celui qui frotte les baigneurs. « ... yssans des bains nous faire par les *Aliptes* oindre de precieux basme. » III, 24.

Alique (*Aliquis*). « ... *aliques* vices. » III, 278. Quelques fois.

Al Katim, Alkatin. « ... au dessus des fesses on lieu que les Arabes appellent *Al Katim*. » II, 102. « Quaresmeprenant... auoit... L'*alkatin*, comme vn billart. » II, 379.

Alkermes. « ... graine de *Alkermes*. » II, 93.

Allebouter, Hallebotter, Hallebotter. Grapiller. « ... tant bien couppent & seps & raisins qu'il n'y aura... que *halleboter* dedans. » I, 104. « ... *allebouter* apres les maignans. » 271. « C(ouillon) *hallebotté*. » II, 138.

Alleboteur. Grapilleur. « ... Cheuaucheurs d'escuirie, *Alleboteurs*, n'auront ceste année gueres d'arrest. » III, 244.

Allée. « ... discordz, vennes, & *allees*. » I, 208.

Allegable. « ... entre lesquelles (dames) vne extraite du sang de France non *allegable* sans insigne profanation. » III, 8.

Allegation, Alleguation. « ... productions, *alleguations*, intendictz, contredictz. » II, 188. « ... impatient de leurs discours & *allegations*... » III, 61.

Allegement. « ... en auons veu qui se donnoyent à cent pipes de vieulx diables, en cas que ilz n'eussent senty *allegement* manifeste à la lecture dudict liure. » I, 216.

Allegoricquement. « Vous exposez *allegoricquement* ce lieu... » II, 92. « Aultres l'ont entendu ...*allegoricquement* scelon l'vsaige des Pithagoriens. » 490.

Allegorie. « ... l'*allegorie* me plaist, mais non à vostre sens. » II, 92. « Voy là, dist Epistemon, parlé en terrible *Allegorie*. » 330.

Alleguant. « ... elle s'excusoit, *alleguants* que ce n'auoit esté de son consentement. » II, 98. « ... *alleguantes* que les femmes de religion ont quelques petites imperfections secretes. » 165-166. « Ie vous oy souuent le *alleguant* (Platon). » 400.

Alleguer. « ... nonobstant la remonstrance d'aulcuns de l'vniuersité, qui *alleguoient* que ceste charge mieulx competoit à un orateur... » I, 67. « Ie ne vous *allegueray*... les histoires antiques... » II, 17.

Aller. *Je vois, je voys*. Je vais. « *Ie* m'en *voys* boyre. » I, 26. « *Ie* leur *voys* donner le vin. » 65. « *Ie* m'en *voys* doncques... pisser mon malheur. » 143. « *Ie* te *voys* querir. » 157. « ... Quelz gens habitent en ceste belle isle de Chien? Tous sont, respondit Xenomanes, Hypocrites... Ie n'y *voys* pas... Si ie y *voys*, que le diable me soufle au cul. » II, 496. « ... non, non, ie n'y *vois* pas par Dieu, retournons. » III, 46. « Mettons à sac tous ces diables de Chats-fourrez. Sans faute... *ie* n'y *vois* pas... » 57.

Aille. « *Aille* maintenant se vanter Cleopatra... *Aille* Pompeie Plautine... » III, 161.

Alissiez. « ... protestant iamais ne vous laisser, & *alissiez* vous à tous les diables. » I, 264.

Aller. Marcher, s'avancer, circuler. « Lors flaccons d'*aller*, iambons de troter, goubeletz de voler... » I, 21. « *alloit* ordinairement accompagné de trente

souldars. » III, 342. — « Où va ce chemin, & cestuy-cy. » III, 99. Ici *aller* ne siguifie pas seulement mener, conduire; il est pris dans toute la rigueur de son sens, car ce passage est tiré du chapitre *de l'Isle d'Odes, en laquelle les chemins cheminent.*

Aller à la moustarde. « ... en feust faicte vne Chanson, dont les petitz enfans *alloyent à la la moustarde.* » I, 321. Le meilleur commentaire de cette expression est dans ce rapprochement fait par Leroux de Lincy (*Le Livre des Proverbes français*, 2ᵉ éd., t. II, p. 204) : « L'auteur du *Journal d'un Bourgeois de Paris* dit, en parlant d'une chanson populaire, en 1413 : « Item en « icelluy temps chantoient les pe- « tits enfans au soir, en *allant au* « *vin* ou *à la moutarde,* etc... »

— *à mal.* « ... præuoyant que tout *iroit à mal* & perdition.» II, 407.

— *au gibet.* « Qui ne le croid, d'enfer *aille au gibet...* » II, 74.

— *au trot.* « ... comment ces mastines icy... deuroient *aller au trot :* veu qu'elles repaissent si bien & copieusement. » III, 111.

— *au vin.* « ... pendant le temps qu'il *alla au vin.* » II, 333.

— *de ventre ou de cul.* « Auoient... patente la partie posterieure de la teste comme nous auons le visaige : cela estoit cause, qu'ils *alloient de ventre ou de cul,* comme bon leur sembloit. S'ils *alloient de cul,* vous eussiez estimez estre leur alleure naturelle... S'ils *alloient de ventre,* eussiez pensé que fussent gens iouans au chapifou. » III, 103-104.

— *du pied.* « Aussi *alloit il du pied* comme vn chat maigre. » I, 283.

— *les ambles.* « ... *aller* le pas, le trot... *les ambles...* » I, 47. « Si tous folz *alloient les ambles,* quoyqu'il ayt les iambes tortes, il passeroit de vne grande toise. » II, 185.

— *par escuelles.* « Commendoit que tout allast par *escuelles.* » I, 20. « ... tout y *va par escuelles.* » II, 305. « ... tout *ira par escuelles.* » 313.

— *rondement en besoigne.* « *Tu vas rondement en besoigne.* Sans exception ne ambages tu m'as apertement dissolu toute craincte qui me pouoit intimider. » II, 133.

— *y veoir.* « Croyez le si voulez : si ne voulez, *allez y veoir.* » II, 404.

S'en aller. « *Va t'en* à ton Roy en son camp. » I, 350. « Va t'en... en la paix du Dieu viuant. » 351. « En ces petites barbouilleryes de depesches... *s'en va* beaucoup d'argent. » III, 361.

Aller (l'). « ... le voyage tant de *l'aller* que du retour. » II, 271. « ... portans face & gestes au retour autant tristes & piteuses, comme auoient eu ioyeuses & gayes à *l'aller.* » III, 402.

ALLEURE. « ... gestes, maintien, minois, *alleures...* » II, 274. « ... forme competente & perfaicte *alleure.* » 384. « Elle... (Mellusine) auoit *alleures* braues et guallantes. » 405. « Considerans les *alleures* de ces chemins mouuans. » III, 101. Voir *Aller de ventre,* colonne précédente.

ALLIANCIER. « ... laissans ces mal plaisans *Alliianciers...* » II, 304.

ALLIEGER. Alléger. « ... saulce verde... *alliege* le diaphragme, » II, 23.

Allongement. « ... lediɑ̃ du Douhet tint... que ces regiſtres, enqueſtes... n'eſtoient que ſubuerſions de droiɑ̃ & *allongement* de proces. » I, 269.

Allonger. *Allonger les ſſ.* Falsifier un compte, transformer les sous en francs. « ... ſus ceſtuy mien bureau ne ſe ioue mon argentier d'*allonger* les .ſſ. » II, 43.

Allors. « Ie y renonce des à præſent comme *allors.* » II, 88.

Allouvy. Affamé comme un loup. Voir *Affamé.*

Alloy. « ... le timpoit (un tournoys)... comme pour entendre s'il eſtoit de bon *alloy.* » II, 179.

Allumelle. Lamelle, lame. « Affiloient cimeterres... *allumelles.* » II, 7. « ... fers & *allumelles.* » III, 39.

Allumetier. Faiseur ou marchand d'allumettes. « Geoffroy à la grand dent eſtoit *allumetier.* » I, 365. — Incendiaire. « ... gens ſoubzmis à... Mars, comme *Allumetiers,* Boute feux... » III, 241-242.

Alluz. A l'excès. « Ie ne ſuys de de ces importuns Lifrelofres, qui... contraignent les... compaignons trinquer, voire caros & *alluz,* qui pis eſt. » II, 13.

Alme *(Alma).* Nourricière. « ... l'*alme* inclyte & celebre academie... » I, 241. « l'*alme* & grande mere, la Terre. » II, 225.

Almicantarath. « ... ſ(ol) d'*Almicantarath.* » II, 184.

Aloès. Voir *Agallocbe.*

Alogique. « ... conſequence *alogique,* c'eſt à dire deſraiſonnable. » III, 66.

Alopecuros (Ἀλωπέκουρος). « *Alopecuros,* qui ſemble à la queue de Renard. » II, 233.

Alosis. (Ἅλωσις). Prise. « ... acheta cinq ou ſix maiſons... puis meit le feu dedans. C'eſtoit vne nouuelle *Aloſis,* & nouueau feu de ioye. » III, 395.

Alouette, Allouette. « Si les nues tomboient eſperoyt prandre les *alouettes.* » I, 45. ... on diɑ̃ que les *Allouttes* grandement redoubtent la ruine des cieulx. Car les cieulx tombans, toutes ſeroient prinſes. » II, 332. « ... n'eſperez dorenauant prendre les *alouttes* à la cheute du ciel. » III, 251. — Coup, chiquenaude: « La iouoyt... A taillecoup Aux nazardes Aux *allouettes* Aux chinquenaudes. I, 80-83. « ... ils gaignent leur vie à endurer force plameuſes, chinquenaudes, *alouettes...* » IV, 214.

Alphestе (Ἀλφηστής). « ... de ceſte qualité ſont Heſrodothe & Homere appellez *alpheſtes* c'eſt à dire rechercheurs & inuenteurs. » III, 226.

Alphitomantie (Ἄλφιτον, farine d'orge). « Voulez-vous... en ſçauoir la verité... Par *Alphitomantie...* meſlant du froment auecques de la farine. » II, 124-125.

Alteratif. « ... ſes capitaines..., gouſterent deſdiɑ̃es drogues pour eſprouuer ſi elles eſtoient tant *alteratiues.* » I, 352.

Alteration. « ... luy nettoya toute l'*alteration* & peruerſe habitude du cerueau. » I, 85. « Plus auſſi multiplioient en appetit & *alteration.* » II, 80. « ... il (le pantagruelion) naſquit on temps de *alteration.* » 235. « ... vous tirerez l'œuf cuyt... sans *alteration,* immutation, ne eſchauffement du ſacre Pantagruelion. » 242. « Vous auez remede trouué infinable contre toutes *alterations?* » 253. « Heſpaigne... Arragon, ſeront bien ſubieɑ̃z à ſoubdaines *alterations...* » III, 246.

ALTERCATION. « L'*altercation* feut grande. » II, 179.

ALTERE. Voir *Artere*.

ALTERE. Haltere. « ... on luy auoit faict deux grosses salmones de plomb... lesquelles il nommoit *alteres*. » I, 91.

ALTERER. « ... sans vous mouuoir, courroucer, eschaufer, ny *alterer*. » I, 36. « Aussi eust il esté bien forissu du Deificque manoir de raison, si aultrement se feust contristé ou *alteré*. « II, 21. « ... sans plus vous fascher ne *alterer*. » 259. « Vray est que ceste vagne decumane... m'a vn peu l'artere, *alteré*. » 352. « Craignant *alterer* vos paternitez. » III, 4. Voir *Aban, Alateré*.

ALTERNATIF. « ... Pompeie Plautine auec sa robbe toute couuerte d'Emeraudes & marguerites, en tissure *alternatiue*. » III, 161.

ALTERNATION. « Entre les elemens ne sera symbolisation, *alternation*, ne transmutation aulcune. » II, 28.

ALTERNATIVEMENT. « Esmerauldes, Turquoises, Vnions, *alternatiuement* enchassez. » II, 284.

ALUM. *Alum de plume*, ainsi nommé parce qu'il se trouve en fibres blanches et soyeuses. « Icy ne me alleguez l'*alum de plume*, ne la tour... laquelle L. Sylla ne peut oncque faire brusler, pour ce que Archelaus... l'auoit toute enduicte d'*alum*. » II, 242. Voir *Acresté*.

ALUMNE *(Alumnus)*. « Ie attendz en grant deuotion des racines de la nardus celtica & de l'anthora... pour... les faire *alumnes* & citoyennes en nostre iardin de ceste ville. » *(Lettres* de PELISSIER à Rabelais). IV, 399.

ALUNER. « *Aluner* le papier. » I, 272.

ALYSSUM (Ἄλυσσον, qui guérit de la rage). Alysson. « Aultres (plantes) sont nommées par leurs vertus... comme... *Alyssum*... » II, 232.

AMADEAN. Moines d'une communauté fondée par Amédée de Savoie. « ... moines, Iacobins... *Amadeans*... » II, 335.

AMADOUER. « ... le tournoit (Diogene, son tonneau)... *amadouoit*... » II, 8.

AMASSER. Ramasser. « Ne nous hastons pas, & *amassons* bien tout. » I, 23. « Tous choisissoient celle (la coingnée) qui estoit d'Or, & l'*amassoient*... » II, 267. « Par moymesmes... seroit le bois sec *amassé*, & le feu allumé, pour en icelluy me brusler. » II, 250.

AMATEUR. « ... tous furent *amateurs* de puree Septembrale. » I, 221. « ... seulement le bruyt d'icelle (science et sapience) ... s'il est receu es aureilles des studieux & *amateurs* d'icelle... ne les laisse dormir ny reposer à leur aise... ie veulx estre dict studieux, & *amateur*, non seulement des lettres, mais aussi des gens lettrez. » 306-307. « Ie vous ay de longtemps congneu *amateur* de peregrinité... » II, 218. « ... gens studieux, *amateurs* de peregrinité... » 307. « Pythagoras premier *amateur* de sapience, c'est en Grec Philosophe. » III, 53.

AMBAGE. Détour, au propre et au figuré. « ... descendent es genitoires en longs *ambages* & flexuositez. » II, 34. « Sans exception ne *ambages*. » 133 « ... les espritz vitaulx affinoient en longs *ambages*, pour estre faictz animaulx. » 153. « La response vous sera promptement exposee, non par longs *ambages* & discours de parolles... » 494.

Amballeur. « ... Crocheteurs, *Amballeurs*... » III, 243.

Ambassadeur. « L'orifice du ftomach, commun *ambaffadeur* pour l'auitaillement de tous membres. III, 84.

Ambe. Avec, en gascon. « Sey degun de bous aulx, qui boille truquar *ambe* iou?... » II, 201 et IV, 260.

Ambezas, Ambezars. Double as. « ... fi le dez ne vous veult aultrement *ambezars*. » I, 276. « ... les plus grands beffons & accouplez il nommoit senes, les plus petits *Ambezas*... iettans deux dez fur table... ils s'efcrient Senes, mon amy, c'eft le grand diable : *Ambezas* mon mignon, c'eft le petit diable... » III, 41-42.

Ambigu *(Ambiguus)*. Qui présente deux sens. « ... matieres de foy *ambigues*, intrinquées, perplexes, & obfcures. « II, 206. « ... il trouua l'affaire tant *ambigu* qu'il ne fcauoit en quelle partie incliner... » 207. « ... ne vous fafchez fi fa refponfe a efté quelque peu *ambigue*... » III, 360.

Ambitieusement. Cefte facree amitié tant a emply ce ciel, que peu de gens font auiourd'huy... qui ne ayent *ambitieufement* afpiré eftre receuz en icelle.., » I, 117.

Amble. « ... cheuauchoyt pour fa monture vn gros canon peuier : c'eft vne befte de beau et ioyeux *amble*. » I, 225. « Par les *ambles* de mon mulet. » II, 150. *Aller les ambles*. Voir *Aller*.

Ambouchouoir. « L'*ambouchouoir* des maiftres en ars. » I, 248.

Ambrosie. « ... ne penfez que la beatitude des Heroes... foit en leur Afphodele ou *Ambrofie*... » I, 55. « ... alimenté de *Ambrofie* & Nectar diuin... » II, 121. « ... tu diroys proprement que ce feuft *Ambrofie* Stygiale. » 507. « ... la dame ne mangea rien, fors celefte *ambrofie*. » III, 85. « *Ambrofie*. viande des Dieux. » 206.

Ambrun. Charpente. « Pantagruel d'icelluy voulut eftre faictz tous les huys... & l'*ambrun* de Theleme... » II, 244.

Ambulant. «... l'*ambulante* curie.» III, 276.

Ame. « ... les fift tous là brufler comme *ames* dannees. » I, 339. « ... le grand Diole en attendroit l'*ame* damnée à la porte. » II, 51. « Son *ame* s'en va à trente mille panerées de Diables. » II, 110-111. « Par mon *ame*. » 181 et 454. « Refte il icy.... vlle *ame* moutonniere? » 297. « *Ame moutonniere*. mouton viuant & animé. » III, 198. « Par l'*ame* de ma braguette efchauffee. » 211.

Amé. « ... par nature ilz font ioyeux, candides, gratieux & bien *amez*. » I, 42. « Noftre *amé*. » II, 344, 350, 354.

Amender. S'améliorer. « Beuuez du meilleur, attendans que l'autre *amendera*. » III, 252.

Amener. Tirer à soi. « ... *amenerent* le Phyfetere. » II, 393.

Amenité. « ... fainct Maur... paradis de falubrité, *amenité*... » II, 251. « ... tes dicts d'excelfe *amenité*. » III, 275.

Amerine. « ... *Amerine*, Saule, Cheneué... » II, 151.

Amethistizant. Se rapprochant de l'améthyste. « ... Rubis... *Amethiftizant*, de maniere que fa flamme & lueur finiffoit en pourpre & violet, comme eft l'Amethifte. » III, 159.

Amethyste. « En icelle eftoient quatre boucles... & eftoient toutes de pierres bien precieufes :

L'vne d'*Amethyste*, l'autre de Carboucle Lybien, la tierce d'Opalle, la quarte d'Anthracite. » III, 153.

Ami, Amie. « Et *amis* comme par auant. » I, 122. « ... & *amis* comme deuant sans despens, & pour cause. » 281. « ... *m'amie, m'amye*. » I, 21, 38, II, 318. « ... *s'amie*. » II, 39. « ... *s'amie* Hero. » 131. « ... pour l'amour de *s'amye*. » 263.

Amiable. « ... bons & *amiables* voisins. » I, 102. « ... celles (les salades) de Legugé me semblent... quelque peu plus doulces & *amiables* à l'estomach... » III, 360.

Amiablement. « ... par plusieurs foys ay enuoyé *amiablement* deuers luy... » I, 113. « ... il le traicta courtoisement, *amiablement*... » 183. « Plus *amiablement* l'appelloient, plus rudement s'escarmouchoit-il... » III, 32.

Amicabilissime. Très aimable. « ... meritricules *amicabilissimes*. » I, 242.

Amicissime. Très ami. « Epistre du Lymosin... Enuoyée à vn sien *amicissime*. » III, 275.

Amict. « ... comme les presbtres mettent leur *amict* quand ilz voulent messe chanter. » II, 87.

Ammobates. Reptiles. « Alhartafz, *Ammobates*. » II, 498.

Ammoniac. « ... sel *Ammoniac*. » I, 332, III, 68.

Amnestie (Ἀμνηστία). « ... oubliance sempiternelle de toutes offenses præcedentes, comme estoit la *Amnestie* des Atheniens... » II, 18.

Amodéré. Modéré. « ... cinquante mille escuz Bourdeloys, *amoderez* à la douzieme partie d'vne Pithe. » II, 242.

Amodier. Réduire. « ... n'y espargneray du mien pour contemperer & *amodier* les conditions controuerses entre les deux parties. » II, 394.

Amollir. Au figuré : « ... *amollir* la cholere. » I, 120.

Amomon. « ... fines drogues, comme Baulme, Ambre gris, *Amomon*... » I, 3.

Amont. « ... tyroit... d'*amont* en val. » I, 91.

Amorabond (*Amorabundus*). Porté à l'amour. « ... comme verisimiles *amorabonds*. » I, 241.

Amorti, Amorty. Terminé, diminué, adouci. « A chacun angle estoit erigé vn tourrion... desquelz les trois estoient proiettez au dehors, le quatrieme estoit *amorti* en l'angle de la muraille du chasteau. » III, 397. — Racheté, éteint. « Pour la fondation & entretenement d'icelle donna à perpetuité vingt troys cent soixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la rose de rente fonciere, indemnez, *amortyz*... » I, 192.

Amour. Féminin. « ... bonne & syncere *amour*. » II, 279. « ... attendu la bonne *amour* que luy portez. » III, 344.

Faire l'amour. Au figuré. « ... ie voy que l'vn de vos gens *fait l'amour* à ceste bouteille... » III, 212. Voir *Aiguillon*.

Amourette. « ... furt... signifie le doulx fruict de *amourettes*. » II, 92. « Theophraste... interrogé... quelle chose il pensoit estre *Amourettes*? respondit que c'estoient passions des espritz ocieux. » 152.

Amoureusement. « ... bailla son... bonnet... à vne des filles : laquelle le posa sus son beau chef... apres l'auoir *amoureusement* baisé. » II, 459.

Amoureux. « ... ces dolens con-

templatifz *amoureux* de Karefme, lefquelz poinct à la chair ne touchent. » I, 321.

AMOUSTILLÉ. Accoutumé au *moust*, au vin nouveau. Jeu de mots sur *émoustillé*. « Vous n'eftez encores ceans *amouftillez?* » I, 150.

AMPHIBIE. « ... les animaux *amphibies*. » III, 284.

AMPHIBOLOGIE. « ... *amphibologies*, equiuocques, & obfcuritez en des motz. » II, 95.

AMPHICYRCE ('Αμφίκυρτος. Arrondi aux trois quarts, en parlant du disque de la lune.) « ... felon l'energie, faculté & vertu des quartiers qu'ilz auront en leurs caboches, croiffans, initians, *amphicyrces*, brifans, & definens. » III, 192.

AMPHISBENE ('Αμφίσβαινα). Serpent qui semble avoir deux têtes. « Afpicz, *Amphisbenes*. » II, 498.

AMPHITHEATRE. « ... au chemin fift... l'*amphitheatre* de Nimes. » I, 239.

AMPLE. « ... vne *ample* foreft... » I, 63. « ... gualeries longues & *amples*. » 199. « ... vn grand & *ample* Chaftaignier... » II, 86. « ... vne *ample* piece de tapifferie veloutee. » III, 87.

AMPLEMENT. « Tunftal Angloys, qui en auoit *amplement* efcript. » I, 88. « Ie vous efcriuy... bien *amplement*. » III, 340.

AMPLIATION. « ... fignifians... par A *ampliation :* fcauoir eft, quand le cas n'eftoit encores liquidé. » II, 365.

AMPLITUDE. « ... de telle *amplitude* & grandeur... » III, 85. « ... grandeur, *amplitude* & couleur. » 118. « ... proportion geometrique *amplitude* & diftance... » 158.

AMURE. Cordage attaché au coin inférieur d'une voile. « Hau *amure, amure* bas. » II, 344. « *Amure* babord. » 349.

AMUSER. Occuper, retarder, s'attarder. « ... toute la ville brufle, & nous *amufons* icy. » I, 287. « Vends luy fi tu veulx : fi tu ne veulx, ne l'*amufe* plus. » II, 294. « ... foy *amufant* à l'efcart de la compagnie pour nouer vn cordon de fa botine, » III, 402.

AMYGDALE. « Les *amygdales*, comme lunettes à vn œil. » II, 375.

AN. « *Lan* perpetuel. » III, 229.

ANACAMPSEROTE ('Ανακάμψερως. De 'Ανακάμπτω, faire retourner et ἔρως, amour). Sedum ou vermiculaire, plante employée dans les philtres. « ... repaiffons, di-ie, & taftons de ces *anacampferotes*. » III, 125.

ANACHITE (*Anachites*). Nom donné au diamant. « Diamant *Anachite*. » III. 159.

ANAGNOSTE. ('Αναγνώστης). « ...aiant par la voix & pronunciation du plus docte & fidele *Anagnofte* de ce royaulme ouy & entendu lecture diftincte d'iceulx liures miens... » II, 250. « *Anagnofte*. lecteur. » III, 195.

ANALOGIE. « Si demandez comment par couleur blanche nature nous induict entendre ioye & lieffe : ie vous refponds, que l'*analogie* & conformité eft telle. » I, 42.

ANATHEMATISATION. « ... forces feffions... fouettements, *anathematifations*. III, 117.

ANATHEMATIZER. « ... doibt... les profcrire, les *anathematizer*. » II, 446.

ANATOMIE. Dissection. « ... par frequentes *anatomies* acquiers toy parfaicte congnoiffance de... l'homme. » I, 256. « ... faire *anatomie*. » II, 393.

ANATOMISER, ANATOMIZER. « Comment par Xenomanes eft *anato-*

misé & descript Quaresmeprenant. » II, 374. « *Analomizer* la ceruelle. » 504.

ANCHOLIE, ANCOLYE. Plante, tristesse, melancolie. « Le soucil, & l'*ancholie* croiftront plus que de couftume, auecques abondance de poires d'*angoisse*. » III, 240, et IV, 355. « L'Efpoir certain... De ton retour... Nous a tenu iufques ore en foulcy Affez facheulx, & trefgriefue *ancolye*. » 299.

ANCIEN. Passé. « ... mon amy *ancien*. *Ancien* dis ie, car de præfent ie fuys nul, vous eftes nul. Il me fafche le vous dire. » II, 342.

ANCIENNETÉ (D'). Autrefois. « ... *d'ancienneté* les pays n'eftoyent diftinctz par lieues... » I, 330.

ANCILE *(Ancile)*. « Le tranchant bouclier dict *Ancile*. » II, 441.

ANCRE. « ... fa belle & magnificque braguette, en laquelle il fouloit comme en l'*ancre* facre conftituer fon dernier refuge... » II, 41. A l'*ancre*. Voir p. 2, col. 2.

ANDOILLE, ANDOUILLE. « ... defia commençoyt exercer fa braguette... L'vne la nommoit ma petite dille, l'autre... ma petite *andoille* vermeille. » I, 46. « Comment *Andouilles* ne font à mefprifer entre les humains. » II, 404. « Comment Pantagruel rompit les *Andouilles* aux genoulx. » 413.

ANDOUILLICQUE. « Le ferpens qui tenta Eve eftoit *andouillicque*. » II, 404. « Mellufine... en bas eftoit andouille ferpentine ou bien ferpent *andouillicque*. » 405.

ANDROGYNE. « ... vn *Androgyne* de diable. » III, 215.

ANÉANTIR. « ... moyen de *aneantir* la grefle, fupprimer les vens... » II, 486.

ANEMONE. « En leurs iardins ne fement que les troys efpeces de *Anemone*. » II, 419.

ANEMOPHYLACE (de Ἄνεμος, vent et φύλαξ, gardien). « ... crocheté tout ce que iamais penferent tous les Aftrophiles, Hypernepheliftes, *Anemophylaces*... » III, 232.

ANERUDUTES. Reptiles. II, 498.

ANETH. « Puis me torchay de Saulge... de *Aneth*... » I, 52. « ... rofes, œilletz, mariolaine, *aneth*, aurande, & aultres fleurs odorantes. » II, 448.

ANGARIE, ANGUARIE. Service obligatoire de transports, corvée. « ... foulaigement des *angaries*. » II, 17. « ... ceffation de guerres, pilleries, *anguaries*... » 449.

ANGARIER. Imposer une corvée. Voir *Angarie*. « ... les peuples pillant, forçant, *angariant*, ruinant, mal vexant... » II, 17.

ANGE. « ... Pantagruel feit d'vn *ange* deux, qui eft accident oppofite au confeil de Charles Maigne, lequel feift d'vn diable deux, quand il tranfporta les Saxons en Flandre & les Flamens en Saxe. » II, 19. « ... peut eftre que celluy home eftoit *ange*, c'eft à dire meffagier de Dieu enuoyé. » 84. « Il m'a cité en *Ange*, & daubbé en Diable. » 325. « ... Dieux tutelaires, lefquelz noz Theologiens appellent *Anges* gardians. » III, 394.

Eau d'ange. « Iceulx (les parfumeurs) fourniffoient... les chambres des dames, d'eau rofe, d'eau de naphe, & d'*eau d'ange*... » I, 200. « ... par diuers canaux fortoit *eaue d'Ange*, eaue de naphe, & eaue Rofe. » III, 412.

ANGELICQUEMENT. « ... vous n'auez mie veu ceftes cy (les decretales) *angelicquement* efcriptes. » II, 442.

ANGELOT. « ... trop mieulx resembloit quelque petit *angelot* qu'vn homme. » I, 60. — Monnaie. « ... cinquante beaulx *angelotz*. » II, 122, et IV, 245. « ... deux mille beaulx *Angelotz* pour les ames des trespassez. » 335. « ... ces vieulx doubles ducatz, nobles à la rose, *angelotz*... retourneront en vsance... » III, 245. « ... quelque... piece de vieil or comme Royau *Angelot* ou Salut, etc. » 359.

ANGENART. Jeu. « ... A *angenart*. » I, 82.

ANGINE. « ... la male *angine*. » II, 235.

ANGLE. Voir *Acut*.

ANGLET. Petit angle. « ... l'*anglet* de l'œil gauche. » I, 315.

ANGLICQUEMENT. « ... soy baffiner *anglicquement*. » I, 272.

ANGOISSE (POIRE D'). Voir *Ancholie*.

ANGONNAGE, ANGUONNAGE. « ... que le cancre te puisse venir aux moustaches, & troys razes de *anguonnages*... » II, 347. « *Trois razes d'angonnages*. Tuscan. Trois demis aulnes de bosses chancreuses. » III, 200.

ANGUILLADE. « Le patissier luy bailla l'*anguillade* si bien que sa peau n'eust rien vallu à faire cornemuses. » I, 368. « ... ie le renuoyerois bien d'où il est venu à grands coups d'*anguillade*. » III, 216. « Les petites *anguillades* à la saulse de ners bouins ne feront pas espargnées sur voz espaules. » 233.

ANGUILLE. *Anguilles de boys*. « Serpens, id est, *Anguilles de boys*. » II, 482. On dit encore, dans quelques provinces : « Anguilles de buissons. » — *Anguilles de Melun*. « ... vous semblez les *anguillez de Melun*, vous criez dauant qu'on vous escorche. » I, 176. « ... ne crioient lesdictes *Anguilles* auant que d'estre escorchees, comme font celles de Melun. » III, 81.

ANGUILLETTE. « ... sept chameaulx chargez d'*anguillettes*. » I, 229. « S'il mouchoit, c'estoient *Anguillettes* sallees. » II, 381. « Saulmons sallez. *Anguillettes* sallees. » 480.

ANGULAIRE. « ... figure *angulaire*. » III, 158.

ANGUSTIE (*Angustia*). « ... il se conchioit de *angustie*. » I, 316. « ... l'exces de vostre paternelle affection me range en ceste *angustie* & necessité, qu'il me conuiendra viure & mourir ingrat. » II, 282.

ANIHILER. Annihiler. « Cil qui iadis *anihila*. Carthage. » I, 14.

ANIMAL. « Nature leurs a (aux femmes) dedans le corps posé en lieu secret & intestin vn *animal*... cestuy terrible *animal* a colliguance à toutes les parties principales du corps... Ie le nomme *animal*... Car si... tout ce qui de soy se meut, est dict *animal* : à bon droict Platon le nomme *animal*, recongnoissant en luy mouuemens propres de suffocation... » II, 157-158. « Les chemins y sont *animaux*, si vraye est la sentence d'Aristoteles, disant argument inuincible d'vn animant, si se meut de soy-mesme. Car les chemins cheminent comme *animaux*. » III, 99.

Espritz animaulx. II, 23, 34, 69, 153, 252, 376.

ANIMANT. « ... nature... crea l'home nud... comme *animant*, non plante. » II, 46. « ... en grande fournaise elle (la salamandre) est comme tout aultre *animant*, suffoquée, & consumée. » 242. « ... le dict (le mouton) Aristoteles... estre le plus

tendantes de leur *anteriorité* & posteriorité. » III, 284.

Anthracite. Voir *Amethyste*.

Anthropomantie. Divination par l'inspection des entrailles de l'homme. « Par *Anthropomantie*, de laquelle vsa Heliogabalus... » II, 126.

Antibust. Le haut du corps. « Le Ventre... ceinct à l'*antibust*. » II, 378.

Antichrist (*Antichristus*). Antechrist. « A trente Diables soit le coqu... enchanteur de l'*Antichrist*. » II, 127. « L'*Antichrist* est desia né... » 131.

Anticipatoire. «... compulsoires, declinatoires, *anticipatoires*... » II, 188.

Anticiper. Prendre les devants. « La vieille *anticipa*. » II, 88. « ... *anticipant* dauant le front de leur bataillon. » II, 413. « Les aurees *anticipent*, & d'elles est creé vne Royne nouuelle. » III, 94.

Antícthone (Ἀντίχθων). Antipode. « ... sommes en terre *Antícthone* & Antipode. » III, 108.

Antidaté. « C(ouillon) *antidaté*. » II, 139.

Antidote. « ... il escorchoit vn Renard pour *antidote* & contrepoison. » II, 424. « ... nous inuitoit par ces *antidotes*... mettre en oubly... les fatigues... » III, 29.

Antidoté. « Les Fanfreluches *antidotées*... » I, 12. « ... bien *antidoté* l'estomac de coudignac de four... » 68. « tresbien *antidoté* son alaine. » 79. « bien *antidoté* de pampre. » 150. « ... ilz estoient tresbien *antidotez* le cueur. » 381.

Antifortunal. « Leur boire estoit vn *antifortunal*, ainsi appelloient-ils ne scay quel bruuage du pays. » III, 106.

Antinomie. « ... *antinomies* & contrarietez des loix... » II, 208.

Antiperistasie (Ἀντιπερίστασις). Changement en sens contraire. « ... vne doulce *antiperistasie*. » III, 284.

Antiphone. « ... ils fredonnoient.., ne sçay quelles *antiphones*. » III, 105. « ... le tout faisoient auec *antiphones* competentes & à propos. » 107.

Antiphrase. « ... peu de chose me retient que ie... croye que guerre soit en Latin dicte belle, non par *antiphrase*. » II, 9. « Les aultres (herbes) ont leur nom par *Antiphrase* & contrariété. » 232.

Antipode. « Ie croy que c'est langaige des *Antipodes*. » II, 260. Voir *Antícthone*.

Antiquaille. « ... par reuerence de l'*antiquaille*. » I, 11. « ... vne belle corne d'abondance telle que voyez es *antiquailles*. » 32. « ... grandes pieces de bœuf sallé, iambons de *antiquailles*... » III, 85.

Antiquaille, *Anticaille* est souvent employé soit au propre soit figurément comme nom de danse : « ... me sonnant l'*antiquaille*. » I, 274. « Voicy maistre Iean Ieudy, qui vous sonneroit vne *antiquaille*. » 322. « Touche luy l'*anticaille*. » III, 224.

Antiquaire. « ... chose rare & *antiquaire*. » II, 26. « C(ouillon) *antiquaire*. » 128. « ... lanterne *antiquaire*. » 270. « ... lettres latines *antiquaires*. » III, 143.

Antique. « ... mon *antique* amy. » II, 118. « ... bons & *antiques* autheurs. » 121. Bridoye ... lequel est de mon *antique* congnoissance. » 145. « ... nos *antiques* amys. » 167. « ... voisins & *antiques* amis. » 223. « Enquoy congnoissez vous la folie

antique? Enquoy congnoiſſez vous la ſageſſe preſente? » III, 4. — Substantivement : « ... grands vaſes d'*antique*. » I, 188. « ... deux beaulx arceaux d'*antique*... » 193, et IV, 149. « ... beaulx ars d'*antique*. » 199. « Strabo, & tant d'autres *antiques*... » III, 126. « ... ainſi ne faiſoient les *antiques*. » 252. *A l'antique*. Voir p. 3, col. 1.

Antiquement. « ... os... duquel... l'on iouoyt *antiquement* au Royal ieu des tales... » II, 293.

Antiquité. « ... tous ſe rangerent comme en bataille, chaſcun par ſon office, degré, & *antiquité*. » II, 476.

Antistrophe. (Ἀντιστροφή). Renversement. « ... il diſoit qu'il n'y auoit q'vn *antiſtrophe* entre femme folle à la meſſe, & femme molle à la feſſe. » I, 298.

Antithèse. « ... à ſon diſner rien ne mangeoit, fors quelques Cathegories... *Antithefes*... » III, 74.

Antonomatic, Antonomaticque. Qui est de la nature de l'antonomase, qui substitue un nom commun à un nom propre et réciproquement. « ... tout l'*Antonomatic* matagraboliſme de l'ecliſe Romaine. » II, 109. « ... ſ(ol) *antonomaticque*. » 183.

Antranium. « ... plus leurs eſt... ennemy, (l'usage du Pantagruelion aux larrons) que ne eſt *Antranium* aux Febues. » II, 234.

Anxiété. « ... diſent les Talmudiſtes... par ſort eſtre en *anxieté* & doubte, des humains manifeſtée la volunté diuine. » II, 209. « ... pour de telle *anxieté* vuider mon entendement. » 279. « ... ie ne fuſſe de préſent en telle neceſſité & *anxieté*. » III, 390.

Aorist. « Il eſt, dit Epiſtemon, *Aoriſt* yſſu de preterit tres-imparfaict des Grecs & des Latins. » III, 12.

Aorner. Orner. « ... langaige tant *aorné* & bien latin. » I, 60. « ... failloit il qu'en ſa ruine elle (ta maiſon) tombaſt ſuz les atres de celluy qui l'auoit *aornee*? » 118. « ... gualeries... *aornees* de pinctures. » 199. « ... il n'y a liures tant beaulx, tant *aornez*... comme ſont les textes des Pandectes. » 240. « ... entre les dons, graces... deſquelles... Dieu... a endouayré & *aorné* l'humaine nature... » 252. « ... les loix ſont... redigees en Latin le plus elegant & *aorné* qui ſoit... » 268. « ... ſeps de vignes, *aornez* de raiſins... » III, 133.

Aparat. « On a commencé en cette ville gros *aparatz* pour le receuoir. » III, 354.

Apathie. « Sans ſentement, & comme en *Apathie*. » II, 2.

Apeller. Voir *Appeler*.

Apennage, Apennaige. « Coquage eſt naturellement des *apennages* de mariage. » II, 156. « ... Pain auecques ſes *apennaiges*, luy a eſté (à Gaſter) pour prouiſion adiugé... » 484.

Apert. (*Apertus*). Découvert, ouvert. « ... reſolution *aperte*. » II, 118. « ... entendiſmes vn ſon... comme de loin venant... En quoy plus nous ſembloit delectable, que ſi *apert* euſt eſté. » III, 162.

Apertement, Appertement. « ... veoir... *apertement*. » I, 209. « ... voyons *apertement*... » II, 45. « ... comme *apertement* il dict... » 65. « Ceſtuy poinct eſt *apertement* expoſé. » 73. « La prophetie de la Sibylle *apertement* expoſe ce que ia nous eſtoit denoté... » 90. « ... diſant *aper-*

tement à ceulx qui de luy prenoient aduis... » 110. « ... ilz ne me satisfont poinct *apertement.* » 120. « ... *apertement* prædire... » 121. « I'auois ia prædict *apertement* que tu serois coqu... » 123. « Tu la voyras... aussi *apertement*... » 125. « ... tu m'as *apertement* dissolu toute craincte... » 133-134. « ... Dieu... nous les a reuelez (ses tres sainctz plaisirs)... & *apertement* descriptz par les sacres bibles. » 148. « ... pour plus *apertement* les veoir... » 154. « ... viuement, *apertement*, detestablement remonstrant comment leurs mariz estoient d'elles ialous. » 165. « Le sainct Enuoyé... me semble l'auoir plus *apertement* declairé. » 170-171. « Plus encores *apertement* l'ont dict... » 187. « ... feust du monde *apertement* sa meschanceté congneue. » 210. « Les aultres oracles... n'auoient encores *apertement* exprimé, par qui seroit vostre femme adultere... » 215. « Pindarus *apertement* dict... » 366. « ... Il auoit veu *apertement*... » 452. « ... maintenir *Apperlement.* » III, 301.

Apertise. Dextérité, évidence. « ... *apertises* d'armes. » II, 407.

Aphorisme. « ... vn pour lors tenoit vne Mappemonde, & la leur exposoit sommairement par petites *aphorismes.* » III, 126.

Apimaos. Reptiles. II, 498.

Aplane (Ἀπλανής). « ... firmament dict *Aplane.* » I, 220.

Apocalipse. Voir aux *noms propres,* La Palisse.

Apocalypticque. « ... secret *apocalypticque.* » II, 459.

Apoiltronner. « ... n'auoir femme, est ne soy *apoiltronner* autour d'elle. » II, 171.

Apoinctation. « ... soubs luy en vn an ilz n'auoient tant vendu de vin d'*apoinctation,* (ainsi nommoient ilz le bon vin de Legugé) comme ilz faisoient soubz son pere en demie heure. » II, 196.

Apoinctement, Appoinctement. Accommodement. « ... conseilloit par fortes parolles qu'on feist *apoinctement* auecques Grandgousier. » I, 174. « ... fins de non proceder, *apoinctemens.* » II, 188. « ... estoit presque tous les iours de banquet... pour faire quelque *apoinctement*... » 195. « Manquoit seulement quelqu'vn ... qui premier parlast d'*apoinctement.* » 197. « Telle estoit l'vsance des nobles Gargantua & Pantagruel, quand sçauoir promptement vouloient nouuelles... l'*appoinctement* de quelques differens de importance... » 278. « ... ne feut entre eulx l'*apoinctement* conclud. » 395. « ... il cherche fort la Paix & *appoinctemens* par toute la Chrestienté. » III, 367.

— Récompense, émolument. « ... promist double paye & notable *appoinctement.* » II, 431.

Apoincter, Appoincter. Accommoder. « Cestuy home de bien *apoinctoit* plus de procés, qu'il n'en estoit vuidé en tout le palais de Poictiers. » II, 194. « ... il se ingeroit d'*apoincter* les parties. » 195. « ... feut *appoincté* tout leur different. » 288. « Ie n'ay encores sceu comment il a *appoincté* touchant l'inuestitude & recongnoissance de ses terres. » III, 345.

— Garnir de pointes, tailler en pointe. « ... pigne... *appoincté* de grandes dents de Elephans. » I, 138. « Encores est il allé ches le mareschal soy faire esguizer & *apoincter* les gryphes. » II, 434. « Gymnaste *apoinctoit* des curedens de Lentisce. » 492.

Apoincteur. « ... se nommoit en

ſes tiltres, L'*apoinâeur* des procés. » II, 195.

APOLLIN. D'Apollon. « ... par *Apolline* inſpiration. » II, 105.

APOLOGUE, APOLOIGUE, APOLOGE. « ... Æſope en ſon *Apologue.* » II, 29-30. « ... Æſope en ſes *Apologes.* » 81. « *Apologues* antiques. » 383. « Eſope m'en auoit bien aduerty par vn ſien *apoloigue.* » III, 32.

APOPHTHEGME. « ... iamais homme noble ne hayſt le bon vin : c'eſt vn *apophthegme* monachal. » I, 105.

APOPLEXIE. « *Apoplexie,* & vraye reſemblance de mort. » II, 158.

APOPOMPÆUS. (Ἀποπομπαῖος.) Qui conjure les fléaux. « Alexicacos... deſtournant le mal. C'eſt vn des ſurnoms de Hercules... En meſmes eſfeât eſt diât *Apopompæus,* & Apotropæus. » III, 195.

APORRHETICQUE. « Pyrrhoniens, *Aporrheticques,* ſcepticques, & Epheâiques. » II, 175.

APOSTEME. « ... quand on perſe vn *apoſteme* auant qu'il ſoit meur... » II, 192.

APOSTOLE. Compagnon, par allusion aux apôtres. « Laiſſons icy Pantagruel auecques ſes *apoſtoles.* » I, 351. — *Apoſtoles,* lettres d'appel, nommées en français *Apostoles* ou *Apostres,* et en latin *Apostoli.* « ... *apoſtoles,* letres royaulx... » II, 188.

APOTHECAIRE, APOTICAIRE. « ... bouticques des *apothecaires.* » I, 3. « ... drogueurs, herbiers & *apothecaires.* » 95. « Il (le Diable) ſouppe tresbien de marchans vſuriers, *apothecaires...* » II, 432. « ... François Cornu *apothecaire.* » 451. « ... iournellement vous failloit au cul fourrer vn *apothecaire,* ie diz vn clyſtere. » 508. « ... me fut dit, que l'vne eſtoit le grand, l'autre le petit luminaire des *apoticaires.* » III, 131.

APOTHECQUE. (Ἀποθήκη). Réserve. « Il fault... que le perefamiles ſoit vendeur perpetuel. Par ce moyen eſt impoſſible qu'en fin riche ne deuieigne, ſi touſiours dure l'*apothecque.* » II, 22.

APOTHERAPIC. (De Ἀποθεραπεία). Régime propre à rendre ou à entretenir la force. « ... par maniere de *Apotherapie* s'esbatoient à boteler du foin. » I, 94.

APOTROPÆUS. Voir *Apopompæus.*

APOTROPHÉ. (Ἀπότροπος). Qui détourne les maux, tutélaire. « ... parolles *apotrophees* & expiatoires. » III, 21.

APOYÉ. Appuyé. « On luy mettoit vne groſſe perche *apoyee* à deux arbres. » I, 91.

APPAISER. S'appaiser. « ... *appaiſa* la douleur. » I, 143.

APPAREIL. « ... vn haubert, vn hault *appareil* aſſeré, vne haſche. » I, 345. *A haut appareil.* Voir p. 4, col. 1.

APPARENCE. « Pourquoy ne le croyriez vous? Pource (diâez vous) quil ny a nulle *apparence* ... foy eſt argument des choſes de nulle *apparence.* » Variante. IV, 84. « Il y a de l'*apparence.* » II, 172. « Il y a... de l'*apparence* en ce que diâez. » 362.

APPARENT. Visible. « ... lettres non *apparentes.* » I, 11. — Qui a de l'apparence, spécieux. « La demande eſt bien faiâe ſans doubte & bien *apparente.* » I, 224.

APPARITEUR. « ... les ſerfs, varletz, & *appariteurs...* » II, 25. « ... ſergens, huiſſiers, *appariteurs...* » 200. « ... *appariteur* de la mitre Abbatiale. » 321. « ... *appariteurs* importuns & par trop officieux. » 473. « Le vin des *appariteurs.* » III, 60. « Ceulx cy ne ſont diables d'enfer. Ilz en ſont *appariteurs* & miniſtres. » 190.

APPAROISTRE. « ... rompit dudiâ

tymbre vn grand morceau comme tresbien *apparoist*. » I, 233-234.

APPEAULX. Appels. «... les *appeaulx* renuersez, & à neant mis. » II, 176.

APPELER, APELER. « ... de present l'*apelle* on la pierre leuee. » I, 237. « Ie suis d'opinion, que nous l'*apellons*, & conferons de cest affaire auecques luy. » 267. « ... *appellons* les figues, figues... » II, 461. — *Appeler de*. « *Appeller*... iamais on ne peult *des* iugemens decidez par Sort & Fortune. » II, 65. Voir *Abus*.

APPELLANT. Subst. Celui qui est triste d'avoir perdu son procès et qui en a appelé. « ... visaige d'vn *appellant*. » II, 274.

APPELLATION. « ...une viande qu'ils appellent en leur pattois *appellations*. » III, 216.

APPERT (Il). « ... comme manifestement *appert* à leur stile. » I, 268. « ... l'industrie de Nature *appert* merueilleuse en l'esbatement qu'elle semble auoir prins formant les Coquilles de mer. » II, 474. « ... ainsi que *appert* en la bataille qui fut à Vireton. » III, 346. « Comme il *appert* par son horoscope...» 394.

APPERTENIR. « ... t'*appertient* il de parler sans commandement? » I, 272. « Vous *appertient* il me tenir telz propos? » 321-322.

APPETER. « ... colloquer... les brehaignes à ceulx qui n'en *appeteroient* (des enfants). » II, 39. « ... il est premier fondateur des bons homes, lesquelz elles *appetent* naturellement. » 118. « Comment les femmes ordinairement *appetent* choses defendues. » 165. « ... vous auez ce que tous humains *appetent* naturellement. » III, 28.

APPÉTIT. « L'*appetit* vient en mangeant, disoyt Angest on Mans : la soif s'en va en beuuant. » I, 23. « Ce pendent monsieur l'*appetit* venoit. » 87. « ... belle saulce verde... Laquelle... ouure l'*appetit*. » II, 23. « ... desir feruent, & strident *appetit* de faire debtes. » 27. « ... estoit... cité, chiquané, à l'*appetit* & passetemps du gros prieur de sainct Louant. » 311. « ... nature a en l'homme produit conuoitise, *appetit*, & desir de sçauoir & apprendre. » III, 257.

APPIGRETS. « ... voyez vous bien ceste là petite (grappe) que voyez qui s'en va remettre au pressouër... messieurs n'y trouuerent pas grands *appigrets*. » III, 213.

APPLANER. Aplanir. « ... dresser & *applaner* le Chemin. » III, 367.

APPLAUSEMENT. (*Applausus*). «...ne cherchons honeur ne *applausement* des hommes. » I, 309. « ... feirent *applausement* de ioye & alaigresse. » III, 410.

APPLAUSION. « ... fut le bruit & *applausion* des spectateurs grand.» III, 407.

APPOINCT. Voir pp. 6 et 7.

APPORT. « Sus l'*apport* de la seconde table. » II, 146, 170, 394. « Sus l'*apport* du second seruice. » 448.

APPOSÉ. Posé, servi sur table. « ... figues *apposees*. » II, 333. « ... viandes *apposées*, » III, 190.

APPOSITION. Action de poser. « ... *apposition* des mains. » III, 72. « ... *apposition* de idoines alimens. » 84.

APPOUS. « Homenaz y accourut... acompaigné de ses *appous* (comme ilz disoient) de ses suppos aussi... » II, 438-439.

APPOUSÉ. « Pantagruel... donna à Homenaz neuf pieces de drap d'or frizé... pour estre *appousees* au dauant de la fenestre ferree. » II, 461-462.

Appoyer (se). «... *se appoyant* sus les poulces des deux mains à la crope... » I, 133.

Apprébendé. Saisi. « Elle feut par la iustice *apprebendee...* » II, 207. « ... n'en sera par iustice *apprebendé.* » 225. « ... plus toust eslisans par feu, par mons, par goulphres passer, que d'icelle (Penie) estre *apprebendez.* » 472. « ... *apprebendé* de la iustice. » III, 100.

Apprehension. Action de saisir, compréhension. « Ie ne pensoys... iamais rencontrer home tant obstiné à ses *apprebensions* comme ie vous voy... » II, 105. « ... les ventricules du sens commun, de l'imagination & *apprébension.* » 153. « ... si telles contristations, & esiouissemens prouiennent par *apprebension* du malade contemplant ces qualitez en son medicin, & par icelles coniecturant l'issue & catastrophe de son mal ensuiuir. » 249. Voir aussi III, 192. « ... ne craindre quand le cas est euidentement redoubtable, est signe de peu ou faulte de *apprebension.* » II, 351.

Appriver (s'). S'apprivoiser. « ... aye en premier esgard A *l'appriuer* sans estre plus esguard. » III, 302.

Apprivoiser. V. *Approprier.*

Approchant. « *Approchans* au temple de diue Bouteille nous conuenoit passer parmy vn grand vinoble. » III, 132.

Approcher. Substantivement. «...à *l'approcher.* » II, 507.

Appropinquer. (*Appropinquare*). Approcher. « ... voyant la maiesté Regale, Qu'*appropinquoit* la frigore hybernale. » III, 277.

Approprier. « ... les plantes sont nommées en diuerses manieres. Les vnes ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... apriuoisa & *appropria...* » II, 231.

Aprendre. « ... maistre Thubal Holoferne... luy *aprint* sa charte... » I, 57. « ... *aprint* en peu de temps tous les passaiges à ce competens... » 87. « ... *aprint* fort bien à dancer... » 238. « ...le feray imprimer à ce que chascun y *apreigne...* » 320. — *Apris.* « Les filles feurent bien *aprises,* & à tous præsenterent pleins hanatz de vin Clementin. » II, 460.

Après. *Après Dieu, apres l'offense de Dieu,* indique que Dieu passe avant tout, est au-dessus de tout. « ... saulua *après Dieu* ladicte arche de periller... » I, 225. « ... si chose est en ceste vie à craindre, *apres l'offense de Dieu,* ie ne veulx dire que soit la mort. » II, 351.

Jetter le manche apres la coingnée. « ... *iecta* non la coingnee *apres* le manche, comme en scandaleux solœcisme chantent les diables Censorins : mais *le manche apres la coingnee,* comme proprement vous distes. » II, 256.

Après précède souvent un infinitif. « Peu de iours *apres* Pantagruel auoir prins congié du bon Gargantua... » II, 227. « ... *après* boire vingt & cinq ou trente foys par home... » 305. « ... *apres* boire nous mena voir vn monastere nouueau... » III, 102.

Après est fréquemment sous-entendu devant un verbe. « Beu qu'il eut. » II, 448. « Le heraut retourné & entendu le refus... » III, 403. Cette suppression a lieu principalement devant l'infinitif *avoir.* M. Huguet la signale dans *la syntaxe de Rabelais.* « Cette ellipse, dit-il (p. 357),

ne se rencontre pas dans les deux premiers livres, mais, à partir du troisième, nous pouvons en citer de très nombreux exemples. » « Pantagruel auoir entierement conquesté le pays de Dipsodie. » II, 15. « ... les Dipsodes auoir peu de iours auecques eulx conuersé. » 16. « Pantagruel auoir leu le totaige. » 90. « ... auoir interrogué l'oracle de Apollo Clarius. » 121. « Panurge... auoir passé la bourgade de Huymes. » 128. « Pantagruel, l'auoir leu & releu... » 143. « Le pere sainct auoir donné sa benediction sus elles, se retira en son logis. » 166. « Pantagruel... les auoir cordialement remercié... » 176. « Seigny Ioan auoir leur discord entendu. » 179. « ... au matin auoir dedans leurs escriptoires & cabinetz discouru. » 268. « Pantagruel auoir paracheué ses letres. » 284. « Auoir bien curieusement considéré l'assiette de l'isle. » 303. « Les auoir ainsi conduictz. » 316. « Chiquanous auoir degouzillé vne grande tasse de vin Breton. » 323. « Chiquanous... l'auoir lourdement descheuelee... » 325. « Pantagruel prealablement auoir imploré l'ayde du grand Dieu. » 339. « ... enuoya Tibere Cæsar... querir cestuy Thamous. Et l'auoir entendu parler adiousta foy à ses parolles. » 369. « Iceulx auoir à belles dens tiré la figue... » 426. « Ses varletz l'auoir cousue, la deschiquetoient par le fond. » 452. « Diogenes l'auoir vn coup veu si peruersement tirer... » 453. « Auoir bien beu & bien repeu. » III, 29. « ... ces Chats-fourrez auoir leurs chasteaux... & reuenus destruit & deuoré. » 56. « Auoir par deux iours nauigé. » 99. « Auoir longuement consideré ce pays de satin. » 125. « Comment auoir prins congé de Bacbuc delaissent l'oracle de la Bouteille. » 178.

Cette tournure semble être un lyonnaisisme. Il est certain du moins qu'on la trouve dans la pièce relative à l'élection de Pierre du Castel comme médecin du grand hôpital du pont du Rhône : « ... lont fait venir & luy auoir declaré ladite eslection... » III, 328.

Après relatif au lieu, indiquant la situation, la poursuite : « ... courrez tousiours *apres* le chien, iamais ne vous mordera. » I, 23. « ... vne arbaleste pour s'esbatre *apres* les oysillons. » 237. « Là eussiez veu... son Asne (de Silenus) voltiger *apres* les Elephans. » III, 151.

En apres. « Reste *en apres* ces accidens parfaictz... » I, 210. « Là eussiez aussi veu *en apres* vn ieune satyre. » III, 151.

Par apres. « ... *par apres* en sont faictz les espritz animaulx... » II, 34.

Aprester. « ... ilz tombent tous platz comme porcz... & *aprestent* à rire pour plus de cent francs. » I, 305.

Apte. « ... mon genie n'est poinct *apte* nate à ce que dict ce flagitiose nebulon. » I. 243. « ... c'est le sens (ouye) sus tous aultre plus *apte* es disciplines. » II, 84. « ... habillemens *aptes* aux personnaiges. » 315. « ... estomach *apte* naturellement à moulins à vent tous brandifz digerer. » 331. « ... home *apte* & suffisant a bien gouuerner l'estat d'vne Republique... » 457. « ... n'auront lieu tant *apte*... » III, 193.

Aptement. « ... *aptement* armez. » II, 44. « ... pour ce plus *apte*-

ment faire. » 78. « ... plus *aptement* ne porroient les hermites... macerer leurs corps... » 154. « ... entrions en contention, qui plus *aptement* les extolleroit (les palais de Florence)... » 307. « Coups de poing euſſent *aptement* atouré ſa teſte raſe. » 327. « ... plus *aptement* eſtoient ſes enfans comme vne arbre droicte. » 384. « ... *aptement,* precieuſement, & en abondance ſeruy... » 483. « Il ... vous a faict icy *aptement,* non ailleurs, paindre les armes de France. » 508. « Si par ces termes entendez les calumniateurs de mes eſcripts, plus *aptement* les pourrez vous nommer Diables. » III, 190. « ... *aptement* parfaire. » 396. « ... *aptement* ioint. » 397.

Aquarol (*Acquaruolo,* italien). Porteur d'eau. « ... les artiſans. de la ville iuſques aux *aquarols.* » III, 367.

Aquilin, Aquillin. « ... auoit le nez vn peu *aquillin* faict à manche de raſouer. » I, 295. « ... le nez pointu & *aquilin.* » III, 148.

Aquilonnaire. « ... exceptez moy quelques contrees des regions *Aquilonnaires.* » III, 27.

Aquoest. (Gaſcon). Ce. « ... *aquoeſt* taquain. » II, 202.

Ar, As. « ... l'on auoit en plain marché la toyſon pour deux & *ar...* » 277.

Aractes. Reptiles. II, 498.

Araigne, Araine, Arane. « ... les *araignes* ont faict leurs toilles ſus nos dens. » II, 442. « *Araines.* » 498. « ... nos loix ſont comme toille d'*araignes...* » III, 50. « ... ne ſera reputé fol cil qui en ce temps ſera ſa prouiſion d'argent mieulx que de *Aranes* toute l'année. » 248-249.

Arain. Voir *Ærain.*

Aran, Haranc. Hareng. « *Arans* blancs bouffiz. *Arans* ſors. » II, 480. « ... cellui Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Kareſme, oui bien les Salades, *Harancs,* Merlus, Carpes... » III, 380.

Arbaleste, Arbeleste. « ... bandoit es reins les fortes *arbaleſtes* de paſſe... » I, 91. « Quareſprenant... auoit... le dours, comme vne *arbaleſte* de paſſe. » II, 379. « ... ie fois des chordes d'*arbaleſtes...* » I, 150. « ... les arteres du cerueau bandees comme la chorde d'vne *arbaleſte...* » II, 153. « ... vn carreau d'*arbalæſte.* » I, 340. « *arbeleſtes* bandees... » II, 237.

Arbitraige. « ... auquel eſtant faict commandement... de mourir à ſon *arbitraige...* II, 388.

Arbitraire. « Les languaiges ſont par inſtitutions *arbitraires.* » II, 96.

Arbitre. « ... ce qu'eſt l'uſance des tyrans qui voulent leur *arbitre* tenir lieu de raiſon. » I, 37. « ... en l'entreprinſe de mariage chaſcun doibt eſtre *arbitre* de ſes propres penſées. II, 143. « Ie n'ay iamais entendu que par loy aulcune... ayt eſté en *arbitre* des enfans ſoy marier... » 222. « De mes theſaurs faictez à voſtre plein *arbitre.* » 225. « En ton pouuoir eſt & *arbitre* nous en deliurer... » 459. « ... contemplez à voſtre libre *arbitre* tout ce que ma maiſon contient. » III, 83. Voir p. 5, 6°.

Arboriser, Arborizer. « ... beches, tranches, & aultres inſtrumens requis à bien *arborizer.* » I, 92. « ... au lieu de *arboriſer,* viſitoient les bouticques des drogueurs... » 95.

Arboutant. « Gargantua... fiſt faire des *arboutans* à ſon berceau... » I, 234. « ... conſiderez

bien le minois de ces vaillans pilliers, *arboutans* de iuftice Grippeminaudiere. » III, 45.

Arbre. La plupart du temps féminin comme le latin *arbor*. Dans le second des exemples suivants *arbre* est précédé d'un adjectif masculin et suivi d'un adjectif féminin. « Comment le Moyne... pendit à vne *arbre*. » 155. « ... vergier plein de tous *arbres* fructiers, toutes ordonnees en ordre quincunce. » 200. « ... *arbre* nouuellement plantée. » II, 17. « ... *arbre* en racine, tronc, caudice, & rameaux *perdurante*. » 228. « Toutes les *arbres* lanificques... » 237. « Ne me comparez icy celle *arbre* que Alexander Cornelius nommoit Eonem, & la difoit eftre femblabe au Chefne... » 242. « A cefte heure foys bien à poinct l'*arbre* forchu, les pieds à mont, la tefte en bas. » 340. « ... vne *arbre* droicte. » 384. « ... fortes *arbres*... » 489. Voir *Acculer*.

Arbuste. « ... arbres, *arbuftes* & fructices. » I, 256.

Arc. *Arc à iallet.* « La veffie, comme vn *arc à iallet.* » II, 376. — *Arc celefte.* I, 14. — *Arc triumphal.* II, 43. — *Arc turquoys :* « ... l'an viendra, figné d'vn *arc turquoys*... » I, 14. « Chacune tenoit vn *arc Turquois*... » III, 402.

— *Arc, Arces.* Arcades. « ... les *arces* & chapiteaux de colomne... » III, 160. — *Ars* d'antique. Voir *Antique*.

Arceau. « ... l'*arceau* gualeau. » I, 10. « ... l'*arceau* des degrez. » 49. « ... *arceau* incrufté de plaftre. » III, 135. Voir *Antique*.

Arcenac. Voir *Arsenac*.

Archadique. « ... vous fçauez qui faict bon ouïr la voix & mufique de ces beftes *Archadiques*. » III, 32.

Archasdarpenims, Archasdarpenins. Officiers de Quinteeffence. III, 73, 81.

Arche. « ... depuis l'*arche* de Noë iufques à ceft eage. » I, 9.

Archer, Archier. « La iouoyt... A l'*archer* tru. » I, 80-81. « Gargantua pour fa feureté luy bailla... fix vingtz *archiers*... » I, 171. « ... le Fran *archier* de Baignolet. » II, 464, et IV, 299. « Les *Archiers* marchent tant en auant, comme en arriere. » III, 89.

Archetype. « ... nous feut monftré l'*archetype* d'vn Pape. » II, 444. « *Archetype*. Original, protraict. » III, 204.

Archibouffon. « ... le Moret *archibouffon* d'Italie. » III, 399.

Archidiable. « Diables, s'efcria frere Iean, *archidiables*, protodiables, pantodiables... » III, 51.

Architecte, Architecque. Au figuré. « ... imperit *architecte* de confequences naturelles. » II, 156. « ... à l'imitation de Philoxenus Gnato Siciliens anciens *architecques* de leur monachale & ventrale volupté. » III, 6-7. « ... *architectes* de volupté, euerfeurs d'honnefteté. » 190.

Architecté. *(Architectatus).* Construit. « ... ces tant bien *architectez* monftiers. » I, 242.

Architrave. « ... f(ol) d'*architraue*. » II, 184. « ... depuis les bafes iufques aux *architraues*... » III, 157.

Architriclin. Maître d'hôtel, celui qui arrange un repas. « ... *Architriclin* loyal. » II, 11. « ... mon petit *architriclin*. » 101. « Maiftre Alcofribas, *Architriclin* du dict Pantagruel. » III, 229. « Voftre humble *Architriclin* & Ami Franc^s Rabelais Medecin. » 381.

Arcqumye. Variante d'*Alchimie*. IV, 330.

las de guerre... Ceſſent les *armes*, regnent les Toges. » II, 43. « ... ſeut ſonnee retraicte & ceſſerent toutes *armes*. » 415. — Armoiries. « ... nom & *armes* perpetuer. » II, 51.

ARMET. « ... verniſſoient... *armetz*, mourions... » II, 7. « ... *armet* de ionſtes... » 48. « ... ie les ay veu non aumuſſe, ains *armet* en teſte porter. » 445. « ... l'*armet* de Pluton. » III, 35, et IV, 320.

ARMOIRE. Ventricule. « ... les arteres : les quelles de la feneſtre *armoire* du cœur prenoient leur origine. » II, 153.

ARMOISE. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Armoiſe*, de Artemis, qui eſt Diane. » II, 231.

ARMOISI, ARMOISY. Soie légère. « ... robbes de tafetas *armoiſy*... » I, 297. « ... nous diſt en parolles byſſines... ou pour le moins de taffetas *armoiſi*... » III, 73. Voir *Armoisin*.

ARMOISIES. Pour *armoiries*, comme *chaise* pour *chaire*. « Tous ces nobles Cuiſiniers portoient en leurs *armoiſies*... lardouoire de Sinople... » II, 410.

ARMOISIN. « ... le tout en rethorique *armoiſine*, cramoiſine. » III, 7. Voir *Armoisi*.

ARMONIE. Harmonie. « ... faictes nous icy quelque peu Papegaut chanter, afin qu'oyons ſon *armonie*. » III, 36.

ARNOYS. Harnois. « ... le moyne ſe deffiſt de tout ſon *arnoys*. » I, 157.

AROMATICQUE. « ... nous voyons en icelluy diſcretion des odeurs manifeſte, & le ſentent les femmes fuyr les puantes, ſuyure les *Aromaticques*. » II, 158.

AROMATISANT, AROMATIZANT. « C(ouillon) *aromatiſant*. » II, 130. « ... il n'eſt exercice tel, ne plus *aromatiſant* en ce monde Palatin, que vuider ſacs, feueilleter papiers... » 192. « ... rouſtiſſeries antiques & *aromatizantes*. » 308.

ARONDELLE. Hirondelle. « ... en frotta vn coing (d'une feuille de papier) de cendres d'vn nic de *Arondelles*. » I, 333. « ... attendant mieux à la prochaine venue des *arondelles*. » III, 9.

AROUSSE. Vesce sauvage. « D'aultres ſortes de ſallades ne ont ils par deca, fors de Naſecord & d'*Arouſſe*. » III, 360.

AROY, ARROY. Charrue, appareil, équipage. « Il (le cinge) ne tire pas l'*aroy*, comme le beuf. » I, 149. « ... en grand *arroy*. » II, 6.

ARQUEBOUSE, ARQUEBOUZE. « ... viſoit de l'*arquebouſe* à l'œil... » I, 91. « ... luy tirerent plus de neuf mille vingt & cinq coups de faulconneaux, & *arquebouzes*... » 136.

ARRACHEPIED (d'). « f(ol) *d'arrachepied*. » II, 184. « Touſſez icy vn bon coup ou deux, & en beunez neuf *d'arrachepied*. » III, 6.

ARRACHER. « ... l'*arrachit* (un arbre) facillement de terre. » I, 135.

ARRAPER. Empoigner. « ... il *arrapoit* l'vn par les iambes, l'aultre par les eſpaules. » I, 142.

ARRESSER. « I'ay grand peur que... ne vous voye en eſtat, que ne aurez grande enuie d'*arreſſer*. » I, 343. « *Arreſſoient*. » Variante de *bubaialloient*. IV, 204.

ARREST. Pièce de l'armure qui servait à appuyer la lance. « ... ma braguette, c'eſt le greffe des arreſtz. » I, 38. « Tyrauant, lequel coucha ſa lance en l'*arreſt*. » 159.

ARRESTER. Neutralement. « ... ie vous prie que vn peu vueillez

icy *arrester.* » I, 259. « ... ie n'*arresteray* gueres. » 292. « Saulnez vous, il n'*arrestera* poinct. » II, 434.

Arrière. « ... *arriere* mises vos affections. » I, 39. « ... ie me retourne *arriere.* » 287. « ... il inuentoit l'art & maniere de faire les boulletz *arriere* retourner. » II, 489. « ... retournons *arriere.* » III, 138. « ... les vents Austraux... le font enfler (le Tybre) & retourner *arriere.* » 396.

Arriere ban. « ... feist crier par son pays ban & *arriere ban.* » I, 100.

Arriere chambre. « ... en icelluy (bastiment) estoient neuf mille troys cens trente & deux chambres : chascune guarnie de *arriere chambre.* » I, 193.

Arrierecollation. « ... collations & *arrierecollations.* » I, 84.

Arriere fief. « ... il tenoit ie ne sçay quoy en *arriere fief* de la chastellenie de Salmiguondin. » II, 227.

Arriere jeu. « A toutes tables leur espoir sera en l'*arriere ieu.* » III, 246.

Arriere saison. « ... vne oyre de vent Guarbin, laquelle il guardoit... pour l'*arriere saison.* » II, 420.

Arrivante. « ... la poultre au conuent *arriuante*... » II, 317. « Galleres & Fregades *arriuantes* au port. » III, 55.

Arrogant. « Pauure n'est tant *arrogant,* qui passer se puisse du riche. » III, 172.

Arroguamment. « *Arroguamment* respondit. » II, 250.

Arrousement. « Perannité de *arrousement* par ces nerueux & secz boyaulx. » I, 22.

Arrouser, Arrouzer. « ... si Nature ne leurs *eust arrousé* le front d'vn peu de honte. » II, 158. « Prenez moy ces cornes là... Puis les enterrez... & souuent les *arrouzez.* » 293.

Arry, Harry. « Harry bourriquet. » I, 46, et IV, 96. « *Arry* auant. » II, 454.

Ars, Arse. « ... sa maison maternelle *arse* & destruite par feu. » III, 147. Voir *Ardre.*

Arsenac, Arcenac. « En mon *arcenac* de Thalasse prenez equippage tel que vouldrez. » II, 225. « ... fustes, & aultres vaisseaux de son *arsenac* de Thalasse... » 244. « L'*Arsenac* de Venise. » 359. « ... grand nombre d'archiers & gens de guerre, lesquels gardoient l'*Arsenac.* III, 69.

Arson. « ... mieulx vault que ie me mette entre les *arsons*... se trouua entre les *arsons* en bon maintien... se tint pieds ioincts entre les *arsons*... » I, 133. « ... l'*arson* de la selle. » III, 366.

Art. Masculin et féminin. « ... ie n'entreprendray guerre, que ie n'aye essayé tous les *ars* & moyens de paix. » I, 111. « ... tous les sept *ars* liberaulx. » 245. « ... diuers remedes scelon l'*art.* » 331. « Par Sycomantie. O *art* diuine en feuielle de figuier. » III, 125-126. — Les *Arts* comprenaient la grammaire et les humanités, les mathématiques et la philosophie. Ceux qui les enseignaient étaient appelés *maitres ès arts :* « ... au regard des pauures *maistres es ars,* il les persecutoit sur tous aultres. » I, 296.

Artemon. « ... feist... descendre le grant *Artemon.* » II, 336. « ... fut leué nostre grand *artemon.* » III, 38. « ... leuant le grand *artemon.* » 65.

Artere. « ... *arteres* spagitides du col. » I, 162. — On trouve *altere*

pour *artere.* « ... l'aſpre *altere.* » II, 375. Quelquefois Rabelais joue sur les mots *artere, alterer.*

Artérial. Artériel. « Vene *arteriale.* » II, 34. « Sang *arterial.* » 69.

Artichault. « Cynara, c'eſt *Artichault.* » II, 233.

Article. Conclusion. « A ces motz, prindrent *articles* contre luy, luy de l'aultre coſté les feiſt adiourner. » I, 75. — Point. « Voylà quant au premier article, » II, 91. « ... il eſt en l'*article* & dernier moment de ſon decés. » 107. « ... en l'*article* de la mort. » 459.

Articulation. « ... la premiere *articulation* entre la tierce ioincture du maiſtre doigt & du doigt medical. » II, 103. « ces arbres nous ſembloient animaux terreſtres non en ce differentes des beſtes, qu'elles n'euſſent... *articulations.* » III, 39.

Articuler. « ... *articulant,* monorticulant, culletant, couilletant, & diabliculant, c'eſt à dire callumniant. » I, 383. « Venez vous icy culletans *articuler* mon vin & compiſſer mon tonneau ? » II, 14. « ... demancher toutes les ſphæres celeſtes... eſpoincter les fuzeaulx, *articuler* les vertoilz... ? » 140. — *Articulé.* Distinct. « ... la voix de l'eſprit immonde, certainement baſſe, foible, & petite : toutesfoys bien *articulee.* » 474.

Artien. Écolier sorti des humanités et étudiant en philosophie. « ... tint contre tous les regens, *artiens,* & orateurs. » I, 265. « ... tous ces grimaulx, *artiens,* & Intrans commencerent frapper des mains. » 311.

Artificiel. « Il y euſt vn terrible feu de ioye, veu le grand nombre & quantité de feuz *artificielz,* qu'on auoit mis dedens. » III, 396. « ... tant de diuerſitez de feuz *artificiels....* » 413.

Artificiellement. « ... tout plein de petitz goubeletz : dont il iouoit fort *artificiellement.* » I, 300. « ... trois cheſnes bien *artificiellement* faites. » III, 153.

Artillerie. « ... voerres... gobelets, & telle ſemblable *artillerie* Bacchique. » III, 133.

Artizan. « ... *artizans* de tous meſtiers, & profeſſeurs de toutes ſciences liberales... » II, 15.

Arulette. Sillon, moulure sillonnée. « ... ſtylobates, *arulettes,* cimaſultes. » III, 157.

Aruspicine. « Voulez vous en ſçauoir par l'art de *Aruſpicine*? » II, 126.

As. « ... tous... ont le nez en figure d'vn *as* de treuffles. ». II, 299. « Des nez d'*as* de treffles en paſte. » III, 220. « ... lon ne rencontrera point d'*as* au flux. » 236.

Asarotum (Ἀσάρωτον). « ... le pavé des Grecs appellé *Aſarotum,* lequel fiſt Soſiſtratus en Pergame. » III, 144.

Asbeste, Asbestin, Abestin. Incombustible. « Le feu qui tout deuore... blanchiſt ce ſeul Pantagruelion Carpaſien *Asbeſtin.* » II, 241-242. « Pantagruelion *Aſbeſte.* » 244. « ... vn ardent lychnion faict par de lin *Abeſtin.* » III, 154.

Asbeston. « La pierre dicte ἄσβεστος n'eſt plus inextinguible que la ſoif de ma paternité. » I, 23. « ... le Pantagruelion... ſera en fin du feu extraict... plus net que ne l'y auiez iecté. Pourtant eſt il appellé *Asbeſton.* » II, 241, et IV, 265.

Ascalabes, Ascalabotes. (Ἀσκάλαβος, Ἀσκαλαβώτης.) Lézard moucheté. II, 48.9

Ascaride. « Par aduenture a il

des *Ascarides,* Lumbriques, & Vermes dedans le corps. » II, 111.

Asçavanter, Assavanter. « ...de l'estat de Macedoine & Ægypte estre en moins de cinq iours *asçauanté.* » II, 83. « De ce i'ay bien voulu ta seigneurie *Ascauanter.* » III, 300. « ... n'est besoing t'*assauanter* De la faueur & parfaicte amitié Que trouueras. » 301.

Ascendant, Ascendent. Montant. « Pisces *ascendant.* » III, 240. Voir *Aries.* — Substantivement : « ... en l'*ascendent* des broches & horoscope des fricassees consyderoit quelle heure lors pouoit estre. » II, 492.

Asceurance, Asseurance. « ...*asseurance* parfaicte, deprisement incroyable de tout ce pourquoy les humains tant veiglent... » I, 4. « ... aultre *asseurance* ne vous en scauroys ie donner. » II, 53. « ... en *asceurance* & hardiment. » 102. « *Asceurance* de meurtrier. » 354.

Asceuré. « N'estez vous *asceuré* de vostre vouloir?... » II, 53.

Asceurer. Affirmer. « ... les histoires prophanes l'*asceurent.* » II, 67.
S'asceurer. Se rassurer. « ... allez... vous estuuer, vous nettoyer, vous *asceurer.* » II, 510.

Ascite. « Vn autre ie vy hydropiques parfaitement guarir, tympanistes, *ascites.* » III, 77.

Asne. « ... faisoyt de l'*asne* pour auoir du bren... faultoyt du coq à l'*asne*... » I, 45. « ... ne fut possible de tirer de luy vne parolle, non plus qu'vn pet d'vn *asne* mort. » 61. « I'aymeroys... autant entreprendre tirer vn pet d'vn *Asne* mort, que de vous vne resolution. » II, 174. « I'y vy vn ieune Spodizateur, lequel artificiellement tiroit des peds d'vn *Asne* mort. » III, 81, et IV, 330. « ... vne ville sans cloches est comme... vn *asne* sans cropiere. » I, 72. « ... *asne* couillart... » I, 73. (Voir aussi 267; II, 333; III, 148.) « ... il gehaignoyt comme vn *asne* qu'on sangle trop fort. » I. 280. « Comment... tout le monde cheuauchera & ie meneray l'*asne.* » 343, et IV, 210. « Voicy le pont aux *asnes* de Logicque. » I, 355. « ... la couleur de son poil (du tarande) estoit telle que voiez es *asnes* de Meung. » II, 276. « Il y aura icy de l'*asne,* ie le preuoy. » (du conflit) 396. « Aultres lauoient les testes des *Asnes,* & n'y perdoient la laixiue. » III, 81. Allusion au proverbe : « A lauer la teste d'*vn asne* L'on n'y pert que la lessive. » *A dos d'asne.* Voir p. 2, col. 1.

Asnerie. *(Asinaria,* l'Asinaire). « Plaute en son *Asnerie.* » II, 213.

Asnier. « ... escholiers badaulx & *asniers.* » II, 458.

Asnon. « Du suif d'*asnon.* » III, 219 (second service du souper des dames lanternes).

Aspect. « ... notoient... les figures, situations, *aspectz,* oppositions, & coniunctions des astres. » I, 93. « La riuiere de Loyre decoulloit sus l'*aspect* de Septentrion. » 192. « ... ceulx qui des cieulx ont le beneuole *aspect.* » II, 81. « En l'vne des quatre (isles Ogygies)... laquelle plus a son *aspect* vers Soleil couchant...» 121. « ... il fabrica... sa maison du ciel... & consyderant l'assiete & les *aspectz* en leurs triplicitez, iecta vn grand souspir... » 123. « Voyez comment la Lune ne prent lumiere... que du Soleil son mary, & de luy n'en reçoit poinct plus qu'il luy en donne

par son infusion & *aspectz.* » 149. l'*aspect* beneuole des cieulx. » 208. « ... telle est on temps present la reuolution des Cieulx, la constellation des Astres, & *aspect* des Planettes... » 266. « Soubdain la mer commença s'enfler... nos *aspectz* tous estre dissipez & perturbez. » 336. « ... vn si grand Prince destiné à choses si grandes... Comme il appert par son horoscope, si vne fois il eschappe quelque triste *aspect* en l'angle Occidental de la septieme maison. » III, 394. — *A votre aspect.* A votre avis, suivant votre manière de considérer. « ... esclandre horrible à vostre *aspect,* mais à nous familier & vtile. » III, 179.

Aspere. *(Asper).* « ... l'itinere *aspere,* & montueux. » III, 277.

Asperge. Masculin et féminin. « ... vous en voirez naistre les meilleurs *asperges* du monde. Ie n'en daignerois excepter ceulx de Rauenne. » II, 293. « Sallades... de *Aspergez...* » 480. « ... plustost que ne sont cuictes *asperges.* III, 32 et IV, 320.

Aspersé. *(Aspersus).* « ... *aspersez* d'eaue beniste. » II, 321.

Aspersoir. « ... *aspersoir* mouillé en eau mercuriale. » III, 105.

Asphodele. Voir *Ambrosie.*

Aspirant. « ... vn pretendent & *aspirant* à l'empire vniuers, ne peut tousiours auoir ses aizes. » I, 126.

Aspre. « La couleur... est *aspre* aux potz, à propos. » II, 42, et IV, 229. Jeu de mots. — « Ceste, dist Epistemon, meschaute ferraille de moines sont par tout le monde ainsi *aspres* sus les viures. » III, 114.

Asprette. « Les feueilles... *asprettes,* comme l'Orcanette... » II, 228.

Assablé. « C(ouillon) *assablé.* » II, 140.

Assaillir. « Comment les habitans de Lerné... *assaillirent...* les bergiers de Gargantua. » I, 100. « Picrochole... me vient il *assaillir?* » 110. « ... Cupido... interrogé... pour quoy il n'*assailloit* les Muses?... Tant s'en fault qu'il les voulsist *assaillir,* ou de leurs estudes distraire. » II, 153, 154.

Assassinateur. « ... taulpinieres de *assassinateurs...* » II, 23.

Assassinement. « ... briguanderies, *assassinemens.* » II, 449.

Assassineur. « ... briguans, *assassineurs,* empoisonneurs... » II, 29. « ... villains *assassineurs,* & briguans... » II, 395. « ... isles des forsans... des meurtriers, & *assassineurs.* » 503-504.

Assavoir, A scavoir mon. « ... c'est *assauoir* à boyre, manger & dormir... » I, 44. « ... le doubte qui troubloit son entendement estoit, *assauoir* s'il deuoit plorer pour le dueil de sa femme, ou rire pour la ioye de son filz? » 230. « C'est *assauoir* doulceur & discipline. » III, 301. « ... nous suons disputans, *à sçauoir mon,* si la face du medecin... tetricque... contriste le malade?... » III, 192.

Assemblée. « Comment Pantagruel faict *assemblée* d'vn Theologien, d'vn medicin, d'vn Legiste & d'vn Philosophe. » II, 143.

Assembler. « ... il *assembloit* les boutz de tous les doigtz ensemble... » I, 316.

Asseoir. « ... en tel ordre qu'on *assiet* les quilles en Guascoigne. » I, 11. « ... se *asseoyt* à table. » 79. « Là iouoyt... A *ie m'assis.* » 80-81. « ... monsieur l'appetit venoit, & par bonne oportunité s'*asseoient* à table. » 87. « ... si en cest habit *ie m'assys* à table,

ie boyray, par dieu, & à toy, & à ton cheual. » 145. « ...*assoyoient* sentinelles. » II, 7. « ... estoit difficile d'y *asseoir* ferme & constant regard. » III, 154. « ... le cul se *assoira* le premier. » 236.

S'asseoir entre deux selles. « ... se *asseoyt entre deux selles* le cul à terre... » I, 44. « ... luy commanda *s'asseoir entre deux scelles* le cul à terre. » III, 168. Voir *Assis*.

Asserer. Acérer, garnir d'acier; au figuré affermir, fortifier. « ... enclauoient barbacanes, *asseroient* machicoulis. » II, 7. « ... belle saulce verde... Laquelle vous... delecte le goust, *assere* le cœur... » 23.

Asseré. « De sa lance doncq *asseree*, verde, & roide, rompoit vn huys. » I, 89. « ... deux poignards *asserez*. » 90. « ... vn hault appareil *asseré*. » 345. « C(ouillon) *asseré*. » II, 128. « ... sus l'instant soit par vous *asseree* (la santé), soit par vous vendiquee. » 255. « ... aiguilles *asserees*. » 267. « ... solleretz *asserez*. » 309. « ... gros guantelet *asseré* fourré d'hermines. » 314. « ... plastrons *asserez*. » 390. « ... picques petites... toutesfoys bien poinctues & *asserees*. » 397. « ... griphes... fortes, longues, & *asserees*. » III, 44.

Assertion. « ... en demandez *assertion* & signe vsual. » II, 242. « ... scelon le iugement & *assertion* des plus doctes Massorethz. » 265. « *Par la Vertus Dieu*. Ce n'est iurement : c'est *assertion*. » III, 206.

Assertivement. « ... le Philosophe persaict... respond *assertiuement* de tous doubtes proposez. » II, 144.

Asservir (s'). « Mercure ne vouldra *soy asseruir* es aultres. » II, 28. « ... ie ne sache que doibue faire, si non... me *asseruir* a quelqun de pardeça... » III, 390.

Asseurance. Voir *Asceurance*.

Asseuré. « ... toutesfoys ie ne suis poinct menteur tant *asseuré* comme il a esté. » I, 28.

Asseurément. « Ie me doubte que ne croyez *asseurement* ceste estrange natiuité. » I, 27. « ... peut estre que derriere y a yssue au montouer. Mais ie le demanderay plus *asseurement*. » 48.

Assidu. « Ie ordonne & veux que Ponocrates soit... *assidu* auecques l'enfant. » I, 185.

Assier. Acier. « ... vn aneau faict des quatre metaulx ensemble... sans que l'*assier* froissast l'or. » I, 35. « ... elle (la fouldre) bruslera l'espée d'*assier*, sans endommaiger le fourreau de velours. » II, 163.

Assiete, Assiette. « ... feist la guambade sus vn pied, &... ne faillit oncq de rencontrer sa propre *assiette*. » I, 132. « ... loix conuenentes à l'*assiete* des contrées. » II, 18. « ... vne isle triangulaire bien fort resemblante quant à la forme & *assiette* à Sicile. » 299. « ... contemplions l'*assiete* & beaulté de Florence... » 307. « ... vne isle admirable... tant à cause de l'*assiete*, que du gouuerneur d'icelle. » 469. « Pastez d'*assiette*. » 477. (*Le ménagier de Paris* [t. II, p. 186] mentionne les *pastés d'assiette*, en parlant des *Pastés de veau*, mais il n'explique pas ce que cette expression signifie.) « Leur *assiette* sus la tapisserie fut telle. Les Roys se tindrent en la derniere ligne. » III, 87. « ... estoient (des pierres fines) en leur *assiete* departies par ligne diagonale. » 144. « ... l'*assiete* du lieu... » III, 210. « l'*assiette* de Tunis. » 356. Voir *Aspect*.

Assignation. « ... fus la fin de Iuillet fubfequent eftoit l'*affignation* du chapitre general des Lanternes. » II, 286. « Le iour de l'*affignation* eftoit lors qu'en l'ifle nous arriuafmes. » 433.

Assigner. Attribuer, déterminer, fixer. « ... *affigna* la chaftellenie de Salmiguondin à Panurge. » II, 20. « ... icy ont leur vie *affignee*. » III, 22. « Telle Naumachie *eftoit affignee* pour le dimenche dixieme de ce mois. » 396.

Assimenter, Assimentir. Assaisonner, accommoder. « ... ie luy *euffe affimenty* Son trou d'vrine, à mon lourdoys. » I, 54. « ... caillebotes *affimentees*. » 281.

Assis. « ... le reguard *affis* fuz Gargantua. » I, 60. « ... les yeulx *affis* deffus fon liure. » 79. « ... rente, non courante comme bacheliers infenfez, mais *affife* comme beaulx doctеurs regens. » II, 91. Voir *Asseoir*.

Assistance. « ... nous fut dict... que ne fortirions hors en maniere que ce fuft, fans bulletin & defcharge de l'*affiftance*. » III, 47.

Assistant. « ... les *affiftans*, dirent que vrayement il debuoit auoir par ce le nom de Gargantua. » I, 29.

Associer. « Frere Ian *affocié* des maiftres d'hoftel... apporta quatre horrificques paftez... » II, 498. « ... quant iugement ferain *affocie* eftude diligent. » III, 83. « ... quant bon cœur eft *affocié* de bon bras. » 138.

Assommer. « ... *affommer* comme beftes. » I, 135.

Assortement, assortiment. « ... le baftiment, & *affortiment* de l'abbaye. » I, 192. « ... bains... bien garniz de tous *affortemens* & foyzon d'eau de Myre. » 199.

Assorti. « ... bandes, tant bien *afforties* de leurs thefauriers, de viuandiers... » I, 174. « ... grand corps de maifon... bien clair & *afforty*. » 203.

Assoty. « Ie l'ayme defia tout plein (l'enfantelet), & ia en fuys tout *affoty*. » II, 91.

Assoupir, Assopir. « ... belle faulce verde... Laquelle... *affoupift* les reins... » II, 23. « ... font tous fes appetitz *affopiz*. » 159.

Assouvir, Assovir. « ... ceftuy animal *affouy* (fi *affouy* peut eftre) par l'aliment que Nature luy a præparé en l'home... » II, 159. « ... toufiours lamentez : iamais n'eftes *affouuis*. » III, 29-30. « ... ce defir fera *affouui*. » 258.

Asterions. Araignées. II, 498.

Astipulateur. (*Adstipulator*). Répondant, caution. « ... que ferons nous de ce Rameau & de ce Galland, qui capparaffonnez de leurs marmitons, fuppons, & *aftipulateurs* brouillent toute cefte Academie de Paris ? » II, 258.

Astipulation. (*Adstipulatio, Adstipulationis*). « ... par le tefmoinage & *aftipulation* des beftes brutes tiroit tous les folz & infenfez en fa fentence... » II, 384.

Astomé. (Ἄστομος). « ... comme les Ægyptiens difoient Harpocras Dieu de filence... eftre *aftomé*, c'eft à dire, fans bouche... » II, 470.

Astragale. « ... es membres plus inferieurs de ces animaulx diuins... y a vn os, c'eft le talon, l'*aftragale*... duquel... l'on iouoyt antiquement au Royal ieu des tales... » II, 293.

Astragalomantie. Divination par le jet des astragales ou osselets. « ... par... *Aftragalomantie*. I'ay ceans les proiectz tous preftz. » II, 125.

Astrinct. « ... forcez & *astrinctz* y demeurer... » I, 191.

Astripotent. *(Astrum, potens).* Qui dirige les astres. « ... le supernel *astripotent.* » I, 242.

Astrolabe. « Epistemon reguardoit par son *Astrolabe* en quelle eleuation nous estoit le Pole. » II, 492.

Astrologie. « ... vous sçauez comment par art de *Astrologie* Geomantie, Chiromantie... il prædict toutes choses futures. » II, 122.

Astrophile. (Ἄστρον, astre, et φίλος, ami). « Voyez à la calamite de vostre boussole, de grace, maistre *Astrophile,* dont nous vient ce fortunal. » II, 337-338. Voir *Anemophylace.*

Astuce. « Vous sçauez ce que dist C. Flaminius consul lors que par l'*astuce* de Annibal il feut reserré pres le lac de Peruse... » II, 353.

Asturcier. Autoursier. Qui a soin des autours. « La faulconnerie... gouuernee par *asturciers* bien expers en l'art. » I, 200. « ... gens soubzmis... A la Lune, comme... Veneurs, Chasseurs, *Asturciers,* Faulconniers... » III, 243.

Atant, A tant. « *Atant* son pere aperceut... qu'en rien ne prouffitoit. » I, 59. « *A tant* Panurge se fascha... » II, 103. « *Atant* se teut Bridoye... » 204. « *A tant* se teut Panurge. » III, 33.

Atave. *(Atavus).* Quatrième aïeul. « L'origine primene de mes aues & *ataues.* » I, 243.

Athlète. « *Athletes* & soubdars. » II, 152.

Atille. « ... les *atilles* des cerueaux mal calfretez. » III, 283.

Atizefeu. « Cyre estoit vachier... Ciceron *atizefeu...* » I, 364.

Atome. « ... le Pantagruelion... ne deperdera vn seul *atome* des cendres dedans encloses. » II, 241. « ... les *Atomes* de Epicurus. » 274. « ... scintiles d'or menues comme *atomes.* » III, 144. « *Atomes.* corps petitz & indiuisibles... » 198. « ... les esquadrons des *atomes* Democrites. » 283.

Atouchement. « ... feut le dict cheual guery d'vn surot... par l'*atouchement* des boyaux de ce gros marrousle. » I, 137. « ... Democritus escript... estre vne herbe, par le seul *atouchement* de laquelle vn coin de fer profondement... enfoncé... sort dehors. » II, 489.

Atourer. Parer, orner, quelquefois ironiquement. « ... desguiserent les paiges de l'assemblee, & les habillerent en damoyselles bien pimpantes & *atourees.* » II, 306. « Coups de poing *eussent* aptement *atouré* sa teste rase. » 327.

Atramenter. *(Atramentum,* encre), noircir. « Si obsecrons, que ta calame vale *Atramenter* chartre papyracee. » III, 279.

Atres. *(Atria).* Foyers. « ... fut content de soy tenir es *atres.* » I, 12. « Si ta maison debuoit ruiner, failloit il qu'en sa ruine elle tombast sus les *atres* de celluy qui l'auoit aornée ? » 118. « ... les astres qui sont reiglez permanans en leurs *atres.* » III, 299.

Atroce. « ... douleur *atroce.* » II, 208.

Atrophe. (Ἄτροφος). Qui n'est pas pas nourri. « ... hetiques *atrophes,* tabides, emaciez. » III, 78.

Attaindre. « ... vn ribauld canonnier, qui estoit au machicoulys, luy tira vn coup de canon, & le *attainct...* » I, 136.

Attaquer. « Alors *fut* l'escarmouche *attaquee* des vns parmy les autres. » III, 404.

ATTEDIATION. (De *tædium* ennui). « ... la longueur du chemin, l'*attediation* de la mer. » I, 307.

ATTELABES. Reptiles. II, 498.

ATTEMPTER. « ... ont encontre eulx *attempté* quelque cas de nouuelleté. » I, 117. « ... *ont attempté* du tout mettre à internition & deſtruire totallement leurs ennemys... » 160.

ATTENDRE. « ... les pauures malautruz ſont aulcunesfoys plus de troys ſepmaines ſans manger... & trauaillent iour & nuiɛ̃t *attendant* la ſoyre à venir. » I, 369. « Ie vous *attendois* là... » II, 154. « Icelles *attendentes* ſa venue. » 306. « Tout vient à poinɛ̃t qui peult *attendre.* » 438.

ATTENTEMENT. Attentivement. « Panurge leut *attentement* l'eſcripture du bon vieillard. » II, 110.

ATTRACTIF. « ... ſignes (qui en amour ſont incomparablement plus *attraɛ̃ifz*, efficaces, & valables que parolles)... » II, 97. « ... vertu *attraɛ̃iue.* » III, 143.

ATTRACTION, ATRACTION. « ... ſelon les Legiſtes, agitation & motion continuelle eſt cauſe d'*atraɛ̃ion.* » I, 299. « ... ilz en forgeoient (du vent),... par *attraction* & repulſion reciprocque. » II, 421.

ATTREMPÉ. Modéré, doux. « temps ſerain & bien *attrempé.* » I, 63. « Soubdaines eaux, dont les plus *attrempez* En combatant ſeront pris & trempez. » 208. « *Attrempé.* » III, 265 (prédiction du temps).

AU. « ... ceinɛ̃t les boys & taillis *au* plaiſir des chaſſeurs. » II, 237. « ... comme vn canart *au* plonge... » 427. Il précède l'indication d'un grand nombre de noms de jeux : « Là iouoyt... *Au* flux... *au* cent... *aux* luettes. » etc. etc. Voir I, 80-83.

Au figure souvent, par suite d'une inverſion, en tête d'un proverbe : « *Au* bout de l'aulne fault le drap. » I, 375. — Il s'emploie dans les invocations et les imprécations : « Bien allons *au* nom de Dieu. » I, 301. « *Au* diable de biterne. » 343. « *Au* diable l'vn à qui demoura coingnee. » II, 266. « ... n'y entends, *au* diable, le rien. » III, 105.

Au se trouve assez fréquemment devant des substantifs pluriels : « L'air... retentiſſoit *au* cris & hurlemens de ces perdeurs de coingnees. » II, 266.

Au sert à former des locutions adverbiales et quelquefois à modifier des adverbes :

Au lentement. « ... tout *au lantement* nauiger. » III, 227.

Au parſus. « ... te contentent *au parſus,* s'il te ſemble que ie ne aye ſatisfaiɛ̃t à ton ſtudieux deſir. » I, 311.

Au regard de. « ... *au regard de* ſe rompre fort la teſte à eſtudier, il ne le ſaiſoit mie... » I, 240. « *Au regard des* damnez... » 363.

Au tour, en deux mots. « ... *au tour* de luy abayent les chiens... » II, 69. « C'eſt parlé cela... gualantement, ſans circumbiliuaginer *au tour* du pot. » 147.

A s'employait où nous mettrions *au*. Voir p. 3 col. 2.

AUBE. « Quand ce fut à l'ite miſſa eſt, que le pauure frater ſe voulut deueſtir ſon *aulbe*... » I, 298. « ... deliees *aubes.* » II, 448.

A l'Aube des mouſches, tard, le soir. (OUDIN, *Curioſitez francoiſes*). « Au tiers iour *à l'aube des mouſches...* » II, 299.

Aube du baſt, arçon du bât. « ... quoy qu'il ſe tint à l'*aube du baſt.* » II, 317. « Par l'*aube du bas* que ie porte. » III, 33.

AUBELIERE. « Voulez vous vne *aubeliere?* Qu'est ce?... Ce sont... ... cinq estroncz pour vous faire vne museliere. » I, 49 et IV, 97.

AUBER. « *Haubert*. C'est proprement vne cotte de maille à manches & gorgerin... On l'appelle aussi *Haubergeon* en diminutif. » (NICOT). « ... nettoioient bardes, chaufrains... aubergeons... *aubers*... » II, 7. — *Aubers sallez*. Cottes de mailles garnies de salades, de casques. Jeu de mots. « Les alimens des quelz il se paist sont *aubers sallez*, casquets, morrions sallez, & salades sallees. » II, 372. — En argot, argent. « ... plus d'*aubert* n'estoit en fouillouse... » II, 197. — Voir l'article suivant.

AUBERGEON. Voir l'article précédent. « ... maille à maille est faict le *aubergeon*. » Voir p. 7, col. 1.

AUBIER. Raisins blancs. « ... ilz... leurs donnerent... trois panerees de francs *aubiers*... bergiers & bergieres feirent chere lye auecques ces... beaulx raisins... » I, 99.

AUCBARES. « Des *aucbares* de mer. » III, 218.

AUCRASTABOTZ. « En second seruice furent seruies... Des *aucrastabotz*. » III, 219.

AUCTEUR. « ... *aucteurs* de rebellion. » I, 186. Voir *Autheur*.

AUCTORISÉ. Fortifié, sanctionné. « ... exhortation toute *auctorisee* des propous extraictz de la saincte escripture. » II, 271. « Testamens ne sont valables ne *auctorizez* si non par mort des testateurs. » 346.

AUDIENCE, AUDIANCE. « Alexandre le Grand... refusa *audience* à vn compaignon... oncques... ne... luy voulut... donner *audience*. » II, 83. « ... dist à haulte voix en presence & *audience* d'vne grande tourbe... » 328. « ... l'*audiance* de ceste harmonie. » III, 162.

AUDINOS. « ... ladicte bonne femme, disant ses gaudez & *audinos*. » I, 271 et IV, 193.

AUDITEUR. « ... tirer les *auditeurs* en admiration. » II, 474. « ... *auditeur*, ie dis infatigable de leurs tresceelestes escripts. » III, 8.

AUDITOIRE. « ... l'*auditoire* du tresdocte & vertueux Boissoné. » II, 145. « ... comment seroient portez les playdoiers des Aduocatz à l'*auditoire?* » 237.

AUGMENTER. « Mieulx eust il faict soy contenir en sa maison... que insulter en la mienne... car par bien la gouuerner l'*eust augmentee*... » I, 169-170.

AUJOURDHUY. « *Auiourdhuy* matin. » III, 345.

AULCUN. Adjectivement. Aucun, quelque, certain. Il se place soit avant, soit après le substantif : « ... es quelz n'a esté obmis exemple *aulcun* d'inhumanité. » I, 116. « ... si femme *aulcune* y entre... » 190. « ... trouua la librairie de sainct Victor fort magnificque, mesmement d'*aulcuns* liures qu'il y trouva... » 245. « Le Lyon accourut de pitié, veoir si elle s'estoit faict *aulcun* mal. » 292. « ... si signes *aulcuns* nous faisoient. » II, 98. « *Aulcuns* Platonicques... » 120. « Briefue declaration d'*aucunes* dictions... » III, 194. « De l'estat d'*aucunes* gens. » 241. « De l'estat d'*aucuns* pays. » 245. « Bien ont *aucuns* studieux reduit par escrit quelques obseruations. » 258.

Aulcun, aulcuns. Quelqu'un, quelques-uns, certains. « *Aulcuns* des moinetons emporterent les enseignes & guydons... » I, 108. « *Aulcuns* vouloient leur

donner la chasse...» 178. « Quant *aucun* prenoit vn prisonnier... luy frappoit doucement en main dextre. » III, 90. « Beau sera... boire frais. Combien qu'*aucuns* ayent dict, qu'il n'est chose plus contraire à la soif. » 250. « *Aucunes* sus leurs rochetz portoient peaux d'Africanes. » 402.

Aulcuns, aulcunes, les aulcuns, les aulcunes, ayant pour corrélatifs *aultres, les aultres.* « ... *les aulcuns* disoient que de humeur il n'y en auoit goute en l'air... *Les aultres*... que c'estoit pluye des Antipodes... » I, 228. «... les *aulcunes* sont Amazones, les *aultres* Lyonnoyses. » I, 342. « Elles sont... femelles en sexe, mortelles en condition : *aulcunes* pucelles, *aultres* non. » II, 372. « Les Vniuersitez... en leurs armoiries... portent vn liure, *aulcunes* ouuert, *aultres* fermé. » 458-459.

Aulcunesfois, Aulcunesfoys, Aucunefois. Quelquefois. « ... voyant que les escoliers estoyent *aulcunesfois* de loysir... » I, 237. « ... disoit *aulcunesfois* que les liures des loix luy sembloyent vne belle robbe d'or... qui feust brodee de merde... » 240. « *Aulcunesfoys* nous pensons l'vn, mais Dieu faict l'aultre. » 275. « ... de belles cornes qu'ilz portoyent... *aulcunesfoys* toute leur vie. » 297. « Hauteur d'icelluy (Pantagruelion) communement est de cinq à six pieds. *Aulcunes foys* excede la haulteur d'vne lance. » II, 228. « ... se counrent les testes *aucunefois* de bonnets à quattre gouttieres. » III, 45. « ... *aucunefois* volle, *aucunefois* chemine en terre. » 53.

AULCUNEMENT. En quelque sorte, en quelque manière. « ... nous est *aulcunement* instauré ce que nous feut tollu par le peché de nos premiers parens. » I, 252. « Pantagruel aduerty de l'affaire, n'en feut en soy *aulcunement* indigné. » II, 21. « ... tu me semblez *aulcunement* doubter, voyre deffier de ma paternité. » 134. « ... *aulcunement* mal aisé. » 141. « ... sans d'iceulx estre *aulcunement* offensé. » 327. « Vray est que leurs prouisions estoient *auculnement* endommagees par la tempeste præcedente. » 358. « ... cela seroit tollerable *aulcunement.* » 388. « ... aduisa qu'elle estoit *aulcunement* triste. » 403. Voir *Abborrent.*

AULICAN. De cour. « Là iouoyt... Au bossu *aulican.* » I, 82.

AULIQUE, AULICQUE. « ... s(ol) *aulicque.* » II, 182. « ... les fredonnemens des lucz, rebecz, & violons *auliques.* » 216.

AULMONSNE, AULMOSNE. « Tous paouures gens... viuans... des *aulmonsnes* que les voyagiers leurs donnent. » II, 496. « ... ie suis contrainct de recourir encores à vos *aulmosnes.* » III, 361. « ... il me affermoit que esties en bon vouloir de me faire quelque *aulmosne.* 390.

AULMONSNIER. « ... charitable, *aulmonsnier.* » II, 141.

AULNE. « Pour son pourpoinct furent leuees huyt cens treize *aulnes* de satin blanc. » I, 31. « ... mesurant le peril à l'*aulne* de paour. » II, 354. « ... vn ieune Spodizateur... tiroit des peds d'vn Asne mort, & en vendoit l'*aune* cinq sols. » III, 81. « Frere Iean qui auoit tousiours vingt *aulnes* de boyaux vuides. » III, 215. Voir *Angonnage. Au bout de l'aulne.* Voir *Au,* p. 56, col. 2.

AULTEL. « ... le grand *aultel*... » II, 444.

AULTELISSIER. Qui fait des tapis-

series de haute-lisse. « ... tapiſſiers, & *aultelißiers...* » I, 203.

Aultre. Différent, supérieur. « ... fault ouurir le liure... Lors congnoiſtrez que la drogue dedans contenue eſt bien d'*aultre* valeur, que ne promettoit la boite. » I, 4.

Aultre occupe souvent dans la phrase une place différente de celle que nous lui donnerions. « ... couppes.. & *aultre* telle vaiſſelle toute d'ormaſſif. » I, 188. « Salue Panurge, frere Ian... & *aultres* tes domeſtiques mes bons amis. » II, 280. « ... moulins à eau, à vent, à bras, à *aultres* mille engins. » 484.

L'*aultre*. Le diable, qu'on évite d'appeler par son nom. « Si tu es de Dieu ſy parle, ſy tu es de l'*aultre* ſy t'en va. » I, 132, et IV, 131. « Aidez moy de par dieu, puis que de par l'*aultre* ne voulez. » 157, et IV, 142. « ... ſi eſtes de l'*autre* aualiſque Sathanas. » III, 4.

A l'aultre. « *A l'aultre...* C'eſt bien rentré de picques noires. » II, 387.

Aux aultres. « Le premier mot que diſt celluy qui eſcouilloit les moines beurs à Sauſſignac, ayant eſcouillé le frai Cauldaureil, feut : *aux aultres.* Ie diz pareillement : *aux aultres.* » II, 150.

Les vnes es aultres, vnes aux aultres. « ... le Pape Ian. XXII, paſſant vn iour par l'abbaye de Coingnaufond, feut requis par l'Abbeſſe, & meres diſcretes, leurs conceder vn indult, moyenant lequel ſe peuſſent confeſſer *les vnes es aultres,* alleguantes que les femmes de religion ont quelques petites imperfections ſecretes, les quelles... plus familierement... diroient *vnes aux aultres.* » II, 165-166. Voir *Aulcun.*

L'aultre hier. I, 53. Avant hier.

Aultres fois. « Vous auez *aultres foys* veu... » II, 156. « ... alleguant... les bons & agreables ſeruices que *aultres foys* luy auoit faict. » 162.

Aultrement. « ... laquelle (raiſon) vn chaſcun peut ſoubdain par ſoy comprendre ſans *aultrement* eſtre inſtruict de perſonne. » I, 40. « ... Gargantua y print plaiſir bien grand, ſans *aultrement* s'en vanter. » 64. « ... les nations eſtranges s'esbahiſſent de la patience des Roys de France, leſquelz *aultrement* par bonne iuſtice ne les refrenent (les Parisiens)... » 67. « ... ceſſoient ordinairement lors que ſuoient parmy le corps, ou eſtoient *aultrement* las. » 87. « ... il... tua tout roidde mon rouſtiſſeur, dont il mourut là par faulte de gouuernement ou *aultrement...* » 284-285. (Parodie d'une formule juridique.) « Auſſi euſt il eſté bien foriſſu du Deificque manoir de raiſon, ſi *aultrement* ſe feuſt contriſté. » II, 21. « Tous deux me ſemblent *autrement* bons compaignons. » 258.

Bien aultrement. « *Bien aultrement* faiſoient en temps iadis les ſaiges de Egypte... » I, 38.

Aultruy. Employé comme sujet. « Ce qu'à aultruy tu auras faict, ſoys certain qu'*aultruy* te fera. » II, 50.

Aumusse. « Là trouuerez... Vne grand tare, au fond de ſon *aumuſſe.* » I, 12. « Quareſmeprenant... auoit... Le poulmon, comme vne *aumuſſe.* » II, 375. C'eſt... la reſſemblance d'vn Pape. Ie le congnois à la thiare, à l'*aumuſſe...* » 444. Voir *Armet.*

Aupres. Adverbialement : « ... les enuoya viure dans vne iſle là *aupres.* » I, 348.

Aurande. Voir *Aneth*.

Aure *(Aura)*. Soufle. « ... *aures* vitales. » III, 278.

Auré *(Aureus)*. D'or. « Mediocrité a efté par les faiges anciens dićte *auree*, c'eft à dire precieufe. » II, 256. « ... le Roy *Auré* eftoit fus le carreau blanc. » III, 87. « Là cefferent les muficiens *aurez*, commencerent les argentez. » 91. « ... l'Archer *auré*... » 95. « ... du cruel Neron la cafe *auree*. » 277.

Aureille. « ... l'*aureille* prefter ne luy voulut, ne donner audience. » II, 83. « ... efcoutez ça vn peu de l'aultre *aureille*. » 290.

Aureilles de Bourbonnoys. « Aultres croiffoyent par les aureilles... Et dict on que en Bourbonnoys encores dure l'eraige, dont font dictes *aureilles de Bourbonnoys*. » I, 222.

Aureilles de Iudas. « Sallades cent diuerfitez, de creffon... d'*aureilles de Iudas* (c'eft vne forme de funges iffans des vieulx Suzeaulx). II, 480.

Aureilles, en Gascogne. « ... les *aureilles* feront courtes & rares *en Gafcongne* plus que de couftume. » III, 238.

Vin à une aureille ou, comme le dit Jean Le Houx *(Les Vaux de Vire*, Lemerre, 1875, p, 26). « ... vin excelent qui *fait leuer l'oreille*. » « O le gentil vin blanc... il eft *à vne aureille*... » I, 24. « ... venant à l'oracle ayez foin n'efcouter le mot (de la dive Bouteille), finon d'vne aureille. C'eft, dift frere Iean, du *vin à vne aureille*. » III, 165. « ... ce treteau eftoit bouteille Pleine de *vin à vn aureille*. » 176.

Avoir la pusse en l'aureille. « *I'ay* (refpondit Panurge) *la puffe en l'aureille*. » II, 42. « Durant voftre docte difcours cefte Puffe que i'ay en l'*aureille*, m'a plus chatouillé que ne feift oncques. » 155.

Auoir fes enfans par l'aureille. « ... à Dieu rien n'eft impoffible. Et s'il vouloit les femmes *auroient* doref nauant ainfi leurs enfans par l'aureille. » I, 27. N'avoir point d'*aureilles*. Voir *Affamé*.

Les aureilles me cornent, vous cornent. Bourdonnent, rendent un son qui n'a rien de réel : « *Les aureilles me cornent*, il m'eft aduis que ie oy Proferpine bruyante. » II, 88. « Pantagruel continuoit affermant ouyr voix diuerfes... quand nous feut aduis, ou que nous les oyons pareillement ou que *les aureilles nous cornoient*. » 463. « Ie y oy... le tocqueinct horrificque... Ou bien *les aureilles me cornent*. » 504. « ... me femble que i'oy Cerberus abbayant. Efcoutez, c'eft luy ou *les aureilles me cornent*. » III, 138.

Ne chanter que des aureilles. Ne rendre aucun son, ne pas chanter du tout. « ... ententinement efcoutant apperçeu qu'ils *ne chantoient que des aureilles*. » III, 105, et IV, 333. « ... toufiours *chantans des aureilles*, comme anons dit. » III, 107.

Aureiller. « Ie me torchay... d'vn *aureiller*. » I, 54.

Aureillette. « ... *aureillettes* de fatin cramoyfi. » I, 52.

Aures *(Aures)*. Oreilles. « Aucuns venans de tes lares patries, noz *aures* ont de tes noues remplies. » III, 275.

Auriculaire. « ... doigtz *auriculaires*. » I, 315.

Auricule *(Auricula)*. Petite oreille. « ... de noz maux ton *auricule* obtundre. » III, 277.

Auriflu. « ... Vous n'en trouue-

rez point (de livres) de ceste *auriflue* energie. » II, 456. « *Auriflueenergie*. vertus faisante couller l'or. » III, 204.

Auripeaux, mot d'Anjou. Oreillons. « En nostre abbaye nous ne estudions iamais, de peur des *auripeaux*. » I, 147.

Auser, Auzer (*Audere*). Oser. « ... ne l'*auseroye* soubhaitter. » I, 10. « ... n'ont iamais *auzé* provoquer... » 117. « ... le pauure sot ne se *ause* defendre... » I, 373. « ... est il home tant fol qui se *ausast* promettre viure troys ans? » II, 22.

Auspice. « ... l'*auspice* de vos deux verres & du fust de iaueline estoyt bien par trop fallace. » I, 362.

Aussi, Aussy. « Vertus & Vice sont contraires en vne espece, *aussy* sont Bien & Mal. » I, 39. « S'il auoit quelques imperfections : *aussi* auez vous, *aussi* auons nous. » II, 6. « Nous auons respondu à la requeste du Cheriph. *Aussi* auons nous à la deuotion de Guolgotz Rays. » II, 258.

Aussi bien. III, 57.

Aussi toust. II, 268.

Austere. « ... à vous oncq ne feis austere tour En dict ny faict... » I, 327.

Austour. « Les Aigles... *Austours*... il domesticque & apprinoise... » II, 471.

Austruche. « ... voyans les Porczespicz & *Austruches* on palais du seigneur Philippes Strossy. » II, 308. « ... nous veismes les larmes decouller de ses œilz grosses comme œufz de *Austruche*. » 370.

Autant. « ... il y entroit (le victorieux, à Rome) sur vn char tiré par cheuaulx blancs. *Autant* celluy qui y entroit en ouation. » I, 41. « ... *autant* nous en pend à l'œil. » 231. « ... apres commença à dire, bon, bon, bon... voulant donner à entendre... qu'il n'en failloit plus que *autant*. » 234. « ... *Autant* de cestuy là. » 262. « *Autant* vault l'homme comme il s'estime. » 357. « *Autant* en feirent les aultres bergiers & moutonniers... » II, 297.

Autant, devant un adjectif : « ... *autant* riche que Iob, *autant* fort que Sanson. » II, 257.

D'Autant. Dans la même proportion. « ... *d'aultant* qu'elles estoyent plus horribles, & execrables, *d'autant* il leur failloyt donner d'aduantage, aultrement le diable ne les eust voulu biscoter, » I, 303.

Boire d'autant. « ... tousiours riant, tousiours beuuant *d'autant* à vn chascun. » I, 4. « ... beut *d'autant* auecques luy & ses gouuernantes. » 51. « ... beuuant *d'autant*... » 84. « ... beuuans *d'aultant*. » 96. « Gabbara, qui premier inuenta de boire *d'autant*. » 223. « ... boire *d'autant* le ventre contre terre. » 339. « ... les faictes boire *d'autant*. » II, 261. « ... beurent *d'autant* l'vn à l'autre. » 288. « ... toutes les heures sont miennes. Allons donques *boire d'autant*. » III, 36. « ... riant, se gaudissant & beuuant *d'autant* à vn chascun. » 151.

Par autant que. « A quel propos... tend ce prelude... *Par autant que*... lisans les ioyeux tiltres d'aulcuns liures de nostre inuention... iugez trop facillement ne estre au dedans traicté que mocqueries... » I, 4. « Et *par autant que* à ceste nouuelle imposition du nom tous les assistans iurerent chascun les saincts de sa paroisse... » 66. « Et *par autant qu'*vn royaulme ainsi de-

solé feroit facilement ruiné... » 185. « ... *par autant qu*'il auoit les bras lyez dedans il ne pouuoit rien prendre à manger. » 236.

AUTARDE, OSTARDE, OTARDE. « Couroit le cerf... le faisant, l'*otarde*. » I, 90. « ... print de ses mains en l'air quatre grandes *Otardes*...» 340. «...cocqs d'Inde, chappons, *autardes*... » III, 212.

Pas d'ostarde. « au *pas d'ostarde*... » I, 271. « ... le veidz marcher *au pas de Otarde*... » IV, 332.

AUTENTICQUE, AUTENTIQUE, AUTHENTICQUE, AUTHENTIQUE. « ... diuination... Bonne... antique, & *authenticque*, c'est par songes. » II, 66. « ... f(ol) *autenticque*. » 184. « ... trois choses exquises, requises, & *autenticques*. » 190. « ... glose fort *autentique*. » III, 172. « Pour indaguer en vocable *authentique* La purité de la lingue Gallique. » 279.

AUTHEUR. « ... bruit sans *autheur* certain... nouvelles insignes... sans *autheur* congnu. » III, 393. Voir *Aucteur*.

AUTHORISER. « ... qui a estably, confirmé, *authorisé* ces belles religions. » II, 458.

AUTOMATES. « ... petitz engins *automates* : c'est à dire : soy mouuens eulx-mesmes. » I, 96.

AUTOMNAL. « ... æquinocte *automnal*. » II, 230.

AUTORITÉ. « ... comme tu as l'*autorité* de Marc Tulle. » I, 255.

AVALADES. Abaissées. « ... bragues *aualades*. » II, 42.

AVALISQUE. Disparais en bas, dans l'abîme. « ... si estes de l'autre *aualisque* Sathanas. » III, 4.

AVALLER. Faire descendre la nourriture dans l'estomac. « *Auallez*, ce sont herbes. » I, 24. « ... contournant la teste comme vn cinge qui *aualle* pillules. » II, 264. « Il nous *auallera* tous & gens & naufz, comme pillules. » 387. « Ie suys... plus couraigeux, que si i'eusse autant de mousches *auallé*, qu'il en est mis en paste dedans Paris... » 510.

Avaller avait anciennement le sens plus général de descendre, faire descendre, abaisser, abattre : « ... se exerçeoit à la hasche. Laquelle... soupplement *auulloit* en taille ronde... » I, 89. « ... es aultres... *auulloyt* le nez. » 106. « ... Pantagruel... luy court sus (à Loup garou) & luy vouloit *auuller* la teste tout net. » 360. « C(ouillon) *auallé*. » II, 138.

Se avaller. Descendre en se laissant glisser. « ... ainsi qu'il (Gargantua) eut mys les piedz dehors il *se aualla* le mieux qu'il peut... » I, 235.

Dans les exemples qui suivent il y a un jeu de mots entre les deux sens d'avaler : « Si ie montais aussi bien comme i'*aualle*, ie feusse piec' a hault en l'aer. » I, 23, et IV, 80. « ... si ie montasse aussi bien que ie *aualle*, ie feusse desia au dessus la sphere de la lune... » 283.

A bride avallée. Voir p. 2, col. 1.

AVALLEUR. *Avalleur de frimars.* Ceux qui gobent les brouillards. « ... ces *auulleurs* de frimars font les proces dauant eux pendens, & infiniz, & immortelz. » I, 76. « Grippeminaulx, *auulleurs* de frimars. » 196. « Les geants Doriphages *auulleurs* de frimars. » II, 13.

Avalleur de moulins à vent. II, 331.

Avalleur de poys gris. II, 371.

AVALLUER. Mettre en valeur une chose et aussi la réduire à sa

valeur réelle. « ... ſuppliant à ce que defailloit : ce que abondoit *aualluant*. » II, 18. « Ceulx qui... la voulent *aualluer*. » 231.

Avancer. « ... il fouettoyt ſans remiſſion les paiges qu'il trouuoit portans du vin à leurs maiſtres, pour les *auancer* d'aller. » I, 297. Au lieu d'*avancer*, plusieurs éditions portent *avanger*. Voir l'article suivant.

Avanger. Avancer. Forme encore en usage dans le Poitou. « ... nous n'*auangerons* que trop à manger nos munitions. » I, 123. « ... ie me ſoucie quelque peu d'vn cas... comment ie pourray *auanger* à braquemarder toutes les putains qui y ſont. » 343. « ... ils ne peuuent de preſent *auanger* à boyre. » III, 232. Voir *Avancer*.

Avant. « ... ſans plus *auant* enquerir. » I, 4. « Et amis comme par *auant*. » 122. « ... hay *auant*... » 271. « La follaſtre... me les fiſchoyt (des cornes) encore plus *auant*. » II, 73. « ... ferez bien *auant* de feſte. » 101. « ... certains iours par *auant*. » 269. « Paſſans quelque peu *auant*... » III, 124. « Allons plus *auant*, cecy n'eſt rien. » 211. *Par avant*. Voir *Ami*.

Avant que. « ... *auant que* retournons. » II, 122. « ... *auant que* aborder en l'iſle ſonnante. » III, 12. « ... *auant que* d'entrer au maiſtre preſſouër. » 211.

Avant coureur. « ... andouilles, & telz aultres *auant coureurs* de vin. » I, 79.

Avantgarde. « L'*auantgarde* eſtoit menee par Silenus. » III, 148.

Avant-hier. « ... la fin du monde approche. Nous en ſommes huy plus pres de deux trabutz & demie toiſe, que n'eſtions *auant hier*. » II, 131.

Avant procédé. «... informations, *auant procedez*, productions. » II, 188.

Avantage, Avantaige (D'). « *D'auantaige* auoit charge dudict geant de luy dire qu'il luy apreſtaſt au lendemain ſur le midy à diſner. » I, 352. « ... qu'ont-elles *d'auantage?* » III, 111. « ... cinquante cheuaux, & *d'auantage*. » 399.

Avare. « ... riuages *auares*. » II, 56..

Avaricieux. « ... Craſſus l'*auaricieux*. » II, 269.

Avau. Voir p. 7, col 1.

Ave *(Avus)*. Voir *Atave*.

Avec, Avecques, Aveques, Avesque. « ... *auecques* eſpoir certain... » I, 5. « ... aueſque les dentz. » 26. «... *auecques* les honorables Dames. » 215. « ... *auecques* ſes compaignons... » 241. « Ainſi que Pantagruel *auecques* toute ſa bande entrerent es terres des Dipſodes. » 374. « ... les aultres *auecques* leurs paſles en emplirent les corbeilles (d'ordure). » 381. « ... *auecques* Fortune... » II, 254. « La paix de Æternel ſoyt *auecques* toy. » 280. « ... *auecques* Dindenault. » 289. « Auiourd'huy auons nous ce que cerchons *aueques* fatigues & labeurs tant diuers. » III, 132. — Adverbialement. « ... voyla Naples, Calabre, Appoulle & Sicile toutes à ſac, & Malthe *auec*. » I, 125.

Avenant (a l'). Voir p. 6, col. 2.

Avéré. « ... n'eſt choſe confeſſee ne *aueree* que elle ſoit forciere. » II, 82. « Il eſt vray & *auere* par mille experiences. » 241. « Voicy choſes grandes & paradoxes : vrayes toutesfois, veues, & *auerees*. » III, 187. « Sept iours apres furent ces bonnes nouuelles... *auerees*. » 394.

Averlan, Averlant. Ribaud, compagnon. « ... mes bons *auerlans*... » I, 18. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Chienliċtz, *Auerlans*... » 97. « ... ie veids vn *auerlant* qui faluant fon alliee, l'appella mon matraz... » II, 301.

Avertissement. Voir *Advertissement*.

Aveugle, Aveuigle, Aveigle. « ... vne vile fans cloches eft comme vn *aueugle* fans bafton. » I, 72. « ... de femme ne me peux paffer en plus qu'vn *aueugle* de bafton. » II, 50. « ... plus *aueugle* qu'vne Taulpe. » 124. « ... ne fuys *aueuigle* plus que vous... » II, 307. « ... tournoyer... comme eftourdy, *aueigle*, & prochain de mort. » II, 391.

Aveugler (s'). Au propre. « Democritus *fe aueugla*. » II, 153.

Avincenistes. Variante. Ce mot a été remplacé par *Tacuins*. IV, 356.

Avitaillement. Voir *Ambassadeur*.

Avitailler, Avituailler. Dans quelques-uns des passages qui suivent ce mot est employé de façon à donner lieu à une équivoque. « D'vn cas vous aduertis, que fi elle (la braguette de Gargantua) eftoit bien longue & bien ample, fi eftoit elle bien guarnie au dedans & bien *auitaillee*. » I, 32. « Nous fommes icy affez mal *auituaillez*. » 122. « ... Pionniers quarante fept mille, le tout fouldoyé & *auitaillé*. » 174. « ... toufiours le maintiendray fuccullent & bien *auitaillé*. » II, 92. « André Doria qui eftoit allé pour *auitailler* ceux qui... tiennent la Goleta... » III, 346.

Se auitailler. « ... foy repofer, & de rechief *fe auitailler* pour mieux au retour combatre. » II, 40.

Avivres. Avives. « ... tes males *auiures* baudet, me prens-tu pour vn afne? » III, 33.

Avoine, Avoyne. « Là iouoyt... A vendre l'*auoine*. » I, 81. » « ... A femer l'*auoyne*. » 83. Donner l'*auoine* aux chiens. Voir *Aguillanneuf*. « ... comme font les Connins mangeans *auoine* en gerbe. » II, 102. « ... *auoine* bien aduenant. » III, 32. » *Avoine* se prononçant alors *avene* formait un jeu de mot avec *avenant*.

Avoir. Avoir en sa possession, en son pouvoir. « Là recouurerez argent à tas. Car le vilain en *a* du content... » I, 124. « ... ie vous en veulx faire vn prefent : car i'en *ay* du content. » 325. « Ie l'*ay* (dift il) amie, mais elle ne me *a* mie. » II, 170. « Si i'*auois* autant d'efcus comme le Pape vouldroit donner de iours de Pardon... ie ferois plus riche que Jacques Cœur ne fuft oncques. » III, 354.

Avoir, pour *Après avoir*. Voir *Après*, p. 42, col. 2.

Il y a, *il y en a*, ou, par abréviation, *a*. « ... difoient qu'*il n'y en auoit* pas pour leurs pages. » II, 62. « ... plus de fix mille ans *a*. » 94. « ... es membres plus inferieurs de ces animaulx... *y a* vn os... » 293. « Dieu fçayt comment *il y eut* beu & guallé. » II, 358 et IV, 285. « ... en toutes chofes *il y a* de la faute. » III, 99. « *Qui a il* en cuisine? — feu. » 110.

Il y aura de l'afne. Voir *Asne*, p. 51, col. 2.

En ay-ie? « ... leurs difant le petit mot de Patelin. *En ay ie?* » II, 265 et IV, 269. « De prime face qu'il me recognut s'efcria

de ioye, & me dist : *En ay-ie ?* » III, 67 et IV, 327. — On trouve *ha* pour *a* en souvenir du latin *habere :* « Qui *ha* si parle. » II, 500 et IV, 306.

Avoir à, suivi d'un verbe à l'infinitif. « ... qu'est ce que *auez à* rire ? » I, 283.

— *aduertissement*. Voir *Aduertissement*.

— *affaire à, Avoir affaire de*. Voir *Affaire*.

— *beau* suivi d'un infinitif. « ... adioustans... qu'*auions beau* faire chois de lanternes, lors qu'elles tenoient leur chapitre Prouincial. » III, 129.

— *bon vinaigre*. « ... ces tant femmes de bien ont communement mauluaise teste, aussi *ont* elles *bon vinaigre* en leur mesnaige. » II, 50.

— *cure*. « D'eau douce ils n'*ont cure*... » III, 68.

— *de coustume*. « ... beau, & insigne figuier, auquel... *auez de coustume* à l'escart vous pendre & estrangler. » III, 193.

— *en abbomination*. Voir *Abbomination*.

— *en soing & cure*. « ... *auoit-il en soing & cure* speciale le bourgeon... » II, 161.

— *foi à*. Voir p. 5, col. 1.

— *la bouche fraische*. « Monsieur le iaseur, dieu vous guard de mal, tant vous auez la *bouche fraische*. » I, 49, et IV, 98.

— *la puce en l'aureille*. Voir *Aureille*.

— *le moine*. « ... nous en sommes bien, à ceste heure *auons nous le moine*. » I, 48, et IV, 97. « ... Gargantua luy respondit que sans doute leurs ennemys *auoient le moyne*. Ilz auront (dist Grandgousier) doncques male encontre. Ce que auoit esté bien vray. Pourtant encores est le prouerbe en vsaige, de bailler *le moyne* à quelcun. » I, 165.

— *nom*. « ... vn qui est leur chef, & *a nom* Loupgarou... » I, 342. « ... vous *auez nom* Robin mouton. » II, 290. « ... il *auoit nom* Gaingnebeaucoup. » III, 210. — Le *comment a nom* d'une femme. « ... considerant son *comment a nom*... » I, 292. « ... trouua qu'il auoit le doigt on *comment a nom ?* de sa femme. » II, 142. « ... luy monstra son *comment a nom ?* » 434.

— *ses enfants par l'aureille*. Voir *Aureille*.

— *victoire*. « Comment Pantagruel *eut victoire*... des Dipsodes. » I, 350.

— *son vin*. Avoir le dessous, être vaincu. « ... mes crediteurs *auroient* bien *leur vin*... » I, 22. « ... ce diable de Pantagruel, qui a conuaincu tous les refueurs & beiaunes Sophistes, à ceste heure *aura son vin*... » 310.

Avoir. Substantivement. « Neron... admiroit C. Caligula son oncle, lequel en peu de iours auoit... despendu tout l'*auoir* & patrimoine que Tiberius luy auoit laissé. » II, 24. « ... le gentilhome y perdra tout son *auoir*... » 311.

Avoistre. « ... appellant vn enfant... champis ou *auoistre*, c'est... dire le pere coqu, & sa femme ribaulde. » II, 74.

Avoler. Voler vers. « ... entre ces ioyeux oiseaux estoit par chascune quinte lune *auolé* grand nombre de cagots... » III, 15. « ... pour vn mort en *auoloit* vingt quatre. » 16. « ... bien tost y deuoit *auoler* vne sexte espece... » 19. « ... tous *auolent* icy... » 22. « ... pres de nous *auolerent* vingt cinq ou trente oiseaux... » 23.

Avorter. « ... leua les œilz au Ciel, & les tournoyoit en la teſte comme vne cheure qui *auorte*... » II, 100.

Axinomantie. Divination par le moyen d'vne hache. « Voulez vous... en ſcauoir... la verité... Par *Axinomantie.* Fais icy prouiſion ſeulement d'vne coingnée & d'vne pierre Gagate, laquelle nous metterons ſus la braze. » II, 124-125.

Axunge. « ...*axunge* de ſouris chauues. » I, 333. Voir *Adulterer.*

Ayde. « Dieu nous ſoit en *ayde.* » II, 174.

Ayder, Aider. « ... luy demanderent en quoy il vouloit qu'ilz luy *aydaſſent ?* I, 107. « ... les ſonges des coqus cornuz, comme ſera Panurge, Dieu *aydant* & ſa femme, ſont touſiours vrays & infallibles. » II, 71. « ... ſi a ce coup m'eſtez *aydant.* » 341. « *Ayde* au bon temps. » 350.

Se ayder. « ... de la praticque *ie me ayde* quelque peu. » I, 22. « ... *ſoy aident* de mon art & ſeruice. » II, 247.

Aymant. « ... i'ay vne pierre philoſophale qui me attire l'argent des bourſes, comme l'*aymant* attire le fer. » I, 301. « ... vne bien groſſe pierre Siderite... iadis trouuee... par vn nommé Magnes... Nous vulgairement l'appellons *Aymant.* » II, 488.

Aymer. « ... qui me *ayme* ſi me ſuyue. » I, 128.

Azar, Azard. Hasard. « ... affin de ſuruenir à tous *azars,* ne nous retirons pas encores... » I, 160. « ... longue peregrination, plene de *azard*... » II, 219.

Azemine. De Perse. « ... ſ(ol) d'*azemine.* » II, 184. « ... vne breuſſe... porfilee d'or de Cypre à ouuraige d'*Azemine.* » 270.

Azes guayes. Zagaies. « Eſguiſoient... *azes guayes*... » II, 7.

Azimuth. « ... ſ(ol) d'*Azimuth.* » II, 184.

Azur. « Nous y veiſmes des motz de gueule, des motz de ſinople, des motz de *azur.* » II, 466.

B

B. mol, B. quarre. « ſ(ol) de *b quarre* & de *b mol.* » II, 181. Voir *Bemol, Bequarre.*

Baailler. Voir *Baisler.*

Babillebabou. Exclamation. « Panurge commença crier & lamenter plus que iamais. *Babillebabou* (diſoit il) voicy pis qu'antan. » II, 386. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... des *babillebabous.* » III, 219.

Babines. Lèvres. « ... les nourriſſes ne luy auoyent bien à poinct torché les *babines*... » I, 234. « A quelle fin fredonne elle des *babines,* comme vn Cinge demembrant Eſcreuiſſes? » II, 88. « ... remuant les *babines,* comme vn Cinge qui cherche poulz en teſte... » 506.

Babort. « ... changeans de tribort en *babort,* & de *babort* en tribort. » II, 492.

Babou. Moue, grimace. « Là iouoyt... A la *babou.* » I, 80-81. « Panurge luy feiſt la *babou,* en ſigne de deriſion. » II, 468.

Babouyneries. Singeries. « N'eſt-ce le mieulx ouyr par leur viue voix leur debat, que lire ces *babouyneries* icy...? » I, 267.

Bac. Cuve. « ... ceſte bouteille là qui refraichiſt dedans ce *bac.* » II, 235. — Dans le passage suivant le mot *bac* semble vouloir dire *tête,* mais comme on ne le trouve nulle part en cette signification, on a proposé de lire *cap* ou *bec.*

« ... par equale diſtance de queue & *bac*... » II. 391.

Bacbuc. « Comment Pantagruel monta ſus mer, pour viſiter l'Oracle de la diue *Bacbuc*. » II, 269. « *Bacbuc*. Bouteille en Hebrieu. » III, 197.

Bacces, Bacques, Bagues. (*Baccæ*). Baies. « ... vne chaine d'or... faiɛte en forme de groſſes *bacces*... » I, 34. « ... trois antiques lierres... tous chargez de *bagues*. » III, 133, et IV, 338.

Bacchanales. Masculin. « ... en plains *Bacchanales*. » III, 151.

Bacchicque. « ... eſtre du conſeil *Bacchicque*... » II, 5. « ... les Mænades femmes *Bacchicques*. » 213. Voir *Artillerie*.

Bacchides. « ... toute ſa garde & toutes ſes forces eſtoient de Baſſarides... & *Bacchides*, femmes forcenees... » III, 148.

Bachelette. « ... vne gorgiaſe *bachelette*... » II, 300. «... les ieunes *bachelettes* de nos pays ſont mille ſoys plus aduenentes. » 308.

Bachelier, Baccheliers. «...rente, non courante comme *bacheliers* inſenſez, mais aſſiſe comme beaulx doɛteurs regens. » II, 91. « Vn *bacchelier* en buſche paſſant diſt à vne ieune bachelette... » 302.

Bacule. Bascule. Jeu. « ... A la *bacule*. » I, 83.

Badaud, Badault. Substantif & adjectif. « ... impoſitions *badaudes*. » I, 37. « ... le peuple de Paris eſt tant ſot, tant *badault*, & tant inepte de nature... » 65. « ... commencerent frapper des mains comme eſt leur *badaude* couſtume. 311. « Le *badault* peuple de Paris... » II, 179. « ... eſcholiers *badaulx* & aſniers. » 458. « Ne ſuys ie *Badault* de Paris ? » 509.

Badelaire. « Affiloient cimeterres, brands d'aſſier, *badelaires*... » II, 7. « Frere Ian auecques ſon grand *badelaire*... » 412.

Badelorié. Rabelais appelle un cuisinier *Badelory* (II, 412). Ce mot est synonyme de *Badaud* comme le prouve ce passage de l'*Apologie pour Herodote* (ch. III) : « *Badaut* (que le vulgaire en quelques lieux appelle *Badlori*. » « C(ouillon) *badelorié*. » II, 140.

Badigoinces, Badiguoinces. Lèvres. « ... les petitz chiens de ſon pere... luy leſchoient les *badigoinces*. » I, 45. « ... au remuement de noz *badigoinces*. » 341. « Que ſignifie ce remument de *badiguoinces* ? » II, 88. « ... la mouſſe luy eſt creue on gouzier par faulte de remuer & exercer les *badiguoinces* & mandibules. » 442.

Badigonyeuses. « ... *à ſoupper*... Des *badigonyeuſes*. » III, 217-218.

Badin. Substantif et adjectif. « ... le perſonaige du Sot & du *Badin*... » II, 178. « ... vn *Badin* enchanteur... » 424.

Baffouer. « ... *baffouer* le maguazin d'abus. » I, 15. « ... affuſtoit, *baffouoit*, enclouoit... (Diogène, ſon tonneau). » II, 8.

Bagatin. « ... *Bagatins*, Eſcumeurs de mer... » III, 243.

Baguaige. « I'eſtois auecques le *baguaige*. Ou quel voſtre honneur n'euſt porté ſoy cacher... » II, 309.

Bague. Dans le langage libre, bonne bague, mauvaise bague. « ... la fiebure quarte eſt aſſez mauuaiſe *bague*. » III, 139.

Baguenaude, Baguenaulde. « ... le rembourſant d'aultant de *baguenaudes* comme y a de poil en dixhuit vaches... » I, 280. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *baguenauldes*... » III, 219.

BAGUES. Bagages. « ... courut tant qu'il peut... pour emporter les *bagues.* » I, 284. — Baies. Voir *Bacces.*

BAIL. Remise, dépôt. « ... pouuez congnoiftre l'ordre que i'ay donné à Lyon touchant le *bail* de vos lettres, comment elles me font icy rendues feurement... » III, 358.

BAIL. Bai. « Le bout de quelle couleur? — *bail.* » III, 112.

BAILBRUN. Bai brun. Voir *Alezan.*

BAILLAY. Voir *Balais.*

BAILLER. Donner. « Paige, *baille.* » I, 23... « ... à tous fes cheuaucheurs *il bailloit* la faccade : à l'vn rompant le coul, à l'aultre les iambes ..» 56. « ... confulta Grandgoufier auecques le viceroy quel precepteur l'on luy pourroit *bailler...* » 61. « ... le *baillerent* à garder à deux archiers...» 160. « ... ilz ne me *bailloient* que de l'eau à boyre... ie luy *baillys* fi vert dronos fur les doigts... qu'il n'y retourna pas deux foys.» 286-287. «...luy *bailla* celle boete en laquelle eftoient les confitures. » 352. « ... *bailla* à vn fien compaignon vieulx fa bezaffe. » II, 8. « ... les plus veritables & fceurs oracles n'eftoient ceulx que par efcript on *bailloit...* » 95. « ... demanda à Panurge l'horofcope de fa natiuité. Panurge luy *ayant baillé...* » 123. « ... de main en main vous eft la lampe *baillée.* » 169. « ... tout leur directoire en iudicature vfuale a efté *baillé* par vn Tribunian... » 209. « ... Gargantua tenoit... deux gros pacquetz... les *bailla* à Vlrich... » 221. «...ont au medicin *baillé* aduertiffement...» 249. « ... par leurs ftatutz prouinciaulx eftoit rigoureufement defendu rien *bailler* ou prefter pour les iouaus. » 316. « *Baillez* que ie vrilonne cefte chorde. » 352. « ... la loy par Mofes *baillee...* » 441. « ... eft creé vne Royne nouuelle, à laquelle... *baille* lon nouueaux accouftremens. » III, 94. « Ie n'*ay* encores *baillé* vos lettres à Monf^r de Xaintes... » 353. « Vofdictes lettres & pacquet *furent baillées* à l'Efcu de Bafle... » 358. « ... ie luy *bailleray* vos lettres premieres & quelques iours apres *bailleray* vos fecondes... » 362.

Jeu : « A Guillemin *baille* my ma lance. » I, 82.

La bailler suivi d'un adjectif féminin. « Vrayement, dift Pantagruel, vous nous *la baillez* bien piteufe. » III, 101.

Bailler foin en corne. « ... tu nous as *baillé foin en corne...* » I, 49.

Bailler le moine. « ... l'on auoit au gibbet *baillé le moine* par le coul aux deux plus gens de bien, qui feuffent en tout Chiquanourroys. Mes Paiges, dift Gymnafte, *baillent le moine* par les pieds à leurs compaignons dormars. *Bailler le moine* par le coul, feroit pendre & eftrangler la perfonne. » II, 330. Voir *Avoir le moine,* p. 65, col. 1.

BAILLEUR. « ... beaux *bailleurs* de bailliuernes... » I, 95.

BAILLIF, BAILLIUF. Bailli. « ... il efpoufa la fille du *baillif* Concordat... » II, 141. « A Monf^r le *Bailliuf,* du *Bailliuf,* des *Bailliufs.* III, 380.

BAISECUL, BAISE MON CUL. « Le *baifecul* de chirurgie. » I, 250. « Si facque fon efpee *Baife mon cul* (ainfi la nommoit il). II, 413.

BAISEMAIN. « ... apres le deuot *baifemain* vous refaluent en vfure centuple. » II, 284.

BAISER. « Vous parlez de *baifer*

damoizelles... » II, 305. « ... *baiser* ses poulces en croix. » 459, et IV, 298.

BAISLANT. Substantivement. « ... vng grand *baislant* de Parthenay le vieil. » III, 224.

BAISLEMENT. Baillement. « Remede contre les oscitations & *baislemens*? » II, 493-494.

BAISLER, BAAILLER. « ... il sembloit impertinent à tous Les veoir ainsi à chascun vent *baisler*. » I, 13. « ... tout leur desieuner feut par *baisler*. En memoire de quoy... les Gentilz hommes de Beauce desieunent de *baisler*... » 64. « ... rottoit, pettoyt, *baisloyt*, crachoyt... » 78. « Epistemon commença respirer, puis ouurir les yeulx, puis *baisler*... » 363. « ... quand Pantagruel *baisloit*, les pigeons... entroyent dedans sa gorge... » 376. « ... cracher, vomiter, *baisler*... » II, 24. « Il *baisla* assez longuement... » 100. « S'il *baisloit*, c'estoient potees de poys pillez. » 381. « ... profondement *baislant*, si bien qu'il par naturelle sympathie excita tous ses compaignons à pareillement *baisler*... » 493. « ... trois testes ensemble ionctes : sauoir est d'vn lyon rugient, chien flattant, & d'vn loup *baislant*... » III, 47. « ... amplement & copieusement *baisloient*, se desieunoient de *baisler*... *baailloient* aucunefois demie heure... » III, 104-105.

Baisler aux mousches. « ... *baisloit* souuent *aux mousches*... » I, 44. « ... *baislent aux mousches* comme Veaulx de disme... » II, 10. « ... ceux qui ne seruent que d'ombre & de nombre, seulement *baaillans aux mousches*. » III, 7.

BAISSIÈRE. Le bas, le reste d'un tonneau. « ... quelques meschantes *baissieres* pour le vinaigre. » I, 353.

BALAINE. « Esturgeons, *Balaines*. Macquereaulx. » II, 481.

BALAIS, BALAY, BAILLAY. Substantif et adjectif. « ... aneau... auquel estoient enchassez vn *balay* en perfection, vn diament en poincte... » I, 35. « ... fines pierreries, escarboucles, rubys, *balays*... » 202. « ... patenostres... de beaulx *Balays*... » 324. « ... fines & precieuses pierres, *Balais*, Esmeraudes, Diamans, & Unions... » II, 440. « La quarte (colomne) de Rubis *baillay*. » III, 159.

BALANCE. « ... si vous... pesez en la *balance* de Critolaus leurs propous & raisons... » II, 159, et IV, 252.

BALANE. (*Balanus*). Gland. « ... belle saulce verde... incruste le *balane*... » II, 23-24.

BALDACHIN. Baldaquin. « Le brechet, comme vn *baldachin*. » II, 379. « ... croix, banieres, confalons, *baldachins*... » 439.

BALISTES. « Les autres apprestoient arcs, fondes... *balistes*. » II, 7. « Il inuenta art... de bastre... forteresses... par machines & tormens belliques, beliers, *balistes*, catapultes... » 486.

BALIVERNES, BALLIVERNES, BAILLIVERNES, BALLIVARNES. « ... vne sedition de *balliuernes*... » I, 270. « ... *baliuernes* & plaisantes mocquettes. » 383. « Des *balliuarnes* en paste. » III, 218. Voir *Bailleur*.

BALLADIN. « ... les Bretons *balladins* dansans leurs trioriz... » II, 405. « ... sept ieunes fallotz *balladins*... » III, 225.

BALLAY. Jeu. « Au *ballay*. » I, 82.

BALLE, BASLE. « ... faisoit tomber à chascun coup plus de sept

balles de bouletz qui luy estoient demourez entre ses cheueulx... » I, 138.

— ballot. « ... *balles* de luceftre... » I, 275. « ... portant de mousse plus que n'en tiendroyent dix & huyt *basles*... » 293. «... *balles* de Limestre...» II, 291.

Ballé. *Pain ballé.* Pain de son. « ... adioustans... qu'ilz se debuoient contenter de gros *pain ballé*... » I, 98.

Baller. Danser. « ... les Cheuaulx, les Chiens, il (messere Gaster) faict danser, *baller*, voltiger... » II, 472.

Balleran. « En second seruice furent seruies... Du sainct *balleran*... » III, 219.

Ballon. « ... du rempart fut ietté vn bien gros *ballon* en la place... » III, 409. « ... de gros *ballons*, de gros mortiers iettans par chacune fois plus de cinq cens sciopes & fusees... » 413.

Ballote. Petite balle. « ... vne *ballote* de fer bien qualibree. » II, 488.

Balloter. Voter à l'ayde de petites boules ou ballottes. « ... les iuges Areopagites *ballotans* pour le iugement des criminelz... » II, 365.

Ban. Voir *Arriere ban*.

Banc. « ... faiz en crier les *bancs* & le challit. » II, 131, et IV, 246.

Bancque, Banque. « ... par les *banques* fut vn bruit tout commun... » III, 393.

Bancque de pardons. « ... ainsi des aultres eglises ou estoit *bancque de pardons*. » I, 302.

Bancque roupte. « ... vn banc rompu, pour *bancque roupte*. » I, 37. « ... feront fort subiectz à faire *bancques rouptes*... » III, 243.

Bancquet, Banquet. « ... pensions que là fut quelque notable festin & *banquet*. » III, 64. « Petitz *bancquetz*, petitz esbatemens... » 245.

Bancqueter. « ... *bancqueter*, c'estoit sus vn beau banc, ou en beau plein lict s'estendre & dormir... » I, 83. — Ordinairement : convier à un banquet ou y prendre part. « ... ie ne plains poinct ce que m'a cousté à les *bancqueter*. » I, 305. « Ie... entreprens de entrer en leur camp... & *bancqueter* auec eulx... » 335. « Pantagruel... *bancqueta* auecques l'escuyer. » II, 284. « ... finablement les mena *bancqueter* en vne cassine... » 316.

Bancqueteur. « ... à grand poine voit on aduenir que grans *bancqueteurs* facent beaulx faictz d'armes. » I, 347.

Bande. « Ie... entreprens de entrer en leur camp... me prelasser par les *bandes*... » I, 335. « ... lequel (chasteau saint Ange)... Guillaume du Bellay... auoit auecques ses *bandes* fortifié... » III, 395.

Bandé. Voir *Arbaleste*.

Bandouillier. « ... gens insulaires, *Bandouilliers*, & Farouches. » II, 397.

Bandyelivague. « En second seruice furent seruies... Des *bandyeliuagues* viande rare. » III, 219.

Banerol. «... f(ol) *banerol*. » II, 182.

Banier. « C(ouillon). *banier*. » II, 129.

Baniere. « Quand tous coqus s'assembleront, tu porteras la *baniere*. » II, 123.

Baptesme. « ... mon vray & propre nom de *baptesme* est Panurge... » I, 264.

Baptistere. « ... papier *baptistere* de Touars... » III, 116.

Barabinbarabas. « Pour le dernier seruice furent presentees : ... Des *barabinbarabas*... » III, 220.

Colocasie, *Bardane,* Personate & de papier... » II, 454.

BARDE. « ...clicquetis des *bardes*...» II, 116. « ... les hurtys des harnoyz, des *bardes*... » 466. « ... habillemens, *bardes,* caparassons, pennaches, panonceaux... » III, 400. Voir *Auber.*

BARDOCUCULLÉ. *(Bardocucullus.* Manteau à capuchon). « ... ces Monagaux que voyez là *bardocuculle*z d'vne chausse d'hypocras... » III, 18.

BARGUIGNER. « ... c'est trop icy *barguigné.* » II, 294.

BARIGNIN. Jeu. « Au *barignin.* » I, 81.

BARIL. « ... gens nourris dedans vn *baril,* qui onques ne regarderent que par vn trou. » III, 13.

BARIZEL *(Barigello).* Capitaine des sbirres. Voir *Algousan.*

BARRAGE, BARRAIGE. Droit payé pour passer une barrière. « Le *barrage* de manducité. I, 248. « ... des plus frians morceaulx qui passoient par vostre gorge i'en prenois le *barraige.* » 378.

BARRAGOUIN. « ...ie n'entens poinct ce *barragouin*... » I, 260. « ... parolles translatées de *Barragouin* en François... » II, 167. Voir *Accoursier.*

BARRAULT. Tonneau. « ... vn *barrault* d'or terny... » II, 270. « ... fiolles, barils, *barraux,* pots, pintes... » III, 133.

BARRE. Pièce de bois. « Ie veiz Pathelin... qui marchandoit des petitz pastez que cryoit le pape Iules, & luy demanda combien la douzaine? Troys blancs, dist le pape. Mais, dist Pathelin, troys coups de *barre*... » I, 368.

— du gouvernail. « Hault la *barre.* » II, 349.

BARRER. Fermer avec une barre. « ... elle *barra* sus soy la porte. » II, 89.

BARRETADE. Salut fait avec la barrette. « ... apres la petite accollade & *barretade* gracieuse... » II, 278.

BARRIER. *(Barrus,* éléphant; *barrire,* crier comme un éléphant). « ... hannissent les cheuaulx, *barrient* les elephans... » II, 69. « *Barrus barrit* » dit Albus Ovidius dans sa *Philomela,* ce que l'abbé de Marolles traduit par « vn Eléphan *barronne.* » Voir CH. NODIER, *Dictionnaire des Onomatopées,* 2e édit. Paris Delangle, 1828, pp. 317 et 378. Ambroise Paré a dit en parlant des divers cris que poussent les hommes: « Ils *baricquent* comme éléphants. » Cette forme est la plus généralement adoptée.

BARYTONER (Βαρυτονέω). Rendre des sons graves. « ... *barytonent* du cul. » I, 30. « ... f(ol) *barytonant.* » II, 184.

BAS. « *Bas* abysme. » Voir *Abysme.*

Bas cueur, bas chœur. « ... vous feriez beaucoup pour moy... si me le vouliez vendre, ou quelque aultre du *bas cueur.* » II, 290.

Bas-cul. Croupière. « Tu trauailles iournellement beaucoup, ie l'apperçoy à l'vsure de ton *bas-cul.* » III, 31.

Bas culz (mettre à). « Ce feut icy que *mirent à bas culz* loyeusement quatre gaillars pions... » I, 346.

Basse danse. « ... vne loy en la cornette, vne *basse dance* au talon, vous voy là passé coquillon. » I, 240.

Bas d'eage. « ... est par trop *bas d'eage* (car il n'a encores cinq ans accomplyz)... » I, 185.

Bas estat. « ... gens de *bas estat.* » III, 241.

Basse gresse. Voir *Gresse.*

Basse maison. « Iacobe Rodogine Italiane femme de *basse maison.* » II, 474.

Bas relief. « ... certains petitz Ianſpill'hommes de *bas relief.* » II, 266.

Bas. Substantivement. « ... la taſtant par *le bas.* » I, 26. « *Le bas* quel? — Beau. » III, 110.

Les basses. « ... double le cap & *les baſſes.* » II, 350. — Adverbialement. « Mais eſcoutez, aduenant l'heure Qu'*a bas* feras au vieux grand diable... » III, 177. « ... *ça bas* veoir vne tierce partie Des faictz ioyeux du bon Pantagruel. » II, 2. « ... *ça bas* en terre... » 261. « ... les paouures ames, les quelles *ça bas* errent... » 449. « *Çà bas* en ces regions circonconcentrales... » III, 178.

Contre bas. « ... petites femmes... qui iamais ne croiſſent, ſinon comme les quehues des vaches, *contre bas...* » I, 347-348. « ... *contre bas* en mer... » II, 392.

Basané, Bazané. « ... telles beſtes: les quelles ſont vnes noires... aultres tannées & *baſanées...* » II, 111. « ... C(ouillon) *baſané.* » 139. « ... vieilles edentees, chaſſieuſes, riddees, *bazanees,* cadauereuſes. » III, 78.

Basauchien. « Clers, *baſauchiens,* mangeurs du populaire... » I, 195.

Baschatz. Pachas. « ... il ſe pourmenoit auecques quelques aultres *Baſchatz* & Muſaffiz... » I, 284. « ... ie te prie que nous faichons comment tu acouſtras ton *Baſchatz.* » 286. « ... ſes capitaines, *Baſchatz,* & gens de garde... » 352.

Basilic, Baselic. Reptile. « ... quiconques les voit meurt ſoudainement, comme qui verroit vn *baſilic.* » III, 122.

— groſſe pièce d'artillerie. « ... doubles canons, *baſelicz,* ſerpentines... » I, 101. « ... doubles canons, *baſilicz* & ſpiroles. » 174. « ... plus de muraille demoliſt vn coup de *Baſilic,* que ne feroient cent coups de fouldre. » II, 486. « Faictez mettre le feu en ce *Baſilic.* » 505. « ... Couleurines, Bombardes, *Baſilics...* » 486.

Basique. « ... ligne *baſique* & fondamentale... » III, 158.

Basle. Balle. « ... portant de mouſſe plus que n'en tiendroyent dix & huyt *baſles...* » I, 293.

Basme, Baulme. « ... fines drogues, comme *Baulme,* Ambre gris... » I, 3. « ... ce ſera *baſme* de me veoir briber... » 264. « La chair en eſt tant delicate... que c'eſt *baſme.* » II, 292. « ... oindre de precieux *baſme.* » III, 24. « Là nous fiſt apporter myrobalans, brain de *baſme,* & zinzembre verd confit... » III, 29. « ... voicy *baſme* monſieur le ronſſin. » 33.

Bassarides. Voir *Bacchides.*

Basse court. « Baſché deſcend en la *baſſe court.* » II, 320.

Bassin. « ... le propre *baſſin* infernal... » II, 111. « ... ſoyez records d'apporter vn *baſſin.* » 445. « ... voyez vous là dedans ſa cage vn *baſſin?* » III, 36.

Cracher au baſſin. « ... ſounent *crachoyt on baſſin...* » I, 44. « Auez vous iamais entendu que ſignifie, *cracher au baſſin?* » III, 190.

Bast. « ... il ſentoit que le *baſt* le bleſſoit. » II, 197. « ... ventru à plain *baſts...* » III, 148. Voir *Aube.*

Bastarde (espée). « ... ſacquoit de l'eſpee à deux mains, de l'*eſpee baſtarde...* » I, 89. « ... ſon *eſpee baſtarde* au couſté... » 132. « ... vne grande *eſpée baſtarde* bien dorée à fourreau de velours... » II, 122.

Bastarde. Fille naturelle. « ... au

chasteau Capouan... ouquel est logée sa *bastarde*... » III, 362.

BASTE (*Bastare.* Italien. Suffire). Il suffit. Exclamation. « *Baste*, dist Picrochole, passons oultre. » I, 128. « ... on vous cheuauchera à grand coup de picque & de lance. *Baste*, dist Epistemon. » 343. « ... *Baste*, si nostre dame Royne vouloit, nous serions aussi grans comme vous. » III, 71.

BASTÉ. Bâté. « ... figures ioyeuses & friuoles, comme de Harpies, Satyres, oysons bridez... canes *bastees*... » I, 3.

BASTELEUR, BATELEUR. « Alloit veoir les *basteleurs*, treiectaires & theriacleurs... » I, 95. « ... Rimasseurs, *Basteleurs*, Ioueurs de passepasse... » III, 243. — *Acte de bateleurs.* Voir *Acte.*

BASTELIÈRE. « ... les *bastelieres* de Lyon & gondoliers de Venise. » I, 365.

BASTER. « ... *bastoit*... cullebutoit... (Diogene, son tonneau). » II, 8.

BASTEUR, BATTEUR, BATEUR. « ... i'espargne les fercleurs... les *basteurs*... » II, 23.

Batteurs de pavez. « ... pipeur, beuueur, *bateur de pauez*... » I, 295. « ... vne maniere de gens, lesquels ils nommoient, guetteurs de chemins, & *batteurs de pauez.* » III, 100. « ... gens soubzmis... A Mercure, comme... Larrons, Meusniers, *Bateurs de paué*... » 243.

BASTILLE. « Ceans aurez vn refuge & *bastille* Contre l'hostile erreur... » I, 196.

BASTION. « ... les ieusnes m'ont sappé toute la chair & crains beaucoup qu'en fin les *bastions* de mon corps viennent en descadence. » III, 13.

BASTIR. « Je ne *bastis* que pierres viues, ce sont homes. » II, 38.

BASTISSEUR. « ... les beaulx *bastisseurs* nouueaulx de pierres mortes ne sont escriptz en mon liure de vie. » II, 38. « ... Cayn fut premier *bastisseur* de villes... » III, 136.

BASTON désignait des armes de diverses natures. « Passoit par les salles & lieux ordonnez pour l'escrime, & là contre les maistres essayoit de tous *bastons*... » I, 95. « ... Toucquedillon impatient tyra son espee, & en transperça Hastiueau... Picrochole... voyant l'espee & fourreau tant diapré, dist. Te auoit on donné ce *baston*, pour... tuer... mon tant bon amy Hastiueau? » 175. « ... Le moyne leurs feist rendre les *bastons* & armes... » 179.

Baston de la Croix. « ... se saisist du *baston de la Croix*, qui estoyt de cueur de cormier, long comme vne lance, rond à plain poing, & quelque peu semé de fleurs de lys toutes presque effacees. » I, 105. « ... à tout son *baston de croix* guaingna la breche... » 108. « ... saisissant tous les *bastons des croix.* » 179.

Saincts à bastons, festes à bastons, à doubles bastons, qui se célébraient avec beaucoup de croix et de bannières : « ... vous y voiriez les *sainctz*... à plus de leçons, plus de veuz, plus de *bastons*, & plus de chandelles, que ne sont tous ceulx des neufz euesches de Bretaigne. » II, 32. « Vn iour de *feste* annuelle à *bastons*... L'vn d'eulx voyant le protraict Papal (comme estoit de louable coustume publicquement le monstrer es iours de *feste à doubles bastons*) luy feist la figue. » 425. « C'est, dit frere Jehan, *feste à bastons.* » III, 27. « ... commença l'eau bouillir à force, comme fait la

grande marmite de Bourgueil, quant y eſt *feſte à baſtons.* » 170.

Baston est employé dans un grand nombre de locutions familières, libres et proverbiales. « ... c'eſtoit le meilleur petit bon homme qui fuſt d'icy au bout d'vn *baſton.* » I, 372. « ... *baſton à vn bout.* » Voir p. 4, col. 1. « ... ſa femme conſydera... que peu de foing auoit du pacquet & *baſton* commun de leur mariage, veu qu'il ne l'armoit que de mailles... » II, 47-48. « ... f(ol) à *baſtons.* » 184.

A baſtons rompus. Voir p. 2, col. 1. — « Là iouoyt... Au court *baſton.* » I, 80-82. — Voir *Aveugle.*

Bastonnade. « ... le gentilhome... ſera contrainct luy donner *baſtonnades*... » II, 311. « ... parentes du Chiquanous, qui auoit eu *baſtonnades*... » 329.

Bastonnier. « Marquet grand *baſtonnier* de la confrairie des fouaciers... » I, 98.

Batail. « Vn quidam... diſt... qu'il deſiroit qu'elles (les cloches) feuſſent de plume, & le *batail* feuſt d'vne queue de renard... » I, 72. « Le coul d'icelle (de la veſſie) comme vn *batail.* » II, 376. « ... notez que leurs cloches eſtoient... de fin dumet contrepointé, & le *batail* eſtoit d'vne queuë de renard. » III, 104.

Bataille. Ligne. « L'arriereguarde feut baillee au duc Racquedenare. En la *bataille* ſe tint le roy... » I, 101. « ... craingnans que la *bataille* enſuiuiſt, ſe retirent au trot... » III, 406.

Batailler. Combattre. « ... ce pendent que ceulx de l'aultre part *batailleroient.* » I, 41. « ... mourir vertueuſement *bataillant*... » 146. « ... Porc, contre lequel *batailla* Alexandre le grand... » 223.

Batelée. « En cas que trente mille *batelées* de Diables ne t'emportent... » II, 115.

Batterie. « Ma femme me l'eſcorchera... O le beau mot. Vous l'interpretez à *batterie* & meurtriſſure. » II, 93. « ... ie trouue la ſeptieſme maiſon en aſpectz tous malings, & en *batterie* de tous ſignes portans cornes... » 123.

Battre, Batre. Ce verbe entre dans vn très grand nombre de locutions familières ou proverbiales. « ... *battoyt* à froid... *battoyt* les *buiſſons* ſans prandre les ozillons... *battoyt* le *chien* deuant le lion. » I, 45. « ... les marroufles de la vile *batoyent* les eſcholiers... » 239. « ... ſa femme le *bat* comme *plaſtre.* » 373. « ... d'elle vous ſerez *battu* comme tabour à nopces... » II, 73. « Qui veult guaingner vingt eſcuz d'or, pour *eſtre battu* en Diable? » 328. « *Battoit* certains iours le *paué.* » 383. « ... Velins pour *batre* l'or. » 451. « ... vn grand paillard lequel auoit *battu* vn *chemin* & luy auoit rompu vne coſte... » III, 101.

Baudaille. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... De la *baudaille.* » III, 219.

Baudement. Joyeusement. « ... dancerent... tant *baudement,* que c'eſtoit paſſetemps celeſte les veoir ainſi ſoy rigouller. » I, 20. « ... tel cuidera veſſir, qui *baudement* fiantera. » III, 251.

Baudet. « Tu es *baudet* de bien. » III, 31.

Baudouiner, Baudouyner. Saillir, en parlant des baudets. « C(ouillon) *baudouinant.* » II, 130. « Frere Ian banniſſoit du bout du nez comme preſt à rouſſiner, ou *baudouiner* pour le moins... » II, 452-453. « *Baudouy-*

*ne*z vous rien ceans vous autres meſſieurs les cheuaux? Quel baudouynage me dis-tu baudet, demandoit le cheual, tes males auiures baudet, me prens-tu pour vn aſne? » III, 33.

Baudouynage. Voir l'article précédent.

Baudrier. Ceinture de cuir servant à mettre de l'argent, et au besoin à suspendre une épée. « ... Forgier... approcha, tirant vn vnzain de ſon *baudrier...* » I, 98. « Frere Ian, mon *baudrier,* allons. » II, 80. «...commenda au Faquin, qu'il luy tiraſt de ſon *baudrier* quelque piece d'argent.» 179. « ... ie te donneray vnes belles, grandes, vieilles letres Royaulx, que i'ay icy en mon *baudrier...* » 324. « L'eſtomach, comme vn *baudrier.* » 375.

Bauduffe. Étoupe. « Ie me torchay de foin... de *bauduffe...* » I, 52-53. « La *bauduffe* des theſauriers. » 249.

Bauffrer, Baufrer. « Les tripes feurent copieuſes... fut conclud, qu'ilz les *bauffreroient* ſans rien y perdre. » I, 19. « Quand... la premiere poincte des morceaux *feut baufree...* » 144. « ... grand chere à force vinaigre, au diable l'vn qui ſe faignoit, c'eſtoit triumphe de les veoir *bauffrer.* » 341. « ... en *baufrant* attendent les moines l'Abbé... » II, 79. « ... quand tout le pain feut *baufré...* » 179.

Bauffrure. « Apres les premieres *bauffrures...* » III, 26.

Baugear. « ... les oultragerent grandement, les appellans Trop diteulx... Malotruz, Dendins, *Baugears...* » I, 97-98.

Baulèvres, Baulièvres. Lèvres. « ... deſcendis par les dentz du derriere pour venir aux *baulieures...* » I, 377. «... mouuement des *bauleures.* » II, 96. « ... branlant les *bauleures...* » 102.

Baurach. « ... ſi c'eſt à cauſe du *Baurach,* ou du Soulphre... » Voir *Bourach.*

Bauracineux. « ... humeurs ſalſes, nitreuſes, *bauracineuſes...* » II, 158.

Bavar, Bavart. Qui bave, qui bavarde. « ... *bauars* de godale. » I, 276, et IV, 196. « ... ce bon *bauart* icy eſt quelque eſuenté...» 324. Voir *Baveux.*

Baverette. « ... ie fourmay complainte à la court contre les mulles des Preſidens & Conſeilliers... tendent à fin que... les Conſeillieres leur feiſſent de belles *bauerettes* affin que de leur baue elles ne gaſtaſſent le paué... » I, 305. « ... leurs guimples, collerettes, *bauerettes,* couurechefz...» II, 454.

Baveux. « Enguerrant leur tabellion plus *baueux* qu'vn pot à mouſtarde. » II, 119. Voir *Bavart.*

Bavière. Partie de l'armet. « ... *bauieres,* cappelines, guiſarmes, armetz... » II, 7. « ... ils rabbatoient leurs cahuets de leurs ſcaputions par le deuant, & leur feruoit de *bauiere.* » III, 106-107.

Bayart. « Feſte Dieu *Bayart.* » I, 145; II, 508.

Baye. Bée, béante. « ... foynes, blereaux, & aultres beſtes l'on trouuoit par les champs mortes la gueulle *baye.* » I, 227. « ... ilz dormoyent la gueulle *baye* & ouuerte... » 354. Voir *Bée.*

Bazoche. « Raminagrobis, lequel en ſecondes nopces eſpouſa la grande Guorre, dont naſquit la belle *Bazoche.* » II, 107. « S'il marmonnoit, c'eſtoient ieux de la *Bazoche.* » 382.

Béat. « O gens de ceſtuy monde heureux. O *beatz* troys & quatre

foys. » II, 32. « Ie le fays en pere & en *beat* pere sans faulte. » 59. « ainsi sans propous... mesdict des paouures *beatz* peres Iacobins... » 110. « ... ayant courtoisement salüé les *beatz* peres... » 335. « ... ioyeulx de la nouuelle reception de ces *beates* ames... » 365. « ... en ceste vie mortelle rien n'est *beat* de toutes pars. » 422 et IV, 293.

Béatifié. « ... la celeste & *beatifiee* Hierusalem. » I, 41.

Beau, Belle. « ... le monde est deuenu *beau filz* depuys ma cognoissance premiere. » II, 175. « ... beuuans & mengeans, en silence, comme *beaux-peres* au refectouer. » III, 119. — *Avoir beau*. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

Faire beau. « *Beau fera* se tenir ioyeulx & boire frais. » III, 250.

Beau. Adverbialement. « Tout *beau*, mon amy, tout *beau*... » I, 271. « Tout *beau*, fillol (dist Pantagruel), tout *beau*. » II, 63-64. « Bien & *beau* s'en va Quaresme. » II, 253.

Belle. « ... à grand peine veit on iamais femme *belle*, qui aussi ne feust rebelle. » I, 322.

Belles. Choses étranges, curieuses. « ... vous nous en raconteriés de *belles*. » III, 380. Locution adverbiale : *A belles dents*. Voir p. 4, col. 1.

Belle, nom donné à la guerre *(Bellum)*. « Peu de chose me retient, que ie ne... croye que guerre soit en Latin dicte *belle*, non par Antiphrase... mais absolument... » II, 9.

Bebebe bous bous bous. *Be be be bous bous; Bebebous, bous, bous...; Bous, bous, bououous...; Bebebebous, bebe, bous, bous*. II, 337, 339, 341, 347. Exclamations de Panurge pendant la tempête.

Bec. « La pleure comme vn *bec* de Corbin. » II, 375. « ... museau à *bec* de corbin... » III, 47. Voir *Bac*.

Bécar. « ... luy enfournoient en gueule... *Becars*, Cabirotz. » II, 478.

Bécassin. « Becasses, *Becassins*. » II, 478.

Becguetant. Chevrotant, bégayant. « ... luy dist *becguetant* & soy gratant l'aureille... » II, 128.

Béchée. Becquée. « ... petitz beuureaux de Paris qui... ne prenent leur *becbee* sinon qu'on leurs tape la queue à la mode des passereaux. » I, 283.

Béchevel. Jeu. « A teste à teste *becheuel*. » I, 83. A tête bêche.

Bechium. « Alyssum, Ephemerum, *Bechium*... » II, 232.

Bécus. « ... prononcerent ceste parolle *Becus*, laquelle en langue Phrygienne signifie pain. » II, 96.

Bedaine. Boulet. « ... il (vn engin) iectoit *bedaines* & quarreaux empenez d'assier. » II, 409. « Frere Ian à coups de *bedaines* les abbatoit... » 414. — Gros ventre. « ... aucuns la portent (une devise) attachee au col... autres sus la *bedaine*... » III, 44.

Bedaud, Bedault. « ... esmouche, mon petit *bedaud*... » I, 292. « Ce sera mon petit *bedault*. » II, 91.

Bedon. « *Escoute* ça, Epistemon, mon *bedon*. » II, 110. « Tien moy vn peu ioyeulx, mon *bedon*. » 128. « Escoute, mon petit *bedon*. » 496. « Ie te prie, mon *bedon*, tieu toy pres de moy... » III, 138.

Bedondaine. Comme *bedaine*. « ... pour tenir chaulde la *bedondaine*... » I, 74. « La *bedondaine* des presidens. » 250.

Bedouau, Bedouault. Blaireau.

gnatoires... » II, 7. « ... tormens *bellicques...* » 486. « ... intonation Phrygienne & *bellique.* » III, 96.

BELLICQUEUX, BELLIQUEUX. « ... peuple *belliqueux.* » I, 290. « ... les nobles, vaillans, cheualereux, *bellicqueux,* & triumphans François. » II, 332. « Les Souiſſes peuple maintenant hardy & *belliqueux.* » 404-405.

BELLIER. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... les *belliers,* radietur... » III, 214.

BELUTAIGE. « Quelques geſtes... que l'on face en leur veue (des femmes)... elles les interpretent ... à l'acte mouuent de *belutaige.* » II, 97.

BELUTEAU, BELUSTEAU. Crible. « L'Epidermis, comme vn *beluteau.* » II, 380. Jeu : « Au *belusteau.* » I, 83.

BELUTEMENT. Action de passer au crible ; au figuré. « Remettons à voſtre retour le grabeau & *belutement* de ces matières. » II, 82.

BELUTER. « Apres auoir bien ioué, feſſé, paſſé & *beluté* temps... » I, 83. Voir III, 76 et IV, 328. « ... en cas que autant de foys ie ne *beluts* ma femme... » II, 59. « C(ouillon) *belutant.* » 131. « ... ſa femme *belutoit* la farine. » 320, « Se vont coucher, *belutent,* prennent ſomme. » 423. « Viſmes auſſi nombre infiny de poiſſons... danſans... *belutans...* » III, 124.

BELVEDERE. « ... vne herbe dont ils tiennent en eſté leurs chambres fraiſches, qu'ils appellent *Beluedere...* » III, 360.

BÉMOL, B MOL. « ... ſi non que meſſieurs de la court feiſſent par *bemol* commandement à la verolle, de non plus allebouter apres les maignans... » I, 271. « ... ſot par nature, par bequare & per *bemol...* » 245. « ... ſ(ol) de b quarre & de *b mol.* » II, 181. C'est-à-dire ſou dans tous les tons, de toutes les manières.

BENDER. Bander, tendre. « ... *bendoit* le gouuernail. » I, 90. « ... ne *bendent* les femmes iamais la contention... de leurs eſpritz, ſi non enuers ce que congnoiſtront leurs eſtre prohibé & defendu. » II, 164. Voir *Arbaleste.*

Se bender contre : « Le filz hardy ne craindra l'impropere De *ſe bender* contre ſon propre pere. » I, 207.

BÉNÉDICT (*Benedictus*). Béni. « ... ceſtuy *benedict* Pantagruelion... » II, 238.

BÉNÉDICTION. « Le dit vinoble fut iadis par le bon Bacchus planté, auec telle *benediction,* que tous temps il portoit feuille, fleur & fruict... » III, 132. « ... ſera ceſte annee faict eueſque des champs, donnant la *benediction* auec les piedz aux paſſans. » 243. C'est-à-dire : il sera pendu.

BÉNÉFICE. Bienfait, avantage, facilité. « ... les Payens imploroient cinq Dieux, ou vn Dieu en cinq *benefices,* ſus ceulx que l'on marioit... » II, 101. « ... puys que m'auez preuenu par le *benefice* de vos gratieuſes letres... » 282. « ... leſquelz (les Stoiciens) diſoient troyz parties eſtre en *benefice.* L'vne du donnant, l'aultre du recepuant, la tierce du recompenſant... le recepuant eſtre le plus ingrat du monde, qui meſpriſeroit & oublieroit le *benefice.* » 282-283. « ... comme aduint au beau Phaon... par le *benefice* de Venus... » III, 79. « ... vn chaſcun d'eux auoit *benefice* de ventre, bien bon. » 106. — Par allusion aux *bénéfices* ecclésiastiques, et à l'*eſtat* qui en était dressé. « Iuppiter ſe excuſoit remonſtrant, que

tous ces *benefices* estoient distribuez, & que son estat estoit clous. » II, 162.

Bénéfique (*Beneficus*). Bienfaisant. « ... *benefiques* remores... » III, 122.

Bénévole. « L'autheur... supplie les Lecteurs *beneuoles* soy referuer à rire... » II, 1. « Aux lecteurs *beneuoles*. » 253 et III, 3. « ... les cieulx *beneuoles*... » II, 365. « Au liseur *beneuole*. » III, 231. Voir *Aspect*.

Bénévolence (*Benevolentia*). Bienveillance. « ... grace & *beneuolence*... » I, 116. « ... captons la *beneuolence* de l'omnijuge... sexe feminin... » 241.

Bénigne. « ... *benigne* police. » II, 18.

Bénignité. « ... beaulx canticques faictz à la louange de la munificence & *benignité* diuine. » I, 88. « N'est ce honorer le seigneur... N'est ce nous declairer tous dependre de sa *benignité*. » II, 148. « Cestuy euangile depuys m'auez de vostre *benignité* reiteré à Paris... » 251. « Estant doncques opprimé d'obligations infinies toutes procrees de vostre immense *benignité*... » 283.

Bénin. « ... le grand Roy est tant bon & tant *benin*... » III, 56. « ... le maintien du peuple ioyeux, gay, plaisant & *benin*... » 259-260.

Bénistre. Bénir. « ... exhortes & *benistre* ses enfans... » II, 364.

Benoist. Béni, bénit. « ... l'eaue *benoiste*... » I, 227. « ... dignité du *benoist* & desiré piot. » II, 6. « ... *benoiste* soit la vieille. » 91. « ... *benoist* champion. » 119. « ... *benoist* nom... » 148. « ... vous ayme tout mon *benoist* saoul. » 159. « ... le *benoist* Seruateur. » 282. « ... *benoists* saincts OO de Noel. » 323. « ... les *benoistz* saincts. » 336. « ... la *benoiste*, digne, & sacree Vierge... » 337. « ... *benoiste* isle... » 436. « ... *benoist* royaulme des Cieulx... » 459. « ... la *benoiste* Touraine. » III, 27. « ... pleust à Dieu, & au *benoist* sainct Fredon, & à la *benoiste* & digne vierge saincte Fredonne... » 112.

Benoistier. « ... prenens de l'eaue beniste, apperceumes dedans le *benoistier* vn home vestu d'estolles... » II, 427. « ... s'estoit au plonge caché dedans le *benoistier*... » 434. « ... portans croix, banieres, confalons, baldachins, torches, *benoistiers*. » 439.

Béquarre. Voir *Bémol*.

Bergamasque. De Bergame. « ... mines *Bergamasques*. » III, 412. *A la Bergamasque*. Voir p. 3, col. 1.

Bergerottes. Bergerettes. « ... les guayes *bergerottes* escheuelées... » II, 216.

Bergier, Bergiere. « ... les *bergiers* de la contree... » I, 97. « *Bergiers* de merde. » 98. « Les autres *bergiers* & *bergieres*... y vindrent... » 99.

Berguamotte. « Vous mangerez bonnes poyres Crustumenies, & *Berguamottes*... » II, 70.

Bérille, Bérylle. « ... *berilles*, perles & vnions d'excellence. » I, 202. « ... Sienite transparente, en blancheur de *Berylle*... » III, 159.

Berland. Brelan. « ... à l'issue du *berland*... » II, 201. Voir *Brelant*.

Berle. « ... herbes veneriques : comme... cresson, *berle*, response... » III, 115.

Berne. Mantelet à capuchon. « ... *bernes* à la Moresque... » I, 202 et IV, 153.

Bers. Berceau. « ... leur presence (des nourrices) au tour du *bers* sembleroit inutile. » II, 66.

Berseau. « ... n'estoit rien Hercules

qui estant au *berseau* tua les deux serpens... Mais Pantagruel estant encores au *berseau* feist cas bien espouuentables. » I, 233.

Berser. Voir *Alaicter*.

Bes, Bes, Bes, Bes. Bêlement de Robin mouton. II, 290.

Besaibenus. « Pour le dernier seruice furent presentees... Des *besaibenus*. » III, 220.

Besch. Vent du sud-ouest. « ... durant leur repas disputent de la bonté... des vens... L'vn loue le Siroch, l'autre le *Besch*... » II, 419.

Besoigner, Besoingner. « Quand gros Ian me vient *besoingner*, Il ne me coigne que du cul. » II, 263. Voir *Agueille*.

Besoignes, Besongnes. Choses, affaires, bagages. « ... sans perte aulcune de noz *besoignes*. » I, 347-348. « ... l'on dist bien que hors d'icy y a vne terre neufue ou ilz ont & Soleil & Lune : & tout plein de belles *besoignes*. » 375. « ... là vous verrez comment Panurge fut marié... Et mille autres petites ioyeusetez toutes veritables. Ce sont belles *besoignes*. » 383. « ... ne sçay combien d'autres modernes historiens... escriuans de belles *besongnes*... » III, 126.

Aller rondement en besoigne. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

Besoing. *Estre besoing*. « ... *besoing* ne seroit tant empescher de gens de bien. » I, 174. « ... comme *estoit besoing*. » II, 227. « ... quant *besoin estoit*... » III, 148. « la *besoing* ne *seroit* mettre telz liures en lumiere & impression. » III, 191.

Faire besoing. « ... noz cloches... nous *font* bien *besoing*. » I, 70. « ... nous *feirent* bien *besoin* premierement nos iambes... » III, 138.

Au besoin. Dans le besoin, au moment du besoin. « ... messieurs les Apostres qui... laisserent leur bon maistre *au besoing*. » I, 146. « Si *au besoing* ilz me secourent, ie leur erigeray vn aultel ioyeulx... » II, 70. « Armes iamais *au besoin* ne faillirent... » III, 138.

Pour un besoin. « De ceste terre *pour vn besoing* sortiront plus de trois cens mille... » II, 300.

Bessain. Bassin. « ... il me respondit que il auoit prins es *bessains* des pardons. » I, 302.

Besser. Baisser; baisser bois, abaisser les lances. « ... ia commençoient *besser* boys. » II, 413.

Besson. Jumeaux, faces pareilles aux osselets. « ... les plus grands *bessons* & accouplez il nommoit Senes... » III, 41.

Beste. Dans le passage suivant *bestes* est substitué à *clercs* et réciproquement, pour produire un effet comique : « Si n'estoient messieurs les *bestes*, nous viurions comme clercs. » I, 63. « ... il prendroit toute *beste* rencontree... » II, 259. « ... en chasse de *bestes* noires & rousses frotoient le fer de leurs fleches auecques Ellebore... » 390.

Beste à deux doz. « ... faisoient eux deux souuent ensemble *la beste à deux doz*.. » I, 16. « I'y vy des *bestes à deux dos*, lesquelles me sembloient ioyeuses à merueilles & copieuses en culetis... » III, 122.

Proverbes : « ... quand le soleil est couché, toutes *bestes* sont à l'ombre. » I, 275. « Au temps que les *bestes* parloyent (il n'y a pas troys iours)... » 291. — Jeu : « A la *beste* morte. » I, 83.

Besterie. « ... ie ne sçay quoy premier en luy ie doibue admirer, ou son oultrecuidance, ou sa

besterie. » I, 36-37. « ... leur sçauoir n'estoit que *besterie*... » 59.

Bestiaire. « ... gladiateurs & *bestiaires* à l'espee & cappe. » III, 399.

Betisson. « Pour le dernier seruice furent presentees... Des coquilles *betissons.* » III, 220.

Bétoine. « ... les feueilles... comme la *Betoine.* » II, 228.

Bette. Boisson. « ... ie ne peux entrer en bette. » I, 21. Voir *Boitte.*

Bette. Plante. « Puis me torchay de Saulge... de *Bettes*... » I, 52.

Beuf, Bœuf. « ... ne vous souciez au reste, & laissez faire aux quatre *bœufz* de deuant. » I, 26 et IV, 82. Voir *Aiguillonner.*

Jurons :

Cor beuf. « ... mangerons de l'oye, *cor beuf*... » II, 147.

Par la mort beuf. II, 174, 387, 436, 504; III, 138.

Par la mort beuf de boys... II, 305, 306.

Par le ventre beuf de boys... II, 174.

Quatre beufz. « ... le monde, *quatre beufz,* ne seroit tant mangé de ratz comme il est... » I, 274.

Vertus beuf de boys. II, 102. — Jeu : « *Au bœuf violé.* » I, 81. Voir *Bions.*

Beufle. Buffle. « ... il fianta plus copieusement, que n'eussent faict neuf *Beufles*... » II, 508. « ... lesquelz (vaisseaux) lon auoit fait monter d'Hostie... à force de *beufles.* » III, 396.

Beuignet. Beignets. « ... tartres, & *beuignetz*... » II, 229. « *Beuignetz.* Tourtes de seize façons. » 479.

Beur. « ... celluy qui escouilloit les moines *beurs*... » II, 150. Voir *Bur.*

Beurre. *Tour de beurre.* « ... la grosse *tour de beurre* qui estoit à sainct Estienne de Bourges... » I, 361.

Pocher les œilz au beurre noir. « Il m'a presque *poché les œilz au beurre noir.* » II, 103. « ... vn *œil poché au beurre noir*... » 314.

Beurre d'Amendes. « Sus la fin offroient... *Beurre d'Amendes.* » II, 482.

Beurrier. « ... pot *beurrier.* » II, 87, 262, 379.

Beuvant. Participe présent employé substantivement. « ... selon l'imagination des *beuuans.* » III, 157.

Beuverie, Beuverye. « Qui feut premier soif ou *beuuerye?* Soif. Car qui eust beu sans soif durant le temps de innocence? *Beuuerye.* Car priuatio presupponit habitum... Ie boy eternellement, ce m'est eternité de *beuuerye,* & *beuuerye* de eternité. » I, 21-22. « Longs clysteres de *beuuerie* l'ont faict vuyder hors le logis... » 23. « ... menuz propos de *beuuerie.* » 25.

Beuvette. « Vn synonyme de iambon? C'est vne compulsoire de *beuuettes,* c'est vn poulain. » I, 22. « Longues *beuuettes* rompent le tonnoire. » 23. « Leurs *beuuettes* souuent reiterees, chascun se retira en sa nauf. » II, 272. « Croyez que la repaisaille feut copieuse, & les *beuuettes* numereuses. » 447. « Ces paroles & *beuuettes* acheuees... » III, 165. « Si les viandes furent copieuses, aussi furent les *beuuettes* numereuses. » III, 411.

Beuveur. « *Beuueurs* tresillustres... » I, 3. « ... tous bons *beuueurs,* bons compaignons & beaulx ioueurs de quille là. » 20. « ... lisans ces motz, vous mocquez du vieil *beuueur*... » 36. « Vous truphez icy, *Beuueurs.* » II, 404.

Beuvreau. « ... petitz *beuureaux*

de Paris qui ne beuuent en plus qu'vn pinſon... » I, 283.

Bezace, Bezasse. « ... bailla à vn ſien compaignon vieulx ſa *bezaſſe*... » II, 8. « ... diſant chaſcun home en ce monde naiſſant vne *bezace* au coul porter... » 81. « ... ie vy hydropiques parfaitement guarir... leur frappant... *ſur* le ventre d'vne *bezaſſe* Tenedie... » III, 77. — Le manuscrit du vᵉ livre porte *bezague*, leçon préférable. Voir l'article suivant.

Bezague. Hache à deux tranchants. « ... manger *bezagues* à la mouſtarde... » I, 271. « Le foye, comme vne *bezague*. » II, 375. Voir l'article précédent.

Bezan. Monnaie. « ... paye mille *bezans* d'or pour les dommaiges que as faict... » I, 119. « ... le parement de ſon buffet, qui eſtoit au poys de dishuyt cent mille quatorze *bezans* d'or. » 188 et IV, 147.

Bezicles. « ... à grand renfort de *bezicles*... » I, 11. « Voiez cy mes *bezicles*. » II, 42. « ... vn niais Argus auecques ſes cent *bezicles*. » 63. « ... voyant toutes choſes ætherées & terreſtres ſans *bezicles*. » 122. « ... ne vouldrois ne l'eſtre (marié) pour toutes les lunettes d'Europe : non pour toutes les *bezicles* d'Afrique. » 287. « ... portant *bezicles* au nez. » III, 47. « ... dormans auoient *bezicles* au nez, ou lunettes pour pire. » 104. Voir *Affuster*.

Bibles. « ... il en a eſté plus vendu par les imprimeurs en deux moys, qu'il ne ſera acheté de *Bibles* en neuf ans. » I, 217.

Les sacres bibles. Les livres sacrés. « ... l'aueugle né tant renommé par les *treſſacrés bibles*. » II, 5. « ... quoy que quelque ſentiment il euſt des *ſacres bibles*... » II, 254. « Diſcourez par les *ſacres bibles*... » 256. « Si le temps permettoit que puiſſions diſcourir par les *ſacres bibles* des Hebreux... » 403. Dans le premier exemple, il y a, conformément au texte suivi : *treſſacrés*, ce qui ferait croire que *bibles* est au masculin, conformément à l'étymologie, mais il faut peut-être lire *treſſacres*.

Bicane. Sorte de raisins. « ... des pineaulx, des fiers, des muſcadeaulx, de la *bicane*... » I, 97.

Bicorne. Qui a deux cornes. « ... la Lune *bicorne*. » I, 37.

Bien. Substantif. « ... ſcauriez vous me iecter en terre ? Vous ſçauez tant de *bien*, comme l'on m'a dict. » II, 343. « *Biens* croiſſant de terre. » III, 240.

Bien précédé de la préposition *de* après un substantif. « Tout *benueur de bien*, tout *Goulteux de bien*... » II, 13. « ... ces tant *femmes de bien* ont communement mauluaiſe teſte... » 50. « ... tu es *vilain de bien*... » 430. « ... *gueux de bien*... » III, 56. Voir *Bandet*. — Adv. « Vous ſoyez les *bien* & à propos venuz. » II, 355. « Ouy bien. » 454. — Jeu : « A *bien* & beau s'en va quareſme. » I, 82. Voir *Aultrement*, *Aussi*.

Bienfaict. « ... le temps qui toutes choſes ronge & diminue, augmente, & accroiſt les *biensfaictz*... » I, 184. « ... le meſurant (l'amour que me portez) au qualibre des *biensfaictz*... » II, 36. « ... infinis *biensfaictz*... » 204. « ... leſquelz (les Stoiciens) diſoient... le recepuant tresbien recompenſer le donnant, quand il accepte voluntiers le *bienfaict*... » 282.

Biensfaicteurs. « ... ſi les remercimens doibuent eſtre meſurez par l'affection des *biensfaicteurs*, ce ſera infiniment... » II, 36.

Bienfaisant. « ... ſont continuel-

toit deux petites fillettes... » I, 293.

BISSEXTE. « ... irreguliers *bissextes...* » I, 220. « *An intercalare.* onquel escheoit le *Bissexte...* » III, 196.

BISTORIER. Inciser. « ... terrassoit, *bistorioit...* (Diogene, son tonneau). II, 8. « C(ouillon) *bistorié.* » 138. « Le visaige *bistorié,* comme vn bast de mulet. » II, 380.

BISTROYE. « ... à soupper... De la *bistroye.* » III, 217-218.

BITAR. Butor. « ... en courant print de ses mains en l'air quatre grandes Otardes. Sept *Bitars.* » I, 340. Voir *Aele.*

BITERNE. « Au diable de *biterne.* » I, 343. Juron toulousain.

BITON, BITOU. Petite charpente. « Atache à l'vn des *Bitous.* » II, 341. « ... print nostre Cap en pouppe & l'attacha aux *bitons.* » III, 67.

BIZART. « Aorist... en temps guerre & *bizart* receu. » III, 12.

BIZE. « ... ventz du trou de *bize...* » I, 146 et IV, 135. « Des cornemeuz reueстuz de *bize.* » III, 219.

BIZET. « ... Perdris, Ramiers, & *Bizets...* » II, 357. Ramiers, Ramerotz. *Bizetz.* » 478.

BLANC. Substantivement. « De ce qu'est signifié par les couleurs *blanc* & bleu. Le *blanc* doncques signifie ioye... » I, 39. « Le diantre, celluy qui n'a poinct de *blanc* en l'œil m'emporte doncques... » II, 174. « ... la fraulde du Calumniateur infernal, lequel ... tourne le noir en *blanc...* » 208-209.

Armé à blanc, en blanc. Vêtu de cuirasse. «...*armez en blanc*...» III, 343. « ... tous *armez à blanc...* » 399.

Blanc. La marque blanche qu'on faisait au centre du but. « ... bien heureux est celluy qui ne sera scandalizé & qui tousiours tendra au but, au *blanc...* » I, 210. « ... feut pour tirer à la butte partie faicte... Perotou auoit depecé vnes demies Decretales... & des feueilletz auoit taillé le *blanc* pour la butte... Rien du *blanc,* sacrosainct... ne feut... entommé. Encores Sansornin... nous iuroit... qu'il auoit veu... le pasadouz de Carquelin droict entrant... on mylieu du *blanc...* s'estre escarté loing d'vne toise... Me semble... que en telz *blancs* lon eust contre le dangier du traict plus sceurement esté, que ne feust iadis Diogenes... Diogenes... se tint en pieds iouxte le *blanc :* affermant... que l'archier plus toust feriroit tout aultre lieu que le *blanc :* le *blanc* seul estre en sceureté du traict. Vn paige... aperceut le charme. Par son aduis Perotou changea de *blanc.* » II, 452-453.

Blanc, Blan. Monnaie. « ... six *blans* vers le zenith & maille... » I, 270. « ... quand il changeoit vn teston... le changeur eust esté plus fin que maistre mousche, si Panurge n'eust faict esuanouyr à chascune foys cinq ou six grans *blancs...* » I, 300 et IV, 202. « Troys *blancs...* » 368. « ... six *blancs.* » II, 131, 445. Voir *Barre.*

BLANCHE. Jeu. « A la *blanche.* » I, 81. Distinct de la *blancque.* Voir ce mot.

BLANCHÉE, valeur d'un blanc. « Combien la denree de mouſtarde ? Vn denier... la *blanchee* n'en vault qu'vn pinard, & tu nous surfaictz icy les viures. » I, 368.

BLANCHET. « ... sept aulnes de drap noir, & troys de *blanchet* pour la doublure. » 74. « ... si les

blanchetz n'eftoyent rayez... » I, 272.

Blanchette. « ... fut depuis la ville nommee Paris, laquelle au parauant on appelloit Leucece... C'eft à dire en Grec, *Blanchette,* pour les blanches cuiffes des dames dudict lieu. » I, 66.

Blanchir. « ... *blanchiffoient* les Éthiopiens... » III, 80 et IV, 330.

Blancque. Jeu. « A la *blancque.* » I, 82. Voir *Blanche.*

Blandureau. « ... pommes *Blandureau.* » II, 211.

Blason. Description, explication. « Le *blafon* des couleurs. » I, 36. « ... il fift le *blafon* & diuife des licentiez en ladicte vniuerfité... » 240. « ... ne fais doute aucune que Chinon ne foit ville antique, fon *blafon* l'attefte... » III, 135.

Blasoner, Blasonner. Décrire, dépeindre, blâmer. « ... les femmes de l'ifle Mandés en Ægypte *blafonees* par Herodote & Strabo... » II, 165. « Comment par Pantagruel & Panurge eft Triboullet *blafonné.* » 181.

Blaspheme. Adjectif. « Condition *blafpheme* ou fcandaleufe. » II, 148.

Blasphemer. « ... il *blafpheme* contre la religion... » II, 181. « ... voyans ces diables d'oifeaux ne faifons que *blafphemer...* » III, 37.

Blatte. « Les rats & *blattes* ou... aultres malignes beftes... » I, 11.

Bled. « ... achaptant cher, vendent à bon marché, & mangeant fon *bled* en herbe. » II, 21. « ... mangeant mon *bled* en herbe, comme vn Hermite, viuent de fallades & racines... » 23.

Blereau. « ... belettes, foynes, *blereaux,* & aultres beftes... » I, 227.

Blocquer. « ... *blocquoit,* tracaffoit... (Diogène, son tonneau). II, 8.

Blondelette. « ... les filles pucelles mariables du lieu, belles... *blondelettes...* » II, 448. « Vne bien ieune & toute *blondelette* Conceut vn fils Etyopien... » III, 49.

Blondettes. « ... ieunes fillettes... *blondettes...* » III, 78.

Bobelin. Chaussure grossière. « Les *bobelins* de franc couraige. » I, 250. « Romule eftoit rataconneur de *bobelins.* » 366. « ... à grands coups de *bobelins...* » II, 325. « Les additamens mamillaires, comme vn *bobelin.* » 374. « ... Rataconneurs de *bobelins.* » III, 242.

Bobeliné. « C(ouillon) *bobeliné.* » II, 140.

Boette. Boite. « ... vne *boette* pleine de Euphorbe... » I, 350.

Boie. Reptile. II, 498.

Boille. Veuille. Gascon. II, 201.

Boillir. Bouillir. « ... à rouftir ou *boillir.* » Voir p. 5, col. 1.

Boire. *Beuuons,* I, 231; II, 510; *beuuent,* II, 13, 23; *beuuez,* II, 13; *beuiez,* I, 6; *beuuant,* I, 4, 6. « Pour neant *boyt* qui ne s'en fent. » I, 22. « Les Iflandoys & Engronelands *boyront* Euphrates. » II, 238. « A petit manger bien *boire.* » Voir p. 1, col. 1. « ... la foif s'en va en *beuuant.* » Voir *Appétit.*

Boire à. « Tous *beurent à* eulx. Ils *beurent à* tous. » II, 271. « ... *beut à* luy... » 289.

— *à gré.* « *Beuuans à gré* comme beaulx carpions. » I, 346.

— *à petit gué, à tous gués.* « *Boyre à* fi *petit gué* : c'eft pour rompre fon poictral. » I, 22 et IV, 78. « ... *ie boy à tous guez,* comme vn cheual de promoteur. » 150.

— *à ses beures.* « Ie ne *boy* que *à mes heures,* comme la mulle du pape. » I, 21.

— *à tyrelarigot, à ventre debou-tonné*. Voir p. 2, col. 2.

— *comme vn templier, comme templiers*. « *Ie boy comme vn tem-plier*. » I, 22. « ... les faifoit *boire comme Templiers* fur le foir. » I, 295.

— *coups en robbe*. « Si de mefmes vous autres *beuuez* vn grand ou deux petits *coups en robbe*, ie n'y trouue inconuenient aulcun... » II, 10.

— *d'autant*. Voir *Autant*.

— *en lancement*. « ... auffy bien ne *beuyons* nous que lache-ment non *en lancement*... » I, 229.

— *en mangeant fa fouppe*. « ... fe counuroyt d'vn fac mouillé, *beuuoyt en mangeant fa fouppe*... » I, 44. « ... qui *boit en mangeant fa fouppe*, quand il eft mort il n'y voit goutte. » 274.

— *frais*. « ... nous ne *beumes* poinct *frais*. » I, 126.

— *matin*. « Leuer matin n'eft poinct bon heur, *Boire matin* eft le meilleur. » I, 78.

— *net*. « ... *beurent* fi *net* qu'il n'y demeura vne feulle goutte... » I, 353.

— *Après boire*. Voir *Après*, p. 42, col. 2.

Beu. Participe passé. « *Beu* qu'il eut... » II, 448. Après qu'il eut bu. « ... il y eut *beu* & gallé. » Voir *Avoir*, p. 64, col. 2.

BOIRE (LE). « ... les mouuemens que faict la langue mufculeufe, lors que *le boire* deffus coule pour defcendre en l'eftomac. » III, 163.

BOIS, BOYS. « Abaftant *boys*... » II, 21. « ... abaftant les gros ar-bres... iouant des haulx *boys*... » 23. « ... long *bois*, fauoir eft pic-quees, partufanes, halebardes, corfecques, efpieux Boulonnois. » III, 399.

Boys de la croix. « ... preffouër... fait... du *boys de la croix*. » III, 214.

— *de moulle*. Bois de choix. « ... troys cens de gros *boys de moulle*... » I, 74. — Locutions proverbiales : « ... on dict en prouerbe, qu'il faict bon veoir vaches noires en *boys* bruflé, quand on iouift de fes amours. » 275. « Qui faict le loup fortir du *bois?* Default de carnage. » II, 74. « ... les Loups iecte hors des *boys* (meffere Gafter)... » 472. « ... la ftatue de Mercure ne doibt eftre faicte de tous *boys* indiferentement. » II, 490 et IV, 304. « ... plufieurs ne fçauront de quel *bois* faire fleches... » III, 238. Voir *Abateur, Anguille*. — Jurons : « Par le fambre guoy de *boys*... » II, 89. Voir *Beuf*.

BOISSEAU. « ... s'affift fus le cul d'vn boiffeau... » II, 87.

BOITTE, BOYTE. Boisson. « ... leur *boyte* de tout l'an... » I, 104. « Leur *boitte* feut en tirelarigotz vaiffeaulx beaulx & anticques. Et riens ne beurent fors Elaiodes... en Lanternois c'eft *boitte* deiffic-que... » III, 220-221. « *Boitte* eftoit vin. » IV, 334. Voir *Bette*.

BOLEVARD, BOULLEVAR. « Au matin print d'affault les *boulleuars* & chafteau... » I, 109. « Les pa-rolles annoncees au roy... fe tranfporta fus le *boleuard*... » 114-115.

BOLIDE. « ... plongez le fcandal, & les *bolides*... » II, 344. *Scandal* vient de l'italien *scandaglio* plomb de sonde, sonde; quant à *bolide*, il est tiré du grec Βολίς, signi-fiant aussi sonde, ce qui fait dire à Jal, dans son *glossaire nauti-que* : « Rabelais fait une batto-logie, pour avoir le plaisir de mettre un mot grec à côté d'un mot italien. »

BOLINE. Bouline. « Pare les *bolines.* » II, 349.
BOMBARDE. « ... couleurines, *bombardes...* » I, 101. Voir *Basilic.*
BOMBARDIER. « Frere Ian on chasteau guaillard monta... auecques les *bombardiers.* » II, 386. « Faictez moy icy le maistre *Bombardier* venir. Le *Bombardier* promptement comparut. Pantagruel luy commenda mettre feu on Basilic... Les *Bombardiers* des aultres naufz... mirent pareillement feu chascun en vue de leurs grosses pieces chargees. » 505. « ... messer Vincentio Romain, & Francisque Florentin, *bombardiers* du Pere saint. » III, 409.
BON. Substantivement. « ... le *bon* feut, que le feu que i'auoys getté au gyron de mon paillard routisseur luy brusla tout le penil... » I, 284. « ... ie t'ayme du *bon* du foye. » II, 107. « Au *bon* de l'argument. » Voir *Argument.*
Couster bon. « Ceste parolle... iadis *cousta bon,* & feut cherement vendue es enfans de Iacob. » II, 72. « Aussi me *coustent* ilz *bon.* » 293. « Ie pense qu'il luy *coustera bon.* » III, 342.
Faire bon. « ... il *faict bon* veoir vaches noires en boys bruslé. » Voir *Bois.*
Etre en ses bonnes : « Nostre maistre *est en ses bonnes.* » II, 313. « ... quelques foys qu'il est *en ses bonnes...* » 432. Voir *Adventure, Bouche, Heur, Homme, Hommet.*
BONACHE. Bonace. « ... en mer est *bonache* & serenité continuelle. » II, 361.
BONASES. « ... vous fiantez comme dixhuyct Bonases de Pæonie. » II, 508. « *Bonases.* animal de Peonie, de la grandeur d'vn Taureau : mais plus trappe. » III, 206.
BOND, BON. *A bonds, à bons.* Voir p. 2, col. 1.
BONDE. « ... visiter les sources des gresles, les *bondes* des pluyes... » II, 239.
BON DI. Bon jour. « Vn aultre salua vne sienne alliée disant. *Bon di,* ma coingnee. » II, 300.
BONDON. Morceau de bois servant à boucher un tonneau. « Autant que vous en tirerez (de vin) par la dille, autant en entonneray par le *bondon.* » II, 13. « ... auecques l'haleine attirer le vin nouueau par le *bondon.* » 230. « L'vne la nommoit ma petite dille, l'autre ma pine... l'autre mon *bondon,* mon bouchon... » I, 46.
BONDRÉE. Buse. Jeu : « Au nid de la *bondree.* » I, 83.
BONNEMENT. « ... quant pourras *bonnement* delaisser Ta tant aymée & cultiuée estude... » III, 300.
BONNET. « Le *bonnet* de velours noir, garny de force bagues & boutons d'or. » I, 203 & IV, 154.
Bonnet à la coquarde. « Le diaphragme, comme vn *bonnet à la coquarde.* » II, 375. « Le premier à qui il s'adressa... auoit... le *bonnet à la coquarde...* » III, 210.
— *à la marrabeise.* « ... son pere disoit que ces *bonnetz à la Marrabeise* faictz comme vne crouste de pasté porteroient quelque iour mal encontre à leurs tonduz. » I, 34.
— *à quatre gouttieres, ou braguettes, à revers.* « ... se couurent les testes aucunefois de *bonnets à quatre gouttieres, ou braguettes :* autres de *bonnets à reuers...* » III, 45.
— *doctoral.* I, 163.
Du temps des haultz bonnetz. « ... il a trouué quelque reste de niays *du temps des haultz bonnetz :* lesquelz ont eu foy à ses escriptz. » I, 37. « Ie presuppose que c'estoit quelque espece monstrueuse de animaulx Barbares *ou temps des haultz bonnetz.* » III, 189

Le moulle du bonnet. La tête. « ... *le moulle du bonnet*, c'eſt le pot au vin, comme diſoit ma mere grand. » I, 38.

Bonnette. Petites voiles ajoutées aux grandes. « Que l'on coue *bonnette.* » II, 349. « ... quoy qu'on euſt es voiles adioinct les *bonnettes* trainnereſſes. » 492.

Borbonnoise (Tartre). « ... il feiſt vne *tartre borbonnoiſe* compoſee de force de hailz, de galbanum, de aſſa fetida, de caſtoreum, d'eſtroncs tous chaulx, & la deſtrampit en ſanie de boſſes chancreuſes. » I, 296.

Bordelier. Dans le passage suivant Rabelais, substitue ce mot à *cordelier.* « Il (Iupin) a eſté le plus fort ruffien, & plus infame Cor, ie diz *Bordelier,* qui oncques feut. » II, 63.

Bordes, Bordieux. Maisonnettes champêtres. « Il en achapte force meſtairies,... force *bordes* & *bordieux*... » II, 265.

Borgne, Borgnesse. « ... aiguillette *borgne.* » Voir *Aiguillette.* « Paſſant... vn *borgne* ou *borgneſſe*... » II, 401.

Borsouflé. Voir *Bourſouffler.*

Bosse. « ... ne ſembloient (des petits enfants) engrauez dedans la matiere, mais en *boſſe*... apparoiſſoient enleuez totalement... » III, 155.— *Boſſes chancreuſes.* Voir *Angonnage* et *Borbonnoise (Tartre).*

Bossu. Voir *Aulican.*

Bot. *Vray bot.* Exclamation. « Vray *bot,* quand bien ie y penſe... » II, 26.

Botanomantie. Divination par les plantes. « Par *Botanomantie.* I'ay icy des feuilles de Saulge à propos. » II, 125.

Botasse. « ... bottes, botines, *botaſſes,* houzeaulx... » II, 237.

Bote, Botte. Chaussure. « ... ſon pere luy feiſt faire des *botes* faunes : Babin les nomme brodequins. » I, 63. « ... on marioit vne vieille *botte* auecques vn ieune & ſoupple brodequin. » II, 303. — Bouteille, tonneau. « ... capacité de memoire à la meſure de douze oyres & *botes* d'olif. » I, 252. « ... print vn fais de paille & vne *botte* de pouldre à canon... » 338. « ... vne groſſe *botte* de ce bon vin de Languegoth... » II, 420.

Botte ſainct Benoiſt. « ... i'ay vn eſtomac paué, creux comme la *botte ſainct Benoiſt.* » I, 145 et IV, 134. « ... par la ſacre *botte de ſainct Benoiſt.* » II, 328.— Liasse, paquet. « Au departir achetaſmes vne *botte* de chapeaux & bonnets de Caſſade. » III, 42.

Boteau. « ... ſix *boteaux* de ſainct foin. » II, 377.

Boteleur, Botteleur. « Achilles (estoit) *boteleur* de foin. » I, 365. « Vous y voirez... vn grand *boteleur* de foin. » II, 371. « ... quels centonifiques *botteleurs* de matieres, cent & cent fois grabelees. » III, 8.

Botine, Bottine. « L'vn vne aultre nommoit ma *botine,* elle l'appelloit ſon eſtiuallet. » II, 301. « ... par la grand *Bottine,* Par le houſeau de ſainct Benoiſt. » III, 176. « ... nouer vn cordon de ſa *botine.* » 402.

Botineur. Chaussé de bottines. « ... vn grand tas de... Caffars, Frapars, *Botineurs*... » I, 383. « Tous les vieux quartiers de lune aux Caphards, Cagotz, Matagotz, *Botineurs*... » III, 189. « ... Cagotz, Caffars, *Botineurs*... » 242.

Bou, bou, bou, bous, bous. Exclamations de Panurge pendant la tempête. II, 338.

Bouc, Boucque. Bouche, nombril, embouchure d'un fleuve.

De broc en bouc. Du broc à la bouche, immédiatement, sans intermédiaire. « (Diables)... soy ... entrebattans... à qui humera l'ame Raminagrobidicque, & qui premier *de broc en bouc* la portera à messer Lucifer. » II, 113. Il (Lucifer)... promist double paye... à quiconcques luy en apporteroit vne (ame de Caphard) *de broc en bouc.* » 431. « ... la *boucque* du hault ventre... » I, 34. « ... les vents Austraux... soufflans droit en sa *boucque* (du Tibre) pres Hostie... » III, 396. Voir *Bouche.*

BOUCAL. Bocal. « ... vn *boucal* du meilleur vin. » I, 355.

BOUCANÉ. « Couillon *boucané.* » II, 139.

BOUCHE. « ... si n'en ay rien despendu en meschanceté ny pour ma *bouche.* » III, 361. « ... cent cinquante douzaines de pain de *bouche.* » III, 411.

A bonne bouche. Pour la fin. « ... te reseruoys *à bonne bouche :* ie te prie, diz moy ton aduis. » II, 131.

Bouche clouse. « ... il fauldra tortre le douzil, & *bouche clouse.* » I, 18.

— *fraische.* Voir *Auoir,* p. 65, col. 1.

— *tendre.* « ... il (le seigneur Rance) auoit recouuert quelques cheuaulx Turcs... desquels en mena vn à la chasse qui auoit la *bouche tendre* de sorte qu'il se renuersa sur luy... » III, 365. Voir *Bouc, Boucque, Eau.*

BOUCHERIE. « Le moyne luy disoit tout... & comment il s'estoit deffaict des archiers, & la *boucherie* qu'il auoit faict par le chemin... » I, 166.

BOUCHON. Voir *Bondon.*

BOUCLER. « ... ma deliberation... est me marier, si de mal encontre n'estoient tous les trous fermez, clous, & *bouclez.* » II, 49. « ... *boucler à la Bergamasque.* » Voir p. 3, col. 1, et IV, 254.

BOUCLER, BOUCLIER. « ... au *boucler,* à la cappe, à la rondelle. » I, » 90. « ... aubers, pauoys, *boucliers...* » II, 7. Voir *Ancile.*

BOUCLUS. « ... Cæsar, commenda que... tout au tour l'on feist vne feine de fossez & *bouclus.* » II, 243.

BOUCON (*Boccone,* morceau). Poison. « ... prouision de faulcisses, non de Bouloigne (car il craignoit ly *boucon* de Lombard)... » I, 16.

BOUCQUE. Voir *Bouc.*

BOUCQUER. Baiser par force. « ... il fault... que tous Roys... vieignent là *boucquer* & se prosterner à la mirificque pantophle. » II, 458.

BOUCQUIN, BOUQUIN. « ... plus *boucquin* que n'est vn Boucq. » II, 63. « ... iambes *bouquines.* » 402.

BOUDINAL. « ... fressure *boudinalle.* » I, 276.

BOUFFAIGE. Ce qui se bouffe, se mange. « ... quelques bribes, quelque *bouffaige,* quelque carreleure de ventre. » II, 113.

BOUFFER. « ... ils deschiquetoient leur peau, pour y faire *bouffer* la graisse. » III, 63.

BOUFFI. Voir *Aran.*

BOUFFONNER. « ... quelques Matachins imperitz de la marine, cuydans fanfarer & *bouffonner* sus eaue. » III, 396.

BOUGER. Bouger de, sortir de, s'absenter de. « ... *bougeoient...* *de* la ville, & alloient ou à Gentily, ou à Boloigne. » I, 96.

BOUGETTE. Sacoche. « ... ie te donne ma *bougette...* il y a six cens seraphz dedans. » I, 286. « ... petites *bougettes* & fasques

tousiours pleines. » 297. « ... pleines *bougettes* de nouuelles. » III, 232.

BOUGRE. « ... que ie soye ladre s'il ne vous faict tous vifz brusler comme *bougres*... » I, 75.

BOUGRESSE (A LA). Voir p. 3, col. 1.

BOUGRIN. « En ce gueret peu de *bougrins* sont nez... » I, 13. « ... Marioletz, *Bougrins*, Bragars... » III, 243.

BOUGRINO. « Missaire *bougrino*, tu pers icy ton temps. » I, 285.

BOUGRISQUE. « ... grande & *bougrisque* barbe. » I, 366.

BOUILLIR, BOULLIR. « ... vne ferriere de cuir *bouilly*. » I, 353. « ... ie mettray *bouillir* pour les massons. » II, 11. « Bruslez... *bouillez*, escarbouillez... ces meschans Hæreticques... » 457. « Poulles *boullies*. » 478. — *Boully*. Substantivement. « Le pot pourry estoit plain de... fricassees, faulgrenees, cabirotades, rousty, *boully*. » III, 85.

BOULANGIER. « ... fist un gros pet de *boulangier* : car le bran vint apres. » I, 316. « ... i'espargne... les meusniers, qui sont ordinairement larrons : & les *boulangiers*, qui ne valent gueres mieulx. » II, 23. « Le seigneur de Basché... manda querir son *boulangier*. » II, 311.

BOULAS. Bouleau. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que n'est la Ferule & le *Boulas* aux escholiers de Nauarre. » II, 234.

BOULEAU, Jeu. « Au *bouleau*. » I, 82.

BOULET. Voir *Balle*.

BOULINE, BULINE. Cordage. « ... contreuentoit les *bulines*... » I, 90. « ... laschant la *bouline*... » 280.

BOULINGUES. Petites voiles. « ... feist caller les *Boulingues*. » II, 336. « ... où sont nos *boulingues*. » 337. « Aux *boulingues* de contremeiane. » 349. « ... au trinquet, aux *boulingues*. » 464. « ... auec le trinquet & *boulingues* quelque peu temporisasmes. » III, 65.

BOULLE. Jeux. « A la *boulle* plate... A la courte *boulle*. » I, 82.

BOULLET. « *Boulletz* d'artillerie. » I, 138.

BOULLIR. Voir *Bouillir*.

BOUOUOUOUS. Exclamation de Panurge pendant la tempête. II, 341.

BOURACH. « De *bourach* leur seruira ceste belle eau sallee. » III, 68. Voir *Baurach*.

BOURBELETTES. « ... à soupper... Des *bourbelettes*. » III, 217-218.

BOURDON. « ... trouuant... vn hault & grand arbre (lequel communement on nommoit l'arbre de sainct Martin, pource qu'ainsi estoit creu vn *bourdon* que iadis sainct Martin y planta), dist... Cest arbre me seruira de *bourdon* & de lance. » I, 135. « Le sens commun, comme vn *bourdon*. » II, 376.

BOURGEOYS. « Pain blanc. Pain mollet. Choine. Pain *bourgeoys*. » II, 477.

BOURGUEMAISTRE. « ... les *Bouguemaistre*, Syndicz... » II, 425.

BOURLET. Garniture des bonnets de docteurs. « ... cerueaulx à *bourlet*. » II, 14, et IV, 223. « ... s(ol) à *bourlet*. » 182. « ... feust il docteur de Chrystallin (ie diz Decretalin) à triple *bourlet*. » 461.

BOURNE, Borne. « ... metes & *bournes* de boyre... » I, 79. « ... icelluy (Dieu) fault incessamment implorer... Mais là ne fault faire but & *bourne* : de nostre part conuient pareillement nous euertuer... » II, 353.

Bourné. Borné. « ... sera France superbement *bournée.* » II, 9.
Bourrabaquin, ou plus habituellement *bouraquin,* bouteille de cuir avec laquelle les moines mendiants faisaient la quête. « ... Panurge... luy præsenta... vn *bourrabaquin* guarny de breuaige... elle... tira vn grand traict du *bourrabaquin.* » II, 87-88. « ... ordonnant... que le grand *bourrabaquin* plein du meilleur trote de ranco par leurs tables. » 112. « ... vn *Bourrabaquin* monachal faict des quatre metaulx ensemble. » 270. « Le boyau cullier, comme vn *bourrabaquin* monachal. » 375.
Bourrabaquiniere (naut). Vaisseau ayant un bourrabaquin pour enseigne. II, 409.
Bourrache. Outre. « ... flaccons, *bourraches,* bouteilles...» III, 133.
Bourrachous. Qui aiment la bouteille, ivrognes. « ... son pere hayssoit tous ces Indalgos *Bourrachous...* » I, 33.
Bourrasque. « ... mortelles *Bourrasques...* » II, 336.
Bourre. « ... de la toison de ces moutons feront faictz les fins draps de Rouen, les louschetz des balles de Limestre, au pris d'elle ne sont que *bourre.* » II, 291.
Bourreau. Équivoque pour *bureau.* « ... nous aduisames... vingt ou vingt cinq gros pendars à l'entour d'vn grand *bourreau* tout habillé de verd... » III, 212, et IV, 350.
Bourrée. Jeu. « A la *bourree.* » I, 83.
Bourriquet. Voir *Arry.*
Bourry. Jeu. « Au *bourry bourry* zou. » I, 81.
Boursavit. « Mellusine... auoit corps fœminin iusques aux *boursauitz...* » II, 405.
Bourse. « ... couppeur de *bourses.* » II, 289. « I'en notay pareillement deux autres insignes (lanternes), à cause des *bourses* de clystere, qu'elles portoient à la ceincture. » III, 130.
Boursiller. « ... faisons vn pelerin... chascun *boursille* à beaulx liards. » II, 344.
Boursouffler, Borsouflé. « O belle matiere fecale, qui doiuoit *boursouffler* en elle. » I, 20. « Vieulx matagotz, marmiteux *borsouflez...* » 195.
Bourt. Bord, rivage. « Quelque bonne vague... le iectera à *bourt* (vn testament). » II, 347.
Bous, bous. bous. Voir *Bebebe.*
Bousquine. Jeu. « A la *bousquine.* » I, 81.
Boussin. Morceau, en gascon. « ... le quintal de ses quinqualleries ne vault que vn *boussin* de pain... » I, 369. « ... au diable le *boussin* de pain pour s'escurer les dents. » II, 268.
Boussole. Féminin et masculin. « ... Iamet Brayer, auoit designé la routte, & dressé la Calamite de toutes les *Boussoles.* » II, 272. « ... à droitte calamite du *Boussole* dressant le gouuernail... » III, 65. Voir *Adiouster, Astrophile.*
Bout. « ... iamais homme n'en viendra à *bout* si ceftuy là n'en vient. » I, 267. « ... ces petitz *boutz* d'hommes (lesquelz en Escosse l'on appelle manches d'estrilles)... » 348. Voir *Baston,* p. 75, col. 1.
Boutargue, Bourtargue. Cervelas d'œufs de poissons. « Renfort de *boutargues,* prouision de saulcisses. » I, 16. « ... commençoit son repas par quelques douzeines de iambons... de *boutargues...* » I, 79. « ... dizaines de Ceruelatz, centaines de *Boutargues.* » II, 335. « ... Cauiat,

Boutargues... » 480. « ... iambons, *boutargues...* » III, 133. « ... *boutargues,* bonnes & belles sauciſſes de venaiſon. » 163.

Boutavent. Soufflet. « Le *boutauent* des Alchymiſtes. » I, 249.

Boutée. « ... compagnon as tu rien eu peur en ceſte premiere *boutee?* » III, 70. *A boutees.* Voir p. 2, col. 1.

Bouteille. « Quelle difference eſt entre *bouteille* & flaccon? Grande, car *bouteille* eſt fermee a bouchon, & flaccon a viz. » I, 22.

Bouteillons. (« *Bottiglione,* ſac à vin. » Oudin, *Recherches italiennes & françoiſes*). « ... eſtoient tous *Bouteillons* François. » III, 136.

Bouter, Boutter. Donner, mettre, placer. « *Boutte* à moy, ſans eau. » I, 21. « A la *boutte* foyre. » 81. « Page, de l'eau : *boute,* mon enfant, *boute.* » 145. « ... rince les verres, *boute* la nappe... » 231. « *Boutez,* doncq, *boutez,* bas & roidde. » II, 442. « ... ie me referuois la vie pour quelque bataille. *Boutons, boutons,* paſſons outre... *Boutons, boutons,* paſſons, pouſſons, piſſons. » III, 139-140.

Boute feu. « ... le premier *boute feu* qui eſcorniſle la vache... » I, 277.

Boute hors. Jeu. « A *boute hors.* » I, 81.

Boutte luy toy meſme. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Du *boutte luy toy meſmes.* » III, 219.

Boutiller, Boutillique. « Vn petit *boutiller* voyant que frere Iean auoit donné vne œillade amoureuſe ſur vne bouteille qui eſtoit pres d'vn buffet, ſeparee de la trouppe *boutillique,* diſt à Pantagruel... » III, 212.

Boutique. « Ceux du chaſteau feirent reſponſe... que s'ilz la vouloient recouurir (la nymphe), il failloit iouer des couſteaux, & n'oublier rien en la *boutique.* » III, 403.

Bouton. *A boutons.* « ... en ce temps là on fermoit les ventres *à boutons...* » I, 320. — Seruant de terme de comparaiſon, d'évaluation. « ... diſant ne leur auoir faiƈt bien qui feut a l'eſtimation d'vn *bouton...* » 184. « Ie... ne m'en ſoucie d'vn *bouton.* » II, 110.

Boutonné. Couvert de boutons. « ... nez... tout eſmaillé, tout *boutonné...* » I, 221.

Bouys. Buis. « Couillon de *Bouys...* » II, 129. On dit encore aux petits enfants : « Menton de *buis,* bouche d'argent. »

Bouze. « ... faire vn maſque d'vne *bouze* de vache. » I, 37.

Bouzine. Buccine, trompette. « ... ſe rigollerent enſemble au ſon de la belle *bouzine.* » I, 99. « Les vezes *bouzines* & cornemuſes ſonnerent harmonieuſement. » III, 217. « ... les aultres aux diues ſons des *bouzines* danſarent diuerſement... » 221.

Bovier, Boyer. Bouvier. « *Boyers* d'etrons, Bergiers de merde... » I, 98. « ... menaſſans fort & ferme les *bouiers,* bergiers, & meſtayers de Seuillé... » 99.

Bovin, Bovine. De bœuf. « ... vn tranſon de couſte *bouine* blanche... » I, 314. « ... cornes *bouines.* » II, 73. — *Mouſches bouines.* I, 62, 63, 136, 348; III, 246. — *Ners bouins.* III, 233.

Boyau. « Il eſt bien a voſtre commandement corps & biens, tripes & *boyaulx.* » I, 324. Voir *Aulne.*

Boyau cullier. « ... c'eſtoit le fondement qui luy eſcappoit, à la mollification du droiƈt inteſtine, lequel vous appellez le *boyau cullier...* » I, 26. « Que le feu ſainƈt Antoine arde le *boyau cul-*

lier de l'orfebure qui les feift... » 52. « Celte farce me a desbondé le *boyau cullier.* » II, 449. Voir *Bourrabaquin.*

Boye (de *boia*, ital.). Bourreau. « Iceulx auoir à belles dens tiré la Figue, la monftroyent au *Boye* apertement. » II, 426.

Boyer. Voir *Bovier.*

Boyre (la grande). « ... l'vrine trancha le chemin aux pelerins, & furent contrainctz paffer *la grande boyre.* « ... Torrentem pertranfiuit anima noftra, quand nous paffames *la grande boyre.* » I, 143.

Boysselière (croix). Voir *Croix.*

Boyteux. « Attendez la venue du *boyteux.* » III, 247 et IV, 357. Voir *Clocher.*

Brachmane. « ... les faiges *Brachmanes.* » II, 13.

Bracquemar, Bracquemard, Braquemart, Bragmard, Bragmart. Sabre. « Heu, qui pourroit faifir fon *bracquemart?* » I, 15. « ... vn gros *braquemart* au coufté. » 154. « ... le moyne... auecques fon grand *braquemart,* frappoit fus ces fuyars à grand tour de bras. » 164. « ... tant de *bracquemars* enroiddys, qui habitent par les braguettes clauftrales. » 290. « ... chafcun defrouilloit fon *bracquemard.* » II, 7. « Ie ne m'en fouciroys... ayant mon *bragmard* on poing. ... *bragmard* bien à poinct fourby & defrouillé. » 115. « Frere Ian mift la main à fon *bragmard* fraifchement efmoulu... » 288. « C'eft faict de moy... Voftre *bragmart* ne m'en fçauroit fauluer. » 339. « As tu ton *bragmart?* Aduife qu'il ne tienne au fourreau. » 464. « ... auecques fon *bracqnemart* couppa les haultes teftes des Pauotz là eftans. » 494. « ... le pria auoir de luy compaffion : & le tenir en faulueguarde de fon *bragmart.* » 506. « Autres portoient daguenets, poignards, fangdedez, ganiuets, poinffons, efpees, verduns, *braquemarts,* fimeterres, eftocs, raillons, & coufteaux. » III, 38. « ... defgainant fon *bracquemard* fortit hors la nauire. » 60-61. « ... par iuftice ie le vous prouueray, c'eft ce maiftre *bracquemard* icy, ce difant s'efcrimoit de fon *bracquemard.* » 61. « ... ie meurs de peur. As-tu ton *bragmard?* » 138.

Bracquer. « ... *bracquoit* (Diogène, fon tonneau). » II, 8.

Bragar, Braguar, Braguart. « ... f(ol) *braguart.* » II, 184. « ... rencontrant par les rues quelques mignons *braguars* & mieulx en poinct... » 327. Voir *Bougrin.*

Bragmarder, Braquemarder. « Ie... entreprens de... bancqueter auec eulx & *bragmarder* à leurs defpens... » I, 335. Voir *Avanger.*

Braguatin. « ... duplicité *braguatine.* » III, 103.

Brague. Cordage, chausse, braie. « Pour Dieu, fauluons la *brague.* » II, 337. « ... dame Proferpine Fuft efpinee de l'efpine, qui eft en ta *brague* cachee... » III, 177. Voir *Avalades.*

Braguette. « La dignité des *braguettes.* » I, 4 et IV, 61. « Ha Badebec, ma mignonne... ma *braguette,* ma fauate, ma pantofle iamais ie ne te verray. » I, 230-231. « Vn efteuf en la *braguette...* » 240. « ... *braguettes* clauftrales. » 290. « ... la *braguette* eft premiere piece de harnoys pour armer l'home de guerre. » II, 44. « ... monftroit le default de la *braguette.* » 100. « ... les valées de la *bra-*

guette. » 136. Voir *Ame, Andoille, Arreſt, Bonnet.*

Brailler, Braisler. « ... *braiſler,* comme vn aſne ſans cropiere. » I, 72. « ... *braiſlent* les aſnes. » II, 69. « Là euſſiez veu... ſon Aſne (de Silenus) voltiger apres les Elephans la geule bée comme s'il *brailloit,* & *braillant* martiallement... » III, 151.

Brain. Brin. Voir *Baſme.*

Braire. « ... mon eſtomach *brait* de male rage de faim... » III, 125.

Bramer. « ... *bramer,* comme vne vache ſans cymbales. » I, 72. « le *brame* par Dieu de male rage de faim. » II, 78.

Bran, Bren. Partie du son la plus grossière, excrément. « Autant en diſt vn Tirelupin de mes liures, mais *bren* pour luy. » I, 6. « *Bren* (diſt Gymnaſte) *bren,* pour voſtre chapitre. » 145. « *Bren, bren,* diſt Picrochole... » 176. « *Bren* pour l'argent, ie n'en auray quelque iour que trop. » 301. « *Bren* pour vous. » 325. « *Bren, bren...* c'eſt trop icy barguigné. » II, 294. « *Bren,* c'eſt merde à Rouan. » 305 et IV, 273. « Ie donne dixhuiɕt cent mille eſcuz... à qui me mettra en terre, tout foireux & tout breneux comme ie ſuys, ſi oncques home feut en ma patrie de *bren.* » 340. « *Bren* pour la vague. » 343. « *Bran,* reſpondit frere Ian. » III, 54. « Que vous font-elles pour lors? — *bren* — Que dis tu? — peds. » 113. « ... *bren* de pouureté, *bren* de ſoucy, *bren* de melancholie. » 245. Voir *Boulangier.*

Branc, Brand. Sabre recourbé. « ... feuſt le fer d'icelles (fleches) tant grand & poiſant, qu'il en perſoit *brancs* d'aſſier. » II, 390. Voir *Badelaire.*

Brancars. « ... ſus tout auoit la queue horrible (la jument)... auecques les *brancars* ny plus ny moins ennicrochez, que ſont les eſpicz au blé. » I, 62. Sainte-Palaye explique ce mot, dont on ne trouve point d'autre exemple, par : poils, crins. Peut-être Rabelais l'a-t-il tiré de quelque dialecte ou l'a-t-il formé lui-même sur *branche* pour exprimer l'embroussaillement de la queue de la jument.

Brancquars. Vergues. « ... montoit au matz par les traiɕtz, couroit ſus les *brancquars...* » I, 90.

Branchier. « ... f(ol) *branchier.* » II, 182.

Brandes. « Tel eſtoit ſon eſperit entre les liures, comme eſt le feu parmy les *brandes.* » I, 258.

Brandelle. Jeu : « A la *brandelle.* » I, 82.

Brandif. « C(ouillon) *brandif.* » II, 129. « Moulins à vent tous *brandifz.* » 331.

Brandon. « Mars... 6... Les *brandons.* » III, 264.

Branlement. « ... le *branlement* des broches... » II, 306.

Bransle. « ... fut par la Royne commancé vng *branſle* double. » III, 221.

Bransler. « ... *branſloit* (Diogène, ſon tonneau). » II, 8. « ... Heliogaballus pour eſtre reputé diuinateur... *branſloit* publicquement la teſte. » II, 213. Voir *Baulevres.*

Bras, Braz. « ... plus ayment la manche que le *braz,* & la denare que la vie. » II, 26.

Bras ſeculier. « ... ont formé complainɕtes horribles, &... requis & imploré le *bras ſeculier,* & Iuſtice politicque... » II, 224-225. « Le Sainɕt Pere... & Prelats... recullent au Concile... quoy qu'ils en ſoient ſemonds du *bras ſeculier.* » III, 367.

Moulin à bras. Voir p. 4, col. 1.

Brasmer. « ... il *brasmoit* demandant, à boyre, à boyre... » I, 29.

Brassal. Brassard. « Les vns... nettoioient... *brassalz...* » II, 7. « Le siphach, comme vn *brassal.* » 376.

Brassée. « ... l'acollee, mon amy. A moy la *brassee...* que ie te esrene de force de t'acoller. » I, 144.

Brassier. « ... y vindrent auec leurs fondes & *brassiers,* & les suyuirent à grands coups de pierres... » I, 99.

Braveté. « ... en grande *braueté...* » II, 254. « ... en pareille *braueté...* » III, 151. « ... fut l'escarmouche attaquee... en *braueté* honnorable... » 404.

Braye. Bastion, porte. « ... rembarroient faulses *brayes.* » II, 7. « ... les *brayes* & angles des naufz. » 389.

Braye. Haut de chausse. « Ie le bande d'vne meschante *braye...* » I, 286.

Braye. Chose brayée, broyée; purée. Non sans allusion au mot précédent. « De la foyre en *braye.* » III, 219.

Braye. Vraie. Prononciation gasconne : « Tes parolles sont *brayes.* » II, 220 et IV, 263.

Brayer. Broyer. « Ilz vous *brayeront* de la fouace. » I, 120.

Braze. Braise. « Fais icy prouision ... d'vne pierre Gagate, laquelle nous metterons sus la *braze.* » II, 125. « ... son tel que font les chastaignes iectees en la *braze...* » 467.

Breaulté. Danse. III, 223.

Brebasenas. « ... à soupper... Des *brebasenas.* » III, 217-219.

Brebiette. « ... à l'ombre d'vn buissonnet ses *brebiettes* gardoit... » III, 30.

Brebis. Courage de brebis. Oudin, dans ses *Curiosités françoises,* complète ainsi ce dicton : « toujours le nez en terre. » « *Couraige de brebis...* depeschez vous de cestuy cy, & bien toust en faisons vn aultre. » I, 25. « Ie voy terre. Enfans, *couraige de brebis.* » II, 349. « De couraige tant & plus. Ie ne entends *couraige de brebis.* Ie diz couraige de Loup... » 354.

Brechet. Les os saillants de la poitrine. « ... huict coustes freussees, le *brechet* enfondré... » II, 314. « Le *brechet* comme vn baldachin. » 379.

Brededin, Brededac, Brededinsbrededas. « ... *brededin, brededac...* vocables du hourt... » II, 467. « Pour le dernier seruice... Des *brededinsbrededas.* » III, 220.

Bredouille. « ... petite couille *bredouille.* » I, 46.

Bregizollon. « ... à soupper... Des *bregizollons.* » III, 217-218.

Bregmatis, Bregmatique (de βρέγμα. Partie supérieure de la tête). « ... les deux os *bregmatis.* » I, 163. « ... les os *bregmatiques...* » II, 103.

Brehaigne. Stérile. « ... c'estoit, affin... que leurs femmes on congneust certainement estre ou *brehaignes* ou fecondes. » II, 38. Voir *Appeter.*

Brelant. Jeu. « ... sa femme tenoit le *brelant.* » II, 124. Voir *Berland.*

Bren. Voir *Bran.*

Brenasserie. « ... ceste *brenasserie* de reuerences me fasche... » II, 305.

Breneux, Brenous. « Chiart, Foirart, Petart, *Brenous...* » I, 53. « ... feut Quaresmeprenant declairé *breneux.* » II, 395. « Des iniures... ils ne se soucient,

pourueu qu'ils ayent escus en gibbeciere, voire feussent-ils tous *breneux*. » III, 59. Voir *Bran*.

BRESCHEDENS. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Breschedens*... » I, 97.

BRÉSIL. Bois de Brésil. « ... deux pieces de boys de forme pareille, l'vne de Ebene noir, l'aultre de *Bresil* incarnat. » I, 314. « ...c(ouillon) de *Bresil*. » II, 129.

BRESSER (SE). Se bercer. « ... luy mesmes *se bressoit* en dodelinant de la teste... » I, 30.

BRESSINER. Haler sur le Bressin, cordage qui sert à hisser et à amener une vergue ou une voile. Voir Jal, *Glossaire nautique*. « Amene, Vretacque, *Bressine*, Vretacque. » II, 344.

BRETESQUE. *A la Bretesque*. Voir p. 3, col. 1.

BREUME. Brume. « ... sept iours deuant & sept iours apres *breume* iamais n'y a sur mer tempeste. » III, 26.

BREUSSE. Tasse à boire. « ... goubelets de voler, *breusses* de tinter. » I, 21. « ... vne *breusse* ou ilz faulsoient. » 346. « ... vne *brrusse* de odorant Agalloche (vous l'appellez boys d'Aloes). » II, 270.

BREVAIGE, BRUVAGE. « *Breuaige* eternel parmy... » II, 477. « ... ainsi appelloient-ils ne sçay quel *bruuage* du pays. » III, 106. Voir *Bourrabaquin*.

BRÉVIAIRE, BRÉVIARE. « ... en vser (de livres) comme de *breuiares* à vsage quotidian. » III, 191.

— Bouteille en forme de breviaire. « Ie ne boy que en mon *breuiaire*, comme vn beau pere guardian. » I, 21 et IV, 77. « Bacbuc print le liure d'argent, & pensions que fust veritablement vn liure, à cause de sa forme qui estoit comme d'vn *breuiaire*, mais c'estoit vn *breuiaire* vray, & naturel flascon plein de vin Phalerne... » III, 171-172 et IV, 344. « Vous me donnez. Quoy? Vn beau & ample *breuiaire*... Quel *breuiaire* fust, certes ne pensoys, voyant les regletz, la rose, les fermailz, la relieure, & la couuerture : en laquelle ie n'ay omis à considerer les Crocs & les Pies, peintes au dessus... ceste figure sus vostre *breuiaire* posée me feist penser qu'il y auoit ie ne sçay quoy plus que *breuiare*. Aussi bien à quel propos me feriez vous present d'vn *breuiaire?*... Sus ce doubte ouurant ledict *breuiaire*, i'apperceu que c'estoit vn *breuiare*, faict par inuention mirificque, & les regletz tous à propos, auec inscriptions opportunes. Doncques vous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc : à tierce, sexte, & nonne, pareillement : à vespres & complies, vin clairet. Cela vous appellez crocquer pie. » 186-188 et IV, 347.

Matière de bréviaire. Cette expression revient souvent à propos des citations et des maximes tirées des livres saints : « Crescite. Nos qui viuimus. Multiplicamini, il est escript. C'est *matiere de breuiaire*. » II, 131. « Il est escript, Mihi vindictam, & cætera. *Matiere de breuiaire*. » 298. « Beati immaculati in via. C'est *matiere de breuiaire*. » 306. « ... contra hostium insidias (*matiere de breuiaire*.) » 353. « ... si tu non vis dare, præsta quesumus. C'est *matiere de breuiaire*. » 461. — Dans le passage suivant, matière de bréviaire a le sens proverbial que nous donnons à *paroles d'évangile* : « Cela (dist frere Ian)

n'eſt poinct *matiere de breuiaire*. Ie n'en croy ſi non ce que vous plaira. » II, 367. — Quelquefois *matiere de breuiaire* indique une allusion à un récit de l'hiſtoire sainte : « Quelz gens? demanda Pantagruel. *Matiere de breuiaire*, reſpondit frere Ian. Pourquoy Potiphar... » II, 406.

BRIBE. Morceau, miette. « ... luy fut reſpondu... que aultre *bribe* n'en auroit. » I, 75. « ... ordonnant par tous les conuens de ceſte prouince aux bons peres religieux force *bribes*, force meſſes... » II, 112. « ... iadis ils mangerent vn des hallebardiers de Demetrius par faute de *bribes*. » III, 138. Voir *Bouffaige*.

BRIBER. Manger. Voir *Basme*.

BRICQUER. « ... *bricquoit*... (Diogène, ſon tonneau). II, 8.

BRIDE. « ... ſoy pourmener pres la mer & nauiger pres la terre, eſtre choſe moult ſceure & delectable : comme aller à pied, quand lon tient ſon cheual par la *bride*. » II, 352. « Patron mon amy, maugré les vents & les vagues tourne *bride*. » III, 208.

Brides à veaux. Dans un repas : « Guaſteaux feueilletez. Cardes. *Brides à veaux*. » II, 479.

A bride avalée. Voir p. 2, col. 1.

BRIDÉ. « Oyſons *bridez*, lieures cornuz, canes baſtees... », I, 3. « ... en tombant du coup tua vn chat bruſlé, vne chatte mouillee, vne canne petiere, & vn oyſon *bridé*. » 361.

BRIDER. « ... ſera à redoubter quelque venue de puſſes noires... Mais il les fauldra *brider* à force de collations veſpertines. » III, 245-246.

BRIEF, BRIEFVE, BRIEVE. « ... la douleur... ſeroit *briefue*. » I, 25. « ... la vie eſt trop *brieue*. » III, 259. « ... de *brief*... » I, 102, 257 ; II, 75 ; III, 66. « ... en *briefz* iours. » I, 334. « ... en *brief*. » I, 25.

BRIEFVETÉ. « la *briefueté* des ſentences... » II, 95.

BRIFFAULT, BRIFFAULX. Freres lais chargés de quêter pour certaines communautés de femmes. « Cy n'entrez pas vous vſuriers chichars, *Briffaulx*, leſchars... » I, 196. « La cabourne des *briffaulx*. » 248. « ... la nonnain ſeur Feſſue ſent par le ieune *briffault* dam Royddimet engroiſſee. » II, 98. « ... tables tant des Burgotz, Lays, & *Briffaulx*, que des presbtres & des clercs... » 112. « ... *Briffaulx*, Caphars, Chattemites... » 385. « Ie voys tenter du guaillard peché de luxure les nobles nonnains de Petteſec, les Cagotz & *Briffaulx* auſſi. » 428. « ... en nos païs les freres *briffaux* viuent de Nonnains... » III, 129. — Jeu. « A *briffault*. » I, 83.

BRIGADE. « Me voulez-vous croire? Ouy dea, reſpondit la *brigade*. » III, 56. « ... toute la *brigade* marchoit auec pompes diuines. » 152.

BRIGAILLE. « ... à ſoupper... Des *brigailles* mortiffiees. » III, 217-218.

BRIGANTIN, BRIGUANTIN. « ... troys carracques & vn *brigantin*... » I, 63. « ... gualeres, gualions, *brigantins*... » II, 244. « ... ſix grands *Briguantins*... » 417.

BRIGUANDERIE, BRIGUANDERYE. « Icelle (foreſt) eſtoit horriblement fertile & copieuſe en mouſches... de ſorte que c'eſtoit vne vraye *briguanderye* pour les pauures iumens... » I, 63. « Ce que les Sarazins & Barbares iadis appelloient proueſſes, mainte-

nant nous appellons *briguanderies*, & meschanfetez. » 169. « ... cessation de guerres, pilleries, anguaries, *briguanderies*. » II, 449. Voir *Assassinement*.

Briguandine. « ... nettoioient... aubergeons, *briguandines*, salades... » II, 7.

Brimbaler, Brimballer. « ... n'a esté en *brimbalant* trouué vray... » I, 280. « ... ne voioit sa femme *brimballante*... » II, 122. « ... ie te monstreray ta femme future *brimballant* auecques deux rustres. » 124.

Brimbaleur. « Le *brimbaleur*, qui tient le cocquemart. » I, 15. « La racquette des *brimbaleurs*. » 249.

Brimballatoyre. « ... buee *brimballatoyre*... » I, 272.

Brimballement. « ... ie ne pouuois dormir à cause du sempiternel *brimballement* des cloches. » III, 29.

Brimbelettes. « Les *brimbelettes* des voyageurs. » I, 249.

Brimborion, Brinborion. « Les *brimborions* des padres Celestins. » I, 248. « En second seruice... Des *brinborions* de ponnent. » III, 219.

Brinde. Vase à vin. « ... vne *brinde* de fin or obrize. » II, 270. « Le colon, comme vne *brinde*. » 375.

Brindière. « ... les naufz *Brindiere*... & Portoueriere... » II, 399 et IV, 290.

Bris, Brix, Briz. « ... *bris* des lances... » II, 116. « Nostre trinquet est auau l'eau. Zalas, à qui appartiendra ce *briz*? » II, 337. Il nous fauldra reparer ce *briz*. » 351. « ... à bord de ces rochers carrez plus a esté faict de *brix*, de naufrages... qu'autour de toutes les Syrtes... de toute la mer. » III, 42.

Brisant. « Quartiers... *brisans*. » Voir *Amphicyrce*.

Brisées. Branches cassées par le veneur pour indiquer le gîte de la bête. « ... s'il aduenoit que la beste ne feust rencontree par les *brisees*... » I, 216.

Brisgouter, Brisgoutter. « Tu la voyras en vn mirouoir *brisgoutant* aussi apertement, que si ie te la monstrois en la fontaine du temple de Minerue .. » II, 125. « ... fuys d'aduis que... quand on vouldra... exécuter quelque malfaicteur... on le face *brisgoutter* en Onocrotale... » 132.

Brislant. Probablement Brillant. « C(ouillon) *brislant*. » II, 129.

Broc, Brocq. « La quinte (nauf pour diuise auoit) vn *brocq* insigne de sperme d'Emeraulde... » II, 270. Voir *Bouc*.

Brocard. Dicton juridique. « ... en auons *brocards* deificques. » II, 200. — Raillerie. Voir *Aigre*.

Brochaucultis. « En second seruice... Du *brochaucultis*. » III, 219.

Broche. Jeu. « A tire la *broche*. » I, 81.

Brochetons. Poissons. II, 481.

Brochette. « ... c'est le plus industrieux faiseur de lardoueres & *brochettes* qui soit en quarante royaulmes... i'en emportay vne grosse, & la donnay aux bouchiers de Quande. » II, 372 et IV, 287.

Brodé. Bordé. « ... ceincture *brodee* de leuraulx. » I, 341.

Brodequin. « ... si l'on te assailloit comment te defendroys tu? A grands coups de *brodequin*. » I, 289. « ... de l'argent emplit vn vieulx demy *brodequin*, lequel il portoit à sa ceincture. » II, 429. Voir *Bote*.

Brodeur. Au figuré, trompeur. « ... autant pour le *brodeur*. »

I, 280. « Si rien donnoit, autant en auoit le *brodeur*. » II, 382.

BRODURE. « ... belle *brodure* de canetille... » I, 32. « Pour ses guands furent mises en œuure seize peaulx de lutins, & trois de loups guarous pour la *brodure* d'iceulx. » 34. « ... toille d'argent, de canetille, de *brodure*... » 202. « ... n'y a liures tant beaulx... comme sont les textes des Pandectes, mais la *brodure* d'iceulx, c'est assauoir la glose de Accurse, est tant salle... que ce n'est que ordure & villenie. » 240.

BRONZE. « Ce mot te soit comme vne muraille de *bronze*. » II, 134. « ... la *bronze* Corinthiane. » III, 143.

BROUDÉ. « Le pourpoint de drap d'or, d'argent, de velours... deschiquettés, *broudez*... » I, 202.

BROUET. « On mylieu du grant *Brouet*. » II, 426. « *Brouet*. c'est la grande halle de Millan. » III, 203.

BROUILLER. « ... *brouilloit*... (Diogène, son tonneau). » II, 8. « ... deux præcedens volumes (si par l'imposture des imprimeurs n'eussent esté peruertis & *brouillez*. » II, 11.

BROUSTER. Brouter. « Les ratz & blattes... *auoient brousté* le commencement... » I, 11.

BRUINE. « ... gelées, *bruines*, frimatz... » II, 161.

BRUIRE, BRUYRE. « ... tout le monde commença à *bruyre* & parler de son sçauoir si merueilleux... » I, 266. « ... sçauez vous rien de nouueau? Qui dict? Qui *bruict* par le monde? » III, 232.

BRUIT, BRUICT, BRUYT. « ... sans de bouche mot dire, feirent beau *bruit* de culletis. » II, 98. — Nouvelle, réputation. « ... le *bruict* & renommée du sçauoir incomparable de Pantagruel... » I, 306. « ... le *bruyt* vint par tout le camp, comment le prisonnier estoit de retour... » 352. « ... par l'air & tout ce ciel est son *bruyt* & nom iusques à present resté memorable... » II, 6. « ... comme estoit le *bruyt* commun. » 328. « Qui a mis Hercules en *bruit* & renommee sempiternelle... ? » III, 58. « Cestuy propre iour en Rome par les banques fut vn *bruit* tout commun. » 393.

BRUM (A). Voir p. 5, col. 2.

BRUNCHER. Broncher. « ... son cheual *bruncha* par terre. » I, 180. « ... le Soleil *bruncha* quelque peu... » 220.

BRUNEAU (CLOUS). « ... le paouure trou de mon *clous* bruneau en feut tout dehinguandé. » II, 451. Voir la *Table des noms propres*.

BRUSLABLE. « Ie dis hæreticque formé, hæreticque clauelé, hæreticque *bruslable*... » II, 111.

BRUSLEMENT. « ... leurs oustans par menaces, iniures, force, violence, & *bruslemens* leur sainct Paul d'entre les mains... » II, 431.

BRUSLER. « On me fera *brusler* en bust honorificque : pour en auoir les cendres en memoire & exemplaire du mesnaiger perfaict. » II, 43. « Tu feras... pendu : ou *bruslé* guaillard comme vn pere. » 356.

BRUSLEUR DE MAISONS. « ... tous en ordre comme *brusleurs de maison*. » II, 414. « ... ils estoient tous habillez en *brusleurs de maisons*.. » III. 102.

BRUSQ, BRUSQUE. Adjectif. Rude. « ... ieunesse... est viuace, alaigre, *brusque*... » II, 22. « Quoy? — vin. — Quel? — blanc. — En hyuer? — sain. — Au printemps? — *brusq*. » III, 111.

— Substantivement : brusquerie, violence : « ... cil qui eſt regnera Paiſiblement auec ſes bons amis. Ny *bruſq*, ny Smach lors ne dominera...» I, 14.

BRUSQUET. « C(ouillon) *bruſquet.* » II, 129. « ... ces nobles cuiſiniers guaillars, guallans, *bruſquetz*, & prompts au combat. » 412.

BRUTAL. « ... le *brutal* aliment de gland... » III, 179.

BRUYANT. Participe préſent avec accord. « ... il m'eſt aduis que ie oy Proſerpine *bruyante.* » II, 88. « ... certains petits boucliers legers, ſonnans & *bruyans* quant on y touchoit. » III, 148.

BUANDIÈRE. Lessiveuse. « ... Tauerniere, *Buandiere*, Frippiere... » III, 243.

BUBAGOTZ. « ... à ſoupper... Des *bubagotz*. » III, 219.

BUBAIALLER. « ... les pauures hayres *bubaialloient* comme vieulx mulletz. » I, 303 et IV, 204.

BUBELETE. « ... nez... tout eſtincelé de *bubeletes*. » I, 221.

BUÉE. Lessive. « ... ſeconder la *buee* brimballatoyre... » I, 272. « Matabrune lauandiere de *buees*.» 367. « ... femmes lauant la *buee*... » III, 125.

BUFFER. « S'il *buffoit*, c'eſtoient choux à l'huille... » II, 382.

BUFFETER. « C(ouillon) *buffeté*. » II, 139. « Si vos chartiers & nautonniers amenans... certain nombre de tonneaulx... les auoient *buffetez* & beuz à demy... » 240.

BUFFONIQUE. « ... le Moret archibouffon d'Italie... s'accouſtra le bras en coureur *buffonique*. » III, 399.

BUGLOSSE. « *Bugloſſe*... (ſemble) à langue de Beuf. » II, 233.

BUISSON. Jeu. « Au ſault du *buiſſon*. » I, 83. Voir *Batire*.

BUISSONNET, BUYSSONNET. « ... là rencontra vne gaye bergere, laquelle à l'ombre d'vn *buiſſonnet* ſes brebiettes gardoit... » III, 30. — Danse : « A l'ombre d'vn *buiſſonnet*. » 222. Voir « En l'ombre d'vn *buyſſonnet*... » *Chansons* du XVe siècle, publiées par Gaston Paris, p. 20.

BULINE. Voir *Bouline*.

BULLÉ. « ... f(ol) bien *bullé*. » II, 183.

BULLETIN. « ... les portiers me demanderent mon *bulletin*, de quoy ie fus fort esbahy, & leur demanday. Meſſieurs, y a il icy dangier de peſte? » I, 376.

BULLISTE, BULISTE. « Les petarrades des *bulliſtes*, copiſtes, ſcripteurs abbreuiateurs, referendaires & dataires... « I, 248. « ... f(ol) *buliſte*. » II, 182. « Ca gotz... Copiſtes, *Buliſtes*, Dataires... » III, 242.

BUOUR. Butor. « Cercelles, *Buours*, Courles. » I, 140.

BUPRESTE. « *Bupreſtes*. Cantharides. » II, 498.

BUR. De couleur sombre, brunâtre. « ... labourer en diable *bur* deſſus ma femme...» II, 43. « ... Panurge veſtu de ſa toge *bure*... » II, 275. Voir *Beur*.

BUREAU. Étoffe de bure. Table de travail recouverte de cette étoffe. Chambre dans laquelle se trouve cette table. « Print quatre aulnes de *bureau* : s'en acouſtra comme d'vne robbe longue... » II, 41. « ... c'eſt mon *bureau*, ie le veulx dorenauant tenir, & de pres reguarder à mes affaires. » 42 et IV, 229. « Vn autre ſalua vne ſiene mignonne diſant. A dieu, mon *bureau*. Elle luy reſpondit. Et vous auſſi, mon proces. Par ſainct Treignan (diſt Gymnaſte) ce proces doibt eſtre ſoubuent ſus ce *bureau*. » II,

300. « Oudart tenoit ſon *bureau*.» 320. « S'il parloit, c'eſtoit gros *bureau* d'Auvergne. » 381.

BURGADE. « ... conculquer les *Burgades* patries. » III, 277.

BURGOT. « ... Botineurs, Papelards, *Burgotz*, Pateſpelues, Porteurs de Rogatons... » III, 189. Voir *Briffault*.

BURON. Cabane. « Ie ne te parleray de maiſon ne de *buron*... » II, 135.

BURSAL. « ... ayant quelque affaire *burſal* en la chambre de meſſieurs les Generaulx... » II, 191.

BUSCHE. « ... ſon couſin Geruays remué d'vne *buſche* de moulle... » I, 272. « Vn bacchelier en *buſche* paſſant... » II, 302. « ... ſi Aries aſcendant de ſa *buſche* ne trebuſche... » III, 246.

BUSCHETEUR. Bûcheron. « ... par ſa coingnee viuoit en honneur & reputation entre tous riches *buſcheteurs*... » II, 257.

BUSSAR, BUSSARD, BUSSART. «...elle (Gargamelle) en mangea ſeze muiz (de tripes), deux *buſſars*, & ſix tupins. » I, 20. « ... vn *buſſart* de vin Breton... » 54. « I'eux vn aultre proces... contre maiſtre Fyfy & ſes ſuppoſtz, à ce qu'ilz n'euſſent plus à lire clandeſtinement de nuyct la pipe de *buſſart*, ne le quart de ſentences... » I, 304 et IV, 204. « Bon eſpoir y giſt au fond... non deſeſpoir comme on *buſſart* des Danaides. » II, 13. « ... deux *buſſars* de vin. » 100. « Tant que le ſac de bled ne vaille trois patacz, & le *buſſart* de vin que ſix blancs. » 131. « ... tonneaulx, pippes, & *buſſars* de vin... » 240. « ... feut en icelluy conſeil beu plus de ſoixante & dixhuict *buſſars* de Nectar. » 260. « ... quatre *buſſards* de vrine... » 331.

BUST (*Buſtum*). Tombeau. « ...ſ(ol) à plain *buſt*. » II, 184. « ... comment ſaulueriez vous icelles cendres à part, & ſeparées des cendres du *buſt* & feu funeral? » 241. Voir *Bruſler*.

BUSTARIN. « ... Faictneans, Friandeaulx, *Buſtarins*... » I, 98.

BUSTUAIRE. Qui appartient au bûcher. « ... larues *buſtuaires*... » II, 14. « ...cendres *buſtuaires*... » 241.

BUT. *Être à but*, être arrivé à son but, être satisfait : « ... ceſtuy animal aſſouy... *ſont* tous ſes particuliers mouuemens *à but* : ſont tous ſes appetitz aſſopiz... » II, 159. « ... à vn *but* tirer. » 249. Voir *Blanc, Bourne*.

BUTE, BUTTE. « ... tyroit à la *butte*... » I, 91. « ... *butes* pour l'arquebuſe, l'arc, & l'arbaleſte. » I, 200. Voir *Blanc*.

BUTINER. « Bruſloit d'ardeur en feminin vſaige De *butiner*... » II, 64.

BUTORS. « Cercelles. Plongeons. *Butors*. » II, 478.

BYRER. Virer, tourner. Gascon. « Que mau de pipe vous *byre*. » I, 46 et IV, 96. « Que le mal de pipe vous retourne. »

BYSSIN (*Byssinus*). De lin. « Puis nous diſt en parolles *byſſines*... ou pour le moins de taffetas armoiſi... » III, 73.

BYTURES. « ... Biſons, Muſimones, *Bytures*... III, 121.

C

ÇÀ. Adverbe. *En ça*. « ... depuis cinquante ans *en ça*. » III, 260. « ... depuis trois cens ans *en ça*... » 342. « Depuis huict iours *en ça*... » 343. « Depuis quinze iours *en ça*. » 346. *Ça bas*. Voir *Bas* et *Orça*. — Exclamation. « *Ça, ça, ça*, diſt Picrochole,

sainct Iacques, ilz en auront. » I, 122. Voir *Cza.*

CABABEZACÉ. (De *cabas* et *besace*). « La nicquenocque des questeurs *cababezacee* par frere Serratis. » I, 249.

CABAL. Capital. « Il me y va du propre *cabal.* Le fort, l'vsure, & les interestz ie pardonne. » II, 80.

CABALICQUE. « ... couillon claustral & *Cabalicque.* » II, 80.

CABALIN, CABALLIN (*Caballinus,* de cheval). La fontaine *caballine,* la source d'Hippocrène que Pégase fit jaillir d'un coup de pied. « ... ceste bouteille : c'est mon vray & seul Helicon : c'est ma fontaine *Caballine...* » II, 10. « ... par long temps auoir en mont Parnase versé à l'escole d'Apollo, & du fons *Cabalin* beu à plein godet... » III, 7.

CABALISTE, CABALLISTE. « ... par l'ordonnance des *Cabalistes* de Sainlouand. » I, 34. « ... *Caballistes* & Massorethz... » II, 76. « ... Massorethz & *caballistes.* » 115 et 116.

CABALLE. « ... exposition de *Caballe* monasticque en matiere de beuf sallé. » II, 78. « Plus matin se leuans, par la dicte *Caballe,* plus tost estoit le beuf au feu. » 80. « ... f(ol) de *Caballe...* » 183.

CABALLISTIQUE. Qui appartient à la *Caballe.* « ... certaine *Caballistique* institution des anciens, non escripte, mais baillée de main en main... » II, 79.

CABARET. « ... beau *cabaret* assez retirant à celluy de Guillot en Amiens. » II, 447.

CABASSER, mettre dans un cabas. « ... *cabassez* Et entassez... » I, 196.

CABAT. Cabas, panier. « A vous pour debatre Soient en pleins *cabatz* Proces & debatz. » I, 196. « Le *cabat* des notaires. » 246.

CABINET. Au figuré. « ... elle (guerre) n'entre poinct au profond *cabinet* de noz cueurs. » I, 170.

CABIROT. Chevreau. « Becars. *Cabirotz.* » II, 478.

CABIROTADE. Grillade de chevreau. « ... belles charbonnades, beaux iambons, belles *cabirotades...* » I, 78. « ... quelque espece de *Cabirotades...* » II, 342. « Carbonnades de six sortes. *Cabirotades.* » 477. « ... fricassees, saulgrenees, *cabirotades,* rousty, boully, carbonnades... » III, 85.

CABOCHE. « ... le pot au vin (lequel on nomme la *caboche*)... » I, 381. « Ayans ceste persuasion en leurs *caboches...* » II, 165. « ... selon l'energie... des quartiers qu'ilz auront en leurs *caboches...* » III, 192.

CABOURNE. Capuchon. Voir *Brisfault.*

CABRE (lat. *capra,* gascon, *cabro*). Chèvre. « Sang de les *cabres.* » I, 25. « A la *cabre* morte. » Voir p. 2, col. 2.

CABUS, CABUTZ. En forme de tête (*caput*) ou de pomme, pommé. « Toust feroient netz les tintouins *cabus.* » I, 15. « C(ouillon) *cabus.* » II, 129. « De vostre sueur tombant en terre nasquirent les chous *cabutz.* » II, 259. « Chous *cabutz* à la mouelle de bœuf. » II, 477. « ... raisins... couillonnez, couronnez, barbus, *cabus,* herbus. » III, 133.

CACHÉ (LE). Voir *Abscond.*

CACHECOUL. « Vne aultre foys (ie me torchay) d'vn *cachecoul.* » I, 52. « ... colletz ou *cachecoulx* à la haulte façon, qui leur cachoyent si bien les seins (aux damoiselles), que l'on n'y pouoit plus mettre la main par dessoubz... » I, 304.

CACHE-LAID, CACHELET. Masque. « Ie me torchay vne foys d'vn *cachelet* de velours de vne damoiselle... » I, 51. « ... ne plus ne moins, que font nos damoiselles, quant c'eft qu'elles ont leur *cache-laid*, que vous nommez touret de nez, les anciens le nomment chareté. Parce qu'il couure en elles de pechez grande multitude. » III, 103.

CACHETTE. *A cachettes*. Voir p. 2, col. 1.

CACHINER *(cachinnare)*. Rire aux éclats. « ... fans plus *cachiner*. » III, 300.

CACOÈTHE (Κακοήθης) d'une nature maligne : « ... maladie *cacoethe*, maligne... » II, 75.

CACQUE. « ... dix & huyct *cacques* & vn minot de fel... » I, 359.

CACQUEROLLE, CAQUEROLLE *(Cageraulo*, provençal). Coquille, carapace, escargot. « ... non comprins l'incertain reuenu des Hanetons & *Cacquerolles*... Quelquefoys reuenoit à. 1234554321. Seraphz : quand eftoit bonne annee de *Cacqueroles*, & Hanetons de requefte. » II, 20. Æfchilus... par ruine feut tué, & cheute d'vne *caquerolle* de Tortue. » 333. « Il fera grande année de *caquerolles*. » III, 240. Voir *Barboire*.

CACQUEROLIÈRE, CACQUEROLLIÈRE. « I'ayme mieux leurs donner toute ma *Cacqueroliere*, enfemble ma Hannetonniere... » II, 37. « Ie vous donne... ma grande *cacquerolliere*... » 343.

CACQUEROTIER. « ... vn grand aualleur de poys gris, vn grand *cacquerotier*... » II, 371.

CACQUESANGUE. Voir *Caquesangue*.

CADAVÉREUX. « ... vn incongneu... chancreux, *cadauereux*... » II, 223. Voir *Basané*.

CADENCE. « ... à chafcune cadence nous inuitoient à boire... » II, 448.

CADUCÉE. « Mercure auecques... fa capeline, talonnieres & *caducee*. » II, 264.

CÆSARIN « ... f(ol) *Cæfarin*. » II, 182. *A la Cæfarine*. Voir p. 3, col. 1.

CAFEZATE. Reptile. II, 499.

CAFFAR, CAPHAR, CAPHARD, CAPHART. « ... les diables (ce font les calumniateurs & *caffars*)... » I, 10. « ... depuis ce temps *Caphart* quiconques n'eft auzé entres en mes terres. » 167. « Des cerueaulx à bourlet... ne me parlez... Des *Caphars* encores moins... » II, 14. « Il dift nagueres en plein chapitre qu'il mangeroit voluntiers l'ame d'vn *Caphard*... » 431. Voir *Botineur*, *Briffaut*.

CAFFARDERIE, CAPHARDERIE. « ... peu de reliques reftent de *capharderie*... » III, 7. « *Caffarderie* fera grande iacture de fon antique bruit. » 242. « ... la vie fainćte Marguarite ou quelque aultre *capharderie*. » IV, 82.

CAGAR. « ... ne peulx gueres bien *cagar*... » I, 360.

CAGOT, CAGAU. « Depuys elle (Antiphyfie) engendra les Matagotz, *Cagotz*, & Papelars... » II, 385. « ... nous remonftra Aeditue qu'ils ne viuoient que de poiffon... & que ç'eftoit vne quinte efpece de *Cagaux*... » III, 18. Voir *Botineur*, *Briffault*, *Caffar*.

CAGOTAILLE. « Ainfi cefte hideufe morueufe catherreufe vermoluë *cagotaille* en public & priué detefte ces liures frians. » III, 7.

CAGOULLE. « ... induction & inclination naturelle aux frocz & *cagoulles* adherente... » II, 308.

CAHIN CAHA, CAHU CAHA. « ... guaingnant *cahin caha* fa paouure vie. » II, 257. « *Cahu*

cabe. Motz vulgaires en Touraine, tellement quellement. Que bien que mal. » III, 195.

Cahuaille. « ... hors de mon Soleil, *Cahuaille* au Diable. » II, 14.

Cahuet. « Le *cahuet* de leurs scaputions estoit deuant attaché, non derriere... » III, 103. Voir *Baviere.*

Caiche. « ... n'est ce falotement mourir quand on meurt le *caiche* roidde? » I, 145 et IV, 134.

Caiché. Caché. « ... le bruyt estoit, que le bœuf salé faisoit trouuer le vin sans chandelle & feust il *caiché* au fond d'vn sac de charbonnier... » I, 275.

Caignard. Chenil, endroit malpropre. « ... *caignard* angulaire dont on tire au papeguay... » I, 280.

Caignardier. Mendiant, vaurien. « ... Rufiens, *Caignardiers...* » III, 243.

Caille coyphée. (*Caille coiffée,* A woman, Cotgrave; Vna puttana. Ant. Oudin. *Recherches italiennes et françoises.*) « ... ie ouy Adrian villart, Gombert... & diuerses *Cailles coyphees* mignonnement chantans. » II, 263.

Caillebote. Lait caillé. « ... la court le condemne en troys verrassees de *caillebotes...* » I, 281. « ... soubdain vous voirez l'eaue prinse, comme si feussent *caillebotes...* » II, 236. « ... *Caillebotes.* Neige de Creme. » 479. Voir *Assimenter.*

Cailleteau. « ... cailles, *cailleteaux.* » II, 478. — Jeu : « Aux *cailleteaux.* » I, 82.

Caillette. « Au dimanche ils mangeoient boudins... hastereaux, *caillettes...* » III, 106.

Caiogne. Chienne! exclamation, comme l'italien *cagna* qu'Oudin explique ainsi : « *Cagna, cagnola,* interjection d'admirer, au lieu de dire *Cazzo.* » « Crochetastes vous oncques bouteilles? *Caisgne.* » I, 5.

Calabrisme (Καλαβρισμός. Danse guerriere). « ... ils iouerent ensemble aux Cordace... *Calabrisme...* & mille autres danses... » III, 76-77.

Calame (*Calamus,* roseau à écrire). Plume. Voir *Atramentier.*

Calamite. Pierre d'aimant. Voir *Astrophile, Boussole.*

Calamité. « ... i'ay affection tresgrande de vous donner ayde... en la *calamité* ou ie vous voy... » I, 259-260. « ... si... ma femme impatiente de ma langueur... non seulement ne me secourust au besoing, mais aussi se mocquast de ma *calamité...* » II, 51. « ... alleguant plusieurs miseres & *calamitez* que vieillesse apporte auecques soy. » 186. « ... les *calamités* de l'air... » 484. « ... les vents Austraux... le font (le Tybre) enfler... auecques miserable *calamité* et vastation des terres adiacentes. » III, 396. Voir *Annuel.*

Calandré. « C(ouillon) *calandré.* » II, 128.

Calathe (κάλαθος). Corbeille, coupe. « ... candelabres, *calathes,* nacelles... » I, 188.

Calce (*Calx, calcis.* Fin, terme). « ... mettons *calce* à ceste epistole. » III, 279.

Calcédoine. Pierre précieuse. « ... *Calcedoine* trescher. » III, 144. Voir *Cassidoine.*

Calcineur. « Vous y voirez... vn grand aualleur de poys gris... *calcineur* de cendres... » II, 371-372.

Calculation (*Calculatio*). « ... quelque *calculation* que i'en aye faict... » III, 229.

Calcule. Calcul. « Ie trouue par

les *calcules* de Albumaser... » III, 240. « ... les *calcules* de Cl. Ptolomée... » 255.

CALEIL. Lampe. « ... estoient ia las comme pauures diables & n'y auoit plus d'olif en ly *caleil*... » I, 331 et IV, 208.

CALENDES. « L'arrest sera donné es prochaines *Calendes* Grecques. C'est à dire : iamais. » I, 75. « ... quand serez vous hors de debtes ? Es *Calendes* Grecques respondit Panurge... » II, 25.

CALENDIER, CALENDRIER. « On temps... que Iuppiter feist l'estat de sa maison Olympicque, & le *calendrier* de tous ses Dieux & Déesses... » II, 161. « ... plusieurs... marquerent de croye blanche sus leurs *calendiers* ceste faulte & heureuse iournee. » III, 394.

CALFATÉ, CALLAFATÉ. « ... à la forme que la nauire ne reçoit son pilot, que premierement ne soit *callafatee* & chargee. » I, 18. « ... *callafater* le gallion... » 280. « C(ouillon) *calfaté*. » II, 128. « ... nauires... bien equippees, bien *calfatees*... » 270.

CALFRETER. « Croiez vous en vostre foy qu'oncques Homere... pensast es allegories lesquelles de luy ont *calfreté* Plutarche, Heraclides Ponticq... » I, 5-6. « ... cerueaux mal *calfretez*. » III, 283.

CALIBRE. Figurément, caractère, humeur. « ... nous ne sommes du *calibre* d'vn tas de veaux... » III, 162.

CALICULE (*caliculus*. Petite coupe). «... noyaulx, *calicules*, coques... » II, 45.

CALIGE (*Caliga*. Chaussure militaire). « ... nettoioient... *caliges*, greues, soleretz, esprons. » II, 7.

CALLER. Caler. « ... icy doncques *calleray* mes voilles, remettant le reste au liure en ce consommé du tout. » I, 43. « ... en lieu de *caller* la voille les lansquenets la haulsoient... » III, 357. Voir *Boulingues*.

CALLIBISTRIS, CALLIBISTRYS, «...les *callibistrys* des femmes de ce pays sont à meilleur marché que les pierres... » I, 290. «...le paunre frater... se rebraslist jusques aux espaules, monstrant son *callibistris* à tout le monde... » 298.

CALLIFIER (*calefacere*. Échauffer). « A peine auons pour pedes, & femores *Callifier*, vn pauure fascicule. » III, 278.

CALLIGINE (*caligo, caliginis*. Brouillard). « La purité de la lingue Gallique, Iadis immerse en *calligine* obscure. » III, 279.

CALLITHRICUM (καλλίτριχον), capillaire, plante. « *Callitbricbum*, qui faict les cheueulx beaulx. » II, 232.

CALOMNIATEUR, CALUMNIATEUR, CALUMNIATRICE. *Calumniateur* désigne souvent le diable. « Le mauldict liure du passetemps des dez feut... inuenté par le *calumniateur* ennemy en Achaie... » II, 58. « Ce sont hamessons par les quelz le *calumniateur* tire les simples ames à perdition eternelle. » II, 58. « ... la fraude du *Calumniateur* infernal... » 208. « ... ilz ne tomberoient tant detestablement es lacs de l'esprit *Calumniateur*, c'est Διάβολος... » 250. « Autres (oiseaux) au deuant de leur pennages porter le trophee d'vn *calomniateur*... » III, 24 et IV, 319. « Si par ces termes entendez les *calumniateurs* de mes escripts, plus aptement les pourrez vous nommer Diables. » III, 190. « ... la feignore Leontium, *calumniatrice* du tant docte & eloquent Theophraste. » 193.

Calumnie. « ... en Grec *calumnie* eſt diɛte diabole. » III, 190.
Camars. « Grippeminaulx, aualleurs de frimars, Courbez, *camars*... » I, 196.
Camarine, Camerine. « ... en prouerbe lon diɛt, irriter les freſlons, mouuoir la *Camarine*, eſueigler le chat qui dort. » II, 75. « ... quelques contrees des regions Aquilonnaires... ont meu la *Camerine*. » III, 27.
Cambier (*cambiare*. Changer). « ... ton eſprit... A tous momens de dapes : il *cambie*. » III, 275.
Cambos (A). Jeu. I, 83.
Caméléopardale (*Cameleopardalis*. Girafe). « ... Leopards, Hyennes, *Cameleopardales*, Origes. » III, 121.
Camelin (*Camelinus*, De chameau). *Camelin*, pas du chameau. « ... aller le pas, le trot... le *camelin* & l'onagrier. » I, 47.
Camisade. « ... craignant quelque *camiſade* d'Andouilles ſes antiques ennemies. » II, 382.
Camp. Champ.
Camp clos. « ... deſcendre en *camp clos*... » II, 248.
Camp de bataille. « ... gros cappitaines en plein *camp de bataille*... » I, 274.
Camp restile. « ... ceſtuy home... aroyt vn *champ* grand & *reſtile*... » II, 427. Plusieurs éditions portent : *camp*. « *Camp reſtile*, portant fruiɛt tous les ans. » III, 203.
Campane (*Campana*. Italien. Cloche). « ... luy vint en penſée qu'elles (les cloches) ſeruiroient bien de *campanes* au coul de ſa iument... » I, 66. « ... comme ſon pere auoit emporté les *campanes* de noſtre dame... » 245. « ... vn ſon de *campane*. » II, 476.
Campanelle. Clochette. « Le portier l'ayant introduiɛt courtoiſement ſonnera la *campanelle*. Le portier... ſonne la *campanelle*. » II, 313. « A ſon arriuée feut ſoubdain par le portier recongneu, & la *campanelle* ſonnee. » 320. « ... feut par frere Ian la *campanelle* ſonnee. Au ſon d'icelle feurent les tables dreſſees... » 393. « ... Pantagruel toucha la chorde de la *campanelle* frere Ian ſoubdain courut à la cuiſine... » 494. « Sus ceſte entrefaite au ſon de la *campanelle* du chaſteau, fut tiré grand nombre d'artillerie. » III, 406-407. « ... au ſon de la *campanelle* fut fait & ouy grand effroy... » 408.
Campos. « ... print vn iour *campos* pour le viſiter. » I, 238 et IV, 168.
Canabasser. Tisser, au figuré. (Voir Du Cange, *Canabaserius*, *Canabasseur*, fabricant et marchand de tissus). « ... le prierent vouloir le proces *canabaſſer* & grabeler à poinɛt... » I, 267.
Canabasserie. « ... cheurons hallebrenez de *canabaſſerie*... » I, 280.
Canal. « ... Le coulement & laps de la fontaine eſtoit par trois tubules & *canals* faits de marguerites fines... » III, 161.
Cancelleresque. De chancelerie. Lorsque Alde Manuce inventa la cursive italique, il obtint du Pape un privilège dans lequel elle était appelée : « Character curſivus seu Cancellarius. » (Naudé, addition à l'*Histoire de Louis XI*, p. 318). « En icelluy (livret) fut ladiɛte genealogie trouuee eſcripte au long, de lettres *cancellereſques*... » I, 11.
Cancre. « ... les François, dit Henri Estienne (*Apologie pour Herodote*, ch. XIV)... n'ont point eu honte d'emprunter de là (de l'Italie) quelques façons de mau-

dire : & ceste-ci entr'autres, *Te vienne le chancre... Te venga 'l cancaro.* » « Ne souper poinct, de par le Diable ? *Cancre.* » II, 78. « Si ie y allois, le Diable me emporteroit. *Cancre.* » 113. « Au soir vn chascun d'eulx eut les mules au talon, le petit *cancre* au menton... » 268. « *Cancre* (dist Panurge) vous estes clericus vel adiscens. » 292. « ... que le *cancre* te puisse venir aux moustaches... » 347. « Quid iuris, si nous trouuions enuelopez entre Andouilles & Quaresmeprenant?... *Cancre.* » 373.

CANDEUR. Éclat, pureté : « La renouant (la lingue Gallique) en sa *candeur* attique. » III, 279.

CANE. « ... estonnez comme *canes*... » I, 311. « ... aduenent le iour de bataille plus tost se mettroient au plongeon comme *canes*, auecques le baguaige, que auecques les combatans... » II, 39.

Faire la cane. Caner, manquer de courage. « Par dieu, qui fera la *cane* de vous aultres, ie me donne au diable si ie ne le fays moyne en mon lieu... » I, 155. Voir *Basté.*

CANETILLE. « ... belle brodure de *canetille*... » I, 32. « ... toille d'argent, de *canetille*, de brodure, selon les festes. » 202. « ... *canetille* d'argent. » III, 401.

CANIBALE. « ... les enraigez Putherbes, Briffaulx, Caphars, Chattemites, *Canibales*... » II, 385. « ... parloient de prou de choses prodigieuses elegantement... des Pygmees, des *Canibales*... » III, 126. « *Canibales*, peuple monstrueux en Africque, ayant la face comme chiens, & abbayant en lieu de rire. » 194. « Escargotz, Sarabouytes, Cauquemarres, *Canibales*, seront fort molestez des mouches bouines. » 246. Voir *Agelaste.*

CANINE. « ... dens molares, masticatoires, & *canines.* » II, 323.

CANNE. Roseau. « ... grands rameaux de *cannes* & rouzeaux. » I, 121. « ... belles petites *cannes* ou plumes dont on escript. » 297. — Mesure pour les étoffes. « L'exiture de la braguette estoit à la longueur d'vne *canne*... » I, 32.

CANNE PETIÈRE. Espèce d'outarde. « ... Ciguoingnes, *Cannes petieres*... » I, 140. « ... en tombant du coup tua vn chat bruslé, vne chatte mouillee, vne *canne petiere*... » 361.

CANON. Pièce d'artillerie. Voir *Affuster.*

— *de fuste.* « ... furent iettees dix trombes de feu, *canons de fustes*... » III, 409.

— *pevier.* Voir *Amble.*

Tube : « Les tuyaux estoient de casse en *canon*... » III, 72.

CANON. Règle. « A boyre n'auoit poinct fin, ny *canon.* » I, 79. « ... de Astronomie saiche en tous les *canons*... » 256. « ... le *canon* de Polycletus... » III, 160.

CANONGE. « ... vnes demies Decretales du bon *canonge.* » II, 452 et IV, 297.

CANONICQUE, CANONIQUE. « ... exception *canonicque*... » II, 148. « ... suyuans ce *canonique* destour par mesme parallele... » 272. « ... l'heure *Canonicque*... » 497.

CANONICQUEMENT. Selon les règles. « Lequel le purgea *canonicquement* auec Elebore de Anticyre... » I, 85.

CANONISTE. « ... à ce assisterent... les medicins & *canonistes.* » I, 265.

CANONNERIE. « ... il inuentoit lors art & moyen non de conseruer ses rempars... de telles *canonneries*... » II, 487. « ... tonnoires

horrifiques de telle *canonnerie.* » III, 405. « ... fumees & perfums de la *canonnerie...* » 408.

CANONNIÈRE. « Tous (les tourrions) estoient percez pour *canonnieres...* » III, 397.

CANORE (*Canorus.* Qui chante, qui aime à chanter, sonore). « ... oyseaulx *canores...* » II, 229. « ... le Suzeau croist plus *canore* & plus apte au ieu des flustes... » 490.

CANTHARE (*Cantharus.* Coupe à anses, consacrée à Bacchus). « Dessus estoit le noble Bacchus beuuant en vn *canthare.* » III, 152.

CANTHARIDISÉ. Assaisonné de cantharides. « ... coudinac *cantharidisé,* & aultres especes diureticques. » I, 353.

CANTILÈNE. « Là du gracule, & plaisant Philomene Te resiouyt la douce *cantilene.* » III, 276.

CANTIQUEUR. Chanteur. « ... ce bon vin... le faict *cantiqueur.* » III, 174.

CAP. Tête. « ... armé de pied en *cap.* » I, 89. Voir *Armer (s').* « *Cap* de sainct Arnault, quau seys tu... ? » II, 202. — Chef. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bandes, *Caps* d'Escadre, Corporals... » III, 150. — Promontoire. « ... double le *cap* & les basses. » II, 350. — Avant d'un navire. « Le *cap* est en pieces. » II, 343. « *Cap* en houlle. » 344. « Le *cap* au feuil. » 349. « ... pourquoy icy ne prenez le *Cap...* priut nostre *Cap* en pouppe... » III, 67. Voir *Bac.*

CAPABLE. Qui contient beaucoup. « ... vne escuelle bien *capable* & profonde... » I, 74.

CAPACITÉ. « ... feut la forme d'icelluy (bonnet) large & ronde à la *capacité du chief.* » I, 33. « ... *capacité* de memoire à la mesure de douze oyres & botes d'olif. » 252.

CAPARASSONS. « ... se couurent les testes... de bonnets à reuers, autres de mortiers, autres de *capparassons* mortifiez. » III, 45. « ... *caparassons,* pennaches, panonceaux... » 403. Voir *Bards.*

CAPARASSONNER, CAPPARASSONNER. « ... *caparassonnoit* (Diogène, son tonneau). II, 8. « ... que ferons nous de ce Rameau, & de ce Galland... *capparassonnez* de leurs marmitons... » 258. « ... trois Vnicornes *capparassonnees* de drap d'Or frizé. » 284. « Ses diables estoient tous *capparassonnez* de peaulx de loups... » 316. « Homenaz y accourut... sus vne mule desbridée, *caparassonnee* de verd... » 439. « Andouilles *capparassonnees* de moustarde fine. » 477. « ... de lunettes *caparassonné,* comme vne tortue d'escailles. » III, 216.

CAPE, CAPPE. « ... se couuroyent comme d'vne *cape* à l'espagnole. » I, 222. « ... Viardiere le noble Valentin, lequel... ie trouuay... descrotant ses couilles extendues sus vne table comme vne *cappe* à l'Hespaignole. » II, 47. « ... si ie osasse iurer quelque petit coup en *cappe...* » 173. « Les arteres, comme vne *cappe* de Biart. » II, 375. « ... gladiateurs & bestiaires à l'espee & *cappe.* » III, 399. Voir *Affiert.*

CAPELINE, CAPPELINE. « ... polissoient corseletz... *cappelines,* guisarmes... » II, 7. Voir *Caducée.*

CAPESTAN. Cabestan. « Le cable au *capestan.* » II, 349. « Eusthenes... acourut sus le tillac, & des le *capestan* s'escria... » 494.

CAPILAMANT (*capillamentum.* Fibre chevelue, filament). « ...Cristal... sans venes, sans nuees, sans glas-

fons, fans *capilamans.* » III, 160.

CAPITAL. De la tête. « ... Iuppiter fon pere *capital.* » (de Minerve sortie de son cerveau). II, 62.

CAPITOLY, Capitole, lieu de réunion des Capitouls. « Les fouaciers... fe tranfporterent au *capitoly...* » I, 100.

CAPITONNER (SE). « ... elle me femble de quatre empans plus grande, que n'eftoit lors qu'elle fe *capitonna* de fon dauantau. » II, 88.

CAPNOMANTIE. Divination par l'inspection de la fumée. « Par *Capnomantie.* Sus des charbons ardens nous mettrons de la femence de Pauot & de Sifame. » II, 125.

CAPORION (*Caporione,* Quartenier. Et felon aucuns, Marefchal de Camp. Ant. Oudin. *Recherches italiennes*). « ...entrerent dedens la place les deux *Caporions* Colonnois... » III, 398.

CAPPIÈTEMENT. « ... vn Diableteau à poil follet, lequel nagueres i'auoys *cappiettement* happé en Tapinois... » II, 509.

CAPRIFICE. « ... figuiers fauluaiges diĉtz *Caprifices.* » II, 490.

CAPRIMULGE (*Caprimulgus.* Engoulevent, tette-chèvre). Voir *Argatbile.*

CAPSE (*Capsa*). « ... tira le Diamant... & à dextre le ietta dedans vne *capfe* d'argent...» III, 142.

CAPSULE. « ... par atrauers la *capfule* du cueur luy fortit la broche... » I, 285. « ... me friffonne & tremble le cœur dedans fa *capfule...* » II, 366.

CAPTER. Voir *Bénévolence.*

CAPUCINGAUX. « ... bien toft y deuoit auoler vne fexte efpece lefquels il nommoit *Capucingaux...* » III, 19.

CAPULAIRE. Cercueil. « Iuges, anciens, qui les bons parroiciens Ainfi que chiens mettez au *capulaire.* » I, 195.

CAPUSSIN. « ... que... luy ont faiĉt les paouures Diables de *Capuffins...?* » II, 109. « ... à fon enterrement n'affiftera... *Capuffin,* Theatin, ne Minime. » 113.

CAPUSSION. Capuchon. « ... refpondit Priapus defleublant fon *capuffion,* la tefte leuée, rouge, flamboyante... » II, 259.

CAPUSSIONNAIRE. « ... f(ol) *capuffionnaire.* » II, 183.

CAPUTION, CAPUTON. Portant un capuchon. « A luy ont fuccedé certains *Caputions* nous deffendant les febues... » III, 6. « ... *Caputons,* Moines, Hermites... » 242.

CAQUEROLLE. Voir *Cacquerolle.*

CAQUESANGUE, CACQUESANGUE. Flux de sang, dyssenterie. « ... i'en eu la *caquefangue* de Lombard. » I, 52. « ... la *caquefangue* vous viengne... » 218. « Mofcouites... fouuent auront la *cacquefangue...* » III, 246.

CAQUETER. « ... comme elles *caquetoyent* de ces menus propos entre elles... » I, 229.

CARADOTH. « ... à fon difner rien ne mangeoit, fors quelques Cathegories, Iecabots, Eminins, Dimions, Abftraĉtions, Harhorins, Chelimins, Secondes intentions, *Caradoth,* Antithefes, Metempfichofies, tranfcendentes Prolepfies. » III, 74.

CARATZ. « ...f(ol) a xxiiij *caratz.* » II, 184.

CARBONNADE, CHARBONNADE. Viande grillée. « ... belles *charbonnades...* » I, 78. « L'on aprefta *carbonnades* à force...» 154. « Cabirotade. *Carbonnade.* » II, 410. « Ce font ames friandes en *carbonnade.* » 430. Voir *Cabirotade.*

CARBONNADER. « ... *carbonnadez* ces meschans Hæreticques... » II, 457.

CARBOUCLE (*Carbunculus*. Escarboucle). « ... vn *Carboucle* gros comme vn œuf d'Autruche... » III, 161. Voir *Amethyste*.

CARCAN. Collier. « Les patenostres anneaux, iazerans, *carcans*, estoient de fines pierreries... » I, 202 et IV, 153. « ... beau *carcan* tout couuert de Sapphyrs orientaulx. » II, 141.

CARDE. « Artichaulx. Guasteaux feueilletez. *Cardes*. » II, 479. « ... les *Cardes* ils pourront semer en Aoust & Septembre... » III, 360.

CARDIACQUE. « ... tomboit en lipothymie, *cardiacque* passion... » II, 423.

CARDINAL. « ... ie vous feray icy *cardinal*... Vous aurez vn chapeau rouge à ceste heure de ma main. » I, 163.

A la cardinale. Voir p. 3, col. 1.

CARDINALICULE. « ... le petit *cardinalicule* Farnese... » III, 365.

CARDINALIZER. Rendre de couleur rouge. « La rougeur des viandes est indice qu'elles ne sont assez cuytes. Exceptez les gammares & escriuices que l'on *cardinalize* à la cuyte. » I, 145.

CARDINGAUX, CARDINGESSES. « Les masles il nommoit Clergaux... Euesgaux, *Cardingaux*... Les femelles il nommoit Clergesses... Euesgesses... *Cardingesses*... » III, 15. « Des Prestregaux naissent les Euesgaux, d'iceux les beaux *Cardingaux*, & les *Cardingaux* si par mort n'estoient preuenus finissoient en Papegaut... » 17. « ...Papegaut... accompagné de deux petits *Cardingaux*... » 35 et IV, 320.

CARESME, QUARESME. « A bien & beau s'en va *quaresme*. » I, 82. « ... ce que faict la *quaresme* si hault... ce n'est pour aultre chose que la Penthecoste ne vient foys qu'elle ne me couste... » 271.

Caresme entrant. III, 264.

Quaresmeprenant. « Comment Pantagruel passa l'isle de Tapinois en laquelle regnoit *Quaresmeprenant*. » II, 371 et IV, 287. « *Quaresmeprenant* gaignara son proces, l'vne partie du monde se desguisera pour tromper l'autre... » III, 236-237.

CARINE (*Carina*). La quille. « ...la *carine* est au Soleil... » II, 337.

CARME (*Carmen*. Vers). « ... ses *carmes* sentoyent plus le vin que l'huile. » I, 6. « ... composer tant en *carme* que en oraison solue. » 206. « Ce pendent que Pantagruel escripuoit les *carmes* susdictz... » 346.

CARMINATIF. « La Rue & aultres herbes *carminatiues* ilz en escurent (de leurs jardins) soingneusement. » II, 419. « *Herbes carminatiues*. lesquelles ou consomment ou vuident les ventositez du corps humain. » III, 203.

CARMINIFORME. Qui a la forme, l'apparence de vers. « Vn quidam latinisateur... quand il composoit ses vers *carminiformes*. » I, 72.

CARNAGE (*Carnagium*). Chair. « Qui faict le loup sortir du bois? Default de *carnage*. » II, 74.

CARNEVAL. « ... on temps de *Carneual*. » II, 321. « A Lion au *carneual* on l'appelle Mascheroutte. » 476.

CARNIFORME. « ... les venes sugcent de la propre substance des membres *carniformes*... » II, 69.

CARNOSITÉ. « ... par aiguosié, ou *carnosité*... » III, 202.

CAROLE. Danse. « ... petites *caroles* & pueriles esbatemens... » II, 454.

Carolus. Monnaie. « ... a chascun donna... quelques *carolus* pour viure. » I, 168. « ... beaulx & ioyeulx *Carolus.* » II, 87. « ... se vantans l'vn auoir... guaingné six blancs, l'aultre deux soulz, l'autre sept *carolus*... » 445.

Caros. Carous, débauche. Voir *Alluz*.

Carpasien. De l'île de Chypre. » « ... lin *Carpasien*... » III, 154.

Carpion. Petites carpes. « Beuuans à gré comme beaulx *carpions.* » I, 346. « ... Brochetons. *Carpions.* Carpeaux. » II, 481.

Carpionné. « Aussi vous donneroit le S^r^. du lieu certaines especes de poissons *carpionnés*... » III, 380.

Carracon. Grande carraque. « ... d'icelluy (boys) feist couurir les pouppes... & rambades de ses *carracons*... » II, 244.

Carracque. « Et fut amenee par mer (la iument) en troys *carracques* & vn brigantin... » I, 63 et IV, 105. « ... vne grande *carracque* de cinq cens tonneaulx... » I, 235.

Carreau. Voir *Arbaleste*.

Carrelé, Carreleur. « ... ainsi que les couureurs de maisons en Aniou ont les genoux contrepointez, ainsi auoient ils les ventres *carrelez*, & estoient les *carreleurs* de ventre en grande reputation parmy eux. » III, 102-103.

Carreleure, Carrelure. « ... ie me estois armé de pied en cap d'vne *carrelure* de ventre... » I, 273. Voir *Bouffaige*.

Carrillon, Carrillonner. « ... marie toy, & *carrillonne* à doubles *carrillons* de couillons. » II, 131.

Carroy, Quarroy. Place, chemin. Voir Du Cange, *Caretum*. « ... les fouaciers de Lerné passoient le grand *quarroy*... » I, 97. « ... pres le grand *carroy* par de là Seuillé. » 100.

Cartasonne. « ... Satyres, *Cartasonnes*, Tarandes .. » III, 121.

Cartel. « C'est celuy que ie cherche. Ie luy voys mander vn *cartel.* » II, 383.

Cartier. « ...Papetiers, *Cartiers*... » III, 243.

Cartilage. « Les *cartilages*, comme vne tortue de guarigues. » II, 376. Voir *Adene*.

Cartilagineux. « ... aesles *cartilagineuses* (quelles sont es Souris chaulues)... II, 277.

Carymary, Carymara. « ... commencerent à renier & iurer, les vngs en colere, les aultres par rys. *Carymary, Carymara*... » I, 66 et IV, 108.

Cas. « ... demandoit entre aultres *cas*, si elles l'auoyent tenu blanc & nect. » I, 51. « ... si par *cas* tombois en maladie... » II, 51. « Mettons le *cas* que ie sois marié. » 173. « ... au demourant elles pensent au ioly *cas*. » III, 112. « ... si d'aduenture furuenoient *cas* d'importance... » 358. Voir *Aduenthi, Aduenir*.

Cas de nouvelté. Voir *Attempter*.

Cas. Cassé. « De quel son? — *Cas.* » III, 113.

Casaquin, Cazaquin. « ... sayons, iuppes, *cazaquins*... » II, 451. « Ses quatre trompettes vestus de *casaquins* de velours incarnat... » III, 400.

Case. « Sans difficulté ilz entrerent en la *case* chaumine... croy que telle estoit la *case* de la tant celebrée Hecate... » II, 86. Voir *Auré, Doublet*.

Caséiforme. En forme de fromage mou. « ... ayez en reuerence le cerueau *caseiforme* qui vous paist de ces belles billes vezees... » I, 7.

Casquet. Petit casque. Voir *Auber*.

Casse. « ... *caſſe* en canon... » Voir *Canon*.

Cassemuzeau. Sorte de patisserie. « Les os, comme *caſſemuzeaulx*. » II, 376.

Cassepot. Jeu : « Au *caſſepot*. » I, 82.

Casser. « *Casser*, fr. anc. v. a. (de l'ital. *Cazzare*), signifiait : Haler vigoureuſement un cordage. » (Jal, *Glossaire nautique*) : « *Caſſe* eſcoute de tribord. » II, 349.

Casseron. Casserolle. « Si on les cuiſoit (des poires) en *Caſſerons* par quartiers... ie penſe que ſeroit viande treſſalubre... » II, 460.

Casseron. Poisson. « ... Rayes. *Caſſerons*. Eſturgeons... » II, 481.

Cassidoine. Pierre précieuse. « ... gros pilliers de *Caſſidoine*... » I, 199. Voir *Calcédoine*.

Cassine (*Cassina*. Italien. Lieu de plaiſance et ferme). « *Caſſines* à la mode Italicque par les champs pleins de delices. » I, 376. « ... force mas, force bordes & bordieux, force *caſſines*... » II, 265. « ... par les colombiers de leurs *caſſines*, on trouoit... les pigeons à foizon. » 279. « Exemple en meſſere Pantolfe de la *caſſine* Senoys. » 507. Voir *Bancqueter*.

Castallide. « Ceſte faconde & eloquente bouche Par où Palas ſa fontaine desbouche Et ſes liqueurs *caſtallides* diſtille. » III, 301.

Castane (*Castanea*). Chataigne. « ... *Caſtanes*, Perſicques... » II, 232.

Caste (*Castus*). Chaste. Voir *Castre*.

Castellin. « ... chanter aux *caſtellins* ruyſſeaux... » III, 304.

Caston. Chaton. « ... vn anneau d'or... on *caſton* duquel eſtoit vne puſſe enchaſſée. » II, 41.

Castre. Castrat. « Ainſi iadis eſtoient dictz les *Caſtres*, comme caſtes. » II, 152 et IV, 251.

Castre (*Castrum*). Campement. « ... ſans *caſtre* ne tentoire Auons eſté... » III, 277.

Catadupe. « Le Phyſetere... iectoit eau... comme ſi feuſſent les *Catadupes* du Nil... » II, 389. « *Catadupes du Nil*. lieu en Æthiophie, onquel le Nil tombe de haultes montaignes... » III, 202.

Cataglyphe (Κατaγλυφή, incision). « ... ouurage *cataglyphe*. » Voir p. 4, col. 2.

Catalogue. « Iuppiter... Feut... tant importuné par meſſer Coquage, que en fin le miſt en l'eſtat & *catalogue*... » II, 162.

Catapulte. « Les autres appreſtoient arcs... *catapultes*... » II, 7. Voir *Baliste*.

Cataracte, Catharacte. (Καταῤῥάκτος, qui s'abaisse). « ... renouoient herſes Sarrazineſques, & *Cataractes*... » II, 7. « ... certains inſtrumens *catharactes*... » 230.

Catarate (κατάρατος, maudit). « ... ne chantent motets plaiſans... mais *catarates* & ſytorpees... » III, 21.

Catastrophe. « ... coniecturant l'iſſue & *cataſtrophe* de ſon mal... » II, 249. « ... la fin & *cataſtrophe* de la comœdie approche. » 365. « Entendens la *cataſtrophe* & fin de l'hiſtoire nous retiraſmes en noſtre nauf. » 434. « ... voyans ceſte faſcheuſe *cataſtrophe*... » 460. « *Cataſtrophe*. fin. iſſue. » III, 194.

Catéclisme. Cataclysme. « ... famine, ou guerres, vorages, *cateclisſmes*, conflagrations... » III, 45.

Catégide. « ... les *categides*, thielles, lelapes & preſteres enflamber tout au tour de nous... » II, 336.

Catégorique, Catégoricque.

« ... si l'iniquité des hommes estoit aussi facilement veue en iugement *categoricque* comme on cognoist mousches en laict... » I, 274. « ... s(ol) *categoricque.* » II, 183. « ... resolution *Categorique...* » 260. « *Categoricque,* plene, aperte, & resolue. » III, 196.

Catégoriquement, Catégoricquement. « Ie ne sçaurois... à vostre demande *categoricquement* respondre. » II, 208. « ... icy on respond, ie dis, orça, *categoriquement,* de ce que lon ignore. » III, 50.

Catenat, Cathenat. « Les lumbes, comme vn *cathenat.* » II, 375. « ... il ouurit à trente & deux claueures & quatorze *cathenatz* vne fenestre de fer bien barree... » 444. « ... sans clauier & sans *catenat...* » III, 141.

Caterve (*Caterva,* foule). « ... luy seul contre toute leur *caterue...* » I, 135.

Catharacte. Voir *Cataracte.*

Catharre. « ... les *catharres* descendront ceste année du cerueau es membres inferieurs. » III, 238.

Catharré, Catarré. « ... on ne mettoit en religion... les hommes si non *catarrez,* mal nez... » I, 190. « s(ol) *catarrhé.* » II, 184. « ... mourra à lhospital vn grand marault tout *catharrhé,* & crousteleué. » III, 239. Voir *Catherreux.*

Cathédrant. Président. « ... mieulx vaudra qu'il soit *cathedrant,* iugeant de noz propos... » I, 311.

Cathégorie. Voir *Abstraction.*

Cathène (*catena,* chaîne). « Laissons icy ce fol enraigé, mat de *cathene,* rauasser tout son saoul... » II, 124.

Catherreux. « ... ceste hideuse, morueuse, *catherreuse* vermoluë cagotaille... » III, 7. Voir *Catharré.*

Catoblèpe (κατωβλέπας). « ... Crapaulx, *Catoblepes...* » II, 498. « I'y vy des *Catoblepes,* bestes sauuages, petites de corps, mais elles ont les testes grandes... » III, 122. Le Catoblepas a été longuement décrit par Flaubert dans la *Tentation de Saint Antoine,* 2e édit. p. 268.

Catonian. « ... le minois du medicin chagrin... *Catonian.* » II, 249. « *Catonian.* seuere, comme feut Caton le Censorin. » III, 194.

Catoptromantie. Divination. « Par *Catoptromantie...* Tu la voyras en vn mironoir brisgoutant... » II, 124-125.

Caudataire. « ... s(ol) *caudataire.* » II, 182.

Caudice (*Caudex, caudicis.* Tronc d'arbre). « ... arbre en racine, tronc, *caudice,* & rameaux perdurante. » II, 228 et IV, 322. « ... racines, *caudices,* gommes... » III, 39.

Cauhare. Reptile. II, 499.

Cauld (*cautus*). Rusé. « ... fin & *cauld* Renard. » II, 259.

Caule (*Caulis*). « ... choux à l'huille, alias *caules* amb'olif. » II, 382. « *Caules* emb'olif. Saulgrenees de febues. » 480.

Cauponizer (*cauponium,* cabaret). Manger dans les cabarets. « ... *cauponizons* es tabernes meritoires... belles spatules veruecines... » I, 242.

Cauquemarre, Cauquemarre. « ... Cerastes. *Cauquemares.* Chiens enraigez... » II, 498. « ... à chascun de vous il fera present d'vn beau Crocodille du Nil, & d'vn *Cauquemarre* d'Euphrates. » III, 189. Voir *Canibales.*

Cause. « ... les *causes* secondes n'ont influence, ne action aucune,

ſi la *cauſe* premiere n'y influe. » III, 235. Voir *Advocat, Causé.*

CAUSÉ. Motivé. « Ie ne l'ay demandé ſans cauſe bien *cauſée* : ne ſans raiſon bien reſonnante. » II, 40.

CAUSEUR. « ... nous auons trouué vn *cauſeur.* » I, 49.

CAUSTIQUE. Brûlé. « ... humecter les plus *cauſtiques* parties du ciel Empiree. » III, 284.

CAUTELEUX. « ... le Tentateur *cauteleux*... » II, 164. « Le ſerpens qui tenta Eue, eſtoit... fin & *cauteleux*... » 404.

CAUTELLE, CAUTÈLE (*Cautela.* Tromperie, Adresse). « ... engins plus expediens, *cauteles,* & ruzes de guerre... » I, 113. « ... tromperies, *cautelles* diabolicques... » 267.

CAUTEMENT. « ... quelque bon Mercure qui endormit *cautement* Argus... » I, 284. « ... qui *cautement* ſçayt obuier es inconueniens de paoureté... » II, 178. « ... plus *cautement* & lentement ils combatirent. » III, 94.

CAVALCADOR (*Cabalgador.* Espagnol. Écuyer cavalcadour). « Le *caualcador* du ſeigneur Robert. » III, 404.

CAVALLIER. Ouvrage de fortification. « ... erigeoient *caualliers,* reſſapoient contreſcarpes... » II, 7.

CAVAYN. Caveau, souterrain. « ... le cœur me tremble, mais c'eſt pour la froideur & relenteur de ce *Cauayn.* » III, 140.

CAVÈCHE. Cap de mouton, espèce de poulie. « Guare la *cauecbe,* bau mouſſe... » II, 343.

CAVER. Creuser. « ... *cauoient* foſſez. » II, 7. « ... les quelz (nids) ilz (les Pivars) ont accouſtumé... *cauer* dedans le tronc des fortes arbres. » 489. « ... boule vuyde, *cauee* par le dedans... » III, 153.

CAVERNEUX, CAVERNEULX. « Elles commencerent eſcorcher l'home ... par... le membre nerueulx, *cauerneulx*... » II, 93-94. « ... en icelle (eſtude) eſt faicte incredible reſolution des eſprits, tellement qu'il n'en reſte de quoy... enfler le nerf *cauerneux*... » 152-153. « ... le nerf *cauerneux* vers le cercle æquateur dreſſer... » 310.

CAVIAT. Caviar. « ... feiſt iecter en leurs naufz ſoixante & dix huict douzaines de iambons, nombre de *Cauiatz*... » II, 335. « ... *Cauiat.* Boutargues... » 480.

CAYER. Cahier. « ... quotter *cayers*... » II, 192.

CE. L'*e* de *ce* s'élide d'ordinaire devant une voyelle, mais est quelquefois conservé. « *Ce* eſt la cauſe pourquoy Galli... voluntiers portent plumes blanches... » I, 42. « ... *c'a* eſté la pluſgrande tuerye qui fut faicte depuis quatre cents ans en ça. » III, 343. « *Ce* a eſté vne grande perte pour les François... » 366.

— Neutralement. Cela. « Qui le induict à ce faire? » I, 5. « ... depriſement incroyable de tout *ce* pourquoy les humains tant veiglent... » 4. « ... de *ce* faire il eſtoit tant couſtumier... » 30. « ... en *ce* a eſté prudent qu'il n'y a poinct mis ſon nom. » 36. « A *ce* Gargantua feiſt reſponſe que... » 51. « ... demandant congié de *ce* faire... » 60. « ... *ce* faict qu'il allaſt à tous les diables. » 61. « ... diſt à ſes gens. Ie trouue beau *ce.* Dont fut depuis appellé ce pays la Beauce. » 64. « Après *ce*... » 69. « ... à *ce* eſtoit commis vn ieune paige... » 86. « Ie auoys ſouppé. Mais pour *ce* ne mangeray ie poinct moins. » 145. « Et *ce* ie appelle mocquedieu... » 149. « *Ce* faiſans vous aurez la garde de Dieu... auecque vous... »

168. « ... pour à ne *ce* faillir... » 203. « ... par *ce* eſt ſalee... » 228. « Et *ce* diſant pleuroit comme vne vache... » 231. « ... demandoit la cauſe de *ce*... » 238. « ... à *ce* aſſiſterent la plus part des ſeigneurs... » 265. « ... ſans *ce* ne peuent eſtre entenduz... Par *ce* ſi voulez que ie congnoiſſe de ce proces, premierement faictez moy bruſler tous ces papiers. » 268. « ... *ce* faiſant toy & moy nous entendrons... » 309. « A *ce*, Panurge ſans mot dire leua les mains... » 315. « Telle eſt doncques l'expoſition de *ce*... » 334. « De *ce* irrité... » 359. « ... touſſoit *ce* faiſant... » II, 100. « *Ce* faict, poſa la main gauſche ouuerte... » 102. « Tout *ce* feut faict en grande ſilence... » 179. « Et *ce* en deux conditions... » 205. « ... il enuoya es Aréopagites en Athenes, entendre quel ſeroit ſur *ce* leur aduis & iugement. » 208. « ... aage à *ce* competent. » 221. « *Ce* m'eſt tout vn. » 240, 257, 293 et III, 251. « ... feut non ſeulement de luy veu, mais oultre *ce* feut ouy... » II, 256. « Croyez que *ce* nous ſembloit eſtre l'antique Cahos... » 336. « De *ce* non content... » 391. « ... ces arbres nous ſembloient animaux terreſtres, non en *ce* differentes des beſtes, qu'elles n'euſſent cuir... mais en *ce* qu'elles ont la teſte, c'eſt le tronc en bas... » III, 39. « diſoient *ce* ne faire pour gloire & oſtentation... » 63. « ... & *ce* pour la rarité... » 151. « En *ce* depuis l'imita Alexandre le grand en ſon triomphe Indique... En *ce* depuis l'imita Pompee le grand... » 152. « Le Sophy de *ce* aduerty... » 344. De *ce* aduint que le foſſé fut remply. » 409.

Ce, dans le sens qu'a actuellement *à ce que*. « ... *ce* dict Salomon. » I, 128. « L'Antichriſt eſt deſia né, *ce* m'a lon dict. » II, 131. « ... par non vſaige ſont perduz tous priuileges, *ce* diſent les clercs. » 133. « Vous n'y viendrez pas, *ce* croy ie. » 147.

Ce que. « Ie m'en enqueſteray plus à plein & en feray *ce que* de raiſon. » I, 238. « ... ſans *ce que* nul de nous ſoit bleſſé. » 348. « ... oyez *ce que* vous dira. » II, 82. « ... apperceuſmes *ce*, *que* n'auois encores veu en païs autre... » III, 63. « ... cela m'induit facilement à croire *ce que* dites... » 134. « ... pour acertainer le Pere ſaint... de *ce que* deſſus. » 394.

Quand, dans *ce que*, *que* est conjonction, *ce* peut être séparé de *que* par plusieurs mots : « ... en *ce* ie me reconforte, *que* en l'aultre monde ie le feray. » I, 10. « Par *ce* (reſpondit Grandgouſier) *que* ainſi dieu l'a voulu... » 150.

Quand, dans *ce que*, *que* est pronom il fait souvent fonction de sujet, et serait alors forcément remplacé dans la langue moderne par *qui* : « ... fault ouurir le liure, & ſoigneuſement peſer *ce que* y eſt deduict. » I, 4. « ... elles (les tripes) feuſſent pourries. *Ce que* ſembloit indecent. » 19. « ... *ce que* n'eſt vray ſemblable. » 30. « De *ce qu'*eſt ſignifié par les couleurs blanc & bleu. » 39. « ... iceulx preſens, l'on oyroit ſa belle harangue. *Ce que* fut faict... » 69. « ... nous... connoiſtons *ce que* nous eſt denié. » 205. « ... *ce que* eſpouenta bien leſdictes ſaiges femmes... » 229. « ... *ce que* feut faict en la maniere que s'enſuyt. » 331. « *Ce que* veritablement aduint. » II,

16. « *Ce que* luy doibt aduenir. » 121. « ... *ce que* vulguairement est imputé à follie. » 178. « *Ce que* le faisoit venerable en tout le voisinage. » 194. « *Ce que* est facile... » 279. « *Ce que* feut faict. » 304 et 314. « *Ce que* ne resta impuny... » 398. « ... *ce que* croistra sus terre... *ce que* sera en terre... » 428. « *Ce que* nous effraya grandement... » 463. « *Ce que* feut sus l'instant faict. » 505. « *Ce que* fait les humains pensemens esgarer par les abysmes d'admiration... » III, 83. « *Ce que* nous pleut grandement... » 130. « *Ce que* fut faict sans demeure. » 134. « ... commanda que droit on nous menast à la princesse Bacbuc... *Ce que* fut fait. » 136. « ... *ce que* nous est necessaire. » 250.

Ce est souvent supprimé devant *que*, soit dans un second membre de phrase, après avoir été exprimé dans le précédent : « ... vn homme de bon sens, croit tousiours *ce qu*'on lui dict, & *qu*'il trouue par escript. » I, 27 : soit même lorsqu'il n'y a qu'une seule proposition. « ... voicy *que* arriua... » 235. « ... ie ne sçay *que* ie doibue respondre à ce probleme. » II, 150. « ... les bonnes dames... accoururent pour ouurir la boyte defendue, & veoir *qu*'estoit dedans. » 166. « ... sachez *qu*'il demande. » 261. « Voyla *que* c'est. Voyla *qu*'aduient à ceulx qui... optent choses mediocres... » 267. « ...voila *que* c'est, non considerer en soy, n'entendre les mouuemens que faict la langue... » 163.

A ce que. Voir p. 5, col. 2.

Ce néantmoins, ce néant moins. Malgré cela. « *Ce neantmoins* qu'il veiglast sus elle soingneusement. » II, 157. « ... leurs optant *ce neant moins*... bonne aduenture... » 297. « *Ce neant moins* protestions voix quecon-ques n'entendre. » 463.

Ce nonobstant, ce non obstant, ce non ostant. « *Ce non obstant*, ie n'entreprendray guerre... » I, 111. « ... sembla à tout son conseil que en toute force il se doibuoit deffendre. *Ce non ostant*, dist Grandgousier... ie essayeray le contenter... » 121. « ... icelluy toutes foys *ce non obstant*... punit rigoureusement... les aucteurs de rebellion. » 185-186. « Tappecoue *ce non obstant* luy dist... qu'ailleurs se pourueust... » II, 316. « *Ce non obstant* beuuoit à luy... » 324. « Æschilus *ce non ostant* par ruine feut tué, & cheute d'vne caquerolle de Tortue... » 333. « Le serpens qui tenta Eue, estoit andouillicque, *ce nonobstant* est de luy escript, qu'il estoit fin & cauteleux... » 404. « *Ce non obstant* Gaster confessoit estre non Dieu... » 483. « Mercure menasse quelque peu le persil, mais *ce nonobstant* il sera à pris raisonnable. » III, 240.

Ce pendent. Pendant cela. « Ie m'en voys boyre encores quelque veguade. Si *ce pendent* vous suruenoit quelque mal, ie me tiendray pres... » I, 26. « ... *ce pendent* vint vn commandeur iambonnier de sainct Antoine... » 66. « ... que boyrons nous *ce pendent*... » 104. « ... allez à l'enterrement d'elle, & *ce pendent* ie berceray icy mon filz... » 232. « *Ce pendent* sa femme tenoit le brelant. » II, 124. « Soubhaitez doncques mediocrité elle vous aduiendra... deument *ce pendent* labourans & trauaillans. » 268.

Cependant que, ce pendant que, ce pendent que. Pendant que, tandis

que. « Pericles... voulut celle part de ses gensdarmes... passer toute la iournee en ioye... *ce pendent que* ceulx de l'aultre part batailleroient. » I, 41. « *Ce pendent qu*'on le frotoit. » 86. « ... *ce pendent que* les prebstres se amusoient à confesser... » 107. « ... *ce pendent que* le fer est chault il le fault battre... » 370. « *Ce pendent que* ie iray en Myrelingues... » II, 185. « *Ce pendent que* entendions ces nouuelles... » 287. « *Ce pendent que* combaterez, ie priray Dieu pour vostre victoire... » 399. « ... ie te conseille *Cependant que* sommes icy Que tu ayes le mot aussi De la bouteille trimegiste. » III, 176. « ... *ce pendant que* les combatans soy mettoient en armes... » 398. « ... *ce pendant que* les gens de pied entretenoient la retraite... » 405.

Céans. Ici dedans. « ... que quiconques aura perdu la soif ne ayt à la chercher *ceans*. » I, 23. « Il ne fut troys iours a *ceans*. » 49. « ... *ceans* Ne feroit seans. » 196. « ... quand *ceans* ilz viendront... » II, 312. « ... nous sommes *ceans* de nopces. » 313. « Il n'est *ceans* mort persone. » 351. « ... encores n'aduint... que personne eschappast de *ceans*... » III, 52. « En auez vous beaucoup *ceans?* » 109. « ... te porter où plus on te desire Qui est *ceans*... » 301.

Cecy. « Ma tant bonne femme est morte, qui estoit la plus *cecy* la plus cela qui feust au monde. » I, 230.

Cédent. « ... la fouldre... ne se arreste es choses molles... & *cedentes*. » II, 163.

Ceinct. Substantivement. Ceinct d'une corde. Il y a peut-être dans le passage suivant une allusion au mot *sing*, cloche. « Se iouoyt (Quaresmeprenant) es cordes des *ceincts*. » II, 383.

Ceincture. « ... passans la *Ceincture* ardente... » II, 272. « *Ceincture ardente*. zone torride. » III, 197.

Ceindre. « ... *ceignit* son palle en escharpe... » II, 8.

Cela. « Il m'a rendu en main la bouteille. *Cela* que signifie? » II, 218. « Ie m'en voys bel erre. *Cela?* Ie luy quitte le champ. » 434. Dans ce dernier passage *cela* semble employé d'une façon elliptique, au même sens que dans le précédent. Voir néanmoins la note IV, 295. Voir *Cecy*.

— Dans un sens libre. « Gentil compaignon tousiours... Ie ne crains pas *cela*, de par le Diable. » II, 137.

Célèbre. Voir *Alme*.

Celer. « ... la confession doibt estre tenue secrette. Vous aultres femmes à poine la *celeriez*. » II, 166. « ... ne peut *celer* le plaisir qu'il prenoit la voiant ainsi changee... » 248.

Celerier. « *Promeconde*. despensier, *celerier* guardian... » III, 204.

Céleste. Voir *Arc*.

Celeusme, Celeume (Κέλευσμα, chant des rameurs). « Cestuy *Celeume*, dist Epistemon, n'est hors de propous... » II, 350. « ... le son des tabourins... & le *celeusme* de la Chorme nous rendoient harmonie peu moindre que celle des astres rotans... » III, 67. « *Celeusme*. Chant pour exhorter les mariniers, & leurs donner couraige. » 200.

Celle, Selle. « ... la matiere fecale d'vne *celle* persee... » I, 275. « Faulte de *selle* persee me constrainct d'icy partir. » II, 449. « ... iront souuent à la *celle* percée... » III, 238.

cenotaphe, & fepulchre honoraire... » II, 297. « ... me fera eriger quelque magnificque *cenotaphe*. » 347, « *Cenotaphe*. tombeau vuide... » III, 198.

Cens. Cent. « ... leurs donnerent vn *cens* de quecas... » I, 99.

Cense. « ... force granges, force *cenfes*, force mas... » II, 265.

Censure. « Le tiers liure... Reueu, & corrigé par l'Autheur, fus la *cenfure* antique. » II, 1.

Cent. Jeu. « Au *cent*. » I, 80. Voir *Cens*.

Centaure. « Il (Hercules) deffift les Stymphalides... les *Centaures*. » III, 58-59.

Centonifique. En forme de centons. Voir *Boteleur*.

Centre. « ... cefte infinie & intellectuale fphære, le *centre* de laquelle eft en chafcun lieu de l'vniuers, la circunference poinct (c'eft Dieu...) » II, 67. « ... cefte fphere intellectuale, de laquelle en tous lieux eft le *centre*, & n'a en lieu aucun circonferance, que nous appellons dieu. » III, 178-179, et IV, 234. « ... le *centre* de la circonferance & rotondité interieure. » III, 158.

Centrique. Central. « ... viue & *centrique* ligne perpendiculaire... » III, 159.

Centumviral. « ... Court *centumuirale*. » II, 186.

Centuple. « ... vfure *centuple*. » II, 284.

Centurie. Centaine. « ... ie vous prirois voluntiers que de debtes me laiffez quelque *centurie*... » II, 37. « ... vne longue *centurie* d'autres poëtes... » III, 7.

Cèpe, Cèphe. « ... Monopes, Pephages, *Cepes*... » III, 121. « ... des *Cephes*, lefquels ont les pieds de deuant comme les mains... » 122.

Ce pendent. Voir *Ce*.

Céphaléonomantie. « Par *Cephaleonomantie*, de laquelle vfer fouloient les Alemans, routiffans la tefte d'vn Afne fus des charbons ardens. » II, 125.

Céramite (Κεραμῖτις). « ... terre qu'on nomme *Ceramite* (c'eft terre à potier)... » II, 36.

Céraste. Voir *Conquemere*.

Cerbéricque. « ... maftins *Cerberiques*. » II, 14.

Cercelle. « ...quelques douzaines de... oifeaux de riuiere, de *Cercelles*... » I, 140. Voir *Aigrette*, *Buour*.

Cercher. Chercher. « ... lefquels on *cerche*... III, 22.

Cercle. Jeu : « Au *cercle*. » I, 82. « Les autres appreftoient... potz, *cercles*, & lances à feu. » II, 7. Voir *Æquateur*.

Cercler. Sarcler. « La mort... l'euft faufché & *cerclé* de ce monde. » II, 257.

Cercopitèque, Cercopithèce. « *Cercopiteques*, Bifons... » III, 121. « Crocodiles, *Cercopithecés*... » 152.

Cère (*cera*). Cire. « ... genealogie... efcripte non en papier... non en *cere*... » I, 11.

Cérébreux (*cerebrosus*, emporté). « ... f(ol) *cerebreux*. » II, 183.

Cerf, Cerfve. « ... luy faifoit changer de poil (Gargantua à son cheval de bois)..., de gris pommelé, de poil de rat, de *cerf*... » I, 47. « ... œilz de chien, & cœur de *cerf*... » II, 351 et IV, 283. « ... la *cerfue* bifche Egerye... » III, 217.

Cerfouette. « ... pioches, *cerfouettes*, beches... » I, 92.

Cérimonie. « Ainfi... tous iours à fes cuifines. Corpe de galline (refpondit frere Ian) i'en fçay mieulx l'vfaige & *cerimonies*, que de tant chiabrener auecques ces femmes... » II, 305.

CERIZE. « Ie croy qu'il feroit d'vne *cerize* trois morceaux. » III, 114.

CERNE. Cercle. « ... aduisez, que ne entrez au *cerne* de ces chordes. » I, 338. « Ie feray icy vn *cerne* gualantement. » II, 126.

CERNER. « ... gouuetz, qui sont petitz demy cousteaux dont les petitz enfans... *cernent* les noix. » I, 108. « ... *cernant* toutesfoys & houstant la partie ainsi attaincte tout au tour. » II, 390.

CERNOPHORE (Κερνοφόρον ὄρχημα, danse que l'on exécutait en portant un vase sacré). III, 76.

CÉROMANTIE. « Par *Ceromantie*. Là par la cire fondue en eaue tu voiras la figure de ta femme & de ses taboureurs. » II, 125.

CÉRON. Ciron. « ... Enay, qui fut tresexpert en matiere de oster les *cerons* des mains. » I, 223.

CERTAIN. « ... nombre *certain* pour incertain... determiné pour indeterminé. » II, 172.

CERTES. « Malheureux es tu bien *certes* : qui me as faict pecher... » II, 114.

CÉRULÉ (*Cæruleus,* qui est couleur d'azur). « ... à couleur *cerulee.* » III, 143.

CERVEAU. *Cerveau à bourlet*. Voir *Bourlet*. « ... elles luy engendroient la chronique aux tripes du *cerueau*... » I, 72. — *Être en cerveau*. « ... *soyez en cerueau*, & de toute frayeur vous despouillez... » III, 83. « ... nous commanda *estre en cerueau*, n'auoir frayeur ne peur aucune... » 142.

CERVELLE. « ... en petite teste ne peut estre grande *ceruelle* contenue... » II, 212.

CÉSININS. III, 84.

CESSATEUR (*Cessator,* nonchalant). « ... *cessateur* & ocieux. » II, 8. « ... *cessateur* & inutile... » 11.

CESSATION. « ... liure de la *cessation* des oracles. » II, 367.

CESSER. Se retirer. « Les dangiers se refuyent de moy... comme aduenent le prince, *cesse* le magistrat. » II, 219. Voir *Armes*.

Cesser de : « ... il conuient *cesser du* labeur... » II, 78. « Adioincte feut promesse... qu'à ceulx, qui... chommeroient sa feste (de Coqûage), *cesseroient de* toute negociation... il seroit continuellement fauorable. » 163.

CESTRIN. « ... patenostres... de *cestrin*... » I, 323.

CESTUY, CESTE. Celui-ci, celle-ci. « *Cestuy*... n'est à vostre aduentaige. » II, 61. « ... le naturel des femmes nous est figuré par la Lune, & en aultres choses, & en *ceste :* qu'elles se mussent... en la veue... de leurs mariz. » 157.

— Adjectivement. Ce, cet. « ... *cestuy* coup... » I, 134. « ... *cestuy* rotissement... » 287. « ... *cestuy* article... » II, 19. « ... *cestuy* esprit vagabond... » 69. « ... *cestuy* heur de iugement... » 208. « *Cestuy* iour... ne leurs apparut terre... » 273. « Panigon vouloit... pour *cestuy* iour... retenir Pantagruel. » 304. « ... à *cestuy* matin... » 332. « ... *cestuy* choys... » 430. « ... *cestuy* lieu... » 453.

Cestuy, Ceste, ainsi employés, ne précèdent pas toujours immédiatement le substantif. « ... *ceste* vostre grandeur. » II, 252. « ... *cestuy* nostre voyage. » 282. « ... *ceste* vostre maison... » 313. « Homes mortelz, si de *cestes* heureuses ames voulez chose aulcune sçauoir... » 365. « ... *ceste* leur isle... » 394. « *Ceste* nostre Royne... » III, 72. « ... voyez vous bien *ceste* là petite (grappe)... » 213. « *Cestuy* propre iour... » 393.

Cestuy cy, Ceste cy. « *Cestuy cy* va laver les tripes. » I, 22.

« Tu parleras ton fou, quand *cestuy cy* aura acheué » 272. « ... *ceste cy* n'est mie la mienne. » II, 264. « Ia n'est besoing que vous penez à *cestes-cy* nous monstrer. » 442. « ... que vous semble de *cestuy ci*... » III, 117.

Cestuy là, Ceste là. « ... c'est *cestuy là.* » I, 266. « ... iamais homme n'en viendra à bout, si *cestuy là* n'en vient. » 267. « Vous me doibuez *ceste là.* » II, 459.

Cesve. Sève. « Laquelle (folie)... est en *cesues* comme les arbres. » III, 5.

Cætera. « ... le notaire y mist du *cætera.* » I, 275.

Chachanins, Chachamins, officiers de Quinte-essence. III, 73 et IV, 328.

Chaffourer, Chauffourer, Chaufourrer. Griffonner. « ...en ont *chaffouré* leur robidilardicque loy Gallus... » I, 17. « ... se *chauffourroit* le visaige... » 44. « ... ratissoyt le papier, *chauffouroyt* le parchemin... » 45. « ... passasmes Procuration, qui est vn pays tout *chaffouré* & barbouillé. » II, 310.

Chaffoureus. « *Chaffoureus* de parchemins, Notaires... » III, 242.

Chagrin. Esprit chagrin. « A Demosthenes fut reproché par vn *chagrin* que... » I, 6-7.

Chair. « ... à ceste heure te hascheray ie comme *chair* à pastez. » I, 360 et IV, 212. Voir *Aiguillon*.

Chaircuitier, Chercutier. « ... l'on auoit ses nourrissons viuandiers, charbonniers, & *chaircuitiers* oultragé villainement. » II, 432. « ... Coquassiers, Grillotiers, *Chercuitiers*... » III, 242.

Chaire. Chaise. « Apportez moy à ce bout de table vne *chaire.* » II, 170.

Chalant, Challant. « Le marchant luy respondit... Vrayement vous estes vn gentil *chalant.* » II, 289. « ... venez vous sus mon marché? Me voulez vous houster & seduyre mes *chalans?* » 329. « ... le paouure home... feut condemné à payer les estoffes de tous ses *challans*... » 452. — Injure. « Rustres, *Challans*, Hapelopins... » I, 98.

Challer. Écaler. « ...les mestaiers, qui... *challoient* les noix... » I, 99.

Challit. Bois de lit. Voir *Banc*.

Chaloir. Importer, se mettre en peine. « Peu au retour me *chault* d'estre noyé. » II, 131.

Non chaloir. « Oysiueté, Paresse, *non chaloir*... » II, 152. « ... mettroient leurs affaires propres en *non chaloir*... » II, 163. « ... ne mettre en *non chaloir* ses estudes & negoces... » 171. « ... mettre tout en *non chaloir.* » 178.

Chalupper. « ... *chaluppoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

Chamailler. « ... *chamailloit*... (Diogène, son tonneau)... » II, 8. « ... soy *chamaillerent* l'vn l'autre si brusquement, que leurs espees volerent en pieces. » III, 405. « ... y eut tant *chamaillé*... » 407.

Chamarre. « Les sayes & *chamarres*... » I, 203 et IV, 154.

Chamberière, Chambrière. « ... & *chamberieres* de rire. » I, 329. « Helene courratiere de *chamberieres.* » 367. « ... il n'est desieusner que de escholiers : dipner, que d'auocatz : ressiner, que de vinerons : soupper, que de marchans : reguoubillonner que de *chambrieres.* » II, 431. « ... *Chamberieres* d'hostelerie. » III, 243. Voir *Biscoter*.

Chambre d'une arme. « ... la ballote & dragees estoient impe-

tueusement hors iectez par la gueule du Faulconneau, afin que l'air penetrast en la *chambre* d'icelluy... » II, 488.

Chambrier. Camérier. « Le Pape a enuoyé toute sa famille au deuant d'eulx, Cubiculaires *Chambriers* Genissaires Lansquenetz, etc. » III, 355.

Chaméléon. Caméléon. « C'est chose superstitieuse... Autant vous en diroys ie de l'espaule guausche du Cocrodile & du *Chameleon*... » II, 71. « Tarande... change de couleur... Cela luy est commun... auecques le *Chameleon*, qui est vne espece de Lizart tant admirable, que Democritus a faict vn liure entier de sa figure, anatomie, vertus & proprieté en Magie. » 275. « Leur pennage estoit changeant... comme la peau d'vn *Chameleon*... » III, 23. « I'y vy vn *Chameleon*, tel que le descrit Aristoteles... » 120.

Chamoys. « Chassoit on profond de la mer, & y trouuoit... Stamboucqs, & *Chamoys*. » II, 383.

Champ. « ... courir les *champs* en pourpoinct. » II, 51.

— *Evesque des champs*. Pendu. Voir *Benédiction*.

Champeignon. « ... Neron louoit les *champeignons*, & en prouerbe Grec les appelloit viande des Dieux... » II, 445.

Champis. Voir *Avoistre*.

Chance. Jeu. « A la *chance*. » I, 81. Voir *Chanse*.

Chancre. Cancre, écrevisse. «...les *chancres* iront de costé... » III, 236.

Chancreuse (bosse). Voir *Anguonnage*.

Chandelle. « ... la lenterne prouinciale de Mirebalais : laquelle fut seruie d'vne *chandelle* de noix, & la prouinciale du bas Poitou, laquelle ie vy estre seruie d'vne *chandelle* armee. » III, 131.

Chanfrain. « ... housé & bardé auecques le *chanfrain* & hoguines requises... » I, 275. « ... vn *chanfrain* de cheual... » 345. « Le retz admirable, comme vn *chanfrain*. » II, 374. Voir *Auber*.

Chanse. Chance. « Muons de *chanse*... » II, 172. « ... tomber en *chanse*... » 209.

Chansón. « Vostre conseil... semble à la *chanson* de Ricochet : Ce ne sont que sarcasmes, mocqueries, & redictes contradictoires. » II, 53. « ... danser aux *chansons* de Poictou... » III, 224.

Chant. « *Chant* de Cycne est præsaige certain de sa mort prochaine... » II, 105.

Chanteau. Morceau de pain. « ... ils nous donnerent de leur *chanteaux*... » III, 127.

— quartier de lune. « ... dedans le dernier *chanteau* de ceste lune. » 193.

Chantepleure. « Les temples, comme vne *chantepleure*. » II, 380.

Chanter. « ... faisoyt *chanter* magnificat à matines... » I, 45. « *Chante* plus hault en g sol ré vt. » 372.

Ne chanter que des aureilles. Voir *Aureilles*. — *Chien chanté*. Voir *Chien*. — Voir *Chier*.

Chantonnet. Petit chant, couplet satirique. « Pasquil a faict depuis n'agueres vn *chantonnet*... » III, 363.

Chanu (*Canutus*, qui a des cheveux blancs, antique, respectable). Chenu. « ... antiquité *chanue*... » I, 253.

Chapeau, Chappeau. « Ie me torchay... d'vn *chappeau*. Et notez que des *chappeaulx* les vns sont ras, les aultres à poil, les aultres veloutez, les aultres taffetassez, les aultres satinizez. » I, 55.

Chapeau à prunes succees. « En lieu d'vn sayon tailloit vn *chappeau à prunes succees.* » II, 452.

— *Albanois.* « ... nous commanda nostre illustrissime lanterne, de ce lierre chascun de nous se faire vn *chappeau Albanois*... » III, 133-134. « Va... au Diable : & te faiz lanterner à quelque *Albanoys,* si auras vn *chapeau* poinctu. » II, 127.

— *rouge.* « Vous aurez vn *chapeau rouge* à ceste heure de ma main. » I, 163 et IV, 143.

Chapelle, Chappelle. « ... la saincte *Chapelle* (ainsi estoit en leurs Rebus nommée la cuisine claustrale). » II, 80.

Chappelle d'eau Rose. Alambic. II, 357 et IV, 285.

Chapifou. Jeu. « Au *chapifou.* » I, 83. « S'ils alloient de ventre, vous eussiez pensé que fussent gens iouans au *chapifou.* » III, 104.

Chapitre. *Chapitre provincial.* « Ie croy que tous les millions de Diables tiennent icy leur *chapitre prouincial.* » II, 343. « O monsieur le roussin mon amy, si tu nous auois veu en foires, quand nous tenons nostre *chapitre prouincial*... » III, 33.

Chaplis, Chaplys. Cliquetis des armes, carnage, débris. « Quand tu voyds le hourt de deux armées, pense tu... que le bruyt... que lon y oyt, proviene... du *chaplis* des masses ? du froissis des picques... » II, 116. « Lors gelerent en l'air... les *chaplis* des masses, les hurtys des harnoys...» 466. — Chapelure. « ... les crouftes, miettes, & *chaplys* du pain. » 504.

Chapotfr. « ... *chapotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

Chappart. « Ton lard *Chappart*...» I, 53.

Chappe. « Il pour vn vieil paisant habiller qui iouoyt Dieu le père, requist frere Estienne Tappecoue... luy prester vne *chappe* & estolle. » II, 316. « ... il n'a voulu prester à Dieu le pere vne paounure *chappe.* » 317.

La chappe du ciel. « ... il n'est soubs *la chappe du ciel* estat, duquel trouuiez gens plus idoines à tout faire... » II, 457.

Chapperon, Chapron. « Ie me torchay vne foys d'vn cachelet de velours de vne damoiselle... Vne aultre foys d'vn *chapron* d'ycelles... » I, 51-52. « ... meritant porter *chapperon* verd & iausne à aureilles de lieure... » II, 119. « ... fut releué de ceste perplexité par le moyen du seigneur Horace Farnese Duc de Castres, & des seigneurs Robert Strossi, & de Maligni... Ils mirent quatre testes en vn *chapperon.* » III, 395.

Chapperonnage. « Leur *chapperonnage* quel ? — bleu. » III, 110.

Chappon. « ... s'en alla coucher en *chappon*... » I, 264. « ... petit bonnet pers auecques vne grande plume de *chappon.* » 371.

Charbon. Jeu. « A souffler le *charbon.* » I, 81.

Charbonnier. « ... plus noir qu'vn sac de *charbonnier.* » II, 454. Voir *Chaircutier.*

Chardonnette. Artichaut sauvage. « S'il crachoit, c'estoient panerees de *chardonnette.* » II, 381.

Chardrier. Chardonneret. «...oyseaulx norcaes, comme Linottes, *Chardriers,* Alouettes...» II, 229.

Charesse. « ... mille *charesses,* mille embrassemens, mille bons iours feurent donnez. » I, 144. « Basché luy feist la plus grande *charesse* du monde... » II, 313. « ... ce sont petites *charesses* nuptiales. » 325. « ... soubs couleur de *charesse* & amitié.» 398.

CHARESSER. « ... l'vsance... du pays Andouillois pouuoit estre ainsi *charesser* & en armes recepuoir leurs amis estrangiers. » II, 397.

CHARETÉ. Charité. Voir *Cache-laid*.

CHARGÉ. « Au regard des lettres de humanité... ... ilz en estoyent *chargez* comme vn crapault de plumes... » I, 268.

CHARGEMENT. Poids. « Tripet... luy voulut fendre la ceruelle de son espee... mais... de cestuy coup ne sentit que le *chargement*... » I, 134.

CHARISTÈRE (Χαριστήριον, témoignage de reconnaissance). «...motets plaisans & *charisteres*... » III, 21.

CHARITÉ. Affection. « ... en Poicton n'a, ny en France suppos A qui plusgrant familiarité Veullent auoir, ny plus grand *charité*. » III, 301. Voir *Chareté*.

CHARMÉ. Sous l'influence d'un charme. « ... ie tremble, ie croy que ie suys *charmé*... » II, 88.

CHARMER. « ... *charmoit* (Diogènes, son tonneau)... » II, 8.

CHARNELLEMENT. « ... ta femme ne sera d'aultruy *charnellement* congneue... » II, 142.

CHARNIER. Saloir. « ... faire trembler le lard au *charnier*... » I, 66, et IV, 108. « ... le visaige leur reluysoit comme la claueure d'vn *charnier*... » I, 216. « ... plus rouillé, que la claueure d'vn vieil *charnier*. » II, 117 et IV, 244.

CHARPENTIER (HERBEAU). « Scilla, vulgo Scipoulle, ou *Charpentaire*, & Oignon marin, Pharmacopolæ Squillam vocant. » (*De latinis & Græcis nominibus arborum... herbarum... cum Gallica eorum nominum appellatione.* — Lutetiæ, Robertus Stephanus, M. D. XLV, in-12. «...chercher de l'*herbe au charpentier*. » I, 291.

CHARRANTON. Charenson. « ... le deschet des greniers, & la mangeaille des *Charrantons* & Mourrins. » II, 23.

CHARRETÉE, CHARTÉE. « ... veulx tu que... trente mille *charretées* de Diables t'emportent? » II, 113 et IV, 241. « Ie trouueroys... aussi bon qu'il nous donnast deux ou troys *chartees* de ses filles. » II, 461.

CHARRETTE. « ... mettoyt la *charrette* deuant les beufz... » I, 45.

CHARRIOT. « ... y a il icy dangier de peste? O seigneur... l'on se meurt icy aupres tant que le *charriot* court par les rues. » I, 376.

CHARROYER. « ... *charroyons* les vins d'Argenton... » II, 240.

CHARTE, CHARTRE (*Charta*). Papier, alphabet sur une feuille de papier. « ... maistre Thubal Holoferne... luy aprint sa *charte*... » I, 57. « ... Atramenter *chartre* papyracee. » III, 279. — Carte. Jeu : « A la *charte* virade. » I, 80. « ... on apportoit des *chartes*, non pour iouer, mais pour y apprendre mille petites gentillesses... » 88.

CHARTIER. Charretier. « ... chascun des *chartiers*... » I, 121. « ... vos *chartiers* & nautonniers... » II, 240.

CHARTRE. Prison. « ... *chartre* tenebreuse du corps terrien... » III, 258.

CHASCUN, CHASCON, CHESCUN. Pronom indéfini. « ... trauaillez *chascun* en sa vacation... » I, 168. « *Chascon* se garde qui vouldra. » III, 251.

— Adjectivement : « ... pour *chascune* foys. » I, 30. « Icelles (altères) prenoit de terre en *chascune* main... » I, 91. « Adoncques *chascun* membre se præpare & s'esuertue de nouueau... »

II, 33. « Sur *chascune* letre ie poseray vn grain de froment. » 126. « ... par *chascun* an... » 228 et 456.

Un chascun. Employé soit substantivement, soit adjectivement. « ... il eut la belle espee de boys, & le poignart de cuir bouilly, peinctz & dorez comme *vn chascun* soubhaiteroit. » I, 33. « ... sa braguette, laquelle *vn chascun* iour ses gouuernantes ornoyent de beaulx boucquets... » I, 46. « ... Picrochole commenda qu'*vn chascun* marchast soubz son enseigne... » 101. « ... toutes & *vne chascune* aiguille... » II, 267. « ... à *vn chascun* d'eulx promettant eriger vn beau cenotaphe... » 297. « ... mille ioyeusetez... où *vn chescun* prendra plaisir... » III, 245.

CHASCUNIÈRE (SA). Sa demeure. « ... chascun s'en va à *sa chascuniere*. » I, 287. « ... que chascun se retire en *sa chascuniere*... » II, 180.

CHASMATE (Χάσμα, Χάσματα, fossé). Casemate, précipice. « ... vuidoient *chasmates*... » II, 7. « ... la Terre fondoit en *chasmates* & en abysme. » 490.

CHASSE. En terme de jeu de paume : « ... apres les deux *chasses* faictes, fort hors le ieu celluy qui y estoit & l'aultre y entre. » I, 210.

CHASSETRAPE, CHAUSSE TRAPE, CHAUSSE TRAPPE. « ... *chassetrapes* guitturales... » I, 281. « ... seroit ce souuent meilleur... marcher sus *chausses trapes*... comme soubhaitoit Caton... que la court iudiciaire feust de *chausses trappes* pauée. » II, 210.

CHASSIEUSE. « La vieille estoit... edentée, *chassieuse*... » II, 86.

CHASTAIGNE, CHASTAINE. « ... attendent grailler des *chastaines*... » I, 109. « L'exemple y est manifeste en Poix... Citrons, *Chastaignes*... » II. 45.

CHASTEAU GAILLARD. Partie élevée d'un vaisseau. Voir *Bombardier*.

CHASTELET. Jeu : « Au *chastelet*. » I, 82.

CHASTELLENIE. « ... il dilapida le reuenu... de sa *Chastellenie*... » II, 20. « ... ce qu'il tenoit... en arriere fief de la *chastellenie* de Salmiguondin. » 227.

CHAT. Voir *Aller du pied*, p. 28, col. 1-2, et *Camarine*.

Chat de Mars. Martre. « ... trouuay vn *chat de Mars*, d'icelluy me torchay... » I, 52. « S'il grondoit, c'estoient *Chats de Mars*. » II, 382.

CHATFOURRÉ, CHAT-FOURRÉ, CHATTE-FOURRÉE. Gens de justice et leurs femmes. « Le *chatfourré* des procureurs. » I, 247. « Grippeminaud archiduc des *Chatsfourrez*. » III, 44 et IV, 302. « ... interrogua les voyagiers où & à qui ils portoient ces frians morceaux. Ils respondirent que c'estoit... aux *Chats-fourrez*, & *Chattes-fourrees*. » III, 55.

CHAT-FOURRILLON. « Leurs enfans propres *Chats-fourrillons*... les auoyent en horreur & abomination. » III, 46.

CHAT GARANIER. « Le siege d'icelluy & de tous ses collateraux *Chats garaniers*, estoit d'vn long rattelier tout neuf... » III, 47.

CHATEMITE, CHATTEMITE, CHATEMITTE, CHATTEMITTE, CHATTEMITESSE, CHATTEMITILLON. Hypocrites, leurs femmes et leurs enfants. « ... Pour vne *chattemite* Laisserez vous engouffrer tant d'arpens? » I, 14. « ... *Chattemittes*, Cagotz, Hypocrites... » 496. « Là sont belles & ioyeuses *hypocritesses*, *chattemitesses*... Et y a copie de petitz hypocritil-

lons, *chattemitillons...* » 497. « ... Patespeleus, Porteurs de Rogatons, *Chattemittes...* » III, 189. « ... Hypocrites, *Chatemites*, Sanctorons... » 242. Voir *Brif-fault*, *Canibale*.

Chatton. « ... petitz *chattons...* » II, 283.

Chatouille. Poisson. II, 482.

Chatouiller (se). « ... se *cha-touilloyt* pour se faire rire... » I, 45 et II, 493.

Chatouilleux, Chastouilleur. « ... donna fierement des esperons à son cheual, lequel estoit *chastouilleur* à la poincte. » I, 156. « ... sans au probleme proposé respondre. Car il est vn peu *chatouilleux...* » II, 309.

Chaüant. Chat-huant. « ... duc *Chaüant.* » II, 469.

Chaud, Chauld, Chault. « ... les laissa (les cloches), non par ce qu'elles estoient trop *chauldes*, mais par ce qu'elles estoient quelque peu trop pesantes... » I, 66. « ... rien ne leurs feut ne trop *chault* ne trop pesant. » 103. « ... ie n'en vouldrois pas tenir un fer *chauld.* » II, 42. « ... grosses et *chauldes* larmes... » 459. « Le *chault.* » III, 223.

Chaudron, Chaulderon. « ... si d'aduenture il rencontroit gens aussi folz que luy : & (comme dict le prouerbe) *couuercle* digne du *chaudron.* » I, 6 et IV, 64. « Le *chaulderon* de magnanimité. » I, 246.

Chauffer. « ... il leur en remplit tout le gouzier (de sel), tant que ces pauures haires toussissoient... cryans. Ha, Pantagruel, tant tu nous *chauffes* le tizon. » I, 354. « ... il y aura de bien *chauffez* si le fornier ne s'endort. » III, 233.

Chauffoureur, Chaufourrer. Voir *Chaffoureus*, *Chafourrer*.

Chauldepisse. « ... lesdictz bains sont chaulx par ce qu'ilz sont yssus par vne *chauldepisse* du bon Pantagruel. » I, 380.

Chaulme. « Les petitz Diables de mesmes tiroient le *chaulme* de terre. » II, 429.

Chaumeny. Moisi. « ... pain *chau-meny.* » I, 365. « C(ouillon) *chau-meny.* » II, 137.

Chaumine. Adjectivement : « ... case *chaumine...* » II, 86.

Chausse. Entonnoir de drap. « La guorge, comme vne *chausse* d'Hippocras. » II, 379. « Puis... l'affeubla d'vne *chausse d'hypo-cras...* mist trois plumes de coq sus le costé droit de la *chausse* hypocratique... » III, 165-166. Voir *Bardocucullé*.

Chaussepied. Leiugement, comme vn *chaussepied.* » II, 377.

Chausser. « Attendez que ie *chausse* mes lunettes. » II, 253. « ... il s'en *chausse* comme d'vne mitaine. » 321.

Chausses. « ... le fond de mes *chausses*, c'est vn vaisseau de petz. » I, 38. « ... deux grans Physiteres... leur ietterent... plus d'eau, que n'en contient la Vienne... & leurs baignoient les *chausses* par le collet. » III, 67-68.

— *à la marinière, à la martingalle, à la Souice.* Voir p. 3, col. I.

— *d'escarlatte.* « Elles portoient *chausses d'escarlatte*, ou de migraine, & passoient lesdictes *chausses* le genoul... » I, 201 e IV, 152.

— *pour le bas d'estamet...* I, 202 et IV, 154.

Chauve. « ... l'occasion... est *chauue* par le darriere de la teste... » I, 139. *Souris chaulve.* Voir *Cartilagineux*.

Chauver, Chover. Dresser. « ... peu de gloire me semble accroistre à

ceulx qui... celent leurs escus... *chauuent* des aureilles comme asnes de Arcadie... » II, 9-10. « ... *chouans* des aureilles comme vn asne d'Arcadie... » III, 7. « ... quand les garsons d'estable cribloient, il leur *chauuoit* des aureilles... » 32.

Chef, Chief. Tête, sommet. « ... feut la forme d'icelluy (bonnet) large & ronde à la capacité du *chief*. » I, 33. « ... le *chef* du tige... » II, 229. « ... le *chef* ouuert, les cheueulx inscrophiez de petites bandelettes... » II, 448. « ... le posa (un bonnet) sus son beau *chef*... » 459. « ... vne Royne nouuelle, à laquelle on impose vne couronne en *chef*... » III, 94.

Chélhydre. Serpent d'eau. II, 499.

Chélidoine (Χελιδών, hirondelle). « ... c'estoit vn des Celoces de son pere..., nommé la *Chelidoine* : pource que sus la pouppe estoit... vne Hirondelle de mer eleuee. » II, 277.

Chélimin. Voir *Caradoth*.

Chemin. « ... retournerent à Lerné sans poursuiure le *chemin* de Pareillé... » I, 99. « Le moyne luy disoit... la boucherie qu'il auoit faict par le *chemin*... » 166. « ... le *chemin* sainct Iacques. » 227. « ... l'Isle d'Odes, en laquelle les *chemins* cheminent... Les *chemins* y sont animaux... Car les *chemins* cheminent comme animaux. Et sont les vns *chemins* errans, à la semblance des planetes : autres *chemins* passans, *chemins* croisans, *chemins* trauersans. Et vy que les voyagiers... demandoient, où va ce *chemin*... » III, 99 et IV, 331-332. « Ie vy vn d'iceux (guetteurs de chemins) lequel estoit apprehendé de la iustice pource qu'il auoit prins iniustement... le *chemin* de l'escole, c'estoit le plus long : vn autre se ventoit auoir pris de bonne guerre le plus court... » III, 100. Voir *Battre, Demeurer*.

Cheminant. « ... mettez vn brin de Erynge en la gueule d'vne derniere (cheure) *cheminante*, soubdain toutes s'arresteront. » II, 487-488.

Cheminée. « Œufz fritz, perduz... iectez par la *cheminee*... » II, 482.

Cheminer. Voir *Chemin*.

Chemise. « ... Loqueteurs, Claquedens, Crocquelardons, generalement tous portant la *chemise* nouée sur le dos... » III, 243.

Vent de la chemise. « ... lieu vmbrageux... esuenté des *ventz* du trou de bize, *de chemise*... » I, 146 et IV, 135. « L'vn loue le Siroch... L'aultre le *vent de la chemise* pour les muguetz & amoureux. » II, 419.

Chènevé. Chènevis. Voir *Amerine*.

Chenin. Gros pinot. « ... gros raisins *chenins*... » I, 99.

Cher. Voir *Achapter*.

Chercuitier. Voir *Chaircuitier*.

Chère, Chiere. Visage, accueil. « ... faisant à l'vn visaige plus ouuert, & *chere* meilleure que es autres... » II, 26. « ... la fille du baillif Concordat... gratieuse par trop enuers ses voisins... de bonne *chere* auecques ses voisins... » 141. « Ie suys tout & trestout a vous... Ie le vous diz à bonne *chere*. » 329. « ... elles vous font bonne *chere*, au demourant elles pensent au ioly cas ? » III, 112.

— Nourriture, repas, bombance. « ... s'en alla, sans grandement se soucier du reffus qu'il auoit eu, & n'en fist oncques pire *chiere*. » I, 323. « Voyez là vne belle platelée de songes faictez grand *chere* là dessus. Allons desieuner. » II, 73. « Nous y

ferons *chere* & demie. » 156. « Là on faisoit nopces à la mode du pays. Au demourant *chere* & demye. » 303. « ... ilz apporterent à Homenaz leurs bassins tous pleins de monnoye Papimanicque. Homenaz nous dist, que c'estoit pour faire bonne *chere*. » 447. « ... nous sembloient les gens du païs à leur phisionomie bons compagnons & de bonne *chere*. » III, 63.

— Dans un sens libre. « ... il n'est bonne *chere* que de nuyt lors que lanternes sont en place accompaignees de leurs gentilz fallotz. Telles *cheres* le soleil ne peult veoir de bon œil... » III, 225.

Chère lie, Chère lye. Joyeuse chere. « ... faisant *chere lye*... » I, 64. « ... feirent *chere lye*... » 99. « ... en condition que nous fissions vous & moy vn transon de *chere lie*... » 322. « ... nous ferons *chere lie*... » II, 147. « ... à ce que toutes les chormes feissent *chere lie*. » 358. « Pria Quelot apprester des naueaulx A leur soupper, pour faire *chere lie*. » 423. « ... deliberez vous de faire *chere lie*. » III, 26. « ... sans d'autre chose nous empescher, que de faire *chere lie*. » 68. Voir *Aubier*.

Chèrement. « ... vne oyre de vent Guarbin, laquelle il guardoit *cherement* comme viande rare... » II, 420.

Chériph. « Nous auons respondu à la requeste du *Cheriph*. » II, 258.

Chermer. Charmer. « ... il nous *cherme*... » I, 242.

Chersydre. II, 499.

Chérubicque. De chérubin. « ... *Cherubicques* Clementines... » II, 448.

Chérubin. « ... rouge comme vn *cherubin*... » III, 147.

Chesal *(casale)*. Métairie. « ... *chesaulx* & masures. » II, 490.

Chescun. Voir *Chascun*.

Chesinins. III, 73. Officiers de Quintessence.

Chesne. Chaîne. « ... commanda qu'il fut deslyé desdictes *chesnes*... » I, 236. « ... les trois *chesnes*... estoient embouclees en trois anses... » III, 154.

Chesne, *Chesne forchu, fourcheu*. Jeu : « Au *chesne forchu*. » I, 82. « ... comme si vn homme faisoit le *chesne fourcheu*. » III, 39.

Cheu, Cheute. Tombé. « ... fueilles *cheutes* en terre. » II, 70.

Cheusson. Cousin. « ... pusses noires, & *cheussons* de la Deuiniere. » III, 245.

Cheval. « ... de *cheual* donné tousiours reguardoyt en la gueulle... » I, 45.

Grands chevaux. Chevaux de bataille. « ... ou nous menez vous? A l'estable (dist il) de mes *grands cheuaulx*. » I, 48.

Cheuau fondu. Jeu. « Au *cheuau fondu*. » I, 82.

Cheuaux legers. « ... cinquante *cheuaux legers* armez en blanc... » III, 343.

Cheuaux desultoyres. Voir *Desultoyre*.

Cheual Seian. « ... l'argent de Basché plus estoit aux Chiquanous... pernicieux... que n'estoit iadis... le *cheual Seian*... » II, 326. « *Le cheual Seian*. de Cn. Seius. lequel porta malheur à tous ceulx qui le possederent. » III, 199. Voir *Adventurer (s')*.

Chevalereux, Chevaleureux. « Tresillustres & *Trescheualeureux* champions... » I, 215. « ... acte tant viril & *cheualereux*... » II, 224. « Le seigneur de Basché... estoit homme couraigeux, vertueux, magnanime, *cheualereux*. » 311. « ... les nobles, vaillans,

cheualereux, belliqueux, & triumphans François. » 332. « ... ce *cheualereuz* Roy... » 470. « ... vn Capitaine Iuif docte & *cheualeureux*... » III, 163.

Chevalerie. Équitation. « ... l'escuyer Gymnaste... luy montroit l'art de *cheualerie*. » I, 89. « ... il te fauldra... apprendre la *cheualerie*, & les armes pour defendre ma maison... » 257.

Chevalier. Cavalier, aux échecs. « Les *cheualiers* marchent... en forme ligneare... » III, 89.

Chevallet. Petit cheval. « ... il est bon petit *cheuallet*... » I, 48.

Chevanche. Chevance, bien, richesse. « Doncques a *cheuanche* & honneur Cil qui par foy en luy espoire. » I, 346.

Chevaucher, v. a. et n. Aller, monter, voyager à cheval. « ... *cheuauché* les deux Armenies... » I, 126. « ... auoient l'Imperatrice... chassé hors la ville ignominieusement montee sus vne vieille mule... à *cheuauchons* de rebours : sçauoir est le cul tourné vers la teste de la mule, & la face vers la croppiére. » II, 426. — Dans un sens libre : « ... ie vous feray *cheuaucher* aux chiens. » I, 325. « ... atache ton asne à vn croc, & *cheuauche* comme le monde. » 343. « Si ay-ie... icy veu vne Abbegesse à blanc plumage, laquelle mieux vaudroit *cheuaucher* que mener en main. » III, 34. « ... il tenoit le plus court & le moins *cheuauchant*. » 100. Voir *Asne*.

Chevaucheur, Chevaulcheur. « ... affin que toute sa vie feust bon *cheuaulcheur*, l'on luy feist vn beau grand cheual de boys... » I, 47. « ... les deux chordes se empestrerent entre les cheuaulx & les ruoyent par terre... auecques les *cheuaucheurs*. » 339. « ... *cheuaucheurs* d'escuirie. » III, 244.

— Dans un sens libre : « ... vous estes mauuais *cheuaulcheurs* : vostre courtault vous fault au besoing. » I, 49.

Chevêche. Chouette. On se servait de cet oiseau pour prendre les autres à la pippée. « ... il apperçeut... vne *cheuesche* : adonc se escria, disant... nous sommes ici bien pippez... Regardez là ceste *cheuesche*... ce n'est mie vne *cheuesche*, il est masle, c'est vn noble cheuecier. » III, 36. — Jeu : « A la *cheuesche*. » I, 81, 83.

Chevecier. Au sens propre : Premier dignitaire d'une église collégiale, d'un chapitre ou d'un monastère. Ironiquement : le mâle de la *chevêche*. Voir l'article précédent.

Cheveu. « ... i'ay veu les *cheueulx* dresser en teste de vostre noble ambassadeur. » III, 189.

Cheveu de Venus. Plante. Voir *Adiantos*.

Cheville. « ... la viuificque *cheuille*... » II, 14. « Elle... est toute trou, & il de mesme tout *cheuille*. » 302.

Chèvre, Chièvre. « ... les aureilles ainsi pendentes comme les *chieures* de Languegoth... » I, 62. « ... tournant les yeulx en la teste, comme vne *chieure* qui meurt. » 317. « Il tourne les yeux en la teste comme vne *cheure* qui se meurt. » III, 174. « ... Fabius... suffoqué d'vn poil de *chieure*... » II, 333. *A bonds de Cheures*. Voir p. 2, col. 1. Voir *Avorter*.

Chèvrefeuel. « Sallades cent diuersitez... de Asperges, de *Cheurefeuel*... » II, 480.

Chèvreter. S'irriter, se dépiter, prendre la chèvre. « Aduenent le cas, ne seroit ce pour *cheureter* ? II, 12.

CHEVRETTES. Crevettes. II, 481.

CHEVROTIN. Peau de chevreau. « ... guanteletz de iouste, couuers de *cheurotin*. » II, 312.

— Outre de peau. « Saincte dame, comment ilz tiroyent au *cheurotin*, & flaccons d'aller... » I, 320. « Apres qu'ilz eurent bien tiré au *cheurotin*... » 353.

CHIABRENA. Niaiserie, simagrée. « Le *Chiabrena* des pucelles. » I, 248. « D'icelle font escriptz ces vers ou tiers liure du *Chiabrena* des pucelles... » II, 48. Voir l'article suivant.

CHIABRENER. « ... i'en sçais mieulx l'vsaige & cerimonies, que de tant *chiabrener* auecques ces femmes, magny, magna, chiabrena, reuerence... » II, 305. Voir *Cerimonie, Chiabrena*.

CHIART. « *Chiart*, Foirart... » I, 53. « ...en ce temps la ce n'estoit qu'vng petit *chiart*... » IV, 211. Variante des trois premières éditions de *Pantagruel*. Voir *Breneux*.

CHIASSER. « Tant *chiasser*, & vreniller. » II, 305.

CHICE. Chiche. « ... poys *Chices*. » II, 233.

CHICHAR, CHICHART. Très chiche. « ... vsuriers *chichars*... » I, 196. « ... nul n'y sera vsurier, nul leschart, nul *chichart*, nul refusant. » II, 31. Voir *Briffault*.

CHICHE. « ... poiltrons à *chiche* face. » I, 196.

— Pois chiches. « ... poix, phaseols, *chiches*... » III, 115.

CHICHEMENT. « ... encores que ie m'y gouuerne tant *chichement* qu'il m'est possible. » III, 361.

CHICQUANOUS. Voir *Chiquanous*.

CHICQUENAUDE, CHINQUENAUDE, CHIENQUENAULDE, CHIQUENAULDE. « ... il ne luy faisoit mal en plus que feriez baillant vne *chicquenaude* sus vn enclume de forgeron. » I, 360. « ... banquet de Nazardes, entrelardé de doubles *Chinquenaudes*. » II, 103. « ... les paiges iouoient à la mourre à belles *chinquenauldes*. » 320. « Les espritz vitaulx, comme longues *chiquenauldes*. » 376. Jeu. « Aux *chinquenaudes*. » I, 83. Voir *Alouette*.

CHIEF. Voir *Chef*.

CHIEN. « Remede contre la soif? Il est contraire à celluy qui est contre morsure de *chien*, courrez tousiours apres le *chien*, iamais ne vous mordera, beuuez tousiours auant la soif, & iamais ne vous aduiendra. » I, 23-24. « ... fuyoient à la route... comme vn *chien* qui emporte vn plumail. » 133.

Chien courtault. Auquel on a coupé la queue et les oreilles. « ... ie vous metroys en *chien courtault* les fuyars de Pauye. » 146. « ... il est sus mon honneur, en la roue de Ixion, fouettant le *chien courtault* qui l'esbranle... » II, 348.

Chien de monstre. Chien d'arrêt, qui montre le gibier; et figurément ce qui indique, ce qui renseigne. « ... ce sont vrays *chiens de monstre*, vrays rubricques de droict. » II, 84. « ... auoir œilz de *chien*, & cœur de cerf. » 351. « Maniere de ne dormir poinct en *Chien?*... Comment entendez vous, dormir en *chien?* C'est (respondit Ponocrates) dormir à ieun en hault Soleil, comme font les *Chiens*. » 493. « Ie ne dors plus en *Chien*... » 498. « ... reprendra il du poil de ce *chien* qui le mordit? » III, 174.

De chien. Par dénigrement, par mépris. « ...ceste belle isle *de Chien*. » II, 496. Voir *Aage, Battre*.

Bien chien chanté, bien chien chié chanté. Plaisanterie qui simule l'hésitation, le bégayement de quelqu'un qui ne peut dire *chanter* du premier coup. « C'est, dist il, *bien chien chanté.* » I, 104. « C'est *bien chien chié chanté...* » II, 174 et IV, 255. Voir *Chier.*

CHIÈNERIE. « De cestuy monde rien ne prestant ne sera qu'vne *chienerie.* » II, 28.

CHIENLICT. Voir *Averlan.*

CHIER. « ... mangeoyt chous & *chioyt* pourree... » I, 45. « ... ie vous le feray demain *chier* vinaigre deuant tout le monde. » 310. « C'est, dist Panurge, bien *chié* en mon nez... » 356. « C'est (dist Panurge) bien *chié* pour l'argent. » II, 298. « Entelechie est son vray nom. S'aille *chier,* qui autrement la nomme. » III, 70.

Bien chié, chanté. « C'est *bien chié, chanté,* beuuons. » I, 22 et IV, 78. Voir *Chien.*

CHIFFRE. Caractère pour correspondre secrètement. « I'en ay bien reçeu vnes... par lesquelles me escriuiez de la reception de deux pacquets... auecques le *chiffre* que vous escriuois. » III, 340. « Faulte de *chiffre* m'en guarde vous en escrire dauantage... » 344.

CHILIANDRE (Χιλίανδρος, de mille hommes). « ... les nausz *Chiliandres* & Myriandres de leurs stations enleuées... » II, 238.

CHINFRENEAULX. « ... furent seruies... Des *chinfreneaulx...* En second seruice furent seruies... Des *chinfreneaulx.* » III, 217-220.

CHINQUENAUDE. Voir *Chicquenaude.*

CHIPPE. « Francisation de l'angl. *Ship,* navire. » *(Glossaire nautique* de Jal.). « Voyez cypres nostre nauf... cinq *chippes.* » II, 350.

CHIPPOTÉ. « C(ouillon) *chippoté.* » II, 138.

CHIQUANER. « Le seigneur de Basché... estoit adiourné, cité, *chiquané* à l'appetit & passetemps du gras prieur de sainct Louant. » II, 311. « Ie vous *chiquaneray* en Diable de Vauuerd. » 329.

CHIQUANERIE. « ... solliciteur de proces ayant vn grand sac plein d'informations, citations, *chiquaneries,* & adiournemens en main. » II, 436.

CHIQUANOURRE. « ...rencontrasmes deux vieilles *Chiquanourres* du lieu... » II, 329.

CHIQUANOURROYS. « ... vne grande tourbe du peuple *Chiquanourroys.* » II, 328. « ... en tout *Chiquanourroys.* » 330.

CHIQUANOUS, CHICQUANOUS. Les suppôts de la chicane, huissiers, etc. « ... l'estrange maniere de viure entre les *Chicquanous.* » II, 310, etc. « Continuation des *Chiquanous...* » 320, etc.

CHIROMANTIE. Voir *Astrologie.*

CHIRUGIEN, CIRURGIEN. « ... *chirugiens* & apothecaires... » I, 103. « ... *cirurgiens,* apoticaires... » III, 46.

CHISME. Schisme. « ... l'officine en laquelle sont forgez ces *chismes* & monopoles... » I, 67.

CHOCQUER. Heurter. « ... *chocqua* de son grand arbre contre le chasteau... » I, 136. « *Chocquerons* nous sus eulx?... *Chocquons,* diables, *chocquons.* » 159. « ... les premiers *chocquerent* iusques aupres de la nauire... » 338. « ... c'estoient vocables du hourt & hannissement des cheuaulx à l'heure qu'on *chocque.* » II, 467.

CHŒROMANTIE. Divination. « Par *chœromantie.* Ayons force pourceaulx, tu en as la vescie. » II, 126.

CHOINE. Pain de choix. Voir *Bourgeoys.*

CHOLE. Colère. « ... de son espee le tua en sa *chole*. » I, 180.

CHOLERE. Adjectif. « ... l'on m'a dict qu'il est de present pauure gaignedenier à Lyon, *cholere* comme deuant. » I, 180. — Substantif. Bile. « La bouteille du fiel en soubstraict la *cholere* superflue. » II, 33.

CHOLERICQUE, COLÉRIQUE. Colère, irrité. « Ainsi s'en alla le pauure *cholericque*. » I, 180. D'Aiax le sang *colerique*. » III, 158.

CHOMMER. « ... que faict ce pendent la part de nostre armee qui desconfit ce villain humeux Grangousier? Ilz ne *chomment* pas... Ilz vous ont pris Bretaigne, Normandie... » I, 127. « Adioincte feut promesse... qu'à ceulx, qui (comme est dict) *chommeroient* sa feste... il (coqüage) feroit continuellement fauorable... » II, 163.

CHOPER. Trébucher. « Vn des escuyers *chopant* & boytant. » II, 324.

CHOPINE. « ... *chopine* de trippes... » II, 456.

CHOPINER. Boire. « ... *chopiner* sophistiquement. » I, 61 et IV, 104. « ... cependent qu'il *chopineroit*... » 69. « ... chascun de l'armee commencza Martiner, *chopiner*, & tringuer de mesmes. » 352. « ... *chopinasmes* theogalement. » 367.

CHORDE. « Il y aura bien beau ieu, si la *chorde* ne rompt. » II, 289 et IV, 271. « Des boyaulx (des moutons), on fera *chordes* de violons & harpes, lesquelles tant cherement on vendra, comme si feussent *chordes* de Munican ou Aquileie. » 291. « Baillez que ie vrillonne ceste *chorde*. » 352. « ... l'engin d'vne petite *chorde*... » 476. Voir *Arbaleste, Campanelle.*

CHORÉE (*chorea*, danse en chœur). « Les vns s'en vont incumber aux *chorées*. » III, 276.

CHORME. Chiourme. « ... cherchans eau fraische pour la *chorme* des naufz... » II, 329. « ... il seul ne ayde à la *chorme*. » 343. « Toute nostre *chorme* grandement se contristoit... » III, 66. « Ia estoit iceluy Galion prest à combatre... auecques la pauesade & *chorme* bien galante. » 396. Voir *Aiguade, Chere lie.*

CHOROGRAPHIE. « ... la *chorographie* n'y consentoit. » III, 12.

CHOSE. Voir *Abscons, Appeler.* — *Choses sublunaires.* Voir *Diffinition.* — Dans un sens libre : « ... coupez-vous la *chose* aux enfans? » I, 46.

CHOSETTE. Dans un sens libre : « ... la *chosette* faicte à l'emblée... » II, 92.

CHOU. « ... si tu sçauoys comment ie fis mes *chous* gras de la croysade, tu seroys tout esbahy. » I, 303. « ... sont *choux* (respondit le marchant) vere, ce sont pourreaux. » II, 292. « O que troys & quatre foys heureulx sont ceulx qui plantent *chous*. » 337. Voir *Cabut, Chier.* — Exclamation : « *Chou*. Ils s'en repentiront dondaine. » III, 27.

CHOVER. Voir *Chauver.*

CHOYER. « C'est ce dont Leander... prioit Neptune... Si en allant ie suys de vous *choyé*... » II, 131.

CHRISTALLIN, CHRYSTALLIN. Cristal. « ... vn miroir de *christallin*. » I, 200. « ... docteur de *Chrystallin* (ie diz Decretalin)... II, 461.

CHRISTIAN, CHRISTIEN. « ... feut... baptisé, comme est la coustume des bons *christiens*. » I, 29. « Foy de *christian*... » 148. « Tous vrays *Christians*... en tout temps prient dieu... » 149. « Parlez vous *christian*, mon

amy, ou langaige patelinoys? » 261 et IV, 190. « ... elle ne parle poinct *Christian*. » II, 88. « ... si meilleur *Christian* ie ne m'estimois, qu'ilz me monstrent estre en leur part... » 250. « Cl. Gal... quoy que... eust frequenté les saincts *Christians* de son temps... » 254. « ... (comme... estoit louable coustume entre les saincts *Christians*). » 269. « ... quand ie feray en mon mesnaige... i'en affieray & hanteray en mon iardin... & feront dictes poires de bon *Christian*. Car oncques ne veiz *Christians* meilleurs que sont ces bons Papimanes. Ie trouueroys (dist frere Ian) aussi bon qu'il nous donnast deux ou troys chartees de ses filles... sus elles nous hanterions des enfans de bon *Christian*... » 461.

CHRISTIANTÉ, CHRESTIANTÉ. « ... les deux hemisphæres de la *Christianté*. » II, 109. « ... ces belles religions, des quelles en tous endroictz voyez la *Christianté* ornee... » 458. « ... Monsr Me Anthoine Hullet, Seingneur de la Court Pompin, en *Chrestianté*. » III, 380.

CHRONIQUE. Substantivement, pour maladie chronique. Voir *Cerveau*.

CHYLIFIER. Transformer en chyle. « ... l'estomach la reçoit (la viande), digere, & *chylifie*. » II, 33.

CIBOT. Ciboulle, civette. « ... XXV. charretees de porreaulx, d'aulx, d'oignons, & de *cibotz*. » I, 229.

CICÉRONIAN. Ciceronien. « ... rethorique *Ciceroniane*. » I, 147.

CICINDELE. « Lampyrides, vous les appellez *cicindeles*. » III, 128.

CIEL, CIELZ, CIEULX. « ... plus tost la terre monteroit es *cieulx* & les haulx *cieulx* descendroyent en l'abisme... » I, 322. « ... en sceureté... Si non... que le *ciel* tombast. » II, 332. « ... treshault Dieu des *Cielz*. » 498. « ... derniere felicité du *ciel* Olimpe. » III, 95. Voir *Alouette*, *Benevole*, *Déniger*.

CIGALLES. « ... ferroyt les *cigalles*. » I, 45. « ... quand ilz veullent bien à droict ferrer les *cigalles*... » 272.

CIGUOINEAU, CIGUOINE, CIGUOINGNE. « ... Panurge leur contoit... le conte de la *Ciguoingne*. » I, 357. « Puys luy enfournoient en gueule... *Ciguoines*, *Ciguoineaux*. » II, 478. Voir *Aigrette*.

CIL. Celui, Celui-ci. Ce mot n'est guère employé par Rabelais que dans des vers où il affecte l'archaïsme. « *Cil* qui iadis anihila Carthage... Cest an passé, *cil* qui est regnera. Paisiblement auec ses bons amis. » I, 14. « *Cil* ne fut pas celluy de Bourg. » 66. « O qu'est a reuerer *Cil* qui en fin pourra perseuerer. » 210. « ... ne sera reputé fol *cil* qui en ce temps fera sa prouision d'argent mieulx que de Aranes toute l'année. » III, 248-249.

CIMASULTE. Voir *Aruktle*.

CINGE, SINGE. « ... ceulx (les basteleurs) de Chaulnys en Picardie... sont... beaulx bailleurs de bailliuernes en matiere de *cinges* verds. » I, 95. « ... si entendez pourquoy vn *cinge* en vne famille est tousiours mocqué... vous entendrez pourquoy les moynes sont de tous refuys... Le *cinge* ne guarde poinct la maison, comme vn chien... Semblablement vn moyne... ne laboure, comme le paisant... » I, 148-149 et IV, 138. « Oncques vieil *cinge* ne feit belle moue. » II, 14. « ... branlant les bauleures, comme font les *Cinges* de seiour... » 102. « ... frere

Ian achapta deux rares & precieux tableaux... & les paya en monnoie de *Cinge.* » 274. « ... quelle patenoftre de *Cinge* eft ce que tu marmottez là entre les dens. » 343. « S'il fubloit, c'eftoient hottees de *Cinges* verds. » 381. « ... le Nil & fes Crocodiles... *Singes*... » III, 152. Voir *Avaller pillules, Babines, Cingesse, Dire la patenoftre du cinge.*

Cingesse. « ... chapperon de martres *cingeffes*... » II, 179. « ... es *Cingeffes* femblent leurs petits Cinges plus beaulx que chofe du monde... » 384.

Cinnamome, Cinamome. Cannelle. « ... belle *cinamome* triée... » II, 160. « ... gyrofle, *cinnamome,* faphran... » 451.

Cinq. « ... l'vn fe desbauche, l'aultre *cinq* quatre & deux... » I, 275. On dit populairement : « A la six quatre deux » pour négligemment, mal : « Être coiffée *à la six quatre deux.* »

Cinquième. « ... Charles *cinquieme*... » II, 309.

Circoncentral. Situé vers le centre. « Cà bas en ces regions *circoncentrales*... » III, 178.

Circonférance, Circumférence, Circunférence. « ... fut le bruit & applaufion des fpectateurs grand en toute *circunference.* » III, 407. Voir *Centre.*

Circuit, Circuyt. « ... Panurge tira deux grandes cordes de la nef... en fift vn long *circuyt*... » I, 338. « ... ifle... plaifante à caufe du grand nombre des Phares & haultes tours marbrines, defquelles tout le *circuit* eftoit orné... » II, 273. « Tout le *circuit* eftoit ceint d'vn foffé... » III, 397.

Circulairement. « ... prenez vn œuf fraiz & le liez *circulairement* auecques ce diuin Pantagruelion. » II, 242. « ... cheminer *circulairement* en rouant. » 384.

Circumbilivagination. Mot forgé. Action de tourner autour d'un centre. « Il mefdict des bons peres mendians... par la gyrognomonique *circumbilivagination* des quelz... tout l'Antonomatie matagrabolifme de l'eclife Romaine... homocentricalement fe tremouffe. » II, 109.

Circumbilivaginer. Tourner. Voir l'article précédent. « ... fans *circumbiliuaginer* au tour du pot. » II, 147.

Circumvoisin, Circunvoisin. Circonvoisin. « ... lieux *circumuoifins*... » II, 260. « ... terres *circunuoifines*... » III, 398.

Circuncision. « ... les Iuifz... en *circuncifion* fe le couppent & retaillent (le membre nerveux). » II, 94.

Cire. *Faire comme de cire.* Aisément, comme on pétrit la cire. « ... il feut declairé hereticque. Nous les *faifons comme de cire.* » I, 72.

Ciron, Cyron. « ... puffes, punaifes, *cirons*... » II, 111. « ... dont me vient ce *Cyron,* icy entre ces deux doigtz? » 123. « ... Quenelault... lequel... trefpaffa... par... s'eftre... tiré vn *Ciron* de la main. » 333.

Cirurgien. Voir *Chirurgien.*

Citer. Appeler à comparaître. « ... vn aultre... Chiquanous alla *citer* Bafché... » II, 320. Voir *Ange.*

Citoyen. Voir *Alumne.*

Citrulle. Citrouille. « ... les melons *citrulles* & aultres... » III, 360.

Civadière. « Nom d'une voile qui s'attachait à une vergue suspendue au mât de beaupré. » (Jal., *Glossaire nautique*). « ... feift mettre voiles bas, meiane... *Ciuadiere.* » II, 336.

CIVETTE, ZIVETTE. « ... fines drogues, comme Baulme, Ambre gris... *ziuette*... » I, 3. « Sainct Alipentin, quelle *ciuette*. » 243.

CIVIÈRE. « ... vne *ciuiere* à braz. » 379.

CIZAILLER. « Bruslez, tenaillez, *cizaillez*... ces meschans Hæreticques... » II, 456-457.

CIZAILLES. « Vne pertuizane rencontra des *Cizailles*... » III, 40.

CIZEAUX. « Ie croy... que toutes ames intellectiues sont exemptes des *cizeaulx* de Atropos. » II, 367.

CLABAULT. « C(ouillon) *clabault*. » II, 130.

CLABOSSER. « ... *clabossoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8.

CLACQUEDENT, CLAQUEDENT. « ... *Claquedens*, Boyers d'estrons, Bergiers de merde... » I, 98. « Le *clacquedent* des marroufles. » 248. « ... grand villain *clacquedens*... » II, 301. Voir *Chemise*.

CLACQUEMAIN. « En second seruice furent seruies :... Du boutte luy toy mesmes. De la *clacquemain*... » III, 219.

CLACQUETER. « ... *clacquetant* des dens... » II, 506.

CLAIR. Adverbialement. « ... ouyr plus *clair*. » II, 169.

CLAIRET (Voir Du Cange, *Claratum, Claretum, Claroya*). Vin rouge et quelquefois Hippocras. « ... produiz moy du *clairet*... » I. 21. « ... Hippocras *clairet*... » II, 149. « Breuaige eternel parmy, precedent le bon & friant vin blanc, suyuant vin *clairet* & vermeil frays... » 477. « ... tous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc : à tierce, sexte, & nonne pareillement : à vespres & complies, vin *clairet*. » III, 188.

CLAIRON. « ... trompettes & *clairons*. » II, 397.

CLAIRTÉ, CLARTÉ. « La *clarté* n'esiouit elle toute nature?... par la *clarté* sont tous humains esiouiz. » « C'est belle chose veoir la *clairté* du (vin & escuz) Soleil. » II, 5.

CLAMER (*Clamare*). Décrier, Blâmer. « Tant sera lors *clamé* le temps passé. » I, 15.

CLANDESTINEMENT. « ... par ce que es conuentz des femmes ne entroient les hommes si non à l'emblee & *clandestinement*... » I, 190. « ... ont trouué le ruffien associé de son Taulpetier *clandestinement* parlementans... » II, 224. « ... la Royne argentee *clandestinement* entra en la tante du Roy auré... » III, 95.

CLAUSTRAL. « ... matines *claustralles*. » I, 152. « ... braguettes *claustrales*. » 290. « ... prouerbe *claustral*... marmite *claustrale*. » II, 79. « ... couillon *claustral* & cabalicque. » 80. « ... Prieur *claustral*. » III, 107. Cuisine *claustrale*. Voir *Chapelle*.

CLAUSTRIER. « ... moyne *claustrier*... » I, 104.

CLAUSULE (*clausula*, conclusion). « Periode, reuolution, *clausule*. » III, 196.

CLAVEAULX. Clavettes, attaches. Voir *Acoupler*.

CLAVELÉ. Probablement atteint de la contagion, comme un animal l'est de la clavelée. Voir néanmoins IV, 240. « Ie dis hæreticque formé, hæreticque *clauelé*, hæreticque bruslable... » II, 111.

CLAVELÉE. « ... ayants faict telz oultrez soubhayts, ne vous en aduient que le tac & la *clauelee*... » II, 267.

CLAVER. « ... *clauoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

CLAVEURE. Serrure. Voir *Catenal, Charnier*.

CLAVIER. Rangée de touches. « ...les

Cloche. « ... il feut plus eftonné qu'vn fondeur de *cloches*... » I, 360. Voir *Aveugle*.

Cloche pied (a). « ... faultoit... non *à cloche pied*... » I, 90.

Clocher, Clocquer. Boiter. « ... ne *clochez* pas deuant les boyteux. » I, 75. « Se mocque qui *clocque*. » II, 119.

Clochier. Clocher. « ... feulement l'ombre du *clochier* d'vne abbaye eft feconde. » I, 167.

Cloisier. Closier, métayer, fermier. (Voir dans Du Cange, *Closarius*, 2, des textes du XIV[e] siècle où ces expressions sont employées comme équivalentes). « ... Iardiniers, Grangiers, *Cloifiers*... » III, 243.

Cloper. Boiter. « ... furuint Q. B. qui *clope*... » I, 13.

Clorre, Clourre. « ... foy cachant, il fe *clouft*. » II, 233. « ... luy faifoient *clourre* la bouche & le *nez*. » 474. « La loy commune... eftoit... affieger & *clorre* le Roy de part aduerfe... » III, 89.

Clous. « Si d'aduenture ilz (des trous) eftoient à poinct *clous*. » I, 13. « ... retint *clous* en poing tous les doigtz d'icelle. » II, 100. « ... le marché *clous*... » 429. « ... tous parlemens font *clous*. » 472. Voir *Bouche*.

Clous, *Cloz*. Substantivement. « Comment vn moine de Seuillé faulua le *cloz*... » I, 103. « ... ceulx de l'armee qui eftoient entrez dedans le *clous*... » 108. « ... la defence du *clous* de l'abbaye... » 144. « ... il garde les *clous* de l'abbaye... » 150. « ... le *clous* de Seuillé. » II, 353. Voir *Bruneau*.

Clou. « ... vn cent de *clous* à latte. » II, 376.

Clouatier. Cloutier. « Numa *clouatier*. » I, 364.

Cloufture. Clôture. « Nature me femble non fans caufe nous auoir formé aureilles ouuertes, n'y appoufant porte ne *cloufture* aulcune... » II, 83-84.

Clymenos. Souci, plante. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Clymenos* de Clymenus. » II, 231.

Clystère. Voir *Barbarin*, *Beuuerie*, *Bourse*.

Coadjuteur « ... en tel affaire (la foy) tu ne veulx *coadiuteur*... » I, 358.

Cobbir. Écraser. « ... elle luy *cobbit* toute la tefte... » II, 317.

Coccognide. Graine de thymélée ou poivre de montagne. Voir *Ardente (eau)*.

Coche. Voiture. « Quelle feut la caufe pourquoy Erichthonius premier inuenta les *coches*... » II, 405. Voir *A la ferraroife*, p. 3, col. 1.

Cochonnet. Jeu. « A *cochonnet* va deuant. » I, 81.

Cocodrille, Cocrodile, Crocodile. « C'eft chofe fuperftitieufe... Autant vous en diroys ie de l'efpaule guaufche du *cocrodile*... » II, 71. « ... le Nil & fes *Crocodiles*... » III, 152. Le manuscrit du 5[e] livre porte en cet endroit : *cocodrille*. IV, 341. Voir *Cercopitheque*.

Cocquantin. Jeu. « Au *cocquantin*. » I, 83.

Cocquasse, Coquasse. « ... paellons, chauldrons, *coquaffes*... » II, 331, « ... paelles, pales, *cocquaffes*, grifles... » 414.

Cocquassier, Coquassier, marchand d'œufs, chaudronnier. « Hannibal (eftoit) *cocquaffier*. » I, 365. Les éditions de Claude Nourry s. d. in-4°, et de Juste, 1533 et 1534 in-24, portent *coquetier*, au lieu de *cocquaffier*.

« *Coquaßiers,* Grillotiers... » III, 242.

Cocque, Coque. « ... *coques* de noix. » II, 88. « ... *coque* de Tortue... » 211. « *Coque* d'vne Tortue... » 493. « ... les *cocques* des deux œufs, iadis ponnus & esclos par Leda... » III, 42 et IV, 322. Voir *Calicule*.

Cocquecigrue, Cocque cigrue, Coquecigrue. « ... seut aduisé... que son royaulme luy seroit rendu à la venue des *Cocquecigrues*. » I, 180. « ... on mangeoit sans desguainer *cocques cigrues* à ventre deboutonné. » I, 273. « S'il reculloit, c'estoient *Coquecigrues* de Mer. » II, 382. « Des *cocquecigrues*. » III, 218.

Cocquelicous. Coquelicot. « En second seruice furent feruies... De *cocquelicous*. » III, 219.

Cocqueluche. Capuchon. « La *cocqueluche* des moines. » I, 248.

Cocquemare, Cocquemart, Coquemar. Balzac *(un ménage de garçon)*, l'appelle *cagnard*. « Le cagnard est une espèce de plat épais qui a quatre pieds, afin que, mis sur le fourneau, l'air, en circulant, empêche le feu de le faire éclater. Rabelais, je crois, parle de ce *cauquemarre* à cuire les coquecigrues, ce qui démontre la haute antiquité de cet ustensile. » « Le brimbaleur qui tient le *cocquemart*. » I, 15. « ... en vos *coquemars* De mille marcs ià n'auriez assez. » 196. « Des *cocquemares* à la vinaigrette. » III, 218.

Cocu, Coqu, Coquë. Coquüe. Signifie quelquefois hibou. Jeu. « Au *cocu*. » I, 80. « Il pourroit cent & cent foys se transformer en Cycne... en *coqu*. » II, 63. « ...tu seras *coqu* home de bien, ie t'en asceure: tu auras belles cornes. » 73. « Vous... me semblez... errer intrepretant cornes pour cocuage. Diane les porte en tête à forme de beau croissant. Est-elle *coqüe* pourtant? Comment diable seroyt-elle *coqüe*, qui ne feut oncques mariée? » 74. « ... *cocu* iusques au cul. » III, 117. Voir *Avoistre, Bannière*.

Code. « ... sommes dictz Parabolains, au long faucile, & au grand *code*... » III, 191.

Codices *(codex, codicis)*. Livres. « ... pour l'escot nous dimittons nos *codices*... » I, 242.

Codicille. « ... vn petit mot de testament, ou *Codicille* pour le moins. » II, 340.

Cœlivage. Qui erre dans le ciel. « ... deux filopendoles *cœliuages*... » II, 109.

Cœnaire. Relatif aux repas. « ...loix *cœnaires* & sumptuaires... » II, 24.

Cœne. Commune. Voir *Cene*.

Cœur, Cueur. « ... la region du *cueur* & du cerueau. » I, 55. Voir *Armoire, Asserer, Cabinet, Capsule, Cerf*.

Par cœur. De mémoire, sans recourir à un livre. « ... iusques à ce que l'on les tint *par cueur*... » I, 215. « ... trop mieulx par liure dormoit, que *par cœur*. » II, 492.

En guayeté de cœur, Par guayeté de cœur. « ... ce que par aduenture cuidiez dict *en gayeté de cueur*. » I, 5. « ... ilz ont parlé *par guayeté de cœur*... » II, 159. « ... *par guayeté de cœur* leurs donnoit de grands coup de poing en face. » 327. « Epistemon tierça *en guayeté de cœur*. » 493.

— Chœur. « ... vn escadron de petitz Diableteaulx de *cœur*. » II, 429. *Bas cueur*. Voir *Bas*.

Coffre. « ... l'huyle sentoit le *coffre* au prestre... » III, 213.

Cogiter *(Cogitare)*. Penser. « ... si

tu es (comme *cogitons*) sage... » III, 279.

Cognoistre, Congnoistre, connoître, reconnoître. « ... *cognoissoyt* mousches en laict. » I, 45. « Comment Grandgousier *congneut* l'esprit merueilleux de Gargantua...» 51. « Bien malheureux est le prince qui est de telz gens seruy, qui tant facilement sont corrompuz comme ie *congnoys* Toucquedillon... meschanceté est tost *congneue*. » 175, « ... le monde a bien *congneu*... le grand emolument & vtilité qui venoit de ladicte chronicque Gargantuine. » 217. « ... si l'iniquité des hommes estoit aussi facilement veue... comme on *congnoist* mouschesen laict...» 274. « Aprenez moy... à *congnoistre* mousches en laict. » II, 111. « Il ne sçait le premier traict de philosophie, qui est, congnois toy. » 124. « Pourtant ne *congnoissoit* il tant distinctement les poinctz des dez, comme auoit faict par le passé. » 186. « ... ie vous *congnoys* à vostre nez... » 461 et IV, 298. « ... *congnoissant* comme dict le prouerbe aux oncles le lyon. » III, 227.

— Dans un sens libre : « ... ta femme ne sera d'aultruy charnellement *congneue*... » II, 142.

Cogule. Cagoule. « Il n'y a rien si vray que le froc, & la *cogule* tire à soy les opprobres, iniures & maledictions du monde... » I, 148.

Cohérent. « ... trois vnions eleichies... toutes ensemble *coherentes* en forme de fleur de lis... » III, 161.

Cohorte. « ... la *cohorte* de tous maulx... » II, 29.

Coiffe, Coyphe. « ... me torchay... d'vne *coyphe*. » I, 55. Jeu. « A lauer la *coiffe* ma dame. » 83.

Coignie, Coingnée, Congnée. « ... coup de *coignie*... » I, 292. « ... fendant du bois pres le fleuue Iordan, le fer de sa *coingnee* eschappa...» II, 256. « ...ie notay que ceste diction *Coingnee* est equiuocque à plusieurs choses. Elle signifie vn certain instrument, par le seruice duquel est fendu & couppé boys... tout bon compaignon appelloit sa guarse... ma *Coingnee*. » 262. « Vn aultre salua vne sienne alliee disant. Bon di, ma *coinguee*. Elle respondit. Et à vous, mon manche. Ventre beuf... comment ceste *coingnee* est emmanchee. Comment ce manche est encoingné. » 300-301. « ... y veismes grand nombre d'arbres, portans marroches, piochons, serfouettes, faux, faucilles, beches, truelles, *congnees*, serpes, scies, doloueres, forces, sciseaux, tenailles, pelles, virolets et vibrequins. » III, 38. Voir *Après*, *Axinomantie*.

Coillon. Voir *Couillon*.

Coin. Fruit. « Mangez vn peu de ce pasté de *Coins*... » II, 159.

Coin, Coing. Morceau en forme de coin. « ... mourut estranglé mangeant vn *coing* de beurre frays... » II, 334. « ... mourut suffocqué... mengeant vn *coin* de beurre frays... » 424.

Coinct, Coincte, Coint. Agréable. « Ma femme sera *coincte* & iolie... » II, 74. « Ie dis *cointe* & iolie, bien valant vn peché ou deux. » III, 34. « Le minois? — *coinct*. » 109.

Coingner. « ... ilz leurs *coingnent* si fierement & d'audace leurs emmanchoirs... » II, 262.

Coingnouoir. « ... *coingnouoir* dodrental... » II, 262.

Coiraux, Coyrault. « Gaudebillaux : sont grasses tripes de *coiraux*. *Coiraux* : sont beufz

engreſſez à la creche & prez guimaulx. » I, 19. « C(ouillon) *coyrault.* » II, 130.

COISSIN. Coussin, oreiller. « ... me torchay... d'vn *coiſſin...* » I, 52. « ... deſſoubs mon *coiſſin...* » II, 71. « ... fendit la coytte & *coiſſin* en deux... » III, 61.

COLE, COLLE. Tempête, ouragan. « ... le Maiſtral acompaigné d'vn *cole* effrené... » II, 336. « ... *Colle* horrible & perilleux Fortunal... » 351. « ... rompit, moyennant vn rude *cole* ſuruenant, le turbillon ſuſdict. » III, 65.

COLIQUEUX. « ... cheuaulx *coliqueux...* » II, 236.

COLLATÉRAL. « ... f(ol) *collateral.* » II, 182. « ... ſes *collateraux* Chats garaniers... » III, 47.

COLLATEUR. « ... Martin & moy auecques quatre autres *collateurs...* (Pélissier à Rabelais). III, 385.

COLLATION. « Faictes dreſſer la *collation...* » II, 281. » « ... *collations* veſpertines... » III, 246. Voir *Arrière collation.*

COLLATIONNÉ. « ... euſſions à l'original *collationné* les... chapitres... » II, 456.

COLLAUDER. Louer. « Indes, ceſſez... Tant *collauder* vos Myrrhe, Encent... » II, 244.

COLLET. Col. « ... *collet* à *collet...* » I, 278. « L'eau eſt entree en mes ſouliers par le *collet.* » II, 340. Voir *Bouton, Cachecoul.*

COLLIÈGE. « ... *colliege* de pouillerie qu'on nomme Montagu... » I, 138. « ... ſacre *colliege...* » II, 32.

COLLIGENCE, COLLIGUANCE *(Colligentia).* Union, rapport. « ... connexion & *colligence* des Cieulx & Terre. » II, 27. « Ie ſolæciſe ſouuent en la ſymbolization & *colliguance* de ces deux motz. » 263. Voir *Animal.*

COLLOQUER. « ... Heſiode... *colloque* les bons Dæmons... comme moyens & mediateurs des Dieux & homes... » II, 17. « ... *colloquer* en ſecondes nopces. » 39. « ... Platon ne ſçait en quel ranc il les doibue *colloquer* (les femmes), ou des animans raiſonnables, ou des beſtes brutes. » 157. « ... *colloquer* par mariage... » 223.

COLOCASIE *(Colocasia).* Espèce de gouet, plante d'Égypte. Voir *Bardane.*

COLOCYNTHE *(Colocinthis).* Coloquinte. Voir *Alberge.*

COLOMNE, COLONNE, COLUMNE, COLUNNE, COULOMNE *(Columna).* « ... chauſſes... en forme de *colomnes* ſtriees & crenelees... » I, 32. « ... deux *columnes* plus magnifiques que celles de Hercules... » 125. « ... la *columne* de Traian à Rome... » II, 43. « ... tige... crenelé quelque peu à forme de *columnes* legerement ſtriées. » 228. « ... les *colunnes* de Atlas... » 333. « ... vne *coulomne* ventricule... » III, 157. « Les baſes des *colomnes...* eſtoient à ouurage Phrygien... » 160.

COLON. « ... luy tailla d'vn coup l'eſtomac, le *colon,* & la moytié du foye... » II, 134. « Le *colon,* comme vne brinde. » 375.

COLOPHONIACQUE. « ... Scammonee *Colophoniacque.* » I, 380.

COLOTE. Reptile. II, 498.

COLYMBADE, COLYMPADE *(Colymbades oliva,* olives conservées dans la saumure, de κόλυμβος, bassin). « Oliues *colymbades...* » II, 477. « Oliues *colympades,* confictes. » III, 205.

COMBAT. « ... en ordre de *combat.* » III, 407.

COMBES. Jeu. « Aux *combes.* » I, 82.

COMBIEN QUE. « *Combien que* les

diɕtant n'y penfaffe en plus que vous... » I, 6. « *Combien que* la chofe foit telle... » 9. « ... *combien que* indigne... » 11. « ... *combien qu'*aulcuns doɕteurs fcotiftes ayent affermé que fa mere l'alaiɕta... » 29-30. « ... *combien que* de fon naturel il ne feuft du plus fains... » II, 254. « ... *combien que* maintenant nous lifons en noftre langue Gallique... plufieurs excellens efcripts... » III, 7.

Combreselle. Culbute. « ... rien n'y quiers, finon qu'en voftre tour Me faciez dehait la *combrecelle*... » I, 327.

Combustion. « ... fut releué de cefte perplexité par le moyen... des feigneurs Robert Stroffi & de Maligni, lefquels eftoient en pareille *combuftion.* » III, 395.

Comédie, Comœdie. *Tragicque comedie.* « Venez en falle iouer la *Tragicque comedie,* que vous ay expoufé. » II, 313. « *Tragicque Comœdie,* farce plaifante au commencement, trifte en la fin. » III, 199. Voir *Catastrophe.*

Comete. Masculin et féminin. « ... notoient les *cometes* fy aulcunes eftoient. » I, 93. « ... plus ne luifant le *comete* præfentement... » II, 361. « ... le *comete* de l'an paffé. » III, 239. « Ce qu'il nous a diɕt du *comete*... » 364. Voir *Ætbéré.*

Comicque (le). Aristophane. « ... comme diɕt le *Comicque*... » I, 79.

Comite *(Comes, Comitis).* Compagnon. Voir *Algousan.*

Commemoration. « ... faire *commemoration* de faleures. » I, 19.

Commencement. « ... d'vne chafcune chofe le *commencement* eft la moytié du tout. » II, 279.

Commencer. « A ce *commença* Epiftemon foubrire. » I, 347. « ... vn chafcun de l'annee *commença* Martiner... » 352. — Suivi d'un infinitif. Voir A, p. 7, col. 2.

Commensal. « ... f(ol) *commenfal.* » II, 182.

Comment. Commentaire. « De modis fignificandi auecques les *commens* de Hurtebize... » I, 57. « ..., beaux pois au lard, auec ample *comment.* » III, 106, et IV, 334. « Le « repertoyre » de la Bibliothèque Saint-Victor mentionne (I, 247) : « Des poys au lart cum *commento.* »

Comment a nom. Voir p. 65, col. 2.

Commeraige. Baptême. « ... eftoit prefque tous les iours de banque, de feftin, de nopces, de *commeraige*... » II, 195.

Commettre. « ... les erreurs qu'auez *commis*... » II, 93.

— Préposer : « A l'artillerie fut *commis* le grand efcuyer Toucquedillon. » I, 101. « *commettant* gens es portes. » 179. « ... *Commettre* gens qui informaffent fur la tyrannife & mefchanceté dudiɕt Duc. » III, 343.

Se commettre, se confier. « ... *foy commettant* en la foy du ciel libre & patent. » II, 332.

Commiseration. « ... la *commiferation* & ayde de noftre Seigneur. » II, 283. « ... auoit *commiferation* & pitié... » 332. « ... en eut *commiferation* bien grande. » III, 63.

Commission. « ... comparitions, *commiffions,* informations... » II, 188. « Bafché gracieufement luy demande copie de fa *commiffion*... » II, 322.

Commissure. Point de jonction. « ... *commiffure* lambdoide. » I, 106. « ... *commiffure* fagittale... » 163. « ... la *commiffure* des deux portes. » III, 142.

COMMUN. « ... la maison *commune* de la ville. » II, 358. « ... *communs* deuis... » III, 259. « ... vn bruit tout *commun*... » 393.

COMMUNITÉ (*Communitas*. Communauté). « ... *communitez* Christianes. » III, 259.

COMMUTATIF. Qui échange, qui compense. « ... acte... De iustice : *commutatiue*... » II, 22.

COMPACTION (*Compactio, Compactionis*. Assemblage, liaison). « ... faire vne *compaction*, ou bien vne dissolution d'vne quinte essence... » III, 283.

COMPACTURE (*Compactura*. Ouvrage composé de parties liées entre elles). « ... l'incredible *compacture* du paué. » III, 144.

COMPAIGNÉE. « ... en grosse *compaignée*... » (Bouchet à Rabelais.) III, 306.

COMPAIGNIE. « Chiquanous rioit par *compaignie*. » II, 321. « ... *compaignie* d'abeilles. » III, 12.

COMPAIGNON, COMPAGNON. « Mon *compaignon*, couraige. » I, 24. « Comment la tempeste finie Panurge faict le bon *compaignon*. » II, 352. « Quelques capitaines faisans des bons *compaignons*... luy dirent... » II, 407. « Frerot faisant le bon *compagnon* courut apres ce ballon... » III, 409.

COMPAING. Compagnon. « ... à toy, *compaing*... » I, 24. « ... appella le messagier & luy demanda *Compaing*... » 333. « Sus à ce vin, *compaings*. » II, 13.

COMPANAGE. « Pain & Vin. En ces deux sont comprinses toutes especes des alimens. Et de ce est dict le *companage* en langue Goth. » II, 32, 33.

COMPARITION. Voir *Commission*.

COMPAROIR, COMPAROISTRE (*Comparere*, apparaître). « Le dipner... ne feust si tost prest, comme les inuitez *comparurent*. » II, 146.

— Plusieurs formes semblent se rapporter à un infinitif *comparer* tiré directement du verbe latin. « ... tant luy greuoit de ce que le moyne ne *comparoit* aulcunement, qu'il ne vouloit ny boire ny manger. » I, 165. « ... attendant quelque espace, & nul ne *comparant* à l'encontre... » 178. « ... le iour & heure propre que les parties controuerses *comparent* par dauant vous... » II, 190. « Iceulx venus & *comparens* en persones... » 363.

— Avec le pronom personnel : se montrer. « ... Epistemon... ne *se comparoit* poinct... » I, 362. On trouve l'infinitif *se comparoistre* employé de même dans les *Memoires de Du Bellay* (liv. X, fol. 315). « ... contraignirent l'ennemy de repasser le bois, dont depuis il ne fut assez hardy de *se comparoistre*. » Voir *Adjourner*.

COMPARTI. Partagé. « ... fus l'eschine... iustement *compartie*. » II, 391.

COMPARTIMENT. Division, partage. « ... de son corps l'vne part estoit noire, l'autre blanche : non en *compartiment* de latitude par le diaphragme... » II, 11. « ... par *compartiment* du temps... » 170. « ... *compartimens* à l'antique. » III, 412.

COMPAS. Mesure, symétrie. « ...beau sans *compas*. » I, 15. « Ce sera œuuré par *compas*. » II, 107.

COMPASSER. « ... vn portal de fin iaspe, tout *compassé* & basty à ouurage & forme dorique. » III, 141. « ... l'ouurage d'icelle chapelle ronde estoit en telle symmetrie *compassé*, que le diametre du proiect estoit la hauteur de la voute. » 166. « ... Que nous n'ayons les momens *compassé*... » 300.

COMPENDIEUX. Abrégé, court, sommaire. « ... f(ol) *compendieux.* » II, 183. « ... refolu, fommaire & *compendieux* en fes refponfes. » III, 114.

COMPERE. « ... leur anciens bons *comperes* & confœderez. » II, 395. Jeu. « A *compere* preftez moy voftre fac. » I, 81.

COMPETANCE. Ce qui convient, ce qui est nécessaire. « ... noftre Royne de toutes maladies guarift... fonnant vne chanfon felon la *competance* du mal. » III, 72.

COMPETENT. Qui a rapport, qui convient. « Pour fon image auoit... vne figure d'efmail *competent.* » I, 34. « ... la prefence de la vertus du Soleil... plus eft fymbolifante & *competente* au coq blanc. » 42. « ... pronunciation *competente* à la matiere... » 86. « les paffaiges à ce *competens.* » 87. « ... forme *competente.* » II, 34. « .,. aage à ce *competent.* » 221. « ... forme *competente* & perfaicte alleure... » 384. « ...*competente* dimenfion... » 391. « ... en quantité *competente*... » 488. « ... rencontroient leurs fers & allumelles, chafcune *competante* à fa forte... » III, 39. « ... garnifons *competentes.* » 362. Voir *Antiphone.*

COMPETENTEMENT. « ... *competentement* cuitz... » I, 145. « ... elles (les murailles de Paris) font *competentement* mefchantes pour vne telle ville... » 289. « Triboulet... me femble *competentement* fol. » II, 181.

COMPETER. Convenir, s'appliquer. « ... l'autre contraire *compete* auecques l'autre refidu. » I, 39. « ... alleguoient que cefte charge mieulx *competoit* à vn orateur, que à vn fophifte... » 67. « ... les manubies... *competent* à elle feulement. » II, 61. « Là *compete* le mot doré de Ioan. And... » 203. « ... maquerellaige ne *compete* que aux vieilles, aux ieunes *compete* Culletaige. » 359. « A cefte miene interpretation *compete* le temps. » 370. « ... à tous les doubtes & quæftions par vous propoufees *compete* vne feule folution. » 494. « ... les perfonnages du bal... entendoient le fon, qui *competoit* à leurs defmarche ou retraicte. » III, 88.

COMPISSER. « ... les *compiffa* fi aigrement... » I, 65. « Ces villains chiens *compiffoyent* tous fes habillemens... » 328. « ... ne pouant Ienin dormir... Tant fort vefnoit Quelot... La *compiffa.* » II, 423. Voir *Articuler.*

COMPITES (*Compita.* Carrefours). « ... les *compites* & quadriuiers de l'vrbe. » I, 241.

COMPLAINCT. Plainte. « ... tous ces *complainctz* & murmures ne procedoient que d'enuie... » II, 328. « ... tous *complainctz*, proces, & differents... » III, 185.

COMPLAINCTE, COMPLAINTE. Plainte. « ... propoferent leur *complainte*... » I, 100. « ... *complainctes*, adiournemens... » II, 188.

COMPLAINDRE (SE). Se plaindre. « Panurge *fe complainct* de telles repugnantes & contradictoires refponfes. » II, 170. « ... *me complaignant* en voftre præfence... » 250. « ... empefcher de non *foy complaindre* en iuftice. » 328. « ... *fe complainct* eftre mort par eitre mords d'vne chatte... » 333. « ... certain Parafite *foy complainct*... » 497.

COMPLANIR. Aplanir. « ... ruinant les obfcures foreftz... & les *complaniffant* en claires guarigues... » II, 23.

COMPLEXION. « ... la fubftantificque qualité de la *complexion* elemen-

taire... » I, 70. « ... tyrannique *complexion*... » II, 327. »

COMPLEXIONNÉ. « ... bien *complexionné* en ſes eſpritz. » II, 155.

COMPLIES. Voir *Clairet*.

COMPLIR (*Complere*. Accomplir.) « En quoy faiſant *compliras* le deſir De ceulx, qui ſont preſts te faire plaiſir. » III, 279.

COMPOSER (*Componere*, comparer, confronter). « ... Alexandre Macedon *compoſa* la volupté de ſoy dedans baigner (dans le Cidnus) au mal qu'il preuoyoit luy aduenir... » III, 163.

Se compoſer. Se préparer. « ... ils *ſe compoſoient* à dormir... » III, 107.

COMPOSEUR. « Ce ſont chaſtaignes du boys d'Eſtrocz. Auec bon vin nouueau, voy vous là *compoſeur* de petz. » I, 150. « ... *compoſeurs* de ioncades. » II, 162. « ... Vſuriers, Rachapteurs de rentes... *Compoſeurs* d'emprunts... » III, 242.

COMPOSITION. « ... les Larignans ſe rendirent à *compoſition*. » II, 244. « Elephans doctes... & eſtoient à table aſſis en belle *compoſition*. » III, 119. « ... la *compoſition* me ſera faicte gratis. » 341.

COMPOST. Comput. « ... leugt le *compoſt*... » I, 57 et IV, 103.

COMPOUSTE. Compote. Voir *Ardente (eau)*.

COMPRENENT. Comprenant, y compris. « Le tout baſty à ſix eſtages, *comprenent* les caues... » I, 193.

COMPROMIS. « Ny bruſq, ny Smach lors ne dominera, Tout bon vouloir aura ſon *compromis*. » I, 15.

COMPTANT, CONTENT. « ... leur feiſt compter de ſes coffres à chaſcun douze cens mille eſcutz *contens*. » I, 188. Voir *Achapteur*, *Argent*.

Du content. Substantivement. « Gargantua feiſt liurer de *content* vingt & ſept cent mille huyt cent treute & vn mouton. » I, 192. Voir *Auoir*.

COMPTE. « Fin de *compte* ilz beſoingnoyent comme toutes bonnes ames... » I, 304. « ... en fin de *compte*... » II, 119.

— *romanicque*. « ... de noſtre ſupputation l'an 1543, en *compte Romanicque*. » II, 106.

COMPTER, CONTER. Compter. « ... *comptoient* des vieux iuſques es nouueaulx. » I, 84. « ... feurent *contees* neuf cens quatorze groſſes pieces de bronze. » 101. Voir *Comptant*.

— *sans son hoste*. « *Comptoyt ſans ſon houſte*. » I, 45. « *Vous comptez ſans voſtre hoſte*. » 343.

COMPTER. Conter, raconter. « Quand ie vous *compte* de Æneas... » II, 76. « i'ay ouy *compter*... » 165. « Pantagruel leurs *comptoit*... l'hiſtoire du iugement de Bridoye. » 206.

COMPTEUR. « ... notable *compteur* de horloge. » III, 64.

COMPULSOIRE (*Compulsare*, pouſſer). Voir *Anticipatoire*, *Beuuette*.

CONARE. (Κωνάριον. Petit cône, glande pinéale.) « Le *conare*, comme vn veze. » II, 374.

CON. « ... equiuocquez ſur A beaumont le viconte... C'eſt... A beau *con* le vit monte. » I, 323. Danse : « Mon *con* eſt deuenu ſergent. » III, 222.

— Terme d'affection. « ... mon petit *con*. » I, 231. Voir *Confeſſer*.

CONCASSER. « Prenez moy ces cornes là & les *concaſſez* vn peu auecques vn pilon de fer... » II, 293.

CONCERNANTE. « ... les quatre ſignatures *concernantes* les benefices de feu Dom Philippes. » III, 340.

CONCHE (*Concha*). Conque. « Là

ie recongnu Triton sonnant de sa grosse *conche.* » III, 124.

Conchier, Conchier (se). « ... il *se conchioit.* » I, 30. « ... ilz *se conchient*... » 97. « Par dieu, Grandgousier *se conchie,* le pouure beuueur. » 122. « Ce qu'il faict est tout *conchier* & degaster... » 149. « ... le pauure Lymosin *conchioit* toutes ses chausses. » 243. « ... ilz estoyent si despitz qu'ilz *se conchioyent* de honte villainement. » 266. « Ie *me conchia* de male raige de paour. » II, 338. « Comment Panurge par male paour *se conchia*... » 506. « ... grand nombre de cagots lesquels auoient honny & *conchié* toute l'Isle. » III, 15. « ... qui mal y pensera, est condamné d'estre soudain tout *conchié.* » 24. « ... ils nous *conchieront* tous. » 139. « ... ces nouueaux Diables engipponnez... ont craché dedans le bassin : c'est à dire les ont (mes escriptz) tous par leur maniment *conchiez,* decriez, & calumniez. » 191. Voir *Angustie.*

Conciergie. « ... basses fosses de la *Conciergie.* » II, 504.

Concilier. « ... Belzebuz & Astarotz les eussent *concilié* auecques Proserpine. » II, 496.

Concilipetes. « ... peres *Concilipetes*... » II, 340. « ... nos gras *Concilipetes.* » 496. « *Concilipetes* comme Romipetes : allans au concile. » III, 200.

Concion, Contion *(Concio, concionis).* Harangue. « ... les *concions* des prescheurs euangeliques. » I, 95. « La *contion* que feist Gargantua es vaincus. » 182. « Ceste *concion* faicte... » 187.

Conclaviste. « ... f(ol) *conclaviste.* » II, 182.

Conclu, Conclud. Conclus. Voir *Apoinctement, Baralipton.*

Conclusion. Fermeture. « ... ie m'esbahissois comment les deux portes... estoient ainsi ouuertes... & par quel instrument estoient ainsi refermees : doutant que nostre amiable Lanterne eust à la *conclusion* d'icelles apposé l'herbe dite Éthiopis... » III, 142.

— Proposition qu'on s'engage à soutenir. « ... par tous les carrefours de la ville mist *conclusions*... en tout sçauoir. » I, 265.

Concoction. « ... belle saulce verde, de legiere *concoction,* de facile digestion. » I, 23. « ... attendens la *concoction* & digestion de son past. » 88. « ... lors que le corps dort, & que la *concoction* est de tous endroictz parachenée... » II, 66. « ... superfluité de la tierce *concoction.* » 151. « Mangez vn peu de ce pasté de Coins : ilz... aydent à la *concoction* premiere... » 159. « ... humeur nuysant auant sa *concoction.* » 193. « ... elle (la semence de Pantagruelion) est de difficile *concoction*... » 229. « ... tierce *concoction*... » III, 284. Voir *Æolipyle.*

Concoctrice. « ... sommeil, qui tousiours renforce la vertus *concoctrice*... » II, 75. « ... la vertus *concoctrice* de son estomach. » 331.

Concord *(Concors, concordis).* Qui est d'accord, qui s'accorde. « ... corps *concords.* » II, 2.

Concordant. « O la belle armonie, & bien *concordante* au son de leurs cloches. » III, 105.

Conculqué *(Conculcatus).* Foulé aux pieds, méprisé. « ... maintenant, toute alliance brisee, toute amitié *conculquee.* » I, 117. « ... le vin vous est en mespris, & par vous *conculqué* & subiugué. » III, 134. « ... *conculquer* les Burgades patries. » 277.

Concussion, Concution (*Concussio, Concussionis*). Secousse, tremblement. « ... vehemente *concution*... » I, 73. « ... *concussion* de tout le corps. » II, 101. « ... enorme *concussion*... » 327. « ... en terre *concussions*, tremblemens, estonnemens. » II, 362.

Condemnade. « ... *à la condennata*, sorte de ieu aux cartes. » (Oudin, *Recherches italiennes & francoises*). « A la *condemnade*. » I, 80.

Condemnation. Nom fictif d'une île formant jeu de mots. « De là passames *condemnation*, qui est vne autre Isle toute deserte. » III, 44. « ... ie passe *condemnation*... » 249.

Condempner, Condenner. Condamner. « ... ie fus *condemné* es despens... » I, 304. « ... *condempner* les frondrillons... des Parces... » II, 140. « ... les parties *condemnees*... » 176.

Condescendre. « A quoy fut *condescendu*. » I, 29. « ... si vous *condescendez* à mon vouloir... » 263. « ... te remerciant de ce que ta haulte magnificence tant se veult *condescendre* à ma petite vilité. » 309. « *Condescendit* toutesfoys descendre en l'isle Farouche... » II, 393.

Condiction. « Des meurs & *condictions* de Panurge. » I, 295.

Condieux. Confrères en divinité. « ... vous aultres *Condieux*... » II, 261.

Condigne. « ... graces *condignes*... » II, 283. « ... louanges *condignes*... » 307.

Conditionales. « Où me renuoyez vous bonnes gens? Aux *conditionales*, les quelles en Dialectique reçoiuent toutes contradictions & impossibilitez. » II, 147.

Conditionné. « ... pactes par vous mesmes *conditionnez*. » I, 117.

Conduict. « ... oppilent les voyes & *conduictz*, par les quelz pouoit estre expulsé. » II, 151.

Conduire. « ... le *conduirent* en la ville. » I, 370. « ... le prioit que pendent son absence il *conduist* sa femme chés ses pere & mere. » II, 157. « Or allez de par Dieu qui vous *conduie*. » III, 180.

Cone. « ... le *cone* Pyramidal de nostre ligne visuale... » III, 158.

Conestablement. « ... les houssepailleurs pastissoyent *conestablement* ses legumaiges... » I, 280.

Confabulation (*Confabulatio, confabulationis*. Conversation, entretien). « ... parolles, propous, abouchemens & *confabulations*... » II, 249.

Confalon, Confanon. Banière, enseigne. « Vous auez aultres foys veu on *confanon* de Rome S. P. Q. R. » II, 156. Voir *Baldachin*.

Confalonnier. « *Confalonnier* des Ichthyophages. » II, 371. « *Confallonnier*. porte enseigne, Tuscan. » III, 202.

Confection. Confiture. « ... paracheuant leur repas par quelque *confection* de cotoniat. » I, 87.

Confederation. « ... pour leur ancienne *confederation*, ilz luy offroient tout leur pouoir tant de gens, que d'argent. » I, 173. Voir *Confœderé*.

Conférer. « ... *conferens* des propoz de la lecture. » I, 86. « Ie note... le poinct dernier... & le *confere* auecques le premier. » II, 75. « Comment Pantagruel conseille à Panurge de *conferer* auecques vne Sibylle de Panzoust. » 82. « Quel interest encourrez vous auecques elle *conferent* de vostre perplexité? » II, 83. « ... *confera* de son affaire. » 123. « ... i'ay *conferé*

auecques l'efcuyer... » 283. « ... on ne pourra trouuer à qui *conferer* les benefices... » III, 242.

Confermer, Conformer. Confirmer. « Meffieurs les anciens Pantagrueliftes ont *conformé* ce que ie dis... » I, 17. « Pour mieulx *conformer* fon entreprife... » 100. « Ie voy voz gens peu *confermés* en leurs couraiges. » 175-176. « ... feut ceftuy decret promis, *confermé* & iuré... » II, 93.

Confès. Confessé. « ... ceux cy font *confes* & repentans. » I, 108.

Confesser. « ... n'eft chofe *confeffée* ne auerée que elle foit forciere. » II, 82. « ... aduifez fi voulez *confeffer* & ieuner... De *cons feffer* (refpondit Panurge) tresbien confentons. » 442.

Confession. « ... les feift rembourcer de tous leurs intereftz à leur *confeffion* & ferment. » I, 187. « ... frere Ian mon pere, mon amy, *confeffion*. » II, 340.

Confict. Figurément. « ... auec le laict... auoient... fugcé la doulceur de fon regne, & en icelle eftoient toufdis *confictz*... » II, 16. « ... mourray tout *confict* en pedz. » 37. « ... *confict* en delices. » 75. « ... gayeté d'efprit *conficte* en mefpris des chofes fortuites. » 254.

Confier (se). « ... nous commanda... d'elle *fe confier* pour la retraite. » III, 142.

Confin. Substantif. « ... le *confin* de la mer glaciale. » II, 466.

Confin, Confine. Adjectif. « ... lieux *confins*. » I, 173, II, 111, 194. « ... regions *confines*. » I, 183.

Confinité. Voisinage. « ... l'intemperie humide de l'air, communicqué au corps par neceffaire *confinité*. » I, 95.

Confitures, Confictures. « Ie ne mange iamais de *confitures*. » I, 151. C'est-à-dire : je n'ai pas besoin de reconfortants. Cliton, dans la *Suite du Menteur* (act. II, sc. vi), emploie ce mot en ce sens: « Nous avons le cœur bon, et, dans nos aventures Nous ne fûmes jamais hommes à *confitures*. » « ... pleins hanatz de vin Clementin, auecques abondance de *confictures*. » II, 460. « *Confictures* feiches & liquides foixante & dix huyt efpeces. » 479. « ... grande quantité d'ails, oignons, efchalottes, iambons, boutargues, parodelles, langues de bœuf fumees, formages vieux, & femblable *confiture*... » III, 133.

Conflagration. « ... la *conflagration* de Troye... » I, 356, II, 114, 351. « Perfonne n'a intereft en fa *conflagration*, en fon naufrage, en fa ruine, en fa mort. » II, 28. « la *conflagration* des nauires... » 61. Voir *Cataclisme*.

Conflagrer *(Conflagrare)*. Brûler. « ... voyans villes *conflagrer* & ardre par foudre & feu Etheré. » III, 179.

Conflict. « Ie vouldrois que... feuffiez de ce *conflict* feulement fpectateur... » II, 406.

Confœderé. « ... la defolation du peuple Romain & fes *confoederez*... » II, 224. « ... Mardigras, voftre antique *confœderé*. » 413. Voir *Compere, Confœderation*.

Conformer. Voir *Confirmer*.

Conformité. « L'analogie & *conformité* eft telle. » I, 42.

Confortatif. Qui fortifie. « Elle a (l'efmerauIde) vertu erectiue & *confortatiue* du membre naturel. » I, 32.

Conforter. Fortifier, réconforter. « ... il *conforte* les affligez. » I, 150.

CONFRARIE, CONFRAIRIE. « ... es *confraries* de ma paroisse. » I, 67. « Marquet grand bastonnier de la *confrairie* des fouaciers... » 98. « ... pain benist de la *confrarie*... » 274. « Me auez vous trouué en la *confrairie* des faultiers? » II, 59.

CONFRONTATION. Voir *Acaration*.

CONGIÉ. Congé, permission. « ...par son *congié*... » I, 217. « ... nous fault auoir l'aduis & *congié* du Roy mon pere. » II, 219.

Prendre congié de quelqu'un. Le quitter. « ... prenant d'elle *congié*... » II, 302. « ... nous prinsmes *congié* de Homenaz. » 461.

CONGNOISSANCE. Connaissance. « ... quelqu'vn de sa vieille *congnoissance*. » I, 106. « Du fort futur auoi la *congnoissance*. » 207.

CONGNOISTRE. Voir *Cognoistre*.

CONGRATULER. « ... les saluons & *congratulons* de ce que à port de saulueté... sont arriuez. » II, 106. « ... ceulx qui par moy seront rencontrez *congratulant* de ces ioyeulx escriptz... » 252.

CONGRE. « ... Antigonus... rencontrant le poete Antagoras, lequel fricassoit vn *Congre*... luy demanda... Homere fricassoit il *Congres* lors qu'il descriuoit les prouesses d'Agamemnon? Mais respondit Antagoras... estimes tu que Agamemnon... feust curieux de sçauoir si personne en son camp fricassoit *Congres?* » II, 309.

CONGRU. « ... motz exquis & sentences *congrues*. » I, 184.

CONJECTURALLEMENT. « *Coniecturallement* ie refererois cestuy heur de iugement en l'aspect beneuole des cieulx... » II, 208.

CONJUGAL. « ... Compaignie *coniugale*... » II, 49. « ... amour *coniugal*... » 51.

CONJUGE (*Conjux, Conjugis*. Épouse). Voir *Accipier*.

CONJUNCTION. « ... la lune en *coniunction* du Soleil. » II, 157. « ... les calcules de Albumaser ou liure de la grande *coniunction*... » III, 240. Voir *Aspect*.

CONJURER. « ... troys presbtres *coniurans* les Diables. » II, 427.

CONNEXION. Voir *Colligence*.

CONNILZ, CONNIS (*Cuniculus*). Lapereau. « ... alloit veoir prendre quelque *connil* aux filletz. » I, 84. « ... poches à prendre les *connis*. » 150. « ... *Connilz* roustiz. » II, 412. « ... Courlis. *Connilz*. » 478 et IV, 303.

CONNIN. Voir le mot précédent. « ... comme font les *connins* mangeant auoine en gerbe. » II, 102. « Finalement ce qui nous fut monstré estoit le visage d'vn *connin* rosty. » III, 402.

— adjectivement : « ... venation *connine*... » III, 276.

CONNUBIAL (*Connubialis*. Conjugal). « ...sanxions *connubiales*... » II, 322.

CONOPÉE (*Conopeum*. Tenture pour garantir des mouches). « ... entre les precieulx *conopées*, entre les courtines dorées... » II, 92.

CONQUESTER. Conquérir. « Ainsi *conquesta* Bacchus l'Inde. » I, 23. « Ma deliberation n'est... de *conquester*, mais de guarder mes feaulx subiectz... » 112. « Ce faict, *conquesterent* les isles Orcades... » 127. « ... *conquester* tout le pays... » 169. « ... nous auons... *conquesté* tout le pays des Dipsodes... » 378. « Pantagruel auoir entierement *conquesté* le pays de Dipsoclie... » II, 15. « ... pays nouuellement *conquestez*... » 16. « ... au iour... on quel Brutus *conquesta* Hespaigne... » 269. « On temps que Alexandre le grand *conquesta* Indie... » 389. « Voulez vous

trouuer home qui... *conqueste* la terre saincte... » 457-458.

CONSANGUINITÉ. Voir *Affinité*.

CONSCIENCE. « ... par ma *conscience*... » I, 84. « ... science sans *conscience* n'est que ruine de l'ame... » I, 357.

CONSECUTIVEMENT. « ... sont comme à vous aultres messieurs, à nous *consecutiuement*, quia accessorium naturam sequitur principalis... » II, 191. « ... ainsi *consecutiuement*... » III, 41, 160.

CONSEIL. « ... aduisez si *conseil* voulez de vn fol prendre » II, 180. « Ce sont secrets du *conseil* estroit du Roy eternel... » III, 256.

CONSEILLER (SE) A. « Comment Panurge *se conseille à* Pantagruel... » II, 49. « ... *Conseillez vous à* quelque fol. » 177. « Comment Panurge *se conseille à* Triboullet. » 211.

CONSENTIR. « ... la chorographie n'y *consentoit*. » III. 12.

CONSEQUEMMENT. « ... il en print vn (mouton)... cuydant ainsi le retenir, & sauluer le reste *consequemment*. » II, 296. « Ie diz *consequemment* qu'en l'aultre (monde) vous serez infalliblement sauuez... » 459. « ... la Royne s'assit en premier lieu, *consequemment* les autres selon leur degré & dignité. » III, 131. « *Consequemment* estoit figuré le Hourt, & l'assaut... » 150. « *Consequemment* estoit l'ost des Indians comme aduerty que Bacchus mettoit leur pays en vastation. » 151.

CONSÉQUENCES. Voir *Architecte*.

CONSÉQUENT. « ... il est *consequent* que l'autre contraire compete auecques l'autre residu. » I, 39. « ... il nous fist quatre iours *consequens* ieusner. » III, 12.

CONSEQUENTEMENT. « ... *consequentement* combatirent tous les gens de cheual des deux bandes... » III, 405.

CONSERVATIF. « ... là consiste... le germe *conseruatif* de l'humain lignage. » II, 47.

CONSERVE. « Le nombre des nauires feut tel que vous ay exposé... en *conserue* de Triremes, Ramberges, Gallions... » II, 270. « Vous auez en vos mains & *conserue* tous mes thesaurs. » 318.

CONSIDERATION. Contemplation. « ... de toute frayeur vous despouillez, si d'aucune estes saisis à la *consideration* de ce que voyez par mes officiers estre fait. » III, 83.

CONSIDERER. « ... ainsi Gaster renuoyoit ces Matagoth à sa selle persee veoir, *considerer*, philosopher, & contempler quelle diuinité ilz trouuoient en sa matiere fecale. » II, 483. Voir *Ascendant*.

CONSISTER. Voir *Conservatif*.

CONSISTOIRE. « Du *consistoire* Ou regne en gloire Le hault seigneur... » I, 346. « ... on plein conseil & *consistoire* des Dieux... » II, 258.

CONSOLDE. Consoude. « ... me torchay... de Orties, de *Consolde*... » I, 52.

CONSOMMATION. « ... iusques à la *consommation* du Siecle. » II, 465. « Sus la *consommation* du ballon fut sonné à l'assaut. » III. 410.

CONSOMMER. « ... le dueil, qui vous mine & *consomme*. » I, 2. « ... par feu plustost sont renouuellez que *consommez*. » III, 154.

CONSONANTES. Consonnes. « ... couplement de toutes les *consonantes* auecques les vocales. » II, 26.

CONSONER. Être d'accord. « Tout

vray à tout vray *confone.* » II, 104 et IV, 239.

CONSONNE. D'accord, en harmonie. « ... pour parler au vray de sa personne Onc ie n'en vy mieulx aux armes *consonne.* » (Epistre de Bouchet à Rabelais.) III, 105.

CONSTIPÉ, CONSTIPPÉ (*Constipatus.* Resserré). « *Constipé* du ventre. » I, 360, II, 450, 508.

CONSULTE. « ... ligne *consulte...* » III, 158.

CONSULTER. Délibérer. « ... *consulta* Grandgousier auecque le viceroy. » I, 61. « ... il seroit bon deliberer de ce qu'il est à faire affin que ne semblons es Atheniens qui ne *consultoient* iamais sinon après le cas faict. » 335.

CONTAMINATION. Figurément. « ... *contamination* de peché... » I, 253.

CONTAMINER. « ... ne *contaminer* celle vnicque & supreme affection que doibt l'home à Dieu. » II, 171. « Faudra il que vostre lict coniugal soit incesté & *contaminé* par Moynerie? » 215.

CONTEMNEMENT, COMTEMPNEMENT. Mépris. « ... luy feist la figue. Qui est en icelluy pays signe de *contempnement* & derision manifeste. » II, 425. « ... *contemnement* asceuré de toutes choses fortuites... » 449.

CONTEMNER, CONTEMPNER (*Contemnere.* Mépriser). « ... les personnages querelans estoient plus à *contempner,* que à ramentenoir... » I, 170. « ... les lettres Grecques, lesquelles ie n'auoys *contemné* comme Caton... » 255. « Trop soubdain le *contemna...* » II, 84. « ... ces petites philauties... plus tost dauant vous *contempnees* feurent que condamnees. » 260.

CONTEMPERER (*Contemperare.* Tempérer, adoucir). Voir *Amodier.*

CONTEMPLATIF. « ... les pauures amans dolens *contemplatifz* n'estoyent contens. » I, 304. « ... esprit *contemplatif...* » II, 48. Voir *Amoureux.*

CONTEMPLATION. « ... en *contemplation* de ceste infinie & intellectuale sphere... » II, 67. « *Contemplation* haultaine des merueilles de Nature. » 93. « ... Democritus se auengla, moins estimant la perte de sa veue, que diminution de ses *contemplations.* » 153. « Dedans Amiens en moins de chemin... qu'auons faict en nos *contemplations* ie vous pourrois monstrer plus de quatorze roustisseries... » 308.

CONTEMPLER. Voir *Considérer.*

CONTEMPS. Débat, dispute. « ... ennuytz & *contemps...* » III, 301.

CONTEMPTIBLE (*Contemptibilis.* Méprisable). « ... la grande familiarité que leurs auez par cy dauant tenue, vous ont rendu enuers eulx *contemptible.* » I, 122.

CONTENANCE, CONTENENCE. « Crochetastes vous oncques bouteilles? Caisgne. Reduisez à memoire la *contenence* qu'auiez. » I, 5. « ... c'estoit (ses patenostres) vne de ses *contenences* à l'eglise. » 324. « Quelles *contenences* eurent Panurge & frere Ian durant la tempeste. » II, 339. « Continuation des *contenences* de Quaresmeprenant. » 381. « ... *Contenence,* grace, honesteté... » II, 248.

Perdre contenance. « ... deux ou troys mirouers ardens, dont il faisoit enrager aulcunes foys les hommes & les femmes, & leur faisoit *perdre contenence* à l'eglise. » I, 298. « Frere Iehan

des antomeures... perdit toute *contenance*. » III, 107.

CONTENDENT (*Contendere*). Contendant, prétendant. « ... le dict Douhet tint au contraire virilement *contendent* que Pantagruel auoit bien dit... » I, 269. « ... les parties *contendantes*... » II, 208. « ... instans fierement & *contendens* estre de tel cas faicte exemplaire punition. » 225. Voir *Antériorité*.

CONTENENTE. « ... la tapisserie *contenente* la vie & gestes de Achilles. » II, 284.

CONTENT. « ... lors que tout le monde sera *content*, & que serez heritiers de vous mesmes. » II, 25. Voir *Comptant*.

CONTENTIEUSEMENT. « ... disputer *contentieusement*. » I, 311.

CONTENTIEUX. Voir *Affaire*.

CONTENTION. « ... disputer par *contention*. » I, 311. « ... ne bendent les femmes iamais la *contention*, subtilité, & contradiction de leurs espritz, si non enuers ce que congnoistront leurs estre prohibé & defendu. » II, 164. « ... entrions en *contention*... » 307.

CONTINUEMENT. « ... quatre de ses gens luy gettoient en la bouche... *continuement* moustarde... » I, 79. « ... s'esclata de rire tant enormement, *continuement*, que l'exercice de la Ratelle luy tollut toute respiration... » II, 333.

CONTINUITÉ. « ... l'on a blessé ceste bonne femme icy entre les iambes bien villainement & y a solution de *continuité* manifeste... » I, 292. « ... les Diables... ne peuuent par coups d'espée mourir... mais... peuuent patir solution de *continuité*... patissent solution en la *continuité* de leurs substances aërees & inuisibles. » II, 116. « Le Diable voyant l'enorme solution de *continuité*... » 434 et IV, 294.

CONTOURNER. « ... Iuppiter *contournant* la teste... » II, 264.

CONTRACTE (*Contracta*). Contractée, resserrée. « ... de la langue *contracte* dedans la bouche fredonnoyt ioyeusement. » I, 314. « ... ioinctures *contractes*... » II, 236.

CONTRADICTION. « ... les Saxons continuerent en leur rebellion & obstination premiere : & les Flamans habitants en Saxe, embeurent les meurs & *contradictions* des Saxons. » II, 19.

CONTRADICTOIRE. « ... repugnantes & *contradictoires* responses. » II, 170.

— Substantivement. « ... chose estrange ne leur sembloit estre, deux *contradictoires* vrayes en mode, en forme, en figure & en temps. » III, 82.

CONTRARIÉTÉ. Voir *Antinomie*, *Antiphrase*.

CONTRE BAS. Voir *Bas*, *Chocquer*.

CONTREDICTZ. « ... *contredictz*, requestes... » II, 188. « ... la Cour des *Contredictz*. » III, 341. Voir *Allegation*.

CONTRÉE. Voir *Assiette*.

CONTREFIL (A). Au contraire. « Les impressions... qui ont esté inuentees de mon eage par inspiration diuine, comme à *contrefil* l'artillerie par suggestion diabolicque. » I, 255.

CONTREFORTUNER. « Ainsi *contrefortunoient* comme gens aucunement ne se soucians des biens qui sont au monde. » III, 103.

CONTREGARDER, CONTREGUARDER. Garantir. « ... de quoy se fauldra *contregarder*. » I, 155. « ... la malignité de leur ennemy, & vicinité de ses terres contraignoient soy continuellement *con*-

treguarder & veigler. » II, 394. « ... pour... leurs Roys *contregarder*. » III, 94.

CONTREHASTIERS. Chenets de cuisine pour les broches. « ... f(ol) *contrehaftier*. » II, 184. « ... l'harmonie des *contrehaftiers*... » II, 306 et IV, 273. « ... propriété fpecifique abfconfe dedans les marmites & *contrehaftiers*. » II, 308. « ... les aultres tenens landiers, *contrehaftiers*... » 414.

CONTREMEIANE. « *Meiane*, misaine; de l'ital. *Mei* pour *Mezzo*. Contre-artimon, Contre-missaine. Nous n'avons rencontré cette forme du mot *Contre-missine* que dans le quatrième livre de *Pantagruel*. » (JAL. *Glossaire nautique.*) « ... feift mettre voiles bas, meiane, *contremeiane*.... » II, 336. Voir *Boulingue*.

CONTREMINE. « ... efcuroient *contremines*... » II, 7.

CONTREMONT. En haut, en remontant. « Il renuerfa les paulpieres des œilz *contre mont*. » II, 102. « ... cheminoient fus leurs teftes... les pieds *contremont*. » 384. « ... elles ont (les arbres)... les pieds, ce font les rameaux, *contremont*. » III, 39.

CONTREPEDER. Contrepeter. « O que n'eft icy Priapus... pour le veoir à plein fond peder, & *contrepedant*, fredonner. » III, 107.

CONTREPOIL (A). Voir p. 5, col. 2.

CONTREPOINCT, CONTREPOINT. « ... ie accorde au *contrepoint* de la muficque que vous fonnés du nez. » I, 300.

A contrepoincts, au contrepoinct. En compensation, au contraire. « ... quatre iours ferez icy *à contrepoints* fans ceffer de boire & de repaiftre. » III, 24. « Si Dieu ne nous aide nous aurons prou d'affaires mais *au contrepoinct* s'il eft pour nous rien ne nous pourra nuire... » 237.

CONTREPOINCTE, CONTREPOINTE. Piqué des deux côtés, piqué. « ... ie veids vn ieune efcafignon efpoufer vne vieille pantophle... ce n'eftoit pour la beaulté ou bonne grace d'elle, mais par... connoitife de auoir les efcuz dont elle eftoit toute *contrepoinctée*. » II, 303. « ... de loing vous fuyuray de paour des coups : i'en ay la peau toute *contrepointée*. » III, 31. « ... vn petit cabinet, tout *contrepointe* d'allarmes... » 74. Voir *Batail, Carrelé*.

CONTREROLLE. « ... le *contrerolle* du fel... » II, 215.

CONTRESCARPE. « ..., reffapoient *contrefcarpes*... » II, 7. « ... fus la *contrefcarpe* du foffé... » III, 398.

CONTREVENTER. Voir *Bouline*.

CONTRIBUTION. « ... ceulx qui eftoient dedans Larigno... foy confians en la force naturelle du lieu, refuferent à la *contribution*. » II, 243, « ... de cefte *contribution* & taillon l'vne partie feroit employee à bien boyre, l'aultre à bien manger... » 447.

CONTRISTATION. *(Contristatio, contristationis.)* Voir *Apprehension*.

CONTRISTER. « ... fi le minois du medicin chagrin... *contrifte* le malade... » II, 249. « ... fi la face du medecin chagrin... *contrifte* le malade... » III, 192. Voir *Alterer*.

Se contrifter. « Il (Alexandre)... grandement *fe contriftoit*... » II, 83. « Toute noftre chorme grandement *fe contriftoit*. » III, 66.

CONTRITION. « Nous le induirons à *contrition* de fon peché. » II, 112.

CONTROVERS, CONTROVERSE *(controversus)*. Adjectif. Opposé, contraire, discuté, débattu.

« ... parties *controuerses.* » II, 190, 210. « ... affaires *controuers...* » 258. « ... conditions *controuerses...* » 394. « ... aduint au Ciel nouueau mouuement de titubation & trepidation tant *controuers* & debatu entre les folz Aftrologues. » 502. « ... bandes *controuerses.* » III, 405.

Controverse, Controversie (*Controversia.* Discussion, débat). « ... Socrates, fans *controuerse* prince des philofophes... » I, 3. « Comme feut *controuerse* meue... » II, 231. « ... par ces trois motz, decidoit toutes *controuerfies.* » III, 185.

Contumace. « Pourtant eftoit il... departy affin de foy repræfenter au iour de l'affignation, & de ne tomber en deffault ou *contumace.* »

Contumelie (*Contumelia.* Injure). « ... l'vne des moindres *contumelies* dont ilz vfoient, eftoit, que telz liures, tous eftoient farciz d'herefies diuerfes... » II, 250.

Contunder (*Contundere.* Battre, frapper). « ... *contundent* & brifent la partie ligneufe... » II, 231.

Convalescence. Santé, vigueur. « ... par ce moyen fut guery & reduict à fa premiere *conualefcence.* » I, 381.

Convenance, Convenence (*Convenientia.* Accord). « Les languaiges font par inftitutions arbitraires & *conuenences* des peuples. » II, 96. « ... *conuenance* de Mercure auec Saturne. » III, 256.

Convenente, Convenante. « ... feut... inftitué en toute difcipline *conuenente...* » I, 44. « ...: loix *conuenentes* à l'affiete des contrées. » II, 18. « ... propre & *conuenente* denomination. » II, 502. « ... fers & allumelles *conuenantes.* » III, 39.

Convenir (*Convenire*). Venir ensemble, se réunir, comparaître. « Croyez que le lieu auquel *conuint* le peuple... feut Nefle... » I, 67. « ... feift crier... que vn chafcun fur peine de la hart *conuint...* en la grand place... » 100. « ... feift *conuenir* dauant foy en ladicte place tous ceulx qui là reftoient de la part de Picrochole... » 181. « ... ie... commende au demandeur dormir bien fort pour l'entrée du procés : puys dauant moy *conuenir.* II, 201. « ... c'eftoit le tiers iour des... foires du lieu : es quelles annuellement *conuenoient* tous les plus riches & fameux marchans d'Afrique & Afie. » 273. « ... des terres circunuoifines... eftoient *conuenuz* nombre merueilleux de Seigneurs... » 398.

— Être en rapport, correspondre. « Si vous les coublez en telle façon qu'vn contraire d'vne efpece *conuienne* raifonnablement a l'vn contraire d'vne aultre... Si l'vn des contraires de la premiere efpece *conuient* à l'vn de la feconde... » I, 39.

— Être d'accord : « ... puys que ne *conuenons* enfemble en l'expofition des fors Virgilianes... » II, 66.

Être convenable, à propos, utile, nécessaire, obligatoire. « A l'exemple d'icelluy vous *conuient* eftre faiges. » I, 5. « ... par ce, luy *conuenoit* prendre couraige nouueau, au nouuel aduenement de fon poupon. » 25. « ... il nous *conuient* parler felon le langaige vfite. » 243. « ... il nous *conuient* euertuer. » II, 340 et 346. « ... pour l'heure nous *conuenoit* coftoyer ceftuy

turbillon... » III, 68. « ... nous *conuenoit* paſſer parmy vn grand vinoble. » 132. « ... en ſon poing tenoit... vn baſtom, pour... gallentement combatre, ſi par cas *conuenoit* deſcendre en pieds. » 148. Voir *Anguſtie*.

CONVENT (*Conventus*). Couvent. « ... comme machemerdes l'on les reiecte (les moines) en leurs retraictz : ce ſont leurs *conuentz* & abbayes ſeparez de conuerſation politicque comme ſont les retraicts d'vne maiſon. » I, 148. « ... en certains *conuents* de ce monde... » 190. « ... par tous les *conuens* de ceſte prouince... » II, 112. « Tous admonneſtent les nobles dames donner à leur *convent*. » 431.

CONVENTICULE. Petite réunion, petit cénacle. « ... les recitans parmy leurs *conuenticules*... » III, 9.

CONVERSATION. Commerce, société. « ... conuerſant entre gens de honneur... Laquelle mienne *conuerſation* a eſté... non ſans peché... mais ſans reproche... » I, 253. Voir *Convent*.

CONVERSER (*Conversari*, vivre avec, fréquenter). « ... gens liberes, bien nez, bien inſtruictz, *conuerſans* en compaignies honneſtes... » I, 205. « ... lequel en compagnie des gens fanaticques & furieux, auroit *conuerſé*... » II, 213. Voir *Conversation*.

CONVERTIR (*convertere*). Tourner, changer, métamorphoser. « ... ce ſeroit bien leur meilleur eſtre ainſi apres leur vie en pierres dures & marbrines *conuertiz*, que retournez en terre & pourriture. » II, 260.

Se convertir, dans un sens analogue. « Le cigne auquel *ſe conuertit* Iupiter pour l'amour de Leda. » III, 218.

CONVIS (*Convivium*. Repas, festin). « ... en *conuis* Nymphes plus que diuines A ton optat s'offerent, & oſtendent. » III, 275.

CONVOITER. « ... *conuoitant* ſçauoir... » II, 54.

CONVOITEUX, CONVOYTEUX. Désireux. « ... *conuoyteux* de viſiter les gens doctes... » II, 307. « ... *conuoiteux* de faire reuerence à la dame Quinte eſſence... » III, 69. « ... *conuoiteux* de ſcauoir... » 142. « ... *conuoiteux* de veoir. » III, 197. « *Conuoiteux* d'entendre. » 258.

CONVOY. « ... Pantagruel dreſſa equippage de nauires, à nombre de celles que Aiax de Salamine auoit iadis menées en *conuoy* des Gregeois à Troye. » II, 227. « ... voyant ce noble *conuoy* de nauires... » 271. « Elle s'en va, diſt le pilot : auſſi vont celles de *conuoy*. » 350. « ... le *conuoy* de ſes nauires... » 351. « ... beau & pompeux *conuoy* de vos vaiſſeaux. » 397. « ... Ramberges, Guallions, & Gualleaces du *conuoy*... » 505.

COOPERATEUR. « ... de noſtre part conuient pareillement pour euertuer, & comme dict le ſainct Enuoyé, eſtre *cooperateurs* auecques luy (Dieu). » II, 353.

COPIE (*Copia*. Abondance). « ... n'auoys *copie* de telz precepteurs comme tu as eu... » I, 254. « ... y a *copie* de petitz hypocritillons... » II, 497. « De quel pays vous vient ceſte corne d'abondance, & *copie* de tant de biens & frians morceaux ? » III, 27. « ... la *copie* melliflue de Platon... » 75.

COPIEUSEMENT. « ... pleurer *copieuſement*... » I, 184. « ... piſſa... ſi bien & *copieuſement* qu'il les noya tous. » 354. « ... lors...

les humains plus *copieusement* vsent de fructaiges qu'en aultre saison. » II, 70. « ... ilz pedent, ilz rottent *copieusement*. » 420. Voir *Baisler*.

Copieux, Copieuse. « Les tripes furent *copieuses*... » I, 19. « Icelle (forest) estoit horriblement fertile & *copieuse* en mouches bouines... » 63. « Cuidez-vous que ie suis aise quand... ie voy ces crediteurs taut humbles, seruiables, & *copieux* en reuerences... » II, 26. « ... quand ma femme future seroit aussi gloutte... que fut oncques Messalina... ie l'ay encore plus *copieux* au contentement. » 134. « ... *copieux* engrossissement de femmes... » III, 116. « ... lumiere... tant *copieuse*... » 153. « Si les viandes furent *copieuses*, aussi furent les beuuettes numereuses. » 411. Voir *Beste à deux doz*.

Copieux. Copieur, railleur qui singe les autres. « ... les oultragerent grandement... les appellans *Copieux*, Landores... » I, 98.

Copiste. Voir *Bulliste*.

Copulation. « ... *copulation* charnelle... » II, 383 et III, 17.

Coq. « ... voulans denoter quelque lieu à l'escart & peu frequente, ainsi disons nous, en icelluy n'auoir oncques esté ouy *Coq* chantant. » II, 491. Voir *Asne*.

Coquage. Cocuage. « ... goulphres & dangiers de *Coqüage*. » II, 141. Voir *Apennage*.

Coquarde. Voir *Bonnet*.

Coquart. Nigaud. « ... vn veau *coquart*, cornart, escorne. » II, 348.

Coquatris. Crocodile. II, 498.

Coqueluche. Capuchon. « ... la *coqueluche* d'vn moine. » II, 374.

Coquemar. Voir *Cocquemard*.

Coquerin. « Pour le dernier seruice... Du *coquerin*. » II, 220.

Coquetier. Voir *Cocquassier*.

Coquille. « ... *coquilles* de sainct Michel... » II, 454. *Betisson*.

Coquillon. Docteur, probablement à cause du capuchon en forme de coquille qu'ils portaient. « Vn esteuf en la braguette, en la main vne raquette, vne loy en la cornette, vne basse dance au talon, vous voy là passé *coquillon*. » I, 240. « ... l'industrie de Nature appert merueilleuse en l'esbatement qu'elle semble auoir prins formant les Coquilles de mer... en la vesture de ces Gastrolatres *Coquillons* ne veismes moins de diuersite & desguisement. » II, 475.

Coquin. « Ie les veis... occupez à chercher les... vieulx cloux... comme font les *coquins* en ce monde. » I, 369. « ... qui faict les *coquins* mandier? » II, 74. « L'vn appelloit vne autre mon verd. Elle l'appelloit son *coquin*. Il y a bien là, dist Eusthenes, du Verdcoquin. » 300. « ... à Seuillé les *coquins* souppans vn iour de bonne feste à l'hospital... » 445.

Coquinbert. Jeu. « A *coquinbert* qui gaigne perd. » I, 81.

Cor. *Cor bieu, corps bieu*. « Par le *corbieu*. » I, 125. « ... par le *corps bieu*... » 269. « *Corbieu*... » II, 43. « *Cor bieu*, mon amy... » 111.

Cordieu. « Le *cor dieu*... » I, 147, 167; III, 60. « *Cor dieu*... » III, 53, 58, 139. « ... le *corps dieu*... » I, 105. « ... par le *corps dieu*... » I, 156.

Cor beuf. Voir *Beuf*.

Cor. Première syllabe du mot *cordelier*. « Il a esté le plus... infame *cor*, ie diz Bordelier, qui oncques fut. » II, 63.

Corbeaux. « Puys luy enfour-

noient en gueule... *Corbeaux* de Chappons. » II, 478-479.

Corbigeaux. «...*Corbigeaux*. Francourlis. Tourterelles. » II, 478.

Corbin. Voir *Bec*.

Corbiné. Voir *Affiné*.

Cordace. « ... ils iouerent ensemble aux *Cordace* Emmelie... & mille autres danses. » III, 76-77. « ... tousiours chantans & dansans les *cordaces*. » 148.

Cordeau. « Que les vsuriers se pendent, ils me cousteront beaucoup en *cordeaux*. » III, 6.

Cordialement. « ... nous aduertirent *cordialement*, qu'eussions à espargner verite... si voulions paruenir en Court de grans Seigneurs. » III, 127.

Cordier. « ... pour ceste annee les chancres iront de costé, & les *cordiers* à reculons... » III, 236.

Cordon. « ... tomba par le dehors la muraille iusques au *cordon*. » III, 409.

Cordouan. Cuir de Cordoue. « ... botines de Cordouan. » II, 382.

Cordouannier. Cordonnier. «...la farce du pot au laict, duquel vn *cordouannier* se faisoit riche par resuerie. » I, 128.

Corinthian. Corinthien. Voir *Arain*.

Cormaran, Gormoran, Courmaran. « ... me torchay... d'vn *cormoran*... » I, 55. « ... il l'aualla bien tost (une vache), comme vn *Cormaran* feroit vn petit poisson... » 234. « ... ilz n'en craignoyent *courmaran* ny quanard de Savoye. 276.

Cormé. Boisson faite avec des cormes. « ... boire belle piscantine & beau *cormé*. » I, 372.

Corme. Fruit du cormier. « Au vendredy rien que *cormes*, encores n'estoient-elles trop meures... » III, 106.

Cormier. « ... baston de la Croix, qui estoyt de cueur de *cormier*. » I, 105. « Gayoffe, lequel auoit les couillons de peuple & le vit de *cormier*. » 225. « ... le filz puysné eut nom Figuier... l'autre *Cormier*... » II, 236. « ... bons gros cercles de *cormier*. » III, 64.

Cornabons, Cornaboux. Cornets à bouquins. « ... apres la iournee des *Cornabons*... » II, 40. « Les Satyres Capitaines... auec *cornaboux* sonnant les orties... » III, 150.

Cornameu. Voir *Bize*.

Cornancul. « ... vn autre Acteon cornant, cornu, *cornancul*. » III, 139.

Cornard, Cornart. « ... vn veau coquart, *cornart*, escorne... » II, 348. Voir *Cornemuse*.

Corne. Jeu. « A la *corne*. » I, 81. « Depuis quand auez vous prins *cornes*, qu'estes tant rogues deuenuz? » 98. « ... frere Ian menassa... aduenent qu'il feust marie le prendre aux *cornes*, comme vn veau. » II, 468. « ... entre leurs dents ils (les éléphans) ont deux grandes *cornes*, ainsi les appelloit Iuba, & dit Pausanias estre *cornes* : non dents : Philostrate tient que soient dents, non *cornes*. » III, 119. « ... elle a (l'unicorne) vne *corne* aigue, noire, & longue de six ou sept pieds. » III, 120. Voir *Abondance*, *Bailler*, p. 68, col. 2. *Beuf*, *Cocu*, *Cornemuse*.

Corne de Hammon. « Autant de la *corne de Hammon*. Ainsi nomment les Æthiopiens vne pierre precieuse à couleur d'or & forme d'vne *corne* de belier, comme est la *corne* de Iuppiter Hammonien. » II, 71.

Corneille. Voir *Aage*.

Cornemuse. « ... guare moine,

cornemuse de Buzancay. » II, 212. « ... ferez la *cornemuse* de Buzancay, c'est à dire, bien corné, cornard & cornu... espouserez vne femme... criarde & malplaisante comme vne *cornemuse*... elle sera villaticque & plaisante comme vne belle *cornemuse* de Saulieu ou Bezancay... » II, 215-216. « Tant y a que ne vous veidz, *Muse*. Ie vous voy (respondit elle) *Corne*, voluntiers. Acconplez les (dist Panurge)... Ce sera vne *cornemuse*. » 302. Voir *Æquilibrer, Anguillade*.

Cornemuseur. « ... ie vous allegueray l'autorité des Massoretz... beaulx *cornemuseurs* Hebraicques. » I, 224. « ... Thaumaste commença enfler les deux ioues comme vn *cornemuseur*. » I, 316.

Corner. Publier à son de trompe. Crier. « *Cornons* icy à son de flaccons & bouteilles, que quiconques aura perdu la soif ne ayt à la chercher ceans. » I, 23. « ... & eulx de *corner*, tyre, baille, paige, vin, boutte... » I, 320. Voir *Aureille, Bas*.

Cornet. « François Cornu apothecaire auoit en *cornetz* emploicté vnes Extrauagantes frippees... » II, 451.

Corneté. « ... c(ouillon) *corneté*. » II, 139.

Cornette. Coiffure, ou pièce d'étoffe qui, partant du chaperon, vient entourer le cou. « ... c'estoit Pantagruelion, faisant office de hart, & leurs seruant de cornette. » II, 235. « ... pourpoint de toille tout deschicqueté comme la *cornette* d'vn Albanoys. » I, 371. Voir *Coquillon*.

Cornicabotz. « ... soupper... Des *cornicabotz*. » III, 217-218.

Cornice, Coronice *(Cornice*, italien). « ... architrauez zoophores & *cornices*... » III, 160. « ... ce que les architectes appellent frize, entre l'architraue & la *Coronice*. » 204.

Cornigere *(Corniger)*, qui porte des cornes, cornu. « ... pour seulement te faire *cornigere*, cornipetant. » III, 139. Ce dernier mot *cornipetant* semble formé de *cornu* et de *petere* qui demande des cornes.

Cornu. « A l'enfourner on faict les pains *cornuz*. » II, 279.

Lieures cornus. « ... figures ioyeuses & friuoles, comme de *lieures cornuz*, canes bastees... » I, 3.

Cornucopie (*Cornucopia*. Corne d'abondance). « C'est vn vray *Cornucopie* de ioyeusete & raillerie. » II, 13.

Corollaires. « ... nos sacres Decretales, & leurs *corollaires :* ce beau Sixiesmes, ces belles Clementines... » II, 457. « *Corollaires*, surcroistz, le parsus. ce que est adioinct. » III, 204.

Coronal. « ... la ioincture *coronale* de la teste. » I, 99. « ... l'os *coronal*... » 163.

Coronice. Corniche. « ... ce que les architectes appellent frize, entre l'architrave & la *Coronice*... » III, 204.

Coronel, Coronnel *(Coronel*. Espagnol). Colonel. « ... ces deux vostres *coronelz*... » II, 400. « Sus la fin de ce discours arriuerent les deux *coronnelz*... » 403.

Coronnez. Couronnés, martyrs. « Les quatre *coronnez*. » Martyrs romains dont on a oublié les noms. Ils figurent à la date du 8 novembre, dans l'almanach de 1541. III, 268.

Coronopous. « Aultres (plantes) par similitude... *coronopous*, au pied de Corneille. » II, 233.

CORPE (*Corpo di gallina*. Italien). Corps de galline, de poule, juron adouci. « *Corpe de galline*, nous ferons chere lie. » II, 147.

CORPORAL, CORPORALLE. Caporal. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bandes, Caps d'Efcadre, *Corporals*. » III, 150. « ... lanterne *corporalle* d'aultres ieunes lanternes... » 221.

CORPORE (*Corpus, Corporis*). Voir *Agiotade*.

CORPOREL. « ... obftant l'imperfection & fragilité des fens *corporelz*. » II, 67. « ... exercitation *corporelle*... » 191. « ... œilz *corporelz*... » 437.

CORPS. « ... elle auoit vifaige de rebec, *corps* d'efpaignole, & ventre de Souyce. » I, 232. Voir *Cor bieu, Cor dieu*. — *Corps et biens*. Voir *Boyau*.

CORPULENCE, CORPULANCE. « Vous me ferez plaifir fi... me expofez fa forme & *corpulence* (de Quarefmeprenant) en toutes fes parties. » II, 372. « ... autour de la *corpulance* d'icelle lampe... » III, 155. « Dedans la *corpulance* d'icelle (fontaine), eftoient... artificiellement infculpez les douze fignes du Zodiaque. » 160.

CORQUIGNOLLE. « Des *corquignolles* fauoreufes. » III, 218. Voir *Croquignolle*.

CORRECT. Adverbialement. « Parlez de grace *correct*. » II, 74. « Vous me femblez parler *correct*. » 173. « Vous... parlez à cefte heure *correct*. » III, 36. « ... nous fembloient bons lourdaux & parloient *correct*. » 70.

CORRECTION. « Voftre confeil... foubs *correction*, femble à la chanson de Ricochet... » II, 53.

CORRESPONDENT. « ... matieres affez ioyeufes & bien *correfpondentes* au nom... » I, 5.

CORRIVAL (*corrivalis*). Rival. « ...ne me fera *corriual* ce beau Iuppin... » II, 63. « ... feulz auecques leurs femmes fans *corriual* aulcun... » 163.

CORRUER (*Corruere*. S'écrouler). « :.. vne virginité Rendroyent infirme, & prefte à *corruer*... » III, 275.

CORRUGATION (*Corrugatus*, plissé). Action de se plisser, de se vider. « Mouuemens propres de fuffocation, de præcipitation, de *corrugation*... » II, 158.

CORRUPTELE (*Corruptela*. Corruption). « ... l'iniquité & *corruptele*... » II, 209.

CORSECQUE. Javeline. « Dards, Dardelles, iauelotz, efpieux, *Corfecques*, Partuifanes, voloient fus luy... » II, 389. « Le quart fut abandonné au long bois, fauoir eft picquees, partufanes, halebardes, *corfecques*, efpieuz Boulonnois. » III, 399.

CORSELET. Cuirasse. « ... poliffoient *corfeletz*... » II, 7.

CORSICQUE. Corse. « ... toutes efpeces de vignes, comme Phalerne... Graue, *Corficque*... » III, 132.

CORUSCANT (*Coruscare*). Brillant. « ... eftoilles *corufcantes*... » III, 413.

CORYBANTIER. Dormir les yeux ouverts comme les Corybantes veillant sur Jupiter. « *Corybantioit* dormant : dormoit *corybantiant* les œilz ouuers comme font les Lieures de Champaigne... » II, 382. « *Corybantier*. dormir les œilz ouuers. » III, 202.

CORYBANTIQUE. « ... cimbales *corybantiques* de Cybele mere grande des dieux. » III, 12.

COSCINOMANTIE. « Par *Cofcinomantie* iadis tant religieufement obferuée entre les cerimonies des

Romains. Ayons vn crible & des forcettes... » II, 125.
COSCOSSONS, COSCOTONS. Couscous, couscoussou. « ... force *Coscossons*, & renfort de potages. » I, 140. « ... Vn grand pot beurrier plein de *coscotons*... » II, 87. « *Coscotons*. » 477. « ... *coscotons* à la moresque. » III, 85.
COSCOTÉ. Granulé, tacheté. « ... vn beau chappelet de fines Esmeraudes marchees de Ambre gris, *coscoté*. » I, 325.
COSSE. Suivant Jal *(Dictionnaire nautique)*, ce mot désigne un anneau de fer destiné à recevoir un cordage, mais il est d'avis de lire *coste* dans les passages qui suivent. Il dit à propos du second : « Il est bien évident ici qu'il s'agit des *Costes* ou *Côtes* du navire. « ... les *Cosses* esclattent... » II, 337. « ... *cosses* & portehausbans de la carine. » 391.
COSSON. « ... vn *cosson* noir, né d'vne febue blanche... selon son opinion (de Pythagoras) vos ames entreroient en corps de *cossons*... » III, 53.
COTAL. « ... f(ol) *cotal*. » II, 182.
COTONIAT. Cotignac. Voir *Confection*.
COTONNER. Garnir de coton, ouater. « I'esperoys bien y *cotonner* à profict & visige monachal le moulle de mon gippon. » II, 305.
COTTE. « ... *cotte* de tafetas d'argent... » I, 201 et IV, 152.
Cotte bardie. « ... la *cotte bardie* de Proserpine. » II, 504.
COTTEUR. Qui ajoute des cottes, des notes, commentateur. « ... les *cotteurs* de Droict. » III, 66.
COTTON. « ... ilz ne faisoient que cracher aussi blanc comme *cotton* de Malthe. » I, 245.
COTURNIQUE. Qui a rapport aux cothurnes, aux chaussures. « ... housseaulx *coturniques*. » I, 276.
COTYLEDON. « ... les *cotyledons* de la matrice. » I, 26.
COTYLES. « Si i'auoys en ceste bouteille mis deux *cotyles* de vin & vne d'eau... » II, 240.
COUANE. Couenne. « ... vne *couane* de lard iausue... » II, 87. « L'vn vne aultre nommoit sa *couane*, elle l'appelloit son lard. Et estoit entre eulx, parenté de *couane* de lard. » 301.
COUART. Couard, peureux. « Vn *couart* Acrisius... » II, 63. « ... ie suis vn peu *couart* de ma nature... » III, 57.
COUBDÉE, COUBTÉE. « ... distance... d'vne *coubdee* & demye. » I, 314. « L'herbe Pantagruelion... ne profonde en terre plus d'vne *coubtée*. » II, 228. « ... il passoit ses fleches par dedans vn anneau : quoy qu'elles feussent longues de troys *coubtees*. » 390. « ... long d'vne demye *coubtee*... » III, 197.
COUBLE. Couple. « ... vn bon *couble* de beufz. » I, 147. « *Coubles*. » Variante. IV, 341.
COUBLEMENT. Action de coupler. « ... *coublement* des chiens courans... » I, 277.
COUBLER. Coupler. « ... ioye & dueil, & ainsi de aultres, si vous les *coublez* en telle façon, q'vn contraire d'vne espece conuienne raisonnablement à l'vn contraire d'vne aultre... » I, 39. « ... Dyas, qui est nombre premier par : comme de masle & de femelle *coublez* ensemblement. » II, 101.
COUBTE *(Cubitus)*. Coude. « ... recoursa ses manches iusques es *coubtes*... » II, 8. « ... nature eust peu mettre nos testes aux genoulx ou aux *coubtes*. » 43. « Les *coubtes*, comme ratouoires. » 379.

COUCHE. *A la couche*. Comptant, argent sur table. « ... bien boire moitié au per moitié à la *couche*. » III, 24.
COUCHER. « Soupper à cinq, *coucher* à neuf. » II, 497 et IV, 305. Voir *Chappon*.
COUCOURDE. Courge. « ... vn vaiſſeau de criſtalin... en forme de *coucourde*... » III, 154.
COUDIGNAC. Cotignac, confitures de coings. On trouve la recette « Pour faire *condoignac* » dans le *Ménagier de Paris* (t. II, p. 247). « S'il touſſoit c'eſtoient boytes de *Coudignac*. » II, 381. Voir *Cantharidizé*. — *Coudignac de four*. Pain. « ... bien antidoté l'eſtomac de *coudignac de four*, & eaue beniſte de caue... » I, 68.
COUER. Voir *Bonnette*.
COUET. Amure. « Pare les *couetz*. » II, 349.
COUHARDISE. Couardise. « Il porte medicine à *couhardiſe* de gens. » I, 155.
COUILLAIGE. « Le *couillaige* des promoteurs. » I, 247 et IV, 181.
COUILLART, COUILLARD, COUILART. « ... f(ol) *couilart*. » II, 183. Voir *Asne*.
COUILLASSE. « Quand tu voyds le hourt de deux armees, penſe tu, *Couillaſſe*, que le bruyt... prouiene des voix humaines?... » II, 116.
COUILLAU, COUILLAUD, COUILLAUST. « ... mon petit *couillauſt*... » I, 154. « ... bons *couillaux*... » 224. « Eſmouche, *couillaud*, eſmouche mon petit bedaud... » 292. « Vien ça, *couillaud*... » II, 140. « ... frere Ian mon petit *couillaud*... » III, 60.
COUILLE, COILLE. Voir *Année*, *Barberot*, *Belier*, *Bredouille*, *Cape*.
Couilles de Lorraine. « D'yceulx ſont deſcendues les *couilles de Lorraine*, leſquelles iamays ne habitent en braguette, elles tombent au fond des chauſſes. » I, 221.
Coille à l'eueſque. « Sallades cent diuerſitez, de creſſon... de la *coille à l'eueſque*... » II, 480.
COUILLEBARINE (de *barrinus* d'éléphant). « La *couillebarine* des preux. » I, 245.
COUILLETER. Voir *Articuler*.
COUILLETTE. « Veulx tu venir, frere Ian? Ie le veulx... pour l'amour de toy, *couillette*. » II, 107.
COUILLEVRINE. Coulevrine. Altération volontaire et burlesque. « Et puis que les *couilleurines* ſe y vinſent frotter (aux murailles de Paris) vous en verriez... diſtiller de ce benoiſt fruiſt de groſſe verolle... » I, 291. Voir *Couleuvrine*.
COUILLON, COILLON. « ... chaſcun ne peut auoir les *couillons* auſſi peſant q'vn mortier. » I, 375. « *Couillon* mignon, *couillon* moignon... (etc., etc.) II, 128-131; « *Couillon* flatry, *couillon* moiſy... (etc., etc.) » 137-140. « ... aſſis ſus tes *couillons*. » 339. « ... par le monde y a beaucoup plus de *couillons* que d'hommes. » III, 37. « Par les ſainſts *couillons* du Pape... » 216. Voir *Cormier*.
Terme d'amitié : « ... mon petit *couillon*. » I, 53. « ... mon *coillon*. » 231.
COUILLONNAS. « *Couillonnas* au diable. » II, 140.
COUILLONNEZ. « ... raiſins... *couillonnez*... » Voir *Cabus*.
COUILLONIFORME, COUILLONNIQUE, COUILLONNIQUEMENT. « ... feront poſees ces trois pierres... leſquelles viuentes allumoient *couilloniquement* le feu de faction, ſimulte, ſectes *couilloniques* & partialité... A perpetuele memoire, que ces petites philanties

couilloniformes... dauant vous contempnees feurent... » II, 260.

COUILLU. « Tes fiebures quartaines, *Couillu*. » II, 140. « ... bons compaignons, & bien *couilluz*. » 258. « Entends tu, *couillu* au Diable. » 350. « ... tu te veulx abſenter du combat, *Couillu*... » 399.

COUL. Cou. « ... auoit vn collier d'or au *coul*. » II, 415. — Col de la vessie. « Le *coul* d'icelle comme vn batail. » II, 376.

COULEFFRES. Reptiles. II, 499.

COULEMENT. Écoulement. « Le *coulement* & laps de la fontaine... » III, 161.

COULEUR. « De ce qu'eſt ſignifié par les *couleurs* blanc & bleu. » I, 39.

« *Couleur de roy*. Leonato, qui tire ſur le tanné. » Oudin. *Recherches italiennes françoiſes*. « Le premier à qui il s'adreſſa, eſtoit veſtu d'vn robbe... de *couleur de roy*... » III, 210. — Figurément : « ... ie n'auois *couleur* de Rhetoricque plus valable ne argument plus perſuaſif... » II, 165. « ... ſoubs *couleur* & occaſion... » 363. « ... ſoubs *couleur* de chareſſe & amitié... ſoubs *couleur* & fiction de vouloir ſa fille eſpouſer... » 398.

COULEUVRINE, COULEVRINE. « Euſthènes ſus vne longue *Couleurine* iouoit des doigtz, comme ſi feuſt vn Monochordion. » II, 493. Voir *Basilic, Bombarde, Couillevrine*.

COULIERE. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... De la veſſe *couliere*. » III, 219.

COULIZ. « Pour les malades ilz vſent de vent *couliz* comme de *couliz* on nourriſt les malades de noſtre pays. » II, 420.

COULLER. Couler. « Vn aultre iour ſe exerceoit à la haſche. Laquelle tant bien *coulloyt*... qu'il feut paſſé cheualier d'armes. » I, 89.

COULOUOIR. « Pantagruel vouloit redoubler au *coulouoir*. » I, 359. Voir l'article précédent.

COUP. « A perir n'y a qu'vn *coup*. » III, 139. *A ce coup*. Voir p. 6, col. 1. Voir *Basilic, Feſtoyer*.

COUPE TESTÉE, COUPPE GUORGÉE. Contrepeterie pour *teſte, guorge coupée* : « Epiſtemon qui auoit la *coupe teſtée*. » I, 362. « ... eut la *couppe guorgee*. » II, 12.

COUPEAU, COUPPEAU. Coupure, morceau. « ... n'en euſſiez donné vn *coupeau* d'oignon. » I, 3. « ... les abattoit comme vn maſſon faiſt de *couppeaulx*... » 361.

COUPELEAU. *Au coupeleau*, à la coupelle, à l'épreuve, à l'examen. « ... le ſceut ſi bien que *au coupeland* il le rendoit par cueur à reuers. » I, 57.

COUPER. « Autres *coupoient* le feu auec vn couſteau... » III, 81.

COUPEUR, COUPPEUR. Voir *Barberot, Bourse*.

COUPLEMENT. « ... ſyllabes reſultantes au *couplement* de toutes les conſonantes auecques les vocales. » II, 26.

COUPLER, COUPPLER. « ... au nom... des quatre feſſes qui vous engendrerent : & de la viſifique cheuille, qui pour lors les *coupploit*. » II, 14. « ... vn homme *couplé* ſus vne fille. » II, 274.

COUPPEAUREILLE. « ... couſteaulx qu'on appelle *couppeaureille*. » I, 357.

COUPPE. Plateau. « Vous... ſerez en ceſte *couppe* de balance, le mien mouton Robin ſera en l'aultre. » II, 290.

COUPPIER. Celui qui verse à boire.

« ... panetiers, efchanfons, efcuyers tranchans, *couppiers*, credentiers... » II, 498.

COURAIGE. Courage, cœur. « ...*couraige* inuincible... » I, 4. « Bon dieu, tu congnois mon *couraige*... » 110. « ... fe font horrificquement aigriz, enuenimez, indignez, & obftinez en leurs *couraiges*. » II, 395. Voir *Deject*.

Couraige de brebis, de loup. Voir *Brebis*.

Couraige de crocqueur de pies. « ... il n'eft ouuraige que de maiftres, & *couraige* que *de crocqueurs de pies*. » III, 186.

— Exclamation. « Mon compaignon, *couraige*. » I, 24. « *Couraige* (dift-il)... » 26. « *Couraige*, enfans, dift le pilot. » II, 349.

COURAIGEUX. Courageux. Voir *Cheualereux*.

COURAL. Corail. « ... ma branche de *coural*... » I, 46.

COURANTE. Voir *Aage, Assis, Bachelier*.

COURBASSÉ. Courbé, cassé. « La vieille eftoit mal en poinct... chaffieufe, *courbaffée*... » II, 86.

COURBATU. « ... c(ouillon) *courbatu*... » II, 138. « Au demeurant *courbatu*, efpaultré... » 321.

COURBEAU. Corbeau. « En ceft arreft le *courbeau* fut pelé... » I, 13.

COURIR. « ... ce n'eft tout l'aduantaige de *courir* bien toust, mais bien de partir de bonne heure. » I, 78.

— *sus*. « ... deux mois apres il a *couru fus* ledict Sophy... » III, 356.

— En termes de chasse. « *Couroit* le cerf, le cheureuil, l'ours, le dain, le fanglier, le lieure, la perdrys, le faifant, l'otarde. » I, 90. « ... ilz auoient *couru* la poulle, iufques au preffouer Billard... » 129.

— En parlant de la mode, du vent. « ... furent faictz, taillez & confus (des habillements) à la mode qui pour lors *couroit*. » I, 31. « En efté ie ne fçay quel vent *courra*... » III, 250. Voir *Aiguillette, Champ*.

COURLE. Sorte de courge; oiseau. « ... me torchay... de feuilles de *Courles*... » I, 52. Voir *Buour* et l'article suivant.

COURLIS. « ... Butors. Palles. *Courlis*. » Voir l'article précédent.

COURMARAN. Voir *Cormaran*.

COURONNE. Voir *Advenement*.

COURONNÉ. Voir *Cabus, Coronnez*.

COURONNER. Couronner le vin. Expression purement latine *coronare vina*, qui signifie au propre orner une coupe de guirlandes et au figuré la remplir jusqu'aux bords. « Paige... emplis icy & *couronne* le vin. » I, 24.

COURQUAILLET. Appeau à caille. « La ratelle, comme vn *courquaillet*. » II, 375.

COURRACTEURS. Correcteurs des comptes. « ... repaffoyent encores le marc des grappes apres les autres, lon les appelloit en langage du pays *Courracteurs*. » III, 215.

COURRAIES. Courroies. « ... diables... ceinctz de groffes *courraies*... » II, 316.

COURRAIL. Verrou. « S'il vous plaift... m'en vendrez vn, i'en feray bien fort tenu au *courrail* de voftre huys. » II, 291.

COURRATIER, COURRATIERE. Courtier, courtière. « ... bonnes femmes lauandieres, *courratieres*, rouftiffieres... » I, 266. « *Courratiers*, Poftes, Laquais... » III, 244. Voir *Chamberiere*.

COURRIER. « ... furent ces bonnes nouuelles... auerees par quelques *courriers* de banque... » III, 394.

COURROUCER (SE) A. Voir p. 5, col. 1, 4°.

COURSIE. Passage établi au milieu d'une galère entre la proue et la poupe. « ... d'icelluy (Larix) feist couurir les pouppes, prores, fougons, tillacs, *courfies* & rambades de fes carracons... » II, 244. « ... paffant fus la *courfie*... » 339.

COURSIER. « ... retournoit de Naples ou auoit achapté quelques *courfiers* du Royaume... » III, 358. « Tous en harnois dorez, montez fus gros *Courfiers*, leurs paiges montez fus Genetz, & cheuaux Turcs... » 400. « ... en linftant mourut le cheual, qui eftoit vn bien beau & puiffant *courfier*. » 406. Voir *Barbe*.

COURSIVES. Cursives. « ... lettres verfalles ou *courfiues*. » I, 277.

COURSOIR. C'est probablement la même chose que le *couroir*, sorte de corridor à ciel ouvert. Voir *Acropy*.

COURT *(Curtis)*. Cour. « Gargantua faifoit vn beau banquet à tous les princes de fa *court*... tous les officiers de fa *court* eftoyent... occupés... » I, 235. « ... paruenir en *Court* de grans Seigneurs. » III, 127.

COURT. Adjectif. « Si mon argent eft *court*, ie me recommanderay à vos Aulmofnes. » III, 341. Voir *Baston, Boulle, Chemin*.

— Adverbialement. « ... le faifoit (un cheval) *court* tourner en vn cercle... » I, 89. « ... finer leur vie hault & *court*. » II, 235. « ... fi Prifcian ne les tient de *court*. » III, 237.

COURTAUT, COURTAULT. Voir *Chien*.

— Dans un sens libre : « ... là, me dift Panurge, que fon *courtaut* reffembloit à cefte Vnicorne, non en longueur du tout, mais en vertu & en propriété. » III, 120. Voir *Chevaucheur*.

COURTE. « *Courtes*. Grues. » II, 478.

COURTIBAUX. Tunique ou dalmatique. « ... luy faifoit changer de poil (à fon cheval), comme font les moines de *courtibaux* felon les feftes... » I, 47.

COURTIL. Jardin. « ... la vieille... fortit en vn *courtil* pres fa maifon. » II, 88. « ... voyez dans ce *courtil*... » III, 213.

COURTINE. Rideaux de lit. « ... entre les *courtines* dorees... » II, 7.
— Mur de fortification. « ... enduifoient *courtines*. » II, 7.

COURTISAN. « Vous parlez en *Courtifan*. » II, 144 « ... *courtifan* languaige Lanternoys. » II, 220 et IV, 263. « ... le langage *courtifan* des cheuaux. » III, 33.

COURTOISEMENT. « Couillatris *courtoifement* remercie Mercure. » II, 265.

COURTOISIE. « Telle eftoit la *courtoifie* & couftume du pays. » II, 304.

COURTOYS. « ... le portier luy feut *courtoys*. » II, 313.

COURT PENDU. « ... pomme de *court pendu*... » II, 70.

COURVÉE. Corvée. « I'ay faict *couruee* trop extraordinaire. » II, 78.

COUSIN REMUÉ DE, issu de. « Son *coufin* Geruays *remué d'*vne bufche de moulle. » I, 272.

COUSSI. « ... Toutes efpeces de vignes, comme Phalerne... *Couffi*... » III, 132.

COUSSON. Gousset « ... les *couffons* en forte de carreaulx, lefquelz on mift foubz les effelles. » I, 31.

COUST. Dépense. « Le moyen eft facile, & de *couft* bien petit. » II, 266. « Ainfi faifant tu me as efpargné le *couft* d'vn clyftere. » III, 206.

COUSTE ET VAILLE. Quelle que

soit la dépense. II, 70 et IV, 234. II, 293.

Cousтв. Côte. « ... Ligurie, c'est la *couste* de Genes. » II, 232. « ... huict *coustes* freussees. » 314. « Les *coustes*, comme vn rouet. » 379. Voir *Bovin*.

Cousтé. Côté. « ... vindrent à tas saiges femmes de tous *coustez*. » I, 26. « ... les tabourineurs auoient defoncé leurs tabourins d'vn *cousté*... » I, 106. « ... son espee bastarde au *cousté*... » 132. « ... voyant d'vn *cousté* sa femme Badebec morte, & de l'aultre son filz Pantagruel né... » 230. « ... mettoyent tout le pauure guet par terre comme porcs, puis fuyoyent de l'aultre *cousté*... » 296. « ... les gigotz, le hault *cousté*, la poictrine... » II, 294. « Panurge à *cousté* du fougon... » 297. « Frere Ian, les reguardoit de *cousté*. » 448. « ... tous carrez *coustes*. » III, 87.

Cousтeau. Coteau. « Au pied du *cousteau*. » I, 81. « ... le chemin vers les *cousteaux*. » 136.

Cousтeau. « ... vn homme qui fuyt quand il fault iouer des *cousteaux*. » I, 146. « Autres coupoient le feu auec vn *cousteau*. » III, 81. Voir *Boutique*, *Bracquemar*.

Cousтelette. Côtelette. « Les *coustelettes* dont on fait en Pygmion les beaulx petitz arcs... » II, 294. « *Coustelettes* de porc à l'oignonnade. » 478.

Cousтelleur. Coutelier. Voir *Aguiser*.

Cousтeret, Coustret. Corbeille ou hotte de vendange. Des lettres de rémission de 1394 et de 1399 citées dans le *Glossaire* de du Cange, à l'article *Costerellum*, *Costeretum*, mentionnent : « ... vn *Cousteret* de vin » et des « *bassescosteres* ou hottes à vendangier. » « Ie pense que plusieurs sont auiourd'huy empereurs, Roys... lesquelz sont descendus de quelques porteurs de rogatons & de *coustretz*. » I, 9-10. « ... messieurs les porteurs de *cousteretz*... » 273. « ... quelque porteur de *coustretz* gros & gras. » 303. « Perceforest (estoit) porteur de *coustretz*. » 366. « ... sept porteurs de *coustretz* chascun ayant vne corbeille à son col. » 381.

Cousтeт. Voir *Bon*.

Cousтier. Allant à côté, n'atteignant pas le but. « Tous feurent *coustiers*. Rien du blanc sacro sainct barbouillé ne feut... Sanfornin l'aisné... nous iuroit... qu'il auoit veu... le pasadouz de Carquelin... s'estre escarté loing d'vne toise *coustier* vers le fournil. » II, 452.

Cousтiere. « ... feist caller les Boulingues... & de toutes les Antemnes ne rester que les grizelles & *coustieres*. » II, 336. Dans son *Glossaire nautique*, Jal, qui explique *coustiere* par Hauban, fait l'observation suivante : « Les griselles (enfléchures) et les *coustieres* n'ont jamais pu être comptées parmi les antennes ou vergues; nous avons déjà fait cette remarque p. 511, t, II de notre *Archéol. navale*. »

Cousтoyer. Côtoyer. « Ayans prudemment *coustoyé* le tourbillon... » III, 69. « ... aduola grand nombre de Gays d'vn cousté, grand nombre de Pies de l'autre... Et se *coustoyoient* en tel ordre, que... » 186.

Coustume (Avoir de). Voir p. 65, col. 1.

Coustumier. « ... de ce faire il estoit tant *coustumier*, qu'au seul son des pinthes... il entroit en ecstase... » I, 30. « Esquelz ie

suis *coustumier* de respondre que icelles par esbat composant ne pretendois gloire... » II, 247.

COUSTURIER. Voir *Clémentin*.

COUVER. « ... m'esbahys bien fort comment le monde ne pont veu qu'il faict si beau *couuer*. » I, 272. « ... veu que tant ilz *couuoient* perpetuer leur nom & memoire... » II, 260. « ... vous ne fustes onques de mauuaise pie *couuez*. » III, 27 et 188.

COUVERCLE. Voir *Chaudron*.

COUVERT (AU). En se couvrant. « ... commencerent au *couuert* de leurs seruiettes crier... » II, 460.

COUVRECHEF, COUVRECHIEF. « Ie me torchay... d'vn *couurechief*... » I, 54. Voir *Baverettes*.

COUVREUR. Voir *Carrelé*.

COY, COYE (*Quietus*). Coi, coite, tranquille. « ... demouroit *coy* & ioyeulx... » I, 30. « ... ne peult l'home recepuoir diuinité... sinon lors que la partie qui en luy plus est diuine... soit *coye*, tranquille, paisible... » II, 68. « Quant ils ont fait quels sont-ils? — *Coys*. » III, 112.

— Adverbialement. « ... il inuentoit lors art & moyen... que les boulletz... restassent *coy* & court en l'air... »

COYFFER. « ... le Diable s'en puisse *coyffer*. » II, 324.

COYTTE. Voir *Coissin*.

COZ (*Cos, cotis*). Pierre à aiguiser. Voir *Aguiser*.

CRAC. « Page, à la humerie. *Crac, crac, crac*. » I, 146.

CRACHER. Voir *Bassin*.

CRACHOUOIR. Crachoir. « ... crachoient aux *crachouoirs*... » II, 80.

CRADOT. « Barbue. *Cradotz*. Carpes. » II, 481.

CRÆPALOCOMES. « ... chantans ne sçay quelz Dithyrambes, *Cræpalocomes*, Epænons... » II, 477. « *Dithyrambes, cræpalocomes. Epænons*. Chansons de yuroignes, en l'honneur de Bachus. » III, 205.

CRAINDRE. « Et ne *crains* rien que les dangiers. » II, 354. « Rien ne *craignoit* que son vmbre & le cris des gras cheureaulx. » II, 383. « ... ie ne *crains* rien fors les dangiers. Ie le dis tousiours. Aussi disoit le Fran archier de Baignolet. » 464.

CRAINE. Crâne. « ... demoura le *craine* pendent sus les espaules... » I, 163.

CRAMAILLIERE. Crémaillère. « Les pores vreteres, comme vne *cramailliere*. » II, 375.

CRAMASTERES, CREMASTERES (κρεμαστῆρες). Muscles suspenseurs. « Les *cramasteres* du toreau tant aymé de Pasiphe. » III, 218. Voir *Abrevier*.

CRAMOISI. Substantif. Sorte de teinture qui rend les couleurs plus vives. Figurément : *en cramoisi*, d'une manière supérieure, durable. « ... m'ayez pour excusé, si ie ne rithme en *cramoisi*... » III, 175.

— Adjectif. Ce qui est teint en cramoisi. « ... velours bleu *cramoysi*. » I, 33. « ... velours *cramoizi* rouge ou violet. » 201. « ... s(ol) *cramoisy*. » II, 183. « ... soye *cramoisie*. » 381. « ... estoit le pennaige rouge *cramoisy*. » 415. « ... damas rouge *cramoisi*. » III, 401. Voir *Aureillette*.

CRAMOISIN, CRAMOISINE. Teint en cramoisi. « ... esmouchail de soye *cramoisine*. » II, 92. « ... floc de soye *cramoisine*. » III, 130. « ... cordon de soye *cramoisine*. » 142. « ... mitre rouge *cramoisine*. » 147. « ... guimple de soye *cramoisine*. » 220. Voir *Armoisin*.

Crapaudine. Pierre qu'on croyait se trouver dans la tête des crapauds. « ... luy mist on doigt medical vne verge d'or bien belle : en laquelle estoit vne *crapaudine* de Beusse... » II, 87. « ... vn... anneau d'argent : en la palle du quel estoit enchassee vne bien grande *crapauldine.* » 328.

Crapault. Voir *Chargé.*

— Jeu. « Au *crapault.* » I, 83.

Crapule. Boisson. « ... replet de viandes & *crapule...* » II, 68.

Cravans. « ... quelques douzaines... de oiseaux de riuiere, de Cercelles... Francolys, *Crauans...* » I, 140.

Creance. « ... lettres de *creance.* » II, 277. « ... puys que m'auez... par la *creance* de vostre escuyer mes espritz recreez en nouuelles de vostre prosperité & santé... » 282.

Creature. « ... Gaster confessoit estre non Dieu, mais paoure, vile, chetiue *creature.* » II, 483.

Credentier. Sommelier, préposé à la crédence. Voir *Couppier.*

Credit. *A crédit,* gratuitement. « ... frere Ian se damne bien *à credit.* » II, 345.

Crediteur. Qui fait crédit, créancier. « ... vos *crediteurs* priront Dieu que viuez... A la numerosité des *crediteurs* si vous estimez la perfection des debteurs, vous ne errerez... » II, 26. « ... il ne faict *crediteurs* qui veult. » 27. « ... estant bien fort endepté, mes *crediteurs* ne seroient que trop soingueux de ma paternité. » 51. Voir *Acquester, Avoir son vin, Copieux.*

Creer. « ... si d'ailleurs ne m'estiez congnu, vous me *creeriez* en l'entendement opinion de vous peu honorable. » III, 117.

Creneaulx. « ... le gentilhome... sera contrainct... le iecter par les *creneaulx* & fenestres de son chasteau. » II, 311.

Crenelé. Voir *Colomne.*

Crenequin. Pied de biche, clé en fer servant à bander les arbalètes. « Les cuisses, comme vn *crenequin.* » II, 378.

Crepuscule. Littré ne donne aucun historique pour ce mot et ne cite même pas ce passage de Rabelais. « Nous transfretons la Sequane au dilucule & *crepuscule...* » I, 240

Cresme. « La *cresme* philosophale. » III, 283.

Crespion. « ... *crespions.* Rayes... » II, 481.

Cresson. Voir *Alenoys.*

Cressonniere. Marchande de cresson. « ... Pentasilee fus ses vieux ans prinse pour *cressonniere.* » I, 14. « Panthasilee estoit *cressonniere.* » 367.

Creu. Cru. « ... tirer du *creu* de nos passetemps epicenaires. » II, 13.

Creux. « ... songeoyt *creux...* » I, 45. « ... si bien ie ne soupe... autant songe *creux* que pour lors estoit mon ventre. » II, 68.

Crevailles. « ... ils estoient inuitez aux *creuailles* de l'hoste... N'entendans ce gergon, & estimans qu'en iceluy pays le festin on nommast *creuailles...* fusmes aduertis que l'hoste... beau mangeur... estoit venu en ses *creuailles,* & selon l'vsage du pays finoit ses iours en creuant. » III, 64.

Crever. « ... au combat iettent les gens haut en l'air, & à la cheute les font *creuer* de rire. » III, 119.

Creziou. Creuset. « Le *creziou* de contemplation. » I, 246. « La plante (des pieds) comme vn *creziou.* » II, 378.

CRIART. « ... depefchons ce *criart* là bas. » II, 261. « Panurge le *criart*... » 339.

CRIER. « Scipion Africain *cryoit* la lye en vn fabot. » I, 364. « ... pourquoy ne *crioys* tu à la force? » II, 98. « Tu as affez *crié* pour boire. » 264. « On plume l'oye fans la faire *crier*. » III, 51. Voir *Crieur*.

CRIEUR, CRYEUR. « Comment Panurge maria le roy Anarche, & le feift *cryeur* de faulce vert. » I, 370. « Ie le veulx mettre à meftier, & le faire *crieur* de faulce vert. Or commence à cryer, vous fault-il poinct de faulce vert? Et le pauure diable cryoit. » 372.

CRIME. « ... les imperfections de Nature ne doibuent pas eftre imputées à *crime*. » II, 187.

CRIS, CRYS. « ... le *cris* des naurez... » I, 107. « A fon *cris* & lamentation accourut tout le voifinaige. » II, 119. « ... dura ce *cris* plus d'un quart d'heure. » 438. Voir *Craindre*.

CRISTALIN, CRISTALLIN. Substantif et adjectif. « La Royne eftoit veftuë de *criftallin* vierge... » III, 130. « *Criftalin* trefpur... vaiffeau de *criftalin*... » 154. « ... lampe *criftaline*. » 155. « ... commanda eftre hanaps, taffes & gobelets prefentez, d'or, d'argent, de *criftalin*, de porcelaine. » 157. « ... ainfi parlent les bouteilles *criftalines* de nos pays, quant elles pres du feu efclatent. » III, 170.

CRITICQUER, CRITIQUER. « La maladie de foy *criticquoit*, & tendoit à fin. » II, 197. « L'oraige me femble *critiquer* & finir en bonne heure. » II, 349.

CROC. Jeu. « Au *croc* madame. » I, 81. « C(ouillon) à *croc*. » II, 129. « Ie n'ay omis à confiderer les *crocs* & les Pies, peintes au deffus. » III, 186. Voir *Crocquer*.

CROCHE. « ... il leur eft defendu de ne les rongner iamais (les ongles), de forte qu'ils leur deuiennent *croches* comme rancons ou riuereaux. » III, 212.

CROCHET. « ... vn dauiet, vn pellican, vn *crochet* & quelques aultres ferremens dont il n'y auoit porte ny coffre qu'il ne crochetaft. » I, 300.

CROCHETER. « *Crochetaftes* vous oncques bouteilles? » I, 5. « ... fuis bien de cet aduis... de ne les liurer (les pacquets) entre les mains des banquiers de peur que ne fuffent *crochetez* & ouuerts. » III, 353. Voir *Anemophylace*, *Crochet*.

CROCQUELARDON, CROQUELARDON. « ... vn frere Lubin vray *croquelardon*... » I, 6. « Le pape Vrbain (eftoit) *crocquelardon*. » 366. Voir *Chemise*.

CROQUEMOUSCHE. « Domitian le *croquemoufche*. » II, 216.

CROCQUENOTAIRE, CROTENOTAIRE. Ce mot et celui d'*onocrotale* sont employés par Rabelais pour désigner d'une façon burlesque les protonotaires. « I'en parle comme vn gaillard Onocrotale, voyre dy ie *crotenotaire* des martyrs amans & *crocquenotaire* de amours. » I, 217. « I'y vy... des *Crotenotaires*, voire dis-ie des Onocrotales auec leur grand gofier. » III, 121 et IV, 320-321.

CROQUEPYE. « Puys furent feruies :... De la *croquepye*. » III, 217-219.

CROCQUER PIE. « *Crocquer pie* fignifie certaine ioyeufeté par metaphore extraicte du prodige qui aduint en Bretaigne peu de temps auant la bataille donnee pres faint Aubin du Cormier. »

III, 186. « Goitrou les inuitoit à boire comme de couftume, adiouftant à la fin d'vn chafcun inuitatoire, *Crocquez pie*... fut dict en prouerbe commun, Boire d'autant & à grandz traictz, eftre pour vray *crocquer la pie*... vous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc... Cela vous appellez *crocquer pie.* » 187-188. Voir *Breviaire,* p. 97, col. 2.

Crocquetestre. Jeu. « A *crocquetefte.* » I, 83.

Crocqueur de pies. Voir *Couraige.*

Crocute. *(Crocuta* ou *Crocotta.* Crocotte, hyène d'Éthiopie). « I'y vy des Sphynges... des *Crocutes*... » III, 122.

Croire. « ... *croioyt* que nues feuffent pailles d'arain, & que veffies feuffent lanternes... » I, 45. « Ie *croy* bien... que l'on ne fe foucyoit du pauure Pantagruel... » 235. « ... là confifte... le germe conferuatif de l'humain lignage. Et *croieroys* pour moins de cent francs, que que ce font les propres pierres, moyenans les quelles Deucalion & Pyrrha reftituerent le genre humain. » « Vous auez ce *croy* ie nom Robin mouton. » II, 290.

Croisade. « Ie croy bien que l'annee qui vient ie prefcheray encores vne foys la *croifade.* » II, 42.

Croix. Jeu. « A *croix* ou pille. » I, 81. « Baille moy ta bourfe. Car la *croix* eft contraire au charme. » II, 113. « ... baille moy ta bourfe : ne porte *croix* aulcune fus toy. » 114. « Plaute iamais n'en mentit, difant le nombre de nos *croix,* c'eft à dire, afflictions, ennuits, fafcheries, eftre felon le nombre de nos valets. » III, 66. « ... ilz s'eftudieront à l'inuention faincte *croix,* ne getteront leur lait aux chiens. » 242.

— *Baifer fes poulces en croix.* Voir *Baiser.*

Croix Ofanniere. « ... la ceruelle en tomba pres la *croix Ofanniere*... » II, 317. « *Croix Ofanniere.* En Poicteuin, eft la croix ailleurs dicte Boyffeliere : pres laquelle au dimenche des rameaux lon chante. *Ofanna filio Dauid. &c.* » Voir *Baston, Bois.*

Cronicolapte. Insecte. II, 499.

Crope, Croppe. Croupe. « ... fe mift en eftat de cheuaucheur fus la *croppe.* » I, 133. « ... chafcun ayant vn harquebouzier en *crope.* » 154. « ... vn grand leurier luy piffa fur la tefte (à la dame Parifianne)... les aultres à la *croppe*... » 328. « ... à la *croppe* de vne montaigne... » II, 86. « Deffus les... chapiteaux... eftoit vne *croppe* erigee pour couuerture de la fontaine... » III, 160. « Sus le fommet de la *croppe* fufdite... eftoient trois vnions... » 161.

Cropierre, Croppierre. « Si tous folz portoient *cropiere,* il auroit les feffes bien efcorchées. » II, 185. « ... montee fus vne vieille mule... la face vers la *croppiere.* » II, 426. Voir *Asne.*

Cropion, Croppion, Croppium. « ... le catarrhe au gauion, le gros fioncle au *cropion*... » II, 268. « ... le medecin d'eaue douce feu Amer... deffendoit... le *cropion* de gelines... difant... *croppium* dubium... » III, 6. « ... fempiternel remuement de *cropions.* » 122. « ... le *croppion* redoutable... » 191.

Croquignolle, Croquinolle. Jeu. « Aux *croquinolles.* » I, 83. « La *croquignolle* des curés. » 246. Voir *Corquignolles.*

Croquignologe. « Pour le dernier seruice... Du *croquignologe*. » III, 220.
Croquinpedaignes. « En second seruice... Des *croquinpedaignes*. » III, 219-220.
Crosse. Jeu. « A la *crosse*. » I, 83.
Crotaphique (κροτάφος, tempe). « ... l'artere *crotaphique*... » I, 99.
Crotesque. Arabesques, figures bizarres semblables à celles qui ont été trouvées dans les édifices anciens ensevelis sous terre. « C(ouillon) de *crotesque*. » II, 128. « ... ne sembloient engrauez dedans la matiere, mais en bosse, ou pour le moins en *crotesque* apparoissoient enleuez totalement. » III, 155.
Croteux. Couvert de crotte. « Les magistres... sont iusques a present demourez & *croteux* & morueux. » I, 75.
Crotte. « En second seruice... De la *crotte* en poil. » III, 219.
Croullér, Crousler. Secouer, Ébranler. « ... *croullans* tous les fruictz des arbres. » I, 102. « ... *croulloit* (Diogène, son tonneau). II, 8. « Auez vous consideré comment sa teste s'est... *crouslée* & esbranlée? » 212. « Quiconque en vouloit auoir, ne falloit que *crousler* l'arbre. » III, 38.
Crouste. « L'vn appelloit vne aultre ma mie, elle l'appelloit ma *crouste*. » II, 301.
Crousteleué. « *Crousteleuez* remplis de deshonneur. » I, 196. « ... vn tas de gros taluassiers tous *crousteleuez*. » 216. « ... verollez *crousteleuez*. » II, 14. « ... C(ouillon) *crousteleué*. » 139. « Comment donc, infera Panurge, sont-ils ainsi *crousteleuez*... » III, 24. Voir *Calbarré*.
Croye. Craie. « ... plusieurs de la part Françoise... marquerent de *croye* blanche sus leurs calendiers ceste fauste & heureuse iournee. » III, 394.
Croyzer. « La iouoyt... A *croyzer*. » I, 80-83.
Cruc. Crochet. « Ie le vous grupperay au *cruc*. » II, 63.
Crucié (*Cruciatus*). « ... vie amere & *cruciée*. » III, 278.
Crud, Crude (*Crudus*). « ... herbe Pantagruelion, tant verde & *crude*, que confícte & præparee. » II, 228.
Crudité. « ... il estoit en griefve maladie tombé, par certaine *crudité* d'estomach... » II, 331.
Cruon. Cruchon. « Saulue Tenot le pot au vin, c'est le *cruon*. » II, 47 et IV, 92.
Crustumenies (*Crustuminus*. De Crustumère, ville des Sabins). *Poires crustumenies*. Voir *Bergamotte*.
Cube. « Adioustez, dist elle, le *cube* premier, ce sont huit. » III, 137.
Cubiculaire (*Cubicularius*, de cubiculum, chambre à coucher). Voir *Chambrier*.
Cubique. « ... la vraye Psycogonie de Platon... de laquelle la moictié est composee d'vnité des deux premiers nombres pleins de deux quadrangulaires & de deux *cubiques*. » III, 137-138.
Cucrocutes. « ... des *cucrocutes* bestes tres-legeres, grandes comme Asnes de mirebalais. » III, 122.
Cueillerée. Cuillerée. « ... tout soubdain qu'il en eut auallé vne *cueilleree*... » I, 352.
Cueilleur, Cuilleur. « ... resembloit vn *cueilleur* de pommes du pais du Perche. » I, 259. « ... se troussa en *cuilleur* de pommes. » II, 8.
Cueur. Cœur. « ... il leurs transf-

perçoyt la poictrine par le mediastine & par le *cueur.* » I, 106. « ... sans vous m'estoit le *cueur* failly... » II, 252.

— *d'eglise.* « ... retourne au *cueur de l'eglise...* » I, 104. Voir *Cuyr.*

Cuharsce. Reptile. II, 499.

Cuider, Cuyder. Penser, croire. « ... ce que par aduenture *cuidiez* dict en gayeté de cueur. » I, 5. « ... ie *cuyde* que soye descendu de quelque riche roy... » 10. « ... Ponocrates & Eudemon s'esclafferent de rire tant profondement, que en *cuiderent* rendre l'ame à dieu... » 73. « ... souuent *cuidans* peter ilz se conchient, dont sont nommez les cuideurs des vendanges. » 97. « *Cuyde* tu ces oultraiges estre recellés... au Dieu souuerain... Si le *cuyde,* tu te trompe... » 117. « ... il ne faict que escorcher le latin & *cuide* ainsi Pindariser... » 242. « ... ie me *cuyde* conchier de ioye. » 287. « ... apres longs... ieusnes *cuydent* plus auant entrer eu contemplation des choses celestes. » II, 68. « Nature me semble non sans cause nous auoir formé aureilles ouuertes... La cause ie *cuide* estre, affin que... continuellement puissions ouyr. » 84. « ... *cuydant* quelque femme de de bien & d'honneur espouser... » 215-216. « ... *cuydant* ainsi le retenir... » 296. « ... ie le *cuydois* mort assommé. » 329. « Sa femme tel le voyant, *cuydoit* qu'on l'eust au marché desrobbé. » 433. « Depuis elles vous *cuident*? — saincts. » III, 113. « Les *cuidez* seront de saison, car tel *cuidera* vessir, qui baudement fiantera. » 251 et IV, 121. « ... nous *cuidons...* Qu'heures sont iours... » 299. « ... *cuidans* fanfarer... » 396. Voir *Argent contant,* p. 46, col. 2, *Copieux.*

Cuideur. Voir *Cuider.*

Cuillette. Cueillette. « En quel temps sera la *cuillette?* » II, 428. « Venu le temps de la *cuillette,* le Diable se trouua au lieu... » 430.

Cuillir. Ce mot signifie quelquefois, comme en latin, *colligere,* rassembler, réunir, recueillir. « ... feist *cuillir...* force grands rameaux de cannes... » I, 121. « ... comme les femmes de Cilicie... *cuillent* la graine de Alkermes. » II, 93. « Nature... nous instruict *cuillir* & manger les fruictz quand ilz sont meurs. » 193. « ... il nasquit on temps de alteration, lors qu'on *cuille* ladicte herbe... » 235. « ... belle panneree, *cuillie* en propre iardin que les autres precedentes. » III, 9. « Autres *cueilloient* des Espines raisins, & figues des chardons. » 80. « Son char triomphant estoit tout couuert de Lierre, prins & *cueily* en la montagne Meros. » 151.

Se cueillir. Se réunir, se rassembler. « Les mousches en sont tant friandes que merueilles, & se y *cueilleroyent* facillement & y feroient leur ordure. » I, 291.

Cuire. « ... ce n'est là que me *cuist* & demange. » II, 36.

Cuisine, Cuysine. « ... ruoyt tresbien en *cuisine...* » I, 45. « ... il rue en *cuisine...* » II, 305. « ... tousiours vous trouuez moines en *cuysines.* » 308.

Cuisinerie. « ... la patine & *cuisinerie* de Vitellius, tant celebree, qu'elle vint en prouerbe... » III, 411.

Cuisse. « ... prenez l'aesle de la Perdrys, ou la *cuisse d'vne nonnain..* » I, 145. Brantome avait

peut-être ce passage en vue lorsqu'il écrivait : « On dit *cuysse de nonain;* d'autres disent que c'est la perdrix des femmes, pour en estre la viande plus friande & sauoureuse... » (Édit. Lalanne, t. I, p. 275.) Voir *Damoiselle.*

Cuitte, Cuycte, Cuyte. Cuisson. « ... horologes & quadrans pour entendre le temps de la *cuyčte* de Pain... » II, 485. « C'est monsieur du Roy de troys *cuittes.* » I, 372 et IV, 215. Voir *Cardinalizer.*

Cul. « ... chose est en nature intolerable, quand beauté faut à *cul* de bonne volonté. » III, 78 et IV, 329.

A cul de foirad. Voir p. 1, col. 1.

A cul levé. Voir p. 2, col. 1.

A cul salé. Jeu. I, 83.

A escorche cul. Voir p. 2, col. 1.

Auoir au cul passions, jeu de mot sur *occupation.* « ... ont *au cul passions* assez. » II, 14.

Cul de lampe. « ... à forme de *culz de lampes...* » I, 193.

Cul de poulle. « ... clouant toutes les extremitez des doigtz en forme qu'on nomme en Chinonnoys, *cul de poulle.* » I, 313.

Cul sus teste. « ... se renuersa *cul sus teste* en l'air... » I, 133. « ... continuellement faisant la roue, *cul sus teste...* » II, 384.

De cul. « ... tint contre tous les regens... & les mist tous *de cul.* » I, 265. « ... i'ay argué maintesfoys contre eulx, & les ay faictz quinaulx & mis *de cul.* » I, 310. « Panurge restoit *de cul* sus le tillac. » II, 339. Voir *Aller, Asseoir, Barytoner, Bas cul, Besoigner, Boisseau, Cocu.*

Culices *(Culex, Culicis).* Moucheron, cousin. « ... pusses, punaises, cirons, mousches, *culices,* & aultres telles bestes. » II, 111.

Culinaire. « ... f(ol) *culinaire.* » II, 184. « ... veu que combattre nous fault Andouilles, vous inferez que c'est bataille *culinaire,* & voulez aux cuisiniers vous rallier. » II, 407. « ... soubdars *culinaires...* » 414.

Cullebuter. Culbuter. « ... passant temps à veoir fouyr les ennemys, & *cullebuter* entre les corps mors... » I, 44. « ... *cullebutoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

Culletaige. « ... aux ieunes compete *culletaige.* » II, 359.

Culleter, Culter. « ... couillon *culletant* frere Ian mon amy... » II, 131. « ... *cultans* les haulx misteres... » III, 9. « Que disent-elles en *culletant?* — mot. » 112. « ... couillon *cultant* & fredonnant. » 117. Voir *Articuler.*

Culletis. Voir *Beste à deux doz, Bruit.*

Cullier. Voir *Boyau.*

Culot, Cullot. Petit cul, dernier né. « Le *culot* de discipline. » I, 246. « C(ouillon) *cullot.* » II, 130.

Culpelé. « Le *culpelé* des vefues. » 248. « Ho, guodelureau moine *culpelé?* » II, 500.

Cumane. De Cumes. « ... la Sibylle *Cumane.* » II, 115.

Cupier *(Cupire.* Désirer). « ... si ton esprit *cupie...* » III, 275.

Curatif. « Pantagruel demandoit à quel propous & quelle indication *curatiue* il auoit tant de moustarde en terre proiecté. » II, 417.

Cure. Soin, guérison, évacuation. « Il se fault premier escurer l'estomach des superfluitez & excremens... Rendez tant que vouldrez vos *cures,* ie m'en vays apres mon tyrouer. » I, 153. « ... comme on baille *cure* es faulcons. » 204. « ... ie me peine & efforce enuers ceulx,

les *cynes* des Arabes... ne veſtiſſent tant de perſones... » II, 237.

CYNIQUE (A LA). Voir p. 3, col. 1.

CYNOCEPHALE (Κυνοκέφαλος, qui a une tête de chien). Cynocéphale, espèce de singe. Voir *Cynamolge*.

CYRE (Κύριος, maître, seigneur), Sire. « *Cyre*, auiourd'huy nous vous rendons le plus heureux prince... » I, 124.

CYRON. Voir *Ciron*.

CZA. Çà. Exclamation. « *Cza*, couillon, que ie te eſrene de t'acoller. » I, 144. « Mais or *cza*, à boyre, à boyre, *cza*. » 150. « ... vien *cza*... » 243. « *Cza*, monſieur noſtre maiſtre Rondibilis, depeſchez moy. » II, 150. « *Cza*, ça, que ceſte coingnee ſoit rendue. » 262. « *Cza*, ça, chaſcun bourſille à beaux liards. *Cza*. » 344. « *Cza*, couraige. » 408. « *Cza*, çà, à belles gryphes. » 434. Voir *Ça* et *Orça*.

D

DABONDANT, D'ABONDANT. De plus. Voir *Abondant (D')*.

DACTE. Date. « ... ſelon la *dacte* & priorité des inuoquans. » III, 42.

DACTYLE. (*Dactylus*, Datte). « Pruneaux. *Dactyles*. Noix. » II, 483.

DÆMON. « ... les bons *Dæmons* (appellez les, ſi voulez, Anges ou Genies). II, 17. « ... *Dæmons*, Genies, Heroes... » 27. « ... les Anges, les Heroes, les bons *Dæmons*... » 106. « En ceſte obſcure foreſt... eſt l'habitation des *dæmons* & heroës... » 361. « C'eſt... comme le *Dæmon* de Socrates... » 505.

DAGUE. « Panurge eſtoit... fin à dorer comme vne *dague* de plomb. » I, 295. « ... fins comme vne *dague* de plomb. » III, 105 et IV, 334.

DAGUENET. Voir *Braquemard*.

DAIL. Fer d'une faux. Mot poitevin. « La mort... auecques ſon *dail* l'euſt fauſché... » II, 257.

DAIN OISEAU, DAINE OISELLE. Jeu de mots sur *damoiseau*, *damoiselle*. « ... ſi les autres ſont *dains oiſeaux*, elle me ſembleroit *daine oiſelle*. » III, 34.

DAL BAROTH. « ... (vn turcq)... cria à la feneſtre... *dal baroth, dal baroth*, qui vault autant à dire comme au feu, au feu. » I, 284.

DALYQUALQUAIN. « ... mille aultres telle viandes... *Dalyqualquain*... » II, 412.

DAM. « ... à leur *dam*... » II, 16. « S'il eſt damné à ſon *dam*... » 113.

DAMASQUIN. « La Royne eſtoit veſtuë... de Touchie, ouurage *damaſquin*... » III, 130.

A la Damaſquine. Voir p. 3, col. 1.

DAME. « ... *dame* grand que vous voyez cy... » I, 54. « Comment Panurge feut amoureux d'vne haulte *Dame*... il entreprint venir au deſſus des grandes *dames* de la ville... » 321.

Jeu. « Aux *dames*. » I, 81.

DAMER. Terme de jeu employé figurément. « Ie *dameray* ceſte cy, diſt Panurge, vous racontant ce que Baron Villandry reſpondit vn iour au ſeigneur duc de Guyſe. » II, 309.

DAMNER, DAMPNER (SE). « ... *vous vous dampnez* comme vne ſerpe. » I, 302.

Ame damnee. Voir *Ame*.

DAMOISELLE, DAMOIZELLE. « ... pourquoy eſt ce que les cuiſſes d'vne *damoizelle* ſont touſiours fraiſches? » I, 146. « Vn

doćteur regent... auoir quelque temps diuisé auecques vne haulte *damoizelle*... » II, 302. « ... apportez icy, dist à ses *damoiselles*, mes descrottoires que sçauez... » III, 163. Voir *Dain oiseau*.

DANCE. « De la panse vient la *dance*. » I, 123 et IV, 127. « ... encore vous prieray ie mener la premiere *dance* des pucelles... » II, 147. Voir *Bas*.

Basse Dance. « DANSE-BASSE. *Saltatio composita*. On appeloit ainsi autrefois les *danses* regulieres & communes, telles que sont celles des honnêtes gens : ces sortes de *danses* furent ainsi nommees pour les distinguer des *danses* irregulieres, accompagnees de saut, de mouuemens uiolens, de contorsions irregulieres, telles que sont les *danses* des Pantomines & des Saltimbanques : ces dernieres sortes de *danses* se nommoient *danses par haut*. *Saltatio sublimior*. (*Dictionnaire de Trévoux*). Voir *Bas*.

Rabelais n'a pas parlé des *danses par haut*. Il y a bien dans le *glossaire* de l'édition Jannet un article *Haulte dance*, mais c'est le résultat d'une erreur; à la p. 116 du tome II, à laquelle il renvoie, on ne trouve que *haulte dame*.

DANCER, DANSER. « Ie croy que tous les Diables sont deschainez au iourd'huy... Tous les Diables *dansent* aux sonnettes. » II, 341. « ... les aultres... *dansarent* diuersement... » III, 221.

Danser aux chansons. Voir *Chanson*. — Voir *Bille*.

DANSEUR. « ... Voyla vn beau *danseur* : & ie ne m'esbahis pas si messieurs les ignorans d'icy sont grand cas de ce papelard là... » III, 216.

DANGIER. « Combien que la peste y feust... iamais nul n'en print *dangier*. » I, 103. « ... serois ie en *dangier* de noyer...? » 150. « ... *dangier* seroit de l'inconuenient que disent les Medicins aduenir, quand on perse vn aposteme auant qu'il soit meur... » II, 192. « ... ne crains rien que les *dangiers*. » 354 et IV, 284. « Larues, lutins, de *Dangier* palatins. » II, 196. « Le *dangier* passé, est le sainćt mocqué. » III, 200.

DAPE (*Daps*, *dapis*, repas). « ... festins où *dape* Ambrosienne ne manque point... » III, 276. Voir *Cambier*.

DAPHNE. « *Daphne*, c'est Laurier de Daphne. » II, 233.

DAR, DARD, DARCEAU. Poisson. « ... vu *dar* de Loyre... » II, 277. « ... *Dards*, Ablettes. Tanches. » 481. « ... *Darceaux*. Anguilles. Anguillettes. » 482. « ... Carpes, Brochets, Dars... » III, 380.

DARD, DARDELLE. Trait. « ... Esguysoient... *dards*, *dardelles*, iauelines... » II, 7. « *Dards*, *dardelles*, iauelotz..., voloient sus luy (le Physetere) de tous coustez. » 389. « ... vne *dardelle* argentee. » III, 402.

DARDER. « Le noble Pantagruel en l'art de iećter & *darder* estoit sans comparaison plus admirable. » II, 390-391. « Pantagruel luy en darda vn aultre sus la queue. » 391.

DARII. Forme de syllogisme. « Il est in tertio prime en *Darii* ou ailleurs. » I, 71 et IV, 114.

DARIOLE, DARIOLLE. « ... ces marbres sont beaulx... mais les *Darioles* d'Amiens sont meilleures à mon guoust. » II, 308. « La penilliere, comme vne *dariolle*. » 378. « ... pieces de four : i'entens patez, tartes & *darioles*. » 411.

DARRIERE. Derriere. « ... fuyoient à la route, regardans *darriere* soy... » I, 133. « ... l'occasion... est chauue par le *darriere* de la teste. » 139. « ... on sachet *darriere* pendent sont les faultes & malheurs propres... » II, 81. « ... dessus dessoubz, dauant *darriere*... loing ou pres vos territoires... » 255. « Icy *darriere*... » 260. « Amis, prestez moy icy *darriere* vne de ces rambades. » 337. « Ses habillemens (de Quaresme prenant) sont ioyeulx... Car il porte gris & froid : rien dauant & rien *darriere*... » 372. « ... vn sien seruiteur... lequel il auoit loing *darriere* laissé malade... » II, 400. « ... *darriere* la tapisserie... » 509. « ... chauue par le *darriere* de la teste. » Voir *Chauve*.

DATAIRE. Voir *Bullistes*.

DATEUR (*Dator*, qui donne). « ... Dieu *dateur* de tous biens. » II, 104, 106. « ... le seigneur... vnicque *dateur* de tout bien. » 148.

DAUBER. « ... rioyt de ce que messieurs de la dicte chambre guastoient tous leurs bonnetz à force de luy *dauber* ses espaules. » II, 192. « ... par vous a esté Chiquanous tant disertement *daubbé*, tappé, & chatouillé. » 318. « Continuation des Chiquanous *daubbez*... » 320. « La nouuelle mariee pleurante rioyt... de ce que Chiquanous ne s'estoit contenté la *daubbant* sans choys ne election des membres... Il estoit bien necessaire que monsieur le Roy (ainsi se nomment Chiquanous) me *daubbast* ainsi ma bonne femme d'eschine. » 325.

Citer en Ange & daubber en Diable. Voir *Ange*.

D'AUTANT. Voir *Autant*.

DAVANT. Préposition. Devant. « ... en ce seul propos que i'ay presentement *dauant* vous tenu à mon filz... » I, 57. « ... ie iure *dauant* toy... » 110. « ... il ne vouloit aultres armes que son froc *dauant* son estomach. » 154. « ... *dauant* leurs yeulx. » 164. « ... *dauant* mes yeulx. » 170. « ... *dauant* tous... » 363. « ... *dauant* la statue de Hercules... » II, 58. « ... *dauant* ses yeulx. » 296. « ... *dauant* nos œilz fault la craincte de Dieu continuellement auoir. » 327. « Ie proteste *dauant* la noble compaignie... » 357. « ... *dauant* soy... » 386.

Au davant de. « Au *dauant* de l'ouuroir d'vn Roustisseur. » II, 78.

— Avant. « ... *dauant* boire ny manger. » I, 100. « ... *dauant* souper... » 142. « ... peu *dauant* le iour. » II, 331.

Davant. Adverbe. Auparavant, devant. « L'exiture de la braguette estoit... auecques le damas bleu flottant comme *dauant*. » I, 32. « ... *dauant* & drrriere. » 52. « ... i'ay trouué vn bon homme, qui en vn bissac portoit deux petites fillettes... l'vne *dauant*, l'aultre derriere. » 293-294. « *Dauant, dauant*... » II, 14. « ... vne bezace... on sachet de laquelle *dauant* pendent sont les faultes & malheurs d'aultruy... » 81. « En quelques compaignies qu'il soit (le ventre)... tousiour va *dauant*... » 471. Voir *Clerc, Darriere*.

— Avant. « ... certains iours *dauant*... » II, 364.

Davant que. Avant que, avant de. « ... *dauant que* le Sophiste eust proposé sa commission... » I, 69. « ... *dauant que* me leuer. » 78. « ... *dauant que* soy reti-

rer... » 93. « ... *dauant que* se mettre en voye... » 101. « Ie le veulx, dist Grandgousier, bien entendre *dauant qu'*aultre chose deliberer... » 120. « ... vous criez *dauant qu'*on vous escorche. » 176. « ... *dauant que* marcher oultre. » 334. « ... *dauant qu'*ilz me ayent apperceu... » 336. « *Dauant qu'*il eust acheué. » II, 211.

Davantage, d'advantage. Voir *Advantage.*

Davanteau. Tablier. « ... mist son *dauanteau* sus sa teste. » II, 87. Voir *Capitonner (se).*

Daviet. Pince. « L'intestin ieun, comme vn *dauiet.* » II, 375. Voir *Crochet.*

De, Du, Des. Souvent l'élision de l'*e* de *de* n'a point lieu. « ... la ville *de* Albe. » I, 41. « ... fueilles, *de* Espinards. » 52. « ... au dessus *de* Orleans. » 63. « ... dens *de* Elephans... » 199. « ... i'ay esté contrainct *de* apprendre les lettres Grecques... antiquitez *de* Atheneus... » 255. « ... la fille *de* Auguste. » II, 248. « ... faisoit *de* l'asne pour auoir du bren... » I, 45.

De est quelquefois explétif. « C'estoit vn desordre incomparable *de* ce qu'ilz faisoient. » I, 102. « ... rustres *d'*escholiers. » 240. « Ce n'est que miel... *de* tout ce qu'est en vous. » 322. « ... le prierent leur en faire le rapport tel que *de* bon luy sembleroit. » II, 452.

Il arrive fréquemment qu'il est au contraire sous-entendu. « Nous ... n'aurons que trop mangeailles. » I, 123. « ... sa fortune rien plus souuerain n'auoit sinon qu'il pouuoit... pardonner à vn chascun. » 185. « Quand Philippe... entreprint assieger & ruiner Corinthe... » II, 6. « ... iureront sus le braz sainct Rigomé. » 405. « ... palays delectable Fontainebleau. » III, 277. « ... C'estoit belle chose les voir. » 402.

De ou *Des* figurent souvent, par suite d'une inversion, en tête d'une phrase, surtout dans les maximes ou les proverbes. « *De* cheual donné tousiours reguardoyt en la gueulle. » I, 45. « ... *de* la panse vient la dance. » I, 123. « *Des* choses mal acquises le tiers hoir ne iouira. » II, 19. « ... *de* soy cessoient poursuyure & solliciter. » 197. « *De* ieune hermite vieil diable. » 497. « *De* iniurez, diz-ie, & deshonneur ilz ne se soucient... » III, 59.

De, Du, Des s'emploient comme partitifs. « *De* belles. » I, 22. « Tu auras *du* miserere iusques à vitulos. » II, 114. — Ils servent de particules nobiliaires, et sont assez fréquemment employés en ce sens par Rabelais d'une façon ironique. « Le pauure monsieur *du* pape meurt desia de peur. » I, 125 et IV, 128. « ... vous print monsieur *de* l'Ours. » I, 234 et IV, 68. « ... ilz font fouetter monsieur *du* paige comme seigle vert. » I, 305 et IV, 172, note sur la ligne 12 de la p. 242.

De sert souvent à joindre à un substantif un terme de mépris ou d'imprécation « Boyers *d'*etrons, Bergiers *de* merde. » Voir *Bovier.* « Appelez vous cecy fiansailles? Ie les appelle fiantailles *de* merde. » II, 325. « Isle *de* chien. » Voir *Chien.*

Quand la préposition *de* est suivie du mot *Dieu,* le substantif qui la précède prend au contraire une signification honorable. « ... ceste vague *de* tous les Diables (mea culpa Deus) ie diz ceste vague *de* Dieu. » II,

340. « Belles Decretales *de* Dieu. » 458.

De devant un infinitif, pris dans un sens absolu. « Lors flaccons *d'*aller, iambons *de* troter, goubeletz *de* voler, breuſſes *de* tinter. » I, 21. « ... & flaccons *d'*aller, & eulx *de* corner... » 320. « ... Et Panurge *de* rire. » 328. « Et chiens *d'*aller apres, & elle *de* ſe cacher, & chamberieres *de* rire. » 329. « Et *de* crier, & *de* prier, & de lamenter. » II, 266. « Lors ſonna vne cloche ſix coups ſeulement, & Monagaux *d'*accourir, & Monagaux *de* chantér. » III, 18.

De indique la matière, l'origine, le point de départ, la direction, l'appartenance, la dépendance, etc. « Si tu es *de* Dieu ſy parle, ſy tu es *de* l'aultre ſy t'en vas. » I, 132 et IV, 231. « Reſponds ſi tu es *de* Dieu. » II, 287. « ... tu es *de* tous les diables. » 288. « ... partez d'icy entour. » 327. « ... *de* là en hors. » II, 326. « ... il n'eſt deſieuner que *de* eſcholiers : dipner, que *d'*aduocatz, reſſiner, que *de* vinerons : ſoupper que de marchans, regoubillonner que *de* chambrieres. » 431. « ... ils (les ferrements) tomboient *de* poinćte. » III, 38. « Autres *de* néant faiſoient choſes grandes. » 81. *Arceaux, vases d'antique*. Voir *Antique*.

De remplit tour à tour les fonctions de diverses prépoſitions.

1° A ou Au. « ... mourut *de* force de rire... conſulta Gargantua auecques ſes gens ſur ce qu'eſtoit *de* faire. » I, 73. « ... conſeille moy à ce qu'eſt *de* faire. » 110. « Les pelerins diſoient... Qu'eſt il *de* faire. » 141. « ... ayez eſguard *de* le changer (le Pantagruelion), ainſi que le voirez deſſechant ſus le mal. » II, 236-237. « ... ny n'eſt auſſi *de* croire. » III, 300. *De rebours*. Voir *Chevaucher*.

2° Avec, à l'aide, au moyen de. « ... veiſtes vous onques chien rencontrant quelque os medulare?... vous auez peu noter *de* quelle deuotion il le guette : *de* quel ſoing il le guarde : *de* quel ferueur il le tient, *de* quelle prudence il l'entomme : *de* quelle affećtion il le briſe : & *de* quelle diligence il le ſugce. » I, 5. « ... *de* ſon poing faiſoyt vn maillet... faiſoyt *de* la terre le fouſſé... fayſoit de neceſſité vertus, faiſoyt *de* tel pain ſouppe... » 45. « Ie me torchay vne fois *d'*vn cachelet de velours de vne damoyſelle... Vne aultre foys *d'*vn chapron d'ycelles... Vne aultre foys *d'*vn cachecoul... » etc. 51-52. « Autres faiſoient *de* veſſies lanternes, & *de* nues poiſles d'airain... autres faiſoient *de* neceſſité vertu. » III, 81.

3° Par. « Bien malheureux eſt *de* telz gens feruy... » I, 175. « Il feut... prins & vaincu *de* mon pere... » 183. « ... la quarte fut emportee *des* diables... » 235. « ... en paſſant ie fuz deſtrouſſé *des* bribrigans... » 377. « Que nuiſt ſcauoir touſiours, & tous iours aprendre, feuſt ce *d'*vn ſot, *d'*vn pot, *d'*vne guedouſle, *d'*vne mouſle, *d'*vne pantouſle ? » II, 83. « Plus de Anacreon poete; lequel mourut eſtranglé *d'*vn pepin de raiſin. Plus de Fabius... lequel mourut ſuffoqué *d'*vn poil de chieure. » 333. « Ces deux bandes... furent rencontrees *de* ſon Excellence & *de* ſes compagnies. » III, 404.

4° Sur, touchant, relativement à, quant à : « Mieulx eſt *de* ris que de larmes eſcripre. » I, 2.

« *De* moy, ie prens mon chemin vers la porte... » I, 287. « ... *de* moy, encores que soye puissant... » 351. « ... il vault mieulx penser *de* nostre affaire vn peu. » 341. « Vous nous racontez aussi *d'*vn archier Indian. » II, 389. Qu'est-ce *de* leurs foulliers? — cuir. » III, 110. « *Du* gouvernement & seigneur de ceste année. » 234. « *Des* ecclipses de ceste année. » 236. « *De* l'estat d'aucunes gens. » 241.

De, du entrent dans la composition d'un grand nombre de locutions adverbiales, prépositives et conjonctives.

D'abundant. De plus. « Et *d'abundant* à chascun d'iceulx donna à perpetuité... ses chasteaulx. » I, 188. « ... *d'abondant* en ce que Rondibilis marié est... » II, 145. « Ilz ne se contentent de santé : *d'abondant* ilz souhaytent guaing... » 268. Voir *Abondant (d')*.

D'avantage, d'advantage. « ... passerent xxxvj. moys... & quelque peu *d'aduantaige* sans pluye... » I, 226. « *D'aduentaige* ilz sont sus leurs fumiers, nous ne congnoissons le pays. » II, 464. Voir *Advantage (d')*.

D'adventure. Voir *Adventure (d')*.

D'arrachepied. Voir *Arrachepied (d')*.

De bies. Voir *Bies*.

De bout. « Canachus... feist la statue de Venus assise, non *de bout*. » II, 152. « ... elle leur sonna vne autre chanson, & gens *de bout*. » III, 73.

De brief. Voir *Brief*.

De broc en bouc. Voir *Bouc*.

D'emblée. « ... apportoient eschelles, comme pour emporter le fort *d'emblee*. » III, 405.

D'entrée. « *D'entrée* de table... » II, 480.

Defaict. De fait. « *Defaict* Hesiode en sa Hierarchie colloque les bons Dæmons... » II, 17. « *De faict* il ne regna que deux ans. » 55. « *Defaict* à Rome iadis au iour des nopces on allumoit cinq flambeaux de cire... » 101. « *Defaict* Hercules descendent en enfer... » 115. « *Defaict* vous voyez painct Bacchus... comme tout effœminé... » 150-151. « *Defaict* la practique de medicine bien proprement est par Hippocrates comparée à vn combat... » 248.

De fortune. « ... si là *de fortune*... venoit... » II, 437. « ... si *de fortune* veux retourner... » III, 59.

De bait, de bayt, debayt. « ... à toy, compaing, *de bayt, de bayt*... » I, 24. « Et *de bayt*. Page, à la humerie. » 146. « Ainsi eschappe gaillard & *debayt*... » 288. « Vous viuent ioyeulx, guaillard, *debayt* ie ne feray riche que trop. » II, 21. « Lesquelles gualoyses voluntiers & *de bon bayt* font plaisir à gens de bien. » 22. « ... secouez *debait* vos aureilles... » 268. « ... beurent d'autant l'vn à l'autre *debayt*... » 288. « Ce que feirent, & *de bon bayt*... » 358. « Voyant frere Ian ces furieuses Andouilles ainsi marcher *debayt*... » 406. « ... remede n'y a que d'escamper *de bait*... » III, 32. « Notez, beuueurs, que tout alloit *de bait*. » 224. Voir *Combreselle*.

De mesmes. « Si i'auoys la force *de mesmes* le couraige, par la mort bieu ie vous les plumeroys comme vn canart. » I, 155. « ... dequoy viuois tu? que beuuoys tu?... Seigneur, *de mesmes* vous... » 378.

De mode que. « ... s'escria espouuantablement... *de mode que* Panurge dist à Epistemon... ie tremble... » II, 88. « *De mode que* en tel personnaige studieux vous voirez suspendues toutes les facultez naturelles. » 153. « Il (un chien) estoit pareillement feé, *de mode que* à l'exemple des aduocats de maintenant il prendroit toute beste rencontree... » 259. « *De mode que* personne n'estoit... qui n'entrast, en ioye nouuelle... » 271. « *De mode que* non les palais, maisons... seulement estoient pleins de gens... mais aussi les toitz... » III, 398.

De nuit. « ... guider les humains de *nuiã.* » III, 248.

De par. « Eulx venuz à la porte requirent parler à Picrochole *de par* Grandgousier. » I, 121. « ... *de par* moy... » 113. III, 302. « ... *de par* luy. » II, 277, « ... *de par* le grand Roy...» III, 56. « ... *de par* le bon Bacchus... » 173.

— *Dieu, le bon Dieu.* « Bien *de par dieu* ie me parforceray... » I, 25. « Aidez moy *de par dieu,* puis que par l'aultre ne voulez. » 157. « Pensez viure ioyeulx *de par li bon Dieu,* & li bons homs. » II, 21. « *De par Dieu* soit. » 172. « ... ne passez par dauant les forges des mareschaulx, *de par Dieu.* » 356. « Allons, dist Panurge, *de par Dieu.* » III, 170. Or allez *de par Dieu* qui vous conduie. » 180. « Or ça, *de par Dieu.* » 186.

— *Notre Seigneur.* « Sondez, nostre amé mon amy, *de par nostre Seigneur.* » II, 344.

— *le diable.* « Aydez-moy... *de par le diable.* » I, 156. « Paix, *de par le diable,* paix... » 272. « Paix *de par le diable :* paix par dieu, coquins... » 311. « ...boutte, *de par le diable,* boutte. » 320. « Deuant, deuant, *de par le diable,* deuant. » 328. « Ie le feray bien tantost chanter *de par le diable.* » III, 37.

— *le petit diable.* « Ho ho (dist Panurge) *de par le petit diable.* » II, 50.

— *tous les diables.* « Allons. mon amy, *de par tous les Diables,* allons. » II, 79. « Ie ne peux me passer de femme, *de par tous les diables.* » 172. « Combattre Quaresmeprenant (dist Panurge) *de par tous les Diables?* » 373. « A la veue du Pape iamais n'auions profiãé : à ceste heure, *de par tous les Diables,* nous profitera... » 438. « Fuyons, *de par tous les Diables,* fuyons... » 464.

— *trente légions de diables,* etc. « ... *de par trente Legions de diables,* vien. » II, 340. « Ayde icy, *de part cinq cens mille & millions de charretées de Diables,* ayde... » 347. « Vien icy nous ayder... *de par trente millions de Diables,* qui te faultent au corps. » 348.

De peur de, de paour que. « Ie mouille, ie humeãe, ie boy Et tout *de peur de* mourir. » I, 22. « Allons y... *de paour que* mort ne le preuieigne. » II, 107.

De poincte. Voir *Engainer (s').*

De present. « ... petites boites telles que voyons *de present* es bouticques des apothecaires. » I, 3. « ... le temps n'estoit tant... commode es lettres comme est *de present...* » 254. « ... on ne veit onques Rome tant adonnée à ces vanitez & Diuinations comme elle est *de present.* » III, 346.

De prime abordee. I. 124. « *De prime face* qu'il me recongnut

s'escria de ioye... » I, 67 et III, 66-67.

De rechief, derechef. « ... facilité de pardonner es malfaisans leur est occasion de plus legierement *de rechief* mal faire... » I, 185. « *Derechef* fut faite nouuelle batterie. » III, 409. Voir *Dissolu.*

De sejour. De loisir. « ... soulz *de seiour...* » I, 4. « ... veu que sommes *de seiour...* » 219. « ... frays & *de seiour...* » 331. « ... comme font les cinges *de seiour...* » II, 102. « C(ouillon) *de seiour.* » 129.

De vostre aage. Voir *Aage.*

Du tout. Tout à fait. « Cestuy-cy (vin) me la bannira *du tout* (la soif). » I, 23. « L'odeur seut aultre que cuydois. I'en feuz *du tout* empuanty. » 54. « Ces rys *du tout* sedez... » 73. « ... lorsqu'il estoit *du tout* habillé. » 86. « Gargantua ne refusa, ny accepta *du tout.* » 174. « ... vint droict à moy pour me getter *du tout* au feu. » 284. « ... feueilles de figuier... lesquelles sont... *du tout* commodes... pour couurir & armer couilles... » II, 46-47. « ... mon pere l'a defendu (le liure du passetemps des dez)... & *du tout* exterminé... » 58. « ... ie ne me desespererois *du tout.* » 147. « Ce debat *du tout* appaisé... » 289. « ... il... m'a *du tout* affollee. » II, 434. « ... pour entendre, comment il pourroit les Gabins *du tout* subiuguer... » 494. « ... plustost que d'estre mut *du tout* estimé. » III, 7. « ... vn Rhinoceros *du tout* semblable à celuy que Henry Clerberg m'auoit autrefois monstré. » III, 119. « I'y vy trente deux Vnicornes : c'est vne beste... *du tout* semblable à vn beau cheual. » 119-120. « ... acte *du tout*, & par entier diametre contraire au premier. » III, 134. « ... il faudra aduertir vos Iardiniers qu'ils ne les sement (des salades) *du tout* si tost comme on faict de par deca... ils pourront semer les melons... en Mars & les armer... de... fumier leger & non *du tout* pourry... » III, 360. « ... *du tout* æquitable. » Voir *Æquitable.*

— *Appeler de.* Voir *Appeler. Armé de pied en cap.* Voir *Armer. Il y aura de l'asne, faire de l'asne.* Voir *Asne. Du bon du foye.* Voir *Bon. Ceux de.* Voir *Celluy. De quoy.* Voir *Quoy. Faire de.* Voir *Faire.*

Dea. Da. Exclamation. « *Dea,* vous nous en souliez volontiers bailler... » I, 98. « ... n'est ce pas assez tracassé *dea,* auoir transfreté la mer Hyrcane?... » 126. « *Dea,* mon bon filz, nous as tu aporté iusques icy des esparuiers de Montagu? » 138. « Merde en mon nez, *Dea...* » 173. « Ne *dea...* » II, 133 et IV, 247. « *Dea,* s'il iectast vin bon... cela seroit tollerable aulcunement. » II, 388. « *Dea,* bel amy... » 394. « *Dea,* seigneur, attendez vn peu... » III, 362.

Deambuler *(Deambulare.* Se promener). « ... nous *deambulons* par les compites & quadriuiers de l'vrbe. » I, 241.

Debatu. « ... controuerse *debatue.* » II, 207.

Debaucher (se). « ... deuant que *nous debaucher* d'auantaige, ie veulx que allions prendre d'assault tout le Royaulme des Dipsodes. » I, 370.

Debeziller. « Es vns... *debezilloit* les fauciles. » I, 106. « ... *debezillez,* dehingandez, carbonnadez ces meschans Hæreticques Decretalifuges... » II, 457.

Debile. « ... *debiles* sont les armes au dehors si le conseil n'est en la maison. » I, 112. « ... l'esprit fatidicque... brusquement entrant en *debile* & petite substance... » II, 212.

Debilité. « Ie les ay ordinairement veuz bon vouloir en payement prendre... quand *debilité* de puissance y a esté associée. » II, 12-13.

Debiteur, Debitrice. « Iuppiter ne s'estimant *debiteur* à Saturne... » II, 27. « La vessie ne vouldra estre *debitrice* aux roignons. » II, 29. Voir *Debteur*.

Debitoribus. « ... le Soleil bruncha quelque peu comme *debitoribus* à gauche. » I, 220 et IV, 162. « ... n'oublie *debitoribus* ce sont lanternes. » II, 219.

Debonnaire. « ... vostre tant bening & *debonnaire* pere. » II, 52. « ... le tant humain, tant *debonnaire,* & equitable And. Tiraqueau... » 255. « ... comme il estoit humain & *debonnaire.* » 311.

Debonnairement. « Gargantua ayant *desbonnairement* salué toute l'assistance, dist... » II, 170.

Debonnaireté. « ...par incroyable *debonnaireté* le renuoya en saufconduyt... » I, 183. « Ne voulant... degenerer de la *debonnaireté* hereditaire de mes parens... » 184. « ... la doulceur & *debonnaireté* de son regne. » II, 16. « Il l'a en soy & *debonnaireté* consacré... » 251.

Debouq. Debout. « ... *debouq* estourdy se leuant... » I, 284.

Debouter. « Et vous me voulez *debouter* de ceste felicité soubeline ? » II, 27. « ... des machicoulis facilement on pouoit auec pierres & liuiers *debouter* ceulx qui approcheroient. » 243.

Deboutonné. *A ventre deboutonné.* Voir *Cocquesigrue*.

Debradé. « ... à vn des Records feut le bras droict desaucillé... Loyre se plaignoit de ce que le Records *debradé* luy auoit donné si grand coup de poing... » II, 323-324.

Debtes. « ... quand serez vous hors de *debtes?* » II, 25. « ... ia ne serez entrer en *debtes.* » 35.

Debteur. « Comment Panurge loue les *debteurs* & emprunteurs. » II, 25. « Comment Pantagruel deteste les *debteurs* & emprunteurs. » 35. Voir *Debiteur*.

Debvoir. Verbe.

Doibuez. « ... ie prouue que me les *doibuez* bailler. » I, 71. « *Doibuez* vous tous iours à quelq'vn ? » II, 25. « Vous me *doibuez* ceste là. » 459.

Doibvoit, doivoit, etc. « O belle matiere fecale qui *doiuoit* boursouffler en elle. » I, 20. « ... il se *doibuoit* deffendre. » 121. « ... Panurge auoit propousé vne matiere problematicque, à sçauoir s'il se *doibuoit* marier ou non. » II, 170. « Le chien par son destin fatal *doibuoit* prendre le Renard : le Renard par son destin ne *doibuoit* estre prins. » 259. « ... vous *doibuiez* le payement referuer. » 298. « ... incaguant ces sacres liures, les quelz *doibuiez* baiser & adorer. » 451. « ... transport signé, scellé & ratifié de tous ceulx qui faire le *debuoient.* » I, 184. « ... ce *doibuoient* là estre les varletz... » II, 306.

Doibvroit. «...l'on *doiburoit*...» I, 37.

Doibue. « Il n'est si riche qui quelquefoys ne *doibue.* » II, 36.

Doibuant. « ... l'home en tous ses membres, prestans, empruntans, *doibuans*... » II, 32. « ... ie m'esguare, quand ie entre on profond abisme de ce monde ainsi prestant, ainsi *doibuant.* » 34.

Debvoir. Substantif. « Fays au reste comme est le *debuoir.* » II, 428.

Se mettre en debvoir. « ... ie me mis en *debuoir* de traicter paix entre eulx... » II, 394.

Debvoir de mariage. « Se faict le tout par prestz & debtes de l'vn a l'autre : dont est dict le *debuoir* de mariage. » II, 34.

Deça, Deczà. « ... verse *deça.* » I, 24. « ... ainsi comme nous auons les contrees de *deçà* & de delà les montz aussi ont ilz *deçà* & delà les dentz. » I, 377. « ... *deczà* & delà. » 315. « ... tant *deçà* que delà Loire. » II, 205. « Ma coingnee *decza,* ma coingnee dela. » 266. « ... *deça,* Gymnaste, icy sur l'estanterol. » 340.

Par deça. « Là nous vismes plusieurs bestes, oiseaux & arbres, tels que les auons de *par deça.* » III, 118. « ... il fauldra aduertir vos Iardiniers qu'ils ne les sement du tout si tost comme on faict de *par deça.* » 360.

Decadence. « ... ie trouue *decadence* de Iouis... » II, 123. « Il n'est le Marbre ne le Porphyre, qui n'ayt sa vieillesse & *decadence.* » 136.

Decadent. « ... c(ouillon) *decadent*... » II, 140.

Decalogique. « Ie serue les prescriptz *decalogicques.* » I, 242.

Deceder. « ... comme si quelque ame Heroïque feust *decedee.* » II, 363.

Deceler, Deceller. « ... voluntiers les enfans *decellent* tout. » I, 48. « ... il me bailla en penitence non le dire ne *deceler* à persone. » II, 98.

Decempedale. « ... la sacre ligne... approche : laquelle lors eschoit quand l'vmbre est *decempedale.* » II, 497. « Vmbre *decempedale,* tombante sus le dixieme poinct en vn quadrant. » III, 206.

Décent. « ... ce n'estoit honeste ny *decent* à son estat... » I, 74. « Il n'est *decent* que tu te dispo-site... De relinquer l'opime, pour le maigre. » III, 278.

Deception. « ... ne congneuz oncques si non en *deception* ce vieulx trepelu Terpsion. » II, 102.

Decevoir. Tromper. « ... ils eussent (des raisins peints) aussi facilement *deceu* les estourneaux & autres petitz oiselets, que fist la peinture de Xeuxis Heracleotain. » III, 145.

Dechasser, Deschasser. « ... sus l'heure que la ioyeuse Aurore aux doigtz rosatz *dechassera* les tenebres nocturnes... » II, 68. « ... ioyeulx passetemps, Dont *deschasser* les ennuytz... Peuuent des cueurs. » III, 301.

Decheoir. « ... ceste infinie & intellectuale sphære... à laquelle... rien ne *dechet*... » II, 67. « A infinité rien ne peut *decboir,* rieu ne peut estre adioinct. » 216. « L'orifice du stomach, commun ambassadeur pour l'auitaillement de tous membres... nous importune leur restaurer... ce que leur est *decheut.* » III, 84.

Decider (*decidere,* couper). « ... chascun membre du plus precieux de son nourrissement *decide* & roigne vne portion... » II, 34.

Decimer. « ... leurs biens ilz *deciment* & roignent... » II, 223.

Decimes. « ... ceulx qui mettent les *decimes* sur l'Eglise... » III, 144.

Declairer. « Ie vous veulx *declairer* vn grand secret. » II, 458.

Se declairer. « Iceulx absens (les maris) elles (les femmes)... deposent leur hypocrisie, & *se declairent.* » II, 157.

DECLARATION. Éclaircissement. « Briefue *declaration* d'aucunes dictions... » III, 194.
DECLINATION. Declin. « ... on dict en prouerbe commun, Heureux estre le medicin, qui est appellé sus la *declination* de la maladie. » II, 197. « Sur la *declination* du soleil feismez scale... » II, 304. « ... par laps de temps & sus la *declination* du monde... » 361.
DECLINATOIRE. Voir *Anticipatoire.*
DECLINER. S'écarter, esquiver. « ... le coup *declina* à droict. I, 359. « ... Loupgarou tiroit de terre sa masse... pour en ferir Pantagruel qui... *declinoit* tous les coups... » 360. « *Declinez* de leur voye. » II, 108. « Mes plaidoieurs semblablement de soy mesmes *declinoient* on dernier but de playdoirie. » 197. « ... ne *declinans* de ceste belle institution... » 440.
DECOCTION. « La teste (des moutons) dont... ont faict vne mirificque *decoction* pour faire viander les chiens... » II, 294. « ... *decoction* de grains de bled & de millet... » 424.
DECOLLAZ. Decollé. « ... sainct Ian *decollaz*... » II, 162.
DECOULLER. « La riuiere de Loyre *decoulloit* sus l'aspect de Septentrion. » I, 192. « ... l'esperance qu'il auoit de complaire à ses Ægyptiens... luy *decoulla* des mains. » II, 12. « Les roignons... la *decoullent* en bas (l'urine). » 33.
DECOURIR. « ... l'eau *decourt* tout du long. » I, 146.
DECOURS. « ... recapituloit... tout ce qu'il auoit... faict, & entendu au *decours* de toute la iournee. » I, 93. « ... en *decours* de vie transitoire... » 252. « ... tout le *decours* d'icelle prime annee... » II, 39. « ... entrer en *decours* de mort. » 364. « ... ils ne se mouuent mais nous par le *decours* du batteau. » III, 101. « ... en tout le *decours* de l'Annee. » 115.
DECREPIT. « ... home vieulx, *decrepit,* & pres de sa fin... » II, 105.
DECRET. « ... quiconques plante Chous est præsentement par mon *decret* declairé bien heureux... » II, 337. « Depuys que *Decretz* eurent ales... en ce monde abonda tout mal... » 455. Voir *Adjudication.*
DECRETALE. « ... les vranopetes *Decretales.* » II, 441. « Menuz deuis... à la louange des *Decretales.* » 446. « ... ces éternes *Decretales.* » 449. « ... miracles aduenuz par les *Decretales.* » 450. « Comment par la vertus des *Decretales* est l'or subtilement tiré de France... » 457.
DECRETALIARCHE. Gouvernant par les décrétales. « ... nostre bon Dieu *decretaliarche.* » II, 459.
DECRETALICIDE. Meurtrier des décrétales. « ... carbonnadez ces meschans Hæreticques Decretalisuges, *Decretalicides,* pires que homicides... Decretalictones du Diable. » II, 457.
DECRETALICTONES. « *Decretalictonez,* meurtriers des Decretales. C'est vne diction monstrueuse composee d'vn mot Latin, & d'vn autre Grec. » III, 204. Voir *Decretalicide.*
DECRETALIFUGE. Qui fuit les décrétales. Voir *Decretalicide.*
DECRETALIN. « ... philosophie *Decretaline.* » II, 437. « ... nos antiques Scoliastes *Decretalins.* » 442. Voir *Christallin (de).*
DECRETALIPOTENS. « ... docteur *Decretalipotens*... » II, 450.
DECRETALISTE. « Quoy? demanda Homenaz. Comment? Estoit il

(Diogène) *Decretaliste?* II, 453. « Prenez moy vn Decretiste. Non, non. Ie diz vn *Decretaliste.* » II, 457 et IV, 297.

Decretiste. « Maistres es ars, *Decretistes,* Crocheteurs... » III, 243. Voir *Decretaliste.*

Decrotoire, Decrotouoire, Decrotouere, Descrottoire. « Les cheueulx, comme vne *decrotouoire.* » II, 380. « Home de bien (respondit Panurge) *Decrotoueres,* voyre diz ie Decretales, auons prou veu en papier... » 442. « ... apportez icy... mes *descrottoires...* à fin de leur... nettoyer le palat. Furent donques apportez beaux... iambons... » III, 163. « ... sans tant d'interlocutoires, ni *decrotoires.* » 216.

Decrotter. « ... ma seulle braguette espoussetera tous les hommes, & sainct Balletrou qui dedans y repose, *decrottera* toutes les femmes. » I, 343-344.

Decumane. « ... f(ol) *decumane.* » II, 183. « ... ceste vague *decumane...* m'a vn peu l'artere alteré. » II, 352. « Peschoit en l'air & y prenoit escreuisses *decumanes.* » 383. « Autres chassoient aux vents auec des rets, & y prenoient Escreuisses *Decumanes.* » III, 81. « Vague *Decumane,* grande, forte, violente. Car la dixiesme vague est ordinairement plus grande en la mer Oceane, que les autres. Ainsi sont par cy apres dictes Escreuisses *Decumanes,* grandes : comme Columella dict Poyres *Decumanes :* & Fest. Pomp. œufz *decumans.* Car le dixiesme est tousiours le plus grand. Et en vn camp, porte *Decumane.* » III. 200.

Deça. Voir *Deça.*

Dedans. Dans. « ... il mouruoit *dedans* sa soupe. » I, 44. « Plusieurs se gettoyent *dedans* les puys... » 227. « ... dedans vne roche d'or... » II, 121. « ... *dedans* la mer... » 296. « ... proprieté specificque absconse *dedans* les marmites... » 308. « ... *dedans* le clos de Seuillé. » 343. « ... *dedans* l'esquif... » 497. « ... *dedans* la Soutte. » 504. « ié deliberé *dedans* huictaine demolir iceluy figuier. » III, 193.

Deduction, Deducion. « ... i'espere que... les... ennuytz, esquelz me tient l'amour de vous, me seront en *deduction* de autant des poines de purgatoire. » I, 327. « Pour l'amour de Dieu soit, & en *deduction* de tant moins des poines de Purgatoire. » II, 217. « ... il aura en penitence soy... iecter au fond de la mer en *deduction* des peines de purgatoire... » III, 58. « ... payé à Mᵉ Francoys Rabellais... en *deducion* de ses gaiges... » 324 et 325.

Deduire, Desduire. « ... fault ouurir le liure, & soigneusement peser ce que y est *deduict.* » I, 4. « Honneur, los, deduict, ceans est *desduict* Par ioyeux acords. » 196. « I'ayme mieux leurs donner toute ma Cacqueroliere... rien pourtant ne *deduisant* du sort principal. » II, 37. « ... impatient de ce qu'auoit *deduict* Grippeminaud... » III, 50.

Deduit, Deduict, Deduyt. « ... d'elle print congé & se retira en quelque chappelle pour veoir le *deduyt.* » I, 328. « ... soulas, *deduictz;* plaisirs, delices en toute nature humaine. » II, 449. « ... si... en ce *deduit* aduient quelque diminution de membre... » III, 113. Voir *Deduire.*

Defaict. Voir *De faict,* p. 179, col. 2.

Deffaict. « ... Bateleurs qui font

le faict & le *deffaict.* » III, 354.

Defaillir. Manquer. « ... plus toft *defauldroient* de vie corporelle, que de cefte... fubiection... deue à leur prince... » II, 16. « ...pour Pain trouuer & guarder rien ne luy *defauldroit.* » 484. « ... il nous *defaut* le commandement d'Euriftenes. » III, 59.

Defauciller. Casser les faucilles les os de l'avant-bras. Voir *Debradé.*

Default, Deffault. Manque, terme, fin. « ... fuffocquez par *deffault* de expiration... » II, 40. « ... *default* de foy. » 148. Voir *Braguette, Contumace.*

Defendeur. « Ie pofe fus le bout de table en mon cabinet tous les facs du *defendeur.* » II, 188.

Defendo. Jeu. « A *defendo.* » I, 83.

Deffensif. « Encores n'ay-ie armes aucunes n'offenfiues ne *deffenfiues.* » III, 138.

Defensoire. « ... l'inuentoire D'vn *defenfoire,* En la chaleur, Ce n'eft que à boire... » I, 347.

Deferrer. Jeu. « A *deferrer* l'afne. » I, 81.

Deffeublant, Defleubant. « Panurge *deffeublant* fa gualle verdine, & accouftrement miftique, refpondit... » III, 177. Voir *Capussion.*

Deffourrer. « *Deffourroit* les barbutes... » Voir *Barbute.*

Deffroquer. « En Germanie lon demolift monafteres & *deffroque*-on les Moynes. » III, 108.

Defiance. Méfiance. « ... les homes font nez pour l'ayde & fecours des homes. En lieu d'elles fuccederont *Defiance,* Mefpris, Rancune. » II, 29.

— Défi. « ... Pantagruel... enuoye Gymnafte entendre... fus quelle querelle elles vouloient, fans *defiance,* guerroyer contre leurs amis antiques... » II, 413.

Defiller. « ... vouldroys tu... reprocher les detrichoueres... *defiller* les pelotons des Parces? » II, 140.

Definitif. « ... quatre mille fentences *definitiues.* » II, 175-176.

Defortuné. « ... les Thraces... fignoient les iours bien fortunez... de pierres blanches, les triftes & *defortunez,* de noires. » I, 40.

Defrayé. « ... commanda es thefauriers que ce repas leur feuft *defrayé* & payé. » I, 181.

Degainer, Deguener, Desguaigner, Desguainner. « ... foubdain... que les freflons luy eurent liuré l'affault, elle (la iument de Gargantua) *defguaina* fa queue... » I, 63. « Lors Gymnafte... *defguaigne* fon efpee... » 133. « Lors *degainerent* flaccons à tas. » 369. « ... defia i'endefue, ie *deguene,* ie grezille d'eftre marié. » II, 43. « Ce difant *defguainnoit* fon efpee. » 288. « Chiquanous feut courtoys. *Defguainna* fon efcriptoire... » 322.

Manger fans defguainer. Voir *Cocquecigrue.*

Degaster, Deguaster. Gâter, dévaster. « Le feu qui tout deuore, tout *deguafte* & confume... » II, 241. Voir *Conchier.*

Degel. « ... fus le *degel.* » II, 289.

Degenerant. « ... l'ame... feroit *degenerante* & abaftardie. » I, 254. « Ma femme non *degenerante* de cefte commune entreprinfe, me l'efcorchera... » II, 94.

Deglubee (*Deglubere,* Écorcher). « ... *degluber* la lingue Latiale. » III, 280.

Degourt. Dégourdi. « ... fain & *degourt.* » II, 254.

Degout. Ce qui dégoutte, ce qui coule. « ... fource ou *degout*

d'eaux. » II, 36. « ... chappons rouſtiz auecques leur *degout.* » 478.

DEGOUZILLER. Avaler. « Chiquanous auoir *degouzillé* vne grande taſſe de vin Breton, diſt au ſeigneur... » II, 323.

DEGRÉ. Marche d'escalier, escalier. « Depuis deſcendiſmes vn *degré* marbrin ſous terre... » III, 137. « ... on monte pres de cinquante *degrez...* » 211. « Gaingnebeaucoup nous ſiſt monter par vn petit *degré* caché en vne chambre... » 212.

DEGRESSÉ. « ... pouldre de canon curieuſement compoſee, *degreſſee* de ſon ſoulfre... » II, 488.

DEGRESSEUR. Au propre et au figuré. « *Degreſſeurs* de bonnetz. » III, 243. « ... de leurs hypophetes *degreſſeur* gloſſateur de leurs ſainctes Decretales. » II, 439.

DEGUENER. Voir *Degainer.*

DEGUN. Quelqu'un en gascon. « ... *degun* de bons aulx... » II, 201.

DEHAIT, DEHAYT. Voir *De,* p.

DEHINCH (*Debinc*). D'ici. « Nos Diables commencent eſcamper *debinc.* » II, 350.

DEHINGUANDER, DEHINGUANDÉ, DESHINGUANDÉ. « ... C(ouillon) *desbinguandé.* » II, 138. Voir *Bruneau (clous), Debeziller.*

DEIFICQUE, DEIFFICQUE, DEIFIQUE. *Deificus,* qui fait des Dieux). Divin. « ... celle nectaricque, delicieuſe, precieuſe, celeſte, ioyeuſe & *deificque* liqueur, qu'on nomme le piot. » I, 220. « ... *Deificque* manoir de raiſon. » II, 21. « ... pour manoir *deificque* & ſeigneurial il n'eſt que le plancher des vaches. » 337. « ... preceptions *deificques...* » 449. « ... liures *deificques.* » 457. « ... ſilence des Egyptiens recongnu eſtoit en louange *deifique.* » III, 74. « ... liqueur *deifique...* » 163. « ... c'eſt boitte *deifficque...* » 221. Voir *Brocard.*

DEIFIER. « ... le noble Patelin voulant *deifier* & par diuines louenges mettre iuſques au ciel le pere de Guillaume Iouſſeaulme... » II, 32. « ... pourront... s'aſſeoir à table auecques nous & nos Deeſſes prendre à femmes, qui ſont les ſeulx moyens d'eſtre *deifiez...* » 239.

DEJECT (*Dejectus.* Abattu). « ... telle neceſſité luy multiplie ſa force, & accroiſt le couraige, qui ia eſtoit *deiect* & failly. » I, 160.

DEJECTION. « Appellez vous cecy ſoyre, bren, crottes, merde, fiant, *deiection...* » II, 510.

DEL. Du. Italien. « ... le prime *del* monde. » II, 135.

DELÀ. « C'est à faire à gens de *dela* l'eau. » I, 303. « ... de par *delà...* » 367. Voir *Deçà, Jambe.*

DELAISSER. « ... les pauures poiſſons (eſtoient) *delaiſſez* de leurs propres elemens. » I, 226. « ... quant pourras bonnement *delaiſſer* Ta tant aymée & cultiuée eſtude... » III, 300.

DELAYER. « ... comme vous aultres meſſieurs ie ſurſoye, *delaye* & differe le iugement. » II, 192. « ... apres auoir *delayé* d'entrer en la ligue de l'Empereur. » III, 345. « ... penſerent que le Pilote de la Naue les vouluſt touſiours *delayer* ſans aborder. » 357. « Mes Seigneurs les... Cardinaux François... *delayoient* touſiours à declairer leur ioye... » 394.

DELECTABLE. « ... nauiger pres la terre, eſtre choſe moult ſceure & *delectable.* » II, 352, « ... entendiſmes vn ſon... comme de loin venant... En quoy plus nous ſembloit plus *delectable* que ſi apert euſt eſté... » III,

escuz) Soleil. I'en *demande* à l'aueugle né tant renommé par les tressacrés bibles. » II, 5. « Ie le fays en pere & en beat pere sans faulte. I'en *demande* aux ioueurs... » 59. « ... elle est d'accés assez scabreux & difficile, ie vous *demande*. » 240. « ... n'y scauez vous *demaindoit* Pantagruel, obuier? » 423. « Ie vous *demande*, en *demandant*, comme le Roy à son sergent, & la Royne à son enfant. » 366 et IV, 286. « Ie vous *demande* en *demandant*... » III, 3 et IV, 324.

DEMANDEUR. « ... ie pose les facs du *demandeur* sus l'autre bout... » II, 188.

DEMANDIBULÉ. « ... à l'aultre (record) feut demanchee la mandibule superieure... Le Records *demandibulé* ioingnoit les mains... » II, 323-324.

DEMANGER. « ... se grattoyt ou ne luy *demangeoyt* poinct. » I, 45. « ... ce n'est là que me cuist & *demange*. » II, 36-37. « ... se grateront souuent là, où il ne leur *demange* point. » III, 242.

DEMARCHER, DESMARCHER. « ... Pantagruel... *demarcha* du pied gausche vn pas arriere... » I, 359. « Le Mut voyant Panurge *demarcher*, guaingna le dauant... » II, 103. « ... elle est couronnee Royne de son Roy : & prent, & *desmarche* dorenauant en mesme priuilege, que la Royne... » III, 88. « Les Roynes *desmarchent*, & prennent en plus grande liberté, que tous autres. » 89. « L'Asne... s'esmouchoit, *desmarchoit*, s'escarmouchoit... » 150.

DEMEMBRER. « Brufflez... *demembrez*... ces meschants Hæreticques... » II, 456-457. Voir *Babines*.

DEMESLER. « Si i'auoys... mis deux cotyles de vin, & vne d'eau ensemble bien fort meslez, comment le *demeslleriez* vous? » II, 240.

DEMEURE. Retard. « En ses sommations, delay aulcun & *demeure* aulcune il ne admect. » II, 470. « Ce que fut faict, sans *demeure*. » III, 134.

DEMI, DEMY. « Nous auons disputé par signes sans dire mot ny *demy*. » I, 320. « Voyla le guallant : guallant et *demy*. » II, 357. « ... pourpoint de *demy* ostade... » III, 210. « ... ne vesquist point plus de *demye* heure. » 366.

Chere et demye. Voir *Chere*.

DEMIGRER (*Demigrare*. Émigrer, se retirer). « ... ie *demigre* en quelcun de ces tant bien architectez moustiers. » I, 242.

DEMOCRITIZANT. « ... estoit Democrite heraclitizant, & Heraclite *democritizant* represente. » I, 73.

DEMOLIR. Abattre. Voir *Dedans*.

DEMONIACLE. « ... les *Demoniacles* Caluins... » II, 385.

DEMONSTRATIF. « ... argumens *demonstratifs*. » III, 344.

DEMOULLER. « ... es aultres *demoulloyt* les reins. » I, 106.

DEMOURANT. Participe présent. « Vn quidam latinisateur *demourant* pres l'hostel Dieu... » I, 72.

Substantivement, le reste, le surplus. « ... dieu gard le *demourant*. » I, 232. « ... le *demourant* du menu populaire. » II, 495.

Au demourant. « ... *au demourant* le meilleur filz du monde. » I, 295, et IV, 201. « *Au demourant* ie feray ioyeulx comme vn tabour à nopces. » II, 74. « *Au demourant* glorieux, oultrecuydé. » 124.

DEMOURER. « ... pas *demourer* la ne fault... » I, 5. « Voyre, voyre... ou ie *demoureray* en chemin. » 137. « ... sept balles de bouletz qui luy estoient *demou-*

rez entre ses cheueulx... » 138. « ... il (le tarande) change de couleur selon la varieté des lieux es quelz il paist & *demoure.* » II, 275. Voir *Coy.*

Denare *(Denaro.* Italien. Denier : de l'argent) « ... me doubtay qu'il n'auoit *denare.* » I, 301. « ... plus ayment la *denare* que la vie. » II, 26. « ... tirer *denares...* » II, 268 et 355.

Denaturé, Desnaturé. Contraire à la nature. « Le cerueau considerant ce train *desnaturé,* se mettra en resuerie. » II, 29. Voir *Abhorrent.*

Dendin. « ... Landores, Malotruz, *Dendins...* & aultres telz epithetes diffamatoires... » I, 98.

Dendromalache (Δενδρομαλάχη. Mauve arborescente). « L'herbe Pantagruelion... surpasse la haulteur des arbres, comme vous dictez *Dendromalache* par l'authorité de Theophraste. » II, 228.

Denicher, Denicer, Deniger. « ... *deniceans* des passereaulx. » I, 96. « ... vous *denigea* messieurs les pelerins. » 142. « ... les pelerins *denigez* s'en fuyrent... » 143. « Lucifer... vouldra *deniger* des cieulx tous les dieux. » II, 28. « ... combatre les dieux, & du ciel les *deniger.* » 404. « ... *deniche* des cieux les anges. » III, 37.

Denigement. Action de dénicher. Ce qui a été déniché. « La conscience, comme vn *denigement* de Heronneaulx. » II, 376.

Denié, Desnié. Refusé. « Les quelles deux dernieres couleurs sont au Chameleon *deniees.* » II, 276. « ... ars *desniees* de Nature... » 471.

Denier. Monnaie. « ... en leur baillant le premier *denier...* ie le mis si souplement que il sembla que feust vn grand blanc, ainsi d'vne main ie prins douze *deniers...* » I, 302. « La viz du pressouër s'appelloit recepte... le tesson, *deniers* comptez & non receux. » III, 214.

Denomination. « ... la *denomination* d'icelle. » II, 231. « La *denomination...* de ces deux vostres coronelz Riflandouille & Tailleboudin... nous promect asceurance... » 400. « ... ne sçay quelle sorte de bestes comprenez en ces *denominations.* » III, 189. « Vous sçauez que subiect pery, facilement perit sa *denomination.* » III, 190. Voir *Convenente.*

Denoncer. Annoncer. « ... dauant luy se præsenta vn home... luy *denonceant* & affermant auoir chemin & moyen inuenté, par lequel son pays pouuoit de ses victoires... estre... asçauanté. » II, 83. « ... ie *denonce* à ces calumniateurs diaboliques, que tous ayent à se pendre... » III, 193.

Denonciation. Annonce, proclamation. « ... la *denonciation* des ieux Seculares. » III, 410.

Denoter. « Pour son saie furent leuez dix & huyt cens aulnes de velours... brodé... de pinthes d'argent... par ce *denotant* qu'il seroit vn bon sessepinthe... » I. 33. « Ce fort *denote* que ma femme sera preude... » II, 62. « ... il a aureilles, comme sagement *denota* Michael de matiscones. » III, 35-36.

Denree. « ... s'il sanglouttoit, c'estoient *denrees* de Cresson. » II, 381. Voir *Blanchée.*

Dens. Dans. « ... *dens* la mer... » I, 209.

Dense. « ... icelle terre par sa substance qui est grasse, forte, lize, & *dense,* retient l'humidité. » II, 36.

Densité. « L'vne (porte) est de

Iuoyre... ſa *denſité* & opacité empeſche la penetration des eſpritz viſifz... » II, 71.

Dent. *A belles dents.* Voir p. 4, col. 1.

N'auoir dens en gueulle. « ... vne vieille qui *n'auoit dens en gueulle...* » I, 41.

N'avoir la goutte es dents. « ... *n'auront la goutte es dentz* quand ilz ſeront de nopces. » III, 243.

Avoir les dens eſguaſſees. « *Auoit il les dens eſguaſſees?* » II, 267.

Mal des dens. « ... remede bien oportun contre le *mal des dens.* Et à quel propous (diſt Pantagruel) craignois tu le *mal des dens?...* Paſques de ſoles (reſpondit Panurge) eſt il *mal de dens* plus grand, que quand les chiens vous tenent aux iambes? » I, 288. « ... il n'eſt *mal des dens* ſi grand, que quand les chiens nous tiennent aux iambes. » III, 138.

Prendre le frain aux dents. « ... la plus part *prindrent* bien *le frain aux dentz.* » I, 265.

S'escurer les dens. « ... *s'eſcuroit les dens* auec vn pied de porc... » I, 80. « ... mort par *s'eſcurer les dens* d'vn brin de Saulge. » II, 334. Voir *Agu, Aguiser, Alchimie, Araigne, Clerc.*

Dentiforme. « ... vertebre *dentiforme.* » III, 77.

Denudation. « ... *denudation* de la luette. » II, 323.

Deparquer. « ... à la paſſion qu'on iouoit à ſainct Maixent entrant vn iour dans le parquet... ie veidz tous... entrer en tentation... Somme, voyant le deſarroy, ie *deparquay* du lieu. » II, 135.

Depart. Partage. « Quelques Pantagrueliſtes modernes euitans le labeur des mains qui ſeroit à faire tel *depart,* vſent de certains inſtrumens... » II, 230. « ... en iuſte *depart.* » III, 158.

Departement. Départ. « Epiſtemon luy reduyt à memoire le *departement* de Eneas d'auecques Dido... » I, 334. « A ſon *departement* l'empereur luy feiſt dons grans, & exceſſifz... » II, 96. « ... au *departement* leurs eſtoit à feneſtre. » 276. « ... le *departement* de celle... ame du... cheualier de Langey. » 369. « ... print phantaſie de leuer le ſiege auecques grande melancholie voyant en ceſtuy *departement* perte inſigne de ſa reputation. » 402.

Departie. Départ. « ... comment t'es tu porté depuys ma *departie?* » II, 429. « Telle fut leur *departie.* » III, 33. « A ma *departie* de France... » III, 390.

Departir, Despartir. Partir. « *Depars* d'icy preſentement... » I, 119. « ... les voyant ainſi *departir* en deſordre. » I, 162. « ... il *departit* ſi roidement q'vn quarreau d'arbaleſte ne vole pas pluſtoſt. » 354. « ... ie me confeſſay à luy auant qu'il *departiſt* de la chambre. » II, 98. « Les Records s'excuſerent... Ainſi *departent.* » 326. « ... il eſt de voſte hemiſphere *departy.* » III, 179. « ... les Ambaſſadeurs de Senes... ſont *departis* pour aller à Naples. » III, 355.

— Partager, séparer, distribuer. « ... des graces que Dieu m'a donné ie ne vouldroyes denier à perſonne en *deſpartir* à mon pouuoir. » I, 308. « Par dieu, ilz ſe feront mal, qui ne les *departira.* » I, 360. « ... le cœur luy en *depart* le meilleur par la vene arteriale. » II, 34. « ... pour les apaiſer... leurs *departoit* de ſon argent. » 328.

« ... leurs *departions* de nos andouilles. » III, 67. « ... en temps de guerre font ordinairement *departis* coups sans respect. » 147.

— Substantivement. « *Au departir* remercia gratieusement tous les soubdards de ses legions... » I, 188. « ... à son *departir* n'auoit dict à dieu à la dame... » 334. « *Au departir* achetasmes vne botte de chapeaux... » III, 42-43. « *Au departir* du palais... » 225.

DEPECER. « Perotou auoit *depecé* vnes demies Decretales... » II, 452.

DEPENAILLÉ. « ... c(ouillon) *depenaillé*. » II, 139.

DEPENDRE, DESPENDRE. Dépenser. « ... prendray autant à gloire qu'on die de moy, que plus en vin *aye despendu* que en huyle, que fist Demosthenes, quand de luy on disoit, que plus en huyle que en vin *despendoit*. » I, 6. « ... apres auoir tous leurs bien *despenduz*... » 216. « ... il auoit... soixante & troys manieres de recouurer argent : mais il en auoit deux cens quatorze de le *despendre*... » 305. « ... il dilapida le reuenu... de la Chastellenie non proprement dilapida... Mais *despendit* en mille petitz bancquetz & festins... » II, 20. « ... vous inferez que gens de peu d'esprit ne sçauroient beaucoup en brief temps *despendre*... Caligula... en peu de iours auoit par inuention mirificque *despendu* tout l'auoir & patrimoine que Tiberius luy auoit laissé... estoit rigoreusement à vn chascun defendu plus par an *despendre* que portoit son annuel reuenu. » 24. « ... l'vn soubhaytoit auoir... autant que a esté en Paris *despendu*... iusques à l'heure presente. » 267. « Il *dependoit* pour son passetemps argent... » 327. « ... n'en ay rien *despendu* en meschanceté ny pour ma bouche. » III, 361.

DEPERDRE (*Deperdere*). « ... le Pantagruelion... ne *deperdera* vn seul atome des cendres dedans encloses... » II, 241.

DEPERIR. « Ie presuppose que c'estoit quelque espece monstrueuse de animaulx Barbares... maintenant est *deperie* en nature... » III, 189-190. Voir *Acquis*.

DEPERISSANT. « ... quoy que herbe soit par chascun an *deperissante*... » II, 228.

DEPESCHE. Débarras, débit, expédition. « ... le quintal de ses quinqualleries ne vault que vn bouffins de pain, encores y en a il mauluaise *depesche*. » I, 369. « ... le paillard pense auoir sa *depesche* le premier... & de mon ris cuyde que soit argent content. » II, 26-27.

DEPESCHER, DEPECHER. Tirer d'embarras, expédier, envoyer. « ... Monsieur nostre maistre Rondibilis, *depeschez* moy. Me doibs ie marier ou non ? » II, 150. « ... le Pape les visita en intention ce leurs sembloit de leurs *depescher* l'indult. » 166. « ... vous seriez bien empeschez. Ie vous en *despesche*. » 241. « I'ay pour de telle anxieté vuider mon entendement, expressement *depesché* Malicorne. » 279. « ... si ieusner faut... expediant aultre n'y est, fors nous en *despecher* comme d'vn mauuais chemin. » III, 13. « ... quiconques... aura à se pendre s'en *depesche* promptement. » 198.

DEPESTRER. « ... vne souriz empegée : tant plus elle s'efforce soy *depestrer* de la poix, tant plus elle s'en embrene. » II, 177.

Depopuler (*Depopulari*. Dépeupler). « ... Barbares de Spagnola, qui auoient pillé, *depopulé*, & saccaigé les fins maritimes... » I, 182.

Deporter, Desporter (se). Se transporter, aller, se rendre. « ... *se desportoient* en Bracque ou es prez... » I, 86.

— Se remettre à, se confier à. « Puis doncques que de vostre mariage sus moy *vous deportez*, i'en suis d'opinion. » II, 225. « Reste doncques que... *nous deportons* de cette curieuse inquisition au decret inuariable de Dieu tout puissant... » III, 259.

— Cesser, s'abstenir de. « ... ne vous faschera, si pour le present *ie m'en deporte*. » I, 9. « Aulcuns lui tindrent compaignie, les aultres *s'en deporterent*. » 154. « ... l'on m'a dict que Thaumaste en feist vn grand liure... par ce *ie m'en deporte* pour le present. » 320. « Vous parlez de baiser damoizelles... voluntiers *ie m'en deporte*... » II, 305. « ... *ie me deporteray* pour le present de vous en narrer ce que i'en trouuois. » III, 255.

Deposant. « ... plus n'en dict le *deposant*. » I, 72 et IV, 116.

Deposer. « ... elles... *deposent* leur hypocrisie... » II, 157.

Deposcher. « ... pensant que Marquet luy deust *deposcher* de ses fouaces... » I, 98.

Deposseder, Desposseder. « Ie ne dis... qu'on ne puisse... *desposseder*... ceux qui de l'eaue beniste beuuroyent... » I, 277. « Iuppiter ne s'estimant debiteur à Saturne, le *depossedera* de sa sphære. » II, 27.

Depravé. « ... seroit iceluy appetit ou frustratoire ou *depraué*... » III, 258.

Depression. « ... profonde *depression* de la sourcile & paulpiere. » I, 313. « ... Dieu... veult souuent sa gloire apparoistre... en la *depression* des puissans & en l'erection des simples & humbles... » II, 205.

Deprimer. « ... l'oiseau... incontinent par les longes seroit plus bas *deprimé*. » II, 69. « ... *deprimer* la rebellion de la chair. » 155.

Deprisement, Desprisement. « ... *deprisement* incroyable de tout ce pourquoy les humains tant veiglent... » I, 4.

Depucellé. « Rien du blanc sacrosainct barbouillé ne feut, *depucellé*, ne entommé. » II, 452.

Depuis. Après, ensuite. « ... *depuis* qu'vne fois l'ont mis entre leurs serres. » III, 45. « *Depuis* descendismes vn degré marbrin sous terre. » 137.

Derechef. Voir *De*, p. 181, col. 1.

Derision. « ... l'ensigne exteriore (c'est le tiltre...) est communement receu à *derision* & gaudisserie. » I, 4.

Desangonier. « Là ton esprit ton mal *desangonie*. » III, 276.

Desarroy. « ... coururent ensemble vers la porte de l'orient, ou estoit le *desarroy*. » I, 179. « Tous seront en *desarroy*... » II, 27. « ... voyant le *desarroy*, ie debarquay du lieu. » 135. « ... voyant frere Ian le *desarroy* & tumulte... » 414. « ... en tel *desarroy* perirent... » III, 357.

Desarsonner. « ... ne peuuent le nerf cauerneux... dresser, s'ilz ne sont tresbien fouettez... qui ainsi me fouetteroit me feroit bien au rebours *desarsonner*... » II, 310-311.

Desbander. « ... approchant d'elles (l'Amour, des Muses) il *desbandoit* son arc, fermoit sa trousse. » II, 154.

Desbaptiser. « Chose pour la-

quelle les Sophiftes de Paris pluftoft fe feroient *desbaptifer,* que la confeffer. » III, 82.

DESBONDER. Voir *Boyau.*

DESBRAGUETTER. Substantivement. « ... fi d'icelles en trouuez que vaillent le *desbraguetter*... me les amenez. » I, 18.

DESBRIDER. « ... dormoit fans *desbrider,* iufques au lendemain... » I, 84.

DESBRIDEUR. « ... beau *desbrideur* de meffes. » I, 104.

DESCENDANT, DESCENDU. « *Defcendans* ces degrez... nous feirent bien befoin... nos iambes... *Defcendus* enuiron feptante & huit degrez, s'efcria Panurge... » III, 138.

DESCERTE. Dessert. « Pour *defcerte* apporterent vng plain plat de merde... » III, 220.

DESCHALANDÉ. « ... c(ouillon) *defchalandé.* » II, 140.

DESCHARGEMENT. « Les Bombardiers... au premier *defchargement* du Bafilic... mirent pareillement feu chafcun en vne de leurs groffes pieces... » II, 505.

DESCHET. « ... le *defchet* des greniers... » II, 23.

DESCHEVELÉE. « ... lourdement *defcheuelee.* » II, 325.

DESCHIQUETER, DESCHICQUETER, DESCHICQUETTER, DESCHISQUETER. « ... *defchifquetez* en forme de colomnes ftriees... » I, 32. « ... fes fouliers... furent *defchicquettez* mignonement... » 33. « ... tant luy *defchicqueterois* fes habillemens à baftons rompuz, que le grand Diole en attendroit l'ame... » II, 51. « Ses varletz... la *defchiquetoient* (vne pæle) par le fond. » 452. « ... ils *defchiquetoient* leur peau, pour y faire bouffer la graiffe. » III, 63.

Deschicqueté à barbe, en barbe d'escrevisse. Voir *Barbe.*

DESCHICQUETURE. « ... flocquoit par dedans la *defchicqueture* de damas bleu... » I, 32.

DESCŒUVRIR. « ... l'office *defcœuure* l'home... » II, 91.

DESCONFIRE. Vaincre, détruire. « ... par fa prouesse furent *defconfiz* tous ceulx de l'armee qui eftoient entrez dedans le *clous.* » I, 108. « Par icelle (armée) fera facilement *defconfi.* » 124. « ... il auoit prou affaire de fauuer l'eaue benoifte par les eglifes, à ce que ne feuft *defconfite*... » 227. « ... tout feul les *defconfiray.* » 337. « Les taureaux *defconfitz*... furuint le Moret archibouffon d'Italie... » III, 399.

DESCONFITE. Déconfiture, défaite. « Cefte *defconfite* gigantale paracheuee... » I, 362.

DESCONFORT. « ... fupplians à dieu omnipotent les vouloir regarder de fon œil de clemence en tel *defconfort*... » I, 228. « Ne croyez que plus pitoyable feuft le *defconfort* des Lacedæmoniens, quand... veirent... enleuée Hélene... » II, 224. « ... ce fut en pareil *defconfort,* comme fi euitans Charybde, feuffions tombez en Scylle. » III, 65.

DESCONVENUE. « Diane luy ayant expofé la *defconuenue*... requift... vengeance. » III, 402.

DESCOUVRIR. « ... c'eftoient lanternes des guets : lefquelles au tour de la banlieuë *defcouuroient* le païs. » III, 128.

DESCRIPRE. « A la veue... d'iceulx le bon homme feut tant ioyeux, que poffible ne feroit le *defcripre.* » I, 188.

DESCROTEUR. « ... beau *defcroteur* de vigiles. » I, 104.

DESCROULLER. « ... *defcrouoilloyt* les omoplates... » I, 106.

DESEMPARER, DESAMPARER. « ...ont eftimé auffi facile demollir le

firmament... que *desemparer* vostre alliance. » I, 117. « Il te conuient... craindre Dieu... en sorte que iamais n'en soys *desemparé* par peché. » 257. « ... iusques à en estre souuent l'ame *desemparee* du corps... » II, 281. « Voyez comment en plusieurs ecclises lon a *desemparé* les antiques beuuettes des benoists saincts OO, de Noel. » 323.

DESERVIR. « Vous me faictes du bien plus que n'ay *deseruy* enuers vous. » I, 378. « Vous me faictes des biens beaucoup... plus que n'ay enuers vous *deseruy*... » II, 36.

DESGONDER. « ... es aultres... *desgondoit* les ischies... » I, 106.

DESGOURDISSEMENT. « ... il sentoit vn doulx prurit des ongles & *desgourdissement* de bras... » II, 441.

DESGUYSEUR. « ... les pillars Chiquanous, *desguyseurs* de proces, notaires faulseres, aduocatz preuaricateurs... » II, 431.

DESHINHUANDER. Voir *Debinguander*.

DESICCATIF. « ... mangeoient... viandes plus *desicatiues* & extenuantes. » I, 95.

DESINCORNIFISTIBULER. « ... vn des Records luy auoit *desincornifistibulé* toute l'aultre espaule... » II, 324.

DESINENT. Finissant. Voir *Amphicyrce*.

DESISTER. Cesser, se retirer. « ... ont soubdain *desisté* de leurs entreprinses. » I, 117. « ... Panurge luy voulut faire raire les cheueulx... mais... il *desista*. » 333. « ... la terre *desistoit* leurs prester nourrissement par vapeurs & exhalations... » II, 28. « ... *desista* porter le hault de ses chausses. » 41. « *Desistez* doncques vous esbahir de ce nouueau mien acoustrement. » 48. « ... à l'exemple de Caton le Censorin : lequel voyant par sa præsence les festes Floralies en desordre, *desista* estre spectateur. » 135. « ... Coqüage... *desista* de sa sollicitation... » 162. « O Extrauaguantes Angelicques... quand sera ce don de grace particuliere faict es humains qu'ilz *desistent* de toutes aultres estudes & neguoces pour vous lire...? » 449. « Là nous dist nostre noble Lanterne qu'enssions son excuse pour legitime, si elle *desistoit* plus auant nous conduire. » III, 141. « ... à fin que les hostes... *desistassent* manger des viandes apposées. » 190. Voir *Alaicter*.

DESJEUNER (SE). Voir *Baisler*.

DESJEUNER. Substantif. Voir *Chambriere*.

DESJUCHER. « La premiere foys sera vne faulte, & vauldra quinze : au *desiucher* vous l'amenderez : par ce moyen seront seze. » II, 59.

DESLOCHER. « ... es aultres *deslochoyt* les spondyles du coul... » I, 106. « ... noz espritz... Sont de leurs lieux esquelz souloient gesir Tant *deslochez* & haultement rauiz Que nous cuidons... Qu'heures sont iours... » III, 299.

DESLOGEMENT. « ... aulcunes telles ames tant sont nobles... que de leur *deslogement* & trespas nous est certains iours dauant donnee signification... » II, 364. « ... retournant en sa maison pour soy aprester au *deslogement*. » 403.

DESMARCHE. « ... diuersité de pas, de *desmarches*, de faux, surfaux. » III, 88. « ... en vn temps de la musique ils faisoient quatre *desmarches*, auec les reuerences de tours competans... » 96. « ... à

desmarche graue & lente se presenterent en veüe des tenans. » III, 407.
DESMONTÉ. « Ne sommes point des Eques *desmontez*. » III, 277.
DESOLÉ. « ... l'isle *desolee* des Papefigues... » II, 436.
DESOPPILER. « ... laquelle (saulce) vous... *desoppile* la ratelle. » II, 23.
DESPANSIER. Économe. Voir *Celerier*.
DESPESCHEUR. « ... beau *despescheur* d'heures. » I, 104.
DESPERANT, DESESPERANT. « ... *desperans* la victoire. » III, 277.
DESPIT. « ... monstres difformes & contrefaicts en *despit* de Nature. » II, 385.
DESPIT. Dépité. « ... s'il aduenoit qu'il feust *despit*. » I, 30. Voir *Conchier*.
DESPITER. « *Despiter aucun*, id est, *dire qu'en despit de luy on fera quelque chose*. » Nicot. « Ie *despite* la diablerie de Saulmur... » II, 318.
— Être dépité contre. « ... Oudard renioit & *despitoit* les nopces... » 324.
DESPLAIRE. « Ne vous *desplaise*... » II, 40. « ... ne vous en *desplaise*... » 266. « ... n'en *desplaise* aux aultres... » 287. « ... mais qu'il ne vous *desplaise*... » 293. Voir *Dont*.
DESPLAISIR. Voir *Faire*.
DESPOUILLER. « ... *despouillez* vous de toute affection humaine. » II, 68. « ... dist & protesta, que point ne se *despouilleroit* deuant soy coucher. » III, 64.
DESPRIS. Mépris. « En cestuy *despris* Bacchus tousiours gagnoit païs. » III, 147.
DESPRISER. Mépriser. « Ne *desprisez* l'opinion de Thales... » III, 101. « ... tant fut des Indians *desprisé* qu'ils ne daignerent luy aller encontre. » III, 146.
DESPROUVEU. Dépourvu. « ... de sens *desprouueuz*... » I, 164.
DESPUMER (*Despumare*. Écumer). « ... nous *despumons* la verbocination Latiale. » I, 241.
DESRACHER. Arracher. « ... s'escurante les dens auecques vn brin de paille qu'elle auroit *desrachè* du fond de la paillasse. » II, 92-93.
DESRAISONNABLE. Voir *Alogique*.
DESRAISONNÉ. « ... calumnie... atroce & *desraisonnee*... » II, 250.
DESRAYÉ. Dévoyé. « ... chascun estoyt *desrayé*. » I, 106. « ... monde *desrayé*... » II, 29.
DESROBER, DESROBBER. « ... ce que d'iceulx Politian a *desrobé?* » I, 6. « ... feras de ta femme battu, & d'elle feras *desrobbé*. » II, 123. « Le Laboureur... estoit triste. Sa femme tel le voyant cuydoit qu'on l'eust au marché *desrobbé*. » 433.
DESROCHER. « ... trouuerent vne montioye d'ordure : lors les pionniers trapperent sus pour la *desrocher*. » I, 381.
DESROTÉ. Mot poitevin. Délié. « ... la chosette faicte... sus vn fagot *desroté*... » II, 92.
DESROUILLER. « As-tu ton bragmart... Tu ne le *desrouille* pas à demy. » II, 464. Voir *Bracquemar*.
DESSEMELER. « ... auecques ses... dards... il... *dessemeloit* les bottes sans les endommaiger... » II, 391.
DESSERT. « Au *dessert* du premier metz... » II, 448.
DESSICATIF. « ... viandes... *dessiccatiues* & extenuantes. » I, 95.
DESSIRER. Déchirer. « ... robbes *dessirees*... » I, 100. « ... il n'est poinct bigot, il n'est poinct *dessiré*, il est honeste... » 150. « C(ouillon) *dessiré*. » II, 140. « L'entendement, comme vn breuiaire *dessiré*. » 376. « ... auecques ses... dards... tournoit les feuil-

letz du breuiaire de frere Ian... sans rien *desirer*. » 391.

DESSOUBZ. « Les iartieres... comprenoient le genoul au dessus & *dessoubz*. » I, 201.

DESSUS. « ... sçauant *dessus* la capacité du temps de maintenant. » I, 267. « Frere Ian hannissoit... comme prest à... monter *dessus*, comme Herbaut sus paouures gens. » II, 452-453.

Venir au dessus. « ... *venir au dessus* de noz ennemys. » I, 342. « Panurge... entreprint *venir au dessus* d'vne des grandes dames de la ville. » I, 321. Voir *Dessoubs*.

DESTINÉ. « ... quelque malheur y est *destiné* & preparé. » II, 75. « Tout ce que sommes... consiste en trois choses, En l'ame, on corps, es biens. A la conseruation de chascun... sont *destinées* troys manieres de gens. » 143. « ... iceluy iour *destiné*... » 332. « ... le propre monstre marin qui feut iadis *destiné* pour deuorer Andromeda. » 387.

DESTITUÉ. « ... *destitué* de gens, d'argent, de conseil. » I, 119. « Pantagruel ainsi *destitué* de baston, reprint le bout de son mast. » I, 360. « ... *destituez* de sa præsence. » II, 163.

DESTORSE. Détour. « ... les voyes & *destorses*. » I, 130.

DESTOUPPER. « ... *destouppoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

DESTRAMPIT. « ... il feist vne tartre borbonnoise... & la *destrampit* en sanie de bosses chancreuses... » I, 296.

DESTROICT, DESTROIT. « ... le Roy le poursuiuant en vn *destroict* le happa. » II, 402. « ... tous *destroits* reiterez... » III, 97.

DESTROUSSER, DETROUSSER. « ... proposerent leur complainte, monstrans... leurs fouaces *destroussées*. » I, 100. « ... *detrousserent* hommes & femmes. » 103. « Les fouaces *destroussees*, comparurent dauant Picrochole les ducs de Menuail, comte de Spadassin & capitaine Merdaille... » 124. « ... le *destrousserent* de ses habillemens... » 180.

DESTRUCTIF. Voir *Helepolide*.

DESULTOYRE (*Desultorius*). « ... estoit aprins à saulter hastiuement d'vn cheual sus l'aultre sans prendre terre, & nommoit on ces cheuaulx *desultoyres*... » I, 89.

DETENTEUR. Qui retient, arrête. « ... rien de moy n'a esté *detenteur* De retourner voir le tien hermitage Fors seulement le petit tripotage De plaictz, proces... » (Bouchet à Rabelais). III, 306.

DETENU. « ... malfaicteurs *detenuz* en prison. » II, 365.

DETERMINATION. « I'ay bien en imagination quelques discours moiennans les quelz nous aurions *determination* sus vostre perplexité. » II, 120.

DETERMINÉ. Voir *Certain*.

DETESTABLE. « Sans elle (l'herbe de Pantagruelion) seroient... les tables *detestables*... » II, 237. « ... *detestable* parole... » 363.

DETESTABLEMENT. Voir *Calomniateur*.

DETRACTION. « ... faictes tord au bon Poëte par *detraction*. » II, 111.

DETRAQUER. « ... *detraquoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

DETRAVÉ. « ... maintenant le monde est tout *detraué*... » I, 275. « ... si on temps iadis le monde eust esté ainsi peruers, playdoiart, *detraué*... » II, 196. « ... peuple... *detraué*... » 458.

DETRICHOUERE. Devidoir. Voir *Desiller*.

DEU COLAS, FAILLON. II, 289.

« *Deu Colas, faillon.* Sont motz Lorrains, de par sainct Nicolas compaignon. » III, 198.

Deuement. « Ainsi qu'est l'vsance des aultres Dieux, enuers ceulx qui *deuement* ne les honorent... » II, 163. « Vous estez *deuement* aduerty. » 247. « Soubhaitez doncques mediocrité elle vous aduiendra... *deument* ce pendant labourans... » 268.

Deus det (*nobis pacem*). Formule finale des grâces. « ... en moins de deux iours... il sceut toutes les rues... de Paris comme son *Deus det.* » I, 296.

Devaler, Devaller. « ... montoit encontre la montaigne, & *deualloit* aussi franchement. » I, 90. « ... auecques deux mains montoit puis *deualoit* sy roidement... que plus ne pourriez parmy vn pré... » 91. « *Deuallez* ce vin blanc d'Aniou de la hune, & beuuons icy à la Bretesque. » 353. « ... le *deualloit* (Diogène, son tonneau) de mont à val. » II, 8.

Se devaler. « ... de là *me deualle* en terre. » I, 377.

Devallée. *A la devallée,* à la descente, en descendant. «...trouuay vne petite bourgade *à la deuallee.* » I, 377.

Devant. En avant. « Ne yrez vous pas auec voz compaignons aux nopces? *Deuant, deuant,* de par le diable, *deuant.* » I, 328. Voir *Cocbonnet.*

— Avant. « ... partir son ost *deuant* la victoire. » III, 344.

Devant que. « ... *deuant que* partir... » I, 244. « ... *deuant que* mourir... » 257. « ... ie les feray saccader encores vne fois *deuant qu*'elles meurent. » I, 303. « ... *deuant qud* es cieux fussent formez... » III, 256.

— Auparavant. « ... peu *deuant* il auoit descouuert le larcin de Mars & de Venus. » III, 225. « ... ou *deuant* ou apres. » 251. « ... pourrois alleguer... nouuelles insignes... auoir esté semees au propre & mesme iour voire *deuant*... » 393.

Ami, Cholere, comme devant. Voir ces mots.

Devenir. « Par ce moyen est impossible qu'en fin riche ne *deuieigne*... » II, 22.

Devers. « Comment Vlrich Gallet fut enuoyé *deuers* Picrochole. » I, 114. « ... vous transportez *deuers* elle. » 82. « l'Empereur ... a enuoyé *deuers* le Pape vn Ambassadeur exprez... » III, 341.

Devestir. « ... le tige d'icelle (de l'herbe nommée Pantagruelion) *deuestir* de feuilles & semence. » II, 230. Voir *Aube.*

Devidouere. « ... La vieille... print ses *deuidoueres*... consydera sans plus toucher le mouuement des *deuidoueres*... » II, 87.

Devis. Avis, propos. « ... oultroyez moy de fonder vne abbaye à mon *deuis.* » I, 89. « ... tous les debatz, procès & differens, estoient par son *deuis* vuidez. » II, 194. « ... menuz *deuis*... » 309. « ... communs *deuis*... » III, 259.

Devise, Divise. « ... Sa besterie : qui a existimé que... le monde reigleroit ses *deuises* par ses impositions badaudes... voulens en leurs *diuises* signifier espoir, font protraire vne sphere... » I, 37. « ... il fist le blason & *diuise* des licentiez... » 240. « La tierce (nauf) pour *diuise* auoit vn beau & profond hanat... » II, 270. « Voyez vous combien nous auons encores d'Aigles? C'estoit lors la *deuise* des Romains. » 407. « ... armoiries & *diuises*... »

458. « ... leurs cloches eftoient... faictes, felon la *diuife* Pontiale... » III, 104, « ... auez veu la *diuife* de mon feigneur l'Admiral en vne ancre... » 201.

Deviser, Diviser. « ... commenceoient à *diuifer* ioyeufement enfemble... Apres *deuifoient* des leçons leues au matin. » I. 87. « ... les grands eaulx dont oyez *deuifer*... » 209. « ... *deuifant* & philofophant auecques fes gens & aulcuns efcholiers... » 259. « ...auoir quelque temps *diuifé*... » II, 302. « En *diuifant* ils arriuerent en l'ifle des Apedeftes. » III, 211.

Devot « ... *deuot* baifemain... » II, 284. « ... ce *deuot* afne. » 333.

— Substantivement. « ... il emmenoit vne des dames, celle laquelle l'auroit prins pour fon *deuot*, & eftoient enfemble mariez. » I, 206.

Devotement. « ... le tranffumpt voluntiers vous donneray, fi *deuotement* le requerez. » II, 285. « ... Panurge *deuotement* le prioyt luy vouloir de grace vendre vn de fes moutons. » 289.

Devotion. « ... fi bien auoient vefcu à Theleme en *deuotion* & amytié, encores mieulx la continuoient ilz en mariaige... » I, 206. « Les grezillons de *deuotion*. » 249. « Ie ne en fays doubte... ia befoing n'eftoit en faire fi horrificque *deuotion*. » II, 59. « ... font continuelles *deuotions* de leurs parens & amis, qui en oifeaux les transformerent... » III, 21.

Dévoyer. « Non pas qu'au vray nous croyons que les aftres ayent *deuoyé* de leur vray mouuement... » III, 299.

Dexterité. « Vous faictez... narré des Parthes, qui par derriere tiroient... ingenieufement... Auffi celebrez vous les Scythes en cefte *dexterité*. » II, 390.

Dextre *(Dexter)*. Droit. Adjectif. « ... du coufté *dextre*... » I, 99. « ... temple *dextre*... » 136. « ... main *dextre*. » II, 100 et 328. « ... talon *dextre*... œil *dextre*... » 401.

— Adroit, prudent. « Iamais ne feurent veuz cheualiers... tant *dextres* à pied, & à cheual... » I, 206. « ... *dextre*, faige... & abfolu Onirocrites... » II, 67.

Substantif. *Dextre*, main droite. « Au doigt médical de la *dextre* eut vn aneau... » I, 35.

— Côté droit. « ... de *dextre* en feneftre... » II, 102.

A dextre. Voir p. 6, col. 1.

Dextrement. « ... manier *dextrement* vn cheual. » I, 56. « ... fournir *dextrement* efpritz fuffifans... » II, 153. « ... Commodus, tant *dextrement* tiroit de l'arc. » 389.

Dextrier. « ... piquans furieufement leurs *dextriers*. » III, 405.

Dez. Jeu. « A trois *dez*. » I, 81.

— Au figuré. « ... Puis... qu'vne foys en auez iecté le *dez*, & ainfi l'auez decreté... » II, 49.

— Hasard, aléa. « ... l'amour que de voftre grace me portez, eft hors le *dez d'eftimation*. » II, 36. « Ie ne diz feulement touchant les perfections d'vn chafcun en fon eftat, les quelles font hors tout *dez de iugement*. » 145. « Bridoye... fententioit les procés au fort des *dez*... Quelz *dez*... mon amy, entendez-vous? Les *dez* (refpondit Bridoye) *des iugemens*, Alea iudiciorum. » 187 et IV, 256. « ... le fort du *dez* iudiciaire... » II, 189. Voir *Ject*.

Dia (Διά, à travers, parmi, entre de). «... au climat *dia*rhomes... » I, 280. (Climat de Rome.)

« ... soubs le climat *Dia* Cyenes... » II, 241.

Dia (ma). Voir *Ma Dia*.

Diable. « Ie meurs... de paour Soy trouuer entre *Diables* affamez ? entre *Diables* de faction ? » I, 113. « ... deuine, Epistemon, que c'est ? Ce sont... noms de *Diables* errans, *diables* passans, *diables* rampans. » II, 220. « *Diable* Satanas, Leuiatan. » II, 388. « ... tous les *Diables* sont au iourd'hui de nopces. » II, 506.

Diable bur. Voir *Bur*.

Ce mot entre dans un grand nombre de formules, d'imprécations, de serments, etc. « Puis commanda... qu'il allast à tous les *diables*. » I, 61. « ... le *diable* m'emport si... » I, 139; II, 113, 163, 169. « ... qui fera la cane de vous aultres, ie me donne au *diable* si ie ne le fays moyne en mon lieu... » I, 155. « ... au nom des *diables*. » 291. « A trente *Diables* soit... » II, 127. « Au *diable* l'vn à qui demoura coingnee. » 266. « ... à tous les millions de *Diables*... » 341. « ... que le *diable* me soufle au cul... » 496.

Comme diables, comme un diable. « ... puant *comme* cent *diables*. » I, 293. « ... crient *comme Diables* à ce sentement de solution, laquelle leur est doloreuse en Diable. » II, 116. « ... grand dogue... griffé *comme vn diable* de Lamballe... » III, 215.

De ieune hermite vieil diable. Voir *De*, p. 177, col. 2.

De par le diable, etc. Voir *De*, p. 180.

En diable (battre en). Voir *Battre*. *Daubber en diable*. Voir *Ange*. *Chiquaner en Diable de Vauverd*. Voir *Chiquaner*.

Faire diables. « ... si vouloys te raillier auecques moy, nous *ferions diables*. » I, 305. « ... mon baston de croix *fera diables*. » I, 155.

Faire diables de. « ... ie *faisois diables de* arguer. » I, 71. « ... *firent diables de* humer... » 276.

Faire d'un diable deux. « ... accident opposite au conseil de Charles Maigne, lequel *feist d'vn diable deux*, quand il transporta les Saxons en Flandre, & les Flamens en Saxe. » II, 19.

Que diable ? Que tous les diables ? « *Que diable*... ferons nous doncques? » I, 127, 159. « ... *que tous les diables* luy ont faict les paouures Diables de Capussins, & Minimes? » II, 109.

— Méchant, mauvais. « ... nous ne sommes tant *diables*, or bien, que sommes noirs. » III, 53.

— Calomniateur, conformément à l'étymologie (Διάβολος). Voir *Caffar*, *Calomniateur*.

Petit diable, grand diable, aux dés. Voir *Ambezas*. — Voir *Diole*.

Diablerie. Représentation dramatique dont les diables étaient les principaux personnages. « ... feist la monstre de la *diablerie* parmy la ville & le marché. » II, 316. « Les tripes furent copieuses... Mais la grande *diablerie* à quatre personnaiges estoit bien en ce que possible n'estoit longuement les referuer. » I, 19. « O que vous iourrez bien. Ie despite la *diablerie* de Saulmur, de Doué, de Mommorillon, de Langés, de Espain, de Angiers : voire, par Dieu, de Poictiers auecques leur parlouoire, en cas qu'ils puissent estre à vous paragonnez. » II, 318 et IV, 275.

Diableteau. *Diableteaux de cœur*. Voir *Cœur*. « ... vn esquadron de *Diableteaux* de chambre. » 430. « ... plus hideux & villains que les *Diableteaux* de la passion

de Doué. » 454. *Diableteau à poil follet*. Voir p. 4, col. 1. « ... du grand chat Rodilardus pensoit que feust vn *Diableteau*. » II, 506.

DIABLICULER. « ... *diabliculant* c'est à dire callumniant. » Voir *Articuler*.

DIABOLE. Voir *Calumnie*.

DIABOLOGICQUE. « ... faculté *diabologicque*. » II, 115.

DIABOLOGIE. « ... parlant en vraye *diabologie* de Tolete, ie confesse que les Diables vrayement ne peuuent par coups d'espée mourir. » II, 116.

DIETE, DIETE, DIETTE. « Ponocrates luy remonstroit, que c'estoit mauuaise *diete*, ainsi boyre apres dormir. » I, 84. « ... la vraye *diete* prescripte par l'art de bonne & seure medicine. » 92. Ce n'est vescu en *diete* de medicine. » 153. « ... extreme & riguoreuse *diaete*. » II, 68. « ... tenens longue *diete*. » 271. « ... viuent de mesmes *diete*. » 421. « Leur *diette* estoit telle : Au dimanche ils mangeoient boudins, andouilles, saucissons... » III, 106. « Telle estoit leur *diette* quand ils residoient en couuent. » 107.

DIAGONAL. « ... ligne *diagonale*... » III, 88 et 144.

DIALECTICIEN. « Les voix (comme disent les *Dialecticiens*) ne signifient naturellement, mais à plaisir. » II, 96.

DIALOGE. Dialogue. « ... *dialoge* de Platon, intitulé Le bancquet... » I, 3.

DIAMANT. « ... vn beau petit entrelardement à poinctes de *diamans*... » I, 290. Voir *Anachite*.

DIAMERDIS. « ... pouldre de *diamerdis*. » I, 363 et IV, 213.

DIAMETRE. « ... le *diametre* excedoit deux coudees... » III, 153. « ... à iuste & exquise dimention d'vn *diametre*... sept demis *diametres* sont en proportion geometrique amplitude & distance, peu moins telle qu'est la circonferance... » 158.

Par diametre entier, en plein diametre. Diamétralement, au figuré. « ... negoces contraires *par Diametre entier* à leurs estatz. » II, 222. « ... acte du tout, & *par entier diametre* contraire au premier... » III, 134. « ... *en plein Diametre* contraire aux Romicoles. » I, 310. Voir *Compasser*.

DIANTRE. Diable, par euphémisme. « ... grand villain *diantre* d'enfer... » II, 26. « Le *diantre*... m'emporte doncques. » 174. « Le *diantre*... l'emport, si ie le veulx. » 325.

— *Que diantre*. I, 49, II, 307 et IV, 328.

DIAPASON. « ... f(ol) en *diapason*. » II, 184.

DIAPHANE. « C(ouillon) *diaphane*. » II, 138. « ... les pieds blans, *diaphanes* & transparens... » 415. « ... estant... l'ouurage tant *diaphane* & subtil... » III, 154. « ... porte adiacente à la chappelle *diaphane*... » 228.

DIAPHANÉ. « Cristal tant emundé, tant *diaphané* & tant poly. » III, 160.

DIAPHANEITÉ. « ... par sa resplendeur & *diaphaneité* apparoissent toutes especes... » II, 71.

DIAPHRAGME. « ... l'enfant grauant par le *diaphragme*... » I, 26. « ... le coup... luy penetra le *diaphragme*... » 285. Voir *Compartiment*. « Toutes mes phrenes, metaphrenes, et *diaphragmes* sont suspenduz. » II, 174. « Le *diaphragme*, comme vn bonnet à la Coquarde. » 375. Voir *Allieger*.

DIAPRÉ. « A ces parolles Toucquedillon... tyra son espee, & en

« ... *par la vertu, les vertus de Dieu*. » I, 333; II, 88, 111, 318, 325, 341, 510. « *Par la vertus Dieu*. Ce n'est iurement : c'est assertion : moyennante *la vertus de Dieu*... Comme à Tholose preschoit frere Quambouis. Par le sang Dieu nous feusmes rachetez. *Par la vertus Dieu* nous serons sauluez. » III, 206-207.

Vray dieu. I, 376.

Maximes et locutions proverbiales. « ... faisoyt gerbe de feurre aux *Dieux*. » I, 45. « *Dieu* modere tout à son plaisir. » I, 271. « ... plus pour elle (la lune) ne priez que *Dieu* la garde des loups, car ilz n'y toucheront de cest an... » III, 248. « ... le bled y prouient comme si *Dieu* y eust pissé. » II, 292. « ... maniere de parler vulgaire en Paris, & par toute France entre les simples gens, qui estiment tous les lieux auoir en particuliere benediction, esquelz nostre seigneur auoit faict excretion de vrine, ou autre excrement naturel... » III, 198.

Cuisine de Dieu. « ... pourquoy... ne transportons nous nos humanitez en belle *cuisine de Dieu*. » II, 306.

Decretales de Dieu, Vague de Dieu. Voir *De*, p. 177-178. *Jambe de Dieu*. Voir *Jambe*.

Dieu en terre. « Nous parlons du *Dieu en terre*... Ilz entendent... du Pape... » II, 137 et IV, 295. Voir *Advouer, Aist, Apres, Ayder, Centre*.

Diffamatoire. « ... Boyers d'etrons, Bergiers de merde, & aultres telz epithetes *diffamatoires*... » I, 98.

Diffame. « ... rapt, *diffame* & deshonneur... » II, 225.

Diffamé. « ... celluy lieu est en ce nom *diffamé*, qu'il abonde en sorcieres... » II, 82. « Coqu scandalé & *diffamé*. » 123.

Diffamer. « Posé... le cas que ma femme... voulust & entreprint me faire vn maulvais tour, me *diffamer*... » II, 93.

Difference. Differend. « ... ceste nostre *difference*, n'est point guerre proprement. » I, 170.

Difficulté (A). Voir p. 3-4.

Diffinitif. « .., arrest *diffinitif*. » I, 281.

Diffinition. Fin, terminaison. « ... toutes choses sublunaires ont leur fin & periode, & ne sçauons quelle en soit la *diffinition*. » III, 190.

Digestion. « ... nous ne cherchons les gros larrons & tyrans, orça, ils sont de trop dure *digestion*... » III, 50.

Dilaceré. « Oncques, piece n'y feut frappee qui vint à profict. Toutes feurent *dilacerees* & estrippees. » II, 451.

Dilapider. Dépenser follement. Jeu de mots sur le sens étymologique (*lapis*, pierre). « ... il *dilapida* le reuenu... de sa chastellenie... Non proprement *dilapida*, comme vous pourriez dire en fondations de monasteres, erections de temples, bastimens de collieges & hospitaulx... » II, 20.

Dilection (*Dilectio, dilectionis*. Affection). « Entre les humains Paix, Amour, *Dilection*... » II, 31. « ... *dilection* mutuelle... » 35.

Diligentement. « ... tournez le tour sus le tillac *diligentement*... » I, 338. « Sus, sus, sus, enfans, *diligentement*. » II, 349. « I'y consideray *diligentement* la mode & accoustrement de la lanterne Polymixe de Martial. » III, 130. « ... i'ay faict *diligentement* chercher ez Registres du Palais... » 359.

crobe raconte à Pantagruel le manoir & *difceſſion* des Heroes. » II, 361. « Comment Pantagruel raiſonne ſus la *difceſſion* des ames Heroicques. » 362.

DISCIPLINE. « L'eſtude de Gargantua, ſelon la *diſcipline* de ſes precepteurs Sophiſtes. » I, 77. « ... par ouye perpetuellement aprendre : car c'eſt le ſens ſus tous aultres plus apte es *diſciplines*. » II, 84. « Ie ne comprens pas bien leur *diſcipline*... » 120. Voir *Convenente*.

DISCIPLINER. « ... leurs... filles, les quelles... auoient *diſciplinées* en toute honeſteté. » II, 223.

DISCONTINUATION. « ... par *diſcontinuation* de officier, & par faulte de operer, il (ton bragmard) eſt par ma foy plus rouillé, que la claueure d'vn vieil charnier. » II, 117.

DISCORD. « ... tant de meſlees, Tant de *diſcordz*... » I, 208.

DISCORDANCE. La discorde personnifiée. « Vous me reduiſez en memoire la forme & contenence de Amodunt & *Diſcordance*. » II, 383.

DISCRASIÉ, DYSCRASIÉ (De δυσκρασία). Qui a un mauvais tempérament. « L'ame d'vn home endebté eſt toute heƈtique & *diſcraſiée*. » II, 115. « C(ouillon) *dyſcraſié*. » Voir *Biscarié*.

DISCRETION. Discernement. « ... il a eage & *diſcretion*. » I, 170. « ... par *diſcretion* connoiſtre la verité des apparitions angelicques... » II, 76. « ... nous voyons en icelluy *diſcretion* des odeurs manifeſte... aultres... trauaillent a demonſtrer que ne ſoit en luy *diſcretion* ſenſitiue des odeurs... » II, 158-159. « ... ſans *diſcretion* de bien & de mal... » III, 45.

A discretion, à la discretion de. « ... voulut de tout ſon ſens eſtudier *à la diſcretion* de Ponocrates. » I, 77. « L'Empereur... n'entend point que ſes gens viuent *à diſcretion* c'eſt à dire ſans payer, mais *à diſcretion* du Pape... » III, 342.

DISERT. « ... *diſers* & cheualereux perſonnaiges... » II, 9. « ... harangue *diſerte*... » 321. « ... voyant la ſuauité melliflue de vos *diſertes* reuerences. » III, 73.

DISEUR. « ... *diſeur* d'heures. » I, 79. « ... *diſeur* de bons iours. » II, 27.

DISGRATIÉ. « C(ouillon) *diſgratié*. » II, 138.

DISGREGER (*Disgregare*, disjoindre). « ... le blanc exteriorement *diſgrege* & eſpart la veue... » I, 42.

DISJONCTIVE, DISJUNCTIVE. « Il ne reſpond que par *diſionƈtiues*. » II, 110. « ... parlons ſans *diſiunƈtiues*. Ces membres mal ioinƈtz vous faſchent à ce que ie voy. » 172.

DISME. *Veaulx de diſme*. « ... gros *veaulx de diſme*, ignorans de tout ce qu'eſt neceſſaire à l'intelligence des loix... » I, 268. « ... baiſlent aux mouſches comme *Veaulx de diſme*... » II, 10.

DISPAROIR. Disparaître. « ... yceulx (diables) feiſſent *diſparoir* & eſuanouyr. » I, 158. « ... comme aduenente la lumiere du clair Soleil *diſparent* tous Lutins... » II, 120.

Se disparoistre. « ... la dame inuiſiblement *ſe diſparut*... » III, 97.

DISPARTI. Réparti. « ... grandes librairies... *diſparties* par les diuers eſtaiges... » I, 193.

DISPENSATEUR. Voir *Administrateur*.

DISPENSER. Répartir, distribuer. « Il *diſpenſoit* doncques ſon temps en telle façon... » I, 77. « ... ſelon

les occasions & oportunitez seroient toutes les œuures *dispensees.* » II, 205.

Disperser (se). « ... la chaleur naturelle... *se dispert* par la circonference des membres, comme la sesue faict es arbres... » III, 116.

Dispositer (se). Se disposer, se préparer. Voir *Decent.*

Disputation. « ... ces maraulx Sophistes, lesquelz en leurs *disputations* ne cherchent verité mais contradiction & debat. » I, 311. « Panurge commença estre en reputation... par ceste *disputation* que il obtint contre l'Angloys... » 321.

Dissimulation. « ... nous vous en dirons la verité sans *dissimulation.* » II, 437.

Dissolu. Résolu, au propre. « ... des vapeurs estoient formees grosses nuees : les quelles *dissolues* en pluye toute la region estoit à plaisir arrousee. » II, 485.

— Au figuré. « Au quel triste mouuement seroyt le repos *dissolu...* » I, 75. « ... tu m'as... *dissolu* toute crainte... » II, 133-134. « Si par vous n'est mon doubte *dissolu,* ie le tiens pour insoluble... » 146. « ... vous sçauez quants princes, roys, & republicques ont esté conseruez... quantes perplexitez *dissolues.* » 177.

— Relaché, lascif. « ... facilité trop enernee & *dissolue* de pardonner es malfaisans leur est occasion de plus legierement de rechief mal faire... » I, 185. « ... ieuz *dissoluz...* » II, 316. « ... habiz pompeux, *dissoluz,* & lascifz. » 248. « ... femmes diuerses forcenees & *dissolues.* » III, 146.

Dissolution. « ... *dissolution* du corps... » II, 151. Voir *Compaction.*

Dissoudre. « ... par luy Apollo vostre doubte *dissouldre.* » II, 107.

Distilation. « ... d'icelle sacree *distilation* abbreuuoit les Roys & grans Princes... » III, 81.

Distinction. « Ta barbe par les *distinctions* du gris, du blanc, du tanné, & du noir, me semble vne Mappemonde. » II, 136.

Distraire. Détourner. « ... sans par ses affections charnelles estre *distraict* ny diuerty. » I, 210. « Tant s'en fault qu'il les voulsist assaillir ou de leurs estudes *distraire.* » II, 154. « De l'homme la vie est trop brieue... l'entendement trop *distrait.* » III, 259.

Distributif. « A esté aussi acte... De Iustice... *Distributiue :* donnant à repaistre aux bons... compaignons. » II, 22.

Diteulx. « ... les oultragerent grandement, les appelans Trop *diteulx...* » I, 97.

Dithyrambe. « ... toute la brigade marchoit... en ioyeux Epinicies, & petites chansons villaticques & *dithyrambes* resonnans. » III, 152. Voir *Cræpalocomes.*

Diureticque. « ... drogues lenitiues & *diureticques.* » I, 379. Voir *Cantharidisé.*

Diurne. « ... prieres *diurnes,* nocturnes, continuelles. » II, 458.

Dive (*Divus,* divin). « Par la *diue* Oye guenet. » II, 46. « ... la *Diue* Sibylle... » 93. « ... la *diue* Bacbuc... » 269. « ... *diues* Decretales... » 441 et 458. « ... le mot de la *diue* Bouteille. » III, 165. Voir *Bouzine.*

Divers. « ... se leua vn furieux turbillon de vens *diuers...* » III, 65. « ... fortune la *diuerse...* » 103.

Divertir. Détourner. « ... affin de

ne *diuertir* ledit ſieur de Montrotier du bien qu'il faict audit hoſpital (Election de Pierre du Caſtel). » III, 327. Voir *Distraire*.

Divices *(diuitiæ*, richesses). « Les vnes, pour tes *diuices*, pretendent T'accipier pour coniuge. » III, 275.

Divider. Dévider. « ... *diuidant* gironiquement le fil du creſpe merueilleux... » III, 283.

Divin. *Service divin*, donnant occasion à un jeu de mots : « Troubler ainſi le *ſeruice diuin ?* Mais (diſt le moyne) le *ſeruice du vin* faiſons tant qu'il ne ſoit troublé. » I, 105.

Divinateur, Divinatrice. Devin, Devineresse. « ... *diuinateurs*, vaticineurs, & prophetes... » II, 121. « ... Nicander la nomme *diuinatrice*... » 124. « ... la *diuinatrice* Pythie... » 212. «...pour eſtre reputé *diuinateur*... » 213. « C'eſtoient *diuinateurs*, enchanteurs, & abuſeurs du ſimple peuple... » 473. « ... Œdipus le *diuinateur*... » III, 203.

Il s'employait aussi adjectivement, surtout au féminin. « ... l'Aſtrologie *diuinatrice*... » I, 256. « ... les Mænades... forcenées, *diuinatrices*. » II, 213.

Divination. « ... prenons aultre voye de *diuination*. » II, 66. « ... *diuination* ſomnialle. » 75. « Ciceron en diſt ie ne ſcay quoy on ſecond liure de *diuination*. » 102. « Ainſi proteſtoit Tireſias... au commencement de toutes ſes *diuinations*... » 110.

Diviner. « ... *diuinez* combien y a de poincts, d'aguellle en la chemiſe de ma mere. » I, 49. « ... I'ay... ouy dire, que tout home... pres de ſa fin facilement *diuine* des cas aduenir. » II, 105. « C'eſtoit à *diuiner* qui là tranſporté l'auoit. » 469.

Divinité. « Ce que ie vous ay dict eſt grand & admirable. Mais ſi vouliez vous hazarder de croire quelque aultre *diuinité* de ce ſacre Pantagruelion, ie la vous dirois. » II, 240.

Divise. Voir *Devise*.

Diviser. Voir *Deviser*.

Diviz. Devis, langage. « ... le liure D'vng orateur, ou ſon plaiſant *diuiz* Mieulx aymerois... » (Epiſtre de Bouchet). III, 303.

Divulguer. « Ce conſeil & deliberation fut *diuulgué* par la ville. » I, 371. « Ceſte nouuelle... feut bien touſt *diuulgee* en Rome. » II, 369.

Dizain. « I'en feys nagueres vn *dizain* iolliet. » II, 422.

Docteur. « ... le bon *docteur* euangelicque... » I, 149.

Doctoral. Voir *Bonnet*.

Dodeliner. « ... *dodelinant* de la teſte. » I, 30, 84 et II, 177. « S'il *dodelinoit* de la teſte, c'eſtoient charrettes ferrees. » II, 382.

Se dodeliner. « ... pour plus honneſtement *ſe dodeliner*... » I, 274.

Dodine. « Canars à la *dodine*. » II, 381 et 478.

Dodrental. « ... auecques ceſtuy ferment (cela diſoit exhibent ſon coingnouoir *dodrental)* ilz leurs coingnent... leurs emmanchouoirs... » II, 262. « *Dodrental* long d'vne demye coubtee, ou de neuf poulſees Romaines. » III, 197.

Doigt. « ... ie n'en vouldroys mettre mon *doigt* au feu. » I, 294. « ... il iouoyt fort artificiellement (de petitz goubeletz) : car il auoit les *doigtz* faictz à la main comme Minerue ou Arachne... » 300. « ... tenez vous aſſeuré de nous, comme de voz *doigtz* propres. » 335. « De

quante espesseur sont les ais de ceste nauf? Elles sont (respondit le pilot) de deux bons *doigtz* espesses, n'ayez paour. Vertus Dieu, (dist Panurge) nous sommes doncques continuellement à deux *doigtz* pres de la mort. » II, 354 et IV, 284.

— *auriculaire*. Voir *Auriculaire*.

— *indice*. « ... il eut au *doigt indice*... vne escarboucle.. Au doigt medical... vn aneau faict des quatre metaulx... » I, 34-35. « ... les troys maistres doigtz serroyt on poing, & passoit entre le *doigtz indice* & moien... » 315. « ... Panurge mist le *doigt indice* de la dextre dedans la bouche... » 317. « ... excepté le poulce & le *doigt indice*... » II, 100-101. « ... appuyant icelle main sus les doigtz Petit & *Indice*... » 103. « ... passant le pouce entre les doigtz Maistre & *Indice*. » 104. « ... auecques le *doigt indice* de la dextre monstroit... la chemise de Panurge. » 509.

— *Maistre, Maistre doigt*. « ...les troys *maistres doigtz*... » I, 315. « ... mist le poulce... entre la tierce ioincture du *maistre doigt* & du doigt medical... » II, 103. « Le diable... luy mist vn anneau on *maistre doigt*... » 142. Voir *Doigt indice*.

— *Medical*. « Au *doigt medical* de la dextre eut vn aneau faict en forme spirale... » I, 35. « ... luy mist on *doigt medical* vne verge d'or... » II, 87. Voir *Doigt indice*.

— *Petit*. Voir *Doigt indice*.

Doigts de Mercure. Plante. « ... encores par plus haulte resemblance est dict le nombril de Venus... les *doigtz de Mercure*... » II, 233.

Doléance. « ... songea qu'il parloit au diable & qu'il luy comptoit ses *doleances*. » II, 142.

Dolent. « ... les *dolens* peres & meres. » II, 223. « Les deux Roys sembloient *dolens* d'auoir perdu leurs dames Roynes... » III 94.

Doleur. « ... volupté & *doleur*... » I, 39. Voir *Argent*.

Dolouoire, Doloueere. « Le fiel comme vne *dolouoire*. » II, 375. Voir *Coignie*.

Domeses. Reptiles. II, 499.

Domestic, Domesticque. Qui appartient à la maison, commensal, familier. « Esprit abstrait... Qui... As delaissé ton hoste & *domestic*, Ton corps concords... » II, 2. « Alexandre le grand, quoy qu'il eust Aristoteles pour præcepteur & *domestic*. » 6. « Pantagruel acompaigné de ses *domesticques* Panurge, Epistemon... & aultres print le chemin de Myrelingues. » 185. « Salue Panurge, frere Ian, Epistemon... & aultres tes *domestiques* mes bons amis... » 280. « ... tant d'aultres amis, *domestiques*, & seruiteurs du deffunct. » 366. « Comment Pantagruel haulse le temps auecques ses *domesticques*. » 500. « ... faire les suruenens & *domesticques* boyre auant qu'ils ayent soif. » 502.

Adjectivement. « ... la diuinatrice Pythie... auant respondre par l'oracle escroulloit son laurier *domesticque*. » II, 213. « Icelluy sans doubte (le Suzeau sauluaige) doibt pour flustes & aultres instrumens de Musicque estre esleu, & preferé au *domesticque*, lequel prouient au tour des chesaulx & masures. » 490.

Domesticquer, Domestiquer. « ... Esparuiers Esmerillons Et aultres : tant bien faictz & *domestiquez* que... prenoient tout

ce que rencontroient. » I, 200. « Les Aigles, Gerfaulx... il *domesticque* & appriuoise... » II, 471.

DOMICILE. « Autre soing, autre soucy, ne soit receup ou sacrosainct *domicile* de vostre celeste cerueau. » II, 21. « ... par les fenestres de vos sens rien n'est on *domicile* de vostre esprit entré fors liberal sçauoir. » 222.

DOMINATEUR. « Ie enguaige mon honneur, chose plus grande ne sçaurois, fusse ie *dominateur* vnicque & pacificque en Europe, Africque & Asie. » II, 215. « Pantagruel s'enquerant qui en estoit *dominateur* (de Medamothi). » 273. « ... le Roy Ohabé *dominateur* d'icelle terre. » 287. « ... vne des isles Sporades... subiecte au *dominateur* de Bretaigne. » 361. « ... est equitablement le soubterrain *dominateur* presques en toutes langues nommé par epithete de richesses. » III, 179.

DOMINATION. « ... animant né à *domination* pacificque sus toutes bestes. » II, 46.

DOMINÉ DE. « ... sembleroit estre comme maistrisee & *dominee* du vin... » III, 134.

DOMINO. « ... ton froc et ton *domino* de grobis... » II, 115.

DOMINOTIER. « Geoffroy à la grand dent estoit allumetier. Goddefroy de Billon *dominotier*. » I, 365. « ... Clercz de greffe, *Dominotiers*... » III, 242.

DOMMAIGE. « ... à leur grand *dommaige* & malheur. » I, 175.

DOMMAIGEABLE. « ... calamité bien grande & *dommaigeable*. » II, 423.

DON. Présent. « Tel *don* en fascherie & indignation ne peut estre terminé. Aultrement seroit *don* non *don*. » II, 76.

DON, DON, DONDAINE. Refrain. « Ils s'en repentiront *dondaine* : ils s'en repentiront *don don*. » III, 27.

DONATEUR. « Tous choisissoient celle (la coingnee) qui estoit d'Or, & l'amassoient remercians le grand *donateur* Iuppiter. » II, 267.

DONCQUES. « ... chier *doncques* nous fault dauant que le cul torcher. » I, 54.

DONNER. *Doint*, donne. « ... dieu vous *doint* ce que vostre noble cueur desire. » I, 299. « ... priez dieu qu'il me *doint* ce que vostre noble cueur desire... » 323. « ... gens de bien Dieu vous *doint* de leans bien tost en santé sortir. » III, 45.

Donner à travers, donner par terre. « Guardez de *donner à trauers*. » II, 350. « Guardez que ne *donnons par terre*. » 351.

— *Advis*. Voir *Advis*. — *l'assault*. « Ie suis d'aduis que faciez *donner l'assault*. » I, 177. — *audience*, — *la bénédiction avec les pieds*. Voir ces mots. — *le bon iour*. « Dieu luy *doint le bon iour*. » II, 93. — *dronos*. Voir ce mot.

— *parolles*. « Pantagruel luy respondit que *donner parolles* estoit acte des amoureux. » II, 467.

— *patience*. « ... priez dieu qu'il me *doint* en mon mal *patience*. » I, 327.

— *des sentences*. « Ceste vnique faulte doibt estre abolie, en la mer immense de tant d'equitables *sentences* qu'il a *donné* par le passé. » II, 205.

— *sur*. « ... *donnerent* fierement *sur* nos gens... » I, 178.

— *sus l'os Acromion*. Voir *Acromion*.

Donner entendre. « Par laquelle blancheur lumineuse (nostre sei-

gneur) *donnoit entendre* à ses troys apostres l'idee & figure des ioyes eternelles. » I, 40. «... i'ay *donné entendre* à ce prisonnier que nous auons armee sur mer. » I, 351.

Se donner à Dieu, au Diable. Se donner garde. Voir ces mots.

Donner ieu. Donnerai-je, en gascon. II, 201 et IV, 260.

DONNEUR. « Le hault seigneur, qui du lieu fut *donneur* Et guerdonneur, pour vous l'a ordonné. » I, 197.

DONT. D'où, au propre et au figuré. « ... la genealogie & antiquité *dont* nous est venu Gargantua... » I, 9. « *Dont* vient cela. » 103. « Grandgousier interrogeoit les pelerins, de quel pays ils estoient, *dont* ilz venoient, & ou ils alloient. » I, 166. « Pantagruel se pourmenoit... par la porte *dont* l'on va à Paris... *dont* viens-tu à ceste heure ? » 241. « ... *dont* es tu ? » 243. « ... *dont* venez vous ?... » 260 et IV, 187. « ... racomtez nous quel est vostre nom, & *dont* vous venez. » 263. « Elle me valut (la croysade) plus de six mille fleurins. Et on diable sont ilz allez ?... *Dont* ils estoyent venuz... » 303. « ... ilz beurent à ventre deboutonné... iusques à dire, *dont* venez vous ? » 320. « ... il me demanda *Dont* viens tu Alcofrybas ?... » 377. « Frere Ian... demandoit *dont* luy venoit telle fascherie... » 335. « *Dont* es tu ? Responds si tu es de Dieu. » II, 287. « Voyez *dont* nous vient ce fortunal... » 338. « ... *dont* procedoit la folie antecedente, *dont* procede la sagesse subsequente ? » III, 4.

— De quoi, duquel. « ... la decision du procés *dont* estoit question... » II, 186. « Ie, dist frere Iean, ne suis point clerc, *dont* me desplaist. » III, 134.

— A propos de quoi, relativement à quoi. « ... c'estoit le fondement qui luy escappoit... *Dont* vne horde vieille... luy feist vn restrinctif... » I, 26. « ... *dont* il dist, que grand tu as, supple le goufier. » 29. « ... rendons presentement les fouaces, *dont* est la controuerse. » 122. « *Dont* luy dist le moyne. » 152. « *Dont* tout le monde commença à bruyre... *dont* ilz estoyent si despitz qu'ilz se conchioyent... » 266. « *Dont* partit de Paris sans dire à dieu à nulluy. » 330. « ... *dont* luy dist Pantagruel. » 351. « ... *dont* Panurge, forcené de paour s'escrioit... » III, 208.

DORADE. Poisson. II, 482.

DORCADE. « *Dorcades* de Lybie. » II, 293. « ... Pantheres, *Dorcades*... » III, 121.

D'ORÉ. « ... couppes d'argent *d'oré*. » II, 318. « ... vn gros liure *d'oré*... » 440. « Nous y veismes des motz de gueule, des motz de sinople, des motz de azur, des motz de sable, des motz *d'orez*. » 466-467. « La (Royne) *d'oree* sus le carreau iaulne... » III, 87-88.

DORER. « ... quelques fines gens, ie dy fins à *dorer*, fins comme vne dague de plomb. » III, 105. Voir *Dague*.

DORELOT. « ... laquelle me traictoit & entretenoit mignonnement, comme vn petit *dorelot*. » II, 72. « En second seruice furent seruies :... Des *dorelotz* de liepure. » III, 219. Jeu. « Au *dorelot* du lieure. » I, 81.

DORESNAVANT. « ... s'il vouloit les femmes auroient *doresnauant* ainsi leurs enfans par l'aureille. » I, 27.

DOREURE. « Voulez vous chaisnes, *doreures*... » I, 325.

Doriphage. Qui vit de guerre, de dispute. De δόρυ, lance, guerre, combat. Les commentateurs traduisent : « Qui vit de présents. » Cette interprétation semble préférable, mais il faudrait pour la justifier, lire *Dorophage* (Δωροφάγος). Voir *Avalleur*.

Dormars. Voir *Bailler le moine*, p. 68, col. 2.

Dormir. « ... ceulx de Regnauld belin, qui *dorment* quand les aultres paiffent. » II, 297. « ... les comparions au mouuement d'vne Rhombe girante... elle femble quiete, non foy mouuoir, ains *dormir*, comme ils le nomment. » III, 97.

Dormir en chien. Voir *Chien*.

— *fallé*. « ... de ma nature ie *dors fallé :* & le dormir m'a valu autant de iambon. » I, 84.

— Substantivement. « Boyre fi toft apres le *dormir?* » I, 153. « ... fleuretant le *dormir* d'apres difuer... » 276. « ... me apportant bonne & iuridicque atteftation de fon *dormir*... » II, 101. Voir ci-dessus : *Dormir fallé*.

Dormie iou. Je dormais. Gascon. II, 202 et IV, 260.

Dortouoir. « ... c'eftoit on *dortouoir*, pourquoy ne crioys tu?... » II, 98.

Dos, Doz, Douz, Dour. « ... ne me fault plus dorenauant, que bon vin, bon lict, le *dos* au feu, le ventre à table, & efcuelle bien profonde. » I, 71. « ... l'arefte du *douz*... » 106. « Frere Coufcoil... charge à fon *dours*... ledict fuppliant Dodin. » II, 114. « ... il maintient grande portion de la geniture fourdre... de l'efpine du *dours*. » 154. « Le Medicin luy iecta on *dours* ne fçay quelle pouldre... » 167. « Au lendemain... charge fus fon *dours* les deux precieufes coingnees... » 265. « ... froiffé tefte, nucque, *dours*, poictrine, braz, & tout. » 321. « Le *dours* comme vne arbalefte de paffe. » 379. « ... le Phyfetere fe renuersa ventre fus *dours*... » 392.

A dos d'afne. Voir p. 2, col. 1.

Befte à deux doz. Voir *Befte*.

Double. *Ieufne double*, double jeûne, employé dans une phrase où cette expression forme un jeu de mots : « ... cefte brenafferie de reuerence me fafche plus qu'vn ieune diable. Ie vouois dire vn ieufne *double*. » II, 305. « Andouilles font Andouilles, tous iours *doubles* & traiftreffes. » 396.

A doubles pedales. « La poultre tout effrayee fe mift au trot, à petz, à bonds, & au gualot : à ruades, freffurades, *doubles pedales*, & petarrades. » II, 317.

Doubles, en termes de monnaies. « ... d'vne main ie prins douze deniers, voyre bien douze liards ou *doubles* pour le moins... » I, 302 et IV, 203.

— *ducatz*. « ... ces vieulx *doubles ducatz*... retourneront eu viance... » III, 245.

— *efcuz*. « ... feift emplir le tronc... tout de *doubles efcuz* au fabot... » II, 462.

A double. Voir p. 6, col. I.

Doubledeux. « ... les autres moyens (dez, il nommoit) Quine, Quaderne, Terne, *Doubledeux*... » III, 41.

Doubler. « Haye, haye (dift le pilot) *double* le cap, & les baffes. *Doublé* eft, refpondoient les matelotz. » II, 350.

Doublet. Terme de trictrac employé figurément. « ... de *doublet* en cafe... » I, 276.

Doubtance. « ... frayeur & *doubtance*... » II, 394.

Doubte. « ... Adrian... eftant en

doubte & poine de sçauoir quelle opinion de luy auoit Traian... » II, 55. « Pour... voſtre *doubte* eſclarcir... » 105. « ... tous *doubtes* propouſez doibuent eſtre certains, clairs & intelligibles. » 493. Voir *Dissouldre*.

Doubter, Douter. Craindre, redouter. « ... eulx *doubtant* la grande venue de gens... » I, 351. « ... accidens en ceſte vie tranſitoire non *doubtez* ne ſoubſonnez... » II, 281. « ... le Roy argenté change place, *doutant* la furie de la Royne auree... » III, 92.

Doubter que. Dans le sens de craindre, croire, penser. « Gargantua, *doubtant que* on ne trouuaſt à l'heure chauſſes commodes pour ſes iambes. » I, 74. « ... ie ſens mes ſens tout hebetez. Et *doubte* grandement *que* ie ſoye charmé. » II, 172. « Nous *doubtions que* feuſt Dodone, auecques ſes chauderons. » III, 11. « *Doutans* toutesfois *que* fuſt quelque prognoſtic de tempeſte... » 128. « Ie *doubte* fort *que* ſoit icy Tenare... » 138. « ... *doutant que* noſtre amiable Lanterne euſt à la concluſion d'icelles appoſé l'herbe dite Ethiopis... » 142.

Se douter de. Redouter, prévoir. « ... ils pourront ſemer les melons... en Mars & les armer de iong... quand ils *ſe douteroient* de gelée. » III, 560.

Doubteux. « ... il n'y a qu'vn poinɑ̃ que tienne mon eſperit ſuſpend & *doubteux*... » I, 335.

Doucettement, Doulcettement. « ... *doulcettement* luy remonſtra, que... impoſſible feroit... le faire iamais riche. » II, 21. « ... affin que... le ſort par apres aduenent ſoit plus *doulcettement* porté... » 192. « ... print Panurge ſouz le bras *doucettement*... » III, 170.

Doucine. « ... ſacqueboutes, flutes d'Allemans, *doucines*, muſettes, & autres... » III, 406.

Douillet. « ... bons & beatz peres Concilipetes... tant deuotz, tant gras, tant ioyeulx, tant *douilletz*... » II, 340. « ... *douillets* & en bon poinɑ̃. » III, 27.

Doulcette. « ... les filles mariables du lieu, belles... ſaffrettes, blondelettes, *doulcettes*... » II, 448.

Douloir. « Ce n'eſt là que me *deult*. » II, 36. « Ce n'eſt là où me *deult*. » 137.

Douloreuse, Douloureuse, Doulourouze, Doloreuse. « ... crient comme Diables à ce ſentement de ſolution, laquelle leurs eſt *doloreuſe* en Diable. » II, 116. « (la ſemence de Pantagruelion)... remplit la teſte de faſcheuſes & *douloreuſes* vapeurs. » II, 229. « ... danſarent... La *doulourouze*... La *douloureuſe*... » III, 221-223.

Doulx, Doulce. « Moyſe, le plus *doulx* homme qui de ſon temps feuſt ſus la terre... » I, 185. « ... mon ami *doulx*... » II, 342. « ... eaue *doulce*... » 472.

Dours, Douz. Voir *Dos*.

Douzain. « ... d'vne main ie prins douze deniers... & de l'aultre troys ou quatre *douzains*. » I, 302 et IV, 203. « ... pour le liɑ̃ la vieille ne luy auoit demandé, que cinq *douzains*, lequel en Chinonnois ne vaudroit moins de douze frans. » III, 62.

Douzil. Fausset d'un tonneau. « Si le diauol ne veult qu'elles en groiſſent il faudra tortre le *douzil*. » I, 18.

Doye. Baquet. « ... faiſoit putrefier grande *doye* d'vrine humaine en fiant de cheual. » III, 81.

Drachonique. Draconien. « ... loy tant rigoureuſe & *drachonique*... » III, 46.

DRACON. Dragon. « ... gros Iafpes verds, engrauez & taillez en *Dracons*... » I, 34. « ... Proteus... transformé en feu, en eau, en tigre, en *dracon*... » II, 68. « ... manger du cœur & du foye de quelque *Dracon*... » 127. « ... plus curieufement... defendu... que ne feurent les pommes d'or des Hefperides par les *dracons*. » 486.

DRACONNEAU. « Par aduenture patift il... es bras ou iambes quelques poinĉture de *Draconneaulx* griuolez, que les Arabes appellent Meden. » II, 111.

DRAGÉE. « ... vingt & quatre grains de *dragee* de fer... » II, 488. Voir *Chambre*.

DRAGEOUOIR, DRAGEOUIR. « ... nacelles, violiers, *drageouoirs*, & aultre telle vaiffelle toute d'or maffif... » I, 188. « ... prenez toutes ces cueilleres d'argent, & ce *drageouir*. » II, 318.

DRAP. « Au bout de l'aulne fault le *drap*. » I, 375.

— *d'or frizé*. « ... robbe de *drap d'or frizé*... » II, 219. « ... les trois Vnicornes capparaffonnees de *drap d'Or frizé*. » 284. « ... neuf pieces de *drap d'or frizé* fus frize... » 462.

DRAPEAU. Chiffon. « ... au plus pres du lieu ou l'on vent les vieux *drapeaulx*. » I, 272. « Priam vendoit les vieulx *drapeaulx*. » I, 365.

DRAPPÉ. « ... le gentil vin blanc... il eft... bien *drappé*, & de bonne laine. » I, 24 et IV, 81.

DRAPPER. « ... il fault avoir dequoy *drapper*, & dequoy mettre au moulin. » III, 13.

— maltraiter. « ... & de *drapper* Chiquanous... » II, 321.

DRESSER. « Et ie... qui ne *dreffay* oncques puis que bougeafme de Rouen... » I, 343. « ... *drefferent* vn grand boys, auquel y pendirent vne felle d'armes, vn chanfrain de cheual... » 345. « ... belle faulce verde... Laquelle... vous faiĉt *dreffer* le virolet... » II, 23-24. « ... tables *dreffees*... » 393. « ... pour lequel Chemin *dreffer* & equaller on a defmoly & abattu plus de deux cents maifons... » III, 354-355. « ... *dreffer* & applaner le chemin. » 367. Voir *Collation*.

DRESSOUOIR. « L'vne la nommoit... mon *dreffouoir*, ma petite andoille vermeille... » I, 46.

DROGUE. « ... *drogues*, gnogues, & fenogues. » II, 451. Voir *Diuretícque*.

DROGUEUR. Droguiste. « ... *drogueurs* qui font l'huille de Maguelet. » I, 384. Voir *Apothecaire*.

DROICT. « ... ilz s'en vont en Paradis auffy *droiĉt* comme vne faucille. » I, 108. « ... de *droiĉt* & par raifon. » II, 207. « ... la caufe du meurtre luy fembloit... comme fondée en *droiĉt* des peuples... » 208. Voir *A droiĉt*, *A bon droiĉt*, p. 6, col. 1, *Æquité*.

Au droiĉt de. En face de. « ... ainfi qu'il fut *au droiĉt* d'entre eulx... » I, 259.

DROICTEMENT. « ... la flamme du lin abeftin eftoit *droiĉtement* au centre de la grande lampe. » III, 154.

DROMADAIRE, DROMODAIRE. « ... les Chameaulx & *Dromodaires*... » II, 502. « ... ne fera fi cruelle mortalité entre les Cinges, & *Dromadaires*. » III, 238.

DRONOS. Coup, horion. « ... foubdain luy donnoit *dronos*. » I, 106 et IV, 125. « ... ie luy baillys fi vert *dronos* fur les doigts à tout mon iauelot qu'il n'y retourna pas deux foys. » I, 286-287.

DROPACE (Δρῶπαξ, onguent épila-

toire). « Vn autre guariſſoit toutes les trois manieres d'hetiques... ſans *dropace*, pication... » III, 78.

Dʀᴜ. « ... herbe *drue*... » I, 20. « ... ſainctz plus *druz*... que ne ſont tous ceulx des neuf eueſchez de Bretaigne. » II, 32. « ... eſtant ſain & *dru*, ſubitement mourut en payant vne vieille debte... » 334. « Le remuement des feſſes? — *dru*. » III, 112.

— Adverbialement. «... eſpluchans & inuentorizans vos pechez tant *dru*, qu'en terre ne tombaſt vne ſeule circonſtance... » II, 441.

Dʀᴜɪᴅᴇ, Dʀᴜʏᴅᴇ. « ... comme iadis croyoient nos antiques *Druides*... » II, 470. « *Druydes*, eſtoient les pontifes & docteurs des anciens François...» III, 205.

Dʀʏᴀᴅᴇ. « Nymphes des bois, *Dryades*, & Nageades. » III, 276.

Dʀʏɪɴᴀᴅᴇs. Reptiles. II, 499.

Dᴜᴄ. « ... Pericles *duc* des Atheniens... » I, 41.

Dᴜᴄ. Oiseau de proie. « Ne fuſt Iuno, que deſſoubz l'arc celeſte Auec ſon *duc* tendoit à la pipee. » I, 14.

Dᴜᴄᴀᴛ. « ... cent ſoixante mille *ducatz*... » I, 171 et IV, 145. Voir *Double*.

Dᴜᴄᴀᴛᴇ. Danse. « La *Ducate*... » III, 222.

Dᴜᴄʜé. « ... auſſi bien comme ſi elle (la coingnee de Couillatris) valuſt la *duché* de Milan. » II, 261.

Dᴜᴇɪʟ. « Si ainſi doncques eſt que noir ſignifie *dueil*... I, 40. « Du *dueil* que mena Gargantua de la mort de ſa femme Badebec. » 230.

Dᴜɪʀᴇ, Dᴜʏʀᴇ. Convenir. « ... Gargantua, doubtant que on ne trouuaſt à l'heure chauſſes commodes pour ſes iambes : doubtant auſſy de quelle façon mieulx *duyroient* audict orateur... luy feiſt liurer ſept aulnes de drap noir... » I, 74. « Il luy voulut donner l'abbaye de Bourgueil, ou de ſainct Florent, laquelle mieulx luy *duiroit*... » 189. « Par ce bien leur *duict* Honneur, los, deduict... » 196.

Dᴜɪsᴀɴᴛ. « C(ouillon) *duiſant*. » II, 129.

Dᴜɪsɪʙʟᴇ. « ... ce que mieux ie verray *duiſible*, tant à vous que à madicte Dame d'Eſtiſſac. » III, 361.

Dᴜᴍᴇᴛ (*Dumetum*, buisson). Duvet. « ... il n'y a tel torchecul que d'vn oyzon bien dumeté... car vous ſentez... vne volupté mirificque... par la douceur d'icelluy *dumet*... » I, 55. « Combien que tout ce que a dit partie aduerſe ſoit de *dumet* bien vray. » 274. « ... ie leurs erigeray (à Morpheus, etc.) vn aultel ioyeulx tout compoſé de fin *dumet*. » II, 70. Voir *Batail*.

Dᴜᴍᴇᴛé. Garni de duvet. Voir *Dumet*.

Dᴜᴘʟɪᴄɪᴛé (*Duplicitas*. État de ce qui eſt double). Au propre. Voir *Bragatin*.

Dᴜᴘʟɪǫᴜᴇs. « ... repliques, *dupliques*, tripliques... » II, 188.

Dᴜᴘᴘᴇ. Huppe, oiseau. Au propre. « ... ce pendent venoit ſon diſeur d'heures en place, empaletocqué comme vne *duppe*... » I, 79. « ... auſſi huppez que *duppes* de marays... » I, 277. « Panurge curieuſement conſidera ſa forme (de Papegaut)... Puis s'eſcria à haute voix diſant, en mal-an ſoit la beſte, il ſemble vne *duppe*... » III, 35.

Au figuré. « ... penſent ilz auoir affaire à vne *duppe*, de vous paiſtre de ces fouaces? » I, 122.

preude... non mie armee... ne *ecerueles* & extraicte de ceruelle, comme Pallas... » II, 62 et IV, 232.
ECHENEIS, ECHINEIS. « ... *Echineis* poisson tant imbecille arreste... & retient en plein fortunal les plus fortes nauires qui soient sus mer... » II, 489. « I'y vy vne Remore, poisson petit, nommé *Echeneis* des Grecs, aupres d'vne grande nauf, laquelle quelle ne se nommoit... » III, 121.
ECHINE. Enveloppe épineuse. « ... escorses, *echines* poignans... » I, 45.
ECLIPSE. « Depuis certaines *eclipses* s'en est reuolé vne grande mouee par vertus des constellations celestes. » III, 22.
ECLYPTIQUE. « ... la ligne *eclyptique*... » III, 160.
ECLYPTIQUER. Éclipser. « ... ce bon vin *eclyptique* ainsi ses sens, & le faict cantiqueur. » III, 174.
ECOURER (s'). Se curer. « ... *s'escouroit* les dens auecque vn trou de Lentisce... » I, 87.
ECROUE. « La viz du pressouër s'appelloit recepte... *lecroue* estat... » III, 214.
ECSTASE. « ... au seul son des pinthes & flaccons, il entroit en *ecstase*. » I, 30. « ... *ecstase* Venereique... » 241. Au regard des Conseillers... ilz demeurerent en *ecstase* esuanoys bien troys heures... » 281. « *Ecstase*, rauissement d'esprit. » III, 204. Voir *Abstraict*.
ECSTATICQUE, ECSTATIQUE. « ... s(ol) *ecstatique*. » III, 183. « ... *ecstaticques* & comme maniaques. » 224. « ... *ecstatique* eleuation... » 449. « ... gens *ecstatiques*... » III, 73 et 95. Voir *Abstraict*.
EDENTÉE. Voir *Chassieuse*.
EDICT. « ... *edictz* des Præteurs... » II, 470.
EDIFIER. « Ainsi fonda, bastit & *edifia* Amphion... la... cité de Thebes. » II, 11. « ... depuys que pour l'*edifier* (Paris) on y iecta les premiers fondements... » 267. « ... ie vous *edifieray* vne belle grande petite chappelle... » 341.
EDONIDES. « ... *Edonides*... femmes forcenees. » III, 148.
EFFECT. « ... quelque malheur... lequel de brief sortira en son *effect*. » II, 75.
EFFERÉ (*Efferatus*, rendu furieux). « ... prince ny ligue tant *efferee* ou superbe... » I, 117.
EFFIANCÉ. « ... *effiancé*, espousé & marié... » II, 101.
EFFICACE. « ... signes (qui en amour sont incomparablement plus attractifz, *efficaces*, & valables que parolles)... » II, 97.
— Substantivement. Efficacité, effet. « ... vertus, proprieté, *efficace*, & nature, de tout ce qui leur estoit seruy à table. » I, 87. « ... ie me courrouce contre la renommee... car elle n'en raporte la milliesme partie de ce que en est par *efficace*. » 319. « ... *efficace* diuerse procedente diuersité des substances colorees. » II, 159. « ... n'aura Saturne, ne Mars... vertus, *efficace*, ne influence aucunes, si Dieu... ne leur donne. » III, 234.
EFFIGIE. « ... portoit vne statue de boys... C'estoit vne *effigie* monstrueuse... » II, 476.
EFFILÉ. « ... tous *effilez*, tous euirez, tous eneruez, & flatriz. » II, 39.
EFFONDRER. « ... ne pouuant le perytoine... retenir ses trippes, qu'elles ne *effondrassent* par dehors. » III, 64.
EFFRAY, EFFROY. Cri, clameur.

« ... ne feift oncques *effroy*, iufques à ce que tous les fiens euffent guaigné la muraille... Puis s'efcria horriblement. » I, 179. « ... quoy que fois hors d'*effroy* ne fuis toutesfoys hors d'efmoy... » II, 8-9. « ... tous fortirent on chemin au dauant de luy en grand *effroy*... hurlans en Diable... » II, 317. « ... furent entenduz grands foufpirs, grandes lamentations, & *effroys* en terre... » 369. « ... les guodineaulx, qui eftoient en embufcade, fortirent tous en grand *effroy* fus Pantagruel. » II, 414. « A fa venue fufmes derechef en nos fens efpouuentez, & esblouys en noftre veuë. Incontinent noftre *effroy* apperceut... » III, 82.

EFFRAYÉ, EFFROYÉ. « A la production du Chameau tous feurent *effroyez* & indignez... » II, 12. « ... difoyt Epitherfes tous les nauchiers & voyaigiers s'eftre esbahiz & grandement *effrayez*... » 369.

EFFRENÉ, EFRENÉ. « ... ledict cheual eftoit fi terrible & *efrené* que nul aufoit monter deffus. » I, 56. « C(ouillon) *effrené*. » II, 129.

EFFRUCTÉ (*Effructicare*, pousser, produire). « C(ouillon) *effructé*. » II, 139.

EFFUNDRE (*Effundere*, répandre). « Ie ne veulx point tant de verbes *effundre*. » III, 277.

EFFUSION. « ... *effufion* de fang. » I, 113, II, 458. « Vtrùm, le noir Scorpion pourroit... par l'*effufion* de fon fang obfcurfir... la voye lactee... » III, 284-285.

EGENE (*Egenus*, dépourvu). Substantivement. « ... ces *egenes* queritans leur ftipe... » I, 342.

EGIPANES. Egipans. « ... ne fuffiroit la vie... des *Egipanes*, de tous les diables... » III, 126.

EGNATINS. « ... neuf Orques chargees de moines... Théatins, *Egnatins*. » II, 335.

EGOUSSER, EGOUSSEUR. « ... non feulement les *egouffez* mais deuorez... lors cognoiftrez quel bien eft d'iceux preparé à tous gentils *egouffeurs* de febues. » III, 99.

EGRAPHINER. « Eufthenes lequel vn des Geans auoit *egraphiné* quelque peu au vifaige... » I, 362.

EGUALLÉ. Nivelé. « ... vn pré bien *egualli*. » I, 91.

EHASH. Éternuement. « Hen, hafch, *ehafch*, grenhenhafch. » I, 72.

EHEN. « ... hen, hen, *ehen*, hafch. » I, 71.

EI. « ... fent veue EI auffi diuinement efcripte... » II, 441. « *Ei*, tu es... » III, 204.

EJACULATION. Voir *Æthéré*.

ELA. Nom du plus haut ton dans l'ancienne musique. « ... au deffus de *Ela*, hors toute la gamme. » II, 339.

ELABOURÉ. « ... aliment *elabouré* à perfection de nature... » I, 5.

ELAIODE. « ... riens ne beurent fors *Elaiodes* breuuaige affez mal plaifant en mon gouft. » III, 220.

ELECTION. « ... graces particulieres en toy par *election* diuine pofees... » II, 279. « ... encores qu'ilz n'euffent *election* ne deliberation d'y aller. » 308. « ... fans choys ne *election* des membres... » 325.

ELECTRE. Ambre. « Argent, *Electre*, Iuoyre... » II, 237.

ELEEMOSYNE (Ἐλεημοσύνη, Aumône). « ... fupereroger les *eleemofynes* à ces egenes... » I, 242.

ELEGANT, ELEGUANT. « ... autheur docte & *eleguant*... » II, 96. « ... celle femme n'eft la plus à eftimer, laquelle feroit riche, belle, *elegante*... » 149.

ELEGANTEMENT. « ... parloient de

prou de choses prodigieuses *eleganlement*... » III, 126. « ... ie veis... *eleganlement* insculpé ceste sentence. » 143.

ELEGIE. « ... contasmes nos adventures à Pantagruel, qui... en fist quelques *elegies*... » III, 63.

ELEICHIE. « Sus le sommet... estoient trois vnions *eleichies*. » III, 161.

On a expliqué cette expression par « pierres taillées en forme de poire », en se référant probablement au terme technique *élégi*, allégi, évidé; mais il ne faut pas oublier qu'au lieu d'*eleichies*, le manuscrit porte *elleuees*, qui donne un sens préférable (IV, 343).

ELEMENTAIRE. « ... tant par leurs vertus *elementaires*, que par leurs proprietez specificques... » II, 151.

ELEVATION. « Touchez vn peu mon pouls... A sa frequence & *eleuation* vous diriez qu'on me pelaude en tentatiue de Sorbone. » II, 59. « Almanach... calculé... à l'*eleuation* du Pole par xlv. degrez... » III, 257.

ELICIAN. « ... plomb *Elician*... » III, 159.

ELICIE. « ... *elicies*, & aultres eiaculations etherees... » II, 336.

ELIRE. « Aultre argument ne peut mon cueur *elire*. » I, 2.

ELIXO. Élixir. « ... cestuy bonnet doctoral est nostre vnique *Elixo*. » III, 67.

ELLEBORE. « ... frottoient le fer de leurs fleches auecques *Ellebore*... » II, 390.

ELOPES. II, 499. Reptiles.

ELOQUENTEMENT. « ... recitoient clerement & *eloquentement* quelques sentences retenues de la leçon. » I, 87. « ... les preschoit *eloquentement*... » II, 297.

ELUER (*Eluere*, laver). « ... *elue* & absterge mon anime de ses inquinamens nocturnes. » I, 242.

EMACIÉ. Voir *Atrophe*.

EMANCIPER (s'). « ... rien n'est ny sainct, ny sacré à ceulx qui se sont *emancipez* de dieu & raison. » I, 118. « ... *me emancipant* des appetitz sensuelz... » II, 23. « ... presque tous animaulx... *se emanciperent* de luy (de l'home). » 46. « ... s'est santé de vos seigneuries *emancipee*... » 255. « Ie voys tenter les escholiers de Trebizonde... *soy emanciper* des edictz de leur Roy... » 432. « ... *nous emancipans* de ieusne... » 502. « ... *emancipez* de l'antique folie. » III, 6. « ... vous peu à peu *emancipans* du seruage d'ignorance. » 83.

EMBALLER. « Qui desrobbe ne fugce, mais gruppe : ne aualle, mais *emballe*... » II, 93.

EMBASTONNÉ. Armé de bâton. « ... gens *embastonnez*... » III, 399.

EMBAVIERÉ. « ... Il s'adressa au Records *embauieré* des machoueres... » II, 324.

EMBESONGNÉ. Entêté, engoué. « Ie vous enuoye vn liure de prognosticqs duquel toute cette ville est *embesongnée*. » III, 346.

EMBEU, EMBU. Imbu, imbibé, au propre. « ... la terre *embue* du du sang du iuste... » I, 219. « ... ledit champ estoit de sang tout *embeu* & couuert. » III, 147.

EMBIZ (A BELZ). II, 201 et IV, 260. Gascon. A l'envi.

EMBLÉE. *A l'emblee*. Voir p. 6, col. 2. *D'emblee*. Voir p. 179, col. 1.

EMBLEMATIQUE. « ... figure *Emblematique*... » III, 151.

EMBLEMATURE (De Ἔμβλημα, ornement en relief, mosaïque).

« ... *emblemature* à petites pierres rapportees. » II, 145. « Comment le paué du temple estoit faict par *emblemature* admirable. » III, 144. « ... mirifique *emblemature*... » 145. « ... estoit en en la susdite *emblemature*, figuré, comment Bacchus marchoit en bataille... » 147. « ... en l'*Emblemature* estoit figuré le Hourt... » 150.

EMBLIC. « ... vn pot de Myrobolans *emblicz* confictz à leur mode... » I, 287.

EMBOIRE, au figuré. « ... les Flamens habitans en Saxe, *embeurent* les meurs & contradictions des Saxons. » II, 19.

EMB'OLIF. « Caules *emb'olif*. » Choux à l'huile. Voir *Caule*.

EMBOUCHEMENT. « ... l'*emboucbement* des chaussetrapes guitturales... » I, 281.

EMBOUCLÉ. « Au dessouz d'icelle lampe... les trois chesnes... estoient *emboucleez* en trois anses. » III, 154.

EMBOURRER. « Ie ne me vante d'en auoir *embourré* quatre cent dix & sept... » I, 293. « ... i'en *embourreray* quelque vne... » 343. « ... ie voiray bas culs... bien *embourez*, De ma petite humanité. » III, 173.

EMBOUREUR. « *Emboureurs* de bastz. » III, 243.

EMBOURSER. « Nostre feal, ne bougez. N'*embourfez* rien. Muons de chanse. » II, 172. « ... si en tout le territoire n'estoient que trente coups de baston à guainguer, il en *emboursoit* tous iours vingt huict & demy. » II, 328, et IV, 277. « Ie vouldroys... auoir payé chopine de trippes à *embourser*, & que eussions à l'original collationné les terrificques chapitres Execrabilis. De multa... » 456.

EMBOUSÉ. Plein de bouse. « ... sa barbe est presque toute *embousee*... » I, 12.

EMBRASSER. « ... trop *embrassoyt* & peu estraignoyt. » I, 45. « ... qui trop *embrasse* peu estrainct. » 169.

EMBRENER. « ... quel parfun... pour *embrener* touretz de nez à ieunes galoyses. » I, 381. « ... sa chemise estoit toute foyreuse & *embrenee* de frays. » 507. « ... *embrené* en paillardise... » III, 115. Voir *Depestrer*.

EMBRUNCHÉ. Couvert, garni. « Le reste estoit *embrunché* de guy de Flandres... » I, 193 et IV, 149. « ... solier qui estoit *embrunché* de sapin, faict à quehues de lampes. » 284.

EMBRUNIR. « ... obscurcir & *embrunir* la voye lactee... » III, 285.

EMBURELUCOQUÉ. Embarrassé. « ... chaussetrapes guitturales *emburélucocquees* de guiluerdons... » I, 281. « ... l'Antonomatic matagrabolisme de l'eclise Romaine, soy sentente *emburelucoquée* d'aulcun baragouinage d'erreur... » II, 109. Ce mot factice figure, dès 1529, dans l'avis *Aux lecteurs* du *Champ fleury* de Geoffroy Tory reproduit par Aug. Bernard, dans son *Geoffroy Tory peintre et graveur*, 2e éd., p. 125. En parlant des « innouateurs & forgeurs de mots nouueaux » Geoffroy Tory s'exprime ainsi : « Pencez quilz ont vne grande grace quant ilz disent apres boyre quiz ont le cerueau tout encornimatibule et *emburelicoque* dvng tas de mirilifiques et triquedondaines, dung tas de gringuenauldes et guylleroches qui les fatrouillent incessamment. »

EMBUSCADE. « Comment par les Andouilles farouches est dressee *embuscade* contre Pantagruel. »

II, 396. « ... se trouuerent enueloppez entre quelque esquadron des forains caché comme en *embuscade*...» III, 406. Voir *Effray*.

EMBUT. Entonnoir. « ... lauoient le vin en plain baffin d'eau, puis le retiroient auec vn *embut*. » I, 96. « ... on ne faisoit que luy entonner vin en gorge auec vn *embut*. » 352. « ... quant ils auoient bien à poinct masché les viandes, ils les luy coulloient par vn *embut* d'or fin iusques dedens l'estomach. » III, 86.

EMINENT (*Eminens*, qui fait saillie). Au propre. « ... entra... vne compagnie de... Dames... Desquelles la principale plus *eminente* & haulte de toutes autres... portoit vn croissant... » III, 401.

EMININ. Voir *Abstraction*.

EMMAIGRIR. « ... craignans le Ventre offenser & *emmaigrir*. » II, 474.

EMMAILLOTER. Voir *Demailloter*.

EMMANCHER. « ... Panurge *emmancha* en vn grand pal les cornes du cheureul... » I, 346. « Vn aultre salua vne sienne alliee disant. Bon di ma coignee. Elle respondit. Et à vous, mon manche. Ventre beuf, s'escria Carpalim, comment ceste coingnee est *emmanchee*. » II, 300-301,

EMMANCHOUIR. Voir *Coingner*.

EMMELIE (Ἐμμέλεια, danse grave). III, 76.

EMMORTAISÉ. « ... degrez mal *emmortaisez* & pourriz... » II, 255. « ... le corps du Physetere sembloit à la quille d'vn guallion à troys gabies *emmortaisee* par competente dimension de ses poultres... » 391. « ... preceptions deificques *emmortaisees* par les diuins chapitres de ces éternes Decretales. » 449.

EMMURAILLER. « ... qui la vouldroit (la ville de Paris) *emmurailler* comme Strasbourg... il ne seroit possible... » I, 290.

EMOLUMENT. « ... toute sa vie en eut l'*emolument* tel que scauent les medecins Gregoys. » I, 34. « ... le monde a bien congneu... le grand *emolument* & vtilité qui venoit de ladicte chronique Gargantuine... » 217. « ... le monde n'auoit encores congneu l'*emolument* & vtilité qui est de porter grande braguette. » 294.

EMPALER, EMPALLER. « ... icelluy de son baston *empaloyt* par le fondement. » I, 106. « Bruslez... *empallez*... ces meschans Hæreticques... » II, 456-457.

EMPALETOCQUÉ. Enveloppé, enfermé dans son paletot. Voir *Duppe*.

EMPAN. « ... il rompit le bout de son berceau qui toutesfoys estoit d'vne grosse poste de sept *empans* en quarré... » I, 235. « ... la playe... mesure quatre, mais bien cinq *empans* & demy... » 292. « Voyez comment elle me semble de quatre *empans* plus grande, que n'estoit... » II, 88.

EMPANTOPHLÉ. Chaussé de pantoufles, enveloppé comme dans une pantoufle. « ... vn gros breuiaire *empantophlé*. » I, 79. « ... caffars *empantouflez*... » 195.

EMPAS. Liens, chaines. « Iusques à tant que Mars ayt les *empas*. » I, 15.

EMPEIGÉ. Poissé. « ... demouroit empestré comme la souriz *empeigee*, ou vn Milan prins au lasset. » I, 230. Voir *Depestrer*.

EMPENÉ. Garni de plumes. « ... glaterons *empenez* de petites plumes de oysons ou de chappons... » I, 297. Par extension : « ... quarreaux *empenez* d'acier. » II, 409.

EMPENNACHER. « ... *empennachoit* (Diogène, son tonneau). II, 8.

Emperеur. « ... *Empereur*, c'eſt à dire chef de l'armee. » II, 403. — Poiſson. « *Empereurs.* » II, 481.

Empeschе. « ... on ne mettoit en religion... les hommes ſinon catarrez... niays & *empeſche* de maiſon. » I, 190.

Empeschement. « Là feurent en penſement comment ilz pourroient paſſer, veu l'*empeſchement* de ces cadaures. » I, 137. « ... ilz auoient pluſieurs foys veu les batailles perdues par l'*empeſchement* des femmes qui eſtoient parmy les armees... » II, 62. « ... tant à cauſe de l'enorme diſtance des lieux, que de l'interpoſition des grands fleuues, *empeſchement* des deſers... » 83. « ... par *empeſchement* legitime ou autrement... » III, 113.

Empesché. « ... ie croy bien qu'au iour de mes nopces vous ſerez d'ailleurs *empeſché* à vos pratiques... » II, 168. « ... tout le monde eſt *empeſché*, tout le monde labeure... » 471. Voir *Depescher*.

Empescher. Embarrasser. « ... faudra il que ie vous *empeſche* à me y ayder ? » I, 111. « ... diſt, qu'il compoſeroit ceſte guerre par tel engin que beſoing ne ſeroit tant *empeſcher* de gens de bien. » 174. « ... ſi ie... te... ſatisfays en tout... ce ſeroit choſe indigne d'en *empeſcher* mondiɑ maiſtre... » 311.

S'empeſcher de. Voir *Chere lie*, p. 129, col. 1.

Empesé. « ... collerettes... bien blanches & *empeſees.* » II, 454.

Empestré. « ... le cheual enfoncea le pied droiɑ... dedans la pance d'vn gros & gras villain... & ne le pouuoit tirer hors : ainſi demouroit *empeſtré...* » I, 137. « ... les deux chordes *ſe empeſtrerent* entre les cheuaux. » 339. Voir *Empeigé*.

Empeté. « ... mourray tout confiɑ en pedz... Si... pour reſtaurant à faire peter les bonnes femmes... les medicamens ordinaires ne ſatisfont aux medicins, la momie de mon... *empeté* corps leurs ſera remede præſent. » II, 37.

Empiété. « ... ſ(ol) mal *empieté.* » II, 183.

Empiré. Empyrée. « Ciel *empiré...* » II, 441.

Emploicte. « ... Fauchez le pré... l'herbe y reuiendra... de meilleure *emploiɑe.* » III, 30.

Emploicter, Emploiter. « ... peu de gloire me ſemble accroiſtre à ceulx qui ſeulement y *emploictent* leurs œilz. » II, 9-10. « ... voyant l'occupation... des bons Theologiens, eſtre *emploictee...* à extirper les erreurs... » 144. « ... le fault *emploiter* (le vent) quand il aduient... » 304-305. « ... preſt à en faire autant pour luy... la part qu'il luy plairoit l'*emploiɑer...* » 321. « François Cornu apothecaire auoit en Cornetz *emploiɑé* vne Extrauaguantes frippees... » 451.

Employer (s'). « ... ſi voyez que... puiſſions fin à ceſte guerre mettre... Ie m'y *employray* de bien bon cœur. » II, 394.

Emporter. Voir *Diable, Diantre*.

Emposteur. Imposteur. « ... reputés les abuſeurs, predeſtinateurs, *empoſteurs...* » I, 217.

Emprunter. Voir *Debvoir*.

Empuanty. Voir *Du tout*, p. 181, col. 1.

Emulateur. « ... les zoiles *emulateurs* & enuieux... » III, 8.

Emulgent (D'*emulgere*, traire). « ... venes *emulgentes...* » II, 33 et 375.

Emunder. Émonder, nettoyer.

« ... iettoit les maisons par les fenestres : ainsi restoient *emundees* d'air pestilent. » III, 78. « Vne d'icelles (vnicornes) ie vy... auec sa corne *emunder* vne fontaine. » 120. Voir *Diaphané*.

EMY. Ami. Voir *Agua*.

EN. Pronom. « Par sainct Iean (dirent ilz) nous *en* sommes bien. » I, 48. « Nous *en* sommes bien vrayement... » II, 212. « Vrayement (dist Iuppiter) nous *en* sommes bien. » 261.

— *S'en aller*. Voir *Aller*. « *En ay-ie ?... Il y en a*. Voir *Avoir*, pp. 64, col. 2 et 65, col. 1. « I'*en* demande aux ioueurs. » Voir *Demander*. « ... n'*en* desplaise... » Voir *Desplaire*.

EN, préposition. A souvent devant les noms de ville le sens de *dans* qu'il n'a conservé que devant les noms de contrées ou de provinces : « ... *en* Aurelians... » I, 244. « ... *en* Smyrne... » II, 207. « ... *en* Athenes... » 208. « ... *en* Amiens... » 448.

En entre dans un très grand nombre de locutions où nous l'avons quelquefois remplacé par les prépositions, *à, dans, sur*, etc. « ... *en* voustre aduis... » I, 4. *En apres*. I, 238. Voir *Apres*. *En arbitraire*. II, 222. *En barbe*. Voir *Barbe*. *En bon heur, en bonne heure, en peu d'heure*. Voir *Heur, Heure*. *En ça, en chef*. Voir ces mots. « ... *en Diable*... » Voir *Doloreuse*. *En plein diamètre, en direption, en mon, en son endroit*. Voir ces mots. « ... *en face* plus ioyeuse que de coustume... » II, 221. *En façon*. « Comment Gargantua nasquit *en façon* bien estrange. » I, 25. « ... *en la façon* des tyrans... » II, 41. *En fascherie*. « ... encores que la douleur luy feust quelque peu *en fascherie*... » I, 25. « ... vous voyez *en quelle fascherie* me iectent... ces... Chiquanous. » II, 312. « *En faulte de* moulins à vent... » II, 331. *En la fin*. II, 77. *En guayeté de cœur*. Voir *Cœur*. *N'auoir dens en gueulle*. Voir *Dict*. *Cognoistre mousches en laict*. Voir *Mousche*. « ... *en lieu* de ceinctures. » III, 148. *En main, en la main* : « *En la main* vne raquette. » I, 240. « ... print la vessie *en main*... » II, 211. *En pieds*. « ... si par cas conuenoit descendre *en pieds*... » III, 148.

En rue. « ... iamais n'auoit esté ouy que dedans Paris on eust vendu fumée de roust *en rue*. » II, 179.

En sec. « *En sec* iamais l'ame ne habite. » I, 22. *En tapinois*. I, 74 et IV, 117; II, 92. *En terre*. A terre, sur terre. « ... faictes seulement que ie sois mis *en terre*... » III, 66. « ... tombasme *en terre*... » 73. Voir *Dieu*. *En mon tour*. « ... ie t'insinue ma nomination *en mon tour*. » I, 23. *En val*. Voir *Amont*.

ENASÉ. Sans nez. « ... vn grand vieillard *enasé*. » II, 300.

ENCAPITONNER. Coiffer. Voir *Beguin*.

ENCARRÉ. Échoué. « Nostre nauf est elle *encaree?* » II, 347. « Comment uostre nauf fut *encarree*. » III, 65. « ... feurent nos naufs *encarrees* par-my les arenes. » 66.

ENCEINT. *Avoir enceinct*, porter avec soi, contenir, renfermer : « Chascun en soit ceinct (de la parole saincte), Chascun ay *enceincte* La parolle saincte. » I, 197.

ENCENT. Encens. « ... *encent*, poyure, gyrofle... » II, 451. « En Sabee prouient le bon *encent*. » 460.

ENCHASSÉ. « ... vne Crapaudine de Beuffe magnificquement *enchaffée.* » II, 87. « ... lors qu'ilz (les procès) font bien entaffez, *enchaffez,* & enfachez, on les peut vrayement dire membruz & formez. » 199.

ENCHERIE. *Faire de l'enchérie.* Surfaire. « La vieille... luy monftra le lict, &... dift qu'elle ne faifoit de l'*encherie,* fi en demandoit cinq fols. » III, 61.

ENCHEVESTRER. « ... pinthes d'argent de canetille, *encheueftrees* de verges d'or... » I, 33. « ... en ont *encheueftré* leurs muletz. » 37. « ... ie me donne au diable fi ie ne le fays moyne en mon lieu & l'*encheueftre* de mon froc. » 155.

ENCICLOPEDIQUE. « ... queftions *enciclopediques...* » III, 283. Voir *Encyclopedie.*

ENCLAVER. « De fa lance... *enclauoyt* vn aneau... » I, 89. Voir *Barbacane.*

ENCLIN. Au propre. « ... fus l'inftant qu'ilz la leuoient de terre (la coingnee) courbez & *enclins...* » II, 267.

ENCLINÉ. Au propre. « ... *encliné* en vn petit coin de fon cabinet. » I, 120. — Au figuré. « A leur requefte ne feurent aulcunement *enclinez* les fouaciers. » I, 97. « ... voluntiers *encliné* à l'humble requefte des citoyens & habitans... » 244.

ENCLINER. « I'en fuys en grande perplexité. Et n'ay encores refolu quelle part ie doibue *encliner.* » II, 258.

Se encliner. « ... en grande peine *fe enclinoit* pour prendre à tout la langue quelque lippee. » I, 236. « ... *fe enclinant* parfondement... » 323. « ... *fe enclina* flechiffant le genoil guaufche... » II, 100.

ENCLOER. « ... feroit ce bon que ie *encloaffe* toute leur artillerie? » I, 353.

ENCLOUS. « ... ie n'y penfe aultre fens *enclous* qu'vne defcription du Ieu de Paulme... » I, 210. « ... ledict corps ayant bien a poinct *enclous* dedans... iectez le on feu... » II, 241. « ... la Truye & les preux cuifiniers dedans *enclous.* » 409.

ENCLUME. « Quid iuris, fi nous trouuions enuelopez entre Andouilles & Quarefmeprenant? Entre l'*enclume* & les marteaulx. » II, 373.

ENCOCHER. Amarrer. « ... auant que euffions *encoché* nos gumenes... » II, 436.

ENCOINGNÉ. Voir *Coignie.*

ENCONTRE. Préposition. « ... montant deffus le feift courir *encontre* le Soleil. » I, 56. « ... montoit fix pas *encontre* vne muraille... montoit *encontre* la montaigne... » 90. « ... fi par confeil precipité ont *encontre* eulx attempté quelque cas de nouuelleté. » 117.

Adverbialement. Voir *Despriser.*

ENCONTRE. Substantif. Rencontre. « ... fon pere difoit que ces bonnetz à la Marrabeize... porteroient quelque iour mal *encontre* à leurs tonduz. » I, 34. « ... ces beaulx fouaciers glorieux, qui auoient trouué male *encontre...* » I, 99. « ... fi de mal *encontre* n'eftoient tous les trous fermez... » II, 49. Voir *Mal.*

ENCORES. « ... *encores* que ie m'y gouuerne tant chichement qu'il m'eft poffible. » III, 361.

ENCOURIR. « ... quel intereft *encourrez* vous?... » II, 83.

ENCYCLOPEDIE. « ... il m'a ouuert le vrays puys & abifme de *Encyclopedie.* » I, 319.

ENCYLIGLOTTE. « Elle parla par l'art du Medicin & du Chirurgien, qui luy coupperent vn *encyliglotte* qu'elle auoit foubs la langue. » II, 167.
ENDAMOYSELLÉ. « Icelles... defguiferent les paiges de l'affemblee, & les habillerent en damoyfelles... Les paiges *endamoyfellez* à luy entrant... fe prefenterent. » II, 306.
ENDEBTÉ. Voir *Crediteur*.
ENDELECHIE. Voir *Entelechie*.
ENDENTELÉ. « ... mafchoueres bien *endentelees*... » II, 476.
ENDESVER. « C(ouillon) *endefué*. » II, 129. Voir *Degainer*.
ENDOCTRINER. « ... fon pere... le feift (Gargantua) tresbien *endoctriner* par Ariftoteles... » I, 56. « ... l'aultre par louables exemples te peut *endoctriner*. » 256.
ENDOMMAIGÉ. « Quelle furie... te efmeut... enuahir... fes terres, fans... auoir efté par luy ny les fiens *endommaigé*, irrité, ny prouocqué? » I, 117. Voir *Dessemeler*.
ENDOUAYRER. Voir *Aorner*.
ENDOUSSEURE. Endossure, dos du toit. « ... le deffus couuert d'Ardoize fine : auec l'*endouffeure* de plomb. » I, 193.
ENDROICT. « ... en mon *endroict*... » II, 279 et III, 191, 393. « ... en fon *endroict*. » III, 192. A mon, à son égard.
ENDUIRE. « Les autres... *enduifoient* courtines... » II, 7. — Digérer, dans le langage de la fauconnerie. « ... ilz les laiffent *enduire* fus la perche... » II, 79. « Les oifeaux eftoient grands... efmoutiffoient comme hommes, *enduifoyent* comme hommes... » III, 15. (Par suite d'une erreur typographique ce dernier membre de phrase a été omis dans notre texte.)
ENDURCI. « ... *endurcis* au travail. » III, 56.
ENEOREME ('Εναιώρημα, ce qui flotte à la surface). « Comme difoient congnoiftre aux hypoftafes & *eneoremes* de quatre buffards de vrine... » II, 331.
ENERGIE. « ... herbe de femblable *energie*... » II, 239. « ... c'eftoit ouuraige tel que les faifoit Dædalus. Encores qu'elle feuft contrefaicte, & mal traicte, y eftoit toutesfoys latente & occulte quelque diuine *energie* en matiere de pardons. » 445. Voir *Auriflu*.
ÉNERVÉ. Voir *Effilé*.
ENFANT. « Vous font elles des *enfans*? — nuls. » III, 113. Voir *Aureille*.
Jeune enfant. « Voyez vous ce *ieune enfant*? Il n'a encore douze ans... » I, 60.
ENFANTELET. « Ce fera d'vn beau petit *enfantelet* qu'elle fera groffe. » II, 91.
ENFANTEMENT. « Antiphyfie... incontinent eut enuie fus ceftuy tant beau & honorable *enfantement*. » II, 383.
ENFANTER. « L'occafion & maniere comment Gargamelle *enfanta* fut telle. » I, 19.
ENFERMIER. Infirmier. « ... l'*enfermier* de noftre abbaye... » I, 145.
ENFERRER. « Auecques telz dards... il *enferra* le Phyfetere... » II, 391. « ... Antonius attira Artauafdes... puys le feift lier & *enferrer* de groffes chaifnes... » 398.
ENFIANSAILLES. « ... *enfianfailles*, efpoufailles... » III, 64.
ENFLAMBÉ. « ... Pantagruel... feut *enflambé* à proffiter plus que iamais... » I, 258. « Le vifage auoit rouge (Pan) & *enflambé*. » II, 149.
ENFLAMBER. « ... eft tranfporté (le

sang) en vne autre officine... c'est le Cœur. Lequel... le subtilie & *enflambe*... » II, 33. Voir *Categide*.

ENFLAMBOYÉ. « ... sembloit donc tout le corps spherique d'icelle (lampe) ardre, & *enflamboyé*. » III, 154.

ENFONDRER. « Gargantua du bout de son baston *enfondra* le reste des tripes du villain en l'eau. » I, 137. « ... ma nourrice auoit les tetins moletz, en la laictant mon nez y *enfondroit* comme en beurre. » 150. « ... ceste vague... *enfondrera* nostre nauf... » II, 340. Voir *Brechet*.

ENFOURNER. « L'appetit... admonneste de *enfourner* viande... » II, 33. « ... ne differeroient seulement attendans la venue de l'Abbé, pour soy *enfourner* à table... » 79. « ... luy *enfournoient* en gueule. Esclanches à l'aillade... » 478. Voir *Cornu*.

ENFRAINDRE. « ... deposer & *enfraindre* ce ioug de seruitude... » I, 205.

ENFROCQUÉ. « ... cerueaulx *enfrocquez*... » II, 141. « ... moine *enfrocqué*, crotté, botté... » 436.

ENFUMÉ. « ... case chaumine, mal bastie, mal meublée, toute *enfumée*. » II, 86. « ... feray-ie pareillement chanter ceux qui ont le plumage à couleur de haran soret? Pareillement... soudain accoururent ces oiseaux *enfumez*... » III, 18.

ENGAINER (s'). « ... tombans en terre rencontroient vne espece d'herbe, laquelle on nommoit fourreau, & *s'engainoient* là dedans... ils tomboient de poincte, c'estoit pour droit *engainer*... » III, 38.

ENGARDER, ENGUARDER. Empêcher. « ... son pere fut tant courroussé, qu'il voulut occire maistre Iobelin. Mais ledict des Marays l'*enguarda* par belle remonstrance qu'il luy feist. » I, 61. « ... i'eusse bien *engardé* que les iuifz ne l'eussent prins. » 146. « ... les chastaignes qu'on faict cuire au feu, si elles sont entieres elles petent que c'est raige : & pour les *engarder* de peter l'on les entame. » 372. « Panurge... tenent vn auiron en main, non pour ayder aux moutonniers, mais pour les *enguarder* de grimper sus la nauf... les preschoit eloquentement... » II, 297.

S'engarder. « ... pour dieu *nous engardons*... » I, 12.

ENGARIE. « ... dangers & *engaries*... » III, 58. Voir *Angarie*.

ENGARIÉ. « ... feray le chois, D'estre desgradé ras, ainçois Qu'estre iamais *engarié* Iusques là, que sois marié. » III, 176. Voir *Angarier*.

ENGASTRIMYTHE. « Gastromantie, de la quelle en Ferrare longuement vsa la dame Iacoba Rhodogine *Engastrimythe*. » II, 125. « Comment... Pantagruel detesta les *Engastrimythes*... Les *Engastrimythes* soy disoient estre descendus de l'antique race de Eurycles... » 473. « *Engastrimythes* parlans du ventre. » III, 205.

ENGENDRER. « ... nous ne *engendrerons* melancholie. » II, 219.

ENGIN. « ... *engins* plus expediens... » I, 113. « *Engin* mieulx vault que force. » 346 et IV, 210. « Rien ne profitoient ses *engins* & molitions. » II, 402. « ... il (Gaster) faict ce bien au monde, qu'il luy inuente toutes ars, toutes machines, tous mestiers, tous *engins*, & subtilitez. » 471. Voir *Automate*, *Chorde*, *Empescher*.

ENGIPONNÉ. Enjuponné. «...veaulx *engiponnez*... » I, 266. « ... diable *engiponné*... » II, 127 et III, 50. « ... nouueaux Diables *engiponnez*... » III, 191.

ENGOULLER. « ... auoit ia *engoullé* cinq des pelerins... » I, 142.

ENGUOULEVEZINEMASSÉ. « I'en ay, par la vertus Dieu tous les braz *enguouleuezinemassez*. » II, 325.

ENGOURDELY. « C(ouillon) *engourdely*. » II, 140.

ENGRAVÉ. « ... ce pendent feist l'epitaphe pour estre *engraué*... » I, 232. « ... la male tache y demouroit perpetuellement, si enormement *engrauee* en l'ame, en corps, & renommee, que le diable ne l'eust poinct ostee. » 299. « ... la doulce recordation de vostre auguste maiesté, escripte, voyre certes insculpee & *engrauee* on posterieur ventricule de mon cerueau. » II, 282. Voir *Dracon*.

ENGRESSÉ. Gressé. « ... bien oingtz & *engressez* à poinct... » I, 216.

ENGRESSER. « ... de fort bon matin *engressa* & oignit tout le paué. » I, 296. « ... quand il trouuoit ou femme ou homme qui eust quelque belle robbe il leurs *engressoit* & guastoit tous les plus beaux endroictz. » 299.

ENGROIN. Humeur. « Par mal *engroin* de la Parce felonne Ie feuz occis. » II, 54.

ENGROISSÉE. « Que i'aye la verolle, en cas que ne les trouuiez *engroissees* à vostre retour. » I, 167. « ... quand... feur Fessue feut... *engroissee*, & la groisse congneue... » II, 98.

ENGROISSER. Rendre grosse. « ... l'enfant duquel Neptune *engroissa* la nymphe naquit l'an reuolu. » I, 16-17.

— Devenir grosse. « ... elle *engroissa* d'vn beau filz... » I, 16. « ... si au troisiesme moys elles *engroissent*, leur fruict sera heritier du deffunct. » 18. « ... *engroissera* de toy non. » II, 89.

ENGROSSISSEMENT. Voir *Copieux*.

ENGROUÉ. « ... c(ouillon) *engroué*. » II, 138.

ENGUANTELÉ, ENGUENTELER. « ... sus le poing mignonnement *enguantelé* portoient chascune, ou vn Esparuier ou vn Laueret... » I, 206. « ... le vestit (Panurge) d'vne galleuerdine... l'*enguentela* de deux braguettes antiques. » III, 165.

ENHARNACHER. « ... *enharnachoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8. « Les gens de cheual faisans nombre de cinquante cheuaux & plus, tous en harnois dorez, richement vestuz, & *enharnachez*... » III, 403.

ENHYDRIDES. Reptiles. II, 499.

ENIG, EVIG. « Les isles... de *Enig* & *Euig* : des quelles par auant estoit aduenue l'estafillade au Langrauff d'Esse. » II, 334. « *Enig* & *Euig*. Motz Allemans sans, auecques. En la composition & appoinctement du Langraff d'Esse auecques l'empereur Charles cinquiesme, on lieu de *Enig* : sans detention de sa personne feut mis *Euig*, auecques detention. » III, 200.

ENIGME. « *Enigme* en prophetie. » I, 207. « Ie n'entens point, dit Panurge, cest *enigme*. » III, 12. « Comment par Grippeminaud nous fut proposé vn *enigme*. » 49.

ENILINS. Officiers de Quintessence. III, 73.

ENITER (s') (*Eniti*, s'efforcer). « ... ie gnaue opere &... ie me *enite* de le locupleter (nostre vernacule Gallicque) de la redundance latinicome. » I, 243.

ENJAMBÉE. « ... nous marchions

haut à grandes *eniambees...* » III, 145.

Enlevé. « Les aureilles auoient haut *enleuees...* » II, 383. « Pantagruel apperceut vn grand & monftrueux Phyfetere... *enleué* plus hault que les hunes des naufs... » 386. « Les deux parties (d'un portal) eftoient d'arain... faites à petites vinettes, *enleuees,* & efmaillees mignonnement. » III, 141. Voir *Bosse.*

Enlumineur. « ... Beuueurs, *Enlumineurs* de mufeaulx... » III, 243.

Enlumineure. « ... Bacchanalia viuunt. Vous le pouuez lire en groffe lettre & *enlumineure* de leurs rouges muzeaulx... » I, 383.

Ennemy. Le diable. « ... par l'inftigation de l'*ennemy* d'enfer... » II, 93.

Ennicroché. Accroché ensemble, emmêlé. Voir *Brancar.*

Ennui. Peine, souffrance. « ... encores que la douleur luy feuft quelque peu en fafcherie,... la ioye qui touft fuccederoit, luy tolliroit tout ceft *ennuy...* » I, 25.

Enquester (s'). « ... *s'enqueftant* quelz genz fcauans eftoient pour lors en la ville. » I, 64. « ... *s'enquefta...* que queroit cefte mommerie. » 68. « ... *s'enquefta* combien on auoit prins de fouaces. » 121. « Ie m'en *enquefteray* plus à plein... » 238. « ... la refolution eft ayfee & n'en fault *enquefter* d'auantaige... » 380.

Enquesteur. « ... aduocatz, *enquefteurs,* tabellions... » II, 200.

Enragé, Enraigé. « Sa femme... deuint *enraigée...* le fol mary & la femme *enragée* fe rallierent enfemble... » II, 167.

Enrager. « ... ie feroys plus que tiercelet de Iob, fi ie n'*enrageois* tout vif. » II, 50. « ... faifoient de tous pourfuyuans... pourrir les corps, & *enraiger* les ames. » III, 121.

Enrimer (s'), s'enrhumer. Forme employée pour amener un jeu de mots. « ... ie rime tant & plus : & en rimant fouuent m'*enrime.* » I, 53 et IV, 99.

Enroiddy. Voir *Bracquemar.*

Enrouer (s'). « ... lorfque les Cigalles commencent *s'enrouer...* » II, 229.

Ensaché. Mis en sac. Voir *Enchassé.*

Ensagir. Devenir sage. Voir *Febve.*

Enseigne. Insigne. « ... pour leur fymbole & *enfeigne* ont la fleur plus que nulle autre blanche, c'eft le lys. » I, 42.

— Enseigne d'auberge. « Faictes dreffer la collation en cefte prochaine hoftellerie en laquelle pend pour *enfeigne* l'image d'vn Satyre à cheual. » II, 281.

— Drapeau de l'infanterie et celui qui le porte. « ... les porteguydons & *enfeignes* auoient mis leurs guidons & *enfeignes* l'oree des murs... » I, 106.

— *Enseigne* est souvent opposé à *estanterol,* étendard de la cavalerie. « ... entra... vne *enfeigne* de gens de pied... Iceux furent fuiuis par quatre trompettes, & vn eftanterol de gens de cheual... » III, 399. « ... entrerent vn eftanterol de gens de cheual, & vne *enfeigne* de gens de pied... » 403.

A bonnes enseignes. Voir p. 2, col. 1. — Voir *Ensigne.*

Enseigner. « J'ay fouuent ouy en prouerbe vulguaire, Qu'vn fol *enfeigne* bien vn faige. » II, 177. « Pourceau Minerue *enfeignant.* » 415.

Ensemble. En même temps, en outre. « ... i'ay donné à entendre à ce prifonnier que nous auons armee fur mer, *enfemble*

que nous ne leur donnerons l'assault que iusques à demain... » I, 351. « ... là soudain courut demander nouuelles. *Ensemble* de quelle marchandise estoient les vaisseaux chargez... » III, 55.

— Avec un nom ou un pronom pour complément. « ... *ensemble* eulx Eudemon le ieune paige. » I, 63. « *Ensemble* eulx, commença rire maistre Ianotus. » 73. « ... à ce assisterent la plus part des seigneurs de la court... *ensemble* les escheuins de ladicte ville, auecques les medicins & canonistes. » 265. « Pantagruel retournant au port & ne voyant frere Ian, demandoit quelle part il estoit, & pourquoy n'estoit *ensemble* la compaignie. » II, 305. « ... vous autres qui ne croyez mie en Dieu, qui persecutez sa saincte & diuine parolle, *ensemble* ceulx qui la maintiennent. » III, 248. « ... manda querir son boulangier... *ensemble* le curé de sa paroecce... » 311-312. « Monseigneur le Cardinal du Bellay *ensemble* Monseigneur de Mascon m'ont asseuré que la composition me sera faicte *gratis*. » 341.

Ensemblement. « ... coublez *ensemblement*. » II, 101. « ... me doibz ie marier ou non?... Tous les deux *ensemblement*... » 170. « ... feut controuerse meue entre Neptune & Pallas de qui prendroit nom la terre par eulx deux *ensemblement* trouuée... » 231. « ... le emportoit (un mouton) cryant & bellant, oyant tous les aultres & *ensemblement* bellans, & reguardans quelle part on menoit leur compaignon. » « ... ces oiseaux... chantoient *ensemblement*. » III, 18.

Enserrer (s'). S'enfermer. «... luy feist responce que ses gens... s'estoient *enserrez* en la roche Clermaud... » I, 114.

Ensigne. Insigne, marque. « ... lisans les ioyeulx tiltres d'aulcuns liures de nostre inuention... iugez trop facillement ne estre au dedans traicté que mocqueries... veu que l'*ensigne* exteriore (c'est le tiltre)... est communement receu à derision... » I, 4. Voir *Enseigne*.

Ensuyvant. « ... la nuyct *ensuyuant*. » I, 245.

Ensuyvre, Ensuivir. « ... ne sçauant *ensuyure* la line ecliptique... » I, 227. « ... coniecturant l'issue & catastrophe de son mal *ensuiuir*... » II, 249. « Craingnans que la bataille *ensuiuist*, se retirent au trot. » III, 406.

S'ensuyvre. « ... comme *s'ensuyt*... » II, 281. « ... en la maniere, que *s'ensuyt*. » III, 145.

Entaché. « ... voyant l'occupation principale... des bons Theologiens... estre emploictée... à extirper les erreurs & hæresies, (tant s'en fault qu'ilz en soient *entachez*.) » II, 144.

Entaillé. « ... grosses pierres *entaillees* à la rustique... » III, 397. « ... botines dorees, *entaillees*. » 401.

Entalenté. Disposé. « Maniere de vriner la personne n'en estant *entalentee*? » II, 493.

Entamé. « Ceste nouuelle mariee est bien *entamee* par le bas, ainsi elle ne petera poinct. » I, 372.

Entan. Antan. « Ie suis aussi sage que *entan*. » III, 170. Voir *Antan*.

Entelechie, Endelechie. « Comment nous arriuasmes au Royaume de la Quinte Essence, nommee *entelechie*... Que dites-vous interroguent ils dites-vous *Ente, lechie* ou *Endelechie*? » III, 69

et IV, 327. Voir *Langue de la Pléiade*, t, I, p. 78.

ENTENDANT. « ... ie ordonne & veux que Ponocrates soit sus tous ses gouuerneurs *entendant*. » I, 185.

ENTENDEMENT. « ... elles grisloient en leurs *entendemens*. » II, 166. « Toutes mes phrenes... & diaphragmes sont suspenduz... pour incornisistibuler en la gibbesiere de mon *entendement* ce que dictes... » II, 174 et IV, 255. « ... preuoyans en leurs *entendemens*... » 366. « ... selon mon petit *entendement*... » III, 252. Voir *Distraire*.

ENTENDEUR. « A bon *entendeur* ne fault qu'vne parolle. » III, 33.

ENTENDOUOIRE. « I'ay assez belle *entendouoire*. » II, 366.

ENTENDRE. « ... Bacbuc nous commanda *entendre* à l'exciture de l'eau, lors *entendismes* vn son à merueille harmonieux... » III, 162.

— Comprendre. « ... elles sont femmes : bien *entendentes* les beaulx & ioyeulx menuz droictz de superfetation... » I, 18. « I'*entends* bien que lisans ces motz, vous mocquez du vieil buueur... » 36. « Bien autrement faisoient... les saiges de Egypte, quand ilz escriuoient par lettres qu'ilz appelloient hieroglyphiques. Lesquelles nul n'*entendoit* qui n'*entendist*, & vn chascun *entendoit* qui *entendist* la vertu, proprieté, & nature des choses par icelles figurees. » 38. « ... il n'y *entendoit* que le hault Alemant. » 88. « ... i'ay failly à *entendre*. » 261. « Vous *entendez* autant... en exposition de ces recentes propheties, comme faict Truye en espices. » II, 90. « Ie ne vous *entends* poinct... » 111. « ... estoit presque tous les iours de banquet... pour faire quelque appoinctement, *entendez*. » 195. « Vous n'*entendez* ce languaige. » 292. « Epistemon qui *entendoit* toutes langues, commença à monstrer à Pantagruel les deuises... » III, 214. « ... bien scauant & *entendant* telles matieres... » 341. « ... Pour laquelle (Sciomachie) mieux *entendre* est à noter, que pour icelle... fut eslue la place de San Apostolo... » 396.

Il est quelquefois opposé à *ouïr*. « Nous l'auons veritablement ouy, mais nous n'y auons *entendu* au diable la cause. » I, 279. « ... les oyons realement. Mais ne les *entendions*. » II, 467. « Vous l'auez oy, l'auez vous *entendu?* » III, 5. Voir *Enigme*.

Donner entendre. Voir *Donner*.

Entendre à. Acquiescer, consentir. « Nul n'y voulut *entendre*. » II, 329.

S'entendre à. « Il *se* y *entend* le paillard. » II, 295.

ENTENTIVEMENT. « ... *ententiuement* escoutant... » III, 105.

ENTHUSIASME. « C'est mon vnicque *Enthusiasme*. » II, 10. « ... *enthusiasme* Bacchique. » III, 173.

ENTOMMER, ENTONMER. Entamer. « ... veistes vous onques chien rencontrant quelque os medulare?... vous auez peu noter... de quelle prudence il l'*entomme*... » I, 5. « ... elle (la foudre) consumera les os du corps sans *entommer* la chair qui les couure... » II, 164. « ... vn son tel que font les chastaignes iectees en la braze sans estre *entonmees*. » 467. Voir *Depucellé*.

ENTOMMEURE. Entamure. « Va... à tous les millions de Diables, qui te puissent anatomizer la

ENTREPAS. « ... aller le pas, le trot, l'*entrepas*... » I, 47.

ENTREPLAUDER. « ... tous ces oiseaux icy se pillerent les vns les autres, & *s'entreplauderent*. » III, 18.

ENTREPRENDRE. « Quand Philippe... *entreprint* assieger & ruiner Corinthe... » II, 6. « ... notez que Fabius pictor dict rien par luy (Æneas) n'auoir este faict ne *entreprins*... que preallablement il n'eust congneu & præuu... » 76. « ... la priant... luy dire son aduis... de son mariage *entreprins*. » 87. « ... vous reduisez à memoire la force des Geants antiques, les quelz *entreprindrent* le hault mons Pelion imposer sus Osse... » 404. « ... il auoit vne corne au mufle... de laquelle il osoit *entreprendre* vn Elephant en combat. » III, 119.

ENTREPRINSE. « ... de iour en iour poursuit sa furieuse *entreprinse*... » I, 112.

ENTRER. Activement. « ... consideroient l'estat du ciel... & quelz signes *entroit* le soleil, aussi la lune... » I, 86. « Ce pendent que le moine s'escarmouchoyt... contre ceulx qui estoient *entrez* le clous... » 109. « ... pourront les humains... enuahir les regions de la Lune, *entrer* le territoire des signes celestes... » II, 239.

— *en bette*. Voir *Bette*. — *en desespoir*. « ... ne fault *entrer en desesoir*... » II, 148. — *en ecstase*. Voir *Ecstase*. — *en fascherie*. II, 141. — *en la haulte game*. « Pantagruel *entra en la haulte game*... » I, 309. — *en propous*. Voir, ci-après, *en vin*. — *en soubson*. « ... *entra en soubson*, qu'elle se faisoit tabourer les fesses d'ailleurs. » II, 141. — *en vin*. « ... au commencement des repastz faire commemoration de saleures & mieux *entrer en vin*. » I, 19. « ... vous veulx presentement vne histoire narrer, pour *entrer en vin* (beuuez doncques) & *propous* (escoutez doncques). » II, 6.

ENTREREGARDER (s'). « ... nous aduisames... vingt ou vingt cinq gros pendars... qui *s'entreregardoyent*... » III, 212.

ENTRESALUER (s'). « ... *s'entresaluant* disent. Sanita & guadain, messer. » II, 268.

ENTRESURPRENDRE (s'). « ... taschant de *s'entresurprendre*. » III, 94.

ENTRETENEMENT. « Pour la fondation & *entretenement* d'icelle (de l'abbaye des Thelemites)... » I, 192. « ... vn *entretenement* vnicque de l'humain lignaige... » II, 27. « ... l'*entretenement* des pupilles. » 364. « ... *entretenement* d'habillemens... » III, 361.

ENTRETENIR. « ... vne dame de Paris (laquelle il *auoit entretenue* bonne espace de temps)... » I, 331. « De ma part i'*entretiens* tousiours ledict Parmentier par petits dons... » III, 353. « ... *entretint* le Pape vne Dame Romaine de la case Ruffine de laquelle il eust vne fille. » III, 365.

ENTRETIRER (s'). Voir *Entrechatouiller (s')*.

ENTR'OUVRIR (s'). « Comment les portes du temple par soy-mesme admirablement *s'entr'ouuirent*. » III, 141.

ENVERS (A L'). Voir p. 6, col. 2.

ENVERS. Préposition. « ... argument plus persuasif *enuers* les dames. » II, 165. « ... ce que ont faict *enuers* mes liures ilz feront (si on les laisse faire) *enuers* tous autres. » III, 190.

ENVIE. Action d'une personne envieuse. « Quelle *enuie* est ce, tollir es langoreux & malades, le plaisir & passetemps ioyeux. » III, 192.

ENVIEILLIR. « ... tous bons beuueurs iamais n'*enuieillissent*... »

ENUIRON. « Se esueilloit doncques Gargantua *enuiron* quatre heures du matin. » I, 86.

ENVI. Terme de jeu. *A tous enviz* en enchérissant, en augmentant. « ... les femmes vefues peuuent franchement iouer du ferrecropiere *à tous enuiz* & toutes restes, deux moys apres le trespas de leurs mariz. » I, 17-18. « Voy cy trippes de ieu & guodebillaux d'*enuy*, de ce fauueau à la raye noire. » 23.

ENVOYÉ. « ... le faint *Enuoyé*... » II, 35 et 170, 353, 475.

ENVOYER. « ... feut conclud... que l'on *enuoyroit* le plus vieux & suffisant de la faculté vers Gargantua... » I, 67. « ... fut conclud qu'on *enuoiroit* quelque homme prudent deuers Picrochole... » 111. « ... vne belle petite commission laquelle vous *enuoirez* es Moscouites... » 128. « ... feut de opinion que il *enuoyroit* quelqu'vn de ses gens pour descouurir le pays... » 130. « ... ie vous l'*enuoyray*... » III, 240.

EONEM. « Ne me comparez icy celle arbre que Alexander Cornelius nommoit *Eonem*, & la disoit estre semblable au Chesne qui porte le Guy... » II, 242.

EPÆNON. Voir *Cræpalocomes*.

EPAGON. « ... feist mettre voiles bas, meiane, contremeiane, Triou, Maistrale, *Epagon*, Ciuadiere... » II, 336. « Dans cette nomenclature, faite au hasard par le bon et spirituel curé de Meudon, nous reconnaissons aisément l'artimon, le tréou, la grande voile ou *maestra*, la civadière; mais nous ne savons quelle voile l'auteur voulut désigner par le mot Epagon. En grec, 'Επάγων était le nom d'une poulie, d'un moufle; est-ce une poulie que prétendit désigner Rabelais? Nous ne le croyons pas. » (Jal, *Glossaire nautique.*)

EPATICQUE. « ... f(ol) *epaticque*. » II, 183.

EPHECTIQUE. ('Εφεκτικός, qui suspend son jugement.) « ... Trouillogan philosophe *Ephectique* & Pyrrhonien. » II, 172. Voir *Aporrhetique*.

EPHEMERE. « ... bien tost tomberiez en quelque fieuure *ephemere* par cest exces de pensement... » I, 310. « ... fiebures *Ephemeres* de peu de duree... » III, 254. « *Ephemeres fiebures*, lesquelles ne durent plus d'vn iour naturel : sçauoir est 24. heures. » III, 195.

EPHEMERIDES. « Ie ne fauldray à reduire en commentaires & *ephemerides* tout le discours de nostre nauiguaige. » II, 283. « ... *Ephemerides* eternelles, lesquelles n'est licite à homme mortel traiter ou cognoistre... » III, 256. « ... Almanach & *Ephemerides*... » 271.

EPHEMERUM ('Εφήμερον). Iris des bois. « Aultres (plantes) sont nommees par leurs vertus & operations... comme... *Ephemerum*... » II, 232.

EPIBOCHES. « En second seruice ... Des *epiboches*... » 219.

EPICENAIRE. D'après dîner. « ... leurs tirer du creu de nos passetemps *epicenaires* vn guallant tiercin, & consecutiuement vn ioyeulx quart de sentences Pantagruelicques. » II, 11.

EPIDÉMIAL, EPIDIMIAL. « ... paour

epidemiale... » II, 262. « ... (la maladie) la plus *epidemiale* est la colicque venteuse. » 420. « ... regnera... vne maladie bien horrible... elle sera *epidimiale*... » III, 239.

Epidermis. L'épiderme. Voir *Beluteau*.

Epiglotide ('Επιγλωττίς, 'Επιγλωττίδος, Epiglotte). « Leur male angine, qui leur suffocast le gorgeron auec l'*epiglotide*. » III, 70.

Epigramme. « ... descripuoient quelques plaisans *epigrammes* en latin. » I, 96.

Epilenie ('Επιλήνιος, qui se chante autour du pressoir). « ... luy soufflant en l'aureille gausche, le fist chanter vne *Epilenie*... » III, 168.

Epilepsie. « ... est tollu à la femme tout aultre sens & mouuement, comme si feust Lipothymie, Syncope, *Epilepsie*, Apoplexie, & vraye ressemblance de mort. » II, 158.

Epinicies ('Επινίκια, chants en l'honneur d'une victoire). Voir *Dithyrambe*.

Episemasie ('Επισημασία, marque d'approbation). « Là nous n'oyons que frappemens de mains, & *episemasies*... » III, 97.

Epistole (*Epistola*, épître). « ... ceste *epistole*, Qui de transir indague en ton eschole... » III, 279.

Epitaphe. « Ie croy qu'il est pres de sa fin. Allons faire son *epitaphe*. » II, 110. Voir *Engravé*.

Epithete. Voir *Diffamatoire*.

Epode. « Au dessert du premier metz feut... melodieusement chanté vn *Epode*... » II, 448. « *Epode* vne espece de vers comme en a escript Horace. » III, 204.

Equal. Égal. « ... portions *equales*... » II, 126. Voir *Bac*.

Equaller. Égaliser. Voir *Dresser*.

Eque (*Equa*, cavale). Voir *Desmonté*.

Equif, Esquif. « ... plus oultre ne fera voile mon *equif* entre ces gouffres & guez mal plaisans. » I, 38. « ... vindrent vers nous en vn *esquif* quatre personnes... » II, 436. « Pantagruel fut d'opinion que descendissions auecq' nostre *equif* en vn petit roc... » III, 12.

Equippage. « ... estoit ladicte Thalamege en *equippage* de vertueusement *combatre*. » II, 386.

Equipollent (a l'). Autant, également. « ... ilz l'auoient gros *à l'equipollent*... » I, 299.

Equitable. « Non doncques sans iuste & *equitable* cause ie rends graces à Dieu... » I, 253. « ... en vouloir *equitable* de soy marier... » II, 155. « ... cause bien *equitable*... » 330. « ... il n'y a procez tant *equitable* qui ne se perde... » III, 344. Voir *Debonnaire*.

Donner d'équitables sentences. Voir *Donner*.

Equivocque. Adjectif. Voir *Coignie*. — Substantif. Voir *Amphibologie*.

Equivocquer. « ... *equiuocquez* sur A beaumont le viconte. » I, 323.

Eraige. Plus habituellement *Hérage*.. Race, lignée. « ... dict on que en Bourbonnoys encores dure l'*eraige*... » I, 222. « ... en est-il encores de l'*eraige?* » II, 110.

Erection. Voir *Anse*, *Depression*.

Erectif. Voir *Confortatif*.

Ergo gluc. « Parisius habet clochas. *Ergo gluc*, ha, ha, ha. » I, 71 et IV, 113.

Ergot. « ... nonobstant leurs *ergotz* & fallaces. » I, 266.

Ergoté. Voir *Argut*.

Ergoter. « Apres auoir bien *er*-

golé pro & contra, feut conclud en Baralipton. » I, 67.

Eriger. « ... ont eſtimé auſſi facile demollir le firmament, & les abyſmes *eriger* au deſſus des nues. » I, 117. « ... nous voyons les Phares & haultes tours ſus les haures de mer eſtre *erigées*, pour de loing eſtre veue la lanterne. » II, 43. « ... ie leurs *erigeray* vn aultel. » 70. « En Germanie lon demoliſt monaſteres... icy on les *erige* à rebours... » III, 108. Voir *Cénotaphe*.

Erraticque. « ... f(ol) *erratique*. » II, 181.

Erre. Train, allure. *A grand erre*. Voir p. 2, col. 2.

Bel erre. « Ie m'en voys *bel erre*. » II, 434.

— Traces. « Ia n'en pourras ton doigt fouiller de *erres*. » II, 450. « ... reprenant les *erres* du pays des chats-fourrez. » III, 208.

Errer. « ... ne croyez (ſi ne voulez *errer* à voſtre eſcient) que i'en parle comme les iuifz de la loy. » I, 217. « ... ſuys d'opinion que ne *erroient* les Perſes, eſtimans le ſecond vice eſtre mentir : le premier eſtre debuoir. » II, 35. « ... les cuiſiniers des Diables reſuent quelque foys, & *errent* en leur office. » 357.

Erreur. « ... icy condemnez vous vous meſmes, pour les *erreurs* qu'auez commis... » II, 93. « Maintes foys y ont faict *erreur* ceulx voyre qui eſtoient eſtimez fins & ingenieux... » 95. « ... tout ceſt *erreur*, ne procede que par deffault de vraye foy catholicque. » III, 241.

Erroné. « ... opinion *erronée*... » II, 16.

Eruce. « ... herbes veneriques : comme *eruce*, naſitord... haubeon... » II, 115.

Erudition. « ... ineſtimable *erudition*... » II, 449.

Eruyté. « ... c(ouillon) *eruyté*. » II, 139.

Erynge, Eryngion (de ἠρύγγος, barbe de chèvre). Chardon roulant. « Les aultres (plantes ſont nommees) par les admirables qualitez qu'on a veu en elles... Hieracia, *Eryngion*, & aultres. » II, 232-233. « Si vn trouppeau de cheures s'en fuyoit... mettez vn brin de *Erynge* en la gueule d'vne derniere cheminante... » 487.

Es, Ez. En les, dans les. « Silenes eſtoient iadis petites boites telles que voyons de preſent *es* bouticques des apothecaires... » I, 3. « ... conſidera les groſſes cloches que eſtoient *eſdictes* tours... » 66. «... ſe deſportoient en Bracque ou *se* prez... » 86. « ... mangeoient plus ſobrement que *es* aultres iours. » 95. « ... les eſtudians dudict lieu... le menoyent aulcunesfois *es* iſles... » 240. « ... *es* Bacchanales de Rome, les homes & femmes ſembloient vaticiner. » II, 113. « ... ilz ne tomberoient tant deteſtablement *es* lacs de l'eſprit Calumniateur... » 250. « Force eſt que paſture elles (les vnicornes) prenent *es* arbres fruictiers, ou en rattelliers idoines... » 283. « ... duquel Dieu entendez vous? Il n'en eſt qu'vn, reſpondit Rhizotome. Ouy bien, diſt Homenaz, *es* cieulx. » 454. « ... nous ſembloit... que fuſſent cloches... enſemble ſonnantes comme lon faict... *es* iours des grandes feſtes. » III, 11. « ... deſcendons nous icy *es* limbes des petits enfans? » 139. « ... i'ay faict diligentement chercher *ez* Regiſtres du Palais... » 359.

Dans le passage suivant où *es* est répété, il répond bien la pre-

mière fois à *dans les*, mais la seconde il correspond plus exactement à *aux*. « ... vne belle corne d'abondance, telle que voyez *es* antiquailles, & telle que donna Rhea *es* deux nymphes Adraftea & Ida... » I, 32.

C'est également par *aux* que s'interprètent le mieux dans la langue actuelle les exemples qui suivent. « Croiez vous... qu'oncques Homere... penfaft *es* allegories lefquelles de luy ont calfreté Plutarche, Heraclides Ponticq... » I, 6. « Attendu l'admirable tranfport des regnes & empires : Des Affyriens *es* Medes, Des Medes *es* Perfes, Des Perfes *es* Macedones, Des Macedones *es* Romains, Des Romains *es* Grecz, Des Grecz *es* Francoyz. » 10. « ... vne couleur innommee, telle que voyez *es* coulz des tourterelles... » 33. « *Es* quelles remonftrances rien plus ne respondoient. » 102. « *Es* vns *efcarbouilloyt* la ceruelle, *es* aultres rompoyt bras & iambes, *es* aultres deflochoyt les fpondyles du coul, *es* aultres demoulloyt les reins... » 106. « ... tuerent les gardes d'icelle porte, & la ouurirent *es* hommes d'armes... Le moyne leurs feift rendre les baftons & armes... commettant gens *es* portes pour les garder de yffir. » 179. « Entendez vous rien là ? dift Pantagruel *es* affiftans. » 260. « ... affin que ne femblons *es* Atheniens... » 335. « ... attendez icy & vous offrez *es* ennemys franchement. » 338. « Ma deliberation eft feruir & *es* vns & *es* autres. » II, 10. « ... les quelz ont dict loix *ez* gens mariez fus le faict de mariage. » 222. « ... donner ce peu de foulaigement que pouois *es* affligez & malades abfens... » 247. « ... comme la torche... tout le temps qu'elle eft... ardente luift *es* affiftans... fus l'inftant qu'elle eft extaincte, par fa fumee... nuift *es* affiftans & à vn chafcun defplaift... » 362. « Sus l'inftant que feray trefpaffé, faictez par les archiers de ma guarde, *es* quelz i'en ay expreffe commiffion donné, tuer tous ces nobles... toute Iudee... en dueil... fera, & femblera *es* eftrangiers, que ce foyt à caufe de mon trefpas... » 363. « ... encores me frifonne... le cœur... quand ie penfe *es* prodiges... les quelz veifmes... Pindarus apertement dict *es* deeffes Hamadryades plus de fil, c'eft à dire plus de vie, n'eftre fillé... que *es* arbres par elles conferuees. » 366. « ... Callimachus &... Paufanias... *Es* quelz confent Martianus Capella... » 366-367. « ... *es* nopces de Ian Delif. » 453. « Frere Iean... emporta la couuerture, le mathelats... & les donna *és* matelots. » III, 61-62. « Ils (les elephans) ont ioinctures & articulations *es* iambes. » 119. « ... nous, dift noftre noble Lanterne... qu'euffions à obtemperer *és* Inftructions de la Pontife Bacbuc... » 141. « ... rendez graces *es* cieux... » 170. « Ilz les ont tolluz (mes efcriptz) *es* malades, *es* goutteux, *es* infortunez, pour lefquelz... les auois faictz... » 191. « ... quelle enuie eft ce, tollir *es* langoreux & malades, le plaifir & paffetemps ioyeux. » 192.

Esquelz, tantôt en un mot, tantôt en deux. Auxquels. « ... voulut celle part de fes genfdarmes *efquelz* par fort eftoient aduenues les febues blanches, paffer toute la iournee en ioye... » I, 41. « Fuis les com-

peignies de gens *esquelz* tu ne veulx point ressembler... » II, 8. « ... *es quelz* à la venue de Panurge dist Pantagruel... » 72. « *Es quelz* ie suis coustumier de respondre que... ne pretendois louange aulcune... » 247. « ... estoient les iours dictz malheureux & nefastes, *esquelz* le Preteur n'vsoit de ces trois motz, fastes & heureux, *esquelz* d'iceulx vser souloit... » III, 185. Voir *Cingesse, Clandestinement, Clerc.*

ESBAHI. « Nous serions bien *esbabiz* si c'estoient les teste & lyre de Orpheus. » II, 465.

Jeu. « A l'*esbaby*. » I, 82.

ESBAHIR (s'). « Desistez doncques vous *esbabir* de ce nouueau mien acoustrement. » II, 48. « Ie me *esbabys* de vous, que ne retournez à vous mesmes... » 119. « Pour vn ou deux iugemens ainsi donnez à l'aduenture ie ne me *esbabirois*... » 206. « ... plus *esbabir* ne vous fault de la mort de Æschylus. » 332. « ... chose de la quelle se font les Elemens *esbabiz*. » 485.

ESBAHYSSEMENT. « ... le regardoyent en grand *esbabyssement*... » I, 245.

ESBANOYER. « Laquelle (saulce verde) vous *esbanoist* le cerueau... » II, 23.

ESBAT. « ... mon rude *esbat* roidde & bas. » I, 46. « ... pour l'*esbat* des petitz enfans enfler les vessies de porc. » II, 230. « ... icelles par *esbat* composant ne pretendois gloire ne louange aulcune... » 247. « ... quelque fille de Roy allant à l'*esbat* sus le serain le rencontrera (un testament)... » 347. « ... rencontrasmes troys gros esuentez les quelz alloient à l'*esbat* veoir les pluuiers... » 420.

ESBATEMENT. « Deuant ledict logis des dames, affin qu'elles eussent l'*esbatement*... estoient les lices, l'hippodrome, le theatre... » I, 199. « ... plus estoient impotens que Eunuches, à l'*esbatement* venerien... » II, 152. « ... l'industrie de Nature appert merueilleuse en l'*esbatement* qu'elle semble auoir prins formant les Coquilles de mer... » 474. « Petitz bancquetz, petitz *esbatemens*... » III, 245.

ESBATRE. « ... pour temporiser & *esbatre* l'assemblee... furent laschez quatre taureaux. » III, 399.

ESBAUDIR. Réjouir. « ... paillardoit parmy le lict quelque temps pour mieulx *esbaudir* ses espritz animaulx... » I, 77. « ... ie entre en grande resuerie considerant l'honnesteté de ce moyne. Car il nous *esbaudist* icy tous. » 148. « ... doubtant que... en lieu de les *esbaudir*, ie les offense... » II, 12. « Laquelle (saulce verde)... *esbaudist* les espritz animaulx... » 23.

S'esbaudir. « Or *esbaudissez vous*, mes amours, & guayement lisez le reste... » I, 7. « ... *se esbaudissoient* à chanter musicalement... » 88. « ... ie n'aurois iamais aultrement filz ne filles legitimes... auecques les quelz ie *me* puisse *esbaudir*, quand d'ailleurs serois meshaigné... » II, 52. « La nuyct vient : il conuient cesser du labeur... puys soy quelque peu *esbaudir*... » 79.

ESBAUDY. « Il est tout ioyeulx & *esbaudy*... » II, 295. « ... Homenaz tout ioyeulx & *esbaudy* adressa sa parole à vn des maistres Sommeliers... » 448.

ESBLOUIR. « ... la faim estoit on corps : pour à laquelle remedier, abaye l'estomach, la veue *esblouit*... » II, 69.

ESBRANLER. « ... *esbranloit* (Dio-

gene, son tonneau)... » II, 8. « ... il est sus mon honneur, en la roue de Ixion, fouettant le chien courtault qui l'*esbranle*... » 348.

ESCABEAU. « Les genoilz comme vn *escabeau*. » II, 378.

ESCABELLE. « Cza, cza, dist Gargantua, vne *escabelle* icy aupres de moy... » I, 145. « ... les *escabelles* monteront sur les bancs... » III, 236.

ESCADRE. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bande, Caps d'*Escadre*, Corporals... » III, 150.

ESCADRON, ESQUADRON. Voir *Atome, Cœur.*

ESCAFIGNADE. « Pour le dernier seruice... De la galimaffree à l'*estafignade*. » III, 220.

ESCAFIGNON. Chausson. « ... ie veids vn ieune *escafignon* espouser vne vieille pantophle. » II, 303.

ESCALLE, Ecaille. « ... de la bouche tiroit l'air comme quand on mange des huytres en *escalle*, ou quand on hume sa souppe... » I, 316. Voir II, 93, 301, 359, 381, 391; II, 463, 480.

ESCAMPER. Décamper. « Ainsi commençoit *escamper* de la chambre... » II, 88. « ... remede n'y a que d'*escamper* de hait. » 32. Voir *A grand erre*, p. 2, col. 2; *Debinch*.

ESCANTOULA. « Mousse, ho de par tous les Diables, guarde l'*escantoula*. » II, 341. « Nous avions pensé que, par ce mot : Escantoula, l'auteur de *Pantagruel* avait voulu désigner la chambre nommée Escandola (Voir t. II, p. 516 de notre *Archéol. nav.*); nous supposons aujourd'hui, et avec une plus grande apparence de raison, que c'est la pompe ou Escandole que frere Jean engage le mousse à garder. « Garde l'Escantoula » signifie probablement « N'abandonne pas la pompe; pompe toujours! » (Jal. *Glossaire nautique.*)

ESCAPPER. « L'occasion & maniere comment Gargamelle enfanta fut telle. Et si ne le croyez, le fondement vous *escappe*. Le fondement luy *escappoit*... par trop auoir mangé de gaudebillaux. » I, 19. « ... pensoient que ce feust l'enfant, mais c'estoit le fondement qui luy *escappoit*, à la mollification du droict intestine, lequel vous appelez le boyau cullier, par trop auoir mangé de tripes... » 26. « Dont *escapperent* moyennant l'industrie dudict Fournillier... » 143.

ESCARBOUILLER. « Es vns *escarbouilloyt* la ceruelle... » I, 106. Voir *Bouillir*.

ESCARCELLE, ESCARSELLE, ESQUARCELLE. « Ce disoit monstrant son *esquarcelle* pleine de nouueaulx Henricus. » II, 291. « ... mist la main à son *escarselle*, & en tira vingt escuz au Soleil. » 328. « Les liguamens, comme vne *escarcelle*. » 376.

ESCARGOT. « ... Sarrabouites, Cagotz, *Escargotz*... » I, 383. Voir *Canibale*.

ESCARLATTE. Voir *Chausses*.

ESCARMOUCHE, ESCHARMOUCHE. « Comment l'*escharmouche* de Picrochole feut rencontré par Gargantua. » I, 158. « ... comment l'*escarmouche* de Picrochole feut deffaicte. » 162. Voir *Attaquer*.

ESCARMOUCHER (s'). « ... si bien *s'escarmouchant* (la jument) les esmoucha (les freslons), qu'elle en abatit tout le boys... » I, 63. « Ce pendent que le moine *s'escarmouchoit*... contre ceulx qui estoient entrez le clous... » 109. « ... voyant son entreprinse descouuerte *s'escarmoucha* parmy la

trouppe. » III, 96. Voir *Demarcher*.
ESCARPE. « ... tomba toute l'*escarpe* de la muraille... » III, 409.
ESCARPIN. « ... fouliers, *escarpins*, pantofles... » II, 237.
ESCARQUE. « Frere Ian affocié des maiftres d'hoftel, *escarques*, panetiers, efchanfons... apporta quatre horrificques paftez de iambons... » II, 498.
ESCARTELER. Terme de blason. « ... felon iceulx (efcriptz) ont taillé leurs apophtegmes & dictez : en ont... *escartelé* leurs chauffes... » I, 37.
ESCELLE. Aisselle. « ... luy getta vn gros tribard qu'il portoit foubz fon *escelle*... » I, 99. « ... fe recourfa robbe, cotte, & chemife iufques aux *escelles*... » II, 89.
ESCHALLEUR. Écalleur. « ... Pertinax (eftoit) *eschalleur* de noys. » I, 365.
ESCHALLON. Échelon. « ... montons feulement ces *eschallons*. » I, 48.
ESCHALLOTÉ. « ... c(ouillon) *eschalloté*. » II, 131.
ESCHALOTE. « ... les bafteurs, qui ne laiffent ail, oignon ne *eschalote* es iardins... » II, 23.
ESCHANCRÉ. « ... Bragars, Napleux, *Eschancrez*, Ribleurs... » III, 243.
ESCHANGE. « ... par negligence & faulte de commun traictement feirent de Vie à Mort *eschange*. » II, 12. « ... fans maladie aulcune precedente feift de vie à mort *eschange*... » 255.
ESCHANSON. Voir *Escarque*.
ESCHANTILLON. « ... leurs a (Tribunian) taillé leurs morfeaulx par ces petitz boutz & *eschantillons* des loix qu'ilz ont en vfaige. » II, 209.
ESCHAPPER. « ... nous allegues tu innocence, orça, comme chofe digne d'*eschapper* nos tortures... » III, 50. « ... deftiné à chofes fi grandes... fi vne fois il *eschappe* quelque trifte afpect en l'angle Occidental de la feptieme maifon. » III, 394.
ESCHARBOT. Jeu. « A *escharbot* le brun. » I, 82.
ESCHARBOTTÉ. « ... c(ouillon) *escharbotté*. » II, 138.
ESCHARBOTTER. « ... bafton brullé d'un bout, dont on *escharbotte* le feu. » I, 110. « ... coquins de village qui fougent & *escharbottent* la merde des petitz enfans... pour trouuer les noyaulx. » 383.
ESCHARMOUCHE. Voir *Escarmouche*.
ESCHARPE. « Le maiftre d'hoftel tenoit fon braz guaufche en *escharpe*. » II, 325.
ESCHAUBOUILLÉ. « ... c(ouillon) *eschaubouillé*. » II, 138.
ESCHAUFFAUT. « ... non les palais, maifons, loges, galeries & *eschauffautz* feulement eftoient pleins de gens... mais auffi les toitz... » III. 398. « ... les compagnies des muficiens, lefquelz on auoit pofé en diuers *eschauffautz* fus la place. » 406.
ESCHAUFFER. « Iamais ne puiffiez vous... *eschauffer*, que à coups de bafton. » II, 14. « Benoift monfieur... vous *eschauffez* en voftre harnois... » 294.
ESCHELETTE. Jeu. « A monte monte l'*eschelette*. » I, 83.
ESCHENEAU. « ... les goutieres... finiffoient en grands *escheneaulx* qui tous conduifoient en la riuiere par deffoubz le logis. » I, 193.
ESCHEOIR. « ... quant *escheoit* le propos... » III, 301.
ESCHERVIZ. Racines du *chervis (siser)* désignées et décrites dans le *Trésor de santé*, p. 432. Voir le *Ménagier de Paris*, T. II,

Efcorcher le renard, vomir, particulièrement du vin. « ... faisoyt le fuccré, *efcorchoyt le renard*... Tous les matins *efcorchoyt le renard*... » I, 45. « Tu *efcorche* le latin, par fainƈt Ian ie te feray *efcorcher le renard*, car ie te *efcorcheray* tout vif. » 243. « ... tous ces bonnes gens rendoyent là leurs gorges... comme s'ils euffent *efcorché le regnard*... » 296. « ... à l'heure du paroxifme il *efcorchoit vn Renard* pour antidote & contrepoifon. » II, 424.

— Jeu. « A *efcorcher le renard*. » 81. — Voir *Batterie*.

Escorcheur. « ... *Efcorcheurs* de latin, Faifeurs de rebus... » III, 243.

Escorier. Écorcher. Voir *Cuticule*.

Escorné (*Scornare*, Italien. Escorner, faire honte). « ... ie trouuay Panurge quelque peu *efcorné* & taciturne... » I, 301. « ... tes couillons pendent au cul d'vn veau coquart, cornart, *efcorné*. » II, 348.

Escorniflé. « ... frapars *efcorniflez*... » I, 195.

Escornifler. Voir *Boutefeu*, dans : *Bouter*.

Escors (*Scorto*, Italien, accort, prudent). « ... auecques efpoir certain d'eftre faiƈtz *efcors* & preux à ladiƈte leƈture. » I, 5. « ... s'exerçoient à la vollerie, & à la chaffe pour plus eftre en temps de guerre *efcorts* & ia endurcis au trauail. » III, 55-56.

Escortiquer. Voir *Excortiquer*.

Escot. « Et croy que telle eftoit la cafe... en laquelle officialement pour l'*efcot* forgerent Orion. » II, 86. « Parlons vn peu par *efcot*... » III, 60 et IV, 325.

Escoublettes. Jeu. « Aux *efcoublettes* enraigees. » I, 83.

Escouillé. « ... vous voyez fainƈt Bacchus... comme eunuche & *efcouillé*. » II, 151. « ... les Gals *efcouillez* prebftres de Cybele... » 213.

Escouiller. Voir *Beur*.

Escoulpetier. Soldat armé d'une escopette. « .... tant picquiers qu'*efcoulpetiers*... » III, 399.

Escoulpette, Escoupette. « ... tonnoire des *efcoupettes*... » II, 116. « ... vne bande de harquebouſiers forains chargerent à coups d'*efcoulpettes* les tenans... » III, 406.

Escours. « ... icelle terre... retient l'humidité, & n'en eft facilement faiƈt *efcours* ne exhalation. » II, 36.

Escoute. « Pare les *efcoutes*. » II, 349. Voir *Casser*.

Escoutilles. « ... tranfpontin au bout des *Efcoutilles*... » II, 492.

Escoutillon. « Mercure reguarde par la trappe des Cieulx, par laquelle ce que lon diƈt ça bas en terre ilz efcoutent : & femble proprement à vn *efcoutillon* de nauire... » II, 261.

Escrevisse, Escrivice. « ... I'y vy des *efcreuiffes* laiƈtees... » III, 123. Voir *Babine, Barbe, Cardinalizer, Decumane*.

Escrime. *A la vieille escrime*. Voir p. 3, col. 2 et *Escrimer (s')*.

Escrimer (s'). « ... quand il tient vne efpaule de mouton... & auecques vn coufteau bien trenchant, Dieu fçait comment il *s'en efcrime*. » II, 295. « Là euffiez veu Silenus... *s'efcrimer* de fon bafton à la vieille efcrime... » III, 151.

Escripture. « ... la Sainƈte *efcripture*... » II, 53. « ... l'*Efcriture* Sacree... » III, 136. Voir l'article suivant.

Escrire. « Auffi eft ce la iufte heure d'*efcrire* ces haulte matieres... » I, 5.

Escrivent. Écrivant. « ... Ho-

mere, *efcriuent* l'Iliade & Odyffee... » 5-6.

Escript. « ... l'expofition d'vn mot *efcript* en vn anneau d'or... ouurit les lettres & rien ne trouua dedans *efcript*... Panurge luy dift, que la fueille de papier eftoit *efcripte*... mais c'eftoit par telle fubtilité que l'on n'y veoit poinct d'efcripture... la mift aupres du feu pour veoir fi l'efcripture eftoit faicte auec du fel Ammoniac... la mift dedans l'eau pour fçauoir fi la lettre eftoit *efcripte* du fuc de Tithymalle. Puis la monftra à la chandelle, fi elle eftoit poinct *efcripte* de lexif de figuier. Puis en frotta vne part de laict... pour veoir fi elle eftoit poinct *efcripte* de fang de Rubettes. Puis en frotta vn coing de cendres d'vn nic de Arondelles, pour veoir fi elle eftoit *efcripte* de roufee... Puis les greffa d'axunge... pour veoir fi elle eftoit *efcripte* auec fperme de baleine... Puis la mift... dedans vn baffin d'eau frefche... pour veoir fi elle eftoit *efcripte* auecques alum de plumes. » I, 332-333.

— Substantivement. « Bien ont aucuns ftudieux reduit par *efcrit* quelques obferuations... » III, 258.

ESCRIVISSE. Voir *Escrevice*.

ESCROUELLES. « Venus les menaffe aigrement des *efcrouelles* gorgerines... » III, 246.

ESCROULLER. Ébranler, secouer. « Là eftoit vn Sycomore antique : elle l'*efcroufla* par trois foys. » II, 88. « ... la diuinatrice Pythie... *efcroulloit* fon laurier domefticque. » 212-213.

ESCU. « ... luy donna... dix mille *efcuz* par prefent honorable. » I, 171 et IV, 145. « Ne prioient ilz continuellement... Mercure, auecques Dis le pere aux *efcuz*.... » II, 25. « ... les Geneuoys... foubhaytent guaing, voir les *efcuz* de Guadaigne. » 268.

Efcu à l'eftoille pouffiniere. « ... feze cent foixante & neuf mille *efcuz* au foleil & autant à *l'eftoille pouffiniere*. » I, 192 et IV, 149.

— *à la lanterne*. « ... foixante & dixhuict mille, beaulx, petitz demys *efcuz à la lanterne*. » II, 497.

— *au fabot*. « ... feift emplir le tronc de la reparation & fabricque tout de doubles *efcuz au fabot*... » II, 462 et IV, 298.

— *au foleil*. I, 325, 367; II, 284, 328; III, 53, 245. Voir, ci-dessus, *A l'eftoille pouffiniere*. *Efcu foleil*. II, 322.

— *bourdeloys*. « ... cinquante mille *efcuz Bourdeloys*... » II, 242.

— *d'or*. II, 312.

— *du palais*. « ... bourfe pleine d'*efcuz du palais* & de gettons. » I, 324.

— *fol*. « ... quelque *Efcu fol*, ou quelque aultre piece de vieil or... » III, 359. — Voir *Double*.

L'Efcu de Bafle. Enseigne. « Vofdictes lettres & pacquet furent baillées à *l'Efcu de Bafle*... Et pour entretenir à Lyon... la diligence que faict le libraire dudict *Efcu de Bafle*... ie fuis d'aduis... que... luy *efcriuiez*... » III, 358.

ESCUELLE. *Aller par efcuelles*. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

ESCULEE. Ecuellée. « ... vne *efculee* de laict. » II, 333.

ESCULLER. « ... confentit que la bonne femme *efcullaft* les ifiatiques. » I, 272.

ESCUMEUR DE MER. Voir *Bagatin*.

ESCURER. « Les autres... *efcuroient* contremines... » II, 6-7. « ... La

Rue & aultres herbes carminatiues ilz en *escurent* (de leurs jardins) soingneusement. » 419. « ... confessions nos estomachs estre tresbien *escurez* de soif... » III, 163.

S'escurer. Voir *Dent, Desracher*.

Escurieux. Écureuil. « ... grauoit aux arbres... saultoit de l'vne en l'aultre comme vn *escurieux*... » I, 90. « ... demanda... Quelles bestes sont celà? pensant que feussent *Escurieux*... » II, 394.

Escurye. « L'*escurye* (estoit) au delà des offices. » I, 200.

Escusson. Voir *Anté*.

Escutz elles. Jeu de mots sur *escuelles*. « ... fricasser les *escutz elles* de boys? » I, 275.

Esgard, Esguard. *Auoir esguard à*. « ... elle a eu *esguard* (nature) *à* la sociale delectation de l'home... » II, 157. « ... le hault seruateur auoit eu *esguard à* la simplicité & syncere affection de ses gens. » 359. « ... aye en premier *esgard à* t'appriuer... » III, 302.

Auoir esguard de... « ... ayez *esguard* & consyderation *de* tous iours bien lier & continuer tes coups. » II, 133. « ... ayez *esguard de* le changer (le Pantagruelion) ainsi que le voirez deseichant sus le mal. » 236.

Auoir esquard, sans préposition. « ... seulement *auois esguard* & intention par escript donner ce peu de soulaigement que pouois es affligez... » II, 347.

Esgorgeter, Esguourgeter. « A quoy respondit, qu'ilz *esguorgetassent* ceulx qui estoient portez par terre. » I, 107. « ... commencerent *esgourgeter*, & acheuer ceulx qu'il auoit desia meurtriz. » 108. « ... *esgorgetoyent* ceulx qui estoyent portez par terre. » 361. « ... Eusthenes lequel vn des Geans avoit egrafigné... ainsi qu'il l'*esgorgetoit*. » 362.

Esgous. Qui égoutte. « Hordous, Merdous, *Esgous*... » I, 53.

Esgousser. Écosser, tirer de sa gousse. « T'*esgoussera* de renom. » II, 11. « ... la febue n'est veue se elle ne est *esgoussee*... » 91. « ... le doux fruict de l'herbe *esgoussera*, Dont tant craignoit la fleur en prime vere. » III, 5.

Esgousseur. « ... *esgousseur* de febues. » I, 364.

Esgout. « ... *esgoutz* des eaues tombantes des montaignes à la fonte des neiges... » III, 396.

Esgoutté. « ... ilz auroient... tant *esgoutté* leurs vases spermaticques, qu'ilz en restoient tous effilez... » II, 39. « ... c(ouillon). *esgoutté*... » 138.

Esgratigné. « ... *esgratigné* des gryphes du celebre chat Rodilardus... » II, 509.

Esgratineur. « ... l'*esgratineur* de Diables... » II, 434.

Esgrené. « ... c(ouillon). *esgrené*... » II, 138.

Esguard. Égaré, farouche. Voir *Appriver (s')*.

Esguarement. « ... Democritus se aueugla, moins estimant la perte de sa veue, que diminution de ses contemplations... interrompues par l'*esguarement* des œilz. » II, 153. « Ne croyez leur dueil & lamentation estre moindres, que... de Hercules, à l'*esguarement* de Hylas... » 224.

Esguassé. Agacé. « Poinct *esguassez* n'estes quand cabassez Et entassez... » I, 196. Voir *Dent*.

Esgue. « ... *esgue* orbe (ainsi nommoit il sa iument borgne.) » II, 316 et IV, 275.

Esguillon. « ... l'*esguillon* de ieunesse. » I, 208.

Esjouir. « ... La clarté n'*esiouit* elle toute nature?... par la clarté sont tous humains *esiouiz*. » I, 40. « ... si... du medecin la face ioyeuse... *esiouyst* le malade? » III, 192. « ... pour *esiouir* les spectateurs... » 406. Voir *Alaicter*.

S'esiouir. « Ainsi croissoit Pantagruel... dont son pere *s'esiouyssoit*... » I, 237. « ... de ma mort les Iuifz *se esiouiront*... » II, 363.

Esjouissement. « ... contristations & *esiouissemens*... » II, 249 et III, 192.

Eslargir. « Il m'est aduis que le boyau m'*eslargit*. » II, 181. « ... vne Lampe, moyennant laquelle estoit *eslargie* lumiere par tout le temple. » III, 153. « ... nous establissons le bien souuerain... en *eslargir* & donner. » 178. « ... leur *eslargissant* cognoissance & de soy & de ses creatures... » 179.

Esle. « ... voyant la proye gaigner à tire d'*esle*... » I, 216. Voir *Aele*.

Eslection. « ... chois & *eslection*... » III, 7.

Esleu. « ... façon *esleue* & religieuse. » II, 490. — *Esleu, esleue*, substantivement. « Monsr. *lesleu* Pailleron trouuera ici mes humbles recommandations à sa bonne grace, aussi à Madame *lesleue*. » III, 381.

Eslourdy. « ... il resta tout *eslourdy* & meurtry... » II, 314. « ... *eslourdy*, aueigle, & prochain de mort. » 391.

Esmailler. « ... là *esmailloient* & affilloient leurs rasouers. » III, 107.

Esmeraugde. « ... fines Turquoyses, fines *esmeraugdes*... » I, 32.

Esmerillon. « ... *Esparuiers*, Esmerillons... » I, 200. « ... vn *Esparuier*, ou vn Laneret, ou vn Esmerillon... » 206. « ... *Esparuiers*, Emerillon, oizeaux aguars... » II, 471. « ... iectz d'*Esmerillon*... » 493. « ... ioyeulx comme vn *Esmerillon*... » 501.

Esmeu. « Toute la ville feut *esmeue* en sedition... » I, 66.

Esmeut. « Appelez vous cecy... matiere fecale, excrement, repaire, laisse, *esmeut*, fumee... » II, 510.

Esmeute. « ... commettant gens... pour... soy defendre contre les soubdaines *esmeutes*. » I, 187. « En tel cris & *esmeute* chocquerent les Guodiueaulx... » II, 414.

Esmeutir, Esmoutir. « ... vous failloit au cul fourrer... vn clystere, aultrement ne pouyez vous *esmeutir*... » II, 508. « ... pissoient qui vouloit, & *esmoutissoient*, qui vouloit... » III, 104 et IV, 333. Voir *Enduire*.

Esmonder, Esmunder. « Vne d'icelles (vnicornes) ie vy... auec sa corne *emunder* vne fontaine : là, me dist Panurge, que son courtaut ressembloit à ceste vnicorne... car si mal aucun estoit au trou mephitique, il *esmondoit* tout... » III, 120.

Esmorche. Amorce. « Tousiours laisse aux couillons *esmorche*... » I, 53. « ... vn fouzil garny d'*esmorche*... » 297. « ... c(ouillon) d'*esmorche*... » II, 129.

Esmotion. « ... nulle histoyre... A faict recit d'*esmotions* pareilles. » I, 208.

Esmouchail. Chasse-mouche. « ... *esmouchail* de soye cramoisine... » II, 92.

Esmoucher. « ... il *esmouchoit* vne bougie sans l'extaindre... » II, 39. Voir *Demarcher, Escarmoucher, Esmoucheter*.

Esmouchetté. « ... vne ieune Corinthiace... regardoit mon pau-

ure haire *esmouchetè*... » I, 287. « ... ne sçay quels autres tels ieunes haires *esmouchetez*. » III, 70.

Esmouchbter. Émoucher. « ... *esmoucheter* auecques belles quehues de renards... » I, 291. « ... vn bon esmoucheteur qui en *esmouchetant* continuellement esmouche de son mouchet par mousches iamais esmouché ne sera. » 292.

— Moucheter. « ... la feist (sa braguette) au dessus *esmoucheter* de broderie à la Romanicque. » I, 321.

Esmoucheteur. « ... ie te feray estre à gaiges *esmoucheteur* de don Pietro de Castille. » I, 292. Voir *Esmoucheter*.

Esmouler. « ... vn rasouer tranchant lequel ils *esmouloient* deux fois de iour... » III, 103.

Esmoulu. « ... cizeaulx de frays *esmouluz*... » II, 387.

A fer esmoulu. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1.

Esmoutir. Voir *Esmeutir*.

Esmoy. « Icelles (notes) publiquement exposees houstoient d'*esmoy* & pensement les parens... curieulx d'entendre quelle seroit l'issue... » II, 365. Voir *Effroy*.

Espace. « ... attendant quelque *espace*... » I, 178. « ... vint à Angers... & y eust demeuré quelque *espace*, n'eust esté que la peste les en chassa. » 239. « ... receut d'vne dame de Paris (laquelle il auoit entretenue bonne *espace* de temps) vnes lettres... » 331. « ... ie vouldrois quelque *espace* de temps, vn an pour le moins, respirer de l'art militaire... » II, 43.

Espade (*Spada*. Italien, épée). « Aduise que mon verdun ne soit poinct plus long que ton *espade*. » II, 202.

Espandre. « ... leur conuiendra *espandre* le vin en terre... » III, 232.

Espardre. Disperser. Espars, Espart. Participe et adjectif. « ... comme le blanc exteriorement disgrege & *espart* la veuë... tout ainsi le cueur par ioye excellente est interiorement *espart*... » I, 42. « ... quelque lieu que feussent *espars* & transportez. » II, 16. « ... le sang qui est par icelluy (corps) *espars*... » 151. « ... humions l'air... pour entendre si voix ou son aulcun y seroit *espart*... » 463.

S'espardre. « Ton lard Chappart *S'espart* Sus nous. » I, 53. « ... ne peurent gaigner le hault, qu'ilz ne rencontrassent... Picrochole & ceulx qui auecques luy *s'estoient espars*. » 178.

Esparer (s'). S'embellir, s'éclaircir. « Ie voy le Ciel... qui commence *s'esparer*. » II, 349.

Espargne. « ... l'*espargne*, qui est le meilleur plan de tout ce pays...» III, 213.

Espargner. « ... n'y *espargneray* du mien... » II, 394.

S'espargner. « ... ce gros paillard Eusthenes... ne *s'y espargnera*... » I, 356. « *Ie* ne *me suys espargné* au secours... » II, 353. « Frere Ian ne *se* y *espargnoit*... » 389. « ... ses soubdars ne *se* y *espargnoient* mie. » 414. Voir *Faindre (se)*.

Esparvier. « ... la leua de terre auecques le petit doigt aussi facillement que feriez vne sonnette d'*espparuier*. » I, 244.

Esparviers de Montaigu. Poux. « Grandgousier son pere, pensoit que feussent pous, & luy dist. Dea, mon bon filz, nous as tu aporté iusques icy des *esparuiers de Montagu*? » I, 138.

Espaule. « ... dieu sçait comme ie

sentoys mon *espaule* de mouton... » I, 286. « ... d'vne *espaule* de mouton il ne feroit que deux morceaux... » III, 114.

Espaulé. « ... en linstant mourut le cheual... celuy dudit S. Maligni resta *espaulé*. » III, 406.

Espaultré, Espeaultrer. « ... courbatu, *espaultré*, & froissé... » III, 321. « Bruslez, tenaillez... *espeaultrez*... ces meschans Hæreticques... » 456-457.

Espave. Adjectivement. « ... il faut euiter les motz *espaues* en pareille diligence que les patrons des nauires euitent les rochiers de mer. » I, 243.

Espece. « ... fallaces *especes*, & phantasmes ludificatoires... » I, 118. « ... celle *espece* de terre qu'on nomme Ceramite... » II, 36. « ... plus necessaire à la conseruation de son indiuidu, qu'à la multiplication de l'*espece*. » 152. « ... soubs *espece* d'amitié. » 398.

Especes diuretiques. Voir *Cantharidisé*.

Especial. « ... grace diuine *especiale*... » I, 310.

Espée. « ... à fil d'*espee* chemin faire par le mylieu des ennemis. » II, 353.

— *à deux mains, bastarde, espagnolle*. « ... sacquoit de l'*espee* à deux mains, de l'*espee* bastarde, de l'espagnole... » I, 89.

— *de Vienne*. « ... luy donna vne belle *espee de Vienne*, auecques le fourreau d'or... » 171.

— *lansquenette*. « ... Tripet... luy voulut fendre la teste de son *espee lansquenette*... » I, 134. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1. *Baston*, *Degainer*.

Espelan. Éperlan. « ... Languoustes. *Espelans*. Courneaulx... » II, 481.

Esperdu. « ... puis qu'il est *esperdu*, & ne scayt on ou, ny comment est esuanouy, ie veulx que son royaulme demeure entier à son filz. » I, 185.

Esperit, Esprit. « Comment Grandgousier congneut l'*esperit* merueilleux de Gargantua... » I, 51. « ... à l'emulation desquelz luy creust l'*esperit*... » 85. « ... sans que son *esperit* feust de ailleurs distraict... » 215. « ... dict vne d'elles (des saiges femmes) en *esperit* propheticque... s'il vit il aura de l'eage. » 229. « ... entra en si excessiue guayeté d'*esprit* que... subitement mourut. » 333-334. « ... il n'y a q'vn poinct que tienne mon *esperit* suspend & doubteux... » 335. « ... choses foraines, externes... ne sortent de nos cœurs & pensees, qui est l'officine de tout bien & tout mal : bien si bonne est, & par le *esprit* munde reiglée l'affection : mal, si hors æquité par l'*esprit* maling est l'affection deprauée. » II, 42. « ... l'*esprit* immonde... » 474. Voir *Domicile*.

L'esperit. Le Saint-Esprit. « Tous vrays Christians... prient dieu, & l'*esperit* prie & interpelle pour iceulx... » I, 149.

— Au pluriel. « ... vehemente intention des *esperitz*... » I, 196. « ... certaines drogues... mortifient le germe prolifique... ou dissipent les *espritz*, qui le doibuent conduire... » II, 151. « ... nous suons... recherchans... si telles contristations & esiouissemens prouiennent... par transfusion des *esperitz* serains ou tenebreux : aërez ou terrestres, ioyeulx ou melancholicques du medicin en la persone du malade. » II, 249.

Espritz animaulx. Voir *Animal*, *Esbaudir*.

— *visifz*. « ... le blanc exterioremant disgrege & efpart la veue, diffoluent manifeftement les *efpritz vififz*... » II, 42.

— *vitaulx*. « Les *efpritz vitaulx*, comme lougues chiquenauldes. » II, 376. Voir *Ambage*.

Esperon, Espron. « ... l'*esperon* de fromaige... » I, 246 et IV, 177. « ... nous difons que par *efprons* on commence foy armer. » II, 45.

Esperruquancluzelubelouzeri-relu. « ... tout *efperruquancluzelubelouzerirelu* du talon. » II, 324.

Esperrucquet. « ... prelinguans, *efperrucquetz*, Clercz de greffe... » III, 242.

Espes, Espois, Espoys. « Si quelqu'vn fe vouloyt cafcher entre les fepes plus *efpes*... » I, 106. « ... boucliers *efpoys*... » II, 390. « ... deux tables d'Aimant Indique, amples & *efpoiffes* de demye paume... d'icelles toute l'efpoiffeur eftoit dedans le mur du temple engrauee... » III, 143.

Espic. Épi. Voir *Brancar*.

Espicé. Voir l'article suivant.

Espices, Espisses. « Panurge... ietta... vne groffe bource... tous les Chats-fourrez... s'efcrierent... Ce font les *efpices* : le proces fut bien bon, bien friant, & bien efpicé. » III, 53. « ... felon la taxation des *efpiffes*... » 60. Voir *Entendre*.

Espie. Espion. « ... fi nous parlons il nous tuera comme *efpies*. » I, 141. « Lefquelz liez & baffouez emmenerent, comme s'ilz feuffent *efpies*. » 159.

— Espionnage. « ... foubfon, defiance, malengroin, guet, recherche, & *efpies* des mariz fus leurs femmes. » II, 162.

Espieu. Voir *Corsecque*.

Espinay. Jeu. « A l'*efpinay*. » I, 80.

Espine. « Ie vous iure l'*efpine* de fainct Fiacre en Brye, que noftre Morofophe... Triboullet me remect à la bouteille. » II, 218. Voir *Dos, Espiner*.

Espiner. « ... il eft vn peu chatouilleux... & à peine y toucheriez vous fans vous *efpiner*. » II, 309. « ... Si... Aduient que dame Proferpine Fuft *efpinee* de l'efpine, Qui eft en ta bragne cachee... » III, 177.

Espinette. « Les orteilz auoit, comme vne *efpinette* orguanifee. » II, 378.

Espingarderie. L'ensemble des grandes arbalètes et mousquets de rempart. « ... troys mille fix cens doubles canons, & d'*efpingarderie* fans nombre... » I, 342.

Espionnitiquement. « ... *efpionnitiquement* defcouurir les vifions morphiques... » III, 282.

Espisseries. « ... exploictz & aultres telles dragées & *efpifferies*... » II, 188.

Esplanade. « ... feit hors la ville... vne belle *efplanade*... » II, 8.

Esplucher. « ... ioyeulx Tirouoir, en auant, que ie vous *efpluche* à contrepoil. » II, 348. « ... *efpluchans* & inuentorizans vos pechez... » 441.

Esplucheur. « ... quel *efplucheur* de facs. » III, 112.

Espoincté. « ... aiguilles... creuees ou *efpoinctees*... » II, 267-268.

Espoir. « Quel eft l'*efpoir* de fon eftude? » I, 5. « Voulens en leurs diuifes fignifier *efpoir*, font protraire vne fphere. » I, 37 et IV, 89.

Espoirer. « Doncques a cheuanche & honneur Cil qui par foy en luy *efpoire*. » I, 346. « ... fi ie rencontre bien, comme i'*efpoire*, feray ie heureux ? » II, 173.

ESSE. Ais. « ... de fortes tables & *effes*... » III, 397. Voir *Aisse*.
ESSELLE. Aisselle. « ... couſſons en forte de carreaulx, leſquelz on miſt ſoubz les *eſſelles*. » I, 31.
ESSENCE. *Seconde essence*. « ... lequel (vin) on garde ici à voſtre venue, comme... vne *ſeconde* voire quinte *eſſence*. » III, 380-381.
Quinte essence. « Comment nous arriuaſmes au Royaume de la *Quinte Eſſence*, nommee entelechie. » III, 69. Voir la *Table des noms propres*. « ... faire vne compaction, ou bien vne diſſolution d'vne *quinte eſſence*. » III, 283. Voir *Abstracteur*.
Sexte essence. « Parmy eux regne la *Sexte eſſence*... » III, 45 et IV, 323.
ESSENTIAL. Qui est relatif à l'essence, à la nature intime des choses. « ... *eſſentiale* definition. » II, 421.
ESSOR. « ... oizeaux aguars, peregrins, *eſſors*... il domeſtique & appriuoiſe... » II, 471.
ESSUÉ. « ... eſtoient tresbien *eſſuez*, & frottez... » I, 87.
ESSUEIL. Seuil. « ... l'*eſſueil* de chaſcune porte... » III, 142.
ESSUER. « ... ſaignans ce pendent de s'*eſſuer* les œilz, comme s'ilz euſſent ploré. » II, 460.
ESSYANT. Voir p. 6, col. 1.
ESTACHÉ. Attaché. « ... fut la forme d'icelle... bien *eſtachee* ioyeuſement à deux belles boucles d'or... » I, 32.
ESTAFFIER (*Staffiere*, Italien. Valet tenant l'étrier. Voir *Estaphe*). « ... pages & *eſtaffiers*... » III, 400.
L'estaffier de saint Martin. Le diable. « Que ſçauons nous ſi l'*eſtaffier* de ſainct Martin nous braſſe encore quelque nouuelle oraige? » II, 352.
ESTAFILLADE (*Staffilata*, Italien. Coup d'étrivière). « ... des quelles par auant eſtoit aduenue l'*eſtafillade* au Langrauff d'Eſſe. » II, 334. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *eſtafillades*. » III, 219-220.
ESTAIGE. « Les offices hors la tour Heſperie, à ſimple *eſtaige*. » I, 200. Voir *Disparti*.
ESTAIL. Étai. « Voyez la roiddeur des *eſtailz*, des vtacques, & des ſcoutes. » II, 501.
ESTAIN. « ... *eſtain* Iouetian... » III, 159.
ESTAMÉ. « C(ouillon) *eſtamé*. » II, 128.
ESTAMET. Étoffe de laine. « Pour ſes chauſſes feurent leuez vnze cens... aulnes... d'*eſtamet* blanc... » I, 32.
ESTAMINE. « ... fines gens... paſſez par *eſtamine* fine. » III, 105.
ESTANDART. « ... il n'eſt vmbre que d'*eſtandartz*... » I, 347.
ESTANT. « ... matines *eſtantes* ourlées d'vne, ou trois leçons ſeulement... » II, 80.
ESTANTEROL (*Stentarolo*, Italien. De *stendale*, étendart). L'endroit de la poupe où était arboré l'étendard. « Gymnaſte, icy ſus l'*eſtanterol*. » II, 340.
ESTAPHE (*Staffa*. Italien. Étrier). « I'y vy la my-careſme à cheual: la my-aouſt, & la my-mars luy tenoient l'*eſtaphe*. » III, 121.
ESTAPPE. « ... porter viures & munitions es *eſtappes* dreſſées ſus la voie militaire... » III, 243.
ESTAT. « ... ſi à aulcun... eſtoit decreté qu'il entraſt à Rome en *eſtat* triumphant, il y entroit ſur vn char... » I, 41. « On temps... que Iuppiter feiſt l'*eſtat* de ſa maiſon Olympicque... » II, 61. « C'eſtoit l'*eſtat* du procès... » 207. « ... le medicin... reueſtu de... robbe à quatre manches, comme iadis eſtoit l'*eſtat*... »

248. « ... c'eſtoient les quatre *eſtatz* de l'iſle. » 438. Voir *Bas, Bénéfice, Catalogue.*

Estau. « L'anguille y eſt, & en ceſt *eſtau* muſſe. » I, 12.

Esterner. Eternuer. « ... touſſoyt, ſangloutoyt, *eſternoit,* & ſe mornoyt en archidiacre... » I, 78.

Esteuf. Balle de jeu de paume. « On croyt le premier qui dict ſi l'*eſteuf* eſt ſus ou ſoubz la chorde... » I, 210. « La machine ronde eſt la pelote ou l'*eſteuf.* » 211. « Vn *eſteuf* en la braguette... » 240.

Estimateur. « ... Dieu ſera iuſte *eſtimateur* de noſtre different. » I, 170. « ... entre iuſtes *eſtimateurs*... » III, 161.

Estimation. « ... Alexandre le grand... l'auoit (Ariſtoteles) en telle *eſtimation*... » II, 6. « ... ſa coingnee luy eſt en tel pris & *eſtimation,* que ſeroit à vn Roy ſon Royaulme. » 262. « ... en poix, en valleur, en *eſtimation* il vous emportera hault & court... » 290. « ... à l'*eſtimation* de cent fois Sexterces... » III, 161. Voir *Dez.*

Estincele. Voir *Bubelette.*

Estiomené (Ἐσθιόμενος, rongé). « C(ouillon) *eſtiomené.* » II, 139.

Estival. « ... ſolſtice *eſtiual.* » I, 280.

Estivallet. Voir. *Botine.*

Estoc. Pointe. « ... lancea vn *eſtoc* volant audict Tripet... » I, 134. « ... vn *eſtoc* d'armes... » 345. « ... d'*eſtoc* & de taille... » 356. « ... eſpées, verduns, *eſtocs*... » II, 7. « ... ſimeterres, *eſtocs,* raillons... » III, 38.

Estoffe. « ... fontaine fantaſtique, d'*eſtoffe* & ouurage plus precieux... qu'onques n'en ſongea... Pluto. » III, 157.

Estoffé. « ... croiſſans *eſtoffez* en riche broderie... » III, 401.

Estoile, Estoille. « ... l'*eſtoile* Matute... » II, 222. « ... vous iure par l'*eſtoille* Pouſſiniere... » 419. Voir *Coruscant, Escu.*

Estomach. Voir *Abboy, Abboyer, Aduocat, Affamé.*

Estommi. Abattu, étourdi. « Lors les haratz qui eſtoient *eſtommis* Triumpheront en royal palefroy. » I, 15. « ... ny a meilleur remede de ſalut à gens *eſtommiz* & recreuz que de ne eſperer ſalut aulcun. » 160.

Estonné. « ... vne maladie bien horrible... laquelle rendra le monde bien *eſtonné*... » III, 238.
— *comme canes.* « ... *eſtonnez* comme canes... » I, 311.
— *comme fondeurs de cloches.* « ... tous *eſtonnez* comme fondeurs de cloches... » I, 104. Voir *Cloche.*

Estonnement. Voir *Concussion.*

Estonner. « ... le moyne... luy donna... ſus l'os Acromion ſi rudement qu'il l'*eſtonna*... » I, 159. « ... l'*eſtonnent* (la terre) & eſpouantent par prodiges... » II, 365. « ... comme ſi le chant des Coqs hebetaſt, amoliſt & *eſtonnaſt* la matiere & le boys du Suzeau... » 490.

Estorce. Entorse. « Le pourſuiuoyent, dont en eurent l'*eſtorce.* » I, 347.

Estouper, Estoupper. Boucher. « Les aſſiſtans commencerent ſe *eſtouper* les nez... » I, 316. « ... *eſtouppoit* (Diogène son tonneau)... » II, 8. « ... eſt à ſçauoir, ſi ce trou par ceſte cheuille peult entierement eſtre *eſtouppé.* » 303. « ... quand l'on *eſtouppe* le trou de leurs nidz... » 489. « ... *eſtouppant* ſon nez... » 509. « ... n'y a homme... qui... ne m'euſt auec vne charrete de foin *eſtouppé* le trou du cul... » III, 71.

ESTOURNEAU. « Les pensees, comme vn vol d'*estourneaulx*. » II, 376. « ... les *estourneaux* & autres petis oiselets... » III, 145.

ESTRAC. « ... dansarent diuersement comme vous pourrez dire... L'*estrac*. » III, 223.

ESTRADIOT. « ... gensdarmes, *estradiotz*, soubdars... » II, 407. « ... *Estradiotz*, Riuerans, Matelotz... » III, 244.

ESTRAINDRE. Voir *Embrasser*.

ESTRANGE, EXTRANGE (*Extraneus*. Du dehors). Étranger. « *Nations estranges*. » I, 67; III, 245. « *Pays estranges*. » I, 93; III, 232. « ... homme d'*estrange pays*... » I, 324. « *Regions estranges*. » II, 19. « ... masques *estranges*... » 68. « ... la decision de ceste matiere tant nouuelle, tant paradoxe & *extrange* de Bridoye... » 204.

— Singulier, bizarre. « Comment Gargantua nasquit en en façon bien *estrange*. » I, 25. « ... *estrange* natiuité. » 27. « ... propheties aulcunement abhorrentes & *estranges*... » II, 100. « ... nous monstra les orgues... Icelles estoient de façon bien *estrange*. » III, 72.

ESTRAPADE (*Strappata*. Vn trait de corde. Vne secousse pour arracher quelque chose. Oudin, *Recherches italiennes & francoises*). « ... bailler l'*estrapade* à ces vins blancs d'Aniou. » I, 278. « Iamais ne puissiez vous... pisser, que à l'*estrapade*... » II, 14.

ESTRE. « *Estez* vous là, ou n'y *estez* pas? Si vous y *estez*, n'y *soyez* plus : si n'y *estez*, ie n'ay que dire. » I, 136. « Il n'*estoit* l'Asne de Silenus qui n'en fust capparaçonné. » 152. « ... tous les officiers de sa court *estoyent* tant occupés au seruice du festin... » 235. « ... boucliers legers... bruyans quant on y touchoit, tant peu *feust*... » III, 148.

Estre. Exister, se trouver. « Ma tant bonne femme est morte, qui estoit la plus cecy la plus cela qui *feust* au monde. » I, 230.

Estre à. « Comment Andouilles ne *sont à* mespriser. » II, 404. « ... *n'est à* obmettre que... » III, 401.

Jeu. « Au i'en *suis*. » I, 82.

Rabelais emploie souvent l'auxiliaire *être* dans des cas où nous nous servirions d'*avoir*. « ... c'estoient ceulx qui *estoient* perits au deluge. » I, 136. « ... existimerent que Gargantua *estoit* fuy avec sa bande. » 160. « Sa vertu *est* apparue en la victoire & conqueste. » II, 18. « L'acquest luy *est* entre les mains expiré. » 19. « Le vieil Macrobe... demandoit à Pantagruel comment *estoit* abourdé à leur port... » 359. Dans ces constructions l'attention est éveillée sur le fait accompli, plutôt que sur l'action qui l'a produit.

Soit, troisième personne du présent du subjonctif du verbe *être*, qui est devenu une conjonction invariable, se mettait au pluriel et au passé lorsque la construction l'exigeait. « En cestuy dipner... viande ne feult apportee, quelle que feust, *feussent* cheureaulx, *feussent* chappons, *feussent* cochons, *feussent*... pigeons ou aultres, en laquelle il n'y eust abondance de farce magistrale. » II, 447.

Esse. Est-ce. « Qu'*esse* cela... » III, 46.

Estre est quelquefois employé au pluriel après un nom collectif. « Le peuple *sont* tous voleurs, et larrons. » II, 503.

Le bon feut que. Estre en ses bonnes. Voir *Bon*.
Il n'est cellui qui. Voir *Celluy*.
Voir *Advis, Année, Ayde, Basme, Besoing, But, Desarroy, Dont, Equippage*.
Estre. Substantivement. « ...Depuys luy Aristoteles a déclairé *l'estre* des femmes estre de soy insatiable. » II, 134.

ESTRÉ. « ... il ayme gens lettrez En Grec, Latin, & François bien *estrez*... » *Epistre de Bouchet*. III, 305.

ESTREME, ESTRENE. « ... emportez de nostre herbe la grene. Puys si chez vous peut croistre, en bonne *estrene*, Graces rendez es cieulx vn million. » II, 244. Voir *Estrille*.

ESTRIF. Combat, débat, danger. « Là où n'est femme... le malade est en grand *estrif*. » II, 51. « En cestuy *estrif* & soigneux pensement qui n'estoit petit... » 83. « ... en cestuy *estrif* auez vous de Dieu le don... de continence? » 146. « En cestuy *estrif* commença crier... » 257. « ... en cestuy *estrif* d'espoir incertain... » 397. « ... *estrif* & fascherie... » 402. « ... Ce m'est pareil *estrif* comme si le loup tenois par les aureilles. » III, 4.

ESTRILLE. « L'vn appelloit vne gorgiase bachelette...mon *estrille*. Elle le resalua disant. Bon estreine, mon Fauueau... N'est ce *Estrille* fauueau? » II, 300 et IV, 273.
Manches d'estrilles. Voir *Boul*.

ESTRILLER. « Voy cy tripes... de ce fauueau... *estrillons* le à proffict de mesnaige. » I, 23. « Ce fauueau à la raye noire doibt bien souuent estre *estrillé*. » II, 300.

ESTRINDORE. « ... danser l'*estrindore* au diapason vn pied au feu & la teste au mylieu comme disoit le bon Ragot. » I, 271.

ESTRIPÉ, ESTRIPPÉ, ETRIPÉ. « ... lors que Tripet fut *estripé*... » I, 158. « Couillon » *étrippé*. » II, 139. Voir *Dilaceré*.

ESTRIVIER, ESTRIVIERE. « ... estoit aprins à ... monter sans *estriuiers*... » I, 89. « ... quand feut pendent du cousté du montouer, feist soupplement le tour de l'*estriuiere*... » 132.

ESTROIT. Voir *Conseil*.
— Substantivement, Détroit. « ... l'*estroict* de Sibyle. » I, 125. « ... l'*estroict* de Gilbathar... » II, 360.

ESTRONC, ESTRONG, ESTRONT. « ... vn *estront* de chien, c'est vn tronc de ceans, ou gist l'amour de m'amye. » I, 38. « ... vng plain plat de merde couuert d'*estrongs* fleuris. » III, 220. Voir *Aubeliere*.

ESTRONSPICINE. « ... (par *Estronspicine*, respondit Panurge). » II, 126.

ESTROPIAT. « ... les estropiatz & souffreteux... » II, 23.

ESTUDE. « L'*estude* de Gargantua... » I, 77. « ... train d'*estude*... » 86. « ... son *estude* principal... » 88. « ... feruente *estude*... » II, 152. Voir *Adonner, Associer, Espoir*.

ESTUVÉ. « Œufz fritz... *estuuez*... » II, 482.

ESTUVER, ESTUVER (s'). « ... auec gros raisins chenins *estuuerent* les iambes de Frogier... si bien qu'il feut tantost guery. » I, 99. « ... allez, de par Dieu, vous *estuuer*... » II, 510.

ESURIAL (*Esurialis. Esuriales feriæ*. Jours où le ventre chôme). « Ieusnons... puis qu'entrez sommes es feries *esuriales*. » III, 13.

ESVANTOIR. « ... *esuantoirs* de plumes, de papier, de toille... » II, 419.

EUPATOIRE. « ... tant ſemblable à *Eupatoire,* que pluſieurs herbiers l'ayant dicte domeſticque, ont dict *Eupatoire* eſtre Pantagruelion ſauluaginé. » II, 228. « *Eupatoire,* du roy Eupator. » 631.

EUPHORBE, EUPHORBIUM. « ... il auoit tout plein de *Euphorbe* pulueriſé... » I, 299. « ... *Euphorbium,* de Euphorbus Medicin du roy Iuba... » II, 231.

EVADER. « Quelque nombre d'iceulx *euada* ce piſſefort à legiereté des pieds. » I. 66. « ... à la relation de ceulx qui auoient *euadé* à la roupte... » 158. « ... il (le regnard) ne ſçauoit de quel couſté ſe virer pour *euader* le parfun des veſſes de la vieille... » 293. « ... *euader* le naufraige... » II, 297. « ... comment Pantagruel *euada* vne forte tempeſte... » 335. « ... ou nous *euaderons* ce dangier, ou nous ſerons nayez. Si *euadons* il (un testament) ne vous ſeruira de rien. » 346. « Par force & vertus il nous conuient *euader.* » 353. « ... aſceuré de ne *euader* que bien touſt ne perdiſt la vie. » 402. « ... la mort *euader...* » 426. « ... aſſieger & clorre le Roy en maniere qu'*euader* ne peuſt... » III, 89.

EVANGELICQUE. « ... vn bon preſcheur *euanelicque...* » I, 65. Voir *Docteur.*

EVANGELISTE. « ... auez veu le Pape *euangeliſte* d'icelles (des Decretales)... » III, 441.

EVANGILE. « Ceſtuy *euangile* depuys m'auez... reiteré... » II, 251. « ... bonnes nouuelles, c'eſt l'*Euangile...* » 254. « *Euangile* bonne nouuelle. » III, 195.

— Proverbialement. « Ainſi choiſiſſiez vous le pire. C'eſt pourquoy eſtez mauldict en l'*Euangile.* » II, 430.

— *Evangiles de bois.* « Apres ſouper venoient en place les beaux *euangiles* de boys, c'est à dire force tabliers... » I, 84.

EVANTE. Voir *Eubyade.*

EVAPORATION. « ... par ſa fumee & *euaporation* elle (la torche) infectionne l'air... » II, 362.

EVAPORER. « ... la fumee dont eſtoit queſtion *euaporoit* par dehors. » II, 179. Voir *Ebullition.*

EVERSEUR. *(Eversor,* celui qui renverse, destructeur.) Voir *Architecte.*

EVERSION. Renversement, destruction. « ... *euerſions* des Republicques... » II, 362.

EVESGAUX, EVESGESSES. Voir *Cardingaux.*

EVESQUE. *Evesque des champs.* Voir *Bénédiction.*

— *potatif.* « Les potingues de *eueſques potatifz.* » I, 249, et IV, 185.

EVIDENCE. « ... l'office deſcœuure l'home & meſt en *euidence* ce qu'il auoit dedans le iabot. » II, 91. » « Par temps toutes choſes viennent en *euidence.* » II, 192. « ... ſi elle (la meſchanceté des chats-fourrés) eſt quelque iour miſe en *euidence,* & manifeſtee au peuple... » III, 46.

EVIDENT. « ... afin qu'à vn chaſcun fuſt *euident* qu'en iouyſſans de l'obiet, ne iouyſſoient de la puiſſance & concupiſcence... » III, 107.

EVIDENTEMENT. « ... me ſemblez *euidentement* errer... » II, 74. Voir aussi II, 162, 254, 351, 502 et III, 104.

EVINCER. « ... *euincer* la triſteſſe deſpite... » III, 276.

EVIG. Voir *Enig.*

EVIRÉ *(Eviratus.* Privé de la virilité). « C(ouillon) *euiré.* » II, 139. « ... ſi en neceſſité & dangier eſt l'home negligent *euiré* & pareſſeux, ſans propous il im-

plore les Dieux. » 353. Voir *Effilé*.

EVITER. « ... comme si *euitans* Charybde, feuffions tombez en Scylle... » III, 65.

EVOCATION. « ... elle vient par *euocation* des soubzterrennes regions, comme par *euocation* des corps superieurs elle de bas en hault estoit imperceptiblement tiree. » III, 227.

EVOCQUER, EVOQUER. « ... pestilentes bestes... les quelles... me *euocquoient* du doulx pensement ou quel ie acquiesçois. » II, 108. « ... ia... (Gaster) auoit inuenté art & moyen de *euocquer* la pluye des Cieulx... » 485. « ... à leur secours *euoquerent* Empereurs, Rois, Ducs... » III, 18. « ... venant l'heure du hourt, qu'ils feront *euoquez* hors leur camp. » 91. « ... la Royne auree... fut par l'intonation de la musique *euoquee*... » III, 95-96. « Qu'est deuenu l'art d'*euoquer* des cieux la foudre... » 179.

EXACTION. « ... oppressions, *exactions*, & tyrannies... » II, 18. « ... quelques aultres *exactions* qu'il (le Roy de Portugal) faisoit sus eulx (les Iuifs)... » III, 356.

EXAGONE. « ... en figure *exagone*... » I, 198 et III, 141.

EXALTATION. « ... ferez en gloire, honneur, *exaltation*... » II, 457.

EXCEDENT. « Debtes, diz ie, *excedentes* le nombre des syllabes... » II, 26.

EXCEDER. « Aulcunes foys *excede* (le Pantagruelion) la haulteur d'vne lance. » II, 228. « ... ce propos *excederoit* la iuste quantité d'vne epistre... » III, 394.

EXCELSE (*Excelsus*. Elevé). Voir *Aménité*.

EXCENTRIQUER. « Le dessein mien est... encores que nature se voulust de moy abstraire, vous *excentriquer* mes pensees. » III, 74.

EXCEPVANT (*Excipere, exceptum*. Recevoir). « ... nous dictans, vne de ses mystagogues *excepuant*... » III, 78.

EXCESSIF. « ... *excessiue* despense... » II, 24. « ... dons grands, & *excessifz*... » 96. « Certaines annees la pluye a esté *excessiue*. » 485.

EXCITANT. « ... n'estre viandes mangees plus *excitantes* la personne à lubricité... » III, 115.

EXCITURE, EXITURE. (*Exitus*. Sortie, issue.) « *L'exiture* de la barguette estoit à la longueur d'vne canne... » I, 32. « ... l'*exciture* de l'eau... » III, 162.

EXCLAMANT. « ... *exclamante* en voix furieuse & espouantable... » II, 94. « ... Grippe-minaud ouuroit sa gibbeciere... *exclamant*: orça, orça, orça. » III, 60.

EXCLUSE. Voir *Escluse*.

EXCLUSIVEMENT. « ... iusques au feu *exclusiuement*... » II, 26, 44; III. 189 et IV, 348.

EXCOLER (*Excolare*. Filtrer, tirer au clair). « ... Par la seule figure Limaciale que voyez biparciente est ceste sacree fontaine *excolee*. » III, 162.

EXCORIATEUR, Ecorcheur. « ... grand *excoriateur* de la lingue latiale. » III, 275.

EXCORTICQUER, ESCORTICANS. Ecorcher, Ecorce. « L'enseignement premier de Pantagruel feut... à l'vmbre le *excorticquer* (le Pantagruelion)... » II, 230. « ... les locutions, Et eloquentes verbocinations *Escorticans* la lingue Latiale. III, 279.

EXCREMENT. Voir *Esmeut*.

EXCRESCENCE (*Excrescentia*, Excroissance). « L'*excrescence* vermiforme, comme vn pillemaille). II, 374.

EXCRETION. « Faire *excretion* des digeftions naturelles. » I, 86.
EXECQUES. Voir *Exeques*.
EXCUSER (s'). « Cherchez qui le croye. Ie m'en *excuſe*. » II, 242.
EXECUTER. « ... quand on vouldra par iuftice *executer* quelque malfaiĉteur... » II, 132.
EXECUTEUR. « Si fommes nayez, ne nayera il pas comme nous (un testament)? Qui le portera aux *executeurs*? » II, 345.
EXEMPLAIRE. Adjectif. « ... vie *exemplaire*... » II, 458.
— Substantivement. « ... on me fera bruſler... pour en auoir les cendres en memoire & *exemplaire* du meſnaiger perfaiĉt. » II, 43. « Ainfi ferez vous à voſtre femme en patron & *exemplaire* de vertus & honeſteté. » 149. « ... comme Pantagruel a eſté l'Idée & *exemplaire* de toute ioyeuſe perfection... » 236. « Les Idees, les *Exemplaires* & protraiĉtz de toutes choſes paſſees, & futures... » 465.
EXEMPT. « ... les nouueaulx mariez feroient *exemptz* d'aller en guerre... » II, 38.
EXEMPTER (s'). « Non que ie me vueille impudentement *exempter* du territoire de follie... » II, 216.
EXEMPTILE (*Exemptilis*. Mobile, qu'on peut enlever). « ... œilz *exemptiles* comme lunettes. » II, 124.
EXEMPTION. « ... que diriez vous fi ceſte *exemption* leurs eſtoit oultroyée... » II, 39.
EXENTERER (*Exenterare*. Éventrer). « ... Bruſlez... *exenterez*, decouppez... ces meſchans Hæreticques Decretalifuges... » II, 456.
EXEQUES, EXECQUES. (*exequiæ*, funérailles). « ... en Gaulle... les ferfz... eſtoient tous vifz bruſlez aux funerailles & *exeques* de leurs maiſtres... » II, 25. « ... la natiuité d'Achilles... ſa mort & *exeques*... » 274. « ... mes *exeques* feront honorables... » 363. « Le Prince de Piedmont... eſt mort... L'Empereur luy a faiĉt faire *execques* fort honnorables... » III, 355. « Pour aſſiſter es *exeques*... Monſieur le Cardinal a enuoyé... Monſieur de Rambouillet... » 366.
EXERCER. « Nature a faiĉt le tour pour ſoy *exercer*. » II, 78.
EXERCITATION (*Exercitatio, exercitationis*. Exercice). « ... en lieu des *exercitations*, ilz demouroient en la maiſon... » I, 94. « ... *exercitations* athletiques. » 109. « ... paſſetemps & *exercitations* honeſtes... » II, 487. « ... pourmenement & *exercitation* ſalubre... » III, 106. Voir *Corporel*.
EXERCITE (*Exercitus*, armée). « ... contre eulx (les Corinthiens) il (Philippe) venoit en grand arroy & *exercite* numereux... » II, 6.
EXERCITER, S'EXERCITER. « ... affin que l'intemperie humide de l'air... ne leurs feuſt incommode par ne ſoy eſtre *exercitez*... » I, 95. « L'vn *s'exercite* à vener la Ferine... » III, 276.
EXHALATION (*Exhalatio, exhalationis*, exhalaison.) « ... puante & infeĉte *exhalation* qui eſt ſortie des abyſmes... » I, 376. Voir *Desister*, *Escours*.
EXHAUSTE (*Exhaustus*. Vidé). « ... marſupies... *exhauſtes* de metal ferruginé... » I, 242.
EXHIBER. « Si le papier de mes ſchedules beuuoyt auſſi bien que ie foys, mes crediteurs auroient bien leur vin quand on viendroyt à la formule de *exhiber*. » I, 22. « ... n'en pouoient toutes fois vne ſeule (hæreſie) *exhiber*... » II, 250. « Entendez vous, hault,

maiour dome? Produisez *exhibez*. » 344. « ... ce que la terre vous *exhibe*... n'est comparable à ce qui est en terre caché. » III, 179.

EXHILARER (s'). (*Exhilarare*, Egayer.) « *S'exhilarant* de telle symphonie... » III, 276,

EXIMÉ. « ... il estoit *eximé* comme vn haran foret. » I, 283.

EXINANIZ (*Exinanitus*. Vidé). « ... corps *exinaniz* par long ieusne... » II, 69.

EXISTIMATION (*Existimatio, Existimationis*. Opinion, réputation). « ... elle (la Sibylle de Panzoust) est en *existimation* de plus sçauoir... que ne porte l'vsance du pays. » II, 83.

EXISTIMER, EXSTIMER (*Existimare*, estimer. penser). « ... qui a *existimé* que... le monde reigleroit ses deuises par ses impositions badaudes. » I, 37. « *exstimerent* que Gargantua estoit suy... » 160.

EXITURE. Voir *Exciture*.

EXOTIQUE. « ... marchandises *exotiques* & peregrines... » II, 273.

EXPECTATION (*Expectatio, Expectationis*, Attente.) « A son cris & lamentation accourut tout le voisinaige en *expectation* de veoir quelque admirable & monstrueux enfantement... » II, 119. « Les gallefretiers attendoient en *expectation* de quelque somme de deniers... » III, 60. « ... en *expectation* d'entendre choses d'importance. » 193.

EXPECTER. « *Expect* vng poc ou paux. » III, 222. Attends un peu. Danse.

EXPEDIÉ. « ... gens... tant *expediez* à courir... » I, 174.

EXPEDIENT. Adjectivement. « I'ay... inuenté vn moyen de me torcher le cul... le plus *expedient* que iamais feut veu. » I, 51. « ... remede plus *expedient*. » 216. Voir *Engin*.

EXPEDIER, S'EXPEDIER. Se débarrasser, se hâter. « ... le pere Hippothadée et maistre Rondibilis estoient *expediez* de leurs responses. » II, 170. « ... de certains poincts nous fault *expedier*... » 219. « Patience, respondit Panurge. Mais *expedions*. » III, 293.

EXPEDITEUR. « ... quel *expediteur* de causes... » III, 112.

EXPEDITION. « Monsieur de Basilac... a eu *expedition* bien tost à son proffit. » III, 345.

EXPIRATION. Voir *Default*.

EXPIRÉ. « ... ceste ferueur naturelle... est long temps a, *expirée* & resolüe. « II, 70. Voir *Estre*.

EXPLOICT. « Adoncques feirent guanteletz leur *exploict*. » II, 323.

EXPLORER. « ... *explorerons* par les vers... le sort futur de vostre mariage... » II, 54. « Non... que ie me defie de sa vertus & pudicité, laquelle par le passé m'a esté *explorée* & congnue... » 157. « ... par ce sort *exploreroit* son decret et bon plaisir... » 209.

EXPOLY (*Expolitus*. Nettoyé, net, poli). « ... ne se fauldra plus doresnauant trouuer... en compaignie qui ne sera bien *expoly* en l'officine de Minerue. » I, 255.

EXPONIBLE. « ... comme amplement a declaré Olkam sus les *exponibles* de M. Haultechaussade. » I, 31.

EXPOSER, EXPOUSER. « ... vous seriez bien d'aduantaige esbahys & estonnez si ie vous *expousoys* presentement tout le chapitre de Pline... » I, 27. « ... ie vous en *exposeray* bien d'aduantaige au liure que i'ay faict De la dignité des braguettes. » 32. « ... Poly-

dextre la clouant en telle *façon,* qu'il assembloit les boutz de tous les doigts... » I, 316. « En ceste *façon* feust Epistemon guery... » 363. Voir *En,* p. 222, col. 1.

Facond, Facon. « ... *facons* orateurs... » III, 7. « ... bon & *facond* orateur. » 185. « ... *faconde* & eloquente bouche... » 301.

Facquin, Faquin *(Facchino.* Italien. Porte-faix). « ... Distribuent vn tatin du potage A ses *faquins* qui firent le breuet. » I, 14. « ... vn *Faquin* mangeoit son pain à la fumée du roust... » II, 178.

Facteur. Faiseur, créateur. « ... estoys *facteur* & createur. Auois créé. Quoy? Tant de beaulx & bons crediteurs. » II, 26. — Historien. « Le tout fut faict par Gabriel Chappuys, & Alcofribas son bon *facteur.* » I, 35.

Facultatule *(Facultatula.* Faible ressource). « ... selon la *facultatule* de mes vires... » I, 242.

Fadas. « L'an Iubilé que tout le monde raire *Fadas* se feist... » III, 5.

Fade. « ... les escriptz de ces hermites ieusneurs autant estre *fades,* ieiunes, & de mauluaise saliue comme estoient leurs corps... » II, 68-69. « Pourquoy est-ce qu'on dit maintenant en commun prouerbe, le monde n'est plus fat. Fat est vn vocable de Languedoc : et signifie non sallé, sans sel, insipide, *fade,* par metaphore, signifie fol, niais, despourueu de sens, esuenté de cerueau. » III, 3.

Fadement. « ... opinion... *fadement* inueutee... » III, 191-192.

Fadrin. « Jeune matelot, Novice, Mousse. » (Jal. *Glossaire nautique).* « L'assemblee de tous officiers, truchemens, pilotz, capitaines, nauchiers, *fadrins,* hespailliers, & matelotz feut en la Thalamege. » II, 270. « ... le pilot... commenda tous estre à l'herte tant nauchiers, *fadrins,* & mousses, que nous aultres voyagiers... » 336. « Icy, *Fadrin,* mon mignon : tiens bien, que ie y face vn nou Gregeoys. O le gentil mousse. » 343.

Fagot. « ... vn aultre appelloit vne femme ma trippe, elle l'appelloit son *fagot...* On nous dist qu'elle estoit trippe de ce *fagot.* » II, 301. « ... ie refraischirois vn cent de *fagots* pour vostre retour. » III, 66.

Fagoteur. « ... *fagoteurs* de tabus... » I, 195.

Fagotté. « ... quantité d'ail, oignons, eschalottes... par grande industrie *fagottees* auecque des seps. » III, 133.

Faguenat. Odeur de gousset. « Le *faguenat* des Hespaignols... » I, 248.

Faict. Substantif. « Ce n'est *faict* de bons voisins... » I, 98. — *De faict.* Voir *De,* p. 179. — *Le faict et le deffaict.* Voir *Acte.* — *Faicts et dicts.* Voir *Dict.*

Faictneant. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Faictneans,* Friandeaulx, Bustarins... » I, 98. « Frere Ian ne faict rien là. Il se appelle frere Ian *faictneant.* » II, 354.

Faillance. C(ouillon) de *faillance.* » II, 138.

Faillir, Falloir *(Fallere,* tromper). Ces deux verbes, de même origine, et dont le sens se confond encore souvent aujourd'hui, avaient au XVI[e] siècle des formes presque identiques.

Présent. *Je faulx.* « ... vng Taponnus, ie *faulx,* c'estoit Pontanus. » I, 72. « ... vne grande plume de chappon. Ie *faulx,* car

il m'eſt aduis qu'il y en auoit deux... » 371.

Fault. « ... vous eſtes maulnais cheuaulcheurs : voſtre courtault vous *fault* au beſoing. » I, 49. « Tant s'en *fault* qu'il (Cupido) les vouſiſt aſſaillir (les muſes)... » II, 154. « ... ce portraict *fault* en nos derniers Papes. » 445. « ... choſe eſt en nature intolerable, quand beauté *faut* à cul de bonne volonté. » III, 78.

— Dans le sens de *falloir.* « ... *fault* ouurir le liure... » I, 4. « ... pas demourer là ne *fault*... » 5. « Il n'y *fault* aultre marne ne fumier. » II, 292. « ... dauant nos œilz *fault* la craincte de Dieu continuellement auoir. » 327. « Qui contredit eſt heretique & ne luy *fault* rien que le feu. » III, 13.

Faillez. « ... ſi *faillez* à bien refoudre. » III, 48.

— Imparfait. *Failloit.* « ... il s'en *failloit* par aduenture l'eſpeſſeur d'vn ongle... » I, 357. « ... iamais ne *failloit* de leur faire quelque mal... » 296. « ... ſi Mars ne *failloit* à Quareſme... » II, 11. « ... tant s'en *failloit* que feuſt foye cramoiſie... » 381. — Dans le sens de *falloit.* « ... *failloit* il que ce feuſt en incommodant à mon Roy... Si ta maiſon debuoit ruiner, *failloit* il qu'en ſa ruine elle tombaſt ſuz en atres de celluy qui l'auoit aornee? » I, 118. « ... il n'en *failloit* plus que aultant. » 234. « Voicy ce qu'il me *failloit.* » 135. « ... il le *failloit* lyer de chaiſnes de fer. » 235. « ... penſant qu'il *failloit* à vn chaſcun faire droict. » 280. « ... d'aultant qu'elles eſtoyent plus horribles... d'autant il leur *failloyt* donner d'aduantaige... » 303. « Là *failloit,* le repas laiſſé, accourir... » II, 76. « ... il *failloit* iouer des couſteaux... » III, 403.

— Parfait. « ... peu s'en *faillit* qu'il ne le deſonçeaſt. » II, 8. « ... peu s'en *faillit* que perdiſſions la veue. » III, 161.

— Futur. *Faudray.* « ... demain ie ne *fauldraye* me trouuer au lieu... » I, 309. « Ie n'y *fauldray* me y trouuer. » 428. — *faudra.* « ... la hart ne vous *faudra* mie. » III, 8. — *fauldrons.* « ... de noſtre couſté nous ne vous *fauldrons.* » I, 356. — *fauldront.* « ... ou baſtons *fauldront* ou monde. » II, 140.

— Subjonctif. « ... paour ne ayez, que le vin *faille.* » II, 13.

— Participe. « ... ſans vous m'eſtoit le cueur *failly*... » II, 252. — Voir *Entendre.*

FAILLON. Compagnon. Voir *Des Colas.*

FAIM. « Mon ſtomach abboye de male *faim* comme vn Chien. » II, 79. « ... ilz mourroient de male *faim*... » 310.

FAINDRE (SE). « ... frappoit ſus ces fuyars à grand tour de bras ſans *ſe faindre* ny eſpargner. » I, 164.

FAIRE. *Je fays, je fois, je foys.* « Ie *foys* bien d'aduantaige. » I, 150. « Ie *fois* ſçauoir... » 207. Voir aussi 225, 300, 384. « A leur conſeil ie *foys* tous iours vne ſelle ou deux extraordinaires. » II, 84. « ... ce peu de ſoulaigement... lequel voluntiers... *ie fays* es preſens... » 247.

Faire avec un substantif pour complément. *Faire aiguade,* — *alchimie,* — *l'amour,* — *anatomie,* — *apoinctement,* — *l'arbre forchu,* — *la babou,* — *besoing,* — *la beste à deux doz,* — *la cane,* — *un cerne,* — *bonne chere, chere*

et demie, chere lye, — le chesne fourcheu, — ses chous gras de... — la combreselle. Voir ces mots. — *desplaisir, dommaige, pillerie.* « ... ſy iamais à luy *deſplaiſir,* ne à ſes gens *dommaige,* ne en ſes terres ie *feis pillerie...* » I, 110. — *diables.* Voir ce mot. — *un enfant, des enfans.* « ... deſpeſchez vous de ceſtuy cy, & bien touſt en *faiſons* vn aultre. » I, 25. Voir *Enfant.* — *eschange, — esprouve, — essay, — exeques, — leur exploict.* Voir ces mots. — *le faict et le deffaict.* Voir *Acte.* — *faulte.* « ... N'y *faictes* vous onques *faute...* » III, 113. « ... & luy obeyſſent comme vaſſaulx & ſubiects, & qu'ils ne y fiſſent *faulte.* » III, 354. « ... n'y feray *faulte.* » 361. — *la figue.* « L'vn d'eulx voyant le protraict Papal... luy *feiſt la figue.* Qui eſt en icelluy pays ſigne de contempnement & deriſion manifeſte. » II, 425. — *feu, flambe.* « ... ce boys... de ſoy ne *faict feu, flambe* ne charbon... » II, 244. — *fin.* « ... *feray fin* ſi vous adiouſte que... » II, 159. — *flecbe.* Voir ce mot. — *la follie aux guarsons.* « ... vous leurs *feriez la follie aux guarſons :* ie vous congnoys à voſtre nez... » II, 461. — *une fricassée.* « ... ſembloit indecent que en ſa cuiſine le poete *faiſoit* telle *fricaſſee.* » II, 309. — *gerbe de feurre* aux Dieux. Voir *Dieu,* p. 203. — *la guambade.* « ... *faiſt* ſur vn pied *la guambade...* » I, 132. — *bonte.* « *faiſons bonte* au diable d'enfer, confeſſons verité. » II, 174. — *incursion.* « Les Menades premieres *faiſoient incurſion* ſur les Indians. » III, 150. — *intermission.* « Si tu y *fais intermiſſion,* tu es perdu... » II, 133. — *la jambette.* « ... *font la iambette* collet à collet à la mode de Bretaigne. » I, 278. — *lignade.* Voir *Aiguade.* — *bon minois.* « ... en recongnu aucuns parmy la trouppe *faiſans bon minois...* » III, 126. — *la monstre de la diablerie.* Voir *Diablerie.* — *la moue.* « S'il *faiſoit la moue,* c'eſtoient battons rompus... » II, 382. — *narré.* « ... leur en *faiſans* beaulx & longs *narrez...* » I, 215. « ... luy feiſt *narré* ſommaire de leurs aduentures... » II, 221. « Vous *faictes* pareillement *narré* des Parthes... » 390. — *naufrage.* « ... auoit eſté *fait naufrage* d'vne des gondoles... » III, 396. — *un pelerin.* Voir *Boursiller.* — *response.* « Il luy *feiſt reſponſe,* que c'eſtoient les quatre eſtatz de l'iſle. » II, 438. — *scalle.* « ... *firent ſcalle* es iſles de Canarre. » I, 334. — *un mauvais tour.* Voir *Diffamer.*

Faire, avec un pronom pour complément. — *ce que...* « Seulement vous ramente *faire, ce que faictes.* » III, 84.

Le faire. Dans un sens libre. « ... *le faiſoit* en vn iour ſoixante & dix fois & plus... » II, 135. « ... quantes fois de bon compte ordinairement *le faictes* vous pas iour? ſix. » III, 113.

Faire, suivi d'un verbe à l'infinitif.

— *chanter.* « ... *faiſoyt chanter* magnificat à matines, & le trouuoyt bien à propous... » I, 325.

— *chevaucher.* « ... ie vous *feray cheuaucher* aux chiens... » I, 325.

— *clicquer, clicquetter, disparoir, donner l'assault, dresser le virolet, esvanouir.* Voir ces verbes.

— *perdre*. « ... *faisoyt perdre* les pieds aux mousches... » I, 45.

— *trembler le lard au charnier*. Voir *Charnier*.

— *venir l'eau à la bouche*. Voir *Eau*.

Faire remplace souvent un verbe exprimé précédemment. « Et prendray autant à gloire qu'on die de moy, que plus en vin aye despendu que en huyle, que *fist* Demosthenes quand de luy on disoit que plus en huyle que en vin despendoit. » I, 6. « ... l'emporta en tapinois, comme *feist* Patelin son drap. » I, 20. « ... luy faisoit changer de poil (à son cheual) comme *font* les moines de Courtibaux... » I, 47. « ... abatoit boys comme vn fauscheur *faict* d'herbes. » I, 64. Voir *Abattre*. « ... vn vielleux au mylieu d'vn carrefour assemblera plus de gens, que ne *feroit* vn bon prescheur euangelicque. » 65. « Le chargerent de coups, comme on *faict* vn asne de boys. » 160. « La leua de terre... aussi facillement que *feriez* vne sonnette d'esparuier. » 244. « Ie croy que l'ombre de monseigneur Pantagruel engendre les alterez, comme la lune *faict* les catharrhes. » 283. « Les Geans... emporterent leur Roy Anarche à leur col... comme *fist* Eneas son pere Anchise. » 356. « Pantagruel tira sa langue... & les en counrit comme vne geline *faict* ses poulletz. » 375. « ... ils tireroyent de l'huyle d'vn mur. Aussi *font*-ils... car souuent ils mettent au pressouër des chasteaux... » II, 213.

— Il s'emploie en un sens analogue dans des phrases négatives. « Aués vous bien le tout entendu? Beuuez donc vn bon coup sans eaue. Car si ne le croiez, *non foys* ie... » I, 225. « ... me rendez mes patenostres... *Non feray*, par mon sergent... » 324. « ... vous petez, Panurge? Non *foys*... » 300. « ... aduenir encores pourroit. *Non fera*, Hercules. » II, 12. « ... ne vous desplaise... *Non faict* il... » 146. « Vraybis... *non ferons*... » 461. « ... vous n'estes deliberez de respondre. *Non feray* ie par ma barbe... » III, 4. « ... ne mange qu'à ses heures. *Non fay-ie*... mais toutes les heures sont miennes. » III, 36. « ie toutesfois ne respondis, *non fist* Pantagruel... » 74.

Faire. Absolument. Agir. « Tant *feirent* & tracasserent pillant & larronnant, qu'ilz arriuerent à Seuillé... » I, 103.

Laisser faire. « ... n'en parlez plus & m'en *laissez faire*... » I, 310. « *Laissez faire aux quatre bœufz de devant*. » Voir *Beuf*.

En faire autant. Voir *Autant*, p. 61, col. 2.

Faire. Rendre. « Comment Panurge *feit* quinaud l'Angloys... » II, 312. Voir *Cantiqueur*.

Etre fait, Devenir. « Lors *sont faictz* debteurs qui parauant estoient presteurs. » II, 34.

Ce qu'est de faire. Voir *De*, p. 178, col. 1.

Je ne sçaurois que vous en faire. « Vous... ne croyez que ainsi soit... *Ie ne sçaurois que vous en faire*. Croyez le si voulez... » II, 404.

Faire le. Affecter, simuler, contrefaire. « songeoyt creux, *faisoyt le* succré... » I, 45.

Faire de, dans un sens analogue. — *de l'asne*... Voir *Asne*. — *des bons compaignons*. Voir *Com-*

paignon. — *de l'encherie*. Voir *Encherie*. — *du grobis*. « Ie veiz maiſtre Iean le maire qui contrefaiſoit du pape... & en *faiſant du grobis* leur donnoit ſa benediction. » I, 368.

Faire de, suivi d'un substantif, dans le sens de *faire à l'aide de, avec*. *Faire de necessité vertu*, etc. Voir *De*, p. 178, col. 2.

Faire d'un ange deux... Voir *Ange*.

Faire comme de cire. Voir *Cire*.

Faire le fault. « ... au mandement de meſſere Gaſter tout le Ciel tremble... Son mandement eſt nommé *faire le fault*, ſans delay, ou mourir. » II, 471.

Faire pour... Prouver en faveur de quelqu'un. « ... le reſte de ſes dictz & gestes *faict* pour moy... » II, 216. Jeu. « A qui *faict* l'vng *faict* l'aultre. » I, 80.

— impersonnellement. *Il faict mauuais aduis de*. Voir *Advis*. *Beau fera*. Voir *Beau*. *Il fait bon* « ... I'y vy des eſcreuiſſes laictees... & les *fayſoit* mout *bon* veoir. » III, 123. Voir *Bon*.

Faisant. *Ce faisant*. Voir *Ce*, p. 115-116.

Faict. *Faict à la main*. Bien fait, exercé, agile. Voir *Doigt*.

Ce participe reste souvent invariable dans des cas où nous l'accorderions. « ... ie ne les ay *faict* mie (des vers). » I, 54. « ... la breche qu'auoient *faict* les ennemys. » 108. « Coqüage entendit la forbe qu'on luy auoit *faict*... comparut dauant... Iuppiter, alleguant les... ſeruices que aultres foys luy auoit *faict*. » II, 162.

Parfois le contraire arrive. « Pantagruel prealablement auoir imploré l'ayde du grand Dieu Seruateur & *faicte* oraiſon publicque... » II, 339.

C'est faict de... « Bou, bou, bous bous. *C'eſt faict de* moy. » II, 338. « *C'eſt faict de* moy, mon pere ſpirituel, mon amy, *c'en eſt faict*. » 339.

FAIS, FAIZ, FAYS. Fardeau. « ... il ne porte pas le *faiz*, comme le cheual. » I, 149. « ... le *fais* de quatre gros aſnes couillars... » 267. « ... vn *fais* de paille... » 338. « ... la peſanteur & violente impetuoſité du *fays* porté. » II, 212.

FAISANDEAU. « Faiſans, *Faiſandeaux*. » II, 478.

FAISEUR. « ... *faiſeurs* de friſcades... » II, 162. Voir *Brochette*.

FALLACE (*Fallax, Fallacis*, faux, trompeur.) « ... ſonges doubteux, *fallaces*, ou ſuſpects... » II, 70. « ... les ſonges confus, *fallaces*, & incertains... » 71. « ... ny a... art de diuination moins *fallace*. » III, 172. Voir *Auspice, Espece*.

— Substantivement. Voir *Ergot*.

FALLACIEUX. « ... *fallacieux* ſonges... » II, 70.

FALLOT. Lanterne. « Ie vous iure par le manche de ce *fallot*, que c'eſtoit vne peincture gualante... » II, 274. « La nucque, comme vn *fallot*. » 374.

— Les *falots* officiers des dames lanternes. » « ... les veiz ie danſer aux chanſons de Poictou dictes par vng *fallot* de Sainctmeſſant... Et ſe faiſoient bien valoir les gentilz *fallotz* auecques leurs iambes de boys. » III, 224. — Charles IX, à peine âgé de quatorze ans, écrivant le 15 mai 1561 à l'occasion de son sacre, à Mme de Crussol, depuis duchesse d'Uzès, l'appelle ma vieille lanterne et signe voſtre ieune *fallot* Charles. Voir *Une Duchesse d'Uzès* du XVIe siè-

cle, par Hector de la Ferriere. *Nouvelle Revue*, 1er sept. 1894.

Fallot, Falot. Plaisant, folâtre. « ... le gentil *falot* Galen... » II, 43.

Falotement. Voir *Caiche*.

Falourde. « ... acheta cinq ou fix maifons... les feit emplir de fagotz, *falourdes*, & tonneaux... » III, 395.

Famé. « ... gens honorables & bien *famez*. » II, 157.

Famile. « ... vifita fa maifon, & benift fa *famile*. » II, 256. « Le Portier... refiouyt toute la *famile*, entendens que Chiquanous eftoit là. » 322. *Mere familes, Perefamiles*. Voir ces mots.

Familiairement. « ... *familiairement* auecques luy confera de fon affaire. » II, 122.

Familiarité. « ... ny a en France fuppos A qui plufgrant *familiarité* veullent auoir... » III, 301.

Famine. Faim. « ... de male *famine*... » II, 471. « ... fi par cas *famine* n'euft donné trefues... » III, 85.

Famosissime. « ... l'inclite & *famofiffime* vrbe de Lugdune... » III, 275.

Fan. « Les *fans* de la cerfue bifche Egerye... » III, 217.

Fanfare. « Les *fanfares* de Rome. » I, 246. « Ie refteray icy attendant l'iffue de ces *fanfares*. » II, 407.

Fanfarer. « Au reguard de *fanfarer* & faire petitz popifmes fus vn cheual, nul ne le feift mieulx que luy. » I, 89. Voir *Bouffonner*.

Fanfreluche. « En fecond feruice furent feruies... Des *fanfreluches*. Voir *Antidoté*.

Fanfrelucher. « ... ilz *fanfreluchoient* à chafque bout de champ... » I, 331 et IV, 208. « C(ouillon) *fanfreluché*. » II, 139.

Fantastique. « ... fontaine *fantaftique*. » III, 156.

Fantesque (*Fantesca*, Italien. Servante). « ... vne *fantefque* de Sparte... » II, 170.

Fanuises. Reptiles. II, 499.

Faquin. Voir *Facquin*.

Far. Phare. « ... on *far* de Mal'encontre... » II, 10. « ... le *far* de Meffine... » 360.

Farat. Tas, amas. « ... vn *faratz* de patenoftres. » I, 79. « ... vn gros *faratz* de clefz. » II, 444.

Farce. Hachis. « ... abondance de *farce* magiftrale... » II, 448.

— pièce de théâtre. « ... la practique de Medicine... eft... comparée a vn combat, & *farce* iouee à trois perfonnages : le malade, le medicin, la maladie. » II, 248.

— Figurément. « ... eftoient tous les perfonnaiges de la *farce* en ordre, & bien deliberez. » II, 321.

Farcineux. « C(ouillon) *farcineux*. » II, 138.

Fardeau. « ... par le *fardeau* de fainct Chriftofle... » II, 174.

Fardé. « ... geftes & fignes... non *fainctz*, *fardez*, ne affectez. » II, 97.

Farfadet. Esprit follet. « L'hiftoire des farfadetz. » I, 249. « ... quand il explora pour fcauoir s'il efchapperoit de l'embufche des Farfadetz... » II, 56. « ... affin qu'apres fon trefpas ne le declairent hæreticque & damné : comme les *farfadetz* feirent de la præuofte d'Orleans... » 112. « ... aduenente la lumiere du clair Soleil difparent tous Lutins, Lamies, Lemures, Guaroux, *Farfadets*, & Tenebrions. » 120. « Vous dictes qu'il n'eft defieuner que de efcholiers... Et tous repas que de *Farfadetz*. Il eft vray de

saict monsieur Lucifer se paist à tous ses repas de *Farfadetz* pour entree de table. » 431. « ... soy tous rendre *Farfadetz* gentilz. » 432. « Lemures, Lares, *Farfadetz* & Lutins. » III, 149.

FARFELU. Gras, rebondi. « C(ouillon) *farfelu*. » II, 139. « ... les Andouilles *farfelues* ses ennemies mortelles... » 372. « ... vne embuscade d'Andouilles *farfelues*... » 396. « ... vn gros Ceruelat saulsaige & *farfelu*... » 413.

FARFOUILLANT. « C(ouillon) *farfouillant*. » II, 181.

FARFOUILLÉ. « ... depuy la denonciation du concile national de Chesil, par laquelle elles (les Andouilles) feurent *farfouillees*. guodelurees, & intimees. » II, 395.

FARIBOLE. « ... ce ne sont *fariboles*... » I, 216. « Les *fariboles* de droict. » 246.

FARINE. « ... aultres de semblable *farine*... » I, 58. « ... de pareille *farine*. » II, 122 et III, 190.

FAROUCHE. « ... gens insulaires, Bandouilliers, & *Farouches*. » II, 397. « Ie ne suis tant *farouche* ne implacable que vous penseriez... » III, 189.

FASCHER. « ... en cas que viure encores entre les humains ne leurs *faschast*. » II, 297. « Deux motz : mais que ie ne vous *fasche*. » 354.

— *Se fascher de...* « Aussi bien *se fasche* Lucifer *de* leurs ames. Et les renuoye ordinairement aux Diables fouillars de cuisine... » II, 431.

FASCHERIE. « ... mehaing ou *fascherie*... » II, 279. « Pantagruel restoit tout pensif & melancholicque. Frere Ian l'apperceut, & demandoit dont luy venoit telle *fascherie* non acoustumee. » 335. Voir *En, Entrer, Estrif*.

FASCHEUX. Fatigant, ennuyeux. « ... tant long, curieux, & *fascheux* compte. » II, 119.

FASCICULE (*Fasciculus*, diminutif de *fascis*, faisceau). Fagot. Voir *Collifier*.

FASEOL (*Phaseolus*, Faséole, petite fève) « ... Pois, Febues, *Faseolz*, Noix... » II, 45.

FASQUE. « ... poudre de diamerdis qu'il portoit tousiours en vne de ses *fasques*... » I, 363. Voir *Bougette*.

FASTE. « ... estoient les iours dictz malheureux & nefastes, esquels le Preteur n'vsoit de ces trois motz, *fastes* et heureux... » III, 285.

FASTIDIEUX. « ... l'ennuy tedieux
Nous a renduz si *tresfastidieux*
En noz espritz... » III, 300.

FAT. « ... *fat*, niays, & ignorant. » I, 77. « ... qui cautement sçayt obuier es inconueniens de paoureté, vous appelez Saige mondain, quoy que *fat* soit il en l'estimation des Intelligences cœlestes... » II, 178. « Ie ne fuys poinct *fat* iusques là. » 298. « ... le monde est deuenu mauuais garson, & n'est plus gueres *fat*. » 242. « ... *fat* plus ne gloux sera. » III, 5. Voir *Fade*.

FATAL (*Fatalis*, marqué par le destin). « ... tout le reste est fortuit, & dependent des *fatales* dispositions du Ciel. » II, 53. « ... le sort *fatal* de vostre mariage y est escript. » II, 88. « Comme porte mon sort *fatal*... » 174. « ... sœurs *fatales*... » 239. « ... son destin *fatal*... » 259. « ... tes destinees *fatales*... » 356. « ... si telle est... vostre destinee *fatale*... » 387. « ... telle estoit

l'inftitution premiere, & *fatale* deftinee des eftoilles... » III, 17. « Le treteau *fatal*, le voicy : Qui prefagift de toutes chofes. » 176.

Fatales. Substantivement. « Si tu ne veux veoir tes aures vitales Bien toft voller aux Parques & *Fatales*. » III, 278.

FATIDICQUE, FATIDIQUE (*Fatidicus*. Prophétique). « Leur fon (des cloches de Varenes) eft... plus *fatidicque* que des chauldrons de Iupiter... » II, 134. « ... l'efprit *fatidicque*... » 212. « ... ceft Oracle eft infallible : Il eft feur, il eft *fatidique*. » III, 173.

FATIDICQUEMENT. « ... auffi *fatidicquement*... » II, 176.

FATRASSERIE. « ... *fatrafferies* de papiers... » I, 267.

FATROUILLE. Voir *Emburelucoquer*.

FATROUILLER. « ... feurement on pouuoit apres luy *fatrouiller* fans danger de chancre... » III, 120.

FATUEL (*Fatuus*. Fou). « ... ainfi faut-il... mettre tout en non chaloir. Ce que vulgairement eft imputé à follie. En cefte maniere feut du vulgue imperit appelé *Fatuel* le grand vaticinateur Faunus... » II, 178. « S'il eftoit Dieu *Fatuel*... mary de la diue Fatue... » 185.

FAUCILE. Focile. Os du bras ou de la jambe. « Les *fauciles* comme faucilles. » II, 379. « ... fommes dictz Paradolains, au long *faucile*... » III, 191.

FAUCILLE. « ... fourreau de *faucille*... » III, 47 et IV, 324. Voir *Coignie, Droict, Faucile*.

FAULCHERON. Danse. « Le *faulcheron*. » III, 223.

FAULCON. Oiseau de proie. « Sacres, Laniers, *Faulcons*... » I, 200.

— Petit canon. « ... couleurines, bombardes, *faulcons*... » I, 101. « ... vn coup de *faulcon*... » II, 467.

FAULCONNEAU, FAUCONNEAU. Canon plus petit que le faucon. « ... feurent ouiz du mole dix coups de verfes & *Faulconneaulx*... » II, 277. « Dedans vn *faulconneau* de bronze il mettoit fur la pouldre de canon... vne ballote de fer... » II, 488. Voir *Arquebouse, Chambre*.

FAULCONNERIE. Voir *Asturcier*.

FAULCONNIER. « ... en *faulconnier* auecques vn leurre & guand de oizeau. » II, 436.

FAULSERE. « ... notaires *faulferes*... » II, 431.

FAULTE. Défaut, endroit où une chose vient à manquer. « ... fur la *faufte* des couftes... » I, 106. « ... en la *faulte* d'vne dent creuze... » 142. « ... foubz la *faute* du harnois... » III, 408.

— *d'argent*. Voir *Argent*.

En faulte de. Voir *En*, p. 222, col. 2.

Sans faulte. II, 316; III, 57.

Sans poinct de faulte. II, 147, 149, 501.

Avoir faulte. « ... ce dont on n'a iamais *faulte*... » II, 468.

Il y a de la faute. « *Il n'y aura* poinct de *faulte*. » II, 134. « ... en toutes chofes *il y a de la faute*, & rien n'eft en tous endroits heureux... » III, 99.

Faire faulte. Voir *Faire*.

FAULTIER. Fautif. « Entre iceulx (les archiers) vn eftoit tant *faultier*, imperit, & mal adroict, que lors qu'il eftoit en ranc de tirer, tout le peuple fpectateur s'efcartoit. » 453. Voir *Confrarie*.

FAULX, FAULCE, FAULSE. Dissimulé, mensonger. « Ha *faulce* mort, tant tu me es malivole... » I, 231. « ... la *faulfe* vieille vefnoit & veffoit... 293. « ... Pa-

nurge tourna son *faulx* visaige... » 325. « ... officines de *faulx* monnoieur... » II, 23.
FAUNE. « ... Syluains, *Faunes*... » III, 149.
FAUSTE (*Faustus*. Heureux, fortuné). « ... *faufte* & heureuse iournee... » III, 394.
FAUVE. « ... peftilentes beftes, noires, guarres, *fauues*... » II, 108.
FAUVEAU. Nom donné au bœuf à cause de sa couleur ordinairement fauve. Voir *Envi, Estrille, Estriller*.
FAUX. Voir *Coignie*.
FAVEROLLES. Voir *Midy* et la *Table des noms propres*.
FAVORER (*Favorare*, faire silence). « ... là eftoit le lieu auquel conuenoit *fauorer* & par fuppreffion de parolles & taciturnité de langues... » III, 139, et IV, 339.
FAVORISER A. « ... vous leurs *fauorifez*. » II, 260. « ... le ciel & l'air semblerent *fauorifer à* la fefte. » III, 398.
FAVORIT. « ... f(ol) *fauorit*. « II, 182. « ... son mignon & *fauorit*. » III, 402.
FAYE. Foie. « Page, de l'eau... elle me refraifchira le *faye*. » I, 145. « ... le *faye*, la ratelle, les trippes... » II, 294. « ... *fayes* d'oyfons... » 424.
FAYS. Voir *Fais*.
FEABLEMENT. Loyalement. « ... *feablement* à gens de bien foy afferuir. » III, 22.
FEAL. Adjectivement et substantivement. « ... mes *feaulx*... » I, 15. « ... *feaulx* feruiteurs... » 175. « ... noftre *feal* le Philofophe Trouillogan. » II, 144. « Noftre *feal*... » 169.
FEAUTÉ, FEAULTÉ. Fidélité. « ... *feaulté* & obeiffance... » II, 16. « ... non doubtant de leur *feaulté*... » 19. « ... en recognoiffance de cefte *feaulté*... » 417. « ... trahifon a nom de *feauté*... » III, 45.
FEBRE (*Febris*. Fièvre). « ... habile feroit celuy qui pourroit efchapper, Que *febre* à coup ne le vint atrapper. » III, 278.
FEBRICITANT. « C(ouillon) *febricitant*. » II, 140.
FEBVE. « ... eftant l'home en fon priué, on ne fçait pour certain quel il eft, non plus que d'vne *febue* en gouffe. » II, 91. « Par reciprocque denomination font dictz les Fabies, des *Febues*... » 233. « Le monde donques enfagiffant plus ne craindra la fleur des *febues* en la prime vere... Vn tas de liures... obfcurs comme les nombres de Pythagoras... qui fut roy de la *febue* tefmoin Horace... periront... Au lieu d'iceux ont fuccedé les *febues* en gouffe. Ce font ces ioyeux & fructueux liures de pantagruelifme. » III, 5-6. « ... lon ne pourra trouuer la *febue* au gafteau des Roys... » 236. Voir *Esgousseur*.
FECAL. « matiere *fecale*... » I, 20 et II, 483. « ... l'operation *fecale*. » II, 111. « ... le guifchet du ferrail on quel eft à temps la matiere *fecale* retenue. » 507. « ... baffin *fecal*... » 509. Voir *Abfterfion, Efmeut*.
FEÉ, PHEÉ. Participe du verbe *féer*, enchanté, charmé, fixé par le destin. « ... fi ainfi eftoit *pheé*, & deuft ores ton heur & repos prendre fin, failloit il que ce feuft en incommodant à mon Roy?... » I, 118. « ... eftoit *pheée* (la masse de Loupgarou) en maniere que iamais ne pouuoit rompre. » 358, et IV, 211. « ... la maffe de Loupgarou qui eftoit *pheée* (comme auons dict

deuant). I, 360. « ... Bacchus... auoit... vn Renard *feé*, de mode que... de beste du monde ne seroit prins... Ce noble Vulcan auoit faict vn chien... Il estoit pareillement *feé*... » II, 259.

Fee, Phee. Personnage imaginaire. « ... suis à ce predestiné des *phees*... » I, 323. « Telle estoit l'ordonnance des *Fees*. » III, 13.

Fellé. Fêlé. « C(ouillon) *fellé*. » II, 139.

Felon, Felonne. « ... Atropos la *felonne*... » II, 387. « ... c'est (l'unicorne) vne beste *felonne* à merueilles. » III, 119.

Felonnement. Méchamment, cruellement. « ... les ont... occis *felonnement*... » II, 224. « Frere Ian... eust *felonnement* occis le marchant... » 288. « ... sortit hort la nauire, en deliberation de *felonnement* les occire... » III, 61. « ... les Pies perdirent la bataille, & sus le camp furent *felonnement* occises. » 187. « ... combatirent à l'espee... assez *felonnement*. » 406. « ... fut combatu plus *felonnement* que n'auoit encores esté... » 410.

Felonnie. « ... force forcee leurs est respirer & leurs *felonnies* moderer... » II, 198.

Feminin. « Y a il du *feminin* genre? » II, 496, et IV, 305.

Femme. « ... à grand peine veit on iamais *femme* belle, qui aussi ne feust rebelle... » I, 322. « Sont toutes *femmes femmes*. » II, 157, et IV, 252. « ... la male *femme*. » II, 500.

— *de bien*. Voir *Bien*.

— *folle à la messe*. Voir *Antistrophe*.

Ma bonne femme d'eschine. Voir *Dauber*, *Eschine*.

Femmelette. « ... les Diables sortirent d'enfer, et y emportoient toutes ces pauures *femmelettes*... » II, 135.

Femores (*Femur*, *Femora*, cuisses). Voir *Callisier*.

Fenabregue. Alisier. « La fille aisnée eut nom Vigne, le filz puysné eut nom Figuier... l'autre *Fenabregue*... » II, 236.

Fenaison. « Vn fifre allans en *fenaisons* Est plus fort que deux qui en viennent. » II, 40.

Fendeur. « ... comme à vn *fendeur* de boys faict grand soulaigement celluy qui... crie han... » II, 342. Voir *Abateur*.

Fendu. « ... bien *fendu* de gueule... » I, 104.

Fené. Fané. C(ouillon) *fené*. » II, 138.

Fenestre. « ... les *fenestres* de vos sens. » II, 222. « ... *les fenestres* de nos yeux... » III, 162. « ... nous les verrions bien par ce petit goulet de *fenestre*... » 212.

Fenestré. A jour, tailladé. « ... du cousté hors le montouoir son soulier *fenestré* estoit si fort entortillé qu'il ne le peut oncques tirer. » II, 317.

Feode. « ... tenir & posseder toutes ses terres en *feode* du siege apostolique. » III, 363.

Fer. « ... Les aguillettes de soye de mesmes couleurs, les *fers* d'or bien esmaillez. » I, 203. « Ce pendent que le *fer* est chault il le fault batre. » I, 370. Voir *Chaud*. *A fer esmoulu*. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1.

— Jeu. « ... tirer les *fers* du four. » I, 82.

Fercule (*Ferculum*, *Fercula*, brancard pour porter les dépouilles dans les triomphes.) « Portant infinis trophees *fercules* & despouilles des ennemis. » III, 152.

Feriaus (*Ferialis*, qui doit être fêté.) « ... le iour est *feriau*... » II, 350.

FERIES (*Feriæ,* Fêtes). « .., les *Feries* des pescheurs... » II, 228. « ... *feries* de ce bon Vulcan en May... » 262. Voir *Esurial.*

FERINE. Gibier, venaison. « L'vn s'exercite à vener la *Ferine.* » III, 276.

FERIR. Frapper. « ... sans nul *ferir...* » I, 178. « ... Loupgarou... la paroit (sa masse) pour en *ferir* Pantagruel. » 360. « ... pour mieulx veoir ce que i'en vouldroys *ferir.* » II, 72. « ... *ferir* les Grues volans par l'aër... » 152. « Triboullet tira son espée de boys, & l'en voulut *ferir.* » II, 212. « ... il passoit les fleches entre les doigts des ieunes enfans... sans aulcunement les *ferir.* » 389. « Les ballote & dragees... sembloient bien debuoir *ferir* le paige... » 488. « ... print vne grosse pierre le voulant *ferir* par la moitié. » II, 37.

— Présent « ... par son excessiue chaleur *ferist* le cerueau... » II, 229. « ... est la fouldre detournee & iamais ne les *ferit...* » 489. « ... iamais ne *ferissent* les ennemis, que en ligne diagonale... » III, 88.

— Imparfait. « ... iamais n'en *feriroit* personne (Cupido, de son arc). » II, 152.

— Parfait. « ...*ferut* le nerf de la mandibule... » I, 142. « ... en *ferut* à toute oultrance le moyne au milieu de la poictrine... » 159. « ... tyra son dict braquemart, & en *ferut* l'archier... » 163.

— Imperatif. « ... homme de bien frappe, *feris,* tue & meurtris tous Roys... » III, 37.

— Participe. « ... le pauure haire qui l'auoit *feru* du bourdon... » I, 142. « ... de la venaison ainsi *ferue* la chair plus tendre... estoit... » II, 390. « ... tout le peuple spectateur s'escartoit de paour d'estre par luy *feruz.* » 453.

FERMAIL. Fermoir. « Quel breuiaire fust, certes ne pensoys, voyant les reigletz, la rose, les *fermailz,* la relieure & la couuerture. » III, 186.

FERME. *Terre ferme.* « Plust à Dieu... que... ie feusse en *terre ferme...* » II, 337.

FERME. Adverbialement. « ... tenoit l'arbre fort & *ferme.* » II, 339.

FERMENTER. Activement. « ... leuain pour *fermenter* la paste. » II, 484.

FERMER (*Firmare,* affermir, fixer). « Auiez vous là *fermé* vostre pensée. » II, 21.

FERNEL. Pièce de bois sur la proue d'un vaisseau. « Pour dieu, sauluons la brague : du *fernel* ne vous souciez. » II, 337.

FERRAILLE. « ... repetasseurs de vieilles *ferrailles* Latines... » II, 9; III, 8. « ... meschante *ferraille* de moines... » III, 114. Il y a ici un jeu de mots sur *ferraille* et *freraille.*

FERRAROISE (A LA). Voir p. 3, col. 1.

FERRAT (*Ferratus,* garni de fer). ... auoient barbe rase & pieds *ferrats.* » III, 103.

FERREMENT « ... commencerent... acheuer ceulx qu'il auoit desia meurtriz. Scauez vous de quelz *ferremens?* A beaulx gouuetz qui sont petitz demy cousteaux dont les petitz enfans de nostre pays cernent les noix. » I, 108. Voir *Aguiser.*

— Dans un sens libre. « ... i'ay le *ferrement* infatiguable... » II, 134.

— *Ferremens de la messe.* « Interrogees sus les causes de cestuy

pendaige, refpondirent qu'ils auoient defrobé les *ferremens* de la meffe... » II, 330. « *Les ferremens de la meffe*, difent les poiêteuins villageoys ce que nous .difons ornemens... » III, 199. — Henri Estienne les énumère ainsi dans son *Apologie pour Herodote* (éd. Lizeux, t. II, p. 353) : « ... fi on vient aux *ferremens* d'vne feule meffe, l'Aube, l'Eftole, la Zone, le Manipule, l'Amiêt, la Chappe, ou Chafuble, &c. Platine ou Patene, Corporalier, Encenfoir. Ie ne parle point de l'hoftie, comm' eftant hors du nombre des *ferremens* miffatiques... »

— *L'isle des ferrements*. Voir la *Table des noms propres*.

Ferrementiporte. Qui porte des ferrements. « ... arbres *ferrementiportes*... » III, 39.

Ferrer. Voir *Cigalles*.

Ferriere. Bouteille de cuir. « Lors defcouurit fa *ferriere*, &... beuuoit affez honneftement. « I, 130. « ... il n'y demeura vne feulle goutte, excepté vne *ferriere* de cuir bouilly de Tours...» 353. « ... portez flaccons, *ferrieres*, & bouteilles... » II, 421. — « ... pierre Siderite, c'eft à dire *Ferriere*, aultrement appellee Herculiane... » II, 488.

Ferrugine (*Ferrugo, ferruginis*, rouille du fer.) « ... metal *ferrugine*... » I, 242.

Ferulacée (*Ferulaceus*. Semblable à la férule). « ... vn tige vnicque, rond, *ferulacée*... » II, 228.

Ferule. Voir *Boulas*.

Fervent (*Fervens*, échauffé, bouillonnant). « ... peuple tant *feruent* & occupé... » II, 8. « ... de fer *feruent*... » 27. « *feruente* & inueteree affection... » 282. « ... *feruente* deuotion... » 339. « ... *feruent* de fer... » III, 258. « Peu de chofe oblige... les gens de bien & les rend plus *feruens*... » 353. » Voir *Estude*.

Ferveur. « ... veiftes vous onques chien rencontrant quelque os medulare ?... vous auez peu noter... de quel *feruear* il le tient... » I, 5. « Diogenes les voyant en telle *feruear* mefnaige remuer... » II, 7. « ... ne fçay quelle *feruear* naturelle... » 16. « ... la chaleur des corps supperieurs & *feruear* de la mer fallee... » III, 227.

Fessart. Jeu. « A *feffart*. » I, 82.

Fessé. Jeu de mot pour fascé. « ... lardouoire de Sinople *feffe* d'vn chevron argenté... » II, 410.

Fessepinthe. Voir *Denoter*.

Fessier. « ... le *feffier* de fa femme. » II, 422.

Fessu. « ... feur *feffue*... » II, 98.

Feste. « ... ie l'ay trouué (Quarefmeprenant) dedans mon breuiaire : & s'en fuyt apres les *feftes* mobiles. » II, 372. « Nous nous pafferions bien de tant de *feftes* du palais. » III, 12. Voir *Baston*, *Chommer*.

Feste Dieu Bayard. Voir *Bayard*.

Festival. « ... f(ol) *feftinal*. » II, 184.

Feston. « ... ioyeux *fefton* de Myrtes, Lierres, Lauriers... » III, 398.

Feston dienne. II. 329. Exclamation.

Festoyer. « ... ilz le *feftoyerent* à tour de bras... » I, 138. « Comment le moyne feut *feftoyé* par Gargantua. » 144. « ... là feut receu & *feftoyé* à grandz coups de canon. » 178. « ... que ie me mette en pourpoint pour mieux *feftoyer* les commeres. » I, 231. « ... telle eftoit la cafe de la tant celebrée Hecale, lors

qu'elle y *festoya* le ieune Theseus... » II, 86. « ... ie vous *festoiray* d'vn banquet de Nazardes... » 103. « ... Malicorne feut de tous *festoyé*, salué, & accollé. » 284. « ... ilz le *festoierent* à grands coups de guanteletz... » 314. « Tabourins à nopces sont ordinairement battuz : tabourineurs bien *festoyez*, battuz iamais. » 324. *festoyee* à grands coups de poing... » 325. « ... qu'ilz eussent à bien le *festoyer*... » 439. « ... nous *festoya* d'vne estrange façon. Il nous fist quatre iours consequens ieusner. » III, 12. Voir *Deliberer (se)*.

FESTU. « ... se glorifiant veoir vn *festu* en l'œil d'aultruy ne void vne grosse souche laquelle luy poche les deux œilz. » II, 124.

FEU. « Si croyez que le *feu* soit le grand maistre des ars... vous errez... » II, 470. Voir *Couper*.

— *artificiel*. Voir *Artificiel*.

Feuz, feuz de joye. « ... preuoyant que à sa mort les Iuifz feroient *feuz de ioye*... » II, 363. « voyant... estre faits *feuz* parmy les rues de Rome... » III, 395. Voir *Alosis*.

— *de ricqueracque*. « ... le mau *fin feu de ricqueracque*... vous puisse entrer au fondement... » I, 218.

— *sainct Antoine*. « ... pensans que le *feu sainct Antoine* les tint aux iambes. » I, 296. « ... ce beau pere nous veust il icy faire l'offrande & baiser son cul? Le *feu sainct Antoine* le baise. » 298. Voir *Ardre, Boyau cullier*.

Gens de feu. « ... esueiglez vos endormiz Cyclopes... & les faictes boire d'autant. A *gens de feu* ne fault vin espargner... » II, 261.

Jusques au feu exclusivement. Voir *Exclusivement*.

Lance à feu, migraine de feu, trombe de feu, nue à feu, etc. « ... auec vne *migraine de feu* se tint aupres. » I, 338. « Les autres apprestoient... *micraines, potz, cercles, & lances à feu*... » II, 7. « ... fut tant... ietté de mattons, *micraines, potz, & lances à feu*... » III, 405. « ... sciopes, fusees en canon, *palles & lances à feu*... » 408. « ... furent iettees dix *trombes de feu*, canons de fusees, palles, mattons. » 409. « ... *nues à feu* pleines d'estoilles coruscantes... » 413.

Mettre à feu et à sang, à feu. « ... doibt *à feu* incontinent Empereurs... & *à sang* mettre, qu'ilz transgresseront vn iota de ses mandemens. » II, 446. « Là nous estoit signifié comme Bacchus... *mettoit* tout *à feu & à sang*. » III, 146. « Bacchus... *mettoit* tout *à feu*... » 147. « ... *mettre* eux & la forteresse *à feu & à sang*... » 403.

Mettre le feu. « ... descendez, prenant vne torche allumee, auecques laquelle vous *mettrez le feu* dedans toutes les tentes & pauillons... *mettez le feu* en leurs pouldres... alors que il eut *mis le feu* par les tentes & pauillons... Il *mit le feu* en leurs munitions... le *feu* feut si soubdain que il cuida embrazer le pauure Carpalim. » I, 353.

En mettre son doigt au feu. Voir *Doigt*.

FEUEILLADE, FEUILLADE, FUEILLADE, FUEILLADE, Feuillée. « ... soubz belle *feuillade*... » II, 263. « ... ronfloient sous vne *fueillade*. » III, 36. « ... banquetans souz vne *fueillade*. » 81. « Prestes à faire en *fueillade* gambades... » 276. Voir *Agenseur*.

FEUEILLE, FEUIELLE, FEUILLE,

Fueille. « ... il n'estoit arbre sus terre qui eust ny *fueille* ny fleur... » I, 226. « ... il se arma d'vne... braguette, faicte... de *feuilles* de figuier... » II, 46. « Les *feuilles* (de la Sibylle) recuillies, retournerent Epistemon & Panurge en la court de Pantagruel... luy præsenterent les *fueilles* de Sycomore... » 90. « Voulez vous scauoir... la Verité... Par Sycomantie. O art diuine en *feuille* de figuier! » 124-126. « Nous luy baiserions le cul sans *feuille*. » 437. Voir *Bardane*.

Feueillet. « ... vn *feueillet* d'vnes meschantes Clementines... » II, 450.

Feueilleter, Fueilleté. « ...*feueilleter* papier, quotter cayers... » II, 192. « Les vases spermatiques, comme vn guasteau *fueilleté*. » II, 375. « ... accoustrement de velours incarnat *fueilleté* de toille d'argent. » III, 408. Voir *Fueilleteur*, à son rang alphabétique.

Feurre. Foin, paille, fourrage. « ... il n'y a nulle apparence de dire que à Paris sur petit pont geline de *feurre*... » I, 276-277, et IV, 196. « Ie vouloys quelques motz de gueule mettre en reserue dedans de l'huille, comme l'on guarde la neige & la glace, & entre du *feurre* bien nect. » II, 468.

Faire gerbe de feurre aux Dieux. Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.

Rue du feurre. Rue du fouarre. « ... en la *rue du feurre* tint contre tous les regens... » I, 265. « Vn iour que l'on auoit assigné à *yceulx* (maistre es ars) se trouuer en la *rue du feurre*. » 296. «... es escholes du *Feurre*...» 304. Voir *Table des noms propres*. Paris.

Feussent, répété. Voir *Estre*, p. 250, col. 2.

Feutré. Feustré. Garni de feutre ou de matière analogue. « C(ouillon) *feutré*. » II, 128. « ... chemin bien licé tout blanc & quelque peu *feustré* de paille... » III, 101. « ... souliers *feustrez* de pampre... » 139.

Fiance. Confiance. « ... toute ma *fiance* est en dieu mon protecteur... » I, 351, « ... passa mons & vaux en *fiance*. » III, 49. « ... homme auquel il auoit sa *fiance* totalle... » 148.

Fiancée. « ... sa bastarde & *fiancée* audict Duc de Florence. » III, 362.

Fiansailles. « ... les antiques coustumes des *fiansailles*. » II, 323. « Appellez vous cecy *fiansailles*? Ie les appelle fiantailles de merde. » II, 325.

Fiant. Voir *Deiection*.

— *de cheval*. Voir *Doye*.

Fiantailles. Voir *Fiansailles*.

Fianter. « Puis *fiantoit*, pissoyt, rendoyt sa gorge... » I, 78. « ... belle saulce verde... Vous faict... bien rotter, vessir, peder, *fianter*... II, 23-24. « *Fiantoient* aux fiantouoirs... » 80. « Tonnez, Diables, petez, rottez, *fiantez*....» 343. « S'il *fiantoit*, c'estoient potiron & Morilles. » II, 382. « ... ie ne *fiantay* qu'vne petite crotte... » 450. « C'est vn voyage de foirards, nous ne faisons que vessir, que peder, que *fianter*, que rauasser... » III, 58. « Se retirera il là à l'escart? *fiantera* il plus loin?... » 174. Voir *Bonases*.

Fianteur. « Escoutez que dict notre retraict aux *fianteurs*... » I, 53. « La martingalle des *fianteurs*. » II, 250.

Fiantouoir. Voir *Fianter*.

Fiat. Soit fait. Expression latine.

« ... l'Empereur ſans qu'il deboурſe rien luy demandera celuy (l'argent) du Duc de Ferrare lequel ne tient que à vn *Fiat*. » III, 364.

Fic. « Tachor, vn *fic* au fondement. » III, 203.

Fictil (*Fictilis*. De terre cuite). « ... tonneau *fictil*... » II, 8.

Fiction (*Fictio, fictionis*. Façon, travail). « ... ainſi s'eſtoient mis en armes pour plus honorablement le recuillir ſans aultre *fiction* ne mauuaiſe affection... » II, 398. « ... *fiction* & fraude occulte... » 474.

Fiebvre, Fievre. « Treues de ſoif. Ha faulſe *fiebure*, ne t'en iras tu pas? » I, 21.

— *de veau*. « C'eſt... le paouure Diable de Panurge, qui a la *fiebure de veau*. Il tremble de paour quand il eſt saoul. » II, 350.

— *Ephemere*. Voir ce mot.

— *quartaine*. « ... ie vous metroys en chien courtault les fuyars de Pauye. Leur *fiebure quartaine*. » I, 146. « Combien la denree de mouſtarde? Vn denier... Tes *fieures quartaines*... » 368. « Les preſcheurs de Varenes... deteſtent les ſecondes nopces... Elles ſont... leurs fortes *fiebures quartaines*. » II, 39. « Ie ſeray (reſpondit Panurge) tes fortes *fiebures quartaines*... » 123. « Tes *fiebures quartaines*, Couillu. » 140. « Tes fortes *fiebures quartaines*... lourdault ſot que tu es. » 294. Voir *Espouser*.

— *quarte*. « ... mal ſacré, *fiebures quartes*... » III, 72.

Fieffé. « Goutteux *fieffez*... » II, 1.

Fiel. « ... en Andouilles plus touſt l'on trouuoit merde que *fiel*. » II, 416. Voir *Dolouoire*.

Fier. « ... leur *fier* marcher... » II, 397. « ... *fiers* comme Eſcoſſois. » III, 70. — *Fourche fiere*. « Eſguiſoient vouges, picques.. *fourches fieres*... » II, 7. « Le pylore, comme vne *fourche fiere*. » 375.

Fier. Sorte de raisin. Voir *Bicane*.

Fierement. « ... tant *fierement* frappoyt. » I, 107. « ... toutes aultres abbayes ſont *fierement* murees. » 189. Voir *Donner sur*.

Fiereté. « ... en toute *fiereté* coururent enſemble vers la porte de l'orient. » I, 179.

Fieulx. « Par ſoy, nos *fieulx*, i'aymerois mieulx veoir vn... oyzon en broche. » II, 308.

Fifre. Voir *Fenaison*.

Figue. « *Ecco lo fico*. Voila la *figue*. » III, 203. Jeux. « A *figues* de Marſeille. » I, 81. « A la figue. » 83. *Appeler figues figues*. Voir *Appeler*.

Figues dioures. Voir *Dioure*.

Faire la figue. Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

— *Par ma figue*. Exclamation ordinairement employée pour *par ma foi*. « *Par ma figue*, vous ſeriez bien empeſchez... » II, 241. Dans le passage suivant c'est bien une *figue* qui est plaisamment invoquée. « *Par la figue*, reſpondit l'aſne, laquelle vn de nos anceſtres mangeant, mourut Philemon à force de rire, voicy baſme monſieur le rouſſin. » III, 33. Jeux : « Aux *Figues* de Marſeille. » I, 81. « A la *Figue*. » 83.

Figure. « ... tout le monde en *figure* cryoit Euohe. » III, 150.

— en logique. Voir *Contradictoire*.

— en géométrie. « ... en *figure* intercalaire. » III, 92. « ... *figure* heptagonne... » 157, 160, 166. Voir *Æquilateral*, *Exagone*, *Excoler*, *Intercalaire*.

I, 274. « Cefte *fineffe*, dit frere Iehan, eft extraicte d'occulte Philofophie, & n'y entends au diable, le rien. D'autant refpondit Pantagruel, eft-elle plus redoutable... Car *fineffe* entendue, *fineffe* defcouuerte perd de *fineffe* & l'effence & le nom : nous la nommons lourderie. » III, 106. Voir *Clerc*.

Finisant. « ... feueilles... *finifantes* en poinctes de Sariffe Macedonicque... » II, 228.

Fischer. « ... me les *fifchoyt* (des cornes) encore plus auant... » II, 73.

Fisticques. « Sur la fin offroient... *Fifticques*. » II, 482.

Fistuleux. « C(ouillon) *fiftuleux*. »

Fixement. « ... quatre boucles ou pertuys : en chafcune desquelles eftoient *fixement* retenue vne boule vuyde. » III, 153.

Flaccon, Flascon. « ... vuider les *flafcons*. » I, 122. « ... *flafcon* plein de vin Phalerne. » III, 172. Voir *Bouteille, Degainer, Flasque*.

Flacconner. « ... tous *flacconnerent* fi bien que... » I, 352.

Flacque. Flasque. « C(ouillon) *flacque*. » II, 138.

Flagitiose (*Flagitiosus*. Impur, débauché). « ... *flagitiofe* nebulon... » I, 243.

Flagrant. « ... la *flagrante* fureur des deux bons champions. » II, 203.

Flair. « ... le *flair* du Figuier (contraire), aux Taureaux indignez... » II, 234. « ... duquel eft le *flair* & l'odeur plus delicieux, de la fiebure ou du vin? » 250. « ... *flair* iffant des Lauriers... » 489. « ... pais... *flairant* ferain... » III, 228.

Flamant, Flammant. « ... *Flammans*, (qui font phœnicopteres)... » I, 140. « ... euffiez dict que c'eftoyent grues, ou *flammans*... » 221. « ... Phœnicoptere : qui en Languegoth eft appellé *Flammant*. » II, 415. « ... *Flamans*, Cignes. » 478.

Flambant. « ... efpée *flambante*... » II, 116. — *Flambantes nuees*. Voir *Esclairer*.

Flambe. « ... vne *flambe* de feu ardent... » II, 116. « ... *flambe* lumineufe... » 230. « ... la *flambe*... couurit tout le chafteau. » 243. « ... comme eft la forme d'vne *flambe* de feu... » III, 201. « ... ne voioyt on autour que feu, *flambe*, & fumee... » 405. Voir *Faire feu*, p. 261, col. 1.

Flamboyant. « Les œilz auoit rouges & *flamboyans*... » II, 415.

Flammeau. « Agathe à onde de petis *flammeaux*... » III, 144.

Flammivome (*Flammivomus*. Qui vomit des flammes). « ... cheuaulx du Soleil *flammivomes*... » II, 387.

Flan, Flanc. « ... cheuaulx coliqueux, & qui tirent des *flancs*. II, 236. « ... les fortes vagues batre le *flan* de nos vaiffeaulx... » 336.

Flancquegé. (*Fiancheggiato*, Italien. Flanqué). « ... fus les aefles eftoient *flancquegees* d'vn grand nombre de Boudins fylvaticques... » II, 397.

Flasque. Flacon. « ... vn *flafque* de fang vreal. » III, 42. « ... fortit le grand *flafque* (noftre Lanterne l'appelloit Phlofque) gouuerneur de la diue Bouteille... » III, 136. Voir *Flaccon*.

Flatry. « C(ouillon) flatry. » II, 137. Voir *Effilé*.

Flechir. « ... *flechiffant* le genoil gaufche... » II, 100.

Flection. (*Flexio, flexionis*. Déviation). « ... la *flection* des diuerfes couleurs, qui font naturelles és pierres precieufes... » III, 154.

Fleiche, Fleche. « ... la *fleiche* de Paris... » II, 401. Voir *Bois*.
Fleur. « ... à *fleur* de leur Orizon... » II, 238. *Fleur des febues*. Voir *Febve*.
Fleurer. « ... *fleurer*, sentir & estimer ces beaulx liures de haulte gresse... » I, 5.
Fleureter. « ... en tastonnant & *fleuretant* aprocherent de la matiere fecale... » 381. Voir *Dormir (le)*.
Fleurin. Florin. « ... à l'vne donnois cent *fleurins*, à l'aultre six vingtz... » I, 303.
Flexuosité. Voir *Ambage*.
Floc (*Floccus*. Flocon). « ... Panurge auoit mis au bout de sa longue braguette vn beau *Floc* de soye rouge, blanche, verte, & bleue, & dedans auoit mis vne belle pomme d'orange. » I, 312. « ... l'affeubla d'vne chausse d'hypocras, au bout de laquelle, en lieu de *floc*, mist trois obelisques... III, 165. Voir *Cramoisin*.
Flocquar. « ... de beaulx rubans, de belles fleurs, de beaulx *flocquars*... » I, 46.
Flocquer. Voir *Deschiqueture*.
Flocquet. « ... les oultragerent grandement, les appelans... Trainneguainnes, gentilz *Flocquetz*... I, 98.
Flori. « Vn tas de liures qui sembloient florides, florulens, *floris* comme beaux papillons, mais au vray estoient ennuyeux... » III, 5.
Floride (*Foridus*. Couvert de fleurs). « La quinte (colonne) d'Emeraude... plus *floride* & plusluysante que n'estoient celles qu'en lieu des yeux on auoit opposé au Lion marbrin... » III, 159. Voir *Flori*.
Florule. « ... *Florule* Pyrricque, & mille autres danses. » III. 77.
Florulent (*Florulentus*, émaillé de fleurs.) Voir *Flori*.
Flots. Voir *Aeré*.
Flottant. « Les ballote & dragees... restoient en l'air *flottantes* & tournoyantes à tour de la pierre... » II, 488.
Flouin. « (Orth. auriculaire du mot angl. *Flowing* [*Fly*, voler].) Nom d'un petit navire ponté qui pouvait naviguer à la voile ou à l'aviron. » (Jal, *Glossaire nautique*). « Voyez cy pres nostre nauf deux Lutz, troys *Flouins*, cinq Chippes... » II, 350.
Flus, Flux, Fluz. « ... vous auez vn *fluz* de bourse. » I, 301. « ... *fluz* de ventre. » III, 238.
— Jeu. « Au *flux*. » I, 80. « ... force tabliers, ou le beau *flux*, vn, deux, troys... » 84. « Passe sans *fluz*... » II, 169; III, 32. Voir *As*.
Flutte. « ... il aprint à iouer... de la *flutte* de Alemant & à neuf trouz... » I, 88.
Fœlice (*Felix, felicis* heureux). « ... *tresfœlice* la vite... » III, 276.
Fœnu. « Santonicque, *fœnu* Grec... » II, 232.
Foilluze, Fouillouse. Poche. « ... il arrapoit l'vn par les iambes... l'autre par la *foilluze*, l'autre par l'escharpe... » I, 142. Voir *Auber*.
Foin. « ... tournoyt les truies au *foin*... » I, 45. « Ceste truie volontiers se tournoit à ce *foin*. . » II, 302. « Ce sera icy vne belle bataille de *foin*... » II, 406. Voir *Bailler, Boteleur*.
Foirard, Foyrad, Foyrar, Foyrard. « ... comme dict le prouerbe, à cul de *foyrad* tousiours abunde merde... » I, 37. Voir *Breneux, Fianter*.
— « ... raisins... des *foyrars* pour ceulx qui sont constipez de ventre. » I, 97.

Foire, Foyre. Grand marché public qui se tient à des époques déterminées. « ... plus estoit troublé que s'il feust à la *foyre* de Fontenay ou de Niort... » II, 69. « ... dist... que le mystere pourroit estre prest à l'issue des *foires* de Niort... » 315. « On ne s'en va pas des *foyres* comme du marché! » III, 47.

Foire. Flux de ventre. Voir *Attendre*.

Foireux. Voir *Bran*.

Fois. *A une fois*. Voir p. 6, col. 1. *Aultre fois*. Voir *Aultre*, p. 59, col. 2.

Foison, Foyson, Foizon. » ... il feist charger grande *foison* de son herbe Pantagruelion... » II, 227. « Vous en trouuerez *foison*... » 241. « ... cochons (des quelz y a *foizon* en Papimanie)... 447. A *foison*. A *foizon*. II, 279, 337.

Foisonnant, Foizonnant. « ... Pape *foizonnant* en Cardinaulx... » II, 32. « ... vieillesse feminine est tousiours *foisonnante* en qualité soubeline... » 85. « ... *foisonnant* en pardons, indulgences, & stations... » 372.

Fol « ... en toutes compaignies il y a plus de *folz* que de saiges... » I, 269. « Triboulet (dist Pantagruel) me semble completement *fol*. Panurge respond. Proprement & totalement *fol*. Pantagruel f. fatal... » etc. Voir les nombreuses épithètes dont ce mot est accompagné, t. II, pp. 180-184. « ... faisant ce que les *folz* medicins ordonnent à ceulx qui montent sur mer. » 271. Voir *Enseigner*.

Folastrant. « ... f(ol), ioyeulx & *folastrant*. » II, 181.

Folastre, Follastre. « ... les matieres icy traictees ne sont tant *folastres*, comme le tiltre au dessus pretendoit. » I, 4.

— Substantivement. La *follastre*. Voir *Fischer*.

Folastrie, Folaterie, Follastrie. « ... mocqueries, *folateries*, & menteries ioyeuses... » I, 4. « Ce seront petites *follastries* entre ma femme & moy... » II, 217. « ... de *folastries* ioyeuses hors l'offence de Dieu, & du Roy, prou... » 250.

Folie, Follie. « ... imputé à *follie*... » II, 178. « Non que ie me vueille impudentement exempter du territoire de *follie*... » 216.

Faire la follie aux garsons. Voir *Faire*, p. 260, col. 2.

— Maison de plaisance. « Pantagruel... se pourmenoit vers les faulxbours Sainct Marceau, voulant veoir la *follie* Goubelin. » I, 289.

Folfré. Affolé. « ... auquel conuint le peuple tout *folfré* & habaliné... » I, 67.

Follet. « ... Satyres, Syluains, *Folletz*... » II, 367.

Folliant. « Ie luy remonstroys en *folliant* qu'elle me les debuoit mettre (des cornes) au dessoubz des œilz... » II, 72. « ... f(ol) iolly & *folliant*. » 181.

Foncé. Ayant un fond. « ... ilz ne portent point de chausses *foncees*, & leur pauure membre s'estend en liberté. » I, 298.

Fondamental. Voir *Basique*.

Fondateur, Fondatrice. « ... Mellusine leur premiere *fondatrice*... » II, 405. « ... premier *fondateur*... » 417. « ... *fondateurs* & instaurateurs de villes... » III, 136.

Fonde (*Funda*, fronde). « Les autres apprestoient arcs, *fondes*, arbalestes, glands... » II, 7. « ... sont... les arbelestes bau-

dées, les *fondes* faiĉtes... » 237. Voir *Baliste, Brassier.*

FONDÉ. *Fondé en droiĉt.* Voir *Droiĉt.*

FONDEMENT. « ... les damoyſelles formerent ſyndicat, monſtrerent leurs *fondemens...* » I, 304. « ... en cette annee feront ſeulement les machinations, menées, *fondemens,* & ſemences du malheur ſuiuant... » III, 259. Voir *Escapper.*

FONDEUR. *Fondeur de clocbes.* Voir *Clocbe, Estonné.*

FONDRILLES. « Puys furent ſeruies... Des *fondrilles.* » 217-219.

FONDU. Voir *Cheuau.*

FONS. Fond. « ... le pauure Lymoſin conchioit toutes ſes chauſſes qui eſtoient faiĉtes à queheue de merluz, & non à plein *fons...* » I, 243. Voir *Foncé.* « ... finoit ſes iours en creuant, plus ne pouuant le perytoine... clorre & retenir ſes trippes... quoy, diſt Panurge... ne luy ſauriez vous... le ventre relier... ne ietteroit ſi aiſement ſes *fons* hors... » III, 64.

FONS (*fons, fontis,* fontaine). « ... auoir... du *fons* Cabalin beu à plein godet... » III, 7.

FONTE. Pantagruel interroguoit, ſi par *fonte* pareillement faiſoit les hommes vieux reieunir. » III, 79.

— *des neiges.* Voir *Esgout.*

FORAIN. Du dehors. « ... au plus haut de la tour quarree en veue de la part *foraine.* » III, 403. «... les gens de pied *forains...* » 405. Voir *Affection, Alibitz, Esquadron, Externe.*

— Substantivement. « ... furent contraint les *forains* ſoy retirer... » III, 405. « ... ſe retirerent les *forains...* » 407. « ... pour empeſcher l'aſſaut des *forains...* » 409.

FORBE. Substantif. Fourberie. « ... coqûage entendit la *forbe* qu'on luy auoit faiĉt... » II, 162.

FORBEU. Fourbu. « C(ouillon) forbeu. » II, 138.

FORCE. *Appeler, crier à la force.* « ... *appeler* les voiſins *à la force...* » I, 323. Voir *Crier.*

De force. « ... mourut *de force* de rire... » I, 73. — Voir *Engin.*

Nécessité. « ... *force* leurs eſtoit mourir... » II, 25. « ... *force* eſt que le confeſſe. » 36. « ... *force* m'eſt... » 282, III, 5. — *Force forcee.* « *Force forcee* vous y retiendra... » 26. Voir *Felonnie.*

Quantité. « ... *force* langues de beuf... » I, 16. « ... *force* perles... » 33. « ... *force* chartes, *force* dez... » 80. « ... *force* letanies... » 228. « ... *force* bribes, *force* meſſes... » II, 112. « ... *force* cocqs & *force* poulles... » 423. « ... *force* galleres... » III, 356. « ... *force* arcs triumphaux... » 366. Voir *Anathematisation.*

Ciseau. Voir *Coignie.*

FORCENÉ. « ... furieux & *forcenez.* » II, 490. « ... *forcené* de paour... » III, 208. Voir *Dissolu. Diuinatrice.*

FORCÉ. Participe. « *Force forcee.* » Voir *Force.*

Substantivement. Forcat. « ... Trop mieulx ſont traiĉtez les *forcez* entre les Maures & Tartares. » I, 139. Jeu. « Au *forcé.* » I, 81.

FORCER. « Cela non *force.* » I, 24.

FORCETTES. Cisailles. Voir *Coscinomantie.*

FORCHE. Fourche. « ... oudain l'aſne tourna viſage, diſant, auoine bien aduenant, non la *forche...* » III, 32.

FORCHU. Voir *Arbre, Chesne.*

FORCLOS, FORCLUS. Exclus. « Vin tant diuin loin de toy eſt *for-*

close Toute menfonge... » III, 169. « ... Coqûage... defifta de fa follicitation par nouuelle follicitude de n'eftre *forclus* de l'eftat. » II, 162. « ... Priapus, lequel icy habite en liberté, fubiection *forclufe* de braguettes attachees... » 287.

Fore. Jeu. « A pille, nade, iocque, *fore*. » I, 80. « ... à tant pille, nade, iocque, *fore*... » 272.

Forestier *(Forestiere,* Italien. Étranger)... les *foreftiers* & bannis de Florence... » III, 362. « ... il a bien chaftié les *forestiers* & bannis... » 363.

Forfan, Forfant. *(Furfante,* Italien. Méchant, pendart.) « ...n'eft ruffien, *forfant,* fcelerat... » II, 223. « ... ifles des *forfans*. » 503. Voir *Assassineur*.

Forge. « ... vn feul labeur poine ce monde, c'eft forger fang continuellement. En cefte *forge* font tous membres en office propre... » II, 32. « Là trouuerrez tefmoings vieulx de renom & de la bonne *forge*. » 405.

Forger. « ... en moins de temps n'euft il peu *forger* Hercules....» I, 17. « La Bulle qu'on *forgeoit* contre le Roy d'Angleterre... n'a efté paffée par le Confiftoire... » III, 368. Voir *Forge*.

Forissir. Sortir, faire sortir. « ... affoyoient fentinelles, *forissoient* patrouilles... » II, 7.

Forissu. Banni. Chassé. Exclus. « ... *forissu* d'intelligence, & de fens logical. » II, 5. « ... bien *forissu* de Dieficque manoir de raifon. » II, 21.

Formage, Fourmage, Fromaige, Froumaige. « ... fa iument, laquelle il vouloit renuoier toute chargee de *froumaiges* de Brye. ... » I, 66. « L'efperon de *fromaige*. » 246. « ... feut faict vn ioyeulx mariage, d'vne poyre femme bien gaillarde... auecques vn ieune *fromaige*... Encores dict on eu noftre pays de vache, qu'il ne feut oncques tel mariage, qu'eft de la poyre & du *fromaige*. » II, 303. « Le pot pourry eftoit plain de potages d'efpeces diuerfes... *formages,* ioncades, gelees... » III, 85. « ... ils commencoient leur repas, par *fourmage*... » 106. *formages* vieux... » 133. Voir *Entrée, Esperon*.

Formalité. Terme de philosophie. « ... les *formalitez* deftruifent les materialitez & fubftances. » II, 190.

Droit canonique. « ... n'ay rien par icelles (bulles) impétré qui ne foit ciuile & iuridicque. Mais il y a fallu bien vfer de bon confeil, pour la *formalité*. » III, 361.

Forme... « à la *forme* que la nauire ne reçoit fon pilot que premierement ne foit callafatee & chargee. » I, 18. « ... en pareille *forme* que les moutons de Polyphemus le borgne Cyclope emporterent... » II, 297. « ... faulx en plate *forme*... » II, 263.

Formé. Voir *Enchassé*.

Formulaire. « Quel eft le *formulaire?* — Gros. — A l'entree? — Frais... » III, 112.

Formule. Voir *Exbiber*.

Fornier. Voir *Chauffer*.

Forrure. « ... pellices & *forrures*... » III, 252.

Fors. Excepté. « De tous poiffons, *fors* que la tanche... » I, 145. Voir *Custode*.

Fort. « ... le mal feut plus *fort* que les remedes... » II, 331. *Autant fort*. Voir *Autant*.

Hasardeux. *Par forte fortune*.

« ... si *par forte fortune* y a rarité ou penurie de pecune en nos marsupies... » I, 242. « ... seroit à philosopher & rechercher si *forte fortune* icy seroit l'endroict, on quel telles parolles degelent. » II, 465.

— Adverbialement. Voir *Ferme*.

FORTERESSE. Force. « Conte nous... le nombre, & la *forteresse* de l'armee. » I, 342.

FORTIFICATEUR. « ... obstant la maligne subtilité... des *fortificateurs*... » II, 486.

FORTIFICATION. « ... consyderant... vn chascun auiourdhuy soy... trauailler : part à la *fortification* de sa patrie & la defendre : part au repoulsement des ennemis, & les offendre... » II, 9.

FORTUIT. « ... mespris des choses *fortuites*... » II, 254. Voir *Contemnement, Fatal*.

FORTUNAL (*Fortunale*, Italien. Tempête). « ... preuoiant vn tyrannicque grain & *fortunal* nouueau... » II, 336. « ... espouantable *fortunal*... » 360. « ... en mer tempeste & *fortunal*. » 362. Voir *Astrophile, Cole, Echeneis*.

FORTUNE. « ... par male *fortune*... » I, 170. « ... racontant ses males *fortunes*... » 180. « ... de male *fortune*... » 360. « ... la priant... luy dire son aduis & bonne *fortune* de son mariage... » II, 87. « ... fuyuans leur *fortune* se trouuerent enueloppez entre quelque esquadron des forains... » III, 406. Voir *Advers, De*, p. 179, col. 2, *Fort*.

FORTUNÉ. Voir *Defortuné*.

FOSSE. « ... *fosse* de Trophonius... » III, 138.

FOUACE. « ... mangeoyt sa *fouace* sans pain. » I, 44. « ... les fouaciers de Lerné passoient le grand quarroy menans dix ou douze charges de *fouaces* à la ville. » 97. « ... les gleneurs es queiz fault de la *fouace*... » II, 23.

FOUACIER. Voir *Encontre, Fouace*.

FOUCQUET, FOUQUET. Ecureuil. Jeu. « A *foucquet*. » I, 82. « ... les petitz oysons de mue qui s'esbatent au ieu de *foucquet*... » I, 276. « ... extaindre auecques le nez, comme au ieu de *fouquet*, les chandelles... » II, 260.

FOUDROYANTE. « ... vne autre Panthasilee Amazone *foudroyante* par le camp des Gregeois. » III, 96.

FOUET. « ... vn aultre.... rencontrant vne... guarse luy dist. Dieu guard... ma touppie. Elle luy respondit... Guard pour guard, mon *fouet*. Sang, sainct Gris, dist Xenomanes, est il *fouet* competent, pour mener ceste touppie?... » II, 301-302.

FOUETTEMENT. Voir *Anathematisation*.

FOUETTER. « ... *fouette* moy ce verre gualentement. » I, 21. « Il n'y a raboulliere en tout mon corps ou cestuy vin ne furette la soif. Cestuy cy me la *fouette* bien. Cestuy cy me la bannira du tout. » 23. « ... ilz font *fouetter* monsieur du paige comme seigle vert... » 305.

FOUETTEUR. « Tempeste feut vn grand *fouetteur* d'escholiers... » II, 348. « ... *fouetteur* de petitz enfans... » 371.

FOUGER. Fouiller. Voir *Eschar-botter*.

FOUGON (*Fogone*, Italien. Foyer, cuisine). « ... pouppes, prores, *fougons*, tillacs... » II, 244. « Panurge à cousté du *fougon* tenent un auiron en main.... » 297.

FOUILLOUSE. Voir *Foilluze*.

FOUIR. Fuir. « ... s'en *fouit* le grand pas de peur des coups... » I, 325.
FOUL. Voir *Foulteur*.
FOULDROIANTE. « ... Minerue... Déesse puissante, *foudroiante*... » II, 61.
FOULDROYER. « ... la mer commença s'enfler... Le ciel tonner du hault, *fouldroyer*... » II, 336.
FOULLE (A LA). Voir p. 5, col. 1.
FOULLER. Presser, écraser. « ... faut que l'assier froissast l'or, sans que l'argent *foullast* le cuiure. » I, 35.
FOULLOUAIRE. « ... les *foullouaires* (s'appelloient) acquits... » III, 214.
FOULQUE. « ... Hegronneau, *Foulques*. Aigrettes... » I, 140. « *Foulques* aux pourreaux. » II, 478.
FOULTEUR. « ... il feruiroit à ma femme de *foul*. Voire *teur*, dist Epistemon, par la figure de Tmesis. » III, 117. Voir *Futeur*.
FOUPI, chiffonné, froissé. « ... bonnetz *foupiz*... » I, 100.
FOUR. « ... fcelon le prouerbe des Limosins, à faire la gueule d'vn *four* sont trois pierres necessaires... » II, 260. « Ceste furie durera son temps, comme les *fours* des Limosins... » 261. — *à ban*. Four banal. « S'il banoit, c'estoient *fours à ban*. » II, 382. Voir *Fer*.
FOURBIR. « ... bragmard bien à poinct *fourby* & desrouillé... » II, 115. — Figurément, dans un sens libre. « Femme n'estoit... qui ne feist *fourbir* son harnoys... » II, 7.
—Substantivement. Jeu. « Au *fourby*. « I, 80.
FOURCHE. *Traiter à la fourche*. « ... entroit un grand Esclot, ayant vne fourche en main, & là les *traitoit à la fourche*... » III, 106. Voir *Esrener*. — *Fourche fiere*. Voir *Fier*.
FOURCHER. « Vous estes ce croy ie, le ioyeulx du Roy. Voire. — *Fourchez* là... » II, 290.
FOURCHEU. Voir *Chesne*.
FOURGON, FOURGUON. « L'vn vne aultre appelloit sa palle, elle l'appelloit son *fourgon*. » II, 301. « ... grifles, *fourguons*, tenailles... » 414.
FOURMAGE. Voir *Formage*.
FOURNAISE. « ... la *fournaise* d'amour diuin. » II, 449.
FOURNÉE. « ... il refondoit les vieilles... la bande des vieilles attendoit l'autre *fournee* en grande deuotion. » III, 8.
FOURNER. Enfourner. « ... en eut vn aultre (precepteur)... qui luy leugt Hugutio... Et quelques aultres de semblable farine, à la lecture desquelz il deuint aussi faige qu'onques puis ne *fourneasmes* nous. » I, 58. « Par la responfe qu'il nous donne ie fuys aussi faige que oncques puys ne *fourneasmes* nous. » II, 110. Cette locution proverbiale assez obscure et fort rarement employée se trouve en ces mêmes termes dans la *Farce de tout mesnage*. « A ceste heure fuis aussi sage Qu'oncques puis ne *fourniasmes* nous. » (*Ancien théâtre francois*. T. II, p. 412.)
FOURREAU. Voir *Engainer (s')*.
FOURVOYANT, FOURVOYANTE. « ... estoit trainné... par la poultre tousiours multipliante en ruades contre luy, & *fouruoyante* de paour par les hayes... » II, 317. « ... chancelant & *fouruoyant*, comme estourdy... » 391.
FOURVOYER. « ... si croyez que Mercure soit premier inuenteur des ars... vous *fouruoyez* grandement. » II, 470.

Fousse. *Basse fousse.* « ... pensoient qu'on les eust mys en quelque *basse fousse* des prisons. » I, 142.
Foussé. « ... d'vn sault persoit vn *foussé*... » I, 90.
Foussette. Jeu. « A la *foussette.* » I, 82.
Foussoier. « ... si premierement ilz n'auoient en leurs propres pastifs *foussoié* & beché. » II, 36.
Fouteau. Hêtre. « ... vn rameau de *Fouteau.* » II, 490.
Foutys. « *Foutys* vous d'Escoss... » I, 261. Probablement : enfuyez-vous d'Écosse.
Fouyr. Fuir. « ... passant temps à veoir *fouyr* les ennemys. » I, 164. « ... vn qui estoit monté sur vn cheual turcq... le gaigna à *fouyr.* » 339.
Fouzil, Fuzil. Briquet. « Les nerfs optiques, comme vn *fuzil.* » II, 380. Voir *Esmorche.*
Foy. *Adjouster foy.* « De ma part n'y *adiouste foy* aucune... » III, 346. Voir *Adjouster.*
Avoir foy à. Voir p. 5, col. 1.
Default de foy. Voir *Default.*
Dans des formules de serment :
Foy de christian. Voir *Christian.*
— *de gentil homme.* I, 231.
— *d'homme de bien.* I, 286.
— *de pieton.* II, 292 et III, 189.
En vostre foy. I, 5.
Par foy, par ma foy. « Et *par ma foy*... » I, 301. « *Par foy,* nos ſieulx... » II, 308. « *Par ma foy*... » III, 74.
Sur ma foy. I, 384.
Foye. « ... la tierce lobe du *foye.* » I, 285. Voir *Bon, Clerc.*
Foyer. « ... il y a tout plein *foyer* d'enfans. » III, 365.
Foyne. Fouine. « ... belettes, *foynes,* blereaux... » I, 227.
Foyrard, Foyrar. Voir *Foirard.*
Foyre. Voir *Foire.*
Foyreux, Foyreuse. Voir *Embrener, Foireux.*
Foys. *Aulcunes foys* quelque fois. I, 86. Voir p. 58, col. 1.
Une foys, un jour. « ... comme si ie n'eusse aultre thesor en ce monde, que de te veoir *vne foys* en ma vie absolu & parfaict... » I, 254. « ... tu seras *vne foys* pendu Et toy tu seras *vne foys* enterré. » 305.
Troys et quatre foys heureux. Formule imitée du latin : *Terque quaterque beatus.* « O que *troys & quatre foys heureulx* sont ceulx qui plantent chous. » II, 337. « ... disoit ceulx estre *troys & quatre foys heureux* qui estoient mortz en la conflagration de Troie. » 351.
Fragile, Fragil. « ... serpens... bien petitz & *fragiles*... » I, 233. « ... nature... crea l'home nud, tendre, *fragile*... » II, 46. « ... sexe tant *fragil*... & imperfaict... » 157. « ... robbe *fragile*... » 229. « Holosteon, c'est tout de os : au contraire, car herbe n'est en nature plus *fragile* & plus tendre... » 232. « De l'homme la vie est trop brieue, le sens trop *fragile*... » III, 259.
Fragilité. « ... la petite *fragilité* de leur humanité... » I, 383. « O grande *fragilité* du sexe feminin... » II, 93. Voir *Corporel.*
Frai, Fray (*Fra, Frate.* Italien. Frère, moine). « La faguenat des Hespaignols... par *frai* Inigo. » I, 248. « ... *Fray* Scyllino prieur de sainct Victor lez Marseille... » II, 154. Voir *Aux aultres,* p. 59, col. 1.
Frain. Voir *Dent.*
Fraire, Frayre. Fraise. « ... pot de laict... couuert de belles *frayres*... » II, 264. « Les intelligences, comme limaz sortans des *fraires.* » 377.

FRAIS, FRAYS. « ... *frays*, ie vous diz froyd comme la glace... » II, 477. Voir *Baire, Bouche, Formulaire*. — *De frays*, locution adverbiale, fraichement, nouvellement. « ... collerettes sauonnees *de frays*... » II, 454. Voir *Esmoulu*.

FRAISCHEMENT. « ... gens *fraischement* arriuez... » III, 232.

FRAIZÉ. Portant une fraise. « ... affeublant en teste son chapperon... *fraizé* à poincts d'orgues... » II, 180.

FRAN. Monnaie. Voir *Douzain*.

FRAN, FRANC. Adjectif. « ... rose *franche*... « III, 73. *Franc & delivre*. Voir *Delivre*. *Franc* forme avec le substantif qui le suit une sorte d'expression composée qui s'écrit parfois en un seul mot.

— *alleu*. Bien possédé sans payer de redevance. « Goutteux de *franc alleu*... » II, 13.

— *alloy*. « ... la mestayrie de la Pomardiere, à perpetuité pour luy & les siens possedable en franc *alloy*... » I, 122.

— *archier*. « ... le *franc archier* de Baignolet... » I, 368. Voir *Archer*.

— *aubier*. Voir *Aubier*.

— *gontier*. « Les *francs gontiers* & Iacques bons homs du voysinage... » II, 265.

— *taulpin, topin*. « ... Don Ioan, capitaine des *franctopins*... » I, 132. « ... quant on enuoyra le *franc taulpin* en guerre... » II, 47. « Ramonneurs de cheminees, *Franctaupins*, Charbonniers... » III, 242.

— Jeu. « Au *franc* du carreau. » I, 81.

FRANCHISE. Liberté. « ... se mirent en *franchise*... » I, 142. « ... parfaicte seureté, indemnité & *franchise*... » III, 22.

FRANCISCANE. Danse. « ... c'est la belle *franciscane*. » III, 221.

FRANCOLYS, FRANCOURLIS. « ... Pluuier, *Francolys*... » I, 140. « *Francourlis*, Tourterelles... » II, 478..

FRANGER. « ... en ont... brodé leurs guandz... *frangé* leurs lictz... » I, 37.

FRAPAR, FRAPPAR. « Le trictrac des freres *frapars*. » 249. « *Estes* vous des Frappins, des frappeurs ou des *Frappars?* » II, 324. « Il tient ie ne sçay quoy du frere *frappart*. » 325. Voir *Bolineur, Escornifié*.

FRAPEMENT. « ... ces *frapemens* de mains, que font ces badaulx sophistes quand on argue... » I, 309.

FRAPPERIE. « ... toute la faulte venoit d'eulx, qui auoient commencé la *frapperie*. » II, 326.

FRARIE. Partie de bonne chère et de divertissement. « ... landiers de *frarie*... » II, 379.

FRATER, FRATRES. Frère, Frères. Mot purement latin. « ... le pauure *frater*... » I, 298. « ... *fratres* Mendians... » II, 109 et 111. « *Frater* fredon... » Voir *Fredon*.

FRAUDULENT (*Fraudulentus*, Fourbe, trompeur.) « ... *fraudulentes* poinctures... » II, 108. « ... sanxions... suspectes comme iniques & *fraudulentes*. » II, 222. « ... occasion *fraudulente*... » 363.

FRAYER. Fournir à la dépense, aux frais. « Le hault seigneur... pour vous l'a ordonné Et pour *frayer* à tout prou or donné. » I, 197-198.

FREDON. « ... Benius... nous mena voir vn monastere noueau fait... pour les freres *Fredons*, ainsi nommoit il ses religieux. » III, 102 et IV, 332. « Frater *fredon, fredon*, fredon-

au coing du liɛ̃t, *fringuez* la toureloura la la... » I, 276.

Fripesaulce. « Hector estoit *fripesaulce*... » I, 365.

Frippé. « ... de tous poincts elle eust été *frippee*. » I, 14. « ... François Cornu, apothecaire, auoit en cornetz emploicté vnes Extrauagantes *frippees*... » II, 451.

Fripperie, Fryperie, Friponnerie. « ... luy vouloit tirer ses patenostres... mais Panurge promptement tira vn de ses cousteaux, & les couppa tresbien, & les emporta à la *fryperie*... » I, 323. « Il y a... de la pipperie, *fripperie*, & ripperie... en ce manoir. » III, 36.

Frippiere. Voir *Buandiere*.

Frire. « ... ne trouuasmes que *frire*... » II, 331.

Friscade. Voir *Faiseur*.

Frisesomorum. Forme de syllogisme. « ... conclurent en *frisesomorum*... » I, 275.

Frisque. « ... frere Iean des entommeures, ieune gallant, *frisque*, de hayt, bien à dextre... » I, 104. « *Frisques*, gualliers, ioyeux, plaisans mignons... » 197. « ... la fille du baillif Concordat, ieune, belle, *frisque*, guallante, aduenente... » II, 141. Danse : « La *frisque*. » III, 221.

Frissonner. « ... encores me *frissonne* & tremble le cœur... » II, 366.

Frize. Etoffe. « ... robbe de grosse *frize* fourree de renards. » I, 78. Voir *Drap*. « ... on l'appelloit l'Isle de *Frize* : car les chemins estoient de *Frize*... » III, 118. En architecture. Voir *Coronice*.

Frizé. *Drap d'or frizé*. Voir *Drap*.

Frizon. « ... apporterent tanquars, *frizons*, flaccons, tasses, hanatz, bassins, hydries... » II, 498. « Apporte les *frizons*... & ce grand matin de pasté lambique : ou Iambonique... » II, 350.

Frizure. « ... toile d'or à *frizure* d'argent... » I, 202. « ... feueilles de figuier : les quelles sont... commodes en dureté, incisure, *frizure*... » II, 46-47.

Frobisseur. Fourbisseur. « ... Ogier le Dannoys estoit *frobisseur* de harnoys... » I, 366.

Froc. « ... par le... *froc* que ie porte... » II, 305, 356 et 399. « Huppe de *froc* (dist frere Ian)... » 366. « Vertus de *froc*... » III, 58. « ... induction & inclination naturelle aux *frocs* & cagoulles adherente... » II, 308. « Vertus de *froc*... » III, 58.

Froid. Voir *Battre*, *Darriere*, *Frais*.

Froidure. « ... le hobelon de Picardie craindra quelque peu la *froidure*... » III, 240.

Froissé. Voir *Dos*.

Froisser. Voir *Fouller*.

Froissis. Voir *Chaplis*.

Fromaige,. Voir *Formage*.

Fromentee. « Sus la fin offroient... *Fromentees*... » II, 482.

Fronc, Front. « ... six hommes d'armes... pouoient de *fronc* ensemble monter... » I, 194. « ... l'occasion a tous ses cheueulx au *front*... » I, 139.

Froncle. Furoncle. « L'vn y auoit la picote... l'aultre gros *froncles*. » 454. Voir *Cropion*.

Frondrillon. « ... condempner les *frondrillons*, defiller les pelotons des Parces... » II, 140.

Fronsure. « ... *fronsure* des chemises. » I, 31.

Frontaux. « ... Tyades & Bacchides... auecques *frontaux* de vignes... » III, 148.

Froter, Frotter. « ... ie vous *froteray* bien monsieur le quel-

qu'vn. » II, 174. *Frotter son lard,* dans un sens analogue. « Allons nous battre guaillard, & bien à poinct *frotter nostre lard.* » II, 202. Dans un sens libre. « ... faisoient... la beste à deux doz, ioyeusement se *frotans leur lard...* » I, 16. « Ceux là deuroient bien sentir leur maree, quand ensemble se sont *frottez* leur lard. » II, 300 et IV, 173. « O dieux... que heureux sera celluy à qui ferez ceste grace de ceste cy accoller... & de *frotter son lart* auecques elle. » 323.

Frotte couille. « ... le premier son de matines, qu'on appelle en Lussonnoys *frotte couille.* » I, 354.

Froumaige. Voir *Formage.*

Fructaige, Fruitage. « De bleds de vins, de *fruitages,* de legumages, on n'en veit oncques tant... » III, 240. « Planté de bledz, legumaiges, *fruitages...* » 245. Voir *Copieusement.*

Fructice. Voir *Arbuste.*

Fructifiante. « ... la braguette... tousiours fleurissante, tousiours *fructifiante...* » I, 32.

Fructueux. « ... voz petz sont ils tant *fructueux?* » I, 348. « ... leur donneray tout le pays, qui est beau, salubre, *fructueux...* » 371. « les isles de Teleniabin & Geneliabin, bien belles & *fructueuses* en matiere de clysteres. » II, 334. « ... ioyeux & *fructueux* liures de pantagruelisme. » III, 6.

Frugallement. « Il n'est possible de viure plus *frugallement* que ie fays. » III, 390.

Fruict. « Au *fruict,* pucelles. » II, 459. Voir *Engroisser.*

— Dessert. « Sus le *fruict* Pantagruel demanda... » II, 498.

Fruictier, Fructier. Voir *Arbre.*

— marchand de fruits. « Ainsi qu'est l'vsance de Pomona, enuers les *fruictiers...* » II, 163.

Fruir (*Fruor, Frui.* Jouir de). « ... les placites extremes. Dont à present *fruis...* » III, 275.

Fruitage. Voir *Fructaige.*

Fruition Jouissance. « ... la terre & gens terriens n'estre dignes de la presence, compaignie, & *fruition* de telles insignes ames... » II, 365. « ... gouteurs iceux en veullent auoir *fruition* totale... » III, 9, et IV, 316.

Frument (*Frumentum,* froment). « ... nostre beau *frument,* duquel vous faictes vos gasteaux & fouaces... » I, 98.

Frustration (*Frustratio, Frustrationis,* Tromperie, Déception). « ... la *frustration* annuelle de leurs promesses... » III, 255.

Frustratoire (*Frustratorius,* vain, trompeur). Voir *Depravé.*

Frustré. « ... ne feut aulcunement *frustré* en sa deliberation. » II, 16. « Les gryphons... seront *frustrez* de ceste saison (le printemps) & n'en auront point... » III, 249. « ... *frustrez* du desir pretendu du Nous sommes veuz... » 300.

Fueilleté. Voir *Feueilleter.*

Fueilleteur. « ... quel *fueilleteur* de papiers... ce feroit? » III, 112.

Fuir. « Mon ame s'en *fuyra* en quelque grenoillere. » I, 22. « ... lesquelz estoient *fuyz* six heures dauant la bataille. » I, 187. « *Fuyons.* Ie ne diz de piedz & de mains, comme disoit Brutus en la bataille Pharsalicque, ie diz à voiles & à rames. » II, 464. Voir *Existimer.*

Fuyantes. « .... formes *fuyantes* la matiere... » II, 308.

Fulci (*Fulcitus*, appuyé). « ... s'ilz n'estoient (le ciel et la terre) deuement *fulciz* & appuyez sus les colunnes de Atlas... » II, 332-333. « ... tes dicts d'excelse amenité : Tant bien *fulcis*... » III, 275.

Fumee. Voir *Esmeut*.

Fumier. « ... ilz sont sus leurs *fumiers*, nous ne congnoissons le pays... » II, 464.

Funambule. « Là... en auoit veu Pline (des elephans), dansans aux sonnettes sus cordes, & *funambules*... » III, 119.

Funeral. « ... bust & feu *funeral*... » II, 241.

Funge (*Fungus* champignon). Voir *Aureilles de Iudas*.

Funger (*Fungor, Fungi*, Accomplir). « ... l'office auquel *funge* Estant icy... » III, 279.

Fureter. Voir *Fouetter*.

Fureur. « Mesdire de ces bons & vaillans piliers d'eclise? Appellez vous cela *fureur* poëtique? » II, 109.

Furie. « Quelle *furie* doncques te esmeut maintenant?... » I, 117.

Furieusement. « ... vn ribault canonnier... le attainct par la temple dextre *furieusement*. » I, 136. « Andouilles... *furieusement* en bataille marchantes vers nous... » II, 396. Voir *Dextrier*.

Furieux. « Si par cas il estoit deuenu *furieux*, & que, pour luy rehabilliter son cerueau tu ne l'eusse icy enuoyé... » I, 110.

Furon. Jeu. « Au *furon*. » I, 82.

Furt (*Furtum*. Vol, Larcin). « ... le interpretez à larrecin & *furt*... » II, 92. Voir *Amourette*.

Furtivement. « ... vn petit Turq... qui *furtivement* me crocquoit mes lardons... » I, 286. « ... larrecin *furtiuement* faict... » 295. « ... le doulx fruict de amourettes : lequel veult Venus estre secretement & *furtiuement* cuilly. » II, 92. « ... veirent par l'adultere Troian *furtiuement* enleuee Helene Grecque. » 224.

Fusée. Voir *Canon*.

Fust. « ... Panurge... print le *fust* d'vne iaueline... & le mist dessus les deux verres, en sorte que les deux boutz du *fustz* touchoient iustement les bors des verres. » I, 348. « La viz du pressouër s'appelloit recepte... les *fusts*, souffrance... » III, 214.

Fustaie, Fustaye. Au propre : « ... le reste estoy boys de haulte *fustaye*... » II, 359.

Au figuré. « ... liures dignes de haulte *fustaye*... » I, 217 et IV, 161. « ... f(ol) de haulte *fustaie*. » II, 184. « ... moutons de haulte *fustaye*. » 290. « ... soupper... Des genabins de haulte *fustaye*. » III, 217-218.

Fuste. « ... gualeres, gualions, brigantins, *fustes*... » II, 244. « ... menuz vaisseaux, comme *Fustes*, Galiotes, Gondoles & Fregates armees... » III, 395.

Fusté. « C(ouillon) *fusté*. » II, 139.

Fustiguer. Fustiger. « ... leur intention estoit *fustiguer* fortune. » III, 105.

Futeur. « ... monsieur l'abbé *futeur*... » I, 163. Voir *Foulteur*.

Fuyant. Substantivement. « ... craignant que fuyuant les *fuyans* perdissent leurs rancz... » I, 178.

Fuyte. « ... puis voulut gaigner à la *fuyte*... » I, 98.

Fuzil. Voir *Fouzil*.

Fy. Fi. « ... fy, i'en diz *fy*. » II, 445. « ... dis *fy* de ta litiere, *fy*

de ton foin, & *fy* de ton auoine. » III, 33.

Fy. Foi. « Par ma *fy*... » I, 21. Dans les éditions de Lyon de François Juste (1535) et de Dolet (1545) on lit ici *foy* au lieu de *fy*. « ... iurant sa *fy*... » I, 30.

G

Gabeler, Guabeler (se). Se moquer. « ... tousiours riant... tousiours *se guabelant*... » I, 4. « ... ce gautier icy *se guabele* de nous. » 131. « ... ie regardoys... ce beau feu, *me gabelant*, & disant. Ha pauures pusses... » 287.

Gabelle, Guabelle. « ... pauure Diable passe par tout sans peage ni *gabelle*... » I, 131. « ... senty *La guabelle* que à mon cul doibs... » I, 53.

Gabie. Espèce de cage établie au sommet des mâts d'une galère, pour y mettre des vigies ou des combattants. « ... f(ol) de *gabie*. » II, 183. « ... trinquet de *gabie*... » 336 et 349. (Grand hunier, Jal au mot *Guabie.*) « ... guallion à trop *gabies*. » (A trois mats. Jal).

Gabionner. « ... *gabionnoient* defenses... » II, 7. « ... feut d'aduis qu'il le munist tresbien (le baston commun de leur mariage) & *gabionnast* d'vn gros armet de ioustes... » 48.

Gafelage. « Puys furent seruies... Des *gafelages*. » III, 219.

Gagate. (Γαγάτης λίθος, jais). Voir *Axinomantie*.

Gagner, Gaigner, Gaingner, Guaingner.

— au jeu. « ... ieu des tales, auquel l'Empereur Octauian Auguste vn soir *guingna* plus de 50000 escuz. » II, 293.

— *les pardons*. « Aulcuns disoient que leicher sa pantoufle Estoit meilleur que *guaigner les pardons*. » I, 12. « Comment Panurge *guaingnoyt les pardons*... Voulés vous venir *gaigner* les *pardons?*... » I, 301.

— *sa vie*. « En ceste façon ceulx qui auoient esté gros Seigneurs... *guaingnoient leur* pauure meschante & paillarde *vie* là bas. » I, 367.

— Absolument. « Ainsi est ce grande vergouigne... d'vn chascun emprunter, plus toust que trauailler & *guaingner*. » II, 36.

Prendre une direction, tendre à un but. « ... *guaingna* la breche... » I, 108. « ... ils *gaignerent* le grand gallot. » III, 61. *Gagner païs*. Voir *Despris*.

— *à fouyr*. Voir *Fouyr*.

— *à la fuyte*. Voir *Fuyte*.

— *au pied*. « ... *guaignoyt au pied*... » I, 45. « ... *guaigner au pied*. » 164.

— *à tire d'esle*. Voir *Esle*.

Gai. « ... docteur en *gaie* science... » I, 54. Voir *Gay*.

Gaige. « Si ie ne le guery ie veulx perdre la teste (qui est le *gaige* d'vn fol)... » I, 363.

Gaignedenier, Gaingnedenier. « Le boys feut porté par les *guaingnedeniers*. » I, 74. « ... il est de present pauure *gaignedenier* à Lyon. » 180. « Tous les cheualiers de la table ronde estoyent pauures *gaingnedeniers*. » 365. « ... Gueux de lhostiare, *Gaignedeniers*... » III, 243. Voir *Cholere*.

Gaillard, Guaillard. « ... *guaillard* comme vn pere... » II, 356 et IV, 284.

Chasteau gaillard. Voir *Chasteau*.

Paradis gaillard. « ... ie feray, comme vne herpe Saune en *paradis gaillard*. » III, 177.

Danse. « La *gaillarde.* » III, 221.

— Adverbialement. « ... le desrouille bien à poinct & *guaillard*... » II, 117. « ... Allons nous battre *guaillard*... » 202. « Le marchant le pleigea *guaillard.* » 289.

Gaillardement. « ... Panurge... fist sur vn pied la gambade en l'air *gaillardement.* » III, 132.

Gaillarder (se). « *Se gaillardans* es prez verds & humides. » III, 304. (Epistre de Bouchet à Rabelais).

Gaing, Guain, Guaing. « Lors seulement deburoit on... prester, quand la personne trauaillant n'a peu par son labeur, faire *guain*... » II, 36. « ... *gaing* mirifique... » III, 258.

Galentement, Gualantement, Gualentement. « ... comme vrays fideles les auez creues (les Chronicques de Gargantua) *gualantement.* » I, 215. « ... le feist vestir *galentement*... » 294. « ... Pantagruel *gualentement* ses bras desplie... » 359. « C'est parlé cela... *gualantement.* » II, 147. « ... *gallentement* combatre... » III, 148. Voir *Fouetter.*

Galeotes. (Γαλεώτης, stellion, espèce de lézard moucheté.) II, 499.

Galerne, Gualerne. « Le vent de *Galerne*... auoit doncques lanterné leur mere. » II, 302. « L'vn loue le Siroch... l'aultre *Gualerne.* » 419.

Galimaffrée, Gualimaffree. « La *gualimaffree* des Bigotz. » I, 249. Voir *Escafignade.*

Galion, Gallion, Gualion, Guallion. « ... les amples Thalameges, les fors *Guaillions*... » II, 238. « ... en conserue de Triremes, Ramberges, *Gallions*... » 270. « Les entreprinses, comme la fabourre d'vn *guallion.* » 376. « ... toutes les naufz, *Guallions,* Ramberges... » 386. « ... Ramberges, *Guallions,* & Gualleaces... » 505. « ... vn grand & monstrueux *Galion,* composé de deux les plus grans vaisseaux, qui fussent en ceste marine... » III, 396. Voir *Brigantin, Fuste, Gabie.*

Galiote, Galliotte. Voir *Fuste.* Danse. « La *galliotte.* » III, 221.

Gall (*Gallus,* coq). « ... *galls* pleins de salacité & lasciuie... » II, 222.

Galland, Gallant, Gualant, Guallant. « Iamais ne feurent veuz cheualiers tant preux, tant *gualans*)... » I, 206. « ... procés perfaict *gualant* & bien formé. » II, 200. « ... paincture *gualante* & mirificque. » 274. « ... entrant en la maison *guallant* & bien deliberé... » 434. « Qui de tous le plus *galland?* — Moy. » III, 113. « ... c'est vin de Grece, *gallant* & voltigeant. » 164. « ... vne Pie priuée bien *gallante*... » 187. « ... tous hommes *galans,* & superbement armez... » 403. Voir *Frisque.*

— Substantivement. « Voyla le *guallant*... C'est mon home. C'est celuy que ie cherche. » II, 383. Voir *Demi.*

Gallefreté. « ... la responce, vous contentera ou i'ay le sens mal *gallefreté.* » I, 224.

Gallefretier. Calfat. « Ancus Martius (estoit) *gallefretier.* » I, 364. « ... Mahumet, qui se vente en son Alchoran auoir en ses genitoires la force de soixante *guallefretiers.* » II, 134-135. « Feston diene, *Guallefretiers,* venez vous sus mon marché? » 329. « ... quels trinquenailles, quels *gallefretiers*... » III, 9.

« ... *gallefretiers* mes amis... » 48 et 61. Voir *Expectation*.

GALLER, GUALLER. « ... ie te *gualleray* en loup marin. » II, 341. « Je le vous *gualleray* bien tantoust. » 434. « ... ie les vous *galleray* bien à cefte heure... » III, 139. Voir *Guallé*.

GALLEVERDINE, GALLE VERDINE, GUALVARDINE. Cape. « La peau, comme vne *gualverdine*. » II, 380. « ... le veftit d'vne galleuerdine... » III, 165. « ... *gualle verdine*, & accouftrement miftique... » 177.

GALLIER, GUALLIER. Qui se régale, se réjouit, débauché. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Galliers*... » I, 97-98. « ... vous aultres *gualliers* de plat pays... » II, 267. Voir *Frisque*.

GALLINE. Voir *Corpe*.

GALLIQUE. *Langue Gallique*. « ... maintenant nous lifons en noftre *langue Gallique*... plufieurs excellens efcripts... » III, 7.

GALLOCHIER. Faiseur de galoches. « Camillus (eftoit) *gallochier*. » I, 364.

GALLOT, GUALOT, GUALLOT. « ... se mirent en fuyte le grand *guallot*... » II, 414. « ... au *gualot*, à ruades... » II, 317. « Et l'Afne au trot... à ruades, au *gallot*... » III, 32. Voir *Gaguer*.

GAMA UT. La note la plus basse de la gamme. « ... au deffoubs de *Gama vt*. » II, 339.

GAMBADE. « ... *gambades* Guafconicques. » II, 202. Voir *Faire*, *Feuillade*.

GAME, GAMME. « ... pour fçauoir la *game* ilz n'en craignoyent courmaran ny quanard de Sauoye. » I, 276. « ... Pantaguel entra en la haulte *game* & toute la nuiċt ne faifoit que rauaffer... » 309. « ... f(ol) de haulte *game*. » II, 182. Voir *Ela*.

GAMMARE (*Cammarus*, *Gammarus*, Écrevisse de mer). Voir *Cardinalizer*.

GAND, GUAND. « Pour fes *guands* furent mifes en œuvre feize peaulx de lutins... » I, 34. « L'vn vne aultre nommoit fa mitaine, elle le nommoit mon *guand*. » II, 301.

En Fauconnerie *Guand d'oyzeau*. « Les tendons comme vn *guand d'oyseau*. » II, 376. « ... oifeaux de proye terribles, non toutesfois venans au leurre, ne recognoiffans le *gand*... » III, 24. Voir *Faulconnier*.

GANGRENEUX. « ... C(ouillon) *gangreneux*. » II, 139.

GANIVET, Canivet, petit canif. « ... plumes & *ganiuet* de Lyon... » I, 275. Voir *Bracquemar*, p. 94, col. 2.

GANYVETIERE. Marchande de canifs, coutelière. « ... bonnes femmes lauandieres, courratieres, rouftiffieres, *ganyuetieres*... » I, 266.

GARANIER. De garenne. « ... Chats *garaniers*... » III, 47.

GARAVANE. Caravane. « ... la *Garauane* de la Mecha. » I, 126.

GARBIN, GUARBIN (*Garbino*, Italien, vent de sud-ouest). « Zephyre nous continuoit en participation d'vn peu du *Garbin*... » II, 299. « Le *Garbin* nous fouffloit en pouppe... » 304. « L'vn loue le Siroch... l'aultre le *Guarbin*... » 419. « ... il reprochoit aux varletz luy auoir efté robbé à demy vne oyre de vent *Guarbin*... » 420.

GARDE, GUARDE. *Se donner guarde* : « ... il *s'en donnera* bien *guarde*. » II, 11. « ... fans qu'ils *se donnaffent guarde*. » III, 344.

— (*male*) « ... tombant par

messieurs les *generaulx*... » II, 191.
Generalissime. « ... les genres *generalissimes*... » III, 284.
Generatif. « ... semence *generatiue*... » II, 150. « ... resudation *generatiue*. » 153.
Generation. « ... impotent à *generation*... » II, 151. « ... à *generation* impotens... » 154. Voir *Exterminer*.
Genet. « ... voylà mon *Genet*, voylà mon Guildin... » I, 48. « ... montoit sus vn coursier, sus vn roussin, sus vn *genet*... » 89. « ... vn *genet* frais... » III, 406. Voir *Coursier*.
Genethliaque. « ... donnent exemple de Æneas, & Chorœbus... qui eurent vn mesme *genethliaque*. » II, 178.
Genette. Belette. « ... Guenons, Ciuettes, *Genettes*... » I, 183. « ... robbes... fourrees de loups ceruiers, *genettes* noires... » 202.
Genial. «...f(ol) *Genial*...» II, 182.
Genie. Voir *Apte*.
Genissaire. Voir *Chambrier*.
Genit (*Genitor*. Père). « .... opimes possesses que tes *genits* t'ont laissé pour successes. » III, 276.
Genitif (*Genitivus*, relatif à la naissance). « C(ouillon) *genitif*. » II, 129.
Genitoires. « Laquelle (saulce verde)... enfle les genitoires... » II, 23-24. Les *genitoires*, comme vn rabbot. » 378. « Les *genitoires* quels sont?—lourds. » III, 112. Voir *Gallefretier*.
Geniture. « ... Hippocrates... au liure intitulé, De *geniture*... » II, 154. « La *geniture*, comme vn cent de clous à latte... » 376.
Genius. « ... qui peut veoir son *Genius*, peut entendre ses destinées. » II, 120. « ... incomber aux iucunds sacrifices de *Genius*... » III, 278.

Genoil, Genouil, Genoul. « ... iusques au *genoil*... » I, 137. « ... passoient lesdictes chausses le genoul au dessus... » 201. « ... les *genoilz* en terre... » II, 257. « ... Chiquanous... se meist à *genoilz* dauant luy... » 320. « ... se mirent tous à *genouilz*... » III, 407. Voir *Andoille, Escabeau, Flechir*.
Genoillons (a). A genoux, agenouillé. Voir *A*, p. 2, col. 2.
Genre. Voir *Feminin*.
Gens. « ... les Parisiens, qui sont faictz de toutes *gens* & toutes pieces... » I, 66. « ... les diables... seroyent ilz bien *gens* pour m'emporter aussi?... » 285. « tous ces bonnes *gens* rendoyent là leurs gorges... » 296. « Où me renuoyez vous, bonnes *gens*? » II, 147. « Les Bretons sont *gens* vous le sçauez... » III, 187.
— *de guerre*. « ... en son ost n'estoient *gens* aucuns *de guerre*... » III, 146.
— *de pied*. Voir *Forain*.
— Voir *Bas, Commettre, Feu, Guet*.
Gensdarmes. « ... *gensdarmes*, estradiotz, soubdars... » II, 407.
Gentiane. « *Gentiane*, de Gentius roy de Sclauonie. » II, 231.
Gentilastre. « Vee dicou, *gentilastre*. » I, 243.
Gentil homme. « Donne ordre qu'ilz ne viuent en *gentilz homes*: de leurs rantes, sans rien faire. » II, 133. Voir *Baisler, Foy, Ianspill'hommes*.
Geomantie. Divination par des points projetés sur terre. « ... passages de Philosophie, de *Geomantie*, & de Caballe... » I, 307. Voir *Accoubler, Astrologie*.
Geomantien. « ... les *Geomantiens* Gregoys... » I, 326. « ... *geo-*

mentiens, Alchimiftes, Horlogiers, tous tiennent de la Quinte. » III, 67.

GEOMETRICQUE. « ... corps *Geometricques*... » II, 154.

GERBE. *Faire gerbe de feurre.* Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.

GERER. « ... les cruelz affaulx, qu'en Burgondie auons faits & *gerez*. » III, 277.

GERFAULX. « Aigles, *Gerfaulx*, Autours... » I, 200. « Les Aigles, *Gerfaulx*, Faulcons... il domefticque & appriuoife... » II, 471.

GERGON. Jargon. « N'entendans ce *gergon*... » III, 64.

GERONDIF. C(ouillon) *gerondif.* » II, 129.

GERSÉ. « C(ouillon) *gerfé*. » II, 139.

GESINE. « Les truyes en leur *gefine*... ne font nourriez que de fleurs d'orangiers. » II, 292.

GESIR. « ... c'eft vn tronc de ceans, ou *gift* l'amour de m'amye. » I, 38. « N'eftes vous afceuré de voftre vouloir? Le poinct principal y *gift*. » II, 53. « ... difans les vains & fallacieux fonges *gefir* & eftre cachez foubs les fueilles cheutes en terre. » 70. « Ce n'eft là que *gift* le Lieure. » 196. « ... la victoire Comme eft notoire, Ne *gift* que en heur... » I, 346. « ... lieux efquelz fouloient *gefir*. » III, 299. Voir *Gisant*.

GESTE. « ... la vie & *geftes* de Achilles... » II, 274. » ... iouer la paffion en *geftes* & languaige Poictevin. » 315. Voir *Fardé*.

GESTICULATION. « ... fignes & *gefticulations*... » II, 97.

GETTER. Voir *Jecter*.

GETTON. Voir *Escu*.

GEULE. Voir *Gueule*.

GIBBECIERE, GIBBESIERE, GIBBESSIERE. « Auez vous icy dez en bourfe? Pleine *gibbeffiere*... » II, 59. « ... ou fac & *gibbeffiere* du maigre Chiquanous n'auoit efté trouué fon exploict. » 322. « Les Chats-fourrez... portent pour leur fymbole & deuife... vne *gibbeciere* ounerte... » III, 44. « ... les couilles pendront à plufieurs par faulte de *gibbeffieres*... » 236. Voir *Aduocat*.

Au figuré : *La gibbefiere de ma memoire*. « ... les ay retenu (des vers) en la *gibbefiere de ma memoire*. » I, 54 et IV, 99.

— *de mon entendement*. Voir *Entendement*.

GIBBIER. Figurément. « Ce n'eft icy leur *gibbier*. » II, 14.

GIBET. Voir *Aller*, p. 28, col. 1.

GIBORINS. Officiers de Quinteessence. III, 73, 82.

GIBOULLÉE. « ... furent feruies... Des *giboullees* de mars. » III, 219.

GIGANTAL. Relatif aux géants. Gigantesque. « ... defconfite *gigantale*... » I, 362. « C(ouillon) *gigantal*. » II, 129. « ... puiffantes & *Gigantales* Andouilles... » 396.

GIMBRETILETOLLETEE. « Cefte diction Coingnee... fignifie (au moins iadis fignifioit) la femelle bien à poinct & fouuent *gimbretiletolletee*. » II, 262.

GIPPON. Jupon. *Le moulle du gippon*. Le ventre, les entrailles. « I'efperoys bien y cotonner... *le moulle de mon gippon*. » II, 305.

GIRANT. Qui tourne. *Rhombe girante*. Voir *Dormir*.

GIRARDINE. « Foulques au pourreaux. *Girardines*. » II, 478.

GIRLANDE. « ... *girlande* de laurier toute inftrophiee de rofes...» III, 401.

GIROFFLEE. Danse : « La *giroflee*. » III, 223.

Goudronner. « ... *goildronnoit* (Diogène, son tonneau), II, 8. « 'C(ouillon) goildronné. » I, 29. « Œufz fritz, perduz... barbouillez, *gouildronnez*... » II, 482.

Goildronneur, Guoidronneur. Goudronneur. « ... *goildronneur* de mommye. » I, 280. « ... *guoildronneurs* de nauires. » 365.

Goitrou, Guoytrouz. Goitre, Goitreux. « Le nou, comme vn baril : auquel pendoient deux *guoytroux* de bronze bien beaulx & harmonieux, en forme d'vne horologe de fable. » II, 379. « Il auoit vn Gay en delice... & le nommoit son *Goitrou*... le *Goitrou* trois iours apres retourna tout hallebrené... Les Gorgias... accouroient voir *Goitrou* le borgne ainsi acoustré. *Goitrou* les inuitoit à boire... » III, 187.

Gond. « Finablement celluy qui fut de cire Sera logé au *gond* du Iacquemart. » I, 15.

— Figurément. « ... trefpasser hors les *gonds* de patience... » II, 50.

Gondole. Voir *Fuste*.

Gondolier. Voir *Bastelière*.

Gonnelle. Robe. « ... iuppes, cazaquins, colletz, pourpoinctz, cottes, *gonnelles* verdugualles. » II, 452.

Gontiers. Paysans. Voir *Frau*.

Gorge, Guorge. « Chante plus hault... tu as bonne *gorge*. » I, 372. « ... quand ilz (les Faulconniers) ont peu leurs oyseaulx, ilz ne les font voler sus leurs *guorges*... » II, 79.

— *(rendre sa)*. Vomir. « ... personne de l'assemblee oncques par la marine ne *rendit sa guorge*... » II, 271. « Peu s'en fault que ne *rende ma guorge*.. » 445. « Panurge *rendit* vilainement *sa gorge*... » III, 81. Voir *Escorcher le renard, Fianter*.

— *Chaulde*. « ... vous en fist vne bonne *gorge chaulde* pour ce repas. » I, 234. « Monsieur Lucifer a sa cholicque, ce luy sera vne *guorge chaulde*. » II, 430.

Couppe guorgée pour *guorge couppee*. Voir *Coupe testée*.

Gorgerin, Gorgerine. De la gorge. Voir *Escrouelles*.

Gorgeron. Voir *Epiglotide*.

Gorgery, Guorgeri. Sorte de hausse-col. « ... des gouffetz, des greues, vn *gorgery*, & ainsi de tout appareil requis à vn... Trophee. » I, 345. « ... gouffetz, *guorgeriz*, hoguines... » II, 7.

Gorgias, Guorgias, Gorgiase. Brantome signale ce terme comme particulièrement employé par les troupes piémontaises : « Aussi ne voyoit-on rien si braue, si bien en poinct, ny si *gorgias* (ilz vsoient de ce mot lors parmy les soldatz du Piedmont...) » T. VI, p. 106, éd. Lalanne. « ... pour plus *guorgias* estre... » II, 47. « ... les *gorgias* champions... » 261. « Ce *guorgias* Euripides... tous iours a mesdict des femmes. » 500. « ... i'en aduisay vne (lanterne) de terre... en rang des plus *gorgiases*. » III, 130. « ... tous feruiteurs de Sa Maiesté. « ... les plus *gorgias*, qu'on pourrait souhaiter. » III, 399.

— Substantivement. « Les *Gorgias*, Peuple & Escolliers d'Angiers... » III, 187. Voir *Bachelette, Estrille*.

Gorgiasement, Guorgiasement. « ... Breton estoit *guorgiasement* armé... » II, 309. « ... vestue *gorgiasement*... » III, 72. Voir *Accoustrer*.

fiez veu... de pauures alterez qui venoyent... la gueulle ouuerte pour en auoir quelque *goutellette*... » I, 227.

Gouteur, Goutteur, Goutteux. Expressions employées les unes pour les autres, pour jouer sur les mots. « Beuueurs trefilluſtres, & vous *goutteurs* tres precieux... » III, 185. Voir *Bien, Fruition*.

Goute, Goutte, Guoutte. Petite quantité de liquide. « ... ſ(ol) de mere *goutte*. » II, 182. « Silenus ſuoit à groſſes *gouttes*. » III, 150. « Danse. La *goutte*. » 221. — Complément de la négation *ne*. « ... n'en humoyt *goutte* ſans cauſe. » I, 30. « ... de humeur il n'y auoit *goute* en l'air. » 228. « ... à cauſe que Mammone ne ſupergurgite *goutte* en mes locules... » 242. « ... ne pleurez *goutte*... » 363. « ... l'eſtomach affamé n'a poinct d'aureilles, il n'oyt *guoutte*. » 494. « Dieu... guard de mal qui void bien n'oyt *goutte*. » II, 78. « Ie ne voy *goutte*... » 172. « ... des chandelles qu'on luy portera, il ne verra *goutte* plus clair. » III, 246.

Goutte. Maladie. « ... *gouttes* nouées. » II, 236. « ... toute eſpece de *goutte*, fuſt chaude, fuſt froide, fuſt pareillement naturelle, fuſt accidentalle. » III, 77. Voir *Dent*.

Gouttiere. Voir *Bonnet*.

Gouvernail, Gouvernal. « ... *gouuernail* d'vne nauire... » I, 225. Danse. « Le *gouuernal*. » III, 222. Voir *Bender*.

Gouverneur. « ... la Nef demeura ſans *Gouuerneur*. » III, 357.

Gozal. « Auez vous icy le *Gozal* celeſte meſſaigier?... C'eſtoit vn pigeon prins on colombier de Gargantua. » II, 278. « *Gozal*, En Hebrieu, pigeon, colombe. » III, 198.

Gzz. Ces z sont ici pour des r. C'est un cri pour chasser, pour effrayer. « *Gz, Gzzz, gzzzzzz*. Dauant, dauant. » II, 14.

Grabeau. Examen. Voir *Belutement*.

Grabeler. Examiner. « ... la court n'a encores bien *grabelé* toutes les pieces. » I, 75. « ... guiluerdons bien *grabelez* à rouelle... » 281. « ... procés bien ventilé, *grabelé*, & debatu... » II, 192. « ... *grabeler* les articles de la foy... » 335. Voir *Boteleur, Canabasser*.

Grabeleur. Examinateur. « ... *grabeleurs* de corrections. » II, 14.

Grace. « ... pour *graces*... » I, 27. « ... ſi ſa ſaincte *grace* n'eſt ſus nous infuſe? » II, 148. « Panurge... le prioyt bien vouloir de *grace* vendre vn de ſes moutons. » 289. Voir *Especial*. — *Graces*. « ... tont lordement grignotant d'vn tranſon de graces, ſe lauoit les mains de vin frais... » I, 80.

Gracieux seigneur. Poisson. « Gracieux *ſeigneurs*. Empereurs. Anges de mer. » II, 481.

Gracule (*Graculus*, Geai). Voir *Cantilene*.

Grain. Complément de la négation *ne*. « ... ceſte cy *n'eſt* mie la mienne. Ie n'en veulx *grain*. » II, 264. « Les rachepterez vous?... *grain*. » III, 117. — Tempête. Voir *Fortunal*.

Graine, Grane, Grene. « Touchant les *granes* que vous ay enuoyées... ce ſont des meilleures de Naples. » III, 360.

Graine de Paradis. Semence de l'*amomum granum Paradisi*, ou

poivre de Guinée. « Voulez vous encores vn traiĉt de Hippocras blanc? Ne ayez paour de l'Esquinance, non. Il n'y a dedans ne Squinanthi, ne Zinzembre, ne *graine de Paradis.* » II, 160. — *Tainĉt en grene.* « ... velours bleu *tainĉt en grene.* » I, 33. « ... vn courtault d'Alemaigne... d'assez bonne laine & *tainĉt en grene...* » 275. « ... vne piece de veloux violet cramoysi *tainĉt en grene...* » 325. « ... s(ol) tainĉt en *graine.* » II, 183.

GRAISLER. Griller, rôtir. Voir *Chastaigne.*

GRAMMAIRE. « ... *grammaire* historique & metheorique... » Voir *Anteriorité.*

GRAMPE. Contracté. « ... les Taureaux furieux... approchans des figuiers saulnaiges... restent comme *grampes* & immobiles... » II, 490.

GRAND. « ... seroit ce point la *grande* manche que demandent les courtisanes Romaines? Ou vn cordelier à la *grande* manche. » 301 et IV, 273. « ... frere Ian apperceut vingt & cinq ou trente ieunes Andouilles... soy retirantes le *grand* pas vers leur ville... » II, 396. « Cagots tiennent leurs *grands* iours... » III, 147. « ... la porte *grande* du palais... » 397. — *Grand* est souvent invariable au féminin, comme dans l'ancien français. « ... ma mere *grand.* » I, 38. « ... la *grand* place. » 100. « ... neuf mille quatorze *grands* naufz chargees des meilleurs vins du monde. » 126. « ... les *grands* eaulx. » 209. « ... vne *grand* flamme. » 210. « ... la *grand* nauf Francoyse... » 234. « ... la *grand* arbaleste... » 237. « ... six arpens de pré à la *grand* laize... » 277. Geoffroy à la *grand* dent... » 238. « Adieu, ma Dame, *grand* merci de vos biens. » II, 88. « ... homme de grans lettres Grecques & Latines. » III, 299. *A grand erre.* Voir p. 2, col. 2. *A grand peine,* p. 6, col. 1. — Voir *Année, Blanc, Boyre (la grande), Cheval, Clerc, Dame.*

GRANDEMENT. « ... *grandement* pensif... » II, 95. « Ie en suys *grandement* scandalizé... » 110. « ... me scandalisez vous mesmes *grandement.* » 111. « ... est de Cl. Galen... *grandement* vituperé Quintus... » 250. « ... *grandement* craignoit que la Lune tombast en terre... » 333. Voir *Contrister (se), Fourvoyer.*

GRANE. Voir *Graine.*

GRANGIER. Métayer, fermier. Voir *Cloisier.*

GRAPHIDE (Γραφίς, Γραφίδος, dessin). Voir *Diatypose.*

GRAPHINER. Egratigner. « ... ilz luy *graphinoient* le nez... » I, 45.

GRAPPER. Grapiller. « ... ces poures ignorans icy, qui *grappent* au moins mal qu'ils peuuent. » III, 216.

GRATELLE. « ... l'asceura de ceste *gratelle* mal aulcun ne luy adniendroit. » II, 433.

GRATIEUSETÉ. « ... Osiris... toute la terre conquesta... par... *gratieuseté* & biensfaiĉts. » II, 17.

GRATIS. « ... de *gratis* & de sa liberalité. » I, 75. « ... la composition me sera faiĉte *gratis.* » III, 341.

GRATTER (SE). Voir *Demanger.*

GRATUITÉ. Don, présent, reconnaissance. « C'est la nature de *gratuité*... le temps... accroist les bienfaiĉtz... » I, 184. « ... force me fera... estre ingrat reputé par impotence de *gratuité.* » II, 282.

GRATULATION (*Gratulatio, gratulationis.* Félicitation, compliment.) « Tout ce ciel a esté rem-

ply des louanges & *gratulations* que vous... feiftes... » I, 182.

GRAVE. Grève. « ... fur la *graue.* » I, 238.

GRAVER. Gravir. « *grauoit*... es arbres comme vn chat... » I, 90. « Si quelq'vn *grauoit* en vne arbre... » 106. « Allez en la ville *grauant* comme vn rat contre la muraille... » 353. Voir *Diaphragme.*

GRÉ (A). « Ce que Gargantua print bien *à gré.* » I, 77. « Il luy voulut donner l'abbaye de Bourgueil, ou de Sainct Florent... ou toutes deux, s'il les prenoit *à gré.* » 189. Voir *Boire,* p. 86, col. 2.

GRECISME. Langue grecque, traité sur la langue grecque. « Maiftre Iobelin bridé... luy leugt... Hebrard *Grecifme*... » I, 58 et IV, 103. « ... font dictz Parrhefiens en *Grecifme,* c'eft à dire fiers en parler. » I, 66.

GREFFE. « Clerc de *greffe*... » III, 242. Voir *Arrest.*

GREFVEMENT, GRIEFVEMENT. « Il a *grefuement* peché. » II, 110. « ... foy *griefuement* complaignans... » 235.

GREFVE, GRIEFVE. GREVE. Jambe. Armure des jambes. « ... notez qu'il auoit tres belles *griefues.* » I, 32. « ... fphaceloyt les *greues*... » 106. « ... vne maffe, des gouffetz, des *greues,* vn gorgery... » 345. « ... caliges, *greues,* foleretz, efprons... » II, 7. « ... Michel Doris qui porta le trançon de *greue* en fa jambe. » 119. « ... Breton eftoit gnorgiafement armé, mefmement de *grefues,* & folleretz afferez... » II, 309. « ... *grefues* à belles poinctes de houzeaulx. » II, 325.

GREHENHASCH. Voir *Ehasb.*

GREIGNEUR. Plus grand. Comparatif de l'ancien français. « ... la victoire... vient... non au plus fort ou *greigneur*... » I, 346.

GRENADE. « ... tenoit vne pomme de *grenade* en fa main, et la donnoit à qui lui pourroit oufter. » I, 92. Voir *Aigredoux.*

GRENE. Voir *Graine.*

GRENÉ, GRENET. Grenu. « Il (maiftre Iean Ieudy) eft galland & vous fçait tant bien trouuer les alibitz forains & petitz poullains *grenez* en la ratouere, que apres luy n'y a que efpoufferer. » I, 322. « ... fans danger de chancre, verole, piffe chaude, poullains *grenés* & tels autres menus fuffrages... » III, 120. Notre texte conforme à l'édition originale, porte « poullains, *greues,* mais le manuscrit donne *grené,* et l'ensemble des passages réunis ici prouve que c'est la bonne leçon. « ... fe doibuent garder de verolle, de chancre, de piffes chauldes, poullains *grenetz,* &c. » II, 243.

GRENOILLE. « ... pefchans aux *grenoilles*... » I, 96. « ... getta le corps de Loupgarou tant qu'il peut contre la ville, & tomba comme vne *grenoille,* fus ventre en la place mage de la dicte ville... » I, 361. « ... vn Ambaffadeur enuoyé à Darius... luy offrit vn oyfeau, vne *grenoille*... » II, 390. « Les *Grenoilles* en leur premiere generation font dictes Gyrins... » III, 198-199.

GRENOILLERE. « Mon ame s'en fuyra en quelque *grenoillere.* » I, 22.

GREPHIER. « ... tabellions, notaires, *grephiers*... » II, 200.

GRESAMINE. « Des *grefamines* fruict delicieulx. » III, 220.

GRESLE. « ... vne *grefle* de coups de poing, fus le mourre. » II, 103.

Gresler. « ... vn petit Diable (lequel encores ne sçauoit ne tonner ne *grefler*, fors seulement le Perfil & les choux... » II, 427.

Gresleur. Voir *Geleur*.

Gresse, Greysse. « ... pettoyt de greysse... » I, 44-45. « ... gros breuiaire... pesant tant en *gresse* que en fremoirs & parchemin... vnze quintaulx six liures. » 79.

De haulte gresse, de basse gresse. « ... ces beaulx liures *de haulte gresse*... » I, 5 et IV, 62. « ...breuiaires *de haulte gresse*... » 250. « Ce sont... moutons de haulte futaye, moutons *de haulte gresse*... de grace vendez m'en vn... vous payant en monnoye de Ponant de taillis & de *basse gresse*. » II, 290.

Gresseur. « Ian de Paris estoit *gresseur* de bottes... Le pape Sixte *gresseur* de verolle. » I, 366.

Greve. Voir *Grefve*.

Grever, Griefver. Chagriner, tourmenter. « ... de la cheute n'estoit aulcunement *greué*. » I, 91. « ... plus tost estoit le beuf au feu... moins *greuoit* le stomach. » II, 80. « ... qui est ce que plus *griefue* le Pape... » III, 342. Voir *Comparoir*.

Greziller. Griller. Voir *Degainer*.

Grezillon. Voir *Devotion*.

Griays. « ... f(ol) *griays*. » II, 183.

Grief. Adjectif. « Ce que luy est tant *grief* de soy par la cordiale affection de laquelle tousiours a chery ses subiectz. » I, 116. « ... ne te soit de les venir veoir *grief*. » III, 301. Voir *Abhorrent*.

Substantif. « ... plus grief luy est, en tant que par toy, & les tiens ont esté ces *griefz*, & tords faictz. » I, 116.

Griesche. Jeu. « A la *griesche*. » I, 82.

Griffé. Pourvu de griffes. « ... vn grand dogue... *griffé* comme vn diable de Lamballe... » III, 215.

Grignoter. « ... *grignotte* d'vn transon de quelque misficque precation... » I, 242. « *Grignotoit* par soubson : beuuoit par imagination. » II, 383. « ... plus à bas n'en *grignoterons*. » 431. « ... nous banquetans, *grignotans*, & faisans beaulx & cours discours... » 463. « ... ce mot acheué nous laissa au lieu *grignotans*. » III, 35. Voir *Grace*.

Grignoteur. « ... l'hoste en son temps auoit esté... grand *grignoteur*, beau mangeur de souppes Lionnoises... » III, 64.

Grillotier. « ... Luculle (estoit) *grillotier*... » I, 365. Voir *Chaircuitier*.

Grimault. « Aultres croyssoient par les iambes... Et les petits *grimaulx* les appellent en grammaire Iambus. » I, 221. » à difficulté feroys ie receu en la première classe des petits *grimaulx*. » 254. « ... f(ol) *grimault*. » II, 183. « ... y accourut le maistre d'escholle auecques tous ses pedaguogues, *grimaulx*, & escholiers. » II, 438.

Grimoyre. « Au tour de luy estoient troys presbtres bien ras & tonsurez, lisants le *Grimoire*, & coniurans les Diables. » II, 427.

Gringalet. « Pour le dernier seruice... Des *gringaletz*. » III, 220.

Gringorienne. Voir *Eau*.

Gringoter. « Vous ne vistes onques Rossignols mieux *gringoter*... » III, 27.

Gringuenaude, Gringuenaulde. « ... est declairé innocent du cas priuilegié des *gringuenaudes*... » I, 280. « Pour le dernier seruice... Des *gringue-*

nauldes à la ioncade. » III, 220.

Gringuenaudier. « ... fommes diĉtz Parabolains, par l'opinion de deux *Gringuenaudiers*... » III, 191.

Griphe, Gryphe. Griffe, griffons. « ... les *gryphes* d'vne Aigle... » II, 333. « ... meilleur te feroit eftre tombé entre les pattes de Lucifer... qu'entre nos *griphes*... » III, 50. « ... iouer des *griphes*... » 53. « ... Stryges, *Gryphes*. » 121.

Griphon, Gryphon. Guide de montagnes qui se sert de griffes, de crampons de fer. « ... fusmes conduits iusques au port par certains *griphons* de montagnes. » III, 53 et IV, 325. « Les *gryphons* & marrons des montaignes de Sauoie... » III, 249 et IV, 357.

Grippeminaudier. « ... arboutans de iuftice *Grippeminaudiere*. » III, 45. « ... pourtraiĉt de iuftice *Grippeminaudiere*... » 47.

Grippeminaulx. « *Grippeminaulx*, aualleurs de frimars... » I, 196.

Gripper. « ... fi iamais elle y eftoit *grippee*... » I, 14. « ... ils *grippent* tout, deuorent tout, & conchient tout... » III, 45.

Gris. *Ambre gris*. Voir *Basme*. *Gris pommelé*. Voir *Alezan*. *Porter gris*. Voir *Darriere*. *Poys gris*. Voir *Avalleur*.

Grisle. Gril. Voir *Fourgon*.

Grislement. « ... bruflant ne faifoit *griflement* ne bruyt aulcun. » II, 88. « ... brufloit fans bruyt ne *griflement* aulcun. » 94.

Grisler. Griller. « Bruflez... *griflez*... ces mefchans Hæreticques Decretalifuges... » 457. Voir *Entendement*.

Grison. « ... quatre bons vieillards tous *grifons*. » III, 55.

Grisonner. « Defia voy ie ton poil *grifonner* en tefte. » II, 136.

Grivolé. Grivelé. « ... peftilentes beftes. cendrées, *griuolees*... » II, 108. Voir *Draconneau*.

Grizelles. Voir *Antennes*.

Grobis. Voir *Domino*, *Faire*, p. 263, col. 1.

Groisse. Grossesse. « ... la *groiffe* congneue pouffent hardiment oultre... Et fi perfonne les blafme de foy faire rataconniculer ainfi fuz leur *groiffe*... » I, 18. Voir *Engroissée*.

Grolle. Corneille. Geai. — Jeu. « A la *grolle*. » I, 83. — Centre du but. « ... la *grolle* ou mylieu du blanc... » II, 452.

Grollier, Groslier. De grolle, de corneille. « ... fortant vers le noyer *grollier*. » I, 142. « ... en la plante du grand Cormier, au deffus du Noyer *groflier*. » II, 160. « ... d'vne coquille de noix *grofliere* faifoit vn... moulinet à aefle... » 493.

Gros. « ... Roys, Papes, & *gros* feigneurs... » III, 241. — *Gros borteil*. « ... Saigner droiĉt entre les deux gros *borteilz*. » II, 461.

Grosse. Douze douzaines. « ... i'en emportay vne groffe (de lardoueres & brechettes)... » II, 372.

Grosset. « ... vn affez *groffet*... » II, 497.

Grou. Complément de négation. « Ne me touquas *grou*... » I, 243.

Grue. « ... prenoit les *grues* au premier fault... » I, 45. Jeu. « A la *grue*. » 83. « ... mains longues comme iambe de *grué*. » III, 212.

Gruel. « ... Panta en Grec vault autant à dire comme tout, & *Gruel* en langue Hagarene vault autant comme alteré... » I, 228.

Gruppade (*Grupada*. Espagnol. Bourrasque, grain). « Soubdain

la mer commença s'enfler... le Maistral acompaigné... de noires *Gruppades*... siffler à trauers nos antennes. » II, 336.
GRUPPEMENT. « ... *gruppemens* harpyiacques... » II, 108.
GRUPPER. Accrocher. « ... en lieu de Raminagrobis *grupperoient* le paouure Panurge quitte? » II, 113. Voir *Cruc*, *Emballer*.
GRYSON. Grès. « ... pierres de *gryson*... » I, 361.
GUABAN. Caban. « ... voulez vous vn bon *guaban* contre la pluie? » II, 356.
GUABARRIER. Portefaix qui travaille sur les gabaris. « ... *guabarriers* iouans aux luettes... » I, 238.
GUABELLEUR. Percepteur d'impôt. « ... les *guabelleurs* & commissaires... » II, 504 et IV, 306.
GUABET. Girouette. « Voyez le *guabet* de la hune. » II, 501.
GUADAIGNE, GUADAIN (*Guadagno*, Italien. Gain). « ... les Geneuoys... s'entresaluant disent... Sanita & *guadain*, messer... » II, 268. Voir *Escu*.
GUAIAC. « ... peu ioueront des cymbales, & manequins, si le *Guaiac* n'est de requeste. » III, 246-247.
GUAIGER. « ... ie *guaige* vn cent de huytres... » II, 290.
GUAILLARDET. « Papefigues. Lesquelz iadis estoient riches & libres, & les nommoit on *Guaillardetz*. » II, 425.
GUAIN. Voir *Gaing*.
GUAINGNER. Voir *Gagner*.
GUALANT. Voir *Galland*.
GUALEE, GUALERE. « ... vogue la *gualee*, puis que la panse est pleine. » I, 18 et IV, 75. « Vogue la *gualere* (dist Panurge) tout va bien. » II, 354. Voir *Brigantin*.
GUALENTIR. Exercer, fortifier. « ... pour *gualentir* les nerfz, on luy auoit faict deux grosses faulmonees de plomb... » I, 91.
GUALERIE. « ... belles *gualeries* longues & amples... » I, 199.
GUALIMART, GUALLIMART (*Calamaria theca*. Étui pour les roseaux à écrire). « ... vn gros escriptoire... duquel le *gualimart* estoit aussi gros... que les gros pilliers de Enay... » I, 57. « Escriuoit auecques son gros *guallimart* Prognostications & Almanachz... » II, 383.
GUALINOTTE. Gélinotte. « ... six cens *gualinottes*... » I, 139.
GUALLEACE (*Galeazza*. Italien, Grande galère). Voir *Galion*.
GUALLÉ. « Dieu sçayt comment il y eut beu & *gualllé*. » II, 358. « Vray Dieu, comment il y feut beu & *gallé*. » 498. Voir *Galler*.
GUALLE VERDINE. Voir *Galleverdine*.
GUALLIER. Voir *Gallier*.
GUALLION. Voir *Galion*.
GUALOISE, GUALOYSE. « ... le quaquet de deux *gualoises*... » I, 26. « ... quel vaporament, pour embrener touretz de nez à ieunes *gualoyses*.. » I, 381 et IV, 217. « ... ieunes fillettes, & mignonnes *gualoises*. » II, 20-21. « ... vn auerlant causant auecques vne ieune *gualoyse*... » 302. Voir *De bait*, p. 179, col. 2.
GUALOUS. Galeux. « ... *gualous* verollez... » I, 196.
GUAMBAYER (SE). « Puis *se guambayoit*, penadoit, & paillardoit parmy le lict quelque temps... » I, 77.
GUANTELET. « ... feurent les *guanteletz* mussez sans estre aulcunement apperceuz... » II, 324. Voir *Chevrotin*, *Exploict*, *Festoyer*.

GUARANCÉ. « C(ouillon) *guarancé.* » II, 128.

GUARANT. « Ie feray *guarant* pour tous. » II, 312. « Tiens fort à *guarant.* » 349. « Il est difficile de deviner, dit Jal dans son *Glossaire nautique,* s'il fait allusion au Garant d'un palan, ou s'il veut dire : « Tiens fort pour te garantir d'une chute. » Cette dernière explication parait peu vraisemblable, car l'ensemble du passage indique qu'il s'agit d'un commandement maritime.

GUARDIAN, GARDIAN. « ... ie ne boy que en mon breuiaire, comme vn beau pere *guardian.* » I, 21. « ... *guardian* des iardins... » II, 262. « ... *guardian* du Croullay. » 343. « Promeconde, despansier, celerier *guardian...* » III, 204. Voir *Ange.*

GUARE. « ... sans dyre *guare.* » I, 106 et II, 425. « *Guare* Diables qui vouldra... » II, 59. « ... *guare* moine... » 212, 215, 216. « ... feurent sonnees les trompettes de la Thalamege en intonation de *Guare* Serre. » 386 et IV, 288.

GUARGARISER, GUARGARIZER. « Baille icy que ie *guargarize.* » I, 145. « ... me *guargariser* le palat. » 309.

GUARGUAREON (Γαργαρεών, luette). « ... luy coupant... les arteres spagitides du col, auecques le *guarguareon...* » I, 162.

GUARGOULLE. « Panurge auecques la langue parmy vn tuyau de Pantagruelion faisoit des bulles & *guargoulles.* » II, 492.

GUARIGUE. Garigue, lande. « ... claires *guarigues* & belles bruieres... » II, 23. « ... tortue de *guarigues...* » 376.

GUARIR. « ... la dame Royne... *guarissoit* les incurables... ses officiers... *guarissoient* le reste. » III, 77.

GUARNISON. « ... les renuoya hyuerner en leurs stations & *guarnisons.* » I, 188.

GUAROT, GUARROT. « ... ie fois des chordes d'arbaleste, ie polys des matraz & *guarrotz...* » I, 150. « Cerfz & Bisches naurez... par traictz de dards, flesches, ou *guarrotz...* » II, 489. « ... vn *guarot* desbandant l'arbaleste. » III, 170.

GUAROUX. « Les homes seront loups es homes Loups *guaroux* & lutins... » II, 29. Voir *Farfadet.*

GUARRE. Bigarré, de diverses couleurs. Voir *Faune.*

GUAST. Dégât. « ... faire le *guast* parmy ceste leur isle... » II, 394.

GUASTEUR. Voir *Geleur.*

GUATTE. « ... l'arbre du hault de la *guatte* plonge en mer : la carine est au soleil. » II, 337. « L'arbre du haut de la Gatte, c'est le mât qui surmontait la gabie, celui qu'aujourd'hui l'on nomme : mât de hune. Pour montrer combien grand était le danger couru par la nef de Pantagruel, Rabelais imagina de la montrer donnant tellement à la bande, ou, en d'autres termes, pliant tellement sous l'effort du vent, que le mât dressé au-dessus de la hune plongeait dans la mer, et que la quille était au soleil. » (Jal, *Glossaire nautique*).

GUAUFFRÉ. « S'il guygnoit des œils, c'estoient *guauffres* & Obelies. » II, 382.

GUAVASCHE. « C(ouillon) *guauasche...* » II, 138.

GUAVIET. Gosier. « Le *guauiet* comme vn peloton d'estouppes. » II, 375.

Guayement, Guayment. « ...*guayement* lisez le reste... » I, 7. « ... le portoit *guayment*... » II, 114.

Guayeté. « ... frere Ian... s'escria en grande *guayeté* de cœur... » II, 305.

Guayeté d'esprit. Voir *Esperit.*

Gué. « ... plus oultre ne fera voile mon equif entre ces gouffres & *guez* mal plaisans. » I, 38. Voir *Boire.*

Guedofle, Guedoufle. « ... il auoit vne petite *guedoufle* pleine de vieille huyle. » I, 299. « ... vne *guedoufle* de vinaigre... » 346. « Les couilles, comme vne *guedoufle.* » II, 378.

— Figurément. Sot, imbécile. « Que nuist... tous iours aprendre, feust ce d'vn sot, d'vn pot, d'vne *guedoufle,* d'vne moufle, d'vne pantoufle. » II, 83.

Guementer (se). S'enquérir, se tourmenter, se plaindre. « Tousiours se *guemente* à tous estrangiers de la venue des Cocquecigrues. » I, 180. « ... Claude .. se *guementant* de sa posterité... » II, 56. « Si commencerent courir, s'enquerir, *guementer,* informer... » 265. « ... se *guementant* es gens doctes... qui estoit cestuy Pan... » 369. « Pensant qu'ilz se *guementassent* de quelque larron, meurtrier, ou sacrilege. » 436.

Guenaux, Guenaulx. Gueux. « ... ne pensez que ie l'aye mis au colliege de pouillerie qu'on nomme Montagu, mieulx le eusse voulu mettre entre les *guenaux* de sainct Innocent... » I, 139. « ... les *guenaulx* de sainct Innocent se chauffoyent le cul des ossemens des mors. » 245. « ... poux, qu'il empruntoit des *guenaulx* de sainct Innocent... » 297.

Guenet. « Par la diue Oye *Guenet.* » Voir la *Table des noms propres.*

Guerdonner. Récompenser. « ... tresbien *guerdonne* Tout mortel preud'hom... » I, 198.

Guerdonneur. Voir *Donneur.*

Gueres. Voir *N'a gueres.*

Guerest, Gueret. « En ce *gueret...* » I, 13. « Le pallefrenier d'vn gentilhomme... pourmenoit... ses grands cheuaux parmy les *guerests...* » III, 30.

Guerre. « ... il me desplaist par trop de leuer *guerre.* » I, 121. « C'est vn tour de vieille *guerre.* » II, 297 et IV, 272. « ... de bonne *guerre...* » III, 300. Voir *Guerroyere.*

Guerre. Voir *Bizart.*

Guerroyant. « Enuers les *guerroyans* ie voys de nouueau percer mon tonneau. » II, 11.

Guerroyere. « ... grandes & longues guerres feurent iadis meues entre certains Roys... pour ce seul different, du nom des quelz seroit vne herbe nommée : laquelle pour tel debat feut dicte Polemonia, comme *Guerroyere.* » II, 232.

Guespin. « C(ouillon). *Guespin.* » II, 130.

Guestre. « L'aultre en vigneron d'Orleans, auecques belles *guestres* de toille... » II, 436.

Guet. « ... commettant gens & *guet* pour à l'aduenir mieulx soy defendre... » I, 187. « Chascun estoit au *guet...* » II, 7. « Gens de *guet...* » III, 242.

De guet à pens. « ... cestuy mary & son filz occultement, en trahison, *de guet à pens,* tuerent Abecé. » II, 207. Voir *Iniquement.*

Mot du guet. » C'est Apollo, qui feut pour *mot du guet* le iour d'icelle bataille. » II, 55. « ... leurs bailla Mardigras

pur *mot du guet.* » 403. « Nabuzardan vous fera pour *mot du guet.* » 408.

GUETTER. « ... vous auez peu noter de quelle deuotion il le *guette* (un chien, un os). I, 5.

GUETTEUR. « ... *guetteurs* de chemins... » III, 100.

GUEULE, GUEULLE. Ouverture, entrée. « ... la *gueule* horrificque d'Enfer. » II, 459.

— *Harnoys de gueulle.* Munitions, provisions. « ... charger force munitions, tant de *harnoys* d'armes que *de gueulles.* » I, 101. « Nous sommes... pourueuz maigrement des *harnoys de gueule.* « 123.

— En blason, rouge. « ... le nez... tout esmaillé, tout boutonné & brodé de *gueules.* » I, 221. « ... ces nobles Cuisiniers portoient en leurs armoisies en champ de *gueulle* lardouoire de Sinople... » II, 410.

— *Motz de gueule.* Mots vifs, libres, hardis. « Comment entre les parolles gelées Pantagruel trouua des *motz de gueule.* » II, 466 et IV, 30. Dans tout ce chapitre Rabelais joue sur le sens du mot *gueule* en blason. Voir *Azur.* « Ie vouloys quelques *motz de gueule* mettre en referue dedans de l'huille... Mais Pantagruel ne le voulut : disant estre follie faire referue de ce dont iamais l'on n'a faulte... comme font *motz de gueule* entre tous bons & ioyeulx Pantagruelistes. » 468.

Jeu. « A pet en *gueulle.* » I, 82. Voir *Baye, Bée, Cheval, Dent, Enfourner, Fendu, Four.*

GUEUX. *Gueux de l'hostiaire.* Gueux d'hôpital. « ... plusieurs sont *gueux de l'hostiaire...* lesquelz sont descenduz... de grandz roys... » I, 10. « ... nous dist vn *gueux de l'hostiere...* » III, 45.

— *Gueux de bien.* Voir *Bien, Gaignedenier.*

GUENON. Voir *Genette.*

GUIDON. Voir *Enseigne.*

GUILDIN. En anglais, cheval hongre. Voir *Genet.*

GUILLARDET *(Gayliardetto.* Italien. Flamme ou girouette). « ... feist deffoncer 7532810 gros tabourins d'vn costé, ceftuy costé dressa vers le *guillardet...* » III, 67.

GUILLEROCHE. Voir *Emburelucoquer.*

GUILVERDON. Voir *Grabelé.*

GUIMAUX (PREZ). « Prez *guimaulx* : sont qui portent herbe deux fois l'an. » I, 19.

GUIMPLE. « ... *guimples,* manchons & collerettes façonnees de frays... » II, 454. « ... plat plein de miel blanc couuert d'vne *guimple* de soye cramoisine. » III, 220. Voir *Baverette.*

GUINDER (SE). « ... se *guinda* entre les deux aureilles du cheual. » I, 133. « ... se *guindans* au chemin oportun... se trouuoient au lieu destiné. » III, 99.

GUINGUENAUDE. Voir *Emburelucoquer.*

GUINGUOYS. « ... s(ol) *guingoys.* » II, 184.

GUINTERNE. Guitarre. « Les pieds, comme vne *guinterne.* » II, 378.

GUISARME. Pertuisane. Voir *Capeline.*

GUISCHET. Voir *Fecal.*

GUISE. « ... ce n'est la *guise* des amoureux... » II, 42. « Sus le patron d'vn pourpoinct tailloit la *guise* d'vne paele. » 452.

GUITTURAL, guttural, de la gorge. Voir *Chaussetrape.*

GUMENE *(Gumena.* Italien. Câble). Quelquefois hauban. « Nos *Gumenes* sont presque tous rouptz. » II, 337. « Ne tenoys ie l'arbre

HA. Exclamation. « ... *ha, ha, ha, ha, ha.* Ie naye... » II, 340. *Ha,* da, da... » 503.

HAAN. Voir *Hahan.*

HABALINÉ. « ... le lieu auquel conuint le peuple tout folfré & *habaliné...* » I, 67.

HABILITER. Rendre habile, capable, propre. « ... nous en auons (des drogues) qui eschauffent, excitent & *habilitent* l'home à l'acte Venerien. » II, 151.

HABILLE. Habile. « ... Pantagruel feut *habille* & eut tousiours bon pied & bon œil. » I, 359.

HABILLEMENT. « Ses habillemens sont *ioyeulx,* tant en façon comme en couleur. » II, 372.

HABILLER, HABILER. « Ie laueroys voluntiers les tripes de ce veau que i'ay ce matin *habillé.* » I, 22 et IV, 78. *Habiler (se).* « ... se *habiloit* selon la saison. » I, 77. *Habiller (se).* « ... modestement se *habilla...* » II, 248.

HABIT. « ... l'*habit* ne faict poinct le moine : & tel est vestu d'*habit* monachal, qui au dedans n'est rien moins que moyne... » I, 4. « ... elle s'estoit... presentee en *habitz* pompeux, dissoluz, & lascifz... *habitz* impudicques... » II, 248.

HABITER. Voir *En sec,* p. 222, col. 2. Dans un sens libre : « ...quant voulez *habiter* comment les proiettez vous? (les genitoires) — ius. » III, 112.

HACHER. Voir *Chair.*

HACQUEBUTANT. C(ouillon) *hacquebutant.* » II, 131.

HACQUEBUTE, HACQUEBUTTE. Arquebuse. « ... picques, espees, lances & *hacquebutes.* » I, 164. Voir *Espreuve.*

HACQUEBUTIER. Arquebusier. « ... seize mille quatorze *hacquebutiers...* » I, 101. Voir *Harquebousier.*

HACQUENEE, HAQUENEE. « ...dames montees sus belles *hacquenees...* » I, 206. « ... *haquenees...* a vsance d'hommes & femmes... » III, 85.

HÆMORRUTE (Αἱμόρρυτος, qui jette du sang) hémorroïdes. « ... rhagadies & *hæmorrutes...* » II, 451.

HÆREDITAIRE. « ... royaulme *hæreditaire...* » II, 83.

HÆREDITANT (*Hæreditare,* hériter). « ... lignaige raportant & *hæreditant...* à leurs biens meubles & *hæritaiges.* » II, 223-224.

HÆRETICQUE. Voir *Bruslable.*

HAHAN, HAAN. « Ie sue icy de *haan...* » I, 272. « Thaumaste de grand *hahan* se leua... » I, 316. « Ie tressue de grand *hahan.* » II, 337.

HAILZ. Aulx. « ... tartre bourbonnoise composee de force *hailz...* » I, 296.

HAIM (*Hamus,* crochet). Voir *Acoupler.*

HAIRE. « ... le pauure *haire* qui l'auoit feru du bourdon... » I, 142. « Ces pauures *haires* tousſissoient comme regnards. » 354. « ... paouures *haires* extraictz de Ichthyophagie... » II, 109. — Dans un sens libre. Voir *Esmouchelé.*

HALAINE. « ... comme le mirouoir ne peut repræsenter les simulachres des choses obiectées & à luy exposées, si sa polissure est par *halaines* ou temps nubileux obfusquée... » II, 70.

HALAS. Exclamation. « *Halas halas...* comment vous sçauez bien trupher des paouures gens. » II, 289. « *Halas.* Voy le cy. » 387. *Halas, halas,* que vous estes bon filz. » 461.

HALE. Cri pour appeler, pour héler. « Il ne luy fault que lascher les longes... & dire *hale,* compaignon. » II, 134.

HALEINER. « ... haleiner, infpirer, refpirer... » II, 24.
HALLEBARDE. Voir *Gaucher*.
HALLÉ. C(ouillon) *hallé*. II, 140.
HALLEBOTER. Voir *Alleboutter*.
HALLEBRAN. Halbran. « ... Hallebrans. Canars à la dodine... » II, 478.
HALLEBRENÉ. Faible, fatigué. « ... C(ouillon *hallebrené*. » II, 138. « ... feut Quarefmeprenant declairé breneux *hallebrené* & ftocfifé... » 395. « Tu es tout heriffonné, tout *hallebrené*, tout lanterné. » III, 31. « Voyez comment il eft *hallebrené*. » 114. Voir *Goitrou*.
HALOT. Voir *Extraneizer*.
HAMADRYADE. « ... deeffes *Hamadryades*... » II, 366.
HAMESSON. Hameçon. Figurément. « ... *hameffons* par les quelz le calumniateur tire les... ames à perdition... » II, 58.
HAN. *Han, han*. Exclamation. « *Han, han*, qui ne vous congnoiftroyt, vous feriez bien des voftres. » II, 289. — Cri du fendeur de bois. Voir *Fendeur*.
HANAP, HANAT. « Attendez que ie vous donne à boyre dedans ceftuy *hanat* Neftorien. » II, 159. « ... *hanat* plein de vin... » 212. « ... *hanat* de Porcelaine...» 270. « ... plein *hanat* de bon vin Lanternoys. » 289. « Beu qu'il eut & rendu le *hanat*... » 448. « ... cuueaux, retombes, *hanaps*, iadaux... » III, 133. Voir *Devise, Frizon*.
HANDON. Reptile. II, 499.
HANEBANE. *Henbane*. (Anglais, de *hen*, poule, et *bane*, poison.) Jusquiame. « Les *hanebanes* des euefques. » I, 245. « Aultres (plantes) font nommées par leurs vertus & operations... comme *hanebanes*, & aultres. » II, 232.
HANICROCHE. « Efguifoient... hallebardes, *hanicroches*... » II, 7.
HANICROCHEMENT. « Les *hanicrochemens* des confeffeurs. » I, 246. Voir *Finesse*.
HANNETONNIERE. Voir *Cacquerolière*.
HANNIR. « Frere Ian *hanniffoit* du bout du nez... » II, 452-453. Voir *Barrier*.
HANNISSEMENT. « ... *hanniffement* des cheuaulx? » II, 116. Voir *Chocquer*.
HANTER. Enter. Voir *Affier, Christian*.
HANTER. Visiter. « ... à caufe de la marine qu'ils *hantent* quelque fois. » III, 24.
HAPELOPIN. Gourmand, qui happe les morceaux friands. Voir *Chalant*.
HAPPELOURDE. Attrape, fourberie, pierre fausse. « Les *happelourdes* des officiaulx. » I, 249. « ... les noms Rhiphees auoyent eu celle annee grande fterilité de *happelourdes*... » 270. « En fecond feruice... Des *happelourdes*. » III, 218.
HAPPER. « ... le Roy le pourfuiuant en vn deftroict le *happa*. » II, 402. Voir *Cappietement*.
HAPPESOUPPE. Cuiller. « ... aux portiers ie donne ces deux affietes : aux muletiers, ces dix *happefouppes*. » II, 318.
HARAN. « ... vous flamboys mon milourt comme on faict les *harans* foretz... » I, 286. Voir *Aran, Enfumé, Eximé*.
HARANIER. « ... les freres minimes *haraniers*, enfumez... » III, 102.
HARAT. Haras. Voir *Estommi*.
HARBELESTIER. Arbalétrier. « ... iamais *harbeleftier* du pays.. tira traict dedans. » II, 452.
HARDEAU. « Il eut vn filz... grand *hardeau*, & gualant home... » II, 195.

Hardes. « ... gens de guerre, viures, artillerie, munitions, robbes, deniers, & aultres *hardes* print & chargea... » II, 227.
Harhorin. Voir *Caradoth*.
Harmenes. Reptiles, II, 499.
Harmonie. « ... les atomes tournoyans au son de l'*harmonie* Hermagorique... » III, 283. « ... sonnerent en autre et plus ioyeuse *harmonie* les compagnies des musiciens... » 406. Voir *Contrebastier*.
Harmonieux. « ... instrumens *harmonieux*... » I, 206. « ... dez bien beaulx & *harmonieux*... » II, 189. « O la belle voix (de Robin). — Bien belle & *harmonieuse*. » 290.
Harnoys. Armure. « De sa lance... ensonçoit vn *harnoys*... » I, 89. « ... incontinent que vn *harnoys* sent les aulx, la rouille luy mangeue le foye... » 276. « ... *harnoys* pierreux (des Geans armez de pierres de taille). » 361. « ... couuert d'vn *harnoys* resplendissant... » II, 115. « ... hurtis des *harnois*... » 116 & 466.

— arme en général. « ... desguainnoit son espee. Mais elle tenoit au fourreau. Comme vous sçauez que sus mer tous *harnoys* facilement chargent rouille... » II, 288.

— munitions, provisions. *Harnoys d'armes, de gueules*. Voir *Gueule*. Voir *Eschauffer, Faulte, Fourbir, Frobisseur*.
Harpailleur. Voleur, pillard. « Nestor (estoit) *harpailleur*. » I, 364. » ... Crocheteurs, *Harpailleurs*... » III, 243.
Harpiacque. Voir *Gruppement*.
Harpie, Harpye. « ... griphes & ventre de *harpies*. » III, 16. « I'y vy... des Stymphalides *harpies*... » 121.

Harquebousier, Harquebouzier. « ... quatre vingtz neuf mille *harquebousiers*... » I, 174. « ... tant picquiers que *harquebousiers*... » III, 403. « ... vne bande de *harquebousiers* forains chargerent... les tenans... » 406. « ... les *harquebousiers* en flanc. » 407. Voir *Crope*.
Harry. Voir *Arry*.
Hart. « ... sur peine de la *hart*... » I, 100, et III, 56. « ... Pantagruelion, faisant office de *hart*, & leurs seruant de cornette. » II, 235. Voir *Faillir*.
Hasch. Onomatopée d'éternuement. « ... hen, hen, *hasch!* » I, 70. Voir *Ehasch*.
Hascher. Fendre l'air. « Le pigeon soubdain s'en vole *haschant* en incroyable hastiueté... » II, 278.
Haste. I, 22. Exclamation. Vite, allons.
Hastellier. Atelier. « Comment seroit sans elle porté le plastre à l'*hastellier*. » II, 237.
Haster (se). « ... au reste *nous hastons* de remparer icy... » I, 122.
Hasterau. Voir *Fricandeau*.
Hastille. « fist les nopces à belles testes de mouton, bonnes *hastilles* à la moustarde... » I, 372. « Il n'estoit tué pourceau... dont il n'eust de la *hastille* & des boudins. » II, 195.
Hastivement. « ... commenda qu'vn chascun marchast soubz son enseigne *hastiuement*. » I, 101. « ... feist *hastiuement* certain nombre de poinctz diuers. » II, 123.
Hastiveté. « Picrochole à grande *hastiueté* passa le gué de Vede. » I, 109. « ... brusque *hastiueté*... » 359. Voir *Alaigresse, Fricasser, Hascher*.
Hau. Exclamation d'appel. « ... s'ei-

ſes tours du *baure.* » I, 235. « ... Phares & haultes tours ſus les *baures* de mer... » II, 43. « ... deſcendit on *baure...* » 273. « Ie voy grand nombre de gens ſus le *baure...* » 350.

Havre de Grace. Exclamation. « ... *Haure de Grace* (s'eſcria Rondibilis) que me demandez vous? » II, 156.

Hay, Haye. Exclamation. « Mouillons, *bay,* il faict beau ſeicher.» I, 24. « *Hay, bay, bay,* noſtre maiſtre de cornibus... » II, 73. « *Hay, bay, bay,* s'eſcria Panurge... » 300. « *Haye, baye.* Ie voy terre. » 350.

Haye. Haie. Danse. « Les *bayes.* » III, 224.

Hayr. « ... iamais homme noble ne hayſt le bon vin. » I, 105.

Hayre. Chagrin. « ... ſeurent veuz plus de ſix cens mille & quatorze chiens à l'entour d'elle, leſquelz luy faiſoyent mille *bayres.* » I, 328.

Hayt, Haict. Gré, vouloir. Voir *De bait,* p. 179, col. 2.

Hayter. Plaire, être agréable. « ... la partie qui plus leur *bayte,* c'eſt le membre nerueulx... » II, 94.

Hazarder. « ... n'*bazardons...* » employé pour amener un jeu de mots. Voir *Nazarder.*

Hazardeux. « ... le cas eſt *bazardeux.* » II, 120. « ... *bazardeux* voyage... » 227. « ... ce moine... ne crainct rien. Il eſt *bazardeux* comme tous les Diables... » II, 504.

Hazars. « Là preſent eſtoit vn vieux gentilhomme eſprouué en diuers *bazars...* » I, 127. « N'eſt ce mieulx que des maintenant nous repouſons, ſans nous mettre en ces *bazars.* » 128.

Heaulme. Barre du gouvernail. Deſmanche le *beaulme.* » II, 344. « Plante le *beaulme!...* Le *beaulme* ſoubs le vent. » 349.

Hebdomade (*Hebdomas, bebdomadis,* semaine). « ... en ſucceſſion de quelques *bebdomades...* » II, 141. « De reſter viſz nous ſeroit impoſſible Vn *bebdomade...* » III, 278.

Heberger (se). Voir *Deliberer, Herberger.*

Hebetation (*Hebetatio, bebetationis,* affaiblissement). « ... *bebetation* des ſens... » II, 150. « ... l'*bebetation* des ſaiges... » 205.

Hebeté. » ... ie ſens mes ſens tous *bebetez...* » II, 172. « ... *bebeté* en ſon entendement... » 390. Voir *Estonner.*

Hectique, Hetique. « Vn autre guariſſoit... les *betiques...* » III, 78. « C(ouillon) *bectique.* » II, 139. Voir *Atrophe, Discrasié, Dropace.*

Hegronneau. Petit héron. Voir *Foulque.*

Helepolide (Ἑλέπολις, helepole, machine de siège. « ... machines bellicques repugnatoires & deſtructiues des *Helepolides.* » II, 7.

Heliotrope. « *Heliotrope,* c'eſt Soulcil, qui ſuyt le Soleil. » II, 233.

Helxine. « Pariétaire. » *Helxine,* Petaſites... » II, 233.

Hemicraine, Hermicraine. « ... Iſchies, Hernies, *Hermicraines...* » II, 401. « *Hemicraines.* vous les appellez Migraines, c'eſt vne douleur comprenente la moytié de la teſte. » III, 202.

Hemiole (Ἡμιόλιος, plus grand de moitié). « ... fut la muſique ſerree en la meſure plus que de *bemiole.* » III, 96.

Hemipan. Voir *Argipan.*

Hemisphære, Hemisphere. « ...les deux *bemiſpheres* de la Chriſtianté... » II, 109. Voir *Departir.*

Hen, hen. Exclamation. « *Hen, hen,* il eſt à vne aureille... » I, 24. « *Hen, hen,* dirent ilz... » II, 266.
Hen. Voir *Ebasb, Eben.*
Henille. « Les *henilles* de Gaietan. » I, 250.
Henricus. Monnaie. « ... noueaulx *Henricus...* » II, 291 et IV, 272.
Heouse. « ... ce que voyons es Lauriers... *Heouſes,* Aſphodele... » II, 229.
Heptagone, Heptagonne. «...forme *heptagonne.* » 161. Voir *Figure.*
Heptaphone (Ἑπτάφωνος, qui rend ſept ſons). « ... le porticque dit *Heptaphone...* » III, 11.
Her. Monsieur, maitre « ... *hers* par grace peſchez le... » I, 12. « ... *Her* Pracontal, proconſul de Libye. » 33.
Her der tyflet. Monsieur le diable. « ... faičtes confeſſion à *Her der tyflet.* » III, 4.
Heraclitizer. Voir *Democritizant.*
Herbault. Sorte de corvée, appelée d'ordinaire *Arban,* mais qui, comme le remarque Ducange (au mot *Herebannum)* était à tort désignée en Poitou, sous les formes, *Arbau* ou *Herbaux,* que Rabelais était d'autant plus porté à préférer qu'elles lui fournissaient une allusion plaisante au nom de Gabriel de Puits-Herbaut, l'un de ses adversaires. « ... monter deſſus, comme *Herbault* ſus paouures gens. » II, 453.
Herbe. Voir *Avaller. Bled, Charpentier.*
Herber (s'). » ... luy diſant qu'elle s'eſtoit là *herbée* ſous la ſaulſaye... » I, 25.
Herberger. « ... pour celle nuičt *herbergea* auecques le meuſnier. » I, 114. « ... pour ſoy *herberger* celle nuičt... s'eſtoient muſſez au iardin... » 141.
Herbier. Herboriste, botaniste. « ... pluſieurs *herbiers...* » II, 228. Voir *Apothecaire.*
Herbu. « ... lieux *herbuz.* » I, 92. « ... raiſins... barbus, cabus, *herbus.* » III, 133.
Hercules. Juron. Par Hercule. « Non fera, Hercules. » II, 12.
Herculiane. Voir *Ferriere.*
Hergneux. Qui a une hergne, une hernie. « C(ouillon) *hergneux.* » II, 139.
Herissonné. Hérissé. Voir *Hallebrené.*
Heritier. « ... lors que tout le monde ſera content, & que ſerez *heritier* de vous meſmes. » II, 25.
Hermaphrodite. « ... ſembloit *hermaphrodite...* » III, 40.
Hermicraine. Voir *Hemicraine.*
Hermine. « ... Belettes, Martres, ou *Hermines...* » II, 394. « ... les queues des Pies ſont en ſorme de leurs *hermines,* (des Bretons)... » III, 187.
Hermite. « De ieune *Hermite* vieil Diable. » Voir *De,* p. 177, col. 2. « Ces Hypocrites, *Hermites,* Marmiteux icy ſont ilz vierges ou mariez? » II, 496.
Hermitesse, Hermitillon. « Là ſont... *hermiteſſes...* Et y a copie de petitz... *hermitillons...* » II, 497.
Hermodactyle. « ... par plus haulte reſemblance eſt dičt... les doigtz de Mercure : *Hermodactyles...* » II, 233.
Heroes *(Heroes,* les héros). « ... la beatitude des *Heroes* & ſemidieux... » I, 55. « ... le manoir & diſceſſion des *Heroes...* » II, 361. « ... ces *Heroes* icy & Semi-dieux... » 366. Voir *Dæmon.*
Heronneau. « ... Herons, *He-*

I, 110. « *Ho, ho,* hie. » II, 510. « ... *ho,* hu, *ho,* hou, ie te prens pour heretique. » III, 51.
Hobblon. Houblon. Voir *Froidure.*
Hobin. Allure du cheval d'Écosse. « ... aller le pas... les ambles, le *hobin*... » I, 47.
Hochant. « C(ouillon) *hochant.* » II, 130.
Hocqueton. Casaque. « Ie suis las de guerre : las des sages & *hocquetons.* » II, 43.
Hoguine. Jambard. Voir *Chanfrain, Gorgery.*
Hoir. « ... s'iz mouroient sans *hoirs*... » I, 188. *Le tiers hoir.* Voir *Acquis.*
Hoire, Oyre. Vase, bouteille. « ... vne *oyre* de vent Guarbin... » II, 420. « De ces troys *hoires* vous en prendrés iugement... Des troys *oyres,* les deux sont plaines de l'eaue susdicte... » III, 227. Voir *Aire, Capacité.*
Holos. Interjection. « *Holos, holos,* dist Grandgousier, qu'est cecy, bonnes gens? » I, 110. « *Holos, holos, holos,* Zalas, Zalas... » II, 340. « ... *holos,* ie naye. » 345.
Holostreon. Voir *Fragile.*
Home, Homme. « Autant vault l'*homme* comme il s'estime. » I, 357. « ... honeste *home* en court d'ecclise... » II, 328. « Adam c'est l'*home,* nasquit pour labourer & trauailler... » 355. c'est mon *home.* » 383. « ... *homme* de grans lettres. » Voir *Grand.* « ... de long temps n'aura telles experiences en faicts d'armes... comme auoit le feu bon *homme.* » III, 366. *Home exprès.* Voir *Exprès. Foy d'homme de bien.* Voir *Foy.*
Homelaicte. « ... l'vn appelloit vne sienne mon *homelaicte,* elle le nommoit mon œuf. Et estoient alliez comme vne *homelaicte* d'œufz. » II, 301.
Homet, Hommet. *Bon homet.* « ... occire le pauure *bon hommet.* » I, 357. « ... c'estoit le meilleur petit & grand *bon homet.* » II, 21. « Dict il pas vray, le petit *bon hommet?* » III, 235.
Homicide. « ... *homicide* en la persone de sa fille... » II, 225.
Homocentricalement. Voir *Circumbilivagination.*
Homonymie. « ... *homonymies* tant ineptes... » I, 37.
Honesteté. Voir *Disciplinee.*
Honneur. « ... saulne l'*honneur* de toute la compaignie... » II, 292.
Jeu. « Aux *honneurs.* » I, 81.
Honnir. « ... lesquels auoient *honny* & conchié toute l'Isle... » III, 15.
Honnorable. « ... musique *honnorable*... » III, 412.
Honnorence. « ... credits, faueurs, & *honnorences*... » III, 279.
Honoraire. « ... sepulchre *honoraire*... » II, 297.
Honorificque. Voir *Brusler.*
Honorificquement. « ... *honorificquement* repceuz... » II, 287.
Honte. « ... imputé à *honte*... » II, 9. « ... courte *honte.* » 261. Voir *Faire.*
Honteux. « ... membres *honteux*... » II, 426. « I'entends... ce que... voudriez dire & inferer, mais vous estes *honteux.* » III, 34.
Hoppelat. » En second seruice... Des *hoppelatz.* » III, 219.
Horaire. « ... submirmillantz mes precules *horaires*... » I, 242.
Horche. « ... *à Horche,* à orza. *Orza,* orse, ourse, terme de marine. » Oudin. *Recherches italiennes et francoises.* « ... vne nauire marchande faisant voile à *horche* vers nous. » II, 286.
Hord, Ord. Sale. « ... vn *ord* &

HOSCHEPOT. « Le *hoschepot* des perpetuons. » I, 250. « *Hoschepotz*. Salmiguondins. » II, 477.
HOSEAU, HOUSEAU, HOUZEAU. « Les *hoseaulx*, alias les bottes de patience. » I, 246. « ... à belles poinctes de *houzeaulx*. » II, 325. « S'il petoit, c'estoient *houzeaulx* de vache brune. » 382. Voir *Botasse, Botine*.
HOSPITALIERE. « Lucresse (estoit) *hospitaliere*. » I, 367.
HOSTARDE. Outarde. « ... troys cens & troys *hostardes*... » I, 139.
HOSTE, HOUSTE. Hôte. « ... pour le iourd'huy ne coustera il gueres à son *houste*... » I, 61. « ... eternellement disnant comme l'*hoste* de Rouillac... » III, 64. Voir *Compter, Domesticq*.
HOSTEL. « ... soy retirer en son *hostel*... » I, 328.
Maistre d'hostel. « Gargantua... appella... Philotomie son *maistre d'hostel*. » I, 68.
HOSTELLERIE. « ... ceste prochaine *hostellerie*... » II, 281.
HOSTIAIRE, HOSTIERE. Hospice. Voir *Gueux*.
HOSTIATEMENT *(Ostiatim*, de porte en porte). « ... egenes queritans leur stipe *hostiatement*. » I, 242.
HOSTILE. « ... *hostile* venue... » II, 6.
HOTTEE. « Il s'en va... à trente mille *hottees* de Diables. » II, 109. Voir *Cinge*.
HOUAY. Exclamation. Ouais. « Ha, ha, ha? *Houay?* Que Diable est cecy? » II, 510.
HOULLE. Voir *Cap*.
HOULTAIGE. Otage. « ... nous delaissant... pour *houltaige* les ducs de Tournemoule... » I, 119.
HOURD, HOURT. Choc. « ... on lieu onquel... est meu le *hourd*... » II, 39. « ... le *hourt* de deux armees... » 116. « Pantagruel leurs feist vne briefue remonstrance... auecques defense de commencer le *hourt*... » 403. « ... l'heure du *hourt*... » III, 91. « ... en l'Emblemature estoit figure le *Hourt*, & l'assaut que donnoit le bon Bacchus contre les Indians. » 150. Voir *Chocquer*.
HOUSÉ, HOUZÉ. Botté. « ... *houzé* & bardé... » I, 275. Voir *Chanfrain*.
HOUSEE. Une averse. « A shower of Raine », dit le Dictionnaire de Cotgrave. « ... tombant par vne *housee*... » I, 12. « ... vne grosse *housee* de pluye... » 374.
HOUSSE. « ... le Tarande couuert d'vne *housse* de satin... » II, 284. « La bouche comme vne *housse*. » 380.
HOUSSEPAILLEUR, HOUSSEPAILLIER. « ... les *houssepailleurs*... » I, 280. « Nerua (estoit) *houssepaillier*. » 366.
HOUST. Houx. « De quels arbres le prenez (le bois)? — d'If. — Le menu & les fagots? — d'*houst*. » III, 110.
HOUSTAGE, HOUSTAIGER. Otage. « ... pour *houstage* bailler. » I, 13. « ... eussions peu... retenir pour *houstaigers* ses enfants aisnez... » 184.
HOUSTE. Voir *Hoste*.
HOUSTER. Oter. « Sept mois apres, *houstez* en vingt & deux... » I, 14. « *Houstez* vous de là. » II, 113. « ... qui *housteroit* Oysiueté du monde, bien toust periroient les ars de Cupido... » 152. « ... *houstoit* le bandeau de ses œilz... » 154. « ... les *houstoit* de pensement... » 279. « ... *houstans* nos faulx visaiges... » 454. « ... pour *houster* tout doubte... » 474. Voir *Chalan, Esmoy*.
HOUSTIL. Outil. « De ciuilité Cy sont les *houstilz*... » I, 197. « ... coingnee sans manche ne

entrez on phrontiftere... des Pyrrhoniens... » 175. « *Huy* me fuis ie veftue pour les œilz de mon pere... » 248. « ... l'enorme concuffion que voyons *huy*... » 327. « ... ie veulx *huy* vous tous veoir en honneur & triumphe. » 407. « ... il fait certes *huy* beau boire... » III, 27.

Iourd'huy. « Pour ce *iourd'huy*... » I, 49. « ... pour tout le *iourd'huy*... » 335. « I'ay ce *iourd'huy*... hors ma maifon... chaffé vn tas de villaines... beftes... » II, 108. Voir *Hoste*.

Huyle. « ... ils tireroyent de l'*huyle* d'vn mur... » III, 213. Voir *Dependre*.

Huys. « ... rompoit vn *huys*... » I, 89. « ... entre deux *huys*... » II, 92. « ... Pantagruel... d'icelluy voulut eftre faictz tous les *huys*, portes... » 244. Voir *Courrail*.

Huytre. Voir *Escalle*.

Hybou. Jeu. « Au *hybou*. » I, 81.

Hydrargyre (Ὑδράργυρος, vif-argent). « Mercure en *hydrargyre*, fixe, maleable et immobile. » III, 160.

Hydris (Hydria, aiguière). Voir *Frizon*.

Hydrographie. « ... grande & vniuerfelle Hydrographie... » II, 270. « *Hydrographie*, charte marine. » III, 197.

Hydromantie (Ὑδρομαντεία, divination par le moyen de l'eau). « Voulez vous... en fçauoir plus amplement la verité... par *Hydromantie*... » II, 124.

Hydropicque, Hydropique. « Ils meurent tous *Hydropicques* tympanites. » II, 420.

Hyene, Hyenne. « ... que ne me confeillez tu... tenir... la pierre de *Hyene* foubs la langue?... » II, 127. « *Hyennes*, Cameleopardales, Origes. » III, 121.

Hymantopode. « ... ne fuffiroit la vie de l'homme... des *Hymantopodes*... » III, 126.

Hymnydes. Nymphes. « ... les Nayades... auecques les *Hymnydes*... » III, 304.

Hyoscyame (Ὑοσκύαμος, fève de pourceau, jusquiame). « Aultres font nommées par leurs vertus & operations, comme... *Hyofcyame*... » II, 232.

Hyperbolique. « ... f(ol) *hyperbolicque*. » II, 183.

Hyperdulie. Voir *Adoration*.

Hypernephéliste (Ὑπερνεφελής, élevé au dessus des nuages). Voir *Anemophylace*.

Hypochondre, Hypocondre. Hypocondre, hypocondriaque. « *Hypochondres* de tous les diables... que me dictez vous? » II. 156. « ... elles m'efchauffent les *hypocondres*. » III, 57. « ... fe curer les *hypochondres*. » 174.

Hypocras. « ... force hypocras & vin delicieux... » III, 29. Voir *Bardocucullé. Chausse, Floc.*

Hypocratique d'hypocras. Voir *Chausse*.

Hypocrisie. Voir *Deposer*.

Hypocrite, Hypocritesse, Hypocritillon. « Ces *Hypocrites*... icy font ilz vierges ou mariez?... En tireroyt on hypocriticquement le petit traict Hypocriticque? Ouy dea... Là font belles & ioyeufes *hypocritesses*... Et y a copie de petitz *hypocritillons*... » II, 496-497.

Hypocriticque, Hypocritique. « ... les hypocriticques braguettes... » I, 33. « En cefte *hypocritique* façon par Galien... feurent les gens de guerre desfaictz... » II, 398. « *Hypocriticque*, fainéte, defguifee. » III, 202. Voir *Hypocrite*.

Hypocriticquement. Voir *Hypocrite*.

Hypogee. « ... ie puiſſe donc ſauf & ſain retourner de ceſtuy *Hypogee.* » III, 139.
Hypophete. « ... vn de leurs *hypophetes...* » II, 439. « *Hypophetes,* qui parlent des choſes paſſees : comme Prophetes parlent des choſes futures. » III, 204.
Hyposargue (Ὑποσαρκίδιος, qui est sous la peau). Vn autre ie vy hydropiques parfaitement guarir, tympaniſtes, aſcites, & *hyposargues...* » III, 77.
Hypostase (Ὑπόστασις, écoulement goutte à goutte). Voir *Ensoreme.*
Hypothequer. « Ie les prendrois ſus l'inſtant... qu'ilz auroient... hypothequé leurs terres... » II, 197.
Hyrondelle. Voir *Hirondelle.*
Hyverner. Voir *Guarnison.*
Hyvrogne. « Que fera ceſt *hyurogne* icy ? » I, 105. « Cent diables me faultent au corps s'il n'y a plus de vieulx *hyurognes* qu'il n'y a de vieulx medicins. » 153.

I

Iambicque, Iambique. Qui est relatif à l'iambe, espèce de pied des vers grecs et latins. « Apporte... ce grand matin de paſté *Iambique :* ou Iambonique ce m'eſt tout vn. » II, 350 et IV, 282. Il y a ici un jeu de mots entre *iambe* et *iambon* ou *jambon* alors écrits tous deux par *i.* « ... vers *Iambique* ſenaire... » III, 143. Voir *Iambus.*

Sorte de danse. « ... ils iouerent... aux... *Iambicques...* & mille autres danſes. » III, 76.
Iambus. Iambe. « Aultres croyſſoient par les iambes... Et les petits grimaulx les appellent en grammaire *Iambus.* » I, 221. Voir l'article précédent.

Ibice. « Chaſſoit on profond de la mer, & y trouuoit *Ibices,* Stamboucqs & Chamoys. » II, 383.
Ibide (*Ibis, Ibidis.* Ibis). « ... le Nil & ſes Crocodiles, Cercopitheces, *Ibides,* Singes, Trochiles, Ichneumones... » III, 152.
Icelluy, Iceluy, Icelle, Iceulx. Pronom et adjectif pronominal.

1° Pronom. Celui-ci, celle-ci. « ... a l'exemple d'*icelluy...* » « ... en *icelle* bien aultre gouſt trouuerez... » I, 5. « ... *icelles* auſſi peu auoir eſté ſongees d'Homere... » 6. « En *icelle* vous entendrez.... comment les Geands naſquirent... & comment d'*iceulx...* yſſit Gargantua... » 9. « ... ſi d'*icelles* en trouuez que vaillent le desbraguetter... » 18. « ... *ycelle* ſeroit briefue... » 25. « ... laict requis pour *icelluy* alimenter. » 29. « ... feut la forme d'*icelluy* large & ronde... » 33. « ... par *icelles* vouloit ſon pere qu'on entendiſt que ce luy eſtoit vne ioye celeſte... » 36. « ... les oultrages en *icelle* perpetrees... » 63. « *Icelluy* entendent le bruyt... » 104. « Les graces que Dieu te a donnees, *icelles* ne recoipz en vain. » 257. « *Iceulx* fuyez. » 384. « ... à la lecture d'*icelles...* » II, 247. « *Icelluy...* auoit à Gargantua laiſſé... la routte qu'ilz tiendroient... » 269-270. « *Icelles* attendentes ſa venue... » 306. « *Icelle* paſſee, en vain vous les regretterez... » 365. « *Icelle* nous commanda tous bien eſperer... » III, 132. « La fin d'*icelle* eſtoit cloſe de trois antiques lierres... » 133. « ... par *iceluy* non par autre... » 190.

2° Adjectif pronominal. Ce, cet. « ... *icelluy* meſmes drap... » I, 32. « ... *icelluy* temps. » 61. « ... *icelluy* chemin... » 241. « ... *icelle* Court centumuirale... »

II, 186. « ... *iceulx* liures miens... » 250. « ... *icelluy* fleuue... » 256. « ... *icelle* annee... » III, 31.

ICHNEUMONES. Ichneumons. « ... Ilicines, *Ichneumones.* » II, 499. Voir *Ibide.*

ICHTYOMANTIE (Ἰχθυομαντεία, Divination par l'inspection des poissons). « Par *Ichtyomantie...* » II, 126.

ICHTHYOPHAGE. « ... confalonnier des *Ichthyophages..* » II, 371. « *Ichthyophages,* gens viuans de poiſſon... » III, 202.

ICHTHYOPHAGIE. Régime de ceux qui vivent de poisson. Voir *Haire.*

ICLES. Reptiles. II, 499.

ICOSIMIXE. Sorte de lanterne. « ... l'*Icoſimixe,* iadis conſacree par Cauope... » III, 130 et IV, 338.

ICTE (*Ictus,* coup). « ... tu veux tes grans *ictes* ruer. » III, 275.

ICTIDE (*Ictis, ictidis.* Furet, belette). » Belettes *ictides.* » II, 498.

ICY, YCY. Ci, qui est ici. « ... ces vieilles *ycy...* » I, 55. « ... comme ie rompray ce fuſt *icy...* » 348.

IDÉE (Ἰδέα, archétype, modèle primitif des choses). « ... en leur mariage ſemble reluire quelque *Idée* & repræſentation des ioyes de paradis. » II, 53. « ... les *Idees* de Platon... » 274. « ... c'eſtoit l'*Idee* de Mardigras leur dieu tutellaire. » 417. « C'eſt l'*idee* de celluy Dieu de bien en terre. » 444. « ... entraſmes en l'Iſle de Caſſade, vraye *Idee* de Fontainebleau. » III, 41. « *Idees,* eſpeces & formes inuiſibles, imaginees par Platon. » 198. Voir *Exemplaire.*

IDES. « ... *Ides* (c'eſt le quinzieme iour) de May. » II, 264. Voir III, 197.

IDEUX. Hideux. « ... tu es *ideux* & deteſtable... » II, 388.

IDIOT (Ἰδιώτης, ignorant). « ... ſommes gens ſimples & *idiots...* » III, 69.

IDOINE, YDOINE (*Idoneus*). Propre à, capable. « ... *idoine* de pouoir par ſoy regir & regner. » I, 185. « ... le temps n'eſtoit tant *idoine* ne commode es lettres... » 254. « gens dignes & *ydoines* de recepuoir ceſte celeſte manne de honeſte ſçauoir. » 308. « Les venes meſaraïcques en ſugcent (de la viande) ce qu'eſt bon & *idoine.* » II, 33. « ... lieux *idoines.* » 34. « Nazdecabre me ſemble *idoine.* Il eſt mut & ſourd de naiſſance. » 99. « ... rattelliers *idoines.* » 283. « ... trop plus ſont ſans comparaiſon cuiſiniers *idoines* & ſuffiſans que tous genſdarmes. » 407. « ... *idoines* à tout faire. » 457. « ... *idoines* alimens. » III, 84. « ... nous ſembla plus... *ydoine* que autre qui fut en la compaignye pour noſtre conduicte. » 224.

IDOLATRE. « Ainſi dictes vous *Idolatre* pour Idololatre. » II, 410. « ... *Idolatre* pour Idololatre. » III, 199.

IDOLE. « ... ſon grand *Idole...* » II, 213.

IERANGOYS. « ... furent ſeruies :... Des *ierangoys...* » III, 219.

IF. Voir *Houst.*

IGNAVE (*Ignavus.* Lâche). « ... tant *ignaue* & ſtupide... » I, 119.

IGNOMINIEUSEMENT. « ... à mort *ignominieuſement* miſe. » II, 121. « ... le diſoit Achilles en ſes reproches *ignominieuſement* auoir œilz de chien... » 351. « ... *ignominieuſement* occis... » 369.

IGNORANCE (LANGUE D'). Voir *Dupple.*

IL, *Ils,* pronom personnel de la troisième personne, séparé du

verbe, ou bien placé après le verbe, cas où il serait actuellement remplacé par *lui* ou *eux*. « ... *il* en ceste façon son tonneau tempestoit. » II, 8. « *Il* qui estoit victeur... » 18. « ... *Ilz* toutesfoys en vn iour mangent leur euesque... » 22. « ... *il* seul à tous suffiroit... » 97. « *Il* de son cousté paouure plus que ne feut Irus... » 124. « ... *il* qui par tout le passé a vescu tant saindement en son estat... » 176. « ... *il* son pere... » 196. « *Ilz* toutesfois tant sont de craincte du Dæmon & superstisiosité espris... » 224. « *Il* qui le iour precedent n'auoit... declaré le desplaisir qu'il auoit eu... » 248. « Qui feut bien fasché & marry ce fut *il*. » 257. « *Il* retournant de certaine longue guerre... » 311. « *Il* pour vn vieil paisant habiller... » 315. « *Il* seul ne ayde à la chorme... » 343. « ... *il* interrogé quelle nauire luy sembloit la plus sceure... » 355. « *Il* entier demourera au vaincueur. » 431. « *Il* voyant que... » 508. « ... *il* tresbien, & proprement la nomma Entelechie. » III, 70. « *Il* toutesfois nous respondit... » 81. » ... *il* de son nom nomma Cainon. » 136.

Il se place souvent après le verbe *être*, sans que la phrase soit interrogative. « Bien vray est *il*, que l'on trouue en aulcuns liures... certaines proprietés occultes... » I, 217. « Bien vray est *il*... que si l'imaige de science & sapience estoit corporelle... » 306. « Bien fol est *il*... » II, 212.

Il ne figure point dans certaines locutions où on l'emploierait aujourd'hui : « Le mauldict liure du passetemps des dez feut longtemps a inuenté... » II, 58. « Ia long temps a que n'en auions veu. » 440. « I'ay receu les lettres que vous a pleu m'escrire... » III, 352.

ILICINES. Reptiles. Voir *Ichneumones*.

ILLECQUES. Là. « Orpheus en Trace eut Musé : *illecques* aussi Aglaophemus eut Pytagore... » III, 226.

ILLICITE. « La chose est *illicite* & defendue... » III, 82. Voir *Abusif*.

ILLUCESCER. (*Illucescere*, commencer à luire). « ... des ce qu'il *illucesce* quelque minutule lesche du iour... » I, 242.

ILLUSTRE. « Beuueurs *tresillustres*... » I, 3 et IV, 59.

ILLUSTRÉ. « ... ces belles religions des quelles en tous endroictz voyez la Christianté ornee, decoree, *illustree*... » II, 458.

ILLUSTREMENT. « Qui est cestuy qui... porte rameaulx d'oliue, *illustrement* ? » II, 55.

ILLUSTRISSIME. « ... nostre *illustrissime* lanterne... » III, 133.

IMAGE. « Pour son *image* auoit en vne platine d'or... vne figure d'esmail competent... » I, 34. « ... multiplier en *images* à soy semblables, ce sont enfans. » II, 34.

IMAGINATION, YMAGINATION. « ... beuuoit par *imagination*. » II, 383. « Comment l'eau de la fontaine rendoit goust de vin, selon l'*imagination* des beuuans. » III, 157. « *Ymaginations* qu'on peut auoir attendant la chose desirée. » 299.

IMBECILLE (*Imbecillis*, faible). « Par doncques n'estre... en ranc mis des nostres en partie offensiue, qui me ont estimé trop *imbecille*

IMPORTANCE. « ... cas d'importance... » III, 358.
IMPORTER. Nécessiter, comporter. « ... quand le cas *importeroit* vrgente depesche. » III, 353.
IMPORTUN. Inopportun. « ... acte... *importun* & mal à propous... » II, 346.
IMPORTUNITÉ. Voir *Freslonnicque*.
IMPOSER. Poser sur. « ... le hault mons Pelion *imposer* sus Osse...» II, 404. Voir *Chef*.
IMPOSITION. « ... *imposition* du nom. » I, 66. Voir *Existimer*.
IMPOSSIBLE. Substantivement. « ... la dame Royne faisoit tout *impossible* & guarissoit les incurables. » III, 77.
IMPOTENCE. Impuissance. « ... ne pensez aussi la pluye venir par *impotence* des vertus retentiues des cieulx... » III, 227. Voir *Gratuité*.
IMPOTENT. « ... *impotent* au debuoir de mariage. » II, 51. « ... *impotentes* perturbations. » 281. « ... opprimé d'obligations infinies... & *impotent* à la minime partie de recompense... » 283. Voir *Generation, Imbecille*.
IMPRECIABLE. Inappréciable. « ... celeste & *impreciable* drogue... » I, 4. « ... vtilité *impreciable*... » II, 238.
IMPRESSION. « ... l'art d'*impression* n'estoit encores en vsaige. » I, 57. « ... les *impressions* tant elegantes & correctes... » 255.
IMPRIMERIE. « ... le noble art d'*imprimerie?* » II, 237.
IMPROPERE (*Improperium*, opprobre). « ... l'*impropere* De se bender contre son propre pere... » I, 207.
IMPROPREMENT. « Ie diz *improprement* parlant... » II, 172. « ... ne parlent *improprement*... » 502.
IMPROVISTE (A L'). « ... recoiuent coups d'espée *à l'improuiste*... » II, 116. « ... on le print *à l'improuiste*... » III, 75. « ... soudars sortiz du chasteau *à l'improuiste*. » 402.
IMPUDENTEMENT. « ... *impudentement* respondit... » II, 249. « ... ne parlez aussi *impudentement*... » 267. « ... le iniurira *impudentement*... » 311. « ... de nostre dame Royne parler, disputer & *impudentement* escrire? » III, 70. Voir *Exempter (s')*.
IMPUDICQUE. Voir *Habit*.
IMPUGNER (*Impugnare*, attaquer). « Calumnie c'est quand on *impugne* le bien faict... » III, 190.
IMPULSION. « ... à l'*impulsion* des vents... » II, 465.
IMPUTATION. « ... par *imputation* de tel meshain... » II, 111.
IMPUTÉ. Voir *Crime. Folie, Honte*.
INACCESSIBLE. « ... peu moins *inaccessible* que le mons du Daulphiné... » II, 469.
INANITION. « ... corps en *inanition*... » II, 69. « ... noz bourses en patiront *inanition*. » III, 236.
INAPOINCTABLE. Qu'on ne peut appointer, concilier. « ... playdoiart, detraué, & *inapoinctable*... » II, 196.
INCAGUER. Embrener, narguer. « ... *incaguant* ces sacres liures... » II, 451.
INCARNAT. « ... velours *incarnat*... » III, 400. « ... soye blanche & *incarnate*... » 401.
INCARNATIF. « C(ouillon) *incarnatif*. » II, 130.
INCAUTEMENT (*Incaute*, imprudemment). « ... soy venger, assez *incautement*... » III, 93.
INCENTRICQUER. Placer au centre. « ... incorporer, sanguifier & *incentricquer* es profonds ventricules de leurs cerueaulx... » II, 449.
INCERTAIN. Voir *Certain*.

INDEMNITÉ. État de ce qui est indemne. Voir *Franchise.*
INDETERMINÉ. Voir *Certain.*
INDICATIF. « ... signe *indicatif* de vieilleſſe. » II, 137.
INDICATION. Voir *Curatif.*
INDICE. « ... signification & *indice.* » II, 67. « ... mouuement propre eſt *indice* certain de choſe animée... » 158. Voir *Heurt.*
Doigt indice. Voir *Doigt, Extendre.*
INDICIBLE. « ... perfection *indicible...* » II, 9. « ... ruine *indicible...* » III, 46 et IV, 323. « ... lieſſe *indicible...* » III, 152.
INDIFERENTEMENT. « ... la ſtatue de Mercure ne doibt eſtre faicte de tous boys *indiferentement...* » II, 490.
INDIGENE. « ... *indigene* des regions Lemouicques... » I, 243. Passage tiré du discours de l'écolier limousin qui permet de penser que ce mot était alors inusité. Il n'a point d'*historique* dans Littré.
INDIGENT. « ... noſtre langue vulgaire n'eſt tant vile, tant inepte, tant *indigente* & à meſpriſer qu'ils l'eſtiment. » III, 8.
INDISSOLUBLE. « ... Compaignie *indiſſoluble...* » III, 59.
INDITION. Indiction. III, 262.
INDIVIDU. Voir *Espece.*
INDIVIDUAL. « ... proprieté *indiuiduale.* » II, 12. « ... l'*indiuiduale* muliebrité. » 157. « ... il y a en ceſte eſpece vnité *indiuiduale.* » III, 17.
INDUCTION. « Par le blanc, à meſmes *induction* de nature, tout le monde a entendu ioye... » I, 40. « Ie le croy, en pareille *induction,* que... Galen... dict la teſte eſtre faicte pour les œilz. » II, 43. Voir *Froc.*
INDUIRE. « Qui le *induict* à ce faire? » I, 5. « ... par couleur blanche nature nous *induict* entendre ioye & lieſſe... » 42. « Ie ſuis *induict* à croire... » II, 6. « Ce que me *induict* en ceſte opinion... » 40. « Nous le *induirons* à contrition... » 112. « Encores ſuys ie facilement *induict* à croyre ce qu'il nous a dict. » 364. « ... cela m'*induit* facilement à croire ce que dites... » III, 134.
INDULGENCE. Voir *Foisonnant.*
INDULT. « ... Ian. XXII... feut requis par l'Abbeſſe, & meres diſcretes, leurs conceder vn *indult...* » II, 165. Voir *Depescher.*
INDUSTRIE. « Ceſte deſſaicte paracheuee Pantagruel... loua merueilleuſement l'*induſtrie* de ſes compaignons. » I, 339. « ... ie n'espere en ma force, ny en mon *induſtrie...* » 351. « ... l'*induſtrie* des anciens Francois, les quelz à tous eſtoient en l'art ſagittaire preferez... » II, 390.
INDUSTRIEUSEMENT. « ... vne lanterne antiquaire faicte *induſtrieuſement* de pierre ſphengitide & ſpeculaire... » II, 270.
INDUSTRIEUX. Voir *Brochette.*
INEPTE. Inapte, impropre, sot. « ... *inepte* à tous offices de la republique... » I, 4. « ... defraiſonnables raiſons & *ineptes* opinions... » 267. Voir *Homonymie, Indigent.*
INERTE. « Maiſtres *inertes.* » I, 68 et IV, 110.
INESPUISABLE, INEXPUYSABLES. « ... puis *ineſpuiſable...* » I, 308. « Doubtes *inexpuyſables...* » Variante. IV, 207.
INESTIMABLE. « ... *ineſtimable* erudition... » II, 449. « Les grandes & *ineſtimables* Cronicques... » IV, 23. Nodier *(Des Matériaux dont Rabelais s'est servi...,* p. 6) attribue ce mot à Rabelais, mais

17. « ... Parces *iniques...* » 366.

INIQUEMENT. « ... *iniquement* & de guet à pens... » II, 225.

INITIANT. Voir *Amphicyrce.*

INIONCTION. « ... ainsi ay-ie de feu mon pere *inionction* icy hors demeurer... » III, 46. « ... par leur *inionction* il nous conuient outre passer. » 60.

INIVRE. « ... les *iniures* du ciel... » II, 8.

INIVRIER. Voir *Impudentement.*

INNOCENT. « Nous aultres *innocens* ne beuuons que trop sans soif. » I, 21 et IV, 77. Voir l'article suivant.

INNOCENTÉ. « ... orça, vous autres gentils innocens, orça, y serez bien *innocentez...* » III, 50 et IV, 325.

INNOMBRABLE. « ... tout espece de folie cessera, laquelle est pareillement *innombrable...* » III, 5.

INNOMMÉ. « ... vne couleur *innommee,* telle que voyez es coulz des tourterelles. » I, 33.

INNUMERABLE (*Innumerabilis,* innombrable.) « ... dangiers *innumerables...* » II, 272, « ... nombre *innumerable* d'hommes & de femmes... » III, 126.

INOPINÉ. « ... perte inopinée de ses biens. » II, 36. « ... richesses tant grandes & *inopinees.* » 265.

INOPINÉMENT. « ... c'est vn des plusi nconstans fleuues du monde, & croit *inopinément...* » III, 396.

INPERCEPTIBLEMENT. Voir *Euocation.*

INQUINAMENT. (*Inquinamentum,* souillure). « ... elue & absterge mon anime de ses *inquinamens* nocturnes. » I, 242.

INQUISITEUR. « ... veneurs & *inquisiteurs* de verité? » III, 50.

INSAIL. Drisse. « La main à l'*insail.* » II, 344 et 349.

INSATIABILITÉ (*Insatiabilitas*). « ... ne sçay quelle *insatiabilité...* » II, 108.

INSATIABLE. « ... manducation *insatiable...* » II, 14. « ... Aristoteles a declairé l'estre des femmes estre de soy *insatiable.* » 134.

INSCROPHIÉ. Voir *Chef.*

INSCULPÉ (*Insculptus,* gravé). « ... trophee d'vn buueur bien mignonnement *insculpé...* » III, 133. « ... estoient... artificiellement *insculpez* les douze signes du zodiaque... » 160. Voir *Elegantement, Engraué, Exquisitement.*

INSE. Hisse. « *Inse.* C'est bien dict. *Inse, inse, inse.* » II, 343. « *Inse, inse.* C'est bien dict. *Inse,* de par Dieu, *inse, inse.* » 350.

INSIGNE. « ... *insigne* fable... » II, 9. « ... choses *insignes...* » 55. « ... *insigne* vehemence... » 101. « ... *insigne* mutation des Royaulmes... » 119. « ... f(ol) *insigne.* » 182. « Chinon ville *insigne...* » 265. « ... ce que estoit spectable & *insigne* en l'isle. » 359. « ... ames nobles & *insignes.* » 362. « ... perte *insigne* de sa reputation. » 402. «... passages *insignes...* » 403. « ... peuple en Æthiopie bien *insigne...* » 405. « ... auoient faict *insigne* perte de leurs gens... » 407. « ... vn ample, beau, & *insigne* figuier... » III, 193. Voir *Deuant, Fruition, Infoliature.*

INSINUATION. « Il n'est telle syncerité En l'art de diuination Comme est l'*insinuation* Du mot sortant de la bouteille. » III, 176.

INSINUER. « Icy... nous *insinue* par signification du nombre quinaire, que serez marié. » II, 101.

— *Insinuer sa nomination.* Terme de pratique bénéficiale. «... ie t'*insinue ma nomination...*» I, 23. « ... *insinuant sa nomina-*

tion... » 277. « ... *infinuer ma nomination*... » II, 305.

Insipide. Voir *Fade*.

Insoluble. « Moyennant laquelle intelligence pouez refouldre vn probleme, lequel Alexandre Aphrodife a reputé *infoluble*. » I, 41. « ... conferer avecques luy des problemes *infolubles*... » 319. Voir *Dissolu*.

Inspiration. « ... *infpiration* diuine... » I, 255. « ... Apolline *infpiration*... » II, 105.

Inspirer. Voir *Haleiner*.

Instabler. « ... par forme de reuers *inftablees* eftoient mangeoires fort amples & belles... » III, 47. « ... à l'enfeigne de la mangoire *inftablee* au deffus du ratelier. » 56.

Installer. « ... *installer* Roy nouueau... » II, 83.

Instance. « ... en grande *inftance* feremparoit...» I, 110. « A noftre *inftance*... » II, 359.

Instant. Pressant. « ... retournons à noftre bon Gargantua qui eft à Paris bien *inftant* à l'eftude de bonnes lettres... » I, 109. Voir *Contendent*.

Instantement. D'une maniere pressante. « ... confyderant... vn chafcun auiourdhuy foy *inftantement* exercer & trauailler... » II, 9. « ... *inftantement* requerant... » 162.

Instaurateur (*Instaurator*, qui rétablit). Voir *Fondateur*.

Instauré (*Instauratus*, renouvelé). « ... toutes difciplines font reftituees, les langues *inftaurees*... » I, 255. « ... comment feroit la fageffe prefente reftauree ? » III, 4. Dans ce passage le manuscrit du v[e] livre porte *inftauree*. IV, 314. Voir *Aulcunement*.

Instigation. « ... par *inftigation* du diable d'enfer... » I, 304. Voir *Ennemy*.

Instillé. Voir *Exprimé*.

Instituer. « Gargantua... feut nourry & *inftitué* en toute difcipline conuenente... » I, 44. « Comment Gargantua feut *inftitué* par vn Sophifte en lettres latines. » 56. « Comment Gargantua feut *inftitué* par Ponocrates... delibera aultrement le *inftituer* en lettres... » 85. « ... nourriz & *inftituez* de mefme foing... » II, 223.

Institute. Les Institutes de Justinien. « ... entendent beaucoup moins en ces petites ioyeufetés, que ne faict Raclet en l'*Inftitute*. » I, 216.

Instituteur. « ... les fix (elephans) mafles & fix femelles prefentez à Rome en theatre par leur *inftituteur*... » III, 118.

Institution. « ... Hippocrates... defcriuant l'*inftitution* du medicin fon difciple... » II, 247. « ... occulte & admirable *inftitution* de nature... » III, 143. Voir *Arbitraire*.

Instrophié. « ... armoiries... *inftrophiees* d'or clinquant... » III, 398. « ... fontaines artificielles... toutes *inftrophiees* de fleurs odorantes... » 412. Voir *Girlande*.

Instruction. « ... felon l'*inftruction* de maiftre Aeditue... » III, 15. « Là nous dift noftre noble Lanterne... qu'euffions à obtemperer ès *Inftructions* de la Pontife Bacbuc. » 141.

Instruer. (*Instruere*, munir, pourvoir, façonner). « ... *inftruez* vos enfans... » I, 168.

Instrument. « ... tous fes liures & *inftrument* philofophicque. » I, 129. « Vos *inftrumens* quels font-ils ? grands. » III, 112.

Insuffisant. « ... ie me fens par trop *infuffifant* à la refolution. » II, 120.

Insulaire. Voir *Bandouillier*.

INTERPOLLATION. « ... n'eſt par moy telle *interpollation* ſans raiſon faiɛ̃te & experience notable. » II, 201.

INTERPOSITION. « ... *interpoſition* des grands fleuues... » II, 83.

INTERPRETATION. « ... Alexandre... par l'*interpretation* d'vn ſeul nom paruint à ſon entreprinſe. » II, 401. Voir *Abhorrent*.

INTERPRETER. Voir *Batterie, Furt*.

INTERROGUER. « Gymnaſte *interrogua* ſus l'heure Gargantua s'ilz les debuoient pourſuyure... » I, 159. « ... *interrogua* les voyagiers... » III, 55. « ... roguement nous *interroguerent*... » 69. « Pantagruel *interroguoit*, ſi par fonte pareillement faiſoit les hommes vieux reieunir... » 79. « ... Panurge *interroguant* vn frere Fredon... » 109.

Se interroguer. Se demander. « ... ſans plus oultre *ſe interroguer* quoy ne comment... » I, 100. Voir *Entelechie*.

INTERVALLE. *A longs intervalles*. Voir p. 2, col. 2.

INTESTIN, INTESTINE. Substantif. « ... mollification du droict *inteſtine*... » I, 26. « ... la chaleur temperee de l'oizon, laquelle facilement eſt communicquee au boyau culier & aultres *inteſtines*... » 55. « L'*inteſtin* ieun, comme vn dauiet. L'*inteſtin* borgne, comme vn plaſtron. » II, 375. « ... tel ſi fort les *inteſtines* cure... » III, 280. Voir *Boyau*.

INTESTIN. Adjectif. « ... lieu ſecret & *inteſtin*... » II, 158.

INTIMÉ. Voir *Farfouillé*.

INTIMIDATION. « ... hors toute *intimidation*... » II, 251.

INTIMIDER. « ... tu m'as apertement diſſolu toute craincte qui me pouoit *intimider*. » II, 133-134.

INTOLERABLE. « ... glorieux, oultrecuydé, *intolerable* plus que dix ſept diables... » II, 124. « ... labeur *intolerable*. » 238. Voir *Faillir*.

INTONATION. « ... les autres moutons crians & bellans en pareille *intonation*... » II, 296. « Au ſon du tabourin changeant ſon *intonation*... » 323. « ... les muſiciens commencent enſemble ſonner, en *intonation* martiale... » III, 91. « ... l'*intonation* de la muſique... *intonation* Phrygienne & bellique... » 96. Voir *Guare*.

INTRADE. Entrée, revenu, rente. « ... gualliers de plat pays, qui dictez que pour dix mille francs d'*intrade* ne quitteriez vos ſoubhaitz. » II, 267. « Ie donne dixhuict cent mille eſcuz de *intrade* à qui me mettra en terre. » 340.

INTRANT. Voir *Artien*.

INTRINQUÉ (*Intricare*, Italien, intriguer). Voir *Ambigu*.

INTRODUIRE. « Au ſoir en ſoupant, ledict des Marays *introduict* vn ſien ieune paige... » I, 59. « Le portier l'ayant *introduict* courtoiſement... Le portier luy feut courtoys, le *introduict* honeſtement, ioyeuſement... » II, 313. « ... s'offrit à nous la venerable pontife Bacbuc... &... ſans difficulté nous *introduit* au lieu moyen du temple... » III, 156.

INTRONIFICQUÉ. « ... la ſubſtantificque qualité de la complexion elementaire, que eſt *intronificques* en la terreſterité de leur nature... » I, 70.

INVENIER (*Invenire*, trouver). « ... Ludes, & tranſitemps En l'omni-forme *inueniez* es camps... » III, 276.

INVENTÉ. Trouvé. « ... par temps ont eſté & par temps ſeront

toutes chofes latentes *inuentees...* » III, 226.

Inventeur, Inventrice. « Neceffité feut *inuentrice* d'Eloquence. » II, 257. Voir *Alpheste, Fourvoyer.*

Invention. Découverte, trouvaille. « ... la ville de Albe... feut & conftruicte & appellee à l'*inuention* d'vne truye blanche. » I, 41. « L'*inuention* faincte croix à fix perfonaiges iouee par les clercs de fineffe. » I, 247 et IV, 179. « ... ilz s'eftudiront à l'*inuention* faincte croix... » III, 242 et IV, 356. « *Inuention* s. Eftienne. » 266.

Inventoire. Inventaire. Voir *Defensoire.*

Inventorizer. Voir *Dru.*

Investiger (*Investigare,* rechercher avec soin). « ... fongneufement rechercher & *inuestiger...* » III, 226.

Investiture. « ... l'*inueftiture* & recognoiffance de fes terres... » III, 345.

Inveteré. « L'amour que ie vous porte *inueteré* par fucceffion de longs temps... » II, 82. Voir *Fervent.*

Invincible. « ... peuple iadis *inuincible...* » II, 258.

Inviser (*Invisere,* visiter). Voir *Diecule.*

Invisible. « Icelle herbe moyenante les fubftances *inuifibles* vifiblement font arreftées... » II, 237-238. Voir *Impassible.*

Invisiblement. « Ilz (ce Ped & cefte Veffe) fortirent *inuifiblement* tous deux enfemble d'vn trou en vn inftant. » II, 302. « ... la dame *inuifiblement* fe difparut... » III, 97.

Invitatoire (*Invitatorius,* qui invite). « ... adiouftant à la fin d'vn chafcun *inuitatoire,* Crocquez pie. » III, 188.

Invocateur. « ... peu de ioueurs font par le monde qui ne foient *inuocateurs* des diables. » III, 41.

Invocation. « ... ne plus ne moins que à l'*inuocation* de Erictho, vn deffunct prædift à Pompée tout le progres & iffue de la bataille Pharfalicque. » II, 126-127.

Invocquer, Invoquer. « ... *inuocqueroit* à fon ayde la grace celefte... » II, 209. « ... ils *inuoquent* les diables par leurs noms... » III, 42. « ... l'abifme *inuocque* l'abifme. » 227.

Io. Je, moi. « Qui veult guaingner vingt efcuz d'or, pour eftre battu en Diable? *Io, io, io,* refpondirent tous. » II, 328 et IV, 277.

Iota. « ... plus n'eftois deliberé en efcrire vn *Iota.* » II, 250.
« *Iota.* Vn poinct. C'eft la plus petite lettre des Grecs... » III, 195. Voir *Feu.*

Ire. « ... fut fon *ire* moderee. » I, 61.

Iris. « *Iris* (qui semble) à l'arc en ciel, en fes fleurs. » II, 233.

Irrefragable. « ... Apoincteur... irrefragable. » II, 196. « Refponfe *irrefragable.* » 254. « ... fouveraine & *irrefragable* authorité... » III, 45. « ... elle (la Cour des Contredicts) eft *irrefragable* en France... » 341.

Irrigu (*Irriguus,* arrosé). « ... pais *irrigu* & verdoyant plus que Termifchrie... » III, 228.

Irrision (*Irrisio,* moquerie). « ... en *irrifion...* » I, 289.

Irriter. Voir *Camarine.*

Irrorant (*Irrorare,* arroser). « ... me *irrorant* de belle eaue luftrale... » I, 242.

Ischiatique, Isciaticque (*Ischiadicus,* qui a la sciatique). Sciatique substantivement et adjectivement. « ... ceftuy roftiffe-

J

Ia Dieu ne plaise. I, 26, 239, II, 234.

Ia pieça. Il y a déjà longtemps. « ... ce grand Lanternier Quaresmeprenant les eust *ia pieça* exterminees de leur manoir. » II, 372. « Les quatre mareschaux de ses logis sont *ia piece* en cette ville. » III, 366.

JABOT. Poche des oiseaux. Figurément : ce qu'il a dans le jabot, dans le ventre, comme on dit populairement aujourd'hui. Voir *Evidence*.

JAC. Danse. « Iac bourdaing. » III, 223.

JACOBIN. « Il mesdit des bons peres mendians Cordeliers, & *Iacobins*... » II, 109. « ... à son enterrement n'assistera *Iacobin*... » 113.

JACOBIPETE. Qui va faire le pèlerinage de saint Jacques. « ... lifrelofres *Iacobipetes*... » III, 285.

JACQUEMART. Marteau d'horloge. « ... celluy qui fut de cire Sera logé au goud du *Iacquemart*. » I, 15.

JACTANCE. « ... *iactance* vaine... » I, 255.

JACTURE (*Jactura*, perte). « Caffarderie fera grande *iacture* de son antique bruit... » III, 242.

JADAU, JADEAU. Ecuelle, Jatte. « ... il a les yeulx rouges comme vn *iadeau* de vergne. » I, 146. « S'il ronfloit, c'estoient *iadaulx* de febues frezes. » II, 381. Voir *Hanap*.

JADIS. « ... vos resueurs mateologiens du temps *iadis*... » I, 60. « ... contes du temps *iadis*... » 110.

JALLET. Caillou. *Arc à iallet*. Arbalète à lancer des cailloux. Voir *Arc*.

JALOUS. « ... il en deuint *ialous* comme vn Tigre. » II, 141.

JALOUSIE. « Guardez vous de la *ialousie*... » II, 343.

JAMAIS. « Respondit que non *iamais*... » II, 170. Voir *Fin*, adjectif.

JAMBE. « ... puis me torchay de Saulge... Le tout me feist grand bien à ma *iambe*... » I, 52. « ... à cheual *iambe* deçà *iambe* delà... » 225. « Le villain *iambe* torte... » II, 62. *A iambes rebindaines*. Voir p. 2, col. 2.

Jambe de Dieu. « Aussy (luy respondirent ses compaignons), tu as vne *iambe de Dieu*. Comme si quelque diuinité feust absconse en vne *iambe* toute sphacelee & pourrye. » II, 445. Voir *Dieu*, *Grue*, *Ischiatique*, *Œdipodicque*.

JAMBETTE. Voir *Faire*.

JAMBON. Voir *Antiquaille*.

JAMBONIQUE. De jambon. Voir *Iambicque*.

JAMBONNIER. « ... vint vn commandeur *iambonnier* de sainct Antoine, pour faire sa queste suille. » I, 66.

JAN. Cocu. « ... le *Ian* en vault deux... Ie suys *Ian*? dist Panurge... » II, 64 et IV, 233.

JANGLEUR. « *Parasite*. bouffon, causeur, *iangleur*... » III, 206.

JANSPILL' HOMMES. « ... certains petitz *Ianspill' hommes*... » II, 266. Les expressions satiriques *Gens-pille-hommes*, *Gens-tue-hommes* sont anciennes dans notre langue. (Cf. Claude Haton. *Introduction*, p. LXII.

JARBE. Gerbe. « ... vne *iarbe* de bled liée alentour de laquelle estoit escrit *vritas*. » III, 367.

JARD, JAR. Jars, oie mâle. « ... oysons, *iards*, oyes... » I, 101. « ... empenez de *iardz*... » 271. « ... oyes, *iars*, canes... » II, 265. « Et quoy plus? — Oys.

— Joyeux, enjoué. « ... f(ol) *Iouial.* » II, 181. « ... courtoyſie & *Iouiale* honeſteté... » 262.

Joye. « Eſt ce cy vne des neuf *ioyes* de mariage? » II, 354. Voir *Feu.*

Joyeulx. Voir *Habillement.* — Substantivement *Le ioyeulx du Roy,* le fou du roi. Voir *Fourcher.*

Joyeuseté. « ... vous verrez... comment Panurge... viſita les regions de la lune... Et mille aultres petites *ioyeuſetez*... » I, 382-383. « O lors *ioyeuſeté,* alaigreſſe... en toute nature humaine. » II, 449. « ... mille *ioyeuſetez* ſe y feront... » III, 245.

Jube *(Juba,* crinière). « ... prendre les Lions par les *Iubes*... » II, 175.

Jubilation. « ... en grande *iubilation* de tous... » II, 391. « Mesdits Seigneurs... ſoy retirerent en grande *iubilation* & contentement. » III, 412.

Jubilé. « ... n'aduiendra de treze *Iubilez* que deux parties... ſoient egualement contentez d'vn arreſt... » I, 281. « ... de trente ſept *Iubilez* nous n'aurons le iugement final... » 282.

L'an Iubilé. III, 5.

Jucund *(Jucundus,* agréable). Voir *Genius.*

Jucundité *(Jucunditas,* agrément). « *Iucundité* ſe fait, non ſimulée. » III, 276.

Judaique. *A la Judaique.* Voir p. 3, col. 1.

Judas. Voir *Aureille.*

Judicature. « ... comme eſt l'vſance de *iudicature*... » II, 187. « ... *iudicature* vſuale... » 209.

Judiciaire. « ... ſoubhaitoit Caton... que la court *iudiciaire*... feuſt de chauſſes trappes pauée. » II, 210. « ... la Prognoſtique & *iudiciaire* partie de Aſtrologie... » III, 255. Voir *Dez.*

Juge. Jeu. « Au *iuge* vif, & *iuge* mort. » I, 82.

Jugement. Voir *Dez, Jubilé.*

Juger. « Comment Pantagruel... *iugea* d'vne controuerſe... » I, 265.

Jugulaire. « ... venes *iugulaires*... » I, 162.

Juguler (se). « ... qui pour biens *ſe iugule,* eſt vray beſte. » III, 279.

Jumelles d'un pressoir. « ... les *iumelles* (s'appelloient) recupere tur... » III, 214.

Jurement. Voir *Marmes.*

Jurer. Invoquer, prendre à témoin. « ... les aſſiſtans *iurerent* chaſcun les ſainćts de ſa paroiſſe... » I, 66. « ... nous fiſt... *iurer* par Iupiter pierre, que noſtre retour ſeroit par ſon territoire. » III, 37. Voir *Dioure, Espine, Fy, Hurluberlu.*

Jurichaulx. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... des *iurichaulx.* » III, 219.

Juridicque. Voir *Dormir, Formalité, Impetrer.*

Juridicquement. « ... ilz ſont doubte en cas que la matiere euſt eſté... entre les Areopagites decidée, ſi plus *iuridicquement* euſt eſté par eulx ſententié. » II, 180.

Jurisconsulte. « ... ſtille de ramonneur de cheminee, ou de cuyſinier & marmiteux : non de *iuriſconſulte.* » I, 268. « Les Theologiens (sont destinés) à l'ame, les Medicins au corps, les *Iuriſconſultes* aux biens. » II, 143.

Jus (du bas latin *Jusum,* en bas, à bas). « Craignit qu'on miſt ras, *ius,* bas, mat, l'empire. » I, 13. « O que pour l'occire

souppes de Leurier, associees de quelque piece de *labourreur* fallé à neuf leçons... Le *labourreur* c'est le beuf qui laboure ou a labouré : à neuf leçons c'est à dire cuyct à perfection. » II, 79.

— Dans un sens libre : « ... le membre, qu'on nomme le *labourreur* de nature... » I, 221.

Labyrinte. « ... es perples *labyrintes* de leurs arteres ? » II, 449.

Lachement. Voir *Lancement*.

Lachryma Christi. « O *lacbryma Christi :* C'est de la Deuiniere, c'est vin pineau. » I, 24 et IV, 81.

Lachrymal, Lachrimal, Lachrymé. « ... grains de dragee de fer... en forme *lacbrymale.* » II, 488. « ... figure turbinee en totale perfection *lacbrimale...* » III, 161. Une variante porte : « ... de figures turbines, *lacbrymées...* » IV, 343.

Laconique. « ... paroles... *Laconiques...* » III, 5.

Lacs. « ... *lacz* & cordages. » I, 143.

— Figurément : « ... faisoit... maintes simples ames errer, & en ses *lacz* tomber. » II, 58. « ... les faire en vos *lacz* tresbucher. » 430.

Lacs de l'esprit calumniateur. Voir *Calomniateur.*

Lacs de perplexité. II, 177.

Lacter (voye). Voir *Embrunir.*

Lactue, Lectue *(Lactuca,* laitue). « Puis me torchay... de *Lactues...* » I, 52. « ... six pelerins... s'estoient mussez... entre les choulx & *lectues.* Gargantua... demanda si l'on pourroit trouuer de *lectues...* » 141.

Ladre. « ... que ie soye *ladre* s'il ne vous faict tous vifz brusler... » I, 75. « ... quatorze en feurent *ladres...* » 296. « ... puant, punais, *ladre,* briguant... » II, 223. « Patience disent les *ladres.* » III, 12 et IV, 317. Voir *Clicquettes, Ladrye.*

—*Ladre verd.* « Va, *ladre verd,* respondit frere Ian, à tous les millions de Diables... » II, 504. « ... le paillard ne daigneroit passer seize... — Voire le serois tu bien autant frere Iehan ? Il est par dieu *ladre verd.* » III, 113.

Ladrye. Ladrerie. « Les theologiens... penserent que par ce signe il inferoyt, l'Angloys estre ladre. Les conseilliers... pensoient que ce faisant il vouloyt conclurre, quelque espece de felicité humaine consister en estat de *ladrye...* » I, 314.

Lagona edatera. Compagnon, à boire ! I, 23 et IV, 81.

Laict. « Si continuellement ne exercez ta mentule, elle perdra son laict... » II, 133. « Cognoistre mousches en *laict.* » Voir *Cognoistre.* Voir *Escules.*

— *d'amendes.* « ... nourri de *laict d'amendes...* » III, 215.

— *Tabian.* « Un aultre guarissoit... les... hetiques... sans *laict Tabian...* » II, 78.

Laictaige. Voir *Jardinaige.*

Laicté. De lait. « ... de couleur *laictee...* « III, 144.

Laicté. Qui a de la laite. « I'y vy des escreuisses *laictees...* lesquelles marchoient en mout belle ordonnance. » III, 123.

Laicter. Téter. Voir *Enfondrer.*

Laidure. Laideur. « ... toute espece de mal & *laidure.* » II, 9.

Laine. « ... le gentil vin blanc... il est à vne aureille, bien drappé, & de bonne *laine.* » I, 24. « ... la tierce (proposition estoit) du poil de cheure, sçauoir si c'estoit *laine.* » III, 82. — Danse. « La *laine.* » III, 224.

Mouton à la grande laine.

Monnaie d'or marquée d'un *agnus dei*. « ... les eſtimoit (des pierreries) à la valeur de ſoixante neuf millions huyt cens nonante & quatre mille dix & huyt *moutons à la grand laine*. » I, 35 et IV, 87. « ... vingt & ſept cent mille huyt cent trente & vn *monton à la grand laine*... » 192. « ... montant bon an mal an de. 2435768. à. 2435769. *moutons à la grande laine*. » II, 20. « ... il change... ſa coingnee d'Or en beaulx Salutz, beaulx *moutons à la grande laine*... » 265. « ... aigrefins, royaulx, & *moutons à la grand laine*... » III, 245. C'eſt par allusion à cette monnaie que Dindenault, faisant l'éloge de ses bêtes, dit : « Ce ſont *moutons à la grande laine*. » II, 290.

LAISE, LAIZE. Largeur... « ... f(ol) à la grande *laiſe*... » II, 184. Voir *Grand*.

LAISSAS. Limousin. « ... *Laiſſas* à quau... » Laissez moi. I, 243 et IV, 172.

LAISSE. Voir *Esmeut*.

LAISSER. « Le clair Soleil, ains que eſtre en occident, *Lairra* eſpandre obſcurité ſur elle... ceulx qui tenue l'auront Aux ſuruenans occuper la *lairront*. » I, 209. « ... trouuerent eſcript... Lamah hazabthani... c'eſtoyent motz Hebraicques ſignifians pourquoy me as tu *laiſſé?* » I, 333-334. « Qui au ſoir ne *laiſſe* leuain, ia ne fera au matin leuer paſte. » II, 25. « ... encores n'aduint... que perſonne eſchappaſt de ceans, ſans y *laiſſer* du poil... ou de la peau... » III, 52. « Nous pria le Pilot que *laiſſiſſions* d'orenauent la mer nous guider... » 68. Voir *Faire, Paix*.

LAIXIVE. Voir *Asne*.

LAMAH HAZABTHANI. Voir *Laisser*.

LAMBDOIDE. Qui ressemble à un lambda. Voir *Commissure*.

LAME. « ... *lame* de bronze. » I, 206.

LAMENTABLEMENT. « ... il veid *lamentablement* le bourgeon perdu... » II, 161.

LAMENTATION. « A ſon cris & *lamentation* accourut tout le voiſinaige... » II, 119. « ... *lamentations* muliebres... » 353. « ... ordinairement oyons nous par la foreſt grandes & pitoyables *lamentations*... » 361.

LAMENTER. « ... elle commença à ſouſpirer, *lamenter* & crier. » I, 26. « ... mon dict pere commença *lamenter* de pitié... » 184. « ... elles *lamentent* continuellement, qu'il n'en eſt plus de ces gros, &c. » 221. « ... *lamentent* les tourterelles... » II, 69. « ... la montaigne d'Horace, laquelle crioyt & *lamentoyt* enormement, comme femme en trauail d'enfant. » 119. « ... & de... *lamenter*... » 266. « ... enſemble miſerablement pleuroient & *lamentoient*. » 329. « Panurge reſtoit... pleurant & *lamentant*. » 339. « ... *lamentant* la mort de Orpheus. » 465. « ... touſiours vous plaignez... touſiours *lamentez*... » III, 29-30.

LAMIBAUDICHON. « ... ſelon la proportion du iauart & des malandres *lamibaudichon*. » I, 273 et IV, 194.

LAMIE. Voir *Farfadet*.

LAMINE (*Lamina*, lame). « ... nettoioient,.. plaſtrons, *lamines*, aubers... » II, 7.

LAMPE. — *Cul de lampe*. Voir *Cul*. — *Quebue de lampe*. Voir *Embrunché*.

LAMPREONS. Petites lamproies. « ... Anges de mer. *Lambreons*... » II, 481.

LAMPROYE. « ... conſummatum

eft, ainfi que depuys dift fainct Thomas Dacquin, quand il eut la *Lamproye* toute mangée. » II, 24.

Lampyride. Voir *Cicindele*.

Lance. « ... rompirent *lances* en tourbe... combattirent à l'efpee en tourbe les vns parmy les autres. » III, 406. Voir *Jouster*.

— *à feu*. Voir *Feu*.

— *pesade*. « ... me femble acte autant importun... comme celluy des *Lances pefades* & mignons de Cæfar... » II, 346.

Lancement. « ... ne beuyons nous que lachement non en *lancement*... » I, 229 et IV, 167.

Lancer. Voir *Estoc*.

Lanceron. Poisson. « ... *Lancerons*. Brochetons... » II, 481. « *Lancerons* marinez. » 482.

Lanci, Lancy. « ... le *lancy*, le maulubec vous trouffe... » I, 218. « Quand la neige eft fus les montaignes : la fouldre, l'efclair, les *lanciz*, le maulubec... font par les vallées. » II, 136-137.

Lancinant. Voir *Humeur*.

Landemain. « Au *landemain* il falua le Pape... » III, 367.

Landier. « ... ie tumbé à terre pres des *landiers*... » I, 285. « ... les concaffez... auecques vn pilon... ou auecques vn *landier*... » II, 293. « ... les aultres tenens *landiers*... » 414. « ... les broches (monteront) fur les *landiers*... » III, 236. Voir *Frarie*.

Landores, Landorez. Fainéants. « ... fe grattent la tefte auec vn doigt, comme *laudorez* defgouftez... » II, 10. Voir *Dendins*.

Landrivel (Pour *l'andrivelle*, de l'italien *Andrivello)*. Cartahu, cordage passant par une poulie et servant à monter ou à descendre un objet. « ... voftre *Landriuel* eft tombé. » II, 337.

Laneret. Voir *Esmerillon*.

Langage, Langaige, Languaige. « ... vous iurez, frere Iean ? — Ce n'eft... que pour orner mon *langaige*. » I, 147. « ... eftoient les belles grandes librairies en Grec, Latin... difparties... felon iceulx *langaiges*. » 193-194. « ... peuples de diuers *languaiges*... » II, 97.

— *lanternois*. « ... c'eft *langaige lanternoys*... » I, 261 et IV, 190. « ... en *langage Lanternois*... » III, 130.

— *patelinoys*. « Parlez vous chriftian... ou *langaige patelinoys?* » I, 261 et IV, 190.

Langoreux, Langoureux, Languoureux. « La vieille eftoit mal en poinct... roupieufe, *languoureufe*...» II, 86-87. « C(ouillon) *languoureux*. » 139. « Gens *languoureux*, malades... » 247. « ... quelle enuie eft ce, tollir es *langoreux* & malades, le plaifir & paffetemps ioyeux. » III, 192.

Langrauff. Landgrave. « ... *Langrauff* d'Effe.. » II, 334 et III, 200.

Langue. *Langue d'ignorance*. Voir *Dupple*.

— *Gallique*. Voir *Gallique*.

— *maternelle*. « ... ne fçauez vous parler Francoys?... c'eft ma *langue* naturelle & *maternelle*... » I, 263.

— *vulgaire*. Voir *Indigent*.

Langueur. Voir *Impatient*.

Languouste. Voir *Espelan*.

Lanier. « Monfieur de la Belloniere m'auoit promis vn *Lanier*, mais il m'efcriuit n'a gueres qu'il eftoit deuenu patays. » I, 147. Voir *Faulcon*.

Lanificque (*Lanificus*, qui produit de la laine). Voir *Arbre*.

Lans. Compatriote. « *Lans*, tringue : à toy, compaing... » I, 24 et IV, 81. « Ie ne fuys de

LARRYS. « ... vne horde vieille... luy feift vn reftrinctif fi horrible que tous fes *larrys* tant feurent oppilez & referrez, que à grande poine, auefque les dentz, vous les euffiez eflargiz... » I, 26.

LARVE. Lémure, génie malfaisant. Voir *Bustuaire*.

LAS. Hélas. « *Las*, ma vieilleffe ne requerroit dorenauant que repous... » I, 111.

LASANON. (Λάσανον, chaise percée.) « *Lafanon* eftoit vne terrine & vaiffeau approprié à recepuoir les excremens du ventre. » II, 483. « ... le fond de vos chauffes feroit office de *Lazanon*, pital, baffin fecal & de fcelle perfee. » 509.

LASANOPHORE (Λασανοφόρος, qui porte la chaise percée). « ... comme le roy Antigonus... refpondit à... Hermodotus (lequel en fes poefies l'appelloit Dieu...) difant. Mon *Lafanophore* le nie. » II, 483 et IV, 303.

LASCHE. « ... quelle eft la faifon de l'annee quant plus *lafches* le faictes? » III, 114.

LASCHER. « ... fa iument piffa pour fe *lafcher* le ventre. » I, 135.

LASCIF. « C(ouillon) *lafcif*. » II, 129.

LASCIVIE (*Lascivia*, licence). Voir *Gall*.

LASSÉ. « ... refta tenent fes deux braz fus la poictrine *laffez* l'vn fus l'aultre. » II, 100.

LASSET. Lacet. « ... vn Milan prins au *laffet*. » I, 230.

LASSUS. Là sus. « Tenez bien *laffus*. » II, 341.

LATE (*Latus*, large). Voir *Disceder*.

LATENT. « ... maladie... oculte, & *latente* dedans le centre du corps... » II, 75. « Eft ce... quelque vertus *latente*... abfconfe dedans les marmites... » 308. « ... vertu *latente* au ventre de vos efprits. » III, 73. « ... chofes *latentes*... » III, 226. Voir *Energie*, *Inventé*.

LATIAL. *Lingue latiale*. Voir *Degluber*, *Excoriateur*, *Excortiquer*. *Verbocination latiale*. Voir *Despumer*.

LATIN. « Quant tu auras... efté, comme i'ay efté, roufty, tu parleras autre *latin*. » III, 60. Voir *Clerc*, *Escorcher*, *Escorcheur*.

LATINICOME. Littéralement, qui a une chevelure latine. « ... la redundance *latinicome*. » I, 243.

LATINISATEUR. « Vn quidam *latinifateur*... » I, 72.

LATITUDE. « ... haulteur, profondité, longitude & *latitude*. » II, 21. Voir *Compartiment*.

LATRIALEMENT. « Ie venere *latrialement* le fupernel aftripotent. » I, 242.

LATRIE. Voir *Adoration*.

LATTE. *Clou à latte*. Voir *Geniture*.

LAUDATEUR (*Laudator*, panégyriste.) Voir *Infatigable*.

LAURIER. Voir *Domesticque*, *Soupe*.

LAVAILLE. Eau de vaisselle. « ... ont... enduré des iniures, plus que dix truyes ne boyroient de *lauailles*. » III, 59.

LAVANDIERE. Voir *Buee*.

LAVARET. Poisson. Voir *Guodepie*.

LAVEDAN. Cheval de Lavedan, en Bigorre. « ... mon *Lauedan*... » I, 48.

LAVER. « ... *lauoient* le vin en plain baffin d'eau... » I, 96. Voir *Asne*.

LAY. Frere lai. Voir *Briffault*.

LE, LA, LES. Article.

L'article, exprimé devant un premier substantif, est souvent sous-entendu devant un second. « ... Homere efcriuent L'Iliade & Odyffee... » I, 5-6.

La. A la maniere, à la mode. Voir p. 3, col. 1.

LEGITIME. « ... les anciens Pantagruelistes... ont declairé non seulement possible, mais aussi *legitime*, l'enfant né de femme l'vnziesme moys apres la mort de son mary. » I, 17. Voir *Empeschement*, *Messe*.

LEGUMAGE, LEGUMAIGE. Plant de légumes, légumes. « ... toutes especes de fruictz & *legumaiges*. » II, 283. Voir *Fructaige*, *Interbasti*.

LEICHER. « Les tripes... tant friandes estoient que chascun en leichoit ses doigtz. » I, 19.

LELAPE. Voir *Categide*.

LEMURE. « ... herbe sacre, Verbenicque, & reuerée des Manes & *Lemures*... » II, 237. Voir *Farfadet*.

LENDEMAIN. « ... *lendemain* estoit la grande feste du sacre... » I, 326. « Au *lendemain*... » I, 114, 323, 352, 371. II, 22, 265, 304, 322.

LENDOLE. Voir *Hirondelle*.

LENITIF. Voir *Diurelique*.

LENTILE. « ... sont dictz... les Lentules, des *Lentiles*... » II, 233.

LENTISCE. Lentisque. « ... s'escuroit les dens auecques vn trou de *Lentisce*... » I, 87. « ... curedens de *Lentisce*. » II, 492.

LEON (*Leo*, *Leonis*, lion). « ... le *Leon*, qui de son seul cry & rugissement espouante tous animaulx... » I, 41. Voir *Lion*.

LEONINE. « ... en forme *Leonine* ont esté diables souuent veuz... » I, 42.

LEQUEL. « Toucquedillon respondit, qu'il tiendroit le party *lequel* il luy conseilleroit. » I, 171. « Comment Pantagruel trouua Panurge *lequel* il ayma toute sa vie. » 259.

LES. Voir *Le*.

LESCHAR, LESCHART. « Briffaulx, *leschars*, qui tousiours amassez... » I, 196. Voir *Chichart*.

LESCHE. *Lesche du jour*. Rayon. Expression qui se trouve déjà dans Geoffroy Tory. « ... minutule *lesche* du iour... » I, 242 et IV, 172.

LESION. « ... sans faire *lesion* ne blessure aulcune... » I, 300. « ... sans *lesion* ne blessure aucune... » III, 21.

LETANIE. Litanie. « ... *letanies* contra hostium insidias... » I, 104. « ... force *letanies*... » 228. « ... ouyt la *letanie* & les mementos des prebstres qui portoyent sa femme en terre... » 231.

LETRAIN. Lutrin. « ... chantant au *letrain*... » II, 194.

LETTRE. « ... apres la restitution des bonnes *lettres*. » I, 37. « homme de grans *lettres*. » Voir *Grand*. — « ... receut... vnes *lettres* inscriptes au dessus. Au plus aymé des belles... » I, 331. — *Lettres antiquaires*. Voir *Antiquaire*. — *Lettre de change*. « Sy vostre plaisir est me enuoyer quelque *lettre de change* i'espere n'en vser que à vostre seruice... » III, 361. — *Lettres royaulx*. « ... *lettres royaulx*, compulsoires... » II, 188. « ... vnes belles, grandes, vieilles *letres Royaulx*... » 324. — *Lettres versalles*. « ... moret fraichement esmoulu de *lettres versalles* ou coursiues... » I, 277. — Voir *Aduertissement*, *Haultement*, *Hieroglyphicque*, *Institué*.

LETTRÉ. « ... bons propous tous *lettrez* & vtiles. » I, 92. « ... gens *lettrez*... » 93.

LEU. Voir *Lire*.

LEUCE. (Λευκός, blanc). « ... luy faisoit changer de poil... de pecile, de pye, de *leuce*. » I, 47.

LEUR. Pronom. Il est parfois écrit à quelques lignes de distance de

deux manières différentes : « ... *leurs* feist vn festin... Plus, *leur* feist compter de ses coffres à chascun douze cens mille escutz contens. » I, 188.

Rien n'est plus ordinaire que l'emploi de l'*s* et la parfaite identité du pronom et de l'adjectif pronominal. « Il *leurs* mordoit les aureilles... » I, 45. « ... veu qu'il *leurs* auoit donné de passetemps... » 73. « ... ne trouuerent personne qui *leurs* resistast... » 102. « ... rien ne *leurs* feut ne trop chault ne trop pesant. » 103. « ... il *leurs* transperçoyt la poictrine... » 106. « ... il *leurs* cria... » 130. « ... il *leurs* seroit tres facile... » 135. « ... serons contrainctz *leurs* inhiber de rien plus nous apporter. » 184. « ... de ce *leurs* passa belles lettres. » 192. « ... quand on *leurs* leist la vie de saincte Marguerite. » 217. « ... le bien qu'il *leurs* faisoit. » 225. « ... *leurs* monstra visiblement qu'ilz n'estoient que veaulx engiponnez. » 266. « ... *leurs* optant ce neantmoins... » II, 297. « ... *leurs* dist... » 317. « Il ne *leurs* a suffis... » 324. « ... *leurs* departoit de son argent. » 328. « ... *leurs* convenoit... 346. « La reparation *leurs* estoit facile... » 359. « La dame *leurs* dist... » III, 84.

Adjectif pronominal. *Ceste leur*. Voir *Guast*.

LEURRE. Au propre. « ... me torchay... d'vne coyphe, d'vn *leurre*. » I, 55. « Les iambes, comme vn *leurre*. » II, 378. Voir *Faulconnier*. *Gand*.

LEVAIN. Voir *Fermenter*. *Laisser*.

LEVANT. « ... *leuantes* hault leurs mains ioinctes... » II, 415.

LEVÉ. « ... i'ay faict vn *leué*... » I, 24. Terme de jeu, appliqué par allusion à l'action de lever le coude pour boire.

LEVER. « Pour sa chemise, furent *leuees* neuf cens aulnes de toille de Chastelerauld... » I, 31. « *Leuer* matin n'est poinct bon heur, Boire matin est le meilleur. » 78, et IV, 118. « ... il me desplaist par trop de *leuer* guerre. » I, 121. « ... *leua* les oeilz au Ciel... » II, 100. « Allors feurent les tables *leuées*. » 176. « *Leuer* à cinq, dipner à neuf, Soupper à cinq, coucher à neuf. » 497. « ... *leuer* les bulles... » III, 341. « ... les nappes *leuees*... » 412. *Leuer de terre*. Voir *Faire*. — Voir *Laisser*.

Se lever. « ... auecques moy il (mon appetit) *se lieue*... » I, 153.

LEVIER. « ... ne boiuent ne mangent, sinon qu'on les rue à grands coups de *leuier*. » III, 162.

LEVIZ. « ... pres le pont *leuiz* se presenterent. » II, 306.

LEVRESQUE. « ... couillon troussé à la *leuresque*... » II, 128.

LEVRIER. « ... souppes de *Leurier*... » II, 79. Voir *Hespanol*, *Soupe*.

LEXIF. Lessive... « ... *lexif* de figuier... » I, 332.

LEZ. A côté, près de. « ... promontoire *lez* Corinthe... » II, 8. «... sainct Victor *lez* Marseille...» 154. « ... mourut *lez* Hierusalem. » 370. « ... petit port... situé *lez* vne touche de boys... » 393. « ... moulins du bazacle *lez* Tolose... » III, 125.

LHOSTIARE. L'hostiaire, hôpital. « Gueux de *lhostiare*... » III, 243. Voir *Gueux*.

LI, LY. Le, les. Article masculin. « ... il craignoit *ly* boucon de Lombard... » I, 16. « ... *ly*

caleil... » I, 331 et IV, 208. « ... de par *li* bon Dieu, & *li* bons homs. » II, 21.

LIARD. Voir *Double*.

LIASSE. « ... vne *liasse* d'oignons liee de troys cens naueaulx... » I, 276.

LIBANOMANTIE. « Par *Libanomantie*. Il ne fault qu'vn peu d'encent. » II, 125.

LIBELLE (*Libellus*, supplique, pétition). « ... maistre des *libelles* & requestes... » II, 221.

LIBENTISSIMENT (*Libentissime*, de fort bon cœur). « ... *libentissiment*... ie demigre en quelcun de ces... monstiers... « I, 242.

LIBERAL. « ... par les fenestres de vos sens rien n'est on domicile de vostre esprit entré fors *liberal* sçauoir. » II, 222. « ... aucune sterilité de sauoir *liberal*, & hautain... » III, 73. Voir *Art*.

LIBERE. « ... personnes *liberes*. » I, 112. « ... francs & *liberes*... » 184. « ... gens *liberes*... » 205. « ... acte muliebre honneste & *libere*... » 206.

LIBRAIRIE. Bibliothèque. « ... *la librairie* de sainct Victor... » I, 245. « ... *librairies* tresamples... » 255. Voir *Langage*.

LIBRE. Voir *Arbitre*.

LICÉ. Voir *Feutré*.

LICENCE. « Reste doncques... le vouloir du Roy mon pere entendre, & *licence* de luy auoir. » II, 220.

LICENTIÉ. « ... vn lict sans ciel, pour un *licentié*. » I, 37. « ... alors qu'on passa *licentié* maistre Antitus des Crossonniers en toute lourderie... » 271.

LICENTIER. « ... *licentiées* à faire ce que vouldront... » II, 66. « ... les *licentiant* en tout honneur & reuerence de greffer lors... » 161.

LICHECASSE. Lécheur de casse. On nomme *casse*, en Poitou, d'après Poëy-d'Avant, le vase en terre qu'on met sous le rôti pour en recevoir le jus. « Agamemnon (estoit) *lichecasse*. » I, 364.

LICHEFRETE. Lèchefrite. « ... chauldrons, coquasses, lichefretes... » II, 331. « Les soucilles, comme vne *lichefrete*. » 379. « ... tenailles, lichefretes, ramons... » 414.

LICHEN. « *Lichen* qui guerit les maladies de son nom. » II, 232.

LICITE. « A aultres dieux Olympicques n'est *licite* fouldroier. » II, 62. « ... n'estoit *licite* d'en allumer plus... » 101. « Cela luy est non seulement permis & *licite*, mais commendé... » 446. « ... il n'estoit *licite* à l'homme d'y entrer... » III, 212. Voir *Ephemerides*.

LICOL. « Ie les fourniray de *licolz*. » III, 193.

LICOPTALMIE. (Λυκόφθαλμος, qui a des yeux de loup). Sorte de pierre précieuse. « ... ouurage... de *Licoptalmie*, semé de scintiles... » III, 144.

LICORNE. Voir *Vnicorne*.

LICT. « ... vn aultre ie gette... soubz vn *lict* de camp... » I, 284. Voir *Licentié*.

LIE, LYE. Adjectif féminin. Joyeuse. « ... faisant *chere lye* auecques ses gens... » I, 64. Voir *Chere lie*, p. 129, col. 1.

LIE, LYE. Lie de vin. « Scipion Africain cryoit la *lye*... » I, 364. et IV, 214. « ... ie ne dix pas que ie n'en tirasse quelque traict dessus la *lie*, à mon lourdois... » II, 305. Voir *Expuysé*.

— Bile. « ... la *lie*, que vous nommez melancholie. » II, 33.

LIEGÉ. Garni de liege « c(ouillon) *liegé*. » II, 138.

LIEPVRE, LIEVRE. « *Lieures* ma-

rins. » II, 499. Voir *Dorelot, Gesir, Giste.*

Lierre. « ... trois antiques *lierres*, bien verdoyans, & tous chargez de bagues. » III, 133. Le manuscrit porte, au lieu de *bagues*, *bacques*, baies.

Liesse. « Le blanc doncques signifie ioye, foulas, & *liesse*. » I, 39. « ... festins, ioye, *liesse*... » II, 31. « ... auecques *liesse* nouuelle. » 324. « ... ioyeuseté, alaigresse, *liesse*, foulas... » 449. « ... menues & vulgaires significations de *liesse*... » III, 394. Voir *Delectation, Indicible, Induire.*

Lieu. *Donner lieu à, donner lieu de.* « ... les Gargantuistes se retirerent au val, pour mieulx *donner lieu* à l'artillerye. » I, 178. « ... les vents Austraux... ne luy *donnant lieu de* s'escouller... » III, 396.

En lieu de. Voir *Exercitation.*

— Point, passage, lieu commun. « Mille aultres exemples & *lieux* à ce propos vous pourrois ie exposer... » I, 41. » Vous exposez allegoricquement ce *lieu*... » II, 92. « ... *lieux* de Rhetoricque... » 297.

Lieve. Voir *Lever.*

Lievre. Voir *Liepvre.*

Lifrelofre. Grand buveur. « ... partie du ciel, que les philosophes appellent via lactea : & les *lifrelofres* nomment le chemin sainct *Iacques*. » I, 227. « ... grand *lifrelofre*, voyre diz ie Philosophe. » II, 46. « ... n'iront tant de *Lifrelofres* à sainct Hiaccho... » III, 244. Voir *Interest, Lans.*

Lignade. Voir *Aiguade.*

Lignage, Lignaige. « ... affin que... ilz vacassent à production de *lignage*, & feissent prouision de heritiers. » II, 38. « ... que d'eulx ils veissent naistre *lignaige*... » 223.

Humain lignage. « ... vn entretenement vnicque de l'*humain lignaige*... » II, 27. « ... le germe conseruatif de l'*humain lignage*. » 47. « ... la multiplication de l'*humain lignage*... » III, 116.

Lignagier. *Retraict lignagier.* Droit de retirer des mains d'un tiers acquéreur un ancien propre de famille. En plaisantant, retrait, lieux d'aisances. « ... aller au *retraict lignagier*... » II, 509 et IV, 308.

Ligne, Line. *Ligne diagonale.* Voir *Diagonal.*

— *ecliptique.* « ... ensuiure la *line ecliptique*... » I, 227. Voir *Eclyptique.*

— *perpendiculaire.* « ... en *ligne perpendiculaire*... » II, 391. « ... viue & centricque *ligne perpendiculaire*... » III, 159. « *Line perpendiculaire*. les architectes disent tombante à plomb, droictement pendente. » 202.

Lignée. « ... sang & *ligne* de grandz roys... » I, 10.

Lignéare. Linéaire. « ... forme *ligneare*... » III, 89.

Lignee. « ... le diable ne me affineroit pas, car ie suis de la *lignee* de Zopyre... i'eschapperay en leur faisant croire... ce que me plaira : car ie suis de la *lignee* de Sinon... leur rompray bras & iambes... car ie suis de la *lignee* de Hercules... l'entreprens de marcher sus les espiz de bled... car ie suis de la *lignee* de Camille Amazone. » I, 335-336.

Ligneux. « partie *ligneuse*... » II, 230. Voir *Friable.*

Liguament. « ... arteres, *liguamens*, nerfs... » III, 39.

Liguombeaulx. Poissons. II, 482.

Ligusticum. « *Ligusticum,* c'est Liuesche... » II, 232.

Limacial. En forme de limaçon. Voir *Biparcient.*

Limande. Pièce de bois plate. « Les autres deux faces auecques leurs tourrions estoient toutes de tables & *limandes.* » III, 397. « ... tomba toute l'escarpe de la muraille : laquelle, comme ay dit, estoit faite de tables & *limandes.* » 409.

Limasson. « Le *limasson* des rimasseurs. » I, 249. « ... aucuns *limassons*... rampans sus les raisins... » III, 145. Voir *Barboire.*

Limaz. Voir *Fraire.*

Limbe. Bord, bordure. « ... le *limbe* estoit quelque peu patent... » III, 167.

Limessourdes. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Auerlans, *Limessourdes*... » I, 97-98.

Limestre. Serges drapées. « ... de la toison de ces moutons seront faictz les fins draps de Rouen, les louschets des balles de *Limestre,* au pris d'elles ne sont que bourre. » II, 291.

Limitrophe. « ... penier *limitrophe*... » I, 280. « ... Angiers ville de France, *limitrophe* de Bretaigne... » III, 186. Voir *Fins.*

Limonier, Limonnier. « ... oysons bridez... cerfz *limonniers*... » I, 3. « « ... vn *limonier* noueau... » 13.

Limous, Variante ou faute typographique pour *Limons.* IV, 216.

Limpide. « Tu as... l'esprit moult *limpide*... » II, 131.

Lin. Voir *Asbeste.*

Linceux. Draps. « ... me torchay aux *linceux*... » I, 52. « Frere Iean... emporta la couuerture, le mathelats & les deux *linceux*... » III, 61-62.

Line. Voir *Ligne.*

Lineament. « ... *lineamens* du corps... » I, 259.

Lingere, Lingiere. « ... finon depuis que les *lingieres*... » I, 31. « ... la belle *lingere* du pays... » 299. Voir *Advocatiere.*

Lingerie. « ... il leur mettoit sus le propos de *lingerie*... » I, 300.

Lingue. Langue. Voir *Degluber, Excoriateur, Excortiquer.*

Linostolie (Λινοστολία, vêtements de lin). « ... par certaines *linostolies* & rasures estoient creez les Isiacques... » III, 21.

Linotte. Voir *Chardrier.*

Lion, Lyon. « ... *Lion* marbrin... » III, 159. « ... congnoissant comme dict le prouerbe aux oncles le *lyon.* » 227.

Lipothymie. « ... tomboit en *lipothymie*... » II, 423. « *Lipothymie,* defaillance de cœur. » III, 203. Voir *Epilepsie.*

Lippee. « ... d'icelle *lippees*... » I, 14. Voir *Encliner.*

Liquide. « ... quand la matiere est plus *liquide,* c'est à dire, quand moins y a de facs... » II, 189.

Liquider. Voir *Ampliation.*

Lire. « ... luy *leugt* le compost... en eut vn aultre... qui luy *leugt* Hugutio... » I, 57-58. « ... quand on leurs *leist* la vie de saincte Marguerite... » 217. « Quand Pantagruel eut *leue* l'Inscription... » 332. « *Leues* ces inscriptions... » III, 144.

Liron. « Pastez de Venaison. D'Allouettes. De *Lirons.* De Stamboucqs... » II, 479.

Lisar, Lizar. « *Lizars* Chalcidiques. » II, 499. « ... petis *lisars* courans à trauers le Pampre... » III, 145. Voir *Chameleon.*

Liseur. Voir *Benevole.*

Lisse. Voir *Hault.*

Literature. « ... Gothz, qui auoient mis à destruction toute bonne *literature.* » I, 254.
Lithontripon. Qui broie, qui dissout la pierre. « ... drogues composées de *lithontripon*... & aultres especes diureticques. » I, 353.
Litiger. « ... solicitude De *litiger* & de patrociner... » III, 300.
Livesche. Voir *Ligusticum.*
Livier. Levier. « ... vn gros *livier.* « I, 48. « ... ceulx du dedans n'auoient aultres defenses que pierres & *liuiers*... » II, 243.
Livrée. « ... son pere ordonna qu'on luy feist habillemens à sa *liuree*... » I, 31. « Les couleurs & *liurees* de Gargantua. » 36. « ... ie vous enuoiray du rillé en vostre chambre, de la *liurée* nuptiale aussy. » II, 147. « ... belle *liuree* de iaulne & verd... *liurees* à tas, blanc & tanné... » 322. « ... belles *liurees* blanc & violet... » 454.
Livrer. « ... ie veulx que me *liurez* auant le departir : premierement ce beau Marquet... » I, 186.
Livret. « ... vn gros, gras, grand, gris, ioly, petit, moisy, liuret... » I, 11.
Liz. Lisse. « ... argent bien *liz* & polly... » II, 270. Voir *Dense.*
Lo. Lof. Côté du navire frappé par le vent. « Vien du *lo.* » II, 349.
Lobe. « ... *lobes* & soufflets... » II, 34. Voir *Foye.*
Locule (*Loculus*, cassette, bourse). Voir *Goule.*
Locupleter (*Locupletare*, enrichir). Voir *Eniter (s').*
Locuste (*Locusta*, sauterelle). « ... multipliez comme *locustes.* » II, 15.
Locution. Voir *Excortiquer.*
Lodier. « ... ie veids vn auerlaut qui saluant son alliee, l'appella mon matraz, elle le appelloit mon *lodier.* De faict il auoit quelques traictz de *lodier* lourdault. » II, 301. Calembour. *Lodier,* matelas, couverture, et *Lodier,* vaurien.
Loge. « ... coucherent en vne *loge* pres le Couldray. » I, 143.
Logical. « ... reigle *logicale*... » I, 39. Voir *Forissu.*
Logicalement. Voir *Inferer.*
Loi, Loig, Loy. « Moyennantes les *loigs* dont ie vous parle... » II, 223. « ... guardez que telles *loigs* ne soient en cestuy Royaulme receues... » II, 225. Voir *Araigne, Canaire, Coquillon, Parler.*
Loing. Voir *Darriere.* Dans le passage suivant *loing* semble employé adjectivement (*longinquus*). « ... ilz sont bien *loings* s'ilz vont tousiours... » I, 286. Mais il n'y a peut-être là qu'une faute typographique.
Loisible. « Autre propos ne nous fut *loisible* auec eux tenir... » III, 68. « Ne leur est toutefois, n'à autres *loisible* prendre aucuns de leurs ennemis... » 88.
Loisir. « ... aussi de *loisir* comme fust... Aristarchus de Sole, lequel demeura cinquante huit ans à contempler l'estat des abeilles... » III, 125.
Long. Voir *Bois.*
Longe. « *Lesse de cuyr, dont loyseau est attaché par les gects.* » (Nicot.) « ... comme si l'oizeau... vouloit... son vol prendre, & incontinent par les *longes* seroit plus bas deprimé. » II, 69. Voir *Aiguillette.*
Longitude. Voir *Latitude.*
Longuet. « ... un baston *longuet*... » II, 444.
Lopinant. « ... en *lopinant* opiner... » II, 5 et IV, 221.

LYCAON. Animal de la famille du loup. « ... les *Lycaons* de Indie. » II, 275.

LYCHNION. (Λυχνίον, lampe). Voir *Asbeste*.

LYCISQUE. (Λυκίσκη, petite louve). Chienne. «...*lycisques* orgoose...» I, 326 et IV, 207.

LYER. Lier. « ... fist faire quatre grosses chaines de fer pour le *lyer*... » I, 234.

LYERRE. Voir *Guobelet*.

LYESSE. Voir *Liesse*.

LYMBE. « ... lors qu'on les tenoit es *lymbes*... » I, 216.

LYRIPIPIÉ. « c(ouillon) *lyripipié*. » II, 129.

LYRIPIPION. Chaperon, capuchon. « ... vestu de son *lyripipion* à l'antique... » I, 68.

LYS. « Le taint quel? — *Lys*. » III, 109.





TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS CE VOLUME



Achevé d'imprimer

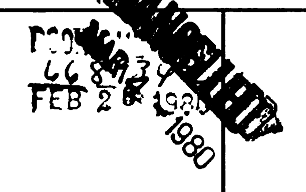
le cinq avril mil neuf cent deux

PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

A PARIS






HDI
HW 5S4A A

